

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

3 februari 2009

ONTWERP VAN WET
houdende diverse bepalingen (I)

INHOUD

1. Memorie van toelichting	3
2. Voorontwerp	95
3. Advies van de Raad van State	144
4. Wetsontwerp	187

Zie ook:

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (II) DOC 52 1787/001.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

3 février 2009

PROJET DE LOI
portant des dispositions diverses (I)

SOMMAIRE

1. Exposé des motifs	3
2. Avant-projet	95
3. Avis du Conseil d'État	144
4. Projet de loi	187

Voir aussi:

Projet de loi portant des dispositions diverses (II) DOC 52 1787/001.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 3 februari 2009 ingediend.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 3 février 2009.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 3 februari 2009 door de Kamer ontvangen.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 3 février 2009.

cdH	:	centre démocrate Humaniste
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
FN	:	Front National
LDD	:	Lijst Dedecker
MR	:	Mouvement Réformateur
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	:	Parti Socialiste
sp.a	:	Socialistische partij anders
VB	:	Vlaams Belang

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 52 0000/000:	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 52 0000/000:	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel.: 02/ 549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail: publicaties@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail: publications@laChambre.be

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

TITEL I*Algemene bepaling*

Dit artikel bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

TITEL II*Mobiliteit***HOOFDSTUK 1**

**Wijziging van de besluitwet van
30 december 1946 betreffende het bezoldigd
vervoer van personen over de weg met
autobussen en autocars**

VOORGESCHIEDENIS – ACTUELE SITUATIE

Overeenkomstig de bepalingen van het akkoord van 14 september 2000 tussen de federale regering van het moment en de vertegenwoordigers van de sector wegvervoer heeft een werkgroep samengesteld uit de werkgeversorganisaties, de vakbondsorganisaties en de betrokken ministeries, een verslag eenparig goedgekeurd waarin onder andere tot uiting komt dat het noodzakelijk is om in de regelgevingen betreffende het beroepsvervoer over de weg bepalingen in te voegen inzake de «medeverantwoordelijkheid» van de opdrachtgever van het vervoer, bij bepaalde inbreuken.

Het nodige werd gedaan voor wat het goederenvervoer betreft (art. 37 van de wet van 3 mei 1999, gewijzigd door de wet van 24 maart 2003) maar nog nooit voor wat het vervoer van personen over de weg met autobussen en autocars betreft.

De invoering van het begrip van medeverantwoordelijkheid van de opdrachtgevers in de sector personenvervoer over de weg vereist een wettelijke basis die momenteel niet bestaat.

Het is dan ook nodig de bepalingen terzake in te voegen in de besluitwet van 30 december 1946 betreffende het bezoldigd vervoer van personen over de weg met autobussen en autocars.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

TITRE I^{ER}*Disposition générale*

Cet article précise le fondement constitutionnel en matière de compétence.

TITRE II*Mobilité***CHAPITRE 1^{er}**

**Modification de l'arrêté-loi du
30 décembre 1946 relatif aux transports
rémunérés de voyageurs par route effectués par
autobus et par autocars**

HISTORIQUE – SITUATION ACTUELLE

Conformément aux dispositions de l'accord conclu le 14 septembre 2000 entre le gouvernement fédéral de l'époque et les représentants du secteur du transport routier, un groupe de travail composé des organisations patronales, des organisations syndicales et des départements ministériels concernés a adopté à l'unanimité un rapport concluant, entre autres, à la nécessité d'insérer dans les réglementations relatives aux transports professionnels routiers, des dispositions en matière de «coresponsabilité» du donneur d'ordre du transport, lors de certaines infractions.

Le nécessaire a été fait en ce qui concerne les transports de marchandises (art. 37 de la loi du 3 mai 1999, modifié par la loi du 24 mars 2003) mais jamais encore en ce qui concerne les transports de voyageurs par route effectués par autobus et par autocars.

L'introduction du concept de coresponsabilité des donneurs d'ordre dans le secteur du transport de personnes par route exige une base légale, actuellement inexistante.

Il y a donc lieu d'insérer les dispositions en la matière dans l'arrêté-loi du 30 décembre 1946 relatif aux transports rémunérés de voyageurs par route effectués par autobus et par autocars.

Bovendien, daar de besluitwet van 30 december 1946 momenteel enkel de inbreuken bestraft op haar bepalingen en die van haar uitvoeringsbesluiten, heeft men het nuttig geacht er een bepaling aan toe te voegen die eveneens de inbreuken strafbaar stelt op de voorschriften van de communautaire regelgeving inzake personenvervoer over de weg evenals deze op de bepalingen van de bilaterale en multilaterale akkoorden terzake die tussen België en bepaalde extra-communautaire Staten werden afgesloten.

ONTWERP VAN WIJZIGENDE WET – OPPORTUNITEITSGRONDEN

Men stelt vast dat in de sector van het personenvervoer over de weg een zeker aantal ongevallen, soms met zwaargewonden en zelfs doden tot gevolg, te wijten of zouden kunnen te wijten zijn aan het niet naleven van het maximaal aantal te vervoeren personen, van de rij- en rusttijden of van de toegelaten snelheid.

Het blijkt ten andere dat deze praktijken van de beroepsvervoerders, die een rechtstreekse weerslag hebben op de veiligheid van de reizigers en die, in het algemeen, de verkeersveiligheid ernstig in gevaar brengen, hun oorsprong dikwijls vinden bij de opdrachtgever van het vervoer.

Dit is eveneens het geval voor andere gedragingen van de vervoerders, die aanleiding geven tot oneerlijke concurrentie:

- enerzijds, het vervoer verricht zonder vervoervergunning;
- anderzijds, het vervoer uitgevoerd tegen een ongeoorloofd lage prijs.

Op een ander gebied, stelt men dikwijls vast dat de personen die hun vakbekwaamheid in de ondernemingen laten gelden, niet daadwerkelijk de vervoerwerkzaamheid van die ondernemingen leiden zoals door de regelgeving vereist.

Het ontwerp voorziet dan ook een bepaald aantal maatregelen met de bedoeling enerzijds, de druk te verminderen die sommige opdrachtgevers uitoefenen op de vervoerders, meer bepaald op het gebied van het aantal te vervoeren personen en de termijnen waarbinnen de vervoersprestaties dienen te worden verricht en anderzijds de bovengenoemde personen af te brengen van het gebruik van de diensten van vervoerders die wetmatig niet in orde zijn met de vervoerreglementering.

Meer in het bijzonder, voorziet het ontwerp dat, behalve de vervoerder ook de opdrachtgever op dezelfde

Par ailleurs, étant donné qu'actuellement l'arrêté-loi du 30 décembre 1946 ne sanctionne que les infractions à ses dispositions et à celles de ses arrêtés d'exécution, on a estimé nécessaire d'y ajouter une disposition qui permet de sanctionner également les infractions aux prescriptions de la réglementation communautaire en matière de transport routier de voyageurs ainsi qu'aux dispositions des accords bilatéraux et multilatéraux en la matière conclus entre la Belgique et certains États extra-communautaires.

PROJET DE LOI MODIFICATIVE – JUSTIFICATION D'OPPORTUNITÉ

On constate que, dans le secteur du transport routier de voyageurs, un certain nombre d'accidents ayant parfois entraîné des blessures graves, voire des décès, sont ou pourraient être dus au non-respect du nombre maximal de personnes transportées, des temps de conduite ou de repos ou de la vitesse autorisée.

Il s'avère par ailleurs que ces pratiques des transporteurs professionnels, qui ont un impact direct sur la sécurité des voyageurs et qui, d'une manière plus générale, mettent gravement en péril la sécurité routière, trouvent souvent leur origine auprès du donneur d'ordre du transport.

C'est également le cas pour d'autres comportements des transporteurs, qui constituent une concurrence déloyale:

- d'une part, les transports effectués sans licence de transport;
- d'autre part, les transports exécutés moyennant un prix abusivement bas.

Dans un autre registre, on constate fréquemment que les personnes qui font valoir leur capacité professionnelle dans les entreprises ne dirigent pas effectivement l'activité de transport de ces entreprises, ainsi que l'exige la réglementation.

Le projet prévoit dès lors un certain nombre de mesures destinées, d'une part, à réduire les pressions auxquelles certains donneurs d'ordre soumettent les transporteurs, notamment en matière de nombre de personnes à transporter et de délais en matière de réalisation du transport et, d'autre part, à dissuader les personnes susvisées d'utiliser les services de transporteurs qui ne sont pas légalement en ordre avec la réglementation sur le transport.

Plus précisément, le projet prévoit qu'outre le transporteur, le donneur d'ordre pourra également être

wijze als de dader gestraft zal kunnen worden indien gegevens verstrekt worden die het openbaar ministerie toelaten tegen deze persoon een vervolging in te stellen. Dit is het geval indien deze laatste instructies heeft gegeven die onvermijdelijk moesten leiden tot het begaan van bepaalde inbreuken: overschrijding van het toegelaten aantal te vervoeren personen, niet respecteren van de rij- en rusttijden, overschrijding van de toegelaten snelheid.

Dit is ook het geval indien de bovenbedoelde persoon, door zijn beloftes of zijn bedreigingen, de rechtstreekse oorzaak van de inbreuk is geweest of hij er rechtstreeks aan heeft meegewerkt.

Bovendien zal eveneens, op grond van de opgestelde processen-verbaal van de bevoegde ambtenaren, de professionele opdrachtgever ambtshalve worden bestraft indien de vervoerder niet in het bezit is van de vereiste communautaire vervoervergunning.

Zullen ook worden bestraft de vervoerders of de professionele opdrachtgevers die vervoer hebben aangeboden, uitgevoerd of laten uitvoeren tegen een ongeoorloofd lage prijs.

De professionele opdrachtgevers zijn diegenen waarvan de activiteit erin bestaat tegen betaling of op regelmatige wijze reizen, inzonderheid over de weg te organiseren, te bestellen of te laten uitvoeren. Vallen eveneens in deze categorie de vervoerondernemers die onderaannemingsovereenkomsten m.b.t. personenvervoer over de weg afsluiten.

Niet-professionele opdrachtgevers zijn de personen die, gratis of op occasionele wijze, vervoer van personen over de weg organiseren, bestellen bij of laten uitvoeren door een ondernemer van personenvervoer over de weg of een tussenpersoon.

Deze en de personen die bevoegd zijn om tijdens de reis instructies te geven aan de bestuurder van het voertuig zullen gestraft worden indien zij instructies met een onwettig karakter hebben doen uitvoeren.

Het betreft instructies inzake:

- overschrijding van het toegelaten maximum aantal te vervoeren personen;
- het niet naleven van de rij- en rusttijden van de bestuurder;
- het overschrijden van de toegestane maximumsnelheid.

sanctionné au même titre que l'auteur si des données peuvent être fournies qui permettent au ministère public d'engager des poursuites judiciaires contre cette personne. Tel est le cas si ce dernier a donné des instructions qui entraînaient inmanquablement des infractions déterminées: dépassement du nombre autorisé de personnes à transporter, non-respect des temps de conduite et de repos, dépassement de la vitesse autorisée.

Tel est également le cas si la personne susvisée a été, par ses promesses ou ses menaces, la cause directe de l'infraction ou si elle y a coopéré directement.

Par ailleurs, sur la base de procès-verbaux établis par les agents qualifiés, le donneur d'ordre professionnel sera également sanctionné d'office lorsque le transporteur n'est pas en possession de la licence de transport communautaire requise.

Seront également punis les transporteurs ou les donneurs d'ordre professionnels qui ont offert, exécuté ou fait exécuter des transports moyennant un prix abusivement bas.

Les donneurs d'ordre professionnels sont ceux dont l'activité consiste à organiser, à commander ou à faire exécuter, à titre onéreux ou de façon habituelle, des voyages, notamment par route. Tombent également dans cette catégorie, les entrepreneurs de transport qui concluent des contrats de sous-traitance se rapportant à des transports de voyageurs par route.

Les donneurs d'ordre non-professionnels sont les personnes qui, gratuitement ou occasionnellement, organisent des transports de voyageurs par route, commandent ou font exécuter de tels transports par un entrepreneur de transport de voyageurs par route ou par un intermédiaire.

Ceux-ci ainsi que les personnes habilitées à donner des instructions au conducteur du véhicule pendant le voyage seront punis lorsqu'ils auront fait exécuter des instructions ayant un caractère illégal.

Il s'agit d'instructions en matière de:

- dépassement du nombre maximal autorisé de personnes à transporter;
- le non-respect des temps de conduite et de repos du conducteur;
- le dépassement de la vitesse maximale autorisée.

Van het toepassingsgebied van deze definities zijn evenwel uitgesloten, zij die beschouwd worden als individuele reizigers.

Het is in dit geval van weinig belang dat deze reizigers al dan niet deel uitmaken van een vooraf samengestelde groep, dat de reis al of niet per plaats wordt verkocht.

Worden daarentegen wel geïmagineerd door de definitie, de verenigingen van om het even welke aard en, in het kader van de feitelijke verenigingen, de natuurlijke personen die voor hun rekening handelen, om het vervoer te organiseren, die het inzonderheid op zich nemen de overeenkomst af te sluiten, de collectieve betaling van de vervoerprestatie te regelen, de ontvangst van de reseruaties en de betaling vóór het vertrek.

Tenslotte wordt voorzien dat ook de mededader van opzettelijke inbreuken op de reglementering nopens de vakbekwaamheid in het kader van het nationaal of internationaal personenvervoer over de weg, ambtshalve gestraft wordt. Het gaat hem hier over een geval van misleiding van de ter zake bevoegde overheid.

BEVOEGDHEDEN

Het bevoegde niveau is hier het federale niveau vermits:

- in het bijzonder door deze bepalingen inzake de medeverantwoordelijkheid de vervoerdiensten geïmagineerd worden met een toeristisch karakter en voor vrijetijdsbesteding uitgevoerd door middel van autobussen of autocars, namelijk het zogenaamde «ongeregeld» vervoer, zowel nationaal als internationaal. Het gaat hier om een materie die onder federale bevoegdheid valt;
- vallen eveneens onder de toepassing van deze bepalingen, het internationaal geregeld vervoer (behalve het grensvervoer), materie die onder federale bevoegdheid valt;
- worden van deze bepalingen uitgesloten de openbare autobusdiensten die door de publieke overheid zijn gemachtigd en uitgevoerd worden in het kader van een opdracht van openbare dienstverlening, namelijk het nationaal (en grens-) «geregeld vervoer», materie van gewestelijke bevoegdheid;
- vallen ook niet onder de toepassing van deze bepalingen, de vervoerdiensten ingericht ten behoeve van bepaalde categorieën van personen met uitsluiting van andere, zoals het ophaalvervoer van leerlingen of van personeelsleden van ondernemingen, namelijk het zogenaamde «bijzonder geregeld vervoer» dat eveneens onder de bevoegdheid van de gewesten vallen.

Du champ d'application de ces définitions sont cependant exclus les voyageurs considérés individuellement.

Il importe peu en l'occurrence que ces voyageurs fassent partie d'un groupe préalablement constitué ou non, que le voyage soit vendu à la place ou non.

Sont par contre concernées par la définition les associations de tous types et, dans le cas des associations de fait, les personnes physiques agissant pour leur compte, qui organisent le transport, prenant notamment en charge la passation du contrat, le paiement collectif de la prestation de transport, la réception des réservations et le paiement avant le départ.

Enfin, il est prévu de sanctionner d'office le coauteur en cas d'infraction intentionnelle à la réglementation relative à la capacité professionnelle, dans le cadre du transport national ou international de voyageurs par route. Il s'agit ici d'un cas où l'autorité compétente en la matière est induite en erreur.

COMPÉTENCES

Le niveau compétent est ici le niveau fédéral dans la mesure où:

- sont particulièrement visés par ces dispositions en matière de coresponsabilité, les transports à caractère touristique et de loisirs effectués au moyen d'autobus ou d'autocars, c'est-à-dire les services dits «occasionnels» aussi bien nationaux qu'internationaux. Il s'agit là d'une matière de compétence fédérale;
- tombent également sous l'application de ces dispositions, les services réguliers internationaux (autres que frontaliers), matière de compétence fédérale;
- sont exclus de ces dispositions, les services publics d'autobus autorisés par l'autorité publique et exploités dans le cadre d'une mission de service public, c'est-à-dire les «services réguliers» nationaux (et frontaliers), matière de compétence régionale;
- ne tombent pas non plus sous l'application de ces dispositions, les services de transport organisés pour certaines catégories de personnes à l'exclusion d'autres, tels que les ramassages d'élèves ou de personnel des entreprises, c'est-à-dire les services dits «réguliers spécialisés» qui relèvent également de la compétence des régions.

ADVIES RAAD VAN STATE

Het advies van de Raad van State werd gevolgd, met uitzondering van de suggestie om in artikel 30*bis*, § 2 (*nieuw*), de woorden toe te voegen: «voorafgaand aan de uitvoering van een transport van personen...», zulks omwille van het feit dat dit vanuit theoretisch oogpunt wel logisch lijkt, maar vanuit praktisch oogpunt totaal onrealiseerbaar is.

Art. 2: Inlassing van een artikel 30*bis*

Betreft: invoering van de «medeverantwoordelijkheid» van de opdrachtgevers van het vervoer.

Zoals dit het geval is met de wet van 3 mei 1999 betreffende het vervoer van zaken over de weg, is het de doelstelling van deze wetwijziging de mededeelnemers aan het vervoersgebeuren, zijnde de opdrachtgevers te bestraffen bij vaststelling van bepaalde inbreuken.

Twee oogmerken worden nagestreefd:

1° de mededeelnemers aan de vervoersverrichting ertoe bewegen na te denken over de rechtspositie van de vervoerder en hen ontraden gebruik te maken van een vervoerder die reglementair niet in orde is;

2° de druk verminderen die bepaalde mededeelnemers aan de vervoersverrichting uitoefenen op de vervoerders.

Het is de bedoeling de verschillende misbruiken die voortvloeien uit de machtspositie van deze mededeelnemers te beteugelen en een einde te stellen aan hun straffeloosheid.

§ 1 onderscheidt en omschrijft de professionele en de niet-professionele opdrachtgever.

Vier categorieën van inbreuken worden onderworpen aan het regime van de «medeverantwoordelijkheid»:

1° in § 2 de zogenaamde onopzettelijke inbreuken die strafbaar zijn los van de vraag of de dader al dan niet met opzet gehandeld heeft (misdrijven door onachtzaamheid of reglementaire misdrijven). Hier wordt ambtshalve een proces-verbaal dat de overtreding vaststelt ten laste van de mededaders (professionele opdrachtgevers) opgesteld;

Men gaat ervan uit dat de niet-professionele opdrachtgevers niet geacht worden de regelgeving betreffende het bezoldigd vervoer van personen over de weg te kennen.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

L'avis du Conseil d'État a été suivi, exception faite de la suggestion d'ajouter à l'article 30*bis*, § 2 (*nouveau*), les mots: «préalablement à l'exécution d'un transport de personnes...». En effet, cette suggestion paraît logique d'un point de vue théorique, mais est complètement irréalisable d'un point de vue pratique.

Art. 2: Insertion d'un article 30*bis*

Objet: instauration de la «coresponsabilité» des donneurs d'ordre du transport.

Tel que c'est le cas pour la loi du 3 mai 1999 relative au transport de choses par route, le but recherché par la présente modification de loi est de sanctionner les co-acteurs des opérations de transport, c'est-à-dire les donneurs d'ordre, lors de la constatation de certaines infractions.

Deux objectifs sont visés:

1° d'une part, inciter les co-acteurs au transport à s'interroger sur le statut légal du transporteur et les dissuader d'utiliser les services d'un transporteur qui n'est pas en ordre avec la réglementation;

2° d'autre part, réduire la pression à laquelle certains co-acteurs aux opérations de transport soumettent les transporteurs.

Le but est de réprimer les divers abus découlant de la position de force de ces co-acteurs et de mettre fin à leur impunité.

Le § 1^{er} distingue et définit le donneur d'ordre professionnel et le donneur d'ordre non-professionnel.

Quatre catégories d'infractions sont soumises au régime de la «coresponsabilité»:

1°) dans le § 2, les infractions dites non-intentionnelles qui sont punissables indépendamment de la question de savoir si l'auteur a commis cette infraction intentionnellement ou non (infractions par négligence ou réglementaires). Dans ce cas, un procès-verbal constatant l'infraction est établi d'office à charge des coauteurs (donneurs d'ordre professionnels);

On estime que les donneurs d'ordre non-professionnels ne sont pas censés connaître la réglementation relative aux transports rémunérés de voyageurs par

De medeverantwoordelijkheid is dan ook niet van toepassing ingeval van afwezigheid van vervoervergunning.

De vervoerder zal echter een kopie van de vervoervergunning aan de opdrachtgever moeten overhandigen (§ 3).

2°) in § 4 de zogenaamde opzettelijke inbreuken, die alleen strafbaar zijn indien opzet kan worden bewezen. Hierbij kan enkel een proces-verbaal dat de overtreding vaststelt ten laste van de mededaders (professionele of niet-professionele opdrachtgevers) worden opgesteld;

3°) in § 5 worden gestraft de vervoerder en de professionele opdrachtgevers wanneer de prijs waartegen de vervoersverrichting plaatsgevonden heeft kennelijk beneden de kostprijs was.

De vervoerprijzen worden vrij overeengekomen tussen de partijen maar men mag echter verwachten dat de vervoerder een «normale en redelijke» prijs aanreken of bekomt, in overeenstemming met de te leveren of geleverde prestatie. Deze prijs moet in elk geval de reële kosten dekken van de bewezen diensten onder normale marktvoorwaarden.

De vaststelling dat dit niet altijd het geval is, is uitgesproken in het voorstel om in feite een misdrijf in te voeren voor het toepassen van een onredelijk lage prijs.

Het materieel element van de inbreuk kan omschreven worden als een prijs beneden de reële kostprijs van de prestaties.

Het gaat meer bepaald om een prijs die onvoldoende is om tegelijkertijd te dekken:

- de niet te vermijden posten van de kostprijs van het voertuig (brandstof, onderhoud, afschrijving, huur,...);
- de kosten voortvloeiende uit wettelijke of reglementaire verplichtingen, in het bijzonder sociale, fiscale en veiligheidskosten;
- de kosten voortvloeiende uit het beheer en de leiding van de onderneming.

In geval van inbreuk op deze nieuwe bepaling, zijn de voorziene strafmaatregelen precies dezelfde als deze bedoeld in artikel 30 waarvan hierboven sprake is, en dit met het oog op de harmonisatie.

Niet alleen de opdrachtgever van het vervoer stelt zich bloot aan correctionele vervolging, maar ook de uitvoerder die een te lage prijs voorstelt of zelf onder dwang aanvaardt. Weliswaar moet algemeen opzet

route. Aussi, la coresponsabilité ne s'applique-t-elle pas, en cas d'absence de licence de transport.

Toutefois, le transporteur devra remettre au donneur d'ordre une copie de la licence de transport (§ 3).

2°) dans le § 4, les infractions dites intentionnelles qui ne sont punissables que si le dol peut être prouvé. Dans ce cas seulement, un procès-verbal constatant l'infraction peut être établi à charge des coauteurs (donneurs d'ordre professionnels ou non);

3°) dans le § 5, sont punis le transporteur et les donneurs d'ordre professionnels lorsqu'ils ont offert, exécuté ou fait exécuter un transport à un prix qui était manifestement en-dessous du prix de revient.

Tous les prix de transport relèvent aujourd'hui de la libre discussion des parties mais on est en droit d'attendre, néanmoins, que le transporteur facture ou perçoive un prix «normal et raisonnable», en rapport avec la prestation effectuée. Ce prix doit, en tout état de cause, assurer la couverture des coûts réels du service rendu dans des conditions normales de marché.

Le constat qu'il n'en est pas toujours ainsi a débouché sur le texte proposé qui institue, en quelque sorte, un délit de prix abusivement bas.

Élément matériel de l'infraction, celui-ci peut se définir comme un prix inférieur aux coûts des prestations.

Il s'agit, plus précisément, d'un prix insuffisant que pour couvrir, à la fois:

- les postes inéluctables du prix de revient du véhicule (carburant, entretien, amortissement, loyer,...);
- les coûts découlant des obligations légales ou réglementaires, notamment en matières sociale, fiscale et de sécurité;
- les coûts découlant de la gestion et de la direction de l'entreprise.

En cas d'infraction à cette nouvelle disposition, les sanctions pénales prévues sont identiques à celles visées à l'article 30 dont question ci-dessus, et ce dans un souci d'harmonisation.

Se trouvent exposés au risque de poursuite correctionnelle non seulement le donneur d'ordre mais aussi l'exécutant qui propose un prix insuffisamment rémunérateur ou même seulement l'accepte, contraint et

worden aangetoond, dit wil zeggen dat de wil om de inbreuk te begaan, aanwezig moet zijn.

Er weze opgemerkt dat gelijkaardige bepalingen weer te vinden zijn in de Franse vervoersreglementering. Het gaat met name om de bepalingen van de artikelen 23-1 en 23-2, ingevoegd in 1996 en 1998 in de Franse wet nr. 95-96 van 1 februari 1995 («*Sécurité et modernisation des transports*»).

4°) Teneinde de praktijk die erin bestaat fictieve «transportbeheerders» aan te stellen om aldus de schijn te wekken dat aan de reglementering inzake de toegang tot het beroep wordt voldaan te verminderen, voorziet § 6 dat naast de vervoerders eveneens de houders van het getuigschrift van vakbekwaamheid die zich tot deze praktijken lenen, zullen worden bestraft.

5°) In § 7 worden onwettelijke contractuele bepalingen nietig verklaard.

6°) In § 8 worden de bepalingen inzake de medeverantwoordelijkheid niet van toepassing verklaard:

– voor de openbare autobusdiensten die door de publieke overheid zijn gemachtigd en uitgevoerd worden in het kader van een opdracht van openbare dienstverlening, namelijk het nationaal (en grens-) «geregeld vervoer»;

– voor de vervoerdiensten ingericht ten behoeve van bepaalde categorieën van personen met uitsluiting van andere, zoals het ophaalvervoer van leerlingen of van personeelsleden van ondernemingen, namelijk het zogenaamde «bijzonder geregeld vervoer».

Inderdaad, in de twee bovengenoemde gevallen, gaat het om materies die tot de bevoegdheid van de gewesten behoren.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen

Deze hoofdstukken strekken ertoe, in de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de

forcé. Il est vrai qu'en la matière le dol doit être prouvé, celui-ci supposant à la fois la conscience et la volonté de commettre l'infraction.

Il est à noter que des dispositions semblables existent dans la législation française en matière de transport. Il s'agit plus précisément des dispositions des articles 23-1 et 23-2 insérés, respectivement en 1996 et 1998, dans la loi française n° 95-96 du 1^{er} février 1995, dite «*Sécurité et modernisation des transports*».

4°) Pour réduire la pratique qui consiste à désigner des «gestionnaires de transport» fictifs dans le but de donner l'impression que la réglementation en matière d'accès à la profession est respectée, le § 6 prévoit que seront punis, tout comme les transporteurs, les détenteurs d'un certificat de capacité professionnelle qui se prêtent à de telles pratiques.

5°) Au § 7 sont déclarées nulles les dispositions contractuelles illégales.

6°) Au § 8, il est précisé que les dispositions relatives à la coresponsabilité ne sont pas applicables:

– aux services publics d'autobus autorisés par l'autorité publique et exploités dans le cadre d'une mission de service public, c'est-à-dire les «services réguliers» nationaux (et frontaliers);

– aux services de transport organisés pour certaines catégories de personnes à l'exclusion d'autres, tels que les ramassages d'élèves ou de personnel des entreprises, c'est-à-dire les services dits «réguliers spécialisés».

En effet, dans les deux cas précités, il s'agit de matières qui relèvent de la compétence des régions.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire

Ces chapitres visent à apporter à la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire

spoorweginfrastructuur en in de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen enkele wijzigingen aan te brengen in de rol die deze wetten aan de NMBS-Holding en aan de spoorweginfrastructuurbeheerder Infrabel hebben toebedeeld.

Wat de NMBS-Holding betreft, gaat het om de volgende twee taken.

Artikel 26, tweede lid, van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur draagt aan de NMBS-Holding op, samen te werken met de spoorweginfrastructuurbeheerder voor het opstellen van een interventieplan bij verstoring van het spoorwegverkeer.

Artikel 18, tweede lid, van de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen anderzijds maakt de NMBS-Holding bevoegd om verplicht voorafgaand advies te verlenen aan de spoorweginfrastructuurbeheerder en aan de spoorwegondernemingen over hun ontwerpen van veiligheidsbeheerssysteem, om de coördinatie en de coherentie van die systemen te garanderen.

Bij beide taken zijn al de spoorwegoperators betrokken. Die taken vereisen dan ook een onpartijdigheid en een afzijdigheid, die de NMBS-Holding als houdstermaatschappij van de operators NMBS en Infrabel niet kan opbrengen.

Idealiter zou de NMBS-Holding slechts gemoeid mogen zijn met de operaties van zijn filialen.

De Dienst Regulering van het Spoorvervoer heeft aan de Staatssecretaris voor Mobiliteit in dat verband kennis gegeven van een mening die naarvoor is gekomen uit een raadpleging onder de spoorwegoperators, dat het advies van de NMBS-Holding aangaande ontwerpen van veiligheidsbeheerssystemen een tussenkomst is in de procedure tot toekenning van een veiligheidscertificaat, die niet verenigbaar is met de liberalisatie van het goederenvervoer per spoor.

De Dienst Regulering deelt die mening. Hij ziet in die tussenkomst een mogelijke hindernis voor de mededinging en een mogelijke schending van de vertrouwelijkheid van gegevens die eigen zijn aan de operators die een veiligheidscertificaat aanvragen.

De Dienst Regulering heeft gelijkaardige bezwaren wat betreft de assistentie van de NMBS-Holding bij het opstellen van een interventieplan.

et à la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire quelques modifications qui se rapportent aux rôles impartis par ces lois à la SNCB Holding et au gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire Infrabel.

En ce qui concerne la SNCB Holding, il s'agit des deux tâches suivantes.

L'article 26, alinéa 2, de la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire confie à la SNCB holding le rôle de collaborer avec le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire à l'élaboration d'un plan d'intervention en cas de perturbation de la circulation ferroviaire.

Par ailleurs, l'article 18, alinéa 2, de la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire rend la SNCB Holding compétente pour donner au gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire et aux entreprises ferroviaires un avis préalable et obligatoire sur leurs projets de système de gestion de sécurité afin d'assurer la coordination et la cohérence de ces systèmes.

Les deux tâches impliquent tous les opérateurs ferroviaires et requièrent dès lors une impartialité et un désintéressement que la SNCB Holding en tant que société détentrice des opérateurs SNCB et Infrabel ne peut garantir.

Idéalement, la SNCB Holding ne devrait être intéressée que par les opérations de ses seules filiales.

Le Service de Régulation du Transport Ferroviaire a communiqué à ce propos au Secrétaire d'État à la Mobilité une opinion issue d'une consultation des opérateurs ferroviaires qui considère l'avis de la SNCB Holding sur les projets de système de gestion de sécurité comme une intervention dans la procédure d'octroi de certificat de sécurité, qui est inconciliable avec la libéralisation du transport de marchandises par rail.

Le Service de Régulation partage cette opinion. Il voit dans cette intervention une entrave potentielle à la concurrence et une violation éventuelle de la confidentialité de données qui sont propres aux opérateurs demandeurs d'un certificat de sécurité.

Le Service de Régulation a des objections similaires en ce qui concerne l'assistance de la SNCB Holding à l'élaboration d'un plan d'intervention.

De regering meent daarom, bij te dragen tot de verbetering van de relaties tussen de operatoren in de spoorwegsector en te handelen in de lijn van het gemeenschappelijk spoorvervoerbeleid, wanneer ze voorstelt, de NMBS-Holding van de besproken taken te ontlasten.

De NMBS-Holding wordt in zijn rol van ondersteuner van Infrabel bij het opmaken van het interventieplan niet vervangen. Verondersteld wordt immers dat de spoorweginfrastructuurbeheerder die taak ook zonder assistentie aankan.

De NMBS-Holding wordt anderzijds ook niet vervangen in zijn rol van adviseur van de spoorweginfrastructuurbeheerder en van de spoorwegondernemingen inzake veiligheidsbeheerssystemen. Die rol is immers niet onontbeerlijk, in de zin dat de veiligheidsinstantie bij de eindbeoordeling over de haar voorgelegde ontwerpen van veiligheidsbeheerssystemen, perfect en in volle onafhankelijkheid kan waken over de coördinatie en de coherentie van die systemen.

Wat Infrabel betreft, strekt dit ontwerp ertoe, de Koning te machtigen om aan de agenten van de spoorweginfrastructuurbeheerder die belast zijn met het toezicht op een correct gebruik van het spoorwegnet, de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie te verlenen, op gelijke voet met de agenten van het Bestuur en de leden van het toezichthoudende orgaan.

Anders dan nu het geval is, zullen agenten van Infrabel, in zaken waarbij de infrastructuur in het geding is, daardoor volkomen los van de NMBS-Holding kunnen optreden.

Art. 3

Dit artikel stelt een einde aan de assistentie van de NMBS-Holding bij de opmaak van een interventieplan door de spoorweginfrastructuurbeheerder Infrabel.

Art. 4

Dit artikel voegt de agenten van de spoorweginfrastructuurbeheerder toe aan de ambtenaren aan wie de Koning met het oog op de controle van de naleving van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de infrastructuur en zijn uitvoeringsbesluiten en de vaststelling van de inbreuken erop, de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie kan toekennen.

Pour ces raisons, le gouvernement croit contribuer à l'amélioration des relations entre les opérateurs ferroviaires et s'inscrire dans la politique communautaire en matière de transport ferroviaire, quand il propose de décharger la SNCB Holding des tâches concernées.

La SNCB Holding n'est pas remplacée dans son rôle de soutien d'Infrabel lors de l'élaboration d'un plan d'intervention. Il est supposé que le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire est capable d'accomplir cette tâche sans assistance.

La SNCB Holding n'est pas non plus remplacée dans son rôle de conseiller du gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire et des entreprises ferroviaires en matière de systèmes de gestion de la sécurité. Ce rôle n'est, en effet, pas indispensable étant donné que l'autorité de sécurité, en tant qu'évaluateur final des projets de systèmes de gestion de la sécurité, peut veiller parfaitement et en toute indépendance à la coordination et à la cohérence de ces systèmes.

En ce qui concerne Infrabel, ce projet vise à habiliter le Roi à conférer aux agents du gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire chargés de contrôler la bonne utilisation du réseau ferroviaire, la qualité d'officier de police judiciaire, au même titre que les agents de l'Administration et les membres de l'organe de contrôle.

A la différence de ce qui est le cas actuellement, les agents d'Infrabel pourront intervenir de la sorte en toute indépendance de la SNCB Holding dans les affaires mettant en cause l'infrastructure.

Art. 3

Cet article met fin à l'assistance de la SNCB Holding à l'élaboration d'un plan d'intervention par le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire Infrabel.

Art. 4

Cet article ajoute les agents du gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire aux fonctionnaires auxquels le Roi peut conférer la qualité d'officier de police judiciaire en vue du contrôle de l'application et du constat des manquements aux prescriptions de la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire et de ses arrêtés d'exécution.

Art. 5

Dit artikel stelt een einde aan de rol van de NMBS-Holding als raadgever van de spoorweginfrastructuurbeheerder en van de spoorwegondernemingen bij het opstellen van hun ontwerpen van veiligheidsbeheersystemen.

Art. 6

Dit artikel voegt de agenten van de spoorweginfrastructuurbeheerder toe aan de ambtenaren aan wie de Koning met het oog op de controle van de naleving van de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen en zijn uitvoeringsbesluiten en de vaststelling van de inbreuken erop, de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie kan toekennen.

Het aantal agenten van de betreffende spoorweginfrastructuurbeheerder zal beperkt blijven.

Zij zullen kunnen overgaan tot de vaststellingen betreffende gebreken tegenover de exploitatieregels van de infrastructuur, zoals bijvoorbeeld onregelmatige overschrijding van de seinen, bovenmatige snelheid van de treinen, niet-gehomologeerd rollend materieel, en de ladingen voor niet-geconformeerd uitzonderlijk transport.

HOOFDSTUK 4

Binnenvaart – Wijziging van artikel 32 van de wet van 5 mei 1936 op de binnenbevrachting

De huidige tekst van artikel 32, eerste alinea, van de wet van 5 mei 1936 op de binnenbevrachting luidt:

«De schipper is niet aansprakelijk voor de schade aan de lading toegebracht door een scheepvaartongeval, zelfs indien dit ongeval aan een stuurfout te wijten is, maar om voor die ontheffing in aanmerking te komen moet hij een bewijs overleggen van classificatie overeenkomstig de regels bij koninklijk besluit te stellen, en aantonen dat hij op het ogenblik van het ongeval aan boord was en er een schippersknecht van ten minste 18 jaar voortdurend in zijn dienst had.».

De bepalingen van dit artikel zijn achterhaald, omdat er ondertussen in de communautaire regelgeving bepalingen van toepassing zijn gebracht met betrekking tot de technische voorschriften waaraan binnenschepen

Art. 5

Cet article met fin au rôle de la SNCB Holding de conseiller du gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire et des entreprises ferroviaires lors de la rédaction de leurs projets de système de gestion de sécurité.

Art. 6

Cet article ajoute les agents du gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire aux fonctionnaires auxquels le Roi peut conférer la qualité d'officier de police judiciaire en vue du contrôle de l'application et du constat des manquements aux prescriptions de la loi du 19 décembre 2006 relative à sécurité d'exploitation ferroviaire et de ses arrêtés d'exécution.

Le nombre d'agents du gestionnaire de l'infrastructure concerné restera limité.

Ils pourront de la sorte procéder aux constatations relatives aux manquements aux règles d'exploitation de l'infrastructure comme par exemple les dépassements irréguliers de signaux, les vitesses excessives des convois, le matériel roulant non homologué, les chargements pour transports exceptionnels non conformes.

CHAPITRE 4

Navigation intérieure – Modification de l'article 32 de la loi du 5 mai 1936 sur l'affrètement fluvial

L'actuel texte du premier alinéa de l'article 32 de la loi du 5 mai 1936 sur l'affrètement fluvial, est rédigé comme suit:

«Le batelier n'est pas responsable du dommage occasionné à la cargaison par un accident de navigation, même si cet accident est dû à une fausse manœuvre dans la conduite du bateau, mais il doit, pour bénéficier de cette exonération, produire un certificat de classification dans les conditions qui seront fixées par un arrêté royal et établir qu'au moment de l'accident il était à bord et y avait à son service, d'une façon permanente, un aide-batelier, âgé de 18 ans au moins.».

Les dispositions de cet article sont dépassées parce que, entre-temps, la réglementation communautaire applique des dispositions relatives aux prescriptions techniques auxquelles les bateaux doivent satisfaire

moeten voldoen (Richtlijn 82/714/EG, omgezet in Belgisch recht bij KB van 1 juni 1993).

Richtlijn 82/714/EG wordt opgeheven door richtlijn 2006/87/EG van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van de technische voorschriften voor binnenschepen en tot intrekking van richtlijn 82/714/EEG van de Raad, waarvan de procedure tot omzetting aan de gang is.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State met betrekking tot de betrokkenheid van de ewesten, kan worden bevestigd dat de procedure van betrokkenheid werd gerespecteerd.

Een bewijs van classificatie alleen is niet meer voldoende om op de waterwegen te mogen varen. Daartoe is een certificaat van onderzoek van Rijnschepen of een communautair certificaat vereist. Het bewijs van classificatie kan daarbij alleen dienen om de schouwing voor het bekomen van voormelde certificaten te vereenvoudigen. Daarnaast moet er rekening gehouden worden met de bemanningsvoorschriften, waarvoor een aanpassing van de bepalingen van het Belgisch recht aan de normen die gelden op internationaal vlak (o.a. reglementering voor de Rijnvaart) aan de gang is. Het voorstel van tekst heeft als doel rekening te houden met die reglementaire bepalingen.

HOOFDSTUK 5

Verzameling van gegevens over de verplaatsingen van werknemers tussen hun woon- en werkplaats – Wijziging van de programmawet van 8 april 2003

De wijzigingen die voorgesteld worden aan hoofdstuk XI van de programmawet van 8 april 2003, aangaande de «Verzameling van gegevens over de verplaatsingen van werknemers tussen hun woon- en werkplaats» hebben tot doel tegemoet te komen aan het gezamenlijk en éénparig advies van 9 juli 2008 van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Nationale Arbeidsraad, over de evaluatie van de federale diagnostiek m.b.t. de woon-werkverplaatsingen.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Het advies van de Raad van State werd gevolgd, met uitzondering van de suggestie om in de nieuwe paragraaf 2 van artikel 15, punt I), van de wet van 20 september 1948, de tweede zin weg te laten.

(Directive 82/714/CE, transposée dans le droit belge par l'AR du 1^{er} juin 1993).

La directive 82/714/CE est abrogée par la directive 2006/87/CE du Parlement européen et du Conseil établissant les prescriptions techniques des bateaux de la navigation intérieure et abrogeant la directive 82/714/CEE du Conseil, dont la procédure de transposition est en cours.

En réponse à la remarque du Conseil d'État concernant l'association des régions, il est confirmé que la procédure d'association a été respectée.

Un certificat de classification seul n'est plus suffisant pour pouvoir naviguer sur les voies d'eau. Pour cela un certificat de visite des bateaux rhénans ou un certificat communautaire est exigé. Le certificat de classification sert seulement à simplifier l'inspection pour l'obtention des certificats susmentionnés. D'autre part, il faut tenir compte des prescriptions relatives à l'équipage pour lesquelles une adaptation des dispositions du droit belge aux normes en vigueur au plan international (entre autres la réglementation pour la navigation rhénane) est en cours. La proposition de texte a pour but de tenir compte de ces dispositions réglementaires.

CHAPITRE 5

De la collecte des données concernant les déplacements des travailleurs entre leur domicile et leur lieu de travail – Modification de la loi-programme du 8 avril 2003

Les modifications proposées au chapitre XI de la loi-programme du 8 avril 2003, concernant «la collecte des données concernant les déplacements des travailleurs entre leur domicile et leur lieu de travail» ont comme objectif de tenir compte de l'avis conjoint et unanime rendu le 9 juillet 2008 par le Conseil Central de l'Économie et le Conseil National du travail, concernant l'évaluation du diagnostic fédéral en matière de déplacement domicile-lieu de travail.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

L'avis du Conseil d'État a été suivi, sauf en ce qui concerne la suggestion d'omettre dans le nouveau paragraphe 2 de l'article 15, point I), de la loi du 20 septembre 1948, la seconde phrase.

Deze zin werd behouden, maar verduidelijkt. Dit omwille van het feit dat de praktijk heeft uitgewezen dat het noodzakelijk was te verduidelijken wat van de werknemers (niet) verwacht wordt wanneer er geen ondernemingsraad is, noch een syndicale afvaardiging.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State met betrekking tot de betrokkenheid van de gewesten, kan worden bevestigd dat de procedure van betrokkenheid werd gerespecteerd.

TITEL III

Administratieve vereenvoudiging en ICT

HOOFDSTUK 1

Onbeslagbaarheid van maaltijdcheques

Dit hoofdstuk geeft gevolg aan de notificatie punt 5 van de Ministerraad van 27 april 2007. Luidens die notificatie moet het Gerechtelijk Wetboek aangepast worden zodat maaltijdcheques niet vatbaar worden voor beslag.

Art. 14

Dit artikel voegt een § 1^{ter} toe in artikel 1409 Gerechtelijk Wetboek dat preciseert dat maaltijdcheques niet in beslag kunnen genomen worden voor zover zij niet als loon beschouwd worden volgens artikel 19^{bis} van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Het verschil in behandeling wat betreft de beslagbaarheid tussen werknemers die maaltijdcheques ontvangen en werknemers waarbij dit niet het geval is, is maar die wel een geldelijk voordeel krijgen, is verantwoord door het feit dat beide situaties verschillend zijn. Maaltijdcheques zijn essentieel een vergoeding van de maaltijd die aan de werknemer op naam van een effectieve werkdag wordt toegekend en zijn dus geen betaalmiddel. Dit is ook de beweegreden van de bestaande voorwaarden om maaltijdcheques niet als loon te beschouwen voor de inning van socialezekerheidsbijdragen als voor de fiscaliteit.

Cette phrase est maintenue, mais complétée. Ceci, parce que la pratique a démontré qu'il y avait lieu de clarifier ce qu'on (n') attend (pas) des travailleurs s'il n'y a pas de conseil d'entreprise ni de délégation syndicale.

En réponse à la remarque du Conseil d'État concernant l'association des régions, il est confirmé que la procédure d'association a été respectée.

TITRE III

Simplification administrative et TIC

CHAPITRE 1^{er}

Insaisissabilité des titres-repas

Ce chapitre donne suite à la notification point 5 du Conseil des ministres du 27 avril 2007. Selon cette notification, le Code judiciaire doit être adapté afin que les titres-repas ne puissent être saisis.

Art. 14

Cet article ajoute un § 1^{er}ter à l'article 1409 du Code judiciaire qui précise que les titres-repas ne sont pas saisissable pour autant qu'ils ne sont pas considérés comme un salaire selon l'article 19^{bis} de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

La différence dans le traitement de la saisissabilité des salariés qui reçoivent des titres-repas et ceux qui n'en reçoivent pas mais qui perçoivent un avantage pécuniaire, se justifie par le fait que les deux situations sont différentes. Les titres-repas constituent essentiellement une indemnisation accordée à un salarié pour le repas du jour de travail effectivement presté et ne sont donc pas un moyen de paiement. C'est également la raison pour laquelle les conditions existantes ne considèrent pas les titres-repas en tant que salaire pour le recouvrement de contributions sociales et fiscales.

HOOFDSTUK 2

Vereenvoudiging van het deblokkeren van de tegoeden van een overledene

Dit hoofdstuk heeft tot doel het deblokkeren van de tegoeden bij banken of verzekeringsinstellingen na een overlijden verder te vereenvoudigen.

Vóór 2007 diende men zich voor het deblokkeren van tegoeden altijd tot de vrederechter of de notaris te wenden voor een akte van bekendheid voor zover het bedragen boven 740 euro betrof, wat bijna altijd het geval is.

Op 22 december 2006 werd een akkoord bereikt met Febelfin, de Belgische Federatie van het Financiewezen, waarbij de banken er zich toe verbonden de tegoeden van een overledene vanaf 1 februari 2007 te deblokkeren op basis van een «attest van erfopvolging», afgeleverd door de registratiekantoren van de FOD Financiën. Deze regeling is momenteel beperkt tot die gevallen waar er geen sprake is van een testament of een huwelijkscontract en tot die gevallen waar de tegoeden van de overledene niet hoger zijn dan 50.000 euro. Voor hogere bedragen aanvaarden de banken nog steeds alleen een akte van bekendheid of een notariële akte.

Dit houdt in dat nog steeds heel wat burgers zich dienen te wenden tot de vrederechter met de nodige administratieve rompslomp voor betrokkenen, extra kosten en tijdverlies. Ook voor de rechtbanken zelf is dit een belasting.

Febelfin is echter akkoord de limiet van 50.000 euro te laten vallen mits de regeling van het deblokkeren van tegoeden een wettelijke basis zou krijgen, wat tot nu toe niet het geval is.

Deze wettelijke basis kan worden geboden door de opname van een specifiek artikel 1240*bis* in het burgerlijk wetboek. Tegelijk kan ook een wettelijke basis worden verleend aan de documenten die een notaris voor hetzelfde doeleinde opstelt. Er wordt ook verduidelijkt in welke gevallen een burger zich dient te wenden tot de notaris, in welke gevallen hij de vrije keuze heeft en wanneer er andere bepalingen gelden. Tenslotte wordt ook bepaald wat de inhoud van de bedoelde documenten is.

Art. 15

Een nieuw artikel 1240*bis* in het burgerlijk wetboek bepaalt dat het «attest van erfopvolging», opgesteld door

CHAPITRE 2

Simplification du déblocage des avoirs d'une personne décédée

Le présent chapitre vise à simplifier davantage le déblocage des avoirs auprès de banques ou de sociétés d'assurances après un décès.

Avant 2007, il fallait toujours s'adresser à un juge de paix ou à un notaire pour obtenir un acte de notoriété afin de libérer les avoirs pour autant que le montant dépassait les 740 euros, ce qui est presque toujours le cas.

Le 22 décembre 2006, un accord a été atteint avec Febelfin, la fédération-coupole du secteur financier belge, dans lequel les banques se sont engagées à débloquent à partir du 1^{er} février 2007 les avoirs d'un défunt sur base d'un certificat d'hérédité délivré par le Bureau d'enregistrement du SPF Finances. Cette mesure est toutefois limitée d'une part aux cas pour lesquels il n'est pas question d'un testament ou d'un contrat de mariage et d'autre part aux cas où les avoirs du défunt ne dépassent pas 50.000 euros. Pour les montants supérieurs, les banques n'acceptent toujours qu'un acte de notoriété ou un acte notarié.

Ceci implique que bon nombre de citoyens doivent encore s'adresser au juge de paix avec les procédures administratives, les frais supplémentaires et la perte de temps qui en découlent pour les personnes concernées. Il s'agit également d'une charge pour les tribunaux mêmes.

Febelfin est toutefois disposée à supprimer la limite de 50.000 euros à condition que le déblocage des avoirs soit pourvu d'une base légale, ce qui n'est pas encore le cas jusqu'à présent.

Cette base légale peut être pourvue par l'introduction d'un article 1240*bis* spécifique dans le Code Civil. Une base légale peut à la fois être prévue pour les documents qu'un notaire rédige à la même fin. Il est également précisé dans quels cas le citoyen doit s'adresser à un notaire, dans quels cas il a le libre choix et dans quels cas d'autres dispositions sont d'application. Pour conclure, le contenu des documents visés est également déterminé.

Art. 15

Un nouvel article 1240*bis* dans le Code Civil détermine que le certificat d'hérédité, rédigé par le Bureau

de registratiekantoren van de FOD Financiën, voldoende basis is opdat een schuldenaar, die te goeder trouw op basis daarvan tegoeden vrij geeft, dit bevrijdend doet. Er wordt wel een logisch voorbehoud gemaakt indien andere wettelijke bepalingen gelden, bijvoorbeeld wat betreft het openen van kluizen of wanneer het in het buitenland wonende erfgenamen betreft (zoals voorzien in artikel 94 en 95 van het wetboek successierechten).

Tegelijk wordt voorzien dat ook een notaris een attest van erfopvolging kan opstellen of een akte van erfopvolging wanneer er sprake is van o.m. een testament of huwelijkscontract en dat hetzelfde geldt als hiervoor wanneer de betaling gebeurt op basis van één van deze beide documenten. Het document dat tot nu toe door notarissen hiervoor wordt gebruikt is een 'akte van bekendheid' dat echter wettelijk een andere betekenis heeft conform artikel 70 van het Burgerlijk Wetboek. Het is dan ook beter de akte van erfopvolging en het attest van erfopvolging hiervoor expliciet aan te duiden. Het artikel 17 bepaalt in zijn derde tot vijfde paragraaf dan ook waarvoor deze documenten precies bedoeld zijn, in welke gevallen zij kunnen worden gebruikt, welke vermeldingen zij minstens moeten bevatten, met name deze die nu reeds in de praktijk op het attest van erfopvolging worden vermeld, en in welke gevallen de aflevering kan worden geweigerd.

Er werd met het oog op een betere leesbaarheid en duidelijkheid gekozen om de volledige omschrijving van deze regeling in één artikel op te nemen, eerder dan aanpassingen te doen in verschillende artikelen.

HOOFDSTUK 3

Vereenvoudigingen voor vzw's

Dit hoofdstuk heeft tot doel een overbodige formaliteit op te heffen: het neerleggen van het register van de leden van een vereniging bij de Griffie bij de oprichting, alsook het jaarlijks neerleggen van een aangepast register van de leden.

De oorspronkelijke reden voor het invoeren van de verplichte neerlegging van het register van de leden dateert van de wet van 27 juni 1921. Die wet bepaalde dat de vereniging zich niet op rechtspersoonlijkheid kon beroepen indien drie vijfde van de leden niet de Belgische nationaliteit bezaten, dan wel geen in het Rijk gevestigde vreemdelingen waren die in het bevolkingsregister waren ingeschreven en in België verbleven. Een controle hierop was enkel mogelijk via het neerleggen van het register van de leden. Deze bepaling werd echter opgeheven door de wet van 30 juni 2000 (waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen

d'enregistrement du SPF Finances, est une base suffisante pour que le déblocage d'avoirs effectué par un débiteur de bonne foi soit libératoire. Une réserve logique est émise si d'autres dispositions légales sont d'application, par exemple pour l'ouverture des coffres-forts ou lorsqu'il s'agit d'héritiers habitant à l'étranger (comme prévu dans les articles 94 et 95 du code de droits de succession).

Il est à la fois prévu qu'un notaire peut également rédiger un certificat, ou un acte d'hérédité lorsqu'il est question entre autres de testament ou de contrat de mariage, et que la même chose que ci-dessus vaut lorsque le paiement est effectué sur base d'un de ces deux documents. Le document utilisé jusqu'ici à cette fin par les notaires est un «acte de notoriété» qui a, conformément à l'article 70 du Code Civil, cependant une autre signification d'un point de vue légal. Il est par conséquent plus opportun de désigner à cette fin de manière explicite le certificat et l'acte d'hérédité. L'article 17 détermine par conséquent dans ses paragraphes 3 à 5 l'utilité de ces documents, dans quels cas ils peuvent être utilisés, quelles mentions ils doivent au moins contenir, à savoir celles qui sont déjà mentionnées aujourd'hui sur l'acte d'hérédité dans la pratique, et dans quels cas la délivrance peut être refusée.

En vue d'une meilleure lisibilité et clarté, il a été choisi de reprendre la description complète de cette réglementation dans un seul article, plutôt que de modifier différents articles.

CHAPITRE 3

Simplification administrative pour les ASBL

Le présent chapitre vise à abroger une formalité inutile: le dépôt du registre des membres d'une association auprès du greffe lors de sa création, ainsi que le dépôt annuel d'un registre des membres adapté.

La raison première pour l'introduction du dépôt du registre des membres date de la loi du 27 juin 1921. Cette loi déterminait que les associations ne pouvaient invoquer une personnalité juridique si trois cinquième des membres n'étaient pas de nationalité belge ou bien n'étaient pas des étrangers établis dans le Royaume qui étaient inscrits dans le registre de la population et qui résidaient en Belgique. Un contrôle n'était possible que par le dépôt du registre des membres. Cette disposition a cependant été abrogée par la loi du 30 juin 2000 (qui accorde la personnalité juridique aux associations sans but lucratif et aux institutions d'intérêt public) parce

van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend) omdat deze niet verenigbaar was met artikel 6 van het Verdrag van Rome, waarin het algemene beginsel gehuldigd wordt dat iedere vorm van discriminatie gegrond op de nationaliteit in het toepassingsgebied van het verdrag verboden is. De controle van het ledenregister is dus sinds de nieuwe wet niet meer nodig.

De wet van 2 mei 2002 voerde trouwens de verplichting in tot het bijhouden van een register van de leden op de maatschappelijke zetel van de vereniging, zodoende dat elk lid op ieder tijdstip de identiteit van elk ander lid zou kunnen raadplegen.

De enige andere reden waarom het register van de leden van een vereniging van belang kan zijn, is bij oneigenlijk gebruik van de vzw-structuur. In dat geval volstaat het dat de overheden en gerechtelijke instanties – net als de andere leden van de vereniging – toegang hebben tot de ledenregister van de vereniging in kwestie. Deze wetwijziging voert deze garantie in en heft de algemene verplichte neerlegging voor verenigingen op.

In praktijk blijkt ook dat het register van de leden van een vereniging quasi nooit wordt opgevraagd bij de Griffie.

Tot slot worden ook nog enkele kleinere wijzigingen aangebracht om de wetgeving te moderniseren. Het gaat om de verwijzing naar het ondernemingsnummer en het toelaten van het gebruik van andere communicatiemiddelen dan een brief.

Art. 16

Dit artikel wijzigt het woord oproepingsbrief naar het woord oproeping. Hierdoor zijn voortaan ook andere communicatiemiddelen dan een brief toegelaten. In de Franstalige versie was dit reeds voorzien.

Art. 17

Dit artikel wijzigt de verwijzing naar het niet meer bestaande btw-identificatienummer in het ondernemingsnummer.

Art. 18

Dit artikel voert het principe in dat de verenigingen steeds onverwijld toegang moeten verlenen tot de meest recente versie van het register van de leden van

qu'elle n'était pas conciliable avec l'article 6 du Traité de Rome qui reprend le principe général selon lequel toute forme de discrimination basée sur la nationalité est interdite dans le champ d'application de ce traité. Le contrôle du registre des membres n'est par conséquent plus nécessaire depuis la nouvelle loi.

La loi du 2 mai 2002 introduisait d'ailleurs l'obligation de tenir à jour un registre des membres au siège social de l'association, de façon à ce que chaque membre puisse consulter à chaque moment l'identité de tout autre membre.

L'unique autre raison pour laquelle le registre des membres d'une association peut avoir une importance, est en cas de fausse utilisation de la structure de l'ASBL. Il suffit dans ce cas que les autorités et les instances judiciaires aient accès au registre des membres de l'association en question, comme c'est le cas pour les autres membres de l'association. Cette modification de loi introduit cette garantie et abroge le dépôt général obligatoire pour les associations.

Il s'avère que dans la pratique, le registre des membres d'une association n'est quasi jamais demandé auprès du Greffe.

Pour conclure, quelques petites modifications sont apportées afin de moderniser la législation. Il s'agit du renvoi au numéro d'entreprise et à l'autorisation de l'utilisation d'autres moyens de communication que la lettre.

Art. 16

Cet article crée la possibilité dans le texte néerlandais de dorénavant également envoyer une invitation à l'assemblée générale par d'autres moyens de communication qu'une lettre.

Art. 17

Cet article modifie le renvoi au numéro d'identification de TVA qui n'existe plus en un renvoi au numéro d'entreprise.

Art. 18

Cet article introduit le principe selon lequel les associations doivent accorder l'accès immédiat à la version la plus récente du registre des membres de l'association

de vereniging wanneer een overheid of gerechtelijke instantie hier om verzoekt, alsook de nodige afschriften te verstrekken.

De paragraaf wordt toegevoegd aan het artikel 10 van de oorspronkelijke wet, dat reeds handelt over het verplicht bijhouden van het register van de leden op de zetel van de vereniging en het inzagerecht van de leden van de vereniging. Voor deze paragraaf geldt dezelfde sanctie bij niet-naleving als diegene die geldt voor de eerste twee paragrafen (*cfr.* artikel 26 oorspronkelijke wet).

Art. 19

Dit artikel schaft de verplichte neerlegging van de ledenregister bij de oprichting van de vereniging af, evenals de verplichting om een jaarlijks bijgewerkte ledenlijst neer te leggen bij wijzigingen.

HOOFDSTUK 4

Elektronische notariële aktes

Dit hoofdstuk heeft tot doel een wettelijke basis te creëren voor het opmaken van authentieke notariële akten in gedematerialiseerde vorm.

Een authentieke akte is een akte die in de wettelijke vorm is verleden door openbare ambtenaren die daartoe bevoegd zijn ter plaatse waar zij is opgemaakt. Dit is de definitie van de authentieke akte zoals zij van oudsher vervat is in artikel 1317 van ons Burgerlijk Wetboek. Teneinde te beantwoorden aan de noden van de moderne samenleving en de technische ontwikkelingen heeft de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij deze definitie aangevuld door te preciseren dat de akte op elke informatiedrager kan geplaatst worden, en dus ook een zuiver elektronische bestaan kan leiden. De Koning kon de verdere bepalingen vastleggen voor de opmaak en de bewaring van deze akten. De huidige wetswijziging heeft tot doel dit algemene principe te hernemen en bevestigen voor de bijzondere authentieke akte die wordt opgemaakt door de notaris, door de bepalingen van de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notarisambt in overeenstemming te brengen met deze algemene regel. Om geen afbreuk te doen aan de door artikel 1317, tweede lid, BW aan de Koning toegekende bevoegdheid, worden enkel de voor de erkenning van het principe noodzakelijke wijzigingen op dit ogenblik aangebracht en zal de uitwerking van verdere bijzondere modaliteiten overgelaten worden aan een in Ministerraad overlegd Koninklijk Besluit.

et fournir les copies nécessaires lorsqu'une autorité ou instance judiciaire en fait la demande.

Le paragraphe est ajouté à l'article 10 de la loi originale, qui traite déjà de l'obligation de tenir à jour le registre des membres au siège de l'association et du droit de regard des membres de l'association. La même sanction est d'application pour le non-respect de ce paragraphe que pour les deux premiers paragraphes (*cfr.* article 26 de la loi originale).

Art. 19

Cet article supprime le dépôt obligatoire du registre des membres lors de la fondation de l'association ainsi que l'obligation de déposer annuellement une liste des membres mise à jour.

CHAPITRE 4

Actes notariés électroniques

Le présent chapitre vise à créer une base légale pour la rédaction des actes notariés authentiques sous forme dématérialisée.

L'acte authentique est celui qui a été reçu par des officiers publics ayant le droit d'instrumenter dans le lieu où l'acte a été rédigé, et avec les solennités requises. Il s'agit là de la définition de l'acte authentique telle que contenue dans l'article 1317 de notre Code Civil. Afin de répondre aux besoins de la société moderne et des développements techniques, la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information a complété cette définition en précisant que l'acte peut être dressé sur tout support et qu'il peut par conséquent mener une existence purement électronique. Il revenait au Roi d'établir les conditions pour la rédaction et la conservation de ces actes. La présente modification de loi a pour but de reprendre et de confirmer ce principe général pour les actes authentiques spécifiques rédigés par le notaire en harmonisant la loi du 16 mars 1803 contenant l'organisation du notariat avec ce principe général. Afin de ne pas porter atteinte à la compétence attribuée au Roi par l'article 1317, deuxième alinéa CC, seules les adaptations requises pour la reconnaissance du principe sont apportées ici et l'élaboration des modalités spécifiques ultérieures sont laissées à un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Uiteraard is het belangrijk dat dezelfde garanties inzake confidentialiteit en onveranderlijkheid van de akten kunnen worden geboden. Dit is ook noodzakelijk omwille van de verplichtingen en strafrechtelijke sancties die op de notarissen rusten in het kader van hun beroepsgeheim. Om deze reden wordt voorzien in de creatie van een centrale «Notariële Aktebank» (in het Frans: «*Banque des Actes Notariés*», afgekort NABAN) waar de minuut in elektronische vorm kan worden bewaard met het oog op de rechtszekerheid en waarvan de specifieke modaliteiten zullen worden bepaald door de Koning in een in Ministerraad overlegd Koninklijk Besluit na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Deze Notariële Aktebank kan worden omschreven als een unieke databank die het enige originele exemplaar bevat van de gedematerialiseerde akte die toebehoort aan de Staat en waarvan de instrumenterende notaris of zijn opvolger (of meer algemeen, de notaris die het repertorium bewaart of houdt waarin de akte is ingeschreven) als openbaar ambtenaar de bewaarder is voor de door de organieke wet op het notariaat bepaalde duurtijd, met het oog op de verzekering van de absolute confidentialiteit van de verrichtingen tussen de burgers. Zij bevat de minuten van alle akten die in elektronische vorm worden verleden door de notarissen van het Rijk en staat onder de controle van de Nationale Kamer van Notarissen.

Deze Notariële Aktebank wordt ook het centrale punt langs waar verschillende belanghebbende derden informatie kunnen ophalen. De wijze waarop en de voorwaarden waaronder dit gebeurt worden eveneens bepaald door de Koning.

De impact op andere wetgevingen, zoals ondermeer de procedures inzake schrijffouten in de notariële akte mag overigens niet uit het oog worden verloren. Op dit moment valt evenwel nog niet te voorzien welke aanpassingen eventueel zullen vereist zijn, zolang de Koning de verdere modaliteiten van de gedematerialiseerde notariële akte niet heeft vastgesteld. Dit aspect zal moeten worden opgevolgd.

Art. 20

Dit artikel strekt ertoe de regeling met betrekking tot de volmachtdraggers en andere vertegenwoordigers af te stemmen op die voor de getuigen en behoeft geen commentaar.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State, kan er wel worden opgemerkt dat voor de term «comparanten» wordt gekozen omdat deze term alle

Il va de soi qu'il est important d'offrir les mêmes garanties en matière de confidentialité et d'inaltérabilité des actes. Ceci est également nécessaire en vue des obligations et des sanctions pénales qui pèsent sur les notaires dans le cadre du secret professionnel. Pour ces raisons, l'on crée une «Banque des Actes Notariés» (en Néerlandais: *Notariële Aktebank*, abrégé en NABAN), où les minutes peuvent être conservées sous format électronique en vue de la sécurité juridique et dont les modalités spécifiques seront déterminées ultérieurement par le Roi dans un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée. Cette Banque des Actes Notariés peut être décrite en tant que banque de données unique qui contient l'exemplaire unique de l'acte dématérialisé qui appartient à l'État et dont le notaire instrumentant ou son successeur (ou de manière plus générale, le notaire qui conserve ou garde le répertoire dans lequel l'acte est inscrit) est, en sa qualité d'officier public, le conservateur pour la période déterminée par la loi organique du notariat, en vue de la garantie de la confidentialité absolue des opérations entre citoyens. Elle contient les minutes de tous les actes qui sont reçus sous format électronique par les notaires du Royaume et est placée sous le contrôle de la Chambre nationale des notaires.

En outre, la Banque des Actes Notariés sera également le point central d'où les différents tiers intéressés puiseront leur information. La manière et les conditions de cette consultation seront également déterminés par le Roi.

Il convient de ne pas perdre de vue l'impact sur d'autres législations, comme entre autres les procédures concernant le faux en écriture d'actes notariés. Il n'est cependant pas possible de prévoir actuellement quelles adaptations seront éventuellement nécessaires tant que le Roi n'aura pas déterminé les modalités ultérieures de l'acte notarié dématérialisé. Cet aspect devra être suivi.

Art. 20

Cet article tend à harmoniser la réglementation relative aux mandataires et autres représentants à celle des témoins et ne nécessite pas de commentaire.

En réponse à la remarque du Conseil d'État, il peut cependant être observé qu'il a été opté pour le terme «comparants» parce que ce terme peut se rapporter

verschijnende personen kan betreffen. Zij kunnen partij zijn bij de rechtshandeling, maar kunnen ook slechts optreden als vertegenwoordiger of om bijstand te verlenen.

Er werd met het oog op een betere leesbaarheid en duidelijkheid gekozen om de volledige omschrijving van deze regeling in een apart lid op te nemen.

Art. 21

Dit artikel wijzigt artikel 13 van de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notarisambt teneinde dit in overeenstemming te brengen met artikel 1317 van het Burgerlijk Wetboek en uitdrukkelijk het principe te erkennen dat de notariële akte, als bijzondere authentieke akte, ook kan worden opgemaakt in gedematerialiseerde vorm. De term «gedematerialiseerde vorm» werd verkozen boven de term «elektronische vorm» in aansluiting bij de terminologie van andere wetgeving (bijv. de gedematerialiseerde effecten die ook enkel bestaan in «elektronische» vorm) en teneinde een zo ruim mogelijk toepassingsgebied te hebben.

In navolging van artikel 1317 van het Burgerlijk Wetboek wordt de Koning gemachtigd de verdere maatregelen uit te werken en voorwaarden vast te leggen waaronder deze gedematerialiseerde akten moeten worden opgemaakt en bewaard teneinde de nodige garanties inzake vertrouwelijkheid en onveranderlijkheid ervan te verzekeren. De daartoe opgenomen bepaling herneemt de machtiging die reeds bestond met betrekking tot de akten op papier, die uiteraard niet mag worden afgeschaft en herformuleert die om de gedematerialiseerde notariële akten te omvatten.

Er kan nog worden opgemerkt dat alle bepalingen m.b.t. het opstellen van notariële akten, zoals de verplichte vermeldingen, ook van toepassing zijn op de gedematerialiseerde akten, behoudens uitdrukkelijk andersluidende bepaling.

Art. 22

Het door artikel 1, § 1, 5°, van de wet van 9 april 1980 opgeheven artikel 18 van de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notarisambt wordt terug ingevoerd door een nieuwe bepaling met betrekking tot de instelling van een Notariële Aktebank voor de bewaring van de gedematerialiseerde notariële akten. Deze Notariële Aktebank (*Banque des Actes Notariés*, afgekort NABAN) staat onder het bestuur van de Nationale Kamer van No-

à toutes les personnes qui comparaissent. Celles-ci peuvent avoir un intérêt dans l'acte juridique, mais pourraient aussi n'agir qu'en tant que représentant ou pour prêter assistance

En vue d'une meilleure lisibilité et clarté, il a été choisi de reprendre la description complète de cette réglementation dans un alinéa séparé.

Art. 21

Cet article modifie l'article 13 de la loi du 16 mars 1803 contenant l'organisation du notariat afin d'harmoniser celui-ci avec l'article 1317 du Code Civil et de reconnaître explicitement le principe selon lequel l'acte notarié, en sa qualité d'acte authentique spécifique, peut également être rédigé sous forme dématérialisée. Le terme «sous forme dématérialisée» a été préféré à «sous forme électronique» comme suite à la terminologie utilisée dans d'autres textes législatifs (par exemple les effets dématérialisés qui n'existent également que sous forme électronique) et afin de couvrir un champ d'application aussi vaste que possible.

À l'instar de l'article 1317 du Code Civil, le Roi est mandaté à élaborer les mesures ultérieures et les conditions pour la rédaction et la conservation de ces actes dématérialisés afin d'offrir les garanties nécessaires en matière de confidentialité et d'en assurer l'inaltérabilité. La disposition prise à cet effet reprend le mandat qui existait déjà en rapport avec les actes sur support papier, qui bien entendu ne peut être supprimé, et reformule de façon à inclure les actes notariés dématérialisés.

Il peut être observé que toutes les dispositions portant sur la rédaction des actes notariés, comme les mentions obligatoires, sont également d'application pour les actes dématérialisés, sauf disposition contraire explicite.

Art. 22

L'article 18 de la loi du 16 mars 1803 contenant l'organisation du notariat abrogé par l'article 1^{er}, § 1^{er}, 5°, de la loi du 9 avril 1980 est réintroduit par une nouvelle disposition en rapport avec la création d'une Banque des Actes Notariés pour la conservation des actes notariés dématérialisés. Cette Banque des Actes Notariés (*Notariële Aktebank*, abrégé NABAN) est placée sous la gestion de la Chambre nationale des notaires qui peut en

tarissen, die de ontwikkeling en het operationele beheer ervan kan delegeren aan de Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat

Binnen de 5 dagen nadat een gedematerialiseerde akte is verleden, moet zij worden gedeponereerd en opgenomen in de Notariële Aktebank. Ook wanneer een notariële akte op papier wordt verleden wordt een gedematerialiseerd afschrift gedeponereerd en opgenomen in de Notariële Aktebank. Dit afschrift heeft dezelfde bewijswaarde als de eerste uitgifte van de minuut op papier.

Er werd hier voor de term «eerste uitgifte» geopteerd omdat het hier bedoelde document niet noodzakelijkerwijze bekleed is met het formulier van tenuitvoerlegging, hetgeen bij een «grosse» wel het geval zou zijn.

Deze techniek laat toe een geïntegreerd systeem te ontwikkelen waarin alle notariële akten in één databank worden opgenomen, ongeacht de vorm waarin zij zijn opgemaakt. Omwille van de grote confidentialiteit verbonden aan bepaalde zeer persoonlijke akten, wordt voorzien dat deze bepaling niet geldt voor testamenten, herroeping van testament en contractuele erfstellingen.

De Koning wordt gemachtigd om de wijze en de voorwaarden vast te stellen waarop de Notariële Aktebank wordt ingericht, evenals welke belanghebbende derden toegang hebben tot deze Aktebank en gerechtigd zijn deze te raadplegen en op welke wijze dit dient te worden geregeld. Gelet op het vertrouwelijk karakter van de gegevens die zijn opgenomen in de Notariële aktenbank verdient het de voorkeur dat dit besluit pas kan genomen worden na beraadslaging in de Ministerraad en na raadpleging van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Op dat ogenblik zal ook de impact van de privacywetgeving op deze toegangsregeling worden onderzocht.

Art. 23

In aansluiting bij de verplichting tot deponering en opname van de gedematerialiseerde notariële akten in de Notariële Aktebank, wordt artikel 20 van de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notarisambt aangepast. De notaris is immers verplicht de minuut te bewaren van zijn akten. Hij wordt ontslagen van deze verplichting met betrekking tot de gedematerialiseerde akten, van zodra hij de bevestiging ontvangen heeft van de deponering van de onder gedematerialiseerde vorm verleden akte in de Notariële Aktebank. De Notariële Aktebank geldt dan als authentieke bron voor deze akte. Dit doet geen afbreuk aan het feit dat bvb de databank

déléguer le développement et la gestion opérationnelle à la Fédération Royale du Notariat Belge.

Dans les cinq jours suivant la réception de l'acte dématérialisé, celui-ci doit être déposé et enregistré dans la Banque des Actes Notariés. Lorsqu'un acte notarié est reçu sur papier, une copie dématérialisée doit également être déposée et enregistrée dans la Banque des Actes Notariés. Cette copie a la même valeur probante que la première expédition de la minute sur papier.

Il a été opté ici pour le terme «première expédition» parce que le document visé ici n'est pas nécessairement revêtu de la formule exécutoire, ce qui serait le cas avec une «grosse».

Cette technique permet de développer un système intégré dans lequel tous les actes notariés sont repris dans une seule base de données, quelque soit leur support. Vu la confidentialité importante de certains actes à caractère très personnel, il a été prévu que cette disposition ne vaut pas pour les testaments, les révocations testamentaires et les institutions contractuelles.

Le Roi est autorisé à déterminer la manière et les conditions d'institution de la Banque des Actes Notariés, ainsi que quels tiers intéressés ont accès à cette Banque des Actes Notariés et sont habilités à consulter celle-ci et la manière dont ceci sera réglé. Vu le caractère confidentiel des données enregistrées dans la Banque des Actes Notariés, il semble préférable que cet arrêt ne puisse être pris qu'après délibération en Conseil des ministres et après consultation de la Commission de la protection de la vie privée.

À ce moment, l'impact de la législation relative à la protection de la vie privée sur cet accès sera examiné.

Art. 23

Comme suite à l'obligation de déposer et enregistrer les actes notariés dématérialisés dans la Banque des Actes Notariés, l'article 20 de la loi du 16 mars 1803 contenant l'organisation du notariat est adapté. En effet, le notaire est tenu de conserver la minute de ses actes. Il est libéré de cette obligation pour les actes dématérialisés après qu'il a reçu la confirmation du dépôt de l'acte dans la Banque des Actes Notariés. La Banque des Actes Notariés a la valeur de source authentique pour ces actes reçus sous forme dématérialisée. Cela n'ôte rien au fait que par exemple la banque de données des bureaux des hypothèques continue à être la source

van de hypotheekkantoren de authentieke bron is en blijft ivm het tegenstelbaar zijn van akten ten overstaan van derden.

Art. 24

In dit artikel wordt een beperking ingevoerd inzake de mogelijkheid tot het afleveren van uitgiften en grossen van de gedematerialiseerde akten. Het is immers niet de bedoeling dat om het even wie deze documenten kan afleveren op basis van de gedematerialiseerde akten.

Art. 25

Artikel 26 van de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notarisambt wordt aangepast teneinde haar af te stemmen op de mogelijkheid om de akte op te maken in gedematerialiseerde vorm. Thans is immers voorzien dat een tweede grosse slechts kan worden afgeleverd aan de belanghebbende partijen dan krachtens een beschikking van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg die aan de minuut gehecht moet blijven. Teneinde de technische onmogelijkheid om een papieren beschikking aan te hechten aan een gedematerialiseerde minuut op te vangen, wordt de mogelijkheid voorzien om de beschikking onder de minuut neer te leggen. De neerlegging onder (de rang van) de minuten is de handeling waarbij een document, *in casu* de beschikking van de voorzitter, met het oog op de bewaring wordt overhandigd aan de notaris die dit aanhecht aan een door hem op te maken afzonderlijke authentieke akte, waarin hij de neerlegging vaststelt en waarvan hij desgevallend uitgiften en grossen kan afleveren. In deze akte kan worden verwezen naar de gedematerialiseerde notariële akte waarop de beschikking betrekking heeft. Dit doet geen afbreuk aan de finaliteit van de bepaling. Deze wettelijk verplichting blijft behouden voor alle notariële akten onder welke vorm ook.

Art. 26

Artikel 29 van de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notarisambt bepaalt dat de notaris een repertorium moet bijhouden van alle akten die hij verlijdt. In het verlengde van de dematerialisering die het voorwerp uitmaakt van deze wetswijziging, wordt voorzien dat dit repertorium in gedematerialiseerde vorm kan worden bijgehouden. De Nationale Kamer moet haar goedkeuring geven omtrent de wijze waarop dit gebeurt.

Art. 27

Het eerste lid voorziet dat ook gedematerialiseerde akten worden opgemaakt en bewaard conform de be-

authentique pour ce qui est de l'opposabilité des actes aux tiers.

Art. 24

Cet article limite les possibilités pour la délivrance des expéditions et des grosses d'actes dématérialisés. L'objectif n'est en effet pas que n'importe qui puisse délivrer ces documents sur base des actes dématérialisés.

Art. 25

L'article 26 de la loi du 16 mars 1803 contenant l'organisation du notariat est adapté afin d'harmoniser la loi avec la possibilité de rédiger l'acte sous forme dématérialisée. Il est prévu à l'heure actuelle qu'une deuxième grosse, qui doit restée attachée à la minute, ne peut être délivrée aux parties intéressées qu'en vertu d'une décision du président du tribunal de première instance. Afin de surmonter l'impossibilité technique de joindre une décision sur papier à une minute sous forme dématérialisée, la possibilité est prévue de déposer la décision au rang de minute. Ce dépôt au rang de minute est l'action par laquelle un document, *in casu* la décision du président, est remise au notaire, en vue de sa conservation, qui la joint à un acte authentique séparé à dresser par lui, dans lequel il constate le dépôt et duquel il peut délivrer des expéditions et des grossen sur demande. Ces actes peuvent faire référence aux actes notariés dématérialisés auxquels ont trait la décision. Ceci ne porte pas préjudice à la finalité de la disposition. Cette obligation légale est maintenue pour tous les actes notariés, quel que soit leur support.

Art. 26

L'article 29 de la loi du 16 mars 1803 contenant l'organisation du notariat stipule que le notaire doit tenir répertoire de tous les actes qu'il a reçus. Dans le prolongement de la dématérialisation qui fait l'objet de la présente modification de loi, il est prévu que ce répertoire peut être tenu sous forme dématérialisée. La Chambre nationale doit donner son approbation sur la manière dont ceci se passera.

Art. 27

L'alinéa premier détermine que les actes dématérialisés sont également dressés et conservés conformément

palingen van de wet tot regeling van het notarisambt, net zoals de papieren akten.

Verder wordt gestipuleerd dat de Notariële Aktebank geldt als authentieke bron voor alle akten die erin opgenomen zijn.

Dit betekent dat het exemplaar van de gedematerialiseerde akte die erin opgenomen is, geldt als origineel. Daartoe is vereist ook artikel 1317 van het Burgerlijk wetboek aan te passen.

De gedematerialiseerde afschriften van de akte die op papier zijn verleden, hebben daarentegen slechts bewijswaarde van een eerste uitgifte.

Art. 28

De inwerkingtreding wordt uitgesteld tot een door de Koning te bepalen datum in afwachting dat de Koning de nodige maatregelen vastlegt voor de opmaak van de notariële akte in gedematerialiseerde vorm en de inrichting van de Notariële Aktebank. Bovendien wordt bepaald dat o.m. de bewaring van de akten in gedematerialiseerde vorm en de andere bepalingen van artikel 22 slechts gelden vanaf het ogenblik dat de nieuwe regeling in werking treedt.

HOOFDSTUK 5

Wijziging van de wet van 13 januari 1977 houdende goedkeuring van de overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972, met het oog op de invoering van een centraal huwelijksovereenkomstenregister

Op dit ogenblik is er geen centraal register dat alle huwelijksovereenkomsten bevat. Dit maakt het vaak moeilijk op te zoeken of een dergelijke overeenkomst bestaat en na te gaan welk huwelijksstelsel van toepassing is.

Het huidige centraal register voor testamenten zou dus behouden worden voor enerzijds de uiterste wilsbeschikkingen en de erfstellingen, en anderzijds de krachtens het Verdrag van Bazel vereiste gegevens betreffende huwelijksovereenkomsten waarbij de echtgenoten of aanstaande echtgenoten elkaar voor het geval van overleving, het geheel of een gedeelte van de goederen waaruit hun nalatenschap zal bestaan, toewijzen, en tot die overeenkomsten welke afwijzen van de gelijke verdeling van de gemeenschappelijke goederen in natura.

aux dispositions de la loi contenant l'organisation du notariat, tout comme les actes sur support papier.

En outre, il est stipulé que la Banque des Actes Notariés a la valeur de source authentique pour tous les actes qui y sont enregistrés.

Cela signifie que l'exemplaire de l'acte dématérialisé qui y est enregistré a la valeur de l'original. Ceci implique également une adaptation de l'article 1317 du Code Civil.

Les copies dématérialisées de l'acte reçu sur papier n'ont cependant la valeur probante d'une première expédition.

Art. 28

L'entrée en vigueur est reportée à une date à déterminer par le Roi dans l'attente que le Roi détermine les mesures nécessaires pour dresser les actes notariés sous forme dématérialisée et pour créer la Banque des Actes Notariés. En outre, il est déterminé qu'entre autres la conservation des actes sous forme dématérialisée et les autres dispositions de l'article 22 ne sont valables qu'à partir du moment où le nouveau règlement entre en vigueur.

CHAPITRE 5

Modification de la loi du 13 janvier 1977 portant approbation de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972, en vue de l'introduction d'un registre central des contrats de mariage

Il n'y a, à ce jour, pas de registre central qui contient tous les contrats de mariage. Cela a pour conséquence qu'il est souvent difficile de savoir si un tel contrat existe et de déterminer quel régime matrimonial régit.

Le registre central actuel des testaments serait donc conservé d'une part pour les dispositions de dernière volonté et les institutions contractuelles et d'autre part pour données exigées en vertu de la Convention de Bâle concernant les contrats de mariage par lesquels les époux ou futurs époux s'attribuent, pour le cas de survie, tout ou partie des biens qui composeront leur succession et à ces contrats qui dérogent à la règle du partage égal, en nature, des biens communs.

Dit centraal register voor testament beoogt nog steeds de publiciteit van akten die een invloed hebben bij de afwikkeling van de nalatenschap («*Mortis causae*»). Het is slechts consulteerbaar na het overlijden en door elke belanghebbende derde.

Dit centraal register «*mortis causae*» zou worden vervolledigd met een centraal huwelijksovereenkomstenregister waarbij de situaties «*inter vivos*» worden beoogd.

De inzet van het wetsvoorstel is het invoeren van een centraal huwelijksovereenkomstenregister waarbij elke belanghebbende derde toegang kan worden verleend tot dit register teneinde kennis te hebben van de vigerende huwelijksovereenkomst tussen echtgenoten.

Actueel worden deze derden doorverwezen naar de ambtenaar van de burgerlijke stand die melding maakt van de huwelijksovereenkomsten in de huwelijksakten op het ogenblik van het huwelijk of kantmelding doet bij een wijziging van deze overeenkomsten.

Indien één van de echtgenoten handelaar is, wordt een gelijkaardige vermelding voorzien in de registers van koophandel (artikel 12 Wetboek Koophandel).

Het is voor een derde belanghebbende partij zeer moeilijk om terug te vinden bij welke ambtenaar van de burgerlijke stand het huwelijk is voltrokken en waar de informatie over de huwelijksovereenkomst beschikbaar is.

Het is dus uit de praktijk gebleken dat dergelijke publiciteit een centraal verzamelpunt verrechtvaardigen, zonder te moeten nagaan wij welke instanties men terecht kan. Het raadplegen van het centraal huwelijks-overeenkomstenregister zou de belanghebbende derde een zeker en actueel antwoord bieden.

De toegang tot het huwelijksovereenkomstenregister zal, gelet op de afwijkende finaliteit van het centraal register voor testamenten en het feit dat dit register ook bij leven van de partijen moet kunnen worden geraadpleegd, bij een afzonderlijk in de Ministerraad overlegd Koninklijk Besluit worden geregeld met een voorkeur voor een online consultatie via de elektronische identiteitskaart.

Het huwelijksovereenkomstenregister zal enkel metagegevens bevatten (de basisgegevens en niet de gehele tekst), waaronder desgevallend een link naar de gedematerialiseerde versie van de betreffende akte in de Notariële Aktebank.

Ce registre central des testament vise encore toujours la publicité des actes qui ont une influence sur le règlement d'une succession («*Mortis causae*»). Il n'est consultable qu'après le décès et seulement pour chaque tiers intéressé.

Ce registre central «*mortis causae*» serait complété par un registre central des contrats de mariage par lequel l'on vise les situations «*inter vivos*».

L'objectif de la proposition de loi est l'introduction d'un registre central des contrats de mariage auquel chaque tiers intéressé peut avoir accès afin de prendre connaissance du contrat de mariage de vigueur entre les époux.

Aujourd'hui, ces tiers sont renvoyés au fonctionnaire de l'état civil qui fait mention du contrat de mariage dans les actes de mariage au moment du mariage ou qui inscrit toute modification de ce contrat dans la marge.

Si un des deux époux est commerçant, une mention similaire est prévue dans le registre du commerce (article 12 Code de Commerce).

Il est très difficile pour une tierce partie intéressée de retrouver auprès de quel fonctionnaire de l'état civil le mariage a eu lieu et où l'information sur le contrat de mariage est disponible.

Il s'est donc avéré de la pratique qu'une telle publicité justifie un point de rassemblement central, sans devoir rechercher à quelle instance s'adresser. La consultation du registre central des contrats de mariage devrait offrir une solution sûre et actuelle au tiers intéressé.

L'accès à ce registre de contrats de mariage sera, vu la finalité divergente du registre central pour testaments et vu le fait que ce registre doit pouvoir être consulté pendant la vie des parties, réglé par un arrêté royal séparé, délibéré en Conseil des ministres, avec une préférence pour une consultation en ligne via la carte d'identité électronique.

Le registre des contrats de mariage ne contiendra que des métadonnées (les données de base et non le texte intégral), dont, le cas échéant, un lien vers la version dématérialisée de l'acte concerné dans la Banque des Actes Notariés.

Art. 29

Deze aanpassing van het opschrift van de wet van 13 januari 1977 houdende goedkeuring van de overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972 behoeft geen commentaar.

Art. 30

Artikel 4 wordt opgesplitst in twee onderdelen. De eerste paragraaf herneemt de huidige tekst van artikel 4.

In een tweede paragraaf van artikel 4 wordt het centraal huwelijksovereenkomstenregister ingevoerd.

Art. 31

Hierin wordt aan de Koning, na consultatie van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer, de bevoegdheid gegeven te bepalen hoe de gegevens inzake huwelijksovereenkomsten door de Koninklijke Federatie van het Belgisch notariaat in het centraal huwelijksovereenkomstenregister moeten worden opgenomen en geconsulteerd, meer bepaald de vorm en de modaliteiten van de registratie, de nadere regels inzake de toegang tot het register, de datum van de inwerkingtreding van de verplichting tot registratie van alle huwelijksovereenkomsten en het tarief van de kosten.

Hierbij zal er uiteraard worden op toegezien dat de invoer van de metagegevens inzake huwelijksovereenkomsten door de notarissen op een uniforme wijze wordt georganiseerd ten aanzien van de metagegevens vereist voor het centraal register testamenten enerzijds en voor de metagegevens die in het centraal huwelijksovereenkomstenregister worden opgenomen anderzijds.

Art. 32

Dit artikel stipuleert dat de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de van kracht zijnde wettelijke bepalingen inzake de verplichte registratie en bekendmaking (het bestaan van een huwelijksovereenkomst wordt bekend gemaakt, de tekst zelf wordt niet gepubliceerd) van huwelijksovereenkomsten kan opheffen, aanvullen en wijzigen teneinde te voorzien in een uniek registratiesysteem.

De krachtens het eerste lid van dit artikel genomen Koninklijke besluiten die niet bij wet zijn bekrachtigd op

Art. 29

Cette modification à l'en-tête de la loi du 13 janvier 1977 portant approbation de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972 ne nécessite aucun commentaire.

Art. 30

L'article 4 est divisé en deux parties. Le premier paragraphe reprend le texte actuel de l'article 4.

Le registre central des contrats de mariage est introduit dans un deuxième paragraphe de l'article 4.

Art. 31

Cet article donne la compétence au Roi de, après consultation de la Commission de la protection de la vie privée, déterminer la manière dont les données relatives aux contrats de mariage seront enregistrées et consultées par la Fédération Royale du Notariat Belge dans le registre central des contrats de mariage, de manière plus précise la forme et les modalités de l'enregistrement, les règles précises en matière d'accès au registre, la date d'entrée en vigueur de l'obligation d'enregistrement de tous les contrats de mariage et le tarif des frais.

Il conviendra bien entendu de veiller à ce que l'entrée par les notaires des métadonnées relatives aux contrats de mariage soit organisée de manière uniforme par rapport aux métadonnées exigées pour le registre central des testaments d'une part et pour les métadonnées qui seront reprises dans le registre central des contrats de mariage d'autre part.

Art. 32

Cet article stipule que le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, abroger, compléter et modifier les dispositions légales de vigueur en matière d'enregistrement et de proclamation obligatoire, (l'existence d'un contrat de mariage est proclamée, le texte même n'est pas publié) des contrats de mariage afin de pourvoir à un système unique d'enregistrement.

Les arrêtés royaux pris en vertu de l'alinéa premier de cet article qui ne sont pas confirmés par une loi au

de eerste dag van de vierentwintigste maand na die waarin ze in het *Belgisch Staatsblad* werden bekend-gemaakt, houden op uitwerking te hebben.

HOOFDSTUK 6

Wijziging van het Burgerlijk Wetboek inzake de wijze waarop testamenten kunnen worden opgesteld

Volgens de huidige bepalingen in het Burgerlijk Wetboek dienen notarissen, testamenten die zij opstellen, nog met de hand neer te schrijven. Terwijl deze bepaling zinvol is voor door burgers zelf opgestelde documenten, is deze voorbijgestreefd en niet zinvol wanneer een notaris een dergelijk testament opstelt. Dit verhindert bvb dat dit via moderne middelen kan gebeuren. Dit document vormt daarbij ook een uitzondering op andere door notarissen opgestelde documenten die niet met de hand moeten worden geschreven waaronder zeker de akten een even belangrijke status hebben.

Art. 33

In dit enige artikel wordt de notaris de mogelijkheid gegeven om een testament op te stellen zoals hij elke andere authentieke akte opmaakt, desgewenst dus ook met tekstverwerker.

HOOFDSTUK 7

Versnelling van de procedure om onroerend goed te kopen of te verkopen

Volgens studies van de Wereldbank scoort België slecht op het vlak van de termijnen die nodig zijn om de koop of verkoop van een onroerend goed af te handelen. We bekleden namelijk de 168^{ste} plaats in de rankings.

De Wereldbank neemt voor de berekening van de globale periode die termijnen in acht die wettelijk voorzien zijn. In de praktijk blijken de transacties meestal sneller te verlopen dan wettelijk voorzien. Deze wetswijziging is dan ook bedoeld om de wettelijk voorziene termijnen te reduceren en meer in overeenstemming te brengen met de praktijk.

Art. 34

Dit artikel beoogt duidelijk in de wet te voorzien hetgeen in de praktijk al gebeurt, namelijk het verplicht inschrijven van authentieke akten op de dag dat ze in het

premier jour du vingt-quatrième mois qui suit celui de leur publication au *Moniteur Belge*, cessent d'avoir effet.

CHAPITRE 6

Modification du Code Civil sur la manière dont les testaments peuvent être rédigés

Selon les dispositions actuelles du Code Civil, les notaires doivent encore écrire à la main les testaments qu'ils rédigent. Bien que cette disposition soit utile pour les documents rédigés par les citoyens mêmes, elle est dépassée et n'est pas utile lorsqu'un notaire rédige un tel testament. Cela empêche par exemple l'utilisation de moyens modernes. Ce document constitue en outre également une exception à d'autres documents rédigés par les notaires qui ne doivent plus être écrits à la main dont certainement des actes qui ont un statut aussi important.

Art. 33

Cet article unique donne la possibilité au notaire de rédiger un testament de la même façon qu'il rédige tout autre acte authentique, donc également au moyen d'un traitement de texte s'il le souhaite.

CHAPITRE 7

Accélération à la procédure d'achat ou de vente d'un bien immobilier

Selon des études de la Banque mondiale, la Belgique fait un mauvais score sur le plan des délais nécessaires pour traiter l'achat ou la vente d'un bien immeuble. Nous occupons en effet la 168^{ième} place dans les rankings.

La Banque mondiale prend en considération pour le calcul de la période globale les délais légalement prévus. Généralement, les transactions se déroulent plus rapidement que prévu légalement. Cette disposition vise par conséquent à réduire les délais prévus légalement et à les faire correspondre à la pratique.

Art. 34

Cet article vise à prévoir clairement dans la loi ce qui se passe déjà dans la pratique, à savoir la transcription des actes authentiques le jour où ils sont présentés au

hypotheekkantoor worden aangeboden. Vanaf dan zijn ze tegenstelbaar aan derden, een belangrijk criterium voor de Wereldbank.

Art. 35

In dit artikel wordt de huidige termijn van 2 maanden, die notarissen hebben om overschrijving te vorderen, teruggebracht naar 1 maand. Er wordt wel een uitzondering behouden voor akten van goederen die openbaar worden verkocht of die in onderscheiden ambtsgebieden zijn gelegen, zodat er op verschillende hypotheekkantoren moet worden overgeschreven, waar de termijn wordt teruggebracht op 2 maanden. De procedure voor openbare verkoop is immers langer. Dit heeft overigens geen invloed op de ranking van de Wereldbank omdat men alleen de termijnen van een «gewone» verkoop in aanmerking neemt.

Art. 36

Zoals voor de notarissen wordt ook voor de ontvangers van de FOD Financiën de huidige termijn van twee maanden voor de vervulling van alle formaliteiten na de overschrijving en het terugzenden naar de notaris, teruggebracht naar één maand.

HOOFDSTUK 8

E-government – Project «Internet voor allen II»

Een campagne om het pc-bezit in ons land te stimuleren is dringend nodig.

In de internationale rankings met betrekking tot de digitale kloof zakt ons land immers steeds verder terug omdat we onvoldoende Belgen op het internet krijgen. Analyse wijst uit dat het probleem niet ligt bij het aantal internetverbindingen, maar bij het feit dat er te weinig Belgen zijn met een pc. Anders gezegd, bijna elke Belg die een pc heeft, heeft ook internet, maar er zijn te weinig Belgen met een pc.

Concreet lag de pc-penetratie in België eind 2007 op 65%. Dit is lager dan in vele andere Europese landen. Nederland en de Scandinavische landen spannen de kroon met meer dan 85% van de gezinnen.

Het bereiken van een hogere pc-penetratie is uiteraard ook belangrijk om de vertrouwde met ICT in

bureau des hypothèques. Ils deviennent opposables aux tiers à partir de ce moment, un critère important pour la Banque nationale.

Art. 35

Dans cet article, le délai actuel de deux mois, dont disposent les notaires pour exiger un virement, est ramené à un mois. Une exception est maintenue pour les actes de biens qui sont vendus par vente publique ou qui se situent en plusieurs ressorts, de sorte que des transcriptions sont requises dans des bureaux d'hypothèques différents, pour lesquels le délai est porté à deux mois. La procédure pour les ventes aux enchères est en effet plus longue. Cela n'a par ailleurs aucune influence sur le ranking de la Banque nationale vu que seuls les délais des ventes «ordinaires» sont prises en considération.

Art. 36

Comme c'est le cas pour les notaires, le délai actuel de deux mois dont dispose le SPF Finances pour toutes les formalités qui suivent la transcription et le renvoi au notaire est ramené à un mois.

CHAPITRE 8

E-gouvernement – Projet «Internet pour tous II»

Une campagne destinée à stimuler la possession privée d'ordinateur s'impose avec urgence.

En effet, dans les rankings internationaux relatifs à l'écart numérique, notre pays recule de plus en plus parce que nous ne parvenons pas à inciter suffisamment de citoyens à se servir de l'internet. Des analyses démontrent que le problème ne se situe pas au niveau du nombre de connections internet, mais au niveau du fait que trop peu de Belges disposent d'un ordinateur. Autrement dit, presque chaque Belge qui dispose d'un ordinateur, a également une connexion internet, mais trop peu de Belges disposent d'un ordinateur.

Concrètement, le taux de pénétration des ordinateurs en Belgique atteignait 65% en 2007. Ce taux est inférieur à celui de nombreux pays européens. Les Pays-Bas et les pays Scandinaves sont en tête de liste avec plus de 85% des ménages.

Le fait d'atteindre un taux de pénétration des ordinateurs plus élevé est bien entendu également important

brede lagen van de bevolking te doen toenemen en zo een groot potentieel te creëren voor E-commerce en E-government. Voor jonge beloftevolle ICT-ondernemingen die dit soort toepassingen aanbieden is het cruciaal om in eigen land te beschikken over een zo groot mogelijk draagvlak.

De eerste IVI-campagne kende een behoorlijk succes. Er werden iets meer dan 38.000 pakketten onder de IVI-naam verkocht. In de slipstream van het project werden daarnaast echter nog eens tussen de 35.000 en 70.000 pc's verkocht. Voor veel klanten was het vooraf vastgestelde aanbod immers niet exact wat ze zochten. Sommige computerverdelers hebben dan ook van de gelegenheid gebruik gemaakt de klant een computer aan te bieden die meer aansloot bij hun verwachtingen maar hierdoor jammer genoeg niet meer in aanmerking kwam voor een fiscaal voordeel.

Analyses wijzen bovendien uit dat de beoogde doelgroep, mensen die voordien nog geen pc en/of internet hadden, zeer goed werd bereikt. Meer dan 85% van de kopers had vooraf geen internetabonnement.

Voor de lancering van IVI-II zal, net zoals vorige keer, de overheid ook nu weer de minimumvoorwaarden en de prijs vastleggen waaraan een aangeboden minimum-configuratie moet voldoen. Alle consortia die een aanbod samenstellen dat hieraan voldoet, kunnen hun pakket dan als IVI-2-pakket aanbieden met het bijhorende fiscale voordeel.

Daarnaast willen we het succes van de IVI-pakketten vergroten door de configuratie wat meer moduleerbaar te maken.

Art. 37

Dit artikel regelt de algemene specificaties waaraan het «internet voor iedereen»-pakket dient te voldoen.

Zo is er voorzien dat elk pakket moet bestaan uit een minimumconfiguratie van een computer met kaartlezer waarmee de elektronische identiteitskaart kan worden gebruikt, de basissoftware en een aansluiting op een breedbandnetwerk in combinatie met een internetabonnement. Bovendien moet een basisopleiding worden voorzien.

De regeling van de technische specificaties en de praktische aspecten wordt aan de Koning, op basis van een in de Ministerraad overlegd besluit, toevertrouwd.

afin de faire croître la familiarité avec les TIC dans de larges couches de la population et ainsi créer un grand potentiel pour le e-commerce et le e-gouvernement. Il est important pour les jeunes entreprises prometteuses de TIC qui offrent ce genre d'applications de disposer d'une base aussi large que possible dans leur propre pays.

La première campagne IPT a connu un grand succès. Un peu plus de 38 000 paquets ont été vendus sous l'appellation IPT. Entre 35 000 et 70 000 ordinateurs ont été vendus dans le sillage du projet. Pour de nombreux clients, l'offre déterminée à l'avance ne correspondait en effet pas à ce qu'ils recherchaient. Certains distributeurs d'ordinateurs ont profité de l'occasion pour proposer au client un ordinateur qui correspondait davantage à leur attentes mais qui malheureusement n'entraînait plus en ligne de compte pour un avantage fiscal.

Des analyses ont en outre démontré que le projet avait très bien atteint le groupe cible, c'est-à-dire les gens qui n'avaient pas d'ordinateur et/ou de connexion internet auparavant. Plus de 85% des acheteurs n'avait pas d'abonnement internet avant.

Pour le lancement de IPT-II, le gouvernement établira, tout comme la dernière fois, également le prix et les conditions minimales auxquelles doit satisfaire une configuration de base proposée. Tous les consortiums qui composent une offre qui y satisfait, peuvent proposer leur paquet en tant que paquet IPT-2 avec les avantages fiscaux qui en découlent.

En outre, nous souhaitons augmenter le succès des paquets IPT en permettant une configuration plus modelable.

Art. 37

Cet article règle les spécifications générales auxquelles doit satisfaire le paquet «Internet pour tous».

Il est ainsi prévu que chaque paquet doit être constitué d'un ordinateur avec configuration de base, d'un lecteur de carte qui permet l'utilisation de la carte d'identité électronique, de logiciels de base et d'une connexion à un réseau large bande en combinaison avec un abonnement internet. En outre, une formation de base doit être prévue.

Le règlement des spécifications techniques et des aspects pratiques est confié au Roi, sur base d'un arrêté délibéré en Conseil des ministres.

De regeling van de uitwerking van de voorwaarden voor erkenning, de procedure voor erkenning, de verdere gevolgen van de erkenning, inclusief de daaruit voortvloeiende verplichtingen, de controlebepalingen, de herroeping van de erkenning en de sancties wanneer inbreuken worden gepleegd, wordt aan de Koning toevertrouwd.

Art. 38

Dit artikel laat aan de verkopers toe om een «internet voor iedereen»-pakket in hun zaak aan te bieden, op voorwaarde dat dergelijk pakket voldoet aan alle wettelijke vereisten die in het voorgaande artikel en haar uitvoeringsbesluiten werden vastgelegd.

Art. 39

Gevolg gevend aan een bemerking van de Raad van State wordt in dit artikel het toezicht voorzien op de naleving van de voorziene bepalingen, met het oog op de toepassing van eventuele sancties.

Art. 40

Wat de opheffing van het artikel 191 van de wet van 27 december 2005 betreft, lijkt het voorbarig om dit te doen omdat deze bepaling gebruikt wordt in het artikel 185 van dezelfde wet. Dit artikel moet nog behouden worden voor het aanslagjaar 2008, inkomsten van 2007, en is noodzakelijk voor de belasting met betrekking tot dat aanslagjaar. Het advies van de Raad van State is dus op dit punt niet gevolgd.

Artikel 192 heeft geen uitwerking meer en wordt opgeheven. Het advies van de Raad van State wordt op dit punt dus gevolgd.

TITEL IV

Financiën

HOOFDSTUK 1

Aanmoediging van het privaat computerbezit

Een campagne om het private pc-bezit in ons land te stimuleren is dringend nodig.

In de internationale rankings met betrekking tot de digitale kloof zakt ons land immers steeds verder terug omdat we onvoldoende burgers op het internet krijgen.

Le règlement de l'élaboration des conditions de l'agrément, de la procédure d'agrément, des conséquences de l'agrément, y compris les obligations qui en découlent, des dispositions de contrôle, des révocations de l'agrément et des sanctions en cas d'infractions, sont confiées au Roi.

Art. 38

Cet article permet aux vendeurs de proposer dans leur commerce un paquet «internet pour tous», à condition que ce paquet corresponde à toutes les exigences légales qui ont été déterminées à l'article précédent et dans ses arrêtés d'exécution.

Art. 39

Répondant à une remarque du Conseil d'État, le présent article prévoit le contrôle sur le respect des dispositions prévues, en vue de l'application des sanctions éventuelles.

Art. 40

Pour ce qui est d'abroger l'article 191 de la loi du 27 décembre 2005, il apparaît prématuré de le faire parce que cette disposition est exploitée par l'article 185 de cette même loi. Cet article qui doit être maintenu pour l'exercice d'imposition 2008, revenus 2007, et est nécessaire pour la taxation relative à cet exercice d'imposition. L'avis du conseil d'État n'a donc pas été suivi sur ce point.

L'article 192 n'a plus d'effet est abrogé. L'avis du conseil d'État est donc suivi sur ce point.

TITRE IV

Finances

CHAPITRE 1^{er}

Promotion de la propriété privée d'un ordinateur

Une campagne destinée à stimuler la possession privée d'un pc s'impose avec urgence.

En effet, dans les rankings internationaux relatifs à l'écart numérique, notre pays recule de plus en plus parce que nous ne parvenons pas à inciter

Analyse wijst uit dat het probleem niet ligt bij het aantal internetverbindingen, maar bij het feit dat er te weinig Belgen zijn met een pc. Anders gezegd, bijna elke Belg die een pc heeft, heeft ook internet, maar er zijn te weinig Belgen met een pc.

Concreet lag de pc-penetratie in België eind 2007 op 65 pct. Dit is lager dan in vele andere Europese landen. Nederland en de Scandinavische landen spannen de kroon met meer dan 85 pct. van de gezinnen.

Met het project pc-privé kan het pc-bezit worden verhoogd bij een categorie van werknemers met een laag inkomen en hun gezinnen voor wie de aanschaf van een pc, randapparatuur en software vanuit financieel oogpunt moeilijk haalbaar is.

Aan de werkgevers geeft dit project de mogelijkheid om op een eenvoudige en fiscaal vriendelijke wijze een pc te betalen aan werknemers met een laag inkomen.

Het bereiken van een hogere pc-penetratie is uiteraard ook belangrijk om de vertrouwde met ICT in brede lagen van de bevolking te doen toenemen en zo een groot potentieel te creëren voor E-commerce en E-government. Voor jonge beloftevolle ICT-ondernemingen die dit soort toepassingen aanbieden is het cruciaal om in eigen land te beschikken over een zo groot mogelijk draagvlak.

In de periode 2006-2007 heeft de overheid een eerste «Internet voor Iedereen»-campagne georganiseerd. Door die campagne konden burgers zich op een fiscaal vriendelijke wijze een door de overheid vastgelegd pakket van pc, randapparatuur, software, e-ID-kaartlezer, internetverbinding, opleiding en technische ondersteuning aanschaffen tegen een door de overheid vastgelegde maximumprijs.

Het is nu de bedoeling om in de periode 2009-2010 opnieuw een project «Internet voor Iedereen» (IVI) te organiseren.

Net zoals de vorige keer zou de overheid ook nu weer de minimumvoorwaarden en de prijs vastleggen waaraan een aangeboden minimumconfiguratie moet voldoen. Alle consortia die een aanbod samenstellen dat hieraan voldoet, zouden onder de naam IVI-2 hun pakket mogen aanbieden met hetzelfde fiscale voordeel voor de koper als bij IVI-1, meer bepaald de mogelijkheid voor de koper om 21 procent van de prijs van deze pakketten in mindering te brengen van zijn personenbelasting.

suffisamment de citoyens à se servir de l'internet. Des analyses démontrent que le problème ne se situe pas au niveau du nombre de connections internet, mais au niveau du fait que trop peu de belges disposent d'un pc. Autrement dit, presque chaque belge qui dispose d'un pc, a également une connexion internet, mais trop peu de belges disposent d'un pc.

Concrètement, le taux de pénétration des pc en Belgique atteignait 65 p.c. fin 2007. Ce taux est inférieur à celui de nombreux pays européens. Les Pays-Bas et les pays Scandinaves sont en tête de liste avec plus de 85 p.c. des ménages.

Grâce au projet pc privé, la possession d'un pc peut être augmentée auprès d'une catégorie de travailleurs ayant un bas revenu et leur famille pour lesquels l'achat d'un PC, de périphériques et de logiciels est difficilement réalisable d'un point de vue financier.

Ce projet donne la possibilité aux employeurs de payer un pc aux travailleurs ayant un bas revenu d'une manière simple et fiscalement intéressante.

Le fait d'atteindre un taux de pénétration des pc plus élevé est bien entendu également important afin de faire croître la familiarité avec les TIC dans de larges couches de la population et ainsi créer un grand potentiel pour le e-commerce et le e-gouvernement. Il est fondamental pour les jeunes entreprises prometteuses de TIC qui offrent ce genre d'applications de disposer d'une base aussi large que possible dans leur propre pays.

Le gouvernement a organisé une campagne «Internet pour tous» dans la période 2006-2007. Grâce à cette campagne, les citoyens pouvaient acquérir d'une façon intéressante fiscalement et contre un prix maximum fixé par le gouvernement un paquet déterminé par le gouvernement comprenant un pc, des périphériques, des logiciels, un lecteur e-ID, une connexion internet, une formation et un soutien technique.

Le but est maintenant d'organiser à nouveau un projet «Internet pour tous» (IPT) durant la période 2009-2010.

Tout comme la dernière fois, le gouvernement déterminerait à nouveau le prix et les conditions minimales auxquelles la configuration minimale doit satisfaire. Tous les consortiums qui composent une offre qui satisfait à ces conditions pourront proposer leur paquet sous la dénomination IPT-2 avec le même avantage fiscal pour l'acheteur que pour IPT-1. Il s'agit de manière plus précise de la possibilité qu'a l'acheteur de déduire de ses impôts des personnes physiques 21 pour cent du prix de ces paquets.

Daarnaast willen we het succes van de IVI-pakketten vergroten door de configuratie wat meer moduleerbaar te maken. Als een burger andere software of hardwarespecificaties wil, dan moet dat kunnen. Het fiscaal voordeel blijft uiteraard beperkt tot het fiscaal voordeel berekend op de basisconfiguratie.

Door de dalende prijzen voor computers zal de maximumprijs van een basisconfiguratie bovendien nog een stuk lager kunnen worden gelegd dan in IVI-1.

Uiteraard zullen ook de nodige inspanningen worden geleverd om het aanbod bekend te maken bij het grote publiek via een intensieve communicatiecampagne.

Afdeling 1

Privaat computerbezit verbeteren door middel van een pc-privé

Art. 41

Dit artikel wijzigt de bestaande vrijstellingsregeling in de personenbelasting voor de aanbiedingen die de werknemer van zijn werkgever ontvangt in het kader van een pc-privé.

Onder de term «werknemer» wordt verstaan alle loontrekkenden, arbeiders, bedienden en ambtenaren, die tewerkgesteld zijn met een arbeidsovereenkomst of overeenkomstig een statuut.

Voortaan wordt de regeling drastisch vereenvoudigd en is het voor de werkgever niet langer vereist om een georganiseerd plan op te stellen. Zo volstaat het dat de werkgever aan zijn werknemer bekend maakt dat hij bereid is de totaliteit of een gedeelte van de aankoop prijs van een pc (al dan niet met randapparatuur en/of internetaansluiting en/of internetabonnement) terug te betalen. Indien hij dit wenst kan de werkgever kan natuurlijk ook zelf de aankoop organiseren ten gunste van zijn werknemer.

Onder «randapparatuur» worden eveneens de printers begrepen. Om deze reden werden de printers niet langer expliciet in de wet opgesomd.

Uiteraard moet, in het kader van een pc-privé, de werknemer steeds het aankoopbewijs kunnen voorleggen en de werkgever het bewijs van zijn tussenkomst.

Door de prijsdalingen van de pc wordt de vrijstelling voortaan beperkt tot 550 euro (niet geïndexeerd bedrag; ongeveer 760 euro geïndexeerd voor aanslagjaar 2010) per belastbaar tijdperk. Bovendien mogen de bruto

En outre, nous souhaitons augmenter le succès des paquets IPT en permettant une configuration plus modulable. Si un citoyen souhaite d'autres spécifications en matière de logiciels ou de matériel informatique, cela doit être possible. L'avantage fiscal reste bien entendu limité à l'avantage fiscal calculé sur la configuration de base.

Grâce à la diminution du prix des ordinateurs, le prix maximum d'une configuration de base pourra être placé nettement plus bas que pour IPT-1.

Les efforts nécessaires devront bien entendu être livrés afin de faire connaître l'offre au grand public au moyen d'une campagne de communication intensive.

Section 1^{re}

Améliorer la propriété privée d'un ordinateur au moyen d'un pc-privé

Art. 41

Cet article modifie le régime existant d'exonération en matière d'impôts des personnes physiques pour les offres qu'un salarié reçoit de son employeur dans le cadre de pc-privé.

Par «travailleur» on entend tous les salariés, ouvriers, employés et fonctionnaires, qui sont embauchés avec un contrat de travail ou comme statutaire.

Le régime est dorénavant simplifié de manière drastique et l'employeur n'est plus tenu de rédiger un plan organisé. Il suffit ainsi que l'employeur fasse savoir à son salarié qu'il est disposé à lui rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat d'un pc (avec ou sans périphériques et/ou connexion internet et/ou abonnement internet). S'il le souhaite, l'employeur peut bien entendu organiser l'achat lui-même au profit de son salarié.

Par «périphériques» on entend aussi les imprimantes. C'est pour cette raison que les imprimantes ne sont plus explicitement reprises dans la loi.

Il va de soi que, dans le cadre de pc-privé, le travailleur doit, toujours pouvoir présenter la preuve d'achat et l'employeur, la preuve de son intervention.

Suite à la diminution des prix des pc, l'exonération est dorénavant limitée à 550 euros (montant non indexé; plus ou moins 760 euros après indexation pour l'exercice d'imposition 2010) par période imposable. En outre, les

belastbare bezoldigingen van de werknemer niet meer bedragen dan 21.600 euro (niet geïndexeerd bedrag; ongeveer 30.000 euro geïndexeerd voor aanslagjaar 2010)

De werknemer zal dus in zijn aangifte in de inkomsten-belastingen onder een aparte code het bedrag van de tussenkomst moeten vermelden en in een tweede code het bedrag van de vrijstelling door de vermelding van:

– ofwel het volledige bedrag van de tussenkomst wanneer de tussenkomst lager is dan het maximumbedrag en de bruto bezoldigingen die vermeld zijn onder de code 1250 of 2250 niet hoger zijn dan de vastgestelde grens;

– ofwel het maximumbedrag te vermelden wanneer de tussenkomst gelijk is of hoger dan dat maximumbedrag en de bruto bezoldigingen die vermeld zijn onder de code 1250 of 2250 niet hoger zijn dan de vastgestelde grens;

– ofwel niets wanneer de bruto bezoldigingen die vermeld zijn onder de code 1250 of 2250 hoger zijn dan de vastgestelde grens.

Het advies van de Raad van State is deels gevolgd. Er wordt geoordeeld dat het beter is voor de goede samenhang om het geheel van de maatregel in artikel 38, § 1, eerste lid, 17°, WIB 92 op te nemen.

Art. 42

Dit artikel legt een overgangsbepaling vast voor de bestaande plannen ter uitvoering waarvan na de datum van inwerkingtreding van de nieuwe maatregel nog tussenkomsten worden betaald door de werkgevers. Deze tussenkomsten blijven onder de toepassing van de oude regel.

Op vraag van de Raad van State is nagegaan of de nummering in het ontwerp klopt. Dit is het geval omdat reeds een artikel 532, WIB 92 is ingevoegd bij artikel 141 van de wet van 22 december 2008 houdende diverse bepalingen (I).

Art. 43

Dit artikel regelt de inwerkingtreding van de nieuwe maatregel.

rémunérations brutes imposables du travailleur ne peuvent pas excéder 21.600 euros (montant non indexé; plus ou moins 30.000 euros après indexation pour l'exercice d'imposition 2010)

Le travailleur mentionnera donc dans sa déclaration aux impôts sur les revenus sous un code séparé le montant de l'intervention et sous un deuxième code le montant de l'exonération en mentionnant;

– soit le montant total de l'intervention lorsque l'intervention est moins élevée que le montant maximum et que les rémunérations brutes qui sont reprises sous le code 1250 ou 2250 n'excèdent pas la limite déterminée;

– soit le montant maximum lorsque l'intervention est égale ou excède ce montant maximum et que les rémunérations brutes qui sont reprises sous le code 1250 ou 2250 n'excèdent pas la limite déterminée;

– soit rien du tout lorsque les rémunérations brutes qui sont reprises sous le code 1250 ou 2250 excèdent la limite déterminée.

L'avis du Conseil d'État a été suivi en partie. Il a été estimé qu'il s'indiquait de reprendre, pour plus de cohérence, l'ensemble de la mesure dans l'article 38, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 17°, CIR 92.

Art. 42

Cet article reprend une mesure transitoire pour les plans existants en exécution desquels des interventions sont encore payées par les employeurs après la date d'entrée en vigueur de la nouvelle mesure. Ces interventions restent sous l'application de l'ancienne règle.

A la demande du Conseil d'État, il a été vérifié si la numérotation reprise dans le projet est exacte. C'est bien le cas puisqu'un article 532, CIR 92 a été inséré par l'article 141 de la loi du 22 décembre 2008 portant des dispositions diverses (I).

Art. 43

Cet article règle l'entrée en vigueur de la nouvelle mesure.

Afdeling 2

Privaat computerbezit verbeteren door middel van een project «Internet voor Iedereen II»

Art. 44

Door dit artikel wordt in de personenbelasting, naar analogie met het «internet voor iedereen»-project uit de periode 2006-2007, een belastingkrediet ingevoerd voor de aankoop van een erkend «Internet voor iedereen»-pakket in het kader van het nieuwe project Internet voor Iedereen-II.

Aangezien het om een niet permanente maatregel gaat, moet ze niet worden ingevoegd in het WIB 92.

Wat de opheffing van de artikelen 185 tot 188 van de wet van 27 december 2005 betreft, lijkt het voorbarig om dit te doen. Die bepalingen slaan nog op aanslagjaar 2008, inkomsten van 2007, en zijn nog noodzakelijk voor de vestiging van de belasting met betrekking tot dat aanslagjaar. Het advies van de Raad van State is dus niet gevolgd.

Art. 45

Dit artikel regelt de hoogte van het belastingkrediet voor de aankoop van een pakket «Internet voor Iedereen-II».

Dit bedrag varieert naargelang het gaat om een desktop-pc of een draagbare-pc.

Indien het belastingkrediet aanleiding geeft tot een terugbetaling in de personenbelasting, dan zal deze teruggave effectief worden uitgevoerd op voorwaarde dat zij een zeker minimumbedrag bereikt.

Art. 46

Dit artikel bepaalt dat het fiscale voordeel in de personenbelasting niet kan worden gecombineerd met de fiscale vrijstelling in het kader van de pc-privé.

Evenmin kan het voordeel IVI-II worden bekomen wanneer men de gemaakte uitgave voor het IVI-pakket geheel of gedeeltelijk inbrengt als beroepskost.

Section 2

Améliorer la propriété privée d'un ordinateur au moyen d'un projet «Internet pour tous II»

Art. 44

Par analogie au projet «Internet pour tous» de la période 2006-2007, cet article introduit un crédit d'impôt sur l'impôt des personnes physiques pour l'achat d'un paquet agréé «Internet pour tous» dans le cadre du nouveau projet Internet pour tous –II.

Comme il s'agit d'une disposition non permanente, la mesure ne doit pas être insérée dans le CIR92.

Pour ce qui est d'abroger les articles 185 à 188 de la loi du 27 décembre 2005, il apparaît prématuré de le faire. Ces dispositions concernent encore l'exercice d'imposition 2008, revenus 2007 et sont nécessaires pour l'établissement de l'impôt relatif à cet exercice d'imposition. L'avis du conseil d'État n'a donc pas été suivi.

Art. 45

Cet article règle l'importance du crédit d'impôt pour l'achat d'un paquet «Internet pour tous».

Ce montant varie suivant qu'il s'agit d'un ordinateur de bureau ou d'un ordinateur portable.

Si le crédit d'impôt donne lieu à un remboursement des impôts des personnes physiques, ce remboursement aura effectivement lieu à condition d'atteindre un certain montant minimal.

Art. 46

Cet article détermine que l'avantage fiscal sur les impôts des personnes physiques ne peut être combiné avec la franchise fiscale dans le cadre de pc-privé.

L'avantage IPT-II ne peut non plus être obtenu lorsque les dépenses faites pour le paquet ITP sont prises en considération en tout ou en partie à titre de frais professionnels.

Art. 47

Dit artikel regelt de bewijslast en voorziet dat de belastingplichtige naar aanleiding van een fiscale controle moet kunnen aantonen dat hij wel degelijk een IVI-pakket heeft aangekocht.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

Art. 48

Uit de reacties van de belastingplichtigen op de maatregel inzake de verhoogde investeringsaftrek voor beveiliging van de beroepslokalen is gebleken dat het niet voor iedereen duidelijk is of de wettekst louter slaat op de lokalen zelf of dat ook de inhoud ervan wordt bedoeld.

De regering heeft dan ook beslist om de inhoud van de beroepslokalen uitdrukkelijk te vermelden in de wetsoepaling om zo elke onduidelijkheid weg te werken

Art. 49

Artikel 48 heeft uitwerking op de vaste activa die zijn verkregen of tot stand gebracht tijdens een belastbaar tijdperk dat is verbonden aan aanslagjaar 2009 of een later aanslagjaar. De in aanmerking genomen maatregel betreft in hoofdzaak vennootschappen onderworpen aan de vennootschapsbelasting. De voormelde inwerkingtreding is bepaald om ook rekening te houden met de vennootschappen waarvan het boekjaar niet samenvalt met het kalenderjaar (boekjaar afgesloten in de loop van het jaar 2009) en dat daardoor verbonden is aan aanslagjaar 2009. Er is op die manier rekening gehouden met het advies van de Raad van State.

HOOFDSTUK 3

Mobiliteit

Art. 50 en 51

De wet van 25 april 2007 heeft een artikel 44^{ter} in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 ingevoegd met het oog op de invoering van een vrijstelling voor meerwaarden verwezenlijkt op voor de commerciële vaart bestemde binnenschepen.

Teneinde deze vrijstelling te kunnen verkrijgen, moet de herbelegging gebeuren in binnenschepen die gelijk-

Art. 47

Cet article règle la charge de la preuve et prévoit que lors d'un contrôle fiscal, le contribuable doit pouvoir démontrer qu'il a acheté un paquet IPT.

CHAPITRE 2

Modification du Code des impôts sur les revenus 1992

Art. 48

Il ressort des réactions des contribuables à propos de la mesure relative à la déduction pour investissement majorée en ce qui concerne la sécurisation des locaux professionnels qu'il n'est pas clair pour tout le monde quant à savoir si le texte légal porte uniquement sur les locaux ou si le contenu de ceux-ci est aussi visé.

Le gouvernement a dès lors décidé de mentionner expressément le contenu des locaux professionnels dans la disposition légale, et ce afin d'éviter toute confusion.

Art. 49

L'article 48 sort ses effets pour les immobilisations acquises ou constituées pendant une période imposable se rattachant à l'exercice d'imposition 2009 ou à un exercice d'imposition ultérieur. La mesure envisagée concerne principalement les sociétés assujetties à l'impôt des sociétés. L'entrée en vigueur précitée est prévue afin d'y englober les sociétés dont l'exercice comptable ne coïncide pas avec l'année civile (exercice comptable clôturé dans le courant de l'année 2009) et qui, de ce fait, est rattaché à l'exercice d'imposition 2009. Ainsi, il est tenu compte de l'avis du Conseil d'État.

CHAPITRE 3

Mobilité

Art. 50 et 51

La loi du 25 avril 2007 a inséré un article 44^{ter} dans le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue d'instaurer une exonération des plus-values réalisées sur des bateaux de navigation intérieure destinés à la navigation commerciale.

Afin de pouvoir bénéficier de cette exonération, le remploi doit revêtir la forme de bateaux de navigation

tijdig aan minstens twee van de volgende voorwaarden voldoen:

- van een recenter bouwjaar zijn – minstens 5 jaar
- dan het vaartuig waarop de meerwaarde betrekking heeft;
- minstens 25 pct. meer laadvermogen of, in geval van een duwboot, 25 pct. meer motorvermogen hebben dan het vaartuig waarop de meerwaarde betrekking heeft;
- maximum 20 jaar in gebruik zijn.

Naargelang de sector van de binnenscheepvaart, brengt het feit om gedwongen te voldoen aan 2 van de drie voorwaarden om de fiscale aftrek te verkrijgen, de toepassing van de fiscale bepaling op de verschillende categorieën van schepen onder de 1.500 ton in gevaar

In deze categorie bestaan er geen zelfaangedreven droge landingschepen of tankschepen jonger dan 20 jaar, behoudens enkele uitzonderingen in de brandstoffenhandel (bunkering) met gevolg dat de voorgestelde maatregel in dit geval enkel van toepassing zou zijn indien men gelijktijdig aan de twee andere voorwaarden voldoet (gelijktijdig jonger en met meer capaciteit).

Welnu, dit lijkt ver van evident te zijn voor de categorie van binnenschepen met een capaciteit kleiner dan 1.500 ton.

De evolutie van klein naar groot schip is nu al niet mogelijk met een gelijktijdige verjonging daar een groot aantal van kleine schepen vervaardigd zijn binnen een zeer korte periode, inzonderheid van 1960 tot 1965.

Bovendien zal het eveneens wenselijk zijn om de herbelegging in meer recente schepen te bevorderen met gelijktijdig een modernisering binnen één en dezelfde categorie zonder uit het oog te verliezen dat er ook nog nood bestaat aan kleine schepen, zodoende dat:

- een belangrijk deel van het Belgische waterwegen-net nog bestaat uit beperkt bevaarbare waterwegen op het vlak van de toegelaten afmetingen voor schepen. Slechts 30 pct. van het net is toegankelijk voor schepen boven de klasse IV (Rijnschepen met gemiddelde tonnenmaat van 1.350 ton);
- de kleine waterwegen nog potentieel hebben. De Vlaamse Regering heeft inzonderheid met het «kaai-

intérieure qui répondent simultanément à au moins deux des conditions suivantes:

- être d'une année de construction plus récente – de 5 ans au moins – que le bateau auquel se rapporte la plus-value;
- avoir au moins 25 p.c. de capacité supplémentaire ou dans le cas d'un pousseur, 25 p.c. de force motrice supplémentaire, que le bateau auquel se rapporte la plus-value;
- avoir une ancienneté d'exploitation de 20 ans maximum.

Selon le secteur de la navigation intérieure, le fait de remplir impérativement deux des trois conditions pour bénéficier de l'exonération fiscale met en péril l'application de la disposition fiscale aux différentes catégories de bateaux inférieures à 1.500 tonnes de capacité.

Dans cette catégorie, il n'existerait pas de bateaux automoteurs destinés au transport de cargaison sèche ou de produits liquides plus jeunes que 20 ans, à part quelques exceptions surtout dans le secteur du commerce de pétrole (avitaillement) avec pour conséquence que la mesure proposée ne serait dans ce cas applicable que si l'on respecte simultanément les deux autres conditions (simultanément plus jeune et de plus grande capacité).

Or, il semble que cela soit loin d'être évident pour la catégorie des bateaux de moins de 1.500 tonnes de capacité.

L'évolution du petit au grand bateau n'est déjà pas possible avec un rajeunissement simultané étant donné qu'un grand nombre de petits bateaux ont été construits dans une période très courte, notamment de 1960 jusqu'à 1965.

En outre, il serait également souhaitable de promouvoir le réinvestissement dans des bateaux plus récents avec simultanément une modernisation au sein d'une seule et même catégorie sans oublier le fait qu'il existe encore un besoin en matière de petits bateaux dès lors que:

- une part importante du réseau belge comporte encore des voies navigables limitées au niveau des dimensions autorisées pour bateaux. Seulement 30 p.c. du réseau est accessible au bateau de capacité supérieure à la classe IV (bateau rhénan de 1.350 tonnes en moyenne);
- les petites voies navigables disposent encore d'un potentiel. Le Gouvernement flamand a notamment

murenprogramma» de intentie om op die kleinere waterwegen nog meer lading naar de binnenscheepvaart te kanaliseren. In dit opzicht is het essentieel om zowel over geschikte schepen alsmede over ondernemers te beschikken die bereid zijn om erin te investeren;

– in de buurlanden zoals Nederland, Duitsland en vooral Frankrijk, er vaarwegen bestaan met een beperkte capaciteit die ook in de toekomst belangrijk zullen blijven voor de rol van de binnenvaart

Het NAIADES programma van de Europese Commissie onderstreept eveneens het feit dat men moet rekening houden met het eigen karakter van de binnenscheepvaartsector en dat juist de evenredigheid van de kleine schepen binnen de vloot een maatregel is die noodzakelijk is om de toegang tot het risicokapitaal te vergemakkelijken. Het Europees Parlement heeft recent deze stelling bevestigd in haar rapport over het NAIADES programma.

De nieuwe bepaling is van toepassing op de meerwaarden gerealiseerd vanaf 1 januari 2009 en voor zover de datum van verwezenlijking ten vroegste betrekking heeft op het belastbaar tijdperk dat verbonden is aan het aanslagjaar 2010.

Zoals de Raad van State suggereert, zal deze maatregel aan de Europese Commissie worden aangemeld.

TITEL V

Werk

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk

Art. 52

Het doel is de opheffing van de bestaande inhoud van het artikel. Het principe van deze opheffing is trouwens goedgekeurd geweest door de Commissie voor de overheidsopdrachten op 27 oktober 2008.

Het artikel 30 stelt in zijn huidige lezing dat de artikelen 25 tot 29 van dezelfde wet niet van toepassing zijn wanneer het een tijdelijke of mobiele bouwplaats betreft waarop de bepalingen van artikel 12 van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten van toepassing zijn.

l'intention de canaliser sur ces petites voies navigables via son «programme de murs de quai» encore plus de chargement vers la navigation intérieure. A cet égard, il est essentiel de disposer de bateaux adaptés, ainsi que d'entrepreneurs disposés à vouloir encore y investir;

– dans les pays limitrophes comme les Pays-Bas, l'Allemagne et surtout en France, il existe des voies navigables avec une capacité limitée qui resteront encore dans l'avenir importantes pour le rôle de la navigation intérieure.

Le programme NAIADES de la Commission européenne souligne également le fait que l'on doit tenir compte du caractère propre du secteur de la navigation intérieure et que justement la proportionnalité des petits bateaux au sein de la flotte est une mesure qui est exigée pour faciliter l'accès au capital à risque. Le parlement européen a confirmé récemment cette position dans son rapport sur le programme NAIADES.

La nouvelle disposition est applicable aux plus-values réalisées à partir du 1^{er} janvier 2009 et pour autant que la date de réalisation se rapporte au plus tôt à la période imposable qui se rattache à l'exercice d'imposition 2010.

Comme le suggère le Conseil d'État, la mesure sera notifiée à la Commission européenne.

TITRE V

Emploi

CHAPITRE 1^{er}

Modification de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail

Art. 52

L'objectif est l'abrogation du contenu actuel de l'article. Le principe de cette abrogation a par ailleurs été approuvé par la Commission des marchés publics en date du 27 octobre 2008.

L'article 30 stipule dans sa lecture actuelle que les articles 25 à 29 de la même loi ne sont pas d'application lorsqu'il s'agit d'un chantier temporaire ou mobile auquel s'appliquent les dispositions de l'article 12 de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux de fournitures et de services.

A. Het artikel 30 werd in de wet van 4 augustus 1996 opgenomen om dubbel gebruik van de bepalingen van haar artikelen 25 tot 28 met deze van het artikel 12 van de wet betreffende de overheidsopdrachten te vermijden.

Dit artikel 12 voorziet in zijn § 1, 1°, inderdaad dat de aannemer van een overheidsopdracht en zijn onderaannemers alle wettelijke, reglementaire of conventionele bepalingen, onder andere inzake veiligheid en hygiëne, moeten naleven en doen naleven door elke persoon die handelt als hun onderaannemer, in welke fase ook, en door elke persoon die personeel tewerkstelt op de werf.

B. In het verlengde van het niet toepasselijk stellen van de artikelen 25 tot 28 van de welzijnswet in het geval van overheidsopdrachten werd ook de toepassing van het artikel 29 uitgesloten.

Dit artikel 29 omschrijft de wijze waarop bouwdirecties belast met de uitvoering (hoofdaannemers), aannemers en onderaannemers de naleving van de welzijnsvoorschriften op een bouwplaats door hun respectievelijke aannemers of onderaannemers moeten bewerkstelligen. Zij moeten met deze laatsten een overeenkomst sluiten die het mogelijk maakt om, in de plaats en op de kosten van de aannemer of onderaannemer die in gebreke blijft, na ingebrekestelling, zelf de nodige invulling van de welzijnsvoorschriften te geven. Ook moeten zij aannemers en onderaannemers weren van wie zij kunnen weten dat deze de welzijnsvoorschriften niet naleven.

In tegenstelling tot de wet van 4 augustus 1996 voorziet de wet betreffende de overheidsopdrachten evenwel geen strafrechtelijke sancties voor het niet naleven van haar voorschriften.

Op het vlak van de bescherming van de werknemers houdt dit een ernstige discriminatie in, naargelang zij werken op een bouwplaats waarop de wetgeving betreffende de overheidsopdrachten al dan niet van toepassing is.

Zeer recente gebeurtenissen, met zeer ernstige gevolgen, tonen aan dat deze discriminatie zo snel mogelijk moet geëlimineerd worden.

Het schrappen van het artikel 30 in zijn huidige lezing realiseert dit.

C. In antwoord op de opmerking van de Raad van State in zijn advies: het gelijktijdig naast elkaar bestaan van het artikel 12, § 1, 1°, van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige

A. L'article 30 a été inséré dans la loi du 4 août 1996 pour éviter un double emploi des dispositions de ses articles 25 à 28 avec celles de l'article 12 de la loi sur les marchés publics.

Cet article 12 prévoit en effet en son § 1^{er}, 1°, que l'adjudicataire d'un marché public et ses sous-traitants sont tenus de respecter et de faire respecter par toute personne agissant en qualité de sous-traitant à quelque stade que ce soit et par toute personne mettant du personnel à disposition sur le chantier, toutes dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles, notamment, en matière de sécurité et d'hygiène.

B. Dans le prolongement de la mise en non-application des articles 25 à 28 de la loi sur le bien-être dans le cas des marchés publics, l'application de l'article 29 a également été exclue.

Cet article 29 décrit la manière dont les maîtres d'œuvre chargés de l'exécution (entrepreneurs généraux), les entrepreneurs et les sous-traitants doivent obtenir le respect des dispositions relatives au bien-être sur un chantier de construction par leurs entrepreneurs ou sous-traitants respectifs. Ils doivent conclure avec ces derniers un contrat rendant possible de répondre eux-mêmes aux prescriptions en matière de bien-être, après mise en demeure du sous-traitant resté en défaut, aux frais et à la place de celui-ci. Aussi, ils doivent écarter les entrepreneurs et les sous-traitants dont ils peuvent savoir qu'ils ne respectent pas les prescriptions en matière de bien-être.

Contrairement à la loi du 4 août 1996, la loi sur les marchés publics ne prévoit pas de sanctions en matière de droit pénal pour la non-application de ses prescriptions.

Sur le plan de la protection des travailleurs, ceci implique une discrimination importante selon qu'ils travaillent sur un chantier auquel la loi sur les marchés publics s'applique ou non.

Des événements très récents, avec des suites très graves, prouvent que cette discrimination doit être éliminée le plus vite possible.

La suppression de l'article 30 dans sa lecture actuelle réalise cela.

C. Pour répondre à l'observation formulée par le Conseil d'État en son avis, la coexistence de l'article 12, § 1^{er}, 1°, de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux de

opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten op en van de artikelen 25 tot 28 van de wet van 4 augustus 1996 houdt geen bezwaar in.

Inderdaad, het artikel 12, § 5, van de wet van 24 december 1993 voorziet zulke eventualiteit immers uitdrukkelijk door te stellen dat, onverminderd de toepassing van de sancties voorzien in andere wettelijke, reglementaire of conventionele bepalingen, de inbreuken op de verplichtingen bedoeld in zijn §§ 1 en 2 vastgesteld worden door de overheid die bevoegd is voor de uitvoering van de bewuste opdracht en dat ze aanleiding geven tot de toepassing van de maatregelen die voorzien zijn in geval van inbreuken op de bepalingen van de overeenkomst.

Dezelfde redenering geldt wat artikel 42 van de wet van 15 juni 2006 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten betreft.

HOOFDSTUK 2

Moederschapsbescherming

Art. 53

Het huidige artikel 39, tweede lid, van de Arbeidswet van 16 maart 1971, bepaalt dat de periode van 9 weken verplichte bevallingsrust een aanvang neemt op de dag van de bevalling.

Op basis van deze bepaling zal een werkneemster, die haar prenataal verlof nog niet heeft aangevat en bevalt op een dag waarop arbeidsprestaties werden gepresteerd, één dag verlofdag van haar bevallingsrust verliezen. Die dag wordt immers als eerste dag van het moederschapsverlof aangerekend. Dit probleem werd aangekaart in verschillende parlementaire vragen (zie Vraag nr. 34 van volksvertegenwoordiger Maggie De Block van 18 januari 2008, Bull. Vr. en Antw., nr. 11, p. 1726-1728) en ook de Raad voor Gelijke Kansen wees op dit probleem in zijn advies nr. 84.

Voorliggende bepaling komt tegemoet aan dit probleem. Er wordt namelijk bepaald dat, wanneer de werkneemster bevalt op een dag waarop ze de arbeid nog heeft aangevat, de periode van negen weken bevallingsrust begint te lopen de dag na de dag van de bevalling.

Art. 54

Parallel met de wijziging van artikel 39, tweede lid, van de Arbeidswet van 16 maart 1971, wordt de wettelijke

fournitures et de services et des articles 25 à 28 de la loi du 4 août 1996 ne soulève pas difficultés.

En effet, l'article 12, § 5, de la loi du 24 décembre 1993 prévoit d'ailleurs explicitement une telle éventualité en stipulant que, sans préjudice de l'application des sanctions prévues par d'autres dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles, les manquements aux obligations visées aux §§ 1^{er} et 2 sont constatés par l'autorité compétente pour l'exécution du marché considérée et donnent lieu à l'application des mesures prévues en cas de manquement aux clauses du contrat.

Le même raisonnement vaut en ce qui concerne l'article 42 de la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux de fournitures et de services.

CHAPITRE 2

Protection de la maternité

Art. 53

L'actuel article 39, alinéa 2, de la loi du 16 mars 1971 sur le travail dispose que la période de 9 semaines de repos postnatal obligatoire prend cours le jour de l'accouchement.

Sur base de cette disposition, une travailleuse qui n'a pas encore entamé son congé prénatal et accouche un jour où des prestations de travail avaient été prestées va perdre un jour de congé de son repos postnatal. En effet, ce jour est considéré comme le premier jour de son congé de maternité. Ce problème avait été abordé dans différentes questions parlementaires (voy. la question n° 34 de la députée Maggie De Block du 18 janvier 2008, Bull. Q.R., n° 11, p. 1726-1728) et le Conseil pour l'égalité des chances soulignait également ce problème dans son avis n° 84.

La disposition proposée rencontre ce problème. Il y est, en effet, disposé que, lorsque la travailleuse accouche un jour où elle a encore entamé le travail, la période de neuf semaines du repos postnatal commence à courir le jour qui suit le jour de l'accouchement.

Art. 54

Parallèlement à la modification de l'article 39, alinéa 2, de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, le dispositif

regeling rond het recht op moederschapsuitkeringen vastgesteld door artikel 114, tweede lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, aangepast.

Art. 55

Dit artikel regelt de inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

HOOFDSTUK 3

Arbeidsongevallen

Afdeling 1

Adoptie

Art. 56 en 57

Dit hoofdstuk wijzigt de teksten betreffende de arbeidsongevallenwetgeving in de privé en in de publieke sector.

Deze wijzigingen bestaan eerst en vooral uit technische aanpassingen: de teksten verduidelijken door te preciseren dat deze bepalingen uitsluitend betrekking hebben op de gewone adoptie en de verwijzingen naar de gewijzigde artikelen in het Burgerlijk Wetboek aanpassen.

Bovendien is het in wezen de bedoeling om enkel te eisen dat de adoptieprocedure is aangevat voor het overlijden van het slachtoffer van een arbeidsongeval en niet dat ze is afgerond, opdat het geadopteerde kind zou worden beschouwd als rechthebbende.

Afdeling 2

Telewerk

Art. 58

In zijn advies nr. 1528 van de zitting van 9 november 2005 omtrent telewerk vroeg de Nationale Arbeidsraad het advies van het beheerscomité van het Fonds voor Arbeidsongevallen over de bewijsproblematiek in arbeidsongevallen voor telewerkers.

légal relatif au droit à des indemnités de maternité fixé par l'article 114, alinéa 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994 est adapté.

Art. 55

Cet article règle l'entrée en vigueur du présent chapitre.

CHAPITRE 3

Accidents du travail

Section 1^{ère}

Adoption

Art. 56 et 57

Le présent chapitre modifie des textes concernant la législation sur les accidents du travail du secteur privé et du secteur public.

Ces modifications consistent tout d'abord en des adaptations techniques: clarifier les textes en précisant que ces dispositions concernent uniquement l'adoption simple et adapter les renvois aux articles du Code civil qui ont été modifiés.

Par ailleurs, sur le fond, le but est d'exiger simplement que la procédure d'adoption ait été entamée avant le décès de la victime d'un accident du travail et non qu'elle soit terminée pour que l'enfant adopté soit considéré comme un ayant-droit.

Section 2

Télétravail

Art. 58

Dans son avis n° 1528 du 9 novembre 2005 sur le télétravail, le Conseil national du travail avait exprimé le souhait que le comité de gestion du Fonds des accidents du travail se prononce quant à la problématique de la charge de la preuve en cas d'accident du travail dans le cadre du télétravail.

De leden van dit comité waren het erover eens dat, in verband met de bewijsproblematiek, een vermoeden van uitvoering van de arbeidsovereenkomst, weliswaar beperkt in tijd en ruimte, in het artikel 7 van de arbeidsongevallenwet diende opgenomen te worden. Zij stelden voor om het advies van de sociale partners in te winnen in het kader van een aanpassing van de CAO nr. 85.

De leden van de Nationale Arbeidsraad stelden vast dat het inderdaad logisch was om een vermoeden van uitvoering van de arbeidsovereenkomst in te voeren, met een beperking in ruimte en in tijd, maar dat deze voorgestelde beperkingen een aanpassing vergden van de cao nr. 85.

De collectieve arbeidsovereenkomst nr. 85*bis* van 27 februari 2008 tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 85 van 9 november 2005 betreffende het telewerk voorziet twee aanpassingen waardoor de beperking in ruimte en tijd mogelijk gemaakt wordt.

Wat de beperking in ruimte betreft, wordt het artikel 6, § 2, van de CAO nr. 85 aangevuld met de vermeldingen die in de schriftelijke overeenkomst van telewerk moeten opgenomen worden. Door deze aanvulling wordt de plaats of de plaatsen die de telewerker heeft gekozen om zijn werk te verrichten verplicht in de schriftelijke overeenkomst toegevoegd. De Raad verduidelijkt in dat verband dat de door de werknemer in het kader van telewerk gekozen plaatsen zullen worden beschouwd als de lokalen die hij gewoonlijk gebruikt bij de uitvoering van de arbeidsovereenkomst.

De bepalingen van artikel 8, § 1, tweede lid, en § 2, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 zijn van toepassing voor de telewerker in de mate dat hij wel een arbeidsweg heeft.

Met betrekking tot de beperking van het vermoeden in de tijd wordt in de CAO een facultatieve vermelding opgenomen die in de schriftelijke overeenkomst zal kunnen worden overgenomen: »Dat geschrift kan de periode vermelden die is overeengekomen als de periode tijdens welke het telewerk kan worden verricht.«. Bij ontstentenis van een dergelijke vermelding zal het vermoeden van toepassing zijn tijdens de werkuren die de telewerker zou moeten presteren indien hij in de lokalen van de werkgever zou tewerkgesteld zijn. Het vermoeden is dan ook niet van toepassing, indien het ongeval plaatsvindt buiten de periode die is overeengekomen als periode tijdens de welke het telewerk kan worden verricht of,

Les membres de ce comité ont convenu qu'il s'indiquait d'inscrire à l'article 7 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, à propos de la problématique de la charge de la preuve, une présomption d'exécution du contrat de travail, certes délimitée temporellement et spatialement. Ils ont proposé de recueillir l'avis des partenaires sociaux dans le cadre d'une adaptation de la convention collective de travail n° 85.

Les membres du Conseil national du travail ont constaté qu'il était effectivement logique d'instaurer une présomption d'exécution du contrat de travail en en délimitant le champ d'application spatial et temporel. Ils ont cependant précisé que les délimitations proposées nécessitaient une adaptation de la convention collective de travail n° 85.

La convention collective de travail n° 85*bis* du 27 février 2008 modifiant la convention collective de travail n° 85 du 9 novembre 2005 concernant le télétravail prévoit deux adaptations qui permettent une délimitation spatiale et temporelle.

Pour ce qui est de la délimitation spatiale, l'article 6, § 2, de la convention collective n° 85 est complété par les mentions devant figurer dans la convention écrite de télétravail. Ce complément impose d'y ajouter le ou les lieux où le télétravailleur a choisi d'exécuter son travail. Le Conseil précise à cet égard que les lieux choisis par le travailleur dans le cadre du télétravail seront considérés comme les locaux normalement utilisés par lui lors de l'exécution de son contrat de travail.

Les dispositions de l'article 8, § 1^{er}, alinéa 2, et § 2, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail s'appliquent au télétravailleur dans la mesure où il a un chemin du travail.

Quant à la délimitation temporelle de la présomption, la convention collective de travail inclut une mention facultative qui pourra être reprise dans la convention écrite. Elle est libellée comme suit: «Cet écrit peut en outre mentionner la période convenue comme période pendant laquelle le télétravail peut s'effectuer.». À défaut d'une telle mention, la présomption s'appliquera pendant les heures de travail que le télétravailleur devrait prester s'il était occupé dans les locaux de l'employeur. La présomption ne s'applique donc pas si l'accident survient en dehors de la période convenue comme période pendant laquelle le télétravail peut s'effectuer ou, à défaut d'une telle mention dans la convention écrite, en dehors des

bij ontstentenis van een dergelijke vermelding in de schriftelijke overeenkomst, buiten de werkuren die de telewerker zou moeten presteren indien hij in de lokalen van de werkgever zou zijn tewerkgesteld.

Voor elk ongeval overkomen buiten de door de schriftelijke overeenkomst beoogde periode of plaats(en), zullen de vermoedens niet gelden en zal de werknemer moeten bewijzen dat het ongeval heeft plaatsgehad tijdens de uitvoering van de arbeidsovereenkomst.

In het advies nr. 1631 van de Nationale Arbeidsraad verzoekt de Raad de wetgever op te treden om artikel 7 van de arbeidsongevallenwet aan te passen, om de toepassing van het voormelde vermoeden mogelijk te maken.

TITEL VI

Sociale Zaken

HOOFDSTUK 1

Rijksdienst voor sociale zekerheid

Afdeling 1

Vergoedingen voor vrijwilligerswerk

Art. 59

Paragraaf 3 van artikel 6 van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers wordt aangevuld, zodat de Koning de minimumgarantievoorwaarden kan vastleggen wanneer hij de dekking uitbreidt van de verzekering burgerlijke aansprakelijkheid voorzien in § 1, tot de lichamelijke schade geleden door de vrijwilligers bij ongevallen die gebeurden tijdens hun vrijwilligerwerk of tijdens verplaatsingen in het kader ervan, evenals tot de ziekten opgelopen ter gelegenheid van een vrijwillige activiteit of tot de juridische bescherming bedoeld in § 1.

Afdeling 2

Baggervaatsector

Deze afdeling heeft tot doel de Nederlandse tekst van artikel 37^{ter} van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, laatst gewijzigd bij de wet van 20 juli 2005, in overeenstemming te brengen met de Franse tekst en met de strekking van de tekst van de Richtsnoeren nr. C 2004/43 van 17 januari 2004 van de Europese

heures de travail que le télétravailleur devrait prester s'il était occupé dans les locaux de l'employeur.

Les présomptions ne s'appliqueront pas à l'accident survenu en dehors de la période ou du ou des lieux visés par la convention écrite. Il appartiendra au travailleur d'apporter la preuve de ce que l'accident s'est produit au cours de l'exécution du contrat de travail.

Dans son avis n° 1631, le Conseil national du travail sollicite l'intervention du législateur pour que soit adapté l'article 7 de la loi sur les accidents du travail de manière à permettre l'application de la présomption précitée.

TITRE VI

Affaires sociales

CHAPITRE 1^{er}

Office nationale de sécurité sociale

Section 1^{re}

Indemnités perçues dans le cadre du volontariat

Art. 59

Le paragraphe 3 de l'article 6 de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires est complété afin de permettre au Roi de fixer les conditions minimales lorsqu'il étend la couverture de l'assurance en responsabilité civile prévue au §1^{er} aux dommages corporels subis par les volontaires lors d'accidents survenus pendant l'exercice du volontariat ou au cours des déplacements effectués dans le cadre de celui-ci ainsi qu'aux maladies contractées à l'occasion de l'activité de volontariat ou à la protection juridique pour les risques visés au § 1^{er}.

Section 2

Secteur du dragage

La présente section vise la concordance du texte néerlandais de l'article 37^{ter} de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, modifié en dernier lieu par la loi du 20 juillet 2005, avec le texte français et avec l'esprit des Orientations communautaires C 2004/43 du 17 janvier 2004 de la Commission européenne sur les aides

Commissie betreffende staatssteun voor het zeevervoer, gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Unie C 13 van 17 januari 2004.

d'État au transport maritime, publiées au Journal officiel de l'Union européenne C 13 du 17 janvier 2004.

Art. 60

Artikel 60 heeft tot doel de woorden «werkzaamheden op zee» in de Nederlandse tekst van artikel 37ter van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, laatst gewijzigd bij de wet van 20 juli 2005, te vervangen door de woorden «vervoer op zee».

Art. 60

L'article 60 a pour but de remplacer les mots «*werkzaamheden op zee*» dans le texte néerlandais de l'article 37ter de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, modifié en dernier lieu par la loi du 20 juillet 2005, par les mots «*vervoer op zee*».

Art. 61

Dit artikel legt de datum van inwerkingtreding vast van artikel 60.

Art. 61

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 60.

Afdeling 3

Wetenschappelijk onderzoek

Art. 62

Het gaat om een technische wijziging op verzoek van de sociale partners die deel uitmaken van het Beheerscomité van de RSZ, om de berekening van de bij de wet van 29 april 1996 ingestelde bijdragevermindering «wetenschappelijk onderzoek» te vergemakkelijken door geen rekening meer te houden met het aandeel van de loonmatiging begrepen in de bijzondere bijdragen om het percentage van de toepasselijke vermindering vast te stellen, zoals wat gebeurt voor de geharmoniseerde verminderingen bedoeld in hoofdstuk 7 van titel IV van de programmawet (I) van 24 december 2002.

Section 3

Recherche Scientifique

Art. 62

Il s'agit d'une modification technique faite à la demande des partenaires sociaux réunis au sein du Comité de gestion de l'ONSS qui vise à simplifier le calcul de la réduction de cotisations «recherche scientifique» instituée par la loi du 29 avril 1996 en ne prenant plus en considération la part de modération salariale comprise dans les cotisations particulières pour fixer le taux de la réduction applicable, à l'instar de ce qui se fait pour les réductions harmonisées visées au chapitre 7 du titre IV de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002.

Afdeling 4

Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers

Art. 64

Het gaat om een louter technische wijziging die werd goedgekeurd door de sociale partners die deel uitmaken van het Beheerscomité van de RSZ en die tot doel heeft de tweede zin van artikel 58, paragraaf 3, van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen te schrappen omdat de inhoud ervan niet overeenstemt met de huidige berekeningsmethoden van voormelde Rijksdienst.

Section 4

Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises

Art. 64

Il s'agit d'une modification purement technique qui a reçu l'aval des partenaires sociaux réunis au sein du Comité de gestion de l'ONSS et qui vise à supprimer la seconde phrase de l'article 58, paragraphe 3, de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises au motif que son contenu ne correspond pas avec les méthodes de calcul actuelles dudit Office.

HOOFDSTUK 2

RSZPPO – Politiehervorming en toepassing van de sancties wegens laattijdige indiening van de sociale zekerheidsaangifte, onvolledige of onjuiste sociale zekerheidsaangifte

De wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, voorziet in artikel 140^{ter} dat de Centrale Dienst voor Vaste Uitgaven belast is met het opstellen van de aangiften van sociale zekerheid van de verschillende politiezones in het Koninkrijk. De CDVU stelt die aangiften vast op basis van de informatie ontvangen vanwege de politiezones via het secretariaat van de geïntegreerde politie gestructureerd op twee niveaus (SSGPI).

Ondertussen in geval van laattijdige indiening van bovenvernoemde oorspronkelijke aangiften, is het de werkgever, dat wil zeggen de politiezone, die de gevolgen draagt.

Om in de toekomst belangrijke financiële lasten voor bepaalde politiezones te vermijden indien zij geen enkele verantwoordelijkheid bij die overtredingen, is er voorzien de wet van 1 augustus 1985 aan te vullen. De RSZPPO zal de sancties wegens laattijdige aangifte in eerste instantie ten laste leggen van de CDVU.

De CDVU kan bewijzen dat zij geen fout begaan heeft dan zal de RSZPPO zich richten tot het SSGPI. Deze laatste kan op zijn beurt het bewijs leveren van het niet verantwoordelijk zijn voor de laattijdige aangifte. Vervolgens wordt dan rechtstreeks de lokale politiezone aangesproken.

De verantwoordelijkheid van CDVU en SSGPI wordt bepaald op basis van de jaarkalender van de sluitings- en betalingsdata. De CDVU dient alle gegevens die voor de sluitingsdata in haar bestanden zijn ingebracht correct te verwerken. Het SSGPI voert alle hen overgemaakte gegevens, ontvangen vóór de tiende kalenderdag van elke maand, voor de volgende sluitingsdatum in in de bestanden van de CDVU. Bedoelde jaarkalender dient – onder de vorm van een mededeling – gepubliceerd te worden in het *Belgisch Staatsblad*.

De sancties wegens laattijdige betaling van de verschuldigde voorschotten en/of bijdragen vallen altijd ten laste van de politiezones.

Art. 66

Dit artikel last voornoemde principes in in de wet van 1 augustus 1985 en voorziet dat de Koning de uitvoeringsmodaliteiten kan bepalen.

CHAPITRE 2

ONSSAPL – Réforme des polices et application des sanctions en cas d'introduction tardive de la déclaration de sécurité sociale, de déclaration incomplète ou inexacte

La loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux prévoit, en son article 140^{ter}, que le Service Central des Dépenses Fixes est chargé de l'établissement des déclarations de sécurité sociale des différentes zones de police du Royaume. Le SCDF établit ces déclarations sur base des informations qu'il reçoit des zones de police via le secrétariat de la police intégrée, structurée à deux niveaux (SSGPI).

Cependant, en cas d'introduction tardive des déclarations originales précitées, c'est l'employeur, c'est-à-dire la zone de police, qui en subit les conséquences.

Afin d'éviter à l'avenir des désagréments financiers importants à certaines zones de police, lorsqu'elles n'ont aucune responsabilité dans ces manquements, il est prévu de compléter la loi du 1^{er} août 1985. L'ONSSAPL imputera toujours les sanctions pour déclaration tardive en premier lieu à charge du SCDF.

Le SCDF peut prouver qu'il n'ont pas commis d'erreur et alors l'ONSSAPL s'adressera dès lors SSGPI. Le SSGPI peut à son tour prouver qu'ils ne sont pas responsable pour la déclaration tardive. Ensuite la zone de police concernée sera adressé directement.

La responsabilité des deux services est déterminée sur base du calendrier annuel des dates de clôture et paiement. Le SCDF doit intégrer toutes les données introduites dans ses bases de données avant la date de clôture. Le SSGPI introduit dans les bases de données du SCDF tous les données qui lui ont été transférées, reçues avant le dixième jour calendrier de chaque mois, avant la date de clôture suivante. Le calendrier annuel doit être publié – sous forme d'une communication – dans le *Moniteur Belge*.

Les sanctions pour paiement tardif des avances sur cotisations et/ou des cotisations dues, sont toujours à charge des zones.

Art. 66

Le présent article insère dans la loi du 1^{er} août 1985 les principes décrits ci-dessus et prévoit que le Roi peut en déterminer les modalités d'application.

HOOFDSTUK 3

**Rijksdienst voor ziekte- en
invaliditeitsverzekering –
Collectieve schuldenregeling**

Bij de wet van 13 december 2005 werden de bepalingen van artikel 1675/10, § 3*bis*, van het Gerechtelijk Wetboek en de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van sociale zekerheid voor werknemers gewijzigd met de bedoeling de mogelijkheid te geven aan instellingen van sociale zekerheid om een minnelijk voorstel tot geheel of gedeeltelijke kwijtschelding van een schuldvordering in het kader van de collectieve schuldenregeling, zoals voorzien in deel V, titel IV, van het Gerechtelijk Wetboek, te aanvaarden.

Een uitvoeringsbesluit is noodzakelijk gezien de koning de essentiële voorwaarden dient vast te leggen waaronder een eventuele verzaking in de minnelijke fase zou kunnen worden toegekend overeenkomstig artikel 31*bis* van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

De machtiging van de koning tot het nemen van een uitvoeringsbesluit verstreek op 1 januari 2007 zonder dat er een uitvoeringsbesluit werd gepubliceerd. De wijziging beoogt een verwijzing naar een uiterlijke datum te verwijderen zodat vooralsnog uitvoering kan gegeven worden aan de wettelijke bepaling en een uitvoeringsbesluit kan opgesteld worden.

Art. 67

Dit artikel wijzigt artikel 31*bis*, § 2, eerste lid, van de wet van 29 juni 1981, houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid, in die zin dat de tijdsgebonden voorwaarde, nl. uiterlijk tegen 1 januari 2007, verwijderd wordt.

TITEL VII

Volksgesondheid

HOOFDSTUK 1

**Wijziging van de programmawet(I) van
24 december 2002**

Art. 68

De in artikel 261, 2°, van de programmawet(I) van 24 december 2002 gebruikte formulering om de ge-

CHAPITRE 3

**Institut national d'assurance
maladie-invalidité –
Règlement collectif des dettes**

Par la loi du 13 décembre 2005, les dispositions de l'article 1675/10, § 3*bis*, du Code Judiciaire et de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés ont été modifiées dans le but de donner la possibilité aux organismes de sécurité sociale d'accepter un plan de remise totale ou partielle des dettes dans le cadre du règlement collectif de dettes, comme prévu à la section V, titre IV, du Code Judiciaire.

Un arrêté d'exécution est nécessaire puisque le Roi doit déterminer les conditions essentielles dans lesquelles une renonciation éventuelle dans la phase amiable peut être accordée selon l'article 31*bis* de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Le pouvoir du Roi de prendre un arrêté d'exécution a expiré le 1^{er} janvier 2007 sans qu'un arrêté d'exécution n'ait été publié. La modification vise à éviter un renvoi à une date limite de manière à ce qu'une exécution puisse encore être donnée actuellement à la disposition légale et qu'un arrêté d'exécution puisse être pris.

Art. 67

Cet article modifie l'article 31*bis*, § 2, premier alinéa, de la loi du 29 juin 1981, établissant les principes généraux de la sécurité sociale, dans le sens où la condition liée au temps, c-à-d. au plus tard pour le 1^{er} janvier 2007 est supprimée.

TITRE VII

*Santé publique*CHAPITRE 1^{er}

**Modification de la loi-programme(I) du
24 décembre 2002**

Art. 68

La formulation utilisée à l'article 261, 2°, de la loi-programme(I) du 24 décembre 2002, pour désigner

zondheidszorgberoepen aan te wijzen, moet aangepast worden. Deze maakt het inderdaad niet mogelijk om alle gezondheidszorgberoepen aan te wijzen die bedoeld zijn door het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967. Het gebruik van het woord «gezondheidszorgberoepen» is meer adequaat aangezien het ook de zorgkundigen toevoegt.

Art. 69

De samenstelling van de Raad van bestuur van het Federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg moet aangepast worden om er twee vertegenwoordigers van het beroep van verpleegkunde aan toe te voegen. Dit beroep speelt een belangrijke plaats binnen de structuur van gezondheidszorgen in België en kent een steeds meer groeiende ontwikkeling wat betreft het technisch karakter van de handelingen die men uitvoert en wat betreft de bevoegdheden die deze ontwikkeling vereist.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 21 april 2007 tot aanwijzing van de vertegenwoordigers van de thuisverpleegkundigen in de overeenkomstencommissie verpleegkundigen – verzekeringsinstellingen

Art. 70

Deze bepaling bevat een aantal technische verbeteringen die onontbeerlijk zijn voor de vaststelling van de uitvoeringsregels van de wet van 21 april 2007 tot aanwijzing van de vertegenwoordigers van de thuisverpleegkundigen in de Overeenkomstencommissie verpleegkundigen-verzekeringsinstellingen.

Eerzijds wordt in artikel 4, § 3, bepaald dat de aanvraag tot erkenning als representatieve beroepsvereniging bij de minister bevoegd voor Sociale Zaken dient te worden ingediend; maar, voor zover aan de Koning wordt voorgesteld dat het de ambtenaren van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering zullen zijn die de naleving zullen controleren van de voorwaarden die zijn vastgelegd om als representatieve beroepsvereniging te worden beschouwd alsook de telling, stelt de geplande wijziging dat de aanvraag rechtstreeks bij de leidend ambtenaar van de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Instituut moet worden ingediend. Om dezelfde redenen wordt ook voorgesteld dat het bezwaarschrift dat een verpleegkundige kan indienen met betrekking tot het feit dat hij ten onrechte is opgeno-

les professions des soins de santé doit être modifiée. En effet, celle-ci ne permet pas de désigner toutes les professions de soins de santé visées par l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967. L'utilisation des termes «professions des soins de santé» est plus adéquate dans la mesure où elle inclut également les aides-soignants.

Art. 69

La composition du Conseil d'administration du Centre fédéral d'expertise des soins de santé doit être modifiée afin d'y inclure deux représentants de la profession infirmière. Cette profession occupe une place importante au sein de la structure des soins de santé en Belgique et connaît une évolution sans cesse croissante dans la technicité des actes qu'elle accomplit et les compétences que cette évolution requiert.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 21 avril 2007 désignant les représentants des infirmiers à domicile à la commission de conventions infirmiers-organismes assureurs

Art. 70

Cette disposition apporte certaines corrections techniques indispensables à la fixation des modalités d'exécution de la loi du 21 avril 2007 qui désigne les représentants des infirmiers à domicile à la Commission de conventions infirmiers-organismes assureurs.

D'une part, il est prévu à l'article 4, § 3, que la demande de reconnaissance comme association professionnelle représentative est adressée au ministre ayant les Affaires sociales dans ses attributions; or, dans la mesure où il sera proposé au Roi que ce soient des fonctionnaires de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité qui effectuent le contrôle du respect des conditions fixées pour être considéré comme association représentative ainsi que le recensement, la modification envisagée prévoit que la demande est introduite directement auprès du fonctionnaire dirigeant du Service des soins de santé de l'Institut. Pour les mêmes motifs, il également proposé que la réclamation qu'un praticien de l'art infirmier peut introduire concernant le fait qu'il soit repris à tort sur la liste des membres d'une association professionnelle

men op de ledenlijst van een beroepsvereniging, bij de leidend ambtenaar van de Dienst voor geneeskundige verzorging wordt ingediend.

In artikel 4, § 5, worden de woorden «op de administratieve zetel van de beroepsvereniging die als representatief wil erkend worden» geschrapt om, in voorkomend geval, de controle te vereenvoudigen zonder zich te moeten verplaatsen naar de kandidaat-verenigingen, maar door alle partijen (controleurs, vertegenwoordigers van de verenigingen, gerechtsdeurwaarders,...) te verzamelen op eenzelfde plaats die de centrale zetel van het RIZIV zou kunnen zijn.

Volgens § 5, zesde lid, van hetzelfde artikel 4, is het overigens de minister bevoegd voor Sociale Zaken, die vaststelt dat een beroepsvereniging de gestelde voorwaarden niet vervult en die zich uitspreekt over het eventuele beroep tegen die beslissing; om te vermijden dat de minister zich moet uitspreken over zijn eigen beslissing, wordt voorgesteld om een administratief beroep in dubbele aanleg te voorzien, waarbij de eerste beslissing door de leidend ambtenaar van de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering wordt genomen die al gelijkaardige bevoegdheden uitoefent in het kader van de uitvoeringsmaatregelen van artikelen 211 en 212 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 met betrekking tot de medische verkiezingen.

Om de controle van de inning van de bijdragen te vergemakkelijken, wordt ten slotte voorgesteld om de woorden «deze bijdrage dient geïnd te zijn tijdens het jaar van de controle» te vervangen door «de bijdrage dient betrekking te hebben op het jaar van de controle». Het is immers niet uitgesloten dat sommige organisaties de bijdragen op voorhand vorderen om te kunnen voldoen aan de wettelijke voorwaarden wanneer de procedure voor het eerst begin 2010 zal worden opgestart (de wet van 21 april 2007 treedt in werking op 31 december 2009).

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productiestimulerende werking

Art. 72

Dit hoofdstuk heeft tot doel het ontbreken van een definitie van monster in de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale,

soit adressée au fonctionnaire dirigeant du Service des soins de santé.

A l'article 4, § 5, les mots «au siège administratif de l'association professionnelle qui souhaite être reconnue comme représentative» sont supprimés afin de permettre le cas échéant de simplifier le contrôle sans déplacement sur place dans les associations candidates mais en réunissant tous les intervenants (contrôleurs, représentants des associations, huissiers,...) à un même endroit qui pourrait être le siège central de l'INAMI.

Par ailleurs, selon le § 5, alinéa 6, du même article 4, c'est le ministre ayant les Affaires sociales dans ses attributions est à la fois l'autorité qui constate qu'une association professionnelle ne remplit pas les conditions fixées et qui se prononce sur le recours éventuel introduit à l'encontre de cette décision; afin d'éviter au ministre de devoir statuer sur sa propre décision, il est proposé d'introduire un double degré au niveau du recours administratif, la décision primaire étant prise par le fonctionnaire dirigeant du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité qui exerce déjà des compétences similaires dans le cadre des mesures d'exécution des articles 211 et 212 de la loi cordonnée le 14 juillet 1994 relatives aux élections médicales.

Enfin, pour rendre plus aisé le contrôle concernant la perception des cotisations, il est proposé de remplacer les termes «la cotisation doit avoir été perçue durant l'année du contrôle» sont remplacés par «la cotisation doit se rapporter à l'année du contrôle». En effet, il n'est pas exclu que certaines organisations réclament les cotisations anticipativement afin de pouvoir satisfaire aux conditions légales lorsque la procédure sera entamée pour la première fois au début de l'année 2010 (la loi du 21 avril 2007 entrant en vigueur au 31 décembre 2009).

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux

Art. 72

Le présent chapitre vise à combler l'absence de définition de l'échantillon dans la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à

anti-hormonale, beta-adrenergische of productiestimulerende werking, weg te werken.

De aanpassing van de wet van 1985 wordt gerechtvaardigd door in de strijd tegen de hormonen de toepassing van een H-statuuut op het beslag toe te passen op het dier als dusdanig maar ook op om het even welke stof of materiaal.

Artikel 2 van dezelfde wet vermeldt een aantal definities maar geeft geen definitie van monster.

Om de toepassing van efficiënte maatregelen in de strijd tegen hormonen mogelijk te maken, met name de toepassing van een H-statuuut op het beslag, is het aangewezen om de bemonstering door de controlediensten niet te beperken tot het dier als dusdanig (met inbegrip van de fecaliën, enz.) maar ook rekening te houden met verboden stoffen die bijvoorbeeld worden gevonden in flesjes, spuitjes of diervoeders.

De analyses van de monsters die rechtstreeks bij het dier horen brengen immers niet vaak het gebruik van verboden stoffen aan het licht.

Dit artikel legt bij wet deze uitbreiding van de bemonstering, die voordien niet werd toegestaan door de rechtspraak van de Raad van State, vast.

Art. 73

Gelet op het voorstel om een brede definitie van monster in artikel 2 van dezelfde wet in te dienen, dient men eveneens haar artikel 8 te wijzigen met het oog op de coherentie van het ontwerp en om volledig tegemoet te komen aan de bezwaren van de Raad van State. Zo dient elke vermelding geschrapt te worden die verwijst naar het dier.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren

Art. 74

Artikel 3*bis*, § 1, van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, machtigt de Koning om een lijst op te stellen van dieren die gehouden mogen worden. Paragraaf 2, 3°, b), van hetzelfde artikel voorziet de mogelijkheid om een erkenning aan te vragen voor het houden van een dier-

effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux.

L'adaptation de la loi de 1985 se justifie par l'application d'un statut H au troupeau pas seulement sur l'animal proprement dit mais aussi sur toute substance ou matériel dans la lutte contre les hormones.

L'article 2 de la même loi mentionne une série de définitions mais ignore celle d'échantillon.

En vue de permettre l'application de mesures efficaces dans la lutte contre les hormones, notamment l'application d'un statut H au troupeau, il est indiqué de ne pas limiter l'échantillonnage par les services de contrôle à l'animal proprement dit (en ce compris les matières fécales, etc.) mais d'également tenir compte des substances interdites trouvées par exemple dans des flacons, des seringues ou des aliments pour animaux.

En effet, les analyses des échantillons en rapport direct avec l'animal décèlent peu souvent l'utilisation de substances interdites.

Cet article consacre légalement cette extension de l'échantillonnage dans la mesure où la jurisprudence du Conseil d'État ne l'autorisait pas.

Art. 73

Vu la proposition d'introduire une définition large de l'échantillon dans l'article 2 de la même loi, il faut également, dans un souci de cohérence du projet et afin de rencontrer complètement les objections du Conseil d'État, en modifier l'article 8. Ainsi, il y a lieu d'y supprimer toute mention qui implique une référence à l'animal.

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux

Art. 74

L'article 3*bis*, § 1^{er}, de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, habilite le Roi à fixer une liste d'animaux pouvant être détenus. Le paragraphe 2, 3°, b), du même article prévoit la possibilité de demander un agrément pour la détention d'une espèce animale non reprise sur la liste susmentionnée.

soort die niet is opgenomen op de voormelde lijst. Het onderzoeken van deze aanvragen neemt heel wat tijd in beslag daar hiervoor opzoekingswerk noodzakelijk is, evenals het inwinnen van adviezen en eventueel een controle ter plaatse. Momenteel is de mogelijkheid echter niet voorzien om de hiervoor gemaakte kosten ten laste te leggen van de aanvrager. Om deze reden wordt er voorgesteld dat de Koning gemachtigd om het bedrag en de regels voor de betaling van de retributie voor het aanvragen van de bedoelde erkenningte bepalen.

Er werd rekening gehouden met de opmerking van de Raad van State.

Art. 75

De personen belast met het uitvoeren van de controles in het kader van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, worden regelmatig geconfronteerd met situaties waarbij de hulp van politie noodzakelijk is om hun taak te kunnen uitvoeren. Om deze reden wordt voorzien dat zij de hulp van de politiemacht kunnen vorderen wanneer zij vaststellen dat de uitoefening van hun opdracht een risico voor de veiligheid van de personen inhoudt.

Art. 76

Artikel 41 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, voorziet een algemene strafbepaling voor overtredingen van de bepalingen van deze wet of haar uitvoeringsbesluiten waarvoor geen specifieke strafmaat is vastgesteld in artikel 35, 36 of 36bis van dezelfde wet. De strafmaat voorzien in artikel 41 is een geldboete van slechts één frank tot vijftientig frank, sinds de invoering van de euro gelijkgesteld aan één tot vijftientig euro. Dergelijke lage bedragen werken echter onvoldoende ontradend. Om deze reden wordt de strafmaat voorzien in artikel 41 opgetrokken tot een geldboete van 26 euro tot 250 euro.

L'examen de ces demandes prend pas mal de temps vu qu'il nécessite des recherches, ainsi que des demandes d'avis et éventuellement un contrôle sur place. Néanmoins, actuellement la possibilité de mettre les frais ainsi générés à charge du demandeur n'est pas prévue. Pour cette raison, il est proposé que le Roi soit habilité à fixer le montant et les règles pour le paiement de la rétribution pour la demande de l'agrément susmentionné.

Il a été tenu compte de la remarque émise par le Conseil d'État.

Art. 75

Les personnes chargées de l'exécution des contrôles dans le cadre de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, sont régulièrement confrontées à des situations dans lesquelles l'aide de la police est nécessaire pour leur permettre d'exécuter leur tâche. Pour cette raison, il est prévu qu'ils peuvent requérir l'assistance des forces de police quand ils constatent que l'exercice de leur mission contient un risque pour la sécurité des personnes.

Art. 76

L'article 41 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et le bien-être des animaux prévoit une disposition pénale générale pour les infractions des dispositions de cette loi ou ses arrêtés d'exécution pour lesquelles aucune peine spécifique n'a été fixée aux articles 35, 36 et 36bis de la même loi. La peine prévue à l'article 41 est une amende de seulement un franc à 25 francs, depuis l'introduction de l'euro, il s'agit de 1 à 25 euros. Ces montants faibles ne sont donc pas vraiment dissuasifs. Pour cette raison, la peine prévue à l'article 41 est ramenée à une amende de 26 euros à 250 euros.

TITEL VIII

Pensioenen

HOOFDSTUK 1

Aanvullende pensioenen

Dit hoofdstuk wijzigt een beperkt aantal bepalingen van de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening (hierna «de WIBP» genoemd); het gaat daarbij om technische verduidelijkingen die de onderliggende beginselen van de wet niet ter discussie stellen.

De wijzigingen kunnen worden gebundeld onder de volgende vier thema's:

a) Omzetting van richtlijn 2003/41/EG van het Europees Parlement en de Raad van 3 juni 2003 betreffende de werkzaamheden van en het toezicht op instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening

Sommige bepalingen van die richtlijn zijn onvolledig omgezet door de WIBP. Het betreft de artikelen 67 en 68 (wijziging van een termijn in het kader van de kennisgeving van een grensoverschrijdende activiteit) en de invoering van een nieuw artikel 148*bis* (blokkering van de activa die in België worden gehouden door een in een andere lidstaat toegelaten IBP). Deze wijzigingen moeten dringend worden doorgevoerd omdat de richtlijn uiterlijk op 23 september 2005 omgezet had moeten zijn.

Dit is het voorwerp van de artikelen 86, 87 en 94.

b) Samenstelling van de algemene vergadering van de IBP's

Er wordt voorgesteld om een onderneming die lid is van de algemene vergadering van een organisme voor de financiering van pensioenen, toe te staan om meer dan één vaste vertegenwoordiger aan te duiden. Zo worden bepaalde problemen opgelost waarmee paritair beheerde IBP's, pan-Europese IBP's of IBP's die uit meerdere ondernemingen bestaan (multi-ondernemingsfondsen) worden geconfronteerd die anders hun statuten zouden moeten wijzigen zonder dat dit een echte toegevoegde waarde oplevert. De wijzigingen, die één geheel vormen, betreffen de artikelen 14, 15, 23 en 36 van de WIBP.

Dit is het voorwerp van de artikelen 77, 78, 80 en 82.

TITRE VIII

*Pensions*CHAPITRE 1^{er}**Pensions complémentaires**

Le présent chapitre apporte quelques modifications et précisions techniques à un nombre limité de dispositions de la loi du 27 octobre 2006 relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle (ci-après «la LIRP») sans remettre en cause les principes de cette loi.

Les modifications peuvent être regroupées en quatre thèmes:

a) Transposition de la directive 2003/41/CE du 3 juin 2003 du Parlement européen et du Conseil concernant les activités et la surveillance des institutions de retraite professionnelle

Certaines dispositions de cette directive ont été incomplètement transposées par la LIRP. Cela concerne les articles 67 et 68 (modification d'un délai dans le cadre de la notification d'une activité transfrontalière) et l'introduction d'un nouvel article 148*bis* (blocage des actifs détenus en Belgique par une IRP agréée dans un autre État membre). Ces modifications doivent être faites d'urgence puisque la directive devait être transposée au plus tard le 23 septembre 2005.

Tel est l'objet des articles 86, 87 et 94.

b) Composition de l'assemblée générale des IRP

Il est proposé de permettre qu'une entreprise membre de l'assemblée générale d'un organisme de financement de pensions puisse désigner plus d'un représentant permanent. Cela solutionne certains problèmes d'IRP à gestion paritaire, paneuropéennes ou multi-entreprises qui, sans cela, devraient modifier leurs statuts sans que cela apporte de réelle valeur ajoutée. Les modifications, qui forment un tout, concernent les articles 14, 15, 23 et 36 de la LIRP.

Tel est l'objet des articles 77, 78, 80 et 82.

c) Administratieve vereenvoudiging

Er wordt voorgesteld om enkele regels afkomstig uit vroegere wetgevingen te wijzigen die niet meer passen in een modern en pan-Europees kader en die onnodige kosten met zich brengen voor de IBP's (artikelen 21, 49, 59, 61, 130 en 158 van de WIBP).

Dit is het voorwerp van de artikelen 79, 83, 84, 85, 92 en 95.

d) Grotere rechtszekerheid

In de artikelen 29, 75, 98, 103, 122, 143, 167 en 173 van de WIBP worden enkele verduidelijkingen en wijzigingen aangebracht met de bedoeling enkele rechtsonzekerheden weg te werken (onduidelijkheid van de tekst, foutieve referentie,...).

Dit is het voorwerp van de artikelen 81, 88, 89, 90, 91, 93, 96 en 97.

Art. 77

Artikel 14 van de WIBP regelt de samenstelling van de algemene vergadering van een organisme voor de financiering van pensioenen (hierna «OFP» genoemd). Dit artikel zorgde in het verleden voor enkele interpretatie- en toepassingsproblemen. Duidelijkheidshalve wordt daarom voorgesteld om het artikel volledig te herschrijven.

Paragraaf 1 verplicht de bijdragende ondernemingen om lid te zijn van het OFP zolang dat belast is met het beheer van hun pensioenregelingen.

Paragraaf 2 bepaalt welke personen lid kunnen zijn van een OFP. De tekst is versoepeld ten opzichte van de huidige versie. Naast de bijdragende onderneming(en) (§ 2, 1°) en de aangeslotenen, de begunstigen (of sommigen van hen) of hun vertegenwoordigers (§ 2, 2°) worden voortaan ook andere vennootschappen als lid aanvaard (§ 2, 3°); deze laatste hoeven enkel verbonden of geassocieerd te zijn aan de bijdragende onderneming(en). Daarbij wordt onder andere gedacht aan een vertegenwoordiger van de moederonderneming of van de belgische of buitenlandse filialen,

Om het beginsel te kunnen vrijwaren op grond waarvan een OFP de emanatie is van de bijdragende ondernemingen waarvan het de pensioenregelingen beheert, wordt geëist dat de in § 2, eerste lid, 3°, bedoelde leden minder dan één derde van de stemrechten in de algemene vergadering bezitten.

c) Simplification administrative

On propose de modifier quelques règles héritées des législations antérieures qui ne sont plus adaptées à un cadre moderne et paneuropéen et qui entraînent des frais inutiles pour les IRP (articles 21, 49, 59, 61, 130 et 158 de la LIRP).

Tel est l'objet des 79, 83, 84, 85, 92 et 95.

d) Meilleure sécurité juridique

Quelques précisions et modifications sont apportées aux articles 29, 75, 98, 103, 122, 143, 167 et 173 de la LIRP afin de réduire quelques incertitudes juridiques (imprécision du texte, erreur de référence,...).

Tel est l'objet des 81, 88, 89, 90, 91, 93, 96 et 97.

Art. 77

L'article 14 de la LIRP règle la composition de l'assemblée générale d'un organisme de financement de pensions (ci-après «OFP»). Cet article a donné lieu à quelques difficultés d'interprétation et d'application. Pour plus de clarté, il est proposé de le réécrire complètement.

Le premier paragraphe reprend l'obligation, pour les entreprises d'affiliation, d'être membres de l'OFP aussi longtemps que celui-ci est chargé de l'exécution de leurs régimes de retraite.

Le deuxième paragraphe détermine les personnes qui peuvent être membres d'un OFP. Le texte a été assoupli par rapport à la version actuelle. Outre la ou les entreprises d'affiliation (§ 2, 1°), les affiliés, les bénéficiaires (ou certains d'entre eux) ou leurs représentants (§ 2, 2°), on admet désormais également d'autres sociétés (§ 2, 3°) qui doivent seulement être liées ou associées aux entreprises d'affiliation. On songe, entre autres, à un représentant de la maison-mère ou de filiales, belges ou étrangères.

Afin de préserver le principe selon lequel un OFP est l'émanation des entreprises d'affiliations dont il gère les régimes de retraite, il est exigé que les membres visés au § 2, alinéa 1^{er}, 3°, possèdent moins d'un tiers des droits de vote à l'assemblée générale.

Paragraaf 3 verduidelijkt de samenstelling van de algemene vergadering, met name wat de buitengewone leden betreft. Zoals artikel 14, § 1, eerste lid, nu verwoord is, zou het de indruk kunnen wekken dat de statuten van een OFP kunnen bepalen dat de buitengewone leden geen deel uitmaken van de algemene vergadering. In werkelijkheid blijkt uit artikel 17, tweede lid, echter dat de algemene vergadering bestaat uit zowel de gewone als de buitengewone leden. De woorden «indien de statuten het bepalen» hebben met andere woorden betrekking op de instellen van de categorie van buitengewone leden en dus niet op de aanwezigheid van die buitengewone leden op de algemene vergadering.

Paragraaf 4 verplicht het OFP om minstens één gewoon lid te hebben. Het derde lid van paragraaf 4 vervolledigt de bepalingen die gelden wanneer een OFP gedurende meer dan zes maanden zonder gewoon lid functioneert.

Als de algemene vergadering buitengewone leden telt, kunnen zij beslissen tot de invereffeningstelling van het OFP. Als de algemene vergadering geen buitengewone leden telt, kan die bevoegdheid worden uitgeoefend door de raad van bestuur. Als geen akkoord kan worden bereikt door de buitengewone leden of binnen de raad van bestuur, kan elk buitengewoon lid of elke bestuurder de ontbinding van het OFP eisen voor de rechtbank. Het spreekt voor zich dat de bepalingen van de WIBP inzake ontbinding en vereffening (art. 36 en volgende) van toepassing zijn.

Art. 78

Doelstelling van de wijzigingen in artikel 15 is de versoepeling van het vereiste inzake de vertegenwoordiging van rechtspersonen, onder andere om een paritaire samenstelling van de algemene vergadering te vergemakkelijken. Rechtspersonen kunnen voortaan door meer dan één vaste vertegenwoordiger worden vertegenwoordigd.

Ingevolge de in artikel 23 aangebrachte wijzigingen zal artikel 15 voortaan uitsluitend van toepassing zijn op de algemene vergadering en niet op de operationele organen.

Art. 79

Uit ervaring blijkt dat niet alle operationele organen van een OFP noodzakelijk over een vertegenwoordigingsbevoegdheid beschikken ten aanzien van derden. Een voorbeeld daarvan is een orgaan dat het beleggingsbeleid uitstippelt (maar zelf geen beleggingsorders

Le troisième paragraphe précise la composition de l'assemblée générale notamment en ce qui concerne les membres extraordinaires. La rédaction actuelle de l'article 14, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, pourrait donner à penser que les statuts d'un OFP peuvent prévoir que les membres extraordinaires ne font pas partie de l'assemblée générale. En réalité, comme l'indique l'article 17, alinéa 2, les membres ordinaires et extraordinaires font partie de l'assemblée générale. Les mots «si les statuts le prévoient» se rapportent donc à la création de la catégorie des membres extraordinaires et non à la présence de ceux-ci à l'assemblée générale.

Le quatrième paragraphe reprend l'obligation, pour l'OFP, de compter au moins un membre ordinaire. Le troisième alinéa complète les dispositions applicables au cas où un OFP reste sans membre ordinaire pendant plus de six mois.

Si l'assemblée générale comporte des membres extraordinaires, ceux-ci peuvent décider la mise en liquidation de l'organisme. Si l'assemblée ne comporte pas de membre extraordinaire, cette compétence peut être exercée par le conseil d'administration. À défaut d'accord parmi les membres extraordinaires ou au sein du conseil d'administration, tout membre extraordinaire ou tout administrateur peut requérir du tribunal la dissolution de l'organisme. Il va de soi que les dispositions de la LIRP en matière de dissolution et de liquidation (art. 36 et suivants) s'appliquent.

Art. 78

Les modifications apportées à l'article 15 visent à assouplir l'exigence de représentation des personnes morales, entre autres, pour faciliter une composition paritaire de l'assemblée générale. Désormais, les personnes morales pourront être représentées par plus d'un représentant permanent.

On notera que, suite à la modification de l'article 23, l'article 15 s'appliquera désormais uniquement à l'assemblée générale et non aux organes opérationnels.

Art. 79

L'expérience montre que tous les organes opérationnels d'un OFP n'ont pas nécessairement une compétence de représentation vis-à-vis des tiers. Il en est ainsi, par exemple, d'un organe chargé de définir la politique de placement (mais qui n'effectue pas lui-même les ordres

uitvoert). Door de voorgestelde wijziging kan ook met die mogelijkheid rekening worden gehouden.

Krachtens artikel 28, tweede en derde lid, van de WIBP is de vertegenwoordigingsbevoegdheid van het OFP in handen van de raad van bestuur, die deze bevoegdheid kan delegeren als de statuten dat toelaten.

Art. 80

Het huidige artikel 23 verwijst naar artikel 15 voor de vertegenwoordiging van de rechtspersonen die lid zijn van de operationele organen van het OFP.

Zoals eerder aangegeven, wordt voorgesteld artikel 15 te wijzigen om de rechtspersonen die lid zijn van de algemene vergadering, in staat te stellen meer dan één vaste vertegenwoordiger aan te duiden. Het is echter de bedoeling om het vereiste van één enkele vaste vertegenwoordiger te handhaven voor de operationele organen van het OFP.

Het nieuwe artikel 23 neemt de tekst van het oorspronkelijke artikel 15 over, weliswaar lichtjes aangepast opdat het enkel zou gelden voor de operationele organen.

Art. 81

De voorgestelde wijziging in artikel 29 neemt, met het oog op een grotere rechtszekerheid, de regel over die momenteel vervat zit in artikel 5 van het koninklijk besluit van 12 januari 2007 betreffende het prudentieel toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening.

Art. 82

Artikel 36 van de WIBP, dat de gevallen van gerechtelijke ontbinding regelt, wordt aangepast om rekening te kunnen houden met het nieuwe artikel 14, § 4, derde lid.

Art. 83

Deze wijziging vloeit voort uit de wijziging die wordt aangebracht in artikel 21 van de WIBP door artikel 79. Als een ander operationeel orgaan dan de raad van bestuur niet over een vertegenwoordigingsbevoegdheid beschikt ten aanzien van derden, is het niet nuttig te voorzien in de neerlegging bij de griffie van informatie over de leden van dat orgaan.

Dit artikel wijzigt de wijze van bekendmaking van de lijst van de toegelaten IBP's, alsook van de beslissingen

de placement). La modification proposée permet de tenir compte de cette possibilité.

En vertu de l'article 28, alinéas 2 et 3, de la LIRP, le pouvoir de représentation de l'OFP appartient au conseil d'administration, qui peut déléguer ce pouvoir si les statuts l'y autorisent.

Art. 80

L'article 23 actuel renvoie à l'article 15 en ce qui concerne la représentation des personnes morales membres des organes opérationnels de l'OFP.

Comme indiqué ci-dessus, il est proposé de modifier l'article 15 pour permettre, en ce qui concerne les personnes morales membres de l'assemblée générale, plus d'un représentant permanent. L'intention est toutefois de maintenir l'exigence d'un représentant permanent unique en ce qui concerne les organes opérationnels de l'OFP.

Le nouvel article 23 proposé reprend le texte de l'article 15 initial légèrement adapté pour qu'il ne s'applique qu'aux organes opérationnels.

Art. 81

La modification proposée à l'article 29 reprend, pour une meilleure sécurité juridique, la règle actuellement prévue par l'article 5 de l'arrêté royal du 12 janvier 2007 relatif au contrôle prudentiel des institutions de retraite professionnelle.

Art. 82

L'article 36 de la LIRP, qui règle les cas de dissolution judiciaire, est adapté pour tenir compte du nouvel article 14, § 4, alinéa 3.

Art. 83

La modification fait suite à celle apportée à l'article 21 de la LIRP par l'article 79. Si un organe opérationnel, autre que le conseil d'administration, n'a pas de pouvoir de représentation vis-à-vis des tiers, il n'est pas utile de prévoir le dépôt au greffe des informations relatives aux membres qui le composent.

Cet article modifie les modalités de publication de la liste des IRP agréées ainsi que des décisions d'octroi

tot verlening van de toelating, afstand van de toelating, intrekking van de toelating of verval van rechtswege van de toelating. De bekendmaking op de website van de CBFA vervangt de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 84

Rekening houdend met de technologische evolutie en met het oog op administratieve vereenvoudiging en kostenverlaging wordt het opportuun geacht de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* te vervangen door een bekendmaking op de website van de CBFA. Een bijkomend voordeel van deze wijze van bekendmaking is dat het publiek makkelijker toegang heeft tot de lijsten en dat ze sneller kunnen worden geactualiseerd.

De toegevoegde waarde van de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van die lijst is trouwens nooit erg groot geweest, omdat de IBP's zich tot een welbepaald publiek richten dat ook toegang heeft tot andere informatiebronnen (pensioenreglement, informatiefiche,...). Die toegevoegde waarde wordt nog kleiner tegen de achtergrond van de moderne communicatie- en informatietechnieken.

Art. 85

De afstand van de toelating door een IBP zal aanleiding geven tot een wijziging van de lijst van de toegelaten IBP's en zal in toepassing van artikel 59 worden bekendgemaakt op de website van de CBFA zoals gewijzigd door artikel 84.

Art. 86 en 87

Deze artikelen verbeteren een niet geheel correcte omzetting van artikel 20 van richtlijn 2003/41/EG dat handelt over de grensoverschrijdende activiteiten van IBP's.

De huidige tekst van artikel 67 voorziet in een termijn waarbinnen de CBFA de IBP bepaalde inlichtingen moet verstrekken die afkomstig zijn van de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van ontvangst. Artikel 68 bepaalt dat de IBP, bij het verstrijken van die termijn, sowieso met haar grensoverschrijdende activiteiten mag beginnen. In werkelijkheid verplicht artikel 20, § 6, van voornoemde richtlijn de CBFA om de betrokken inlichtingen meteen bij de ontvangst ervan mee te delen.

d'agrément, de renonciation à l'agrément, de révocation de l'agrément ou d'expiration de plein droit de l'agrément. La publication sur le site internet de la CBFA remplace la publication au *Moniteur belge*.

Art. 84

Compte tenu de l'évolution technologique et dans un but de simplification administrative et de réduction des coûts, il est apparu opportun de remplacer la publication au *Moniteur belge* par une publication sur le site internet de la CBFA. Cette formule présente de plus le double avantage de rendre les listes plus facilement accessibles au public et d'en permettre une actualisation plus rapide.

La valeur ajoutée de la publication des listes au *Moniteur Belge* n'a jamais été très grande car les IRP s'adressent à un public ciblé, qui dispose d'autres moyens d'information (règlement de pension, fiche d'information,...). La valeur ajoutée se réduit encore eu égard aux techniques modernes de communication et d'information.

Art. 85

Toute renonciation à l'agrément par une IRP donnera lieu à une modification de la liste des IRP agréées et sera publiée sur le site internet de la CBFA conformément à l'article 59 tel que modifié par l'article 84.

Art. 86 et 87

Ces articles corrigent une transposition légèrement incorrecte de l'article 20 de la directive 2003/41/CE concernant l'activité transfrontalière des IRP.

Le texte actuel de l'article 67 prévoit un délai endéans lequel la CBFA doit transmettre à l'IRP certaines informations en provenance de l'autorité compétente de l'État membre d'accueil. L'article 68 prévoit qu'au terme de ce même délai, l'IRP peut, de toute façon, commencer son activité transfrontalière. En réalité, l'article 20, § 6, de la directive impose à la CBFA de transmettre les informations visées dès leur réception.

De artikelen 67 en 68 worden dus aangepast door de artikelen 86 en 87 om ze in overeenstemming te brengen met de tekst van de richtlijn.

Bijgevolg zullen de IBP's in bepaalde gevallen sneller met hun grensoverschrijvende activiteiten kunnen starten.

Art. 88

In artikel 75 wordt een foutieve wettelijke verwijzing verbeterd.

Art. 89

De eerste twee wijzigingen laten de CBFA toe de datum vast te stellen waarop de IBP haar ontwerpjaarrekening moet indienen. Dit moet dus niet langer drie weken vóór de algemene vergadering gebeuren.

Met de derde wijziging wordt een terminologiefout verbeterd. Een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening naar Belgisch recht mag enkel worden opgericht in de vorm van een organisme voor de financiering van pensioenen. Krachtens de artikelen 13 en volgende van de WIBP heeft een dergelijk organisme altijd een algemene vergadering. Dit geldt ook voor IBP's die nog zijn opgericht in de vorm van een vzw of van een onderlinge verzekeringsvereniging (tot 1 januari 2012), aangezien de artikelen 13 en volgende op hen van toepassing zijn krachtens artikel 174. In artikel 98, vierde lid, dient dus niet te worden verwezen naar een ander beslissingsorgaan van de IBP.

Art. 90

Met het oog op een grotere rechtszekerheid inzake de modaliteiten van de mandaten van de erkende commissarissen en de erkende revisoraatvennootschappen, wordt aan artikel 103 van de WIBP een nieuw lid toegevoegd dat de bepalingen van het Wetboek van vennootschappen inzake commissarissen op analoge wijze van toepassing verklaart op de erkende commissarissen en de erkende revisoraatvennootschappen aangesteld door de IBP's.

Vóór de inwerkingtreding van de WIBP vloeide voor de IBP's deze verwijzing naar het Wetboek van vennootschappen voort uit de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen. Bovendien voorziet de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, die van

Les articles 67 et 68 sont donc adaptés par les articles 86 et 87 afin de se conformer au texte de la directive.

La conséquence est que, dans certains cas, les IRP pourront commencer leurs activités transfrontalières plus rapidement.

Art. 88

Une erreur de référence légale est corrigée dans l'article 75.

Art. 89

Les deux premières modifications autorisent la CBFA à fixer une date à laquelle l'IRP doit lui communiquer ses projets de comptes annuels autre que trois semaines avant l'assemblée générale.

La troisième modification corrige une erreur de terminologie. Une institution de retraite professionnelle de droit belge ne peut être constituée que sous la forme d'un organisme de financement de pensions. En vertu des articles 13 et suivants de la LIRP, un tel organisme a toujours une assemblée générale. Il en va de même pour les IRP encore constituées sous la forme d'une ASBL ou d'une association d'assurances mutuelles (jusqu'au 1^{er} janvier 2012) car les articles 13 et suivants leur sont applicables en vertu de l'article 174. Il n'y a donc pas lieu, à l'article 98, alinéa 4, de faire référence à un autre organe de décision de l'IRP.

Art. 90

Afin de renforcer la sécurité juridique en ce qui concerne les modalités des mandats des commissaires agréés et des sociétés de révision agréées, il est ajouté un nouvel alinéa à l'article 103 de la LIRP. Ce nouvel alinéa déclare les dispositions du Code des sociétés relatives aux commissaires applicables par analogie aux commissaires agréés et sociétés de révision agréées désignés par les IRP.

Avant l'entrée en vigueur de la LIRP, ce renvoi au Code des sociétés découlait, pour les IRP, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances. En outre, la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations, qui s'applique aux IRP constituées sous la forme d'une ASBL, renvoie spécifi-

toepassing is op IBP's die de rechtsvorm van een VZW hebben aangenomen, in een specifieke verwijzing naar de bepalingen van het Wetboek van vennootschappen betreffende de commissarissen.

Het spreekt voor zich dat ook in het nieuwe prudentiële kader voor IBP's, vervat in de WIBP, een verwijzing naar de bepalingen van het Wetboek van vennootschappen betreffende de commissarissen wordt voorzien.

Er wordt op gewezen dat de WIBP als een *lex specialis* dient te worden beschouwd t.a.v. het Wetboek van vennootschappen. In geval van tegenstrijdigheden, primeert de WIBP op de bepalingen van het Wetboek van vennootschappen.

Net zoals de overige artikelen van «afdeling II – De erkende commissarissen en de erkende revisoraatvennootschappen» van de WIBP, is de voorgestelde alinea geïnspireerd op de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, meer bepaald op artikel 50, tweede lid.

Art. 91

Wanneer de bijdragende onderneming verdwijnt en haar verplichtingen niet worden overgenomen door een derde, worden de pensioenregelingen van de actieve aangeslotenen en van de slapers omgevormd tot pensioenregelingen van het type «vaste bijdragen». Voor zover nodig wordt via deze wijziging gepreciseerd dat het rendement dat op de activa van de IBP wordt toegekend, in een dergelijk geval wordt verminderd met de kosten die nodig zijn voor de werking van de instelling.

Art. 92

De vier wijzigingen aangebracht aan artikel 130 door artikel 92 een duidelijker onderscheid maken tussen de intrekking van de toelating ten gevolge van een ernstige tekortkoming van de IBP en het verval van rechtswege in geval van ontbinding van de IBP.

In toepassing van artikel 59 zal de intrekking van de toelating of het verval van rechtswege ervan op de website van de CBFA worden bekendgemaakt.

Naast de bekendmaking op haar website kan de CBFA, indien zij oordeelt dat dit noodzakelijk is in het belang van de aangeslotenen en de begunstigten, de intrekking of het verval van rechtswege van de toelating eveneens bekendmaken via andere media, zoals dagbladen, het *Belgisch Staatsblad*, e.d.

quement aux dispositions du Code des sociétés relatives aux commissaires.

Cette référence aux dispositions du Code des sociétés relatives aux commissaires dans le nouveau cadre prudentiel applicable aux IRP, qui est contenu dans la LIRP, n'appelle donc pas d'autre explication.

Il est souligné que la LIRP doit être considérée comme une *lex specialis* par rapport au Code des sociétés. En cas d'opposition, la LIRP prime sur le Code des sociétés.

Comme les autres articles de la «section II – Les commissaires agréés et les sociétés de révision agréées» de la LIRP, l'alinéa proposé s'inspire de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, en particulier de son article 50, alinéa 2.

Art. 91

En cas de disparition de l'entreprise d'affiliation et à défaut de reprise des obligations de cette dernière par un tiers, les régimes de retraite des affiliés actifs et dormants sont transformés en régimes du type «contributions définies». La modification précise, si besoin est, que dans un tel cas, le rendement octroyé sur les actifs de l'IRP est diminué des frais nécessaires au fonctionnement de l'institution.

Art. 92

Les quatre modifications apportées à l'article 130 par l'article 92 distinguent mieux que le texte actuel la révocation de l'agrément, qui est la conséquence d'un manquement grave de l'IRP, de l'expiration de plein droit de l'agrément, qui résulte de la dissolution de l'IRP.

En application de l'article 59, la révocation de l'agrément ou son expiration de plein droit sont publiées sur le site internet de la CBFA.

Si elle l'estime nécessaire dans l'intérêt des affiliés et des bénéficiaires, la CBFA peut, en sus de la publication sur son site internet, publier la décision de révocation ou l'expiration de plein droit de l'agrément via d'autres médias, comme des journaux ou le *Moniteur belge*.

Art. 93

Teneinde het publiek te informeren, houdt de CBFA op haar website de lijst bij van buitenlandse IBP's die een grensoverschrijdende activiteit uitoefenen in België.

Art. 94

Er wordt voorgesteld een artikel 148*bis* in te lassen in het hoofdstuk over de herstelmaatregelen die kunnen worden opgelegd aan een IBP van een andere lidstaat dan België. Dit artikel vormt de omzetting van artikel 19, § 3, van richtlijn 2003/41/EG. Het geeft aan de CBFA de bevoegdheid om aan een in een andere lidstaat gevestigde IBP het verbod op te leggen om vrij te beschikken over haar in België gelegen activa.

De eerste paragraaf bevat de algemene beginselen. De CBFA kan enkel optreden op verzoek van de autoriteiten die belast zijn met het prudentieel toezicht op de IBP waarvan de activa in België zijn gelegen.

De tweede paragraaf beschrijft de te volgen procedure en stelt de datum vast voor de «blokkering» van de in België gelegen activa.

In de derde paragraaf worden de regels bepaald die van toepassing zijn voor onroerende en roerende goederen. Op deze goederen wordt een wettelijke hypotheek genomen ten bate van alle aangeslotenen en begunstigden van de betrokken pensioenregelingen. De hypotheek wordt genomen en doorgehaald of verminderd zoals bepaald in artikel 120, § 2, tweede, vierde en vijfde lid, van de WIBP, dit wil zeggen volgens dezelfde voorwaarden als voor IBP's naar Belgisch recht.

Ook voor roerende waarden die voor bewaargeving vatbaar zijn, gelden dezelfde regels als voor IBP's naar Belgisch recht. Deze regels zijn vervat in artikel 120, § 3.

Wat de waarden betreft die niet voor bewaargeving vatbaar zijn, wordt aan de Koning dezelfde bevoegdheid verleend als in artikel 120, § 5.

Art. 95

De verantwoording voor deze wijziging is dezelfde als voor artikel 84.

Art. 93

Dans un but d'information du public, la CBFA tient à jour sur son site internet la liste des IRP étrangères qui exercent une activité transfrontalière en Belgique.

Art. 94

Il est proposé d'introduire un article 148*bis* dans le chapitre relatif aux mesures de redressement imposées à une IRP d'un État membre autre que la Belgique. Cet article transpose l'article 19, § 3, de la directive 2003/41/CE. Il donne le pouvoir à la CBFA d'interdire à une IRP établie dans un autre État membre de disposer librement de ses actifs localisés en Belgique.

Le premier paragraphe pose les principes généraux. La CBFA ne peut agir qu'à la demande des autorités chargées du contrôle prudentiel de l'IRP dont les actifs sont localisés en Belgique.

Le deuxième paragraphe précise la procédure à suivre et fixe la date du «blocage» des actifs localisés en Belgique.

Le troisième paragraphe précise les règles applicables aux biens immobiliers et mobiliers. Ceux-ci font l'objet d'une hypothèque légale au profit de l'ensemble des affiliés et des bénéficiaires des régimes de retraite concernés. L'hypothèque est prise et radiée ou réduite comme prévu à l'article 120, § 2, alinéas 2, 4 et 5, de la LIRP, c'est-à-dire dans les mêmes conditions que s'il s'agissait d'une IRP de droit belge.

Pour les valeurs mobilières susceptibles de dépôt, on suit également les mêmes règles que vis-à-vis des IRP de droit belge. En l'occurrence, il s'agit des dispositions de l'article 120, § 3.

La même compétence que celle prévue par l'article 120, § 5, est donnée au Roi en ce qui concerne les valeurs non susceptibles de dépôt.

Art. 95

La justification de cette modification est identique à celle de l'article 84.

Art. 96

Artikel 167, § 1, tweede lid, van de WIBP bepaalde de termijn waarover de door openbare besturen opgerichte IBP's beschikten om aan de CBFA te melden dat zij vrijgesteld wensten te worden van het toezicht door de CBFA met toepassing van artikel 136, § 1. Aangezien die termijn verstreek op 1 januari 2007, zijnde de datum van inwerkingtreding van de meeste bepalingen van de WIBP, hebben de openbare besturen nooit gebruik kunnen maken van deze mogelijkheid, te meer daar artikel 167 om diezelfde reden nooit in werking is getreden.

Er wordt voorgesteld de termijn zonder meer te schrappen. Hierdoor kan een IBP die door een openbaar bestuur is opgericht, op eender welk ogenblik een verzoek indienen om vrijgesteld te worden van de toepassing van de WIBP. De andere bepalingen over die vrijstelling (onder andere het verbod om een grensoverschrijdende activiteit uit te oefenen en het verbod om een benaming te gebruiken die de indruk zou kunnen wekken dat het om een IBP onder toezicht gaat) blijven uiteraard van toepassing.

De tweede wijziging is nagenoeg identiek aan de eerste, maar betreft de overheidsbedrijven. Ook hier wordt voorgesteld de termijn te schrappen en ook hier blijven de andere bepalingen over de vrijstelling van het toezicht van toepassing (met name de tussenkomst of de garantie van een overheid, het verbod om een grensoverschrijdende activiteit uit te oefenen en het verbod om een benaming te gebruiken die de indruk kan wekken dat het om een IBP onder toezicht gaat).

Tot slot wordt voorgesteld het aldus gewijzigde artikel in werking te doen treden op de datum waarop deze wet wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 97

Artikel 173, § 2, betreft de ondernemingen en andere entiteiten die vrijgesteld zijn van de verplichting om een IBP op te richten omdat de pensioenregelingen enkel nog betrekking hebben op aangeslotenen die uit dienst zijn getreden vóór de inwerkingtreding van de controle-reglementeringen.

In de huidige versie van dit artikel is enkel sprake van de privé-ondernemingen en de fondsen voor bestaanszekerheid. De publiekrechtelijke entiteiten en rechtspersonen die diezelfde vrijstelling kunnen genieten op grond van artikel 168, § 1, tweede lid, moeten hieraan worden toegevoegd.

Art. 96

L'article 167, § 1^{er}, alinéa 2, de la LIRP accordait un délai aux IRP créées par des administrations publiques afin de ne plus être soumises au contrôle de la CBFA, en application de l'article 136, § 1^{er}. Étant donné que ce délai expirait le 1^{er} janvier 2007, soit à la date d'entrée en vigueur de la plupart des dispositions de la LIRP, les administrations publiques n'ont jamais pu faire usage de cette faculté, d'autant plus que l'article 167 n'est, pour la même raison, jamais entré en vigueur.

Il est proposé de supprimer purement et simplement le délai. Dès lors, une IRP créée par une administration publique pourra demander, à tout moment, à être exemptée de l'application de la LIRP. Il va de soi que les autres dispositions relatives à cette exemption (entre autres, l'interdiction d'exercer une activité transfrontalière et l'interdiction d'utiliser une dénomination portant à confusion avec une IRP contrôlée) restent applicables.

La seconde modification concerne un problème similaire à propos des organismes publics. La même solution, à savoir la suppression du délai, est proposée. Ici aussi, les autres conditions relatives à l'exemption du contrôle, notamment l'intervention ou la garantie d'une autorité publique, l'interdiction d'exercer une activité transfrontalière et l'interdiction d'utiliser une dénomination portant à confusion avec une IRP contrôlée, restent applicables.

Enfin, on propose de faire entrer en vigueur l'article ainsi modifié à la date de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Art. 97

L'article 173, § 2, concerne les entreprises et autres entités dispensées de créer une IRP parce que les régimes de retraite ne concernent plus que des affiliés qui ont quitté le service avant l'entrée en vigueur des réglementations de contrôle.

Dans sa rédaction actuelle, cette disposition se limite aux entreprises privées et aux fonds de sécurité d'existence. Il convient d'y ajouter les entités et personnes morales de droit public qui peuvent bénéficier d'une même dispense en vertu de l'article 168, § 1^{er}, alinéa 2.

Art. 98

De meeste bepalingen van dit hoofdstuk treden in werking op de datum waarop deze wet in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

De artikelen die enkel technische verduidelijkingen bevatten of die in overeenstemming met de door dit hoofdstuk ingevoerde wijzigingen werden toegepast, hebben uitwerking op de datum van inwerkingtreding van de WIBP.

De wijzigingen in verband met de rapportering van de jaarrekening zijn van toepassing op de jaarrekening van het boekjaar 2008.

HOOFDSTUK 2

Opheffing van de artikelen 66 tot en met 68 van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen

De artikelen 66 tot en met 68 van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, hebben betrekking op de werving van een financieel intendant en de instelling van een Bijzondere Commissie van belegging bij de Rijksdienst voor Pensioenen, inzake het beheer van de fondsen bedoeld in artikel 37 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers.

Deze maatregelen werden nooit uitgevoerd in die zin dat de beleggingen van de Rijksdienst voor Pensioenen later naar het Globaal Beheer van de sociale zekerheid werden overgedragen om de reserves ervan aan te leggen. Ze zijn dus niet meer verantwoord.

Art. 99 en 100

Afdeling 1, die de artikelen 66 tot en met 68 bevat, van hoofdstuk 2 van titel 2 van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, wordt opgeheven.

Art. 101

Artikel 101 bepaalt de datum van inwerkingtreding van de artikelen 99 en 100.

Art. 98

La plupart des dispositions du présent chapitre entrent en vigueur à la date de publication de la loi au Moniteur belge.

Toutefois, les articles qui n'introduisent que des précisions techniques ou qui ont été appliqués dans un sens conforme aux modifications introduites par le présent chapitre produisent leurs effets à la même date que celle de l'entrée en vigueur de la LIRP.

Enfin, les modifications concernant le reporting des comptes annuels sont applicables aux comptes de l'exercice 2008.

CHAPITRE 2

Abrogation des articles 66 à 68 de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses

Les articles 66 à 68 de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, concernent l'engagement d'un gestionnaire financier et l'institution d'une Commission spéciale de placement auprès de l'Office national des Pensions, en matière de gestion des fonds visés à l'article 37 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés.

Ces dispositions n'ont jamais été exécutées dans la mesure où, ultérieurement, les placements de l'Office national des Pensions ont été transmis à la gestion globale de la sécurité sociale pour en constituer les réserves. Elles ne se justifient donc plus.

Art. 99 et 100

La section 1^{re}, comportant les articles 66 à 68, du chapitre 2 du titre 2 de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, est abrogée.

Art. 101

L'article 101 fixe la date d'entrée en vigueur des articles 99 et 100.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers

Artikel 60*bis*, § 2, vierde lid, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, bepaalt dat de Raad voor uitbetaling van de voordelen bevoegd is om te beslissen over de verzaking van de terugvordering van de door de Rijksdienst voor Pensioenen onverschuldigd betaalde uitkeringen.

Artikel 49*bis*, derde lid, van hetzelfde besluit, biedt aan de Raad de mogelijkheid om, binnen de perken die hij vaststelt, de bevoegdheid om de terugvordering te verzaken van de onverschuldigd betaalde uitkeringen over te dragen aan de Administrateur generaal van de Rijksdienst.

Om de schuldenaar zo snel mogelijk op de hoogte te brengen van een kwijtscheldingsbeslissing die in zijn hoofdte is genomen, wordt er voorgesteld dat de Administrateur generaal over de mogelijkheid beschikt om de bevoegdheden die de Raad hem heeft verleend geheel of gedeeltelijk over te dragen aan leden van zijn personeel.

Art. 102

Artikel 102 vult artikel 49*bis*, derde lid, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, aan met een nieuwe zin die de Administrateur generaal van de Rijksdienst voor Pensioenen in de mogelijkheid stelt, om met de instemming van de Raad voor uitbetaling van de voordelen, de hem door de voormelde Raad verleende bevoegdheden aan een of meer leden van het personeel geheel of gedeeltelijk over te dragen.

Art. 103

Artikel 103 legt de datum van inwerkingtreding van artikel 102 vast.

CHAPITRE 3

Modification de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés

L'article 60*bis*, § 2, alinéa 4, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie de travailleurs salariés, prévoit que le Conseil pour le paiement des prestations est compétent pour statuer sur la renonciation à la récupération des prestations payées indûment par l'Office national des Pensions.

L'article 49*bis*, alinéa 3, du même arrêté, permet au Conseil de déléguer, dans les limites qu'il détermine, le pouvoir de renoncer à la récupération des prestations payées indûment à l'Administrateur général de l'Office national.

Pour informer le plus rapidement possible le débiteur de la décision de renonciation prise à son égard, il est proposé de donner à l'Administrateur général la possibilité de déléguer à des membres de son personnel tout ou partie des pouvoirs qui lui sont conférés par le Conseil.

Art. 102

L'article 102 complète l'article 49*bis*, alinéa 3, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, par une nouvelle phrase qui permet à l'Administrateur général de l'Office national des Pensions, avec l'accord du Conseil pour le paiement des prestations, de déléguer à un ou plusieurs membres de son personnel, tout ou partie des pouvoirs qui lui sont conférés par ledit Conseil.

Art. 103

L'article 103 fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 102.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen

Afdeling 1

Uitbreiding van de persoonlijke werkingssfeer van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen

Krachtens artikel 13, § 4, van het Europees Sociaal Handvest, moet elke buitenlandse onderdaan van een Staat die partij is bij het Handvest en wettelijk in België verblijft immers op gelijke wijze worden behandeld als de eigen onderdanen en bijgevolg van de inkomensgarantie voor ouderen genieten wanneer hij aan de andere voorwaarden voldoet.

Om zich in regel te stellen met artikel 13, § 1, van het Handvest moet het persoonlijk toepassingsgebied van de voormelde wet van 22 maart 2001 worden uitgebreid door een nieuwe categorie van gerechtigden toe te voegen, de onderdanen van de Staten die partij zijn bij het Handvest.

Art. 104

Artikel 104 breidt het persoonlijk toepassingsgebied van de wetgeving inzake de inkomensgarantie voor ouderen uit door een nieuwe categorie van gerechtigden in te voegen, de onderdanen van de Staten die partij zijn bij het Europees Sociaal Handvest, namelijk de Staten waar het Handvest van kracht is.

Art. 105

Artikel 105 legt de datum van inwerkingtreding van artikel 104 vast.

Afdeling 2

Afschaffing van de toelage betaald door de Rijksdienst voor Pensioen aan de eerstaanwezend inspecteurs bij een fiscaal bestuur

Artikel 13, § 2, derde lid, van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen, vormt op vandaag de wettelijke basis voor de betaling, door de Rijksdienst voor Pensioenen, van een toelage aan de eerstaanwezend inspecteurs bij een fiscaal bestuur voor de prestaties die ze verrichten in het kader van de controle op de aangegeven bestaansmiddelen

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgéesSection 1^{re}*Extension du champ d'application personnel de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées*

En effet, en vertu de l'article 13, § 4, de la Charte sociale européenne, tout étranger ressortissant d'un État partie à la Charte, qui réside légalement en Belgique, doit être traité sur un pied d'égalité avec les nationaux et bénéficier par conséquent de la garantie de revenus aux personnes âgées quand il en remplit les autres conditions.

Afin de se mettre en conformité avec l'article 13, § 1^{er}, de la Charte, il convient d'élargir le champ d'application personnel de la loi du 22 mars 2001 précitée, en y ajoutant une nouvelle catégorie de bénéficiaires, les ressortissants des États parties à la Charte.

Art. 104

L'article 104 étend le champ d'application personnel de la législation relative à la garantie de revenus aux personnes âgées en y insérant une nouvelle catégorie de bénéficiaires, les ressortissants des États parties à la Charte sociale européenne, c'est-à-dire des États dans lesquels la Charte est en vigueur.

Art. 105

L'article 105 fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 104.

Section 2

Suppression de l'allocation payée par l'Office national des Pensions aux inspecteurs principaux auprès d'une administration fiscale

L'article 13, § 2, alinéa 3, de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées, constitue actuellement la base légale pour le paiement, par l'Office national des Pensions, d'une allocation aux inspecteurs principaux auprès d'une administration fiscale pour les prestations qu'ils fournissent dans le cadre du contrôle des ressources déclarées lors de

bij het onderzoek van een aanvraag voor een inkomensgarantie voor ouderen.

Echter, artikel 13, § 2, derde lid, van de voornoemde wet van 22 maart 2001 verwijst naar bepalingen die niet meer van toepassing zijn, te weten de reglementaire bepalingen tot toekenning van toelagen aan de controleurs der belastingen in de ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden.

Om deze rechtsonzekerheid op te heffen, wordt dan ook voorgesteld om de toelage te schrappen die de eerstaanwezend inspecteurs ontvangen in het kader van de controle op de aangegeven bestaansmiddelen bij het onderzoek van een aanvraag voor een inkomensgarantie voor ouderen.

Art. 106

Het derde lid van artikel 13, § 2, van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen, wordt opgeheven.

Art. 107

Artikel 107 legt de datum van inwerkingtreding van artikel 106 vast.

Afdeling 3

Kennisgeving van de beslissingen bij gewone brief

Krachtens het koninklijk besluit van 26 juli 2007 tot uitvoering van de artikelen 297, 299 en 301 van de programmawet (I) van 27 december 2006, gebeurt de kennisgeving van de pensioenrechten, vastgesteld in toepassing van de reglementering voor werknemers en zelfstandigen, per gewone brief met ingang van 1 januari 2008.

Het wetsartikel tot wijziging van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen vormt een aanvulling op de aldus opgestarte procedure, vermits het de huidige kennisgeving bij aangezekend schrijven vervangt door een kennisgeving van de rechten per gewone brief inzake inkomensgarantie voor ouderen.

Daarenboven wordt de kennisgeving per gewone brief voorgeschreven door artikel 16 van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het «handvest» van de sociaal verzekerde.

l'instruction d'une demande de garantie de revenus aux personnes âgées.

Cependant, l'article 13, § 2, alinéa 3, de loi du 22 mars 2001 précitée fait un renvoi à des dispositions qui ne sont plus en vigueur, à savoir les dispositions réglementaires attribuant des allocations aux contrôleurs des contributions dans le régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres.

Pour lever cette incertitude juridique, il est dès lors proposé de supprimer l'allocation perçue par les inspecteurs principaux dans le cadre du contrôle des ressources déclarées lors d'une instruction d'une demande de garantie de revenus aux personnes âgées.

Art. 106

L'alinéa 3 de l'article 13, § 2, de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées, est abrogé.

Art. 107

L'article 107 fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 106.

Section 3

Notification des décisions par lettre ordinaire

En vertu de l'arrêté royal du 26 juillet 2007 portant exécution des articles 297, 299 et 301 de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006, la notification des droits à pension fixés en application de la réglementation des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants est, à compter du 1^{er} janvier 2008, effectuée par lettre ordinaire.

Le présent article de loi modifiant la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées vient compléter le processus ainsi initié en substituant, en matière de garantie de revenus aux personnes âgées, la notification des droits par lettre ordinaire à la notification actuelle par lettre recommandée.

Par ailleurs, la notification d'une décision par lettre ordinaire est prescrite par l'article 16 de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer «la charte» de l'assuré social.

De verzending bij aangetekend schrijven blijft echter van toepassing wanneer het gaat om een corrigerende beslissing die vergezeld is van een kennisgeving van een schuld.

Art. 108

Het huidige artikel 5, § 5, van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen bepaalt dat de Rijksdienst voor Pensioenen de betrokkene bij een ter post aangetekend schrijven op de hoogte stelt van de beslissingen die worden genomen. Het ontworpen artikel 108 herzielt de voormelde § 5 met het oog op de invoering van het principe van de kennisgeving per gewone brief. De beslissing die een schuld als gevolg heeft en de beslissing tot terugvordering van onverschuldigd betaalde bedragen blijven evenwel ter kennis gebracht worden bij een ter post aangetekend schrijven.

Art. 109

Artikel 109 legt de datum van inwerkingtreding van artikel 108 vast.

HOOFDSTUK 5

Solidariteitsbijdrage op de pensioenen

Om de onderlinge solidariteit tussen de gepensioneerden te versterken, is onder meer een progressieve maandelijks solidariteitsbijdrage ingevoerd door artikel 68 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen; vanaf een bepaald bedrag wordt deze ingehouden op het geheel van de wettelijke pensioeninkomens die aan de gerechtigden toekomen.

Het principe van die afhouding werd toen eveneens gerechtvaardigd door de noodzaak de sociale zekerheid, en meer bepaald de sector van de pensioenen, financieel in evenwicht te houden.

Hoewel die afhouding toentertijd aanvaardbaar was omdat ze bijdroeg tot het evenwicht, doet zulks niets af van het feit dat zulks in alle billijkheid alleen maar tijdsgebonden en momentaan kan zijn en dus zo snel mogelijk afgeschaft moet worden. Daarom is overgegaan tot een geleidelijke vermindering van de zogenaamde solidariteitsafhouding op de wettelijke pensioenen en andere als zodanig geldende of aanvullende voordelen, zoals die is bedoeld in het voormelde artikel 68.

L'envoi par lettre recommandée restera toutefois d'application lorsqu'il s'agit d'une décision rectificative accompagnée d'une notification de dette.

Art. 108

L'article 5, § 5, actuel de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées, prévoit que l'Office national des Pensions avise sous pli recommandé l'intéressé des décisions qui ont été prises. L'article 108 en projet revoit le § 5 précité en vue d'y introduire le principe d'une notification par lettre ordinaire. Toutefois, la décision qui génère un indu et la décision de répétition d'indu continueront à être notifiées par envoi recommandé à la poste.

Art. 109

L'article 109 fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 108.

CHAPITRE 5

Cotisation de solidarité sur les pensions

Afin de renforcer la solidarité entre les pensionnés, une cotisation mensuelle progressive de solidarité a notamment été instaurée par l'article 68 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales; à partir d'un certain montant, elle est retenue sur l'ensemble des revenus des pensions légales qui reviennent aux ayants droit.

Le principe de cette retenue de solidarité a été également justifié à l'époque par la nécessité d'assurer l'équilibre financier de la sécurité sociale, et du secteur des pensions en particulier.

Si l'on a pu admettre à l'époque une retenue de solidarité contribuant à cet équilibre, il n'en reste pas moins que celle-ci ne peut en saine justice qu'être circonstancielle et momentanée et doit donc être supprimée dans les meilleurs délais. C'est pourquoi il est procédé à une diminution progressive de la retenue dite de solidarité sur les pensions légales et autres avantages en tenant lieu ou les complétant telle que visée à l'article 68 précité.

De Koning werd bij artikel 22 van de programmawet van 8 juni 2008 gemachtigd, bij een in Ministerraad overlegd besluit en volgens de door Hem te bepalen modaliteiten, de afhoudingen te herleiden en op te heffen met uitwerking op 1 juli 2008. Bij koninklijk besluit van 1 juli 2008 tot uitvoering van artikel 68, § 10, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, heeft de Koning gebruik gemaakt van deze machtiging, die verstrijkt op 31 december 2008, om de solidariteitsbijdrage te verlichten en die op de lage pensioenen op te heffen.

Het koninklijk besluit van 1 juli 2008 dat is genomen ter uitvoering van deze machtiging houdt op uitwerking te hebben indien het niet bekrachtigd is bij wet binnen twaalf maanden na de datum van zijn inwerkingtreding.

Welnu, artikel 110 heeft tot doel bovengenoemd koninklijk besluit van 1 juli 2008 te bekrachtigen.

Art. 110

Deze bepaling bekrachtigt het koninklijk besluit van 1 juli 2008 tot uitvoering van artikel 68, § 10, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, met ingang van de dag van zijn inwerkingtreding.

Art. 111

Artikel 111 legt de datum van inwerkingtreding van hoofdstuk 5 vast.

TITEL IX

Zelfstandigen, KMO, Voedselveiligheid en Wetenschapsbeleid

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 25 april 2007 houdende diverse bepalingen (IV) betreffende de bescherming van de hoofdverblijfplaats van de zelfstandige

De wet van 25 april 2007 houdende diverse bepalingen (IV) bevat een hoofdstuk gewijd aan de niet vatbaarheid voor beslag van de hoofdverblijfplaats van de zelfstandige. Deze nieuwigheid werd geïnspireerd door de Franse wet Dutreil en vloeit voort uit de vaststelling dat het persoonlijk risico dat verbonden is aan de uitoefening van een zelfstandige activiteit vaak als een rem ervaren wordt. De wet beoogde het risico te beperken voor de

Le Roi a été habilité par l'article 22 de la loi-programme du 8 juin 2008, à réduire et abroger les retenues avec effet au 1^{er} juillet 2008, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et selon les modalités à déterminer par Lui. Par arrêté royal du 1^{er} juillet 2008 portant exécution de l'article 68, § 10, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, le Roi a fait usage de cette habilitation, qui expire le 31 décembre 2008, pour alléger la cotisation de solidarité et la supprimer sur les pensions les plus basses.

L'arrêté royal du 1^{er} juillet 2008 pris en vertu de cette habilitation cessera de produire ses effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les 12 mois de la date de son entrée en vigueur.

L'article 110 a dès lors pour objet de confirmer l'arrêté royal précité du 1^{er} juillet 2008.

Art. 110

Cette disposition confirme l'arrêté royal du 1^{er} juillet 2008 portant exécution de l'article 68, § 10, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, avec effet à la date de son entrée en vigueur.

Art. 111

L'article 111 fixe la date d'entrée en vigueur du chapitre 5.

TITRE IX

Indépendants, PME, Sécurité alimentaire et Politique scientifique

CHAPITRE 1^{er}

Modification de la loi du 25 avril 2007 portant des dispositions diverses (IV) relatives à la protection de la résidence principale du travailleur indépendant

La loi du 25 avril 2007 portant des dispositions diverses (IV) contient un chapitre dédié à l'insaisissabilité de la résidence principale du travailleur indépendant. Cette nouveauté a été inspirée par la loi Dutreil en France et découle de la constatation selon laquelle le risque personnel lié à l'exercice d'une activité d'indépendant est un frein à l'exercice de celle-ci. La loi envisage de limiter le risque encouru par l'entrepreneur individuel pour qui

individuele ondernemer voor wie geen onderscheid gemaakt wordt tussen zijn beroepsvermogen en zijn privévermogen door hem toe te laten de rechten die hij bezit op het onroerend goed waar zijn hoofdverblijfplaats gevestigd is, niet vatbaar te verklaren voor beslag door zijn (toekomstige) schuldeisers.

Deze nieuwe reglementering werd positief onthaald, maar er is in de praktische toepassing gebleken dat de regeling nog enkele leemtes bevat. De bedoeling van deze wetswijziging is niet om het systeem te hervormen, maar om deze lacunes te verhelpen met aanvullende bepalingen.

Art. 112

Voor de bepaling van de hoedanigheid van zelfstandige wordt onder meer rekening gehouden met het sociaal statuut van de betrokkene. Discussie is ontstaan in de doctrine omtrent de vraag of mandatarissen van vennootschappen en andere rechtspersonen in aanmerking komen om de verklaring van niet-vatbaarheid voor beslag af te leggen. Dit heeft inmiddels het voorwerp uitgemaakt van twee parlementaire vragen van 5 maart en 8 april 2008. De wijziging strekt ertoe hieromtrent duidelijkheid te scheppen door, overeenkomstig de stelling die werd uiteengezet in de antwoorden op de parlementaire vragen, uitdrukkelijk te bepalen dat bestuurders en zaakvoerders van de bescherming kunnen genieten, voor zover zij uiteraard voldoen aan de voorwaarden bepaald in het eerste lid van artikel 72 van de wet van 25 april 2007 houdende diverse bepalingen (IV). Men denkt hierbij niet alleen aan bestuurders en zaakvoerders, maar ook personen belast met het dagelijks bestuur, bepaalde werkende vennoten, enz.

In de praktijk is gebleken dat personen die 100% zelfstandig zijn, soms meerdere onderscheiden zelfstandige activiteiten uitoefenen die, elk afzonderlijk genomen, niet als hoofdberoep kunnen worden beschouwd. Dit kan bijvoorbeeld het geval zijn bij vennootschapsmandatarissen die mandaten waarnemen in verschillende rechtspersonen. Teneinde de wet in overeenstemming te brengen met de sociale en economische realiteit wordt voorzien dat voor de bepaling van het hoofdberoep van zelfstandige, rekening wordt gehouden met de verschillende zelfstandige activiteiten die worden uitgeoefend door de declarant.

Art. 113

De toevoeging van een tweede lid strekt ertoe te vermijden dat de maatregel volledig wordt uitgehold door, bij het aangaan van een overeenkomst met een

aucune distinction n'est faite entre son patrimoine professionnel et son patrimoine privé en lui permettant de déclarer insaisissable vis-à-vis de ces créanciers (futurs) les droits dont il dispose sur l'immeuble où est fixée sa résidence principale.

Cette nouvelle réglementation a été accueillie positivement, mais l'application pratique a révélé qu'elle contient encore quelques lacunes. Le but de la présente modification de loi n'est pas de réformer le système, mais de remédier à ces lacunes avec des dispositions complémentaires.

Art. 112

Pour déterminer la qualité d'indépendant, il est, entre autres, tenu compte du statut social de la personne concernée. Un débat a surgit dans la doctrine sur la question de savoir si les mandataires de sociétés et d'autres personnes morales entrent en ligne de compte pour la déclaration d'insaisissabilité. Entretemps, ceci a fait l'objet de deux questions parlementaires, celle du 5 mars et celle du 8 avril 2008. La modification a pour objet de clarifier cette situation en stipulant expressément, conformément à la position adoptée dans les réponses aux questions parlementaires, que les administrateurs et gérants peuvent bénéficier de la protection, pour autant évidemment qu'ils remplissent les conditions fixées au premier alinéa de l'article 72 de la loi du 25 avril 2007 portant des dispositions diverses (IV). On ne vise pas uniquement les administrateurs et gérants, mais également les personnes chargées de la gestion journalière, certains associés actifs,...

Il s'est avéré dans la pratique que des personnes qui sont indépendants à 100%, exercent parfois plusieurs activités indépendantes distinctes, lesquelles prises individuellement ne peuvent pas être considérées comme une activité principale. C'est par exemple le cas pour les mandataires de sociétés qui exercent des mandats dans différentes personnes morales. Afin d'aligner la loi sur la réalité sociale et économique, il est prévu que pour la détermination de l'activité principale de l'indépendant, les différentes activités indépendantes qui sont exercées par le déclarant sont prises en compte.

Art. 113

L'insertion d'un deuxième alinéa vise à éviter que la mesure soit entièrement contournée en stipulant systématiquement comme condition, lors de toute conclusion

zelfstandige, systematisch als voorwaarde te stellen dat deze zich ertoe verbindt in de toekomst geen verklaring af te leggen waarbij hij zijn hoofdverblijfplaats niet vatbaar voor beslag verklaart. Door te voorzien dat dergelijke verbintenis absoluut nietig is, vermijdt men dat de zelfstandige, door economische noodzaak, kan gedwongen worden te verzaken aan de bescherming voor de toekomst. Deze bijkomende bescherming is verantwoord aangezien de materie raakt aan beginselen van openbare orde (de artikelen 7 en 8 van de hypotheekwet van 16 december 1851).

Art. 114

Er wordt verduidelijkt dat de honoraria bedoeld in het eerste lid maar een keer zijn verschuldigd in geval van aangifte en herroeping betreffende een zelfstandige en zijn meewerkende echtgenoot gehuwd of wettelijk samenwonend, die gezamenlijk hun activiteit uitoefenen, in dezelfde vestigingseenheid.

Deze toelichting is er op gericht de toegang tot de verklaring van niet-vatbaarheid voor beslag te vereenvoudigen.

HOOFDSTUK 2

FAVV – Wijziging van de wet van 9 december 2004 betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Dit hoofdstuk heeft tot doel de definitie van operator in de wet van 9 december 2004 betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen te wijzigen.

Het beoogt tevens dat wordt afgezien van de aanrekening van de wettelijke interesten voordat de ingebrekestelling wordt verzonden, dit omwille van de administratieve vereenvoudiging, de billijkheid tussen de operatoren wanneer het tempo waarin rappels worden verzonden niet voor allen gelijk is en omdat het om weinig aanzienlijke bedragen gaat.

Art. 115

Het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen wordt ondermeer gefinancierd door de heffingen en de retributies, opgelegd aan de operatoren. Hierbij wordt onder operator elke natuurlijke of

de contract met een onafhankelijk, dat deze-celci s'engage à ne pas déclarer insaisissable sa résidence principale à l'avenir. En prévoyant la nullité absolue d'un tel engagement, on évite que l'indépendant ne soit forcé, par nécessité économique, à renoncer à cette protection pour l'avenir. Cette protection complémentaire est justifiée puisque la matière touche à des principes d'ordre public (les articles 7 et 8 de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851).

Art. 114

Il est précisé que les honoraires visés à l'alinéa 1^{er} ne sont dus qu'une seule fois en cas de déclaration ou de révocation concernant un travailleur indépendant et son conjoint aidant ou deux travailleurs indépendants mariés ou cohabitants légaux exerçant conjointement leur activité dans la même unité d'établissement.

Cette précision a pour objet de simplifier l'accès à la déclaration de non-saisissabilité.

CHAPITRE 2

AFSCA – Modification de la loi du 9 décembre 2004 relative au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Ce chapitre a pour but de modifier la définition d'opérateur dans la loi du 9 décembre 2004 relative au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire.

Il vise également à ce qu'il soit renoncé à la comptabilisation des intérêts légaux avant l'envoi de la mise en demeure pour des raisons de simplification administrative, d'équité entre les opérateurs lorsque le rythme d'envoi de rappel ne se fait pas de la même manière pour tous, et parce que les montants en jeu sont peu importants.

Art. 115

L'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire est notamment financée par les contributions et les rétributions imposées aux opérateurs. On entend ici par opérateur toute personne physique ou morale dont

rechtspersoon wiens activiteit onderworpen is aan de controle van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen verstaan.

Anderzijds mag een operator een activiteit in een inrichting of vanuit een inrichting slechts uitoefenen mits hij voorafgaand werd erkend, toegelaten of geregistreerd door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. Hierbij wordt onder operator dan weer de natuurlijke persoon, de onderneming in de zin van artikel 4 van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, of de vereniging, zowel publiek – als privaatrechtelijk, die al dan niet met winstoogmerk actief is, in enig stadium van de productie, verwerking en distributie van een product verstaan.

Dit artikel zorgt voor een eenvormige definitie van operator.

Art. 116

In artikel 11 wordt de automatische opeisbaarheid van rechtswege van de interesten uitsluitend als gevolg van het verstrijken van de betaaltermijn, wat een uitzondering vormt op de bepalingen van het burgerlijk wetboek, afgeschaft. De eerste ingebrekestelling wordt overigens vervangen door een gewone rappel. Bovendien zijn de verwijlinteresten vanaf de ingebrekestelling verschuldigd op de bedragen van de heffingen en de retributies alsook op de vermeerdering daarvan.

HOOFDSTUK 3

Wetenschapsbeleid

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 7 mei 1999 betreffende de oprichting, binnen de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden, van een Staatsdienst genoemd «Belgisch telematicaonderzoeksnetwork, BELNET»

Deze afdeling heeft tot doel het huidige wettelijk kader aan te passen, teneinde BELNET toe te laten zijn wettelijke opdracht efficiënt én doeltreffend te vervullen.

Het ontstaan van BELNET kadert binnen het federaal Wetenschapsbeleid. BELNET werd eind 1988 gelanceerd door de Diensten voor de Programmering van Wetenschapsbeleid in het kader van een meerjarig

l'activité est soumise au contrôle de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire.

Par ailleurs, un opérateur ne peut exercer une activité dans un établissement ou à partir d'un établissement qu'à condition d'avoir été préalablement agréé, autorisé ou enregistré par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. On entend ici par opérateur la personne physique, l'entreprise au sens de l'article 4 de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions, ou l'association de droit public ou de droit privé, assurant, dans un but lucratif ou non, des activités liées aux étapes de la production, de la transformation et de la distribution d'un produit.

Le présent article assure une définition uniforme de l'opérateur.

Art. 116

A l'article 11, l'exigibilité automatique et de plein droit des intérêts par le seul fait de l'échéance du délai de paiement, qui constitue une exception aux dispositions du code civil, est supprimée. Par ailleurs, la première mise en demeure est remplacée par un simple rappel. De plus, les intérêts de retard sont dus à dater de la mise en demeure, sur les montants des contributions et des rétributions, ainsi que sur leur majoration.

CHAPITRE 3

Politique scientifique

Section 1^{ère}

Modification de la loi du 7 mai 1999 portant création, au sein des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles, d'un service de l'État à gestion séparée dénommé «Réseau télématique belge de la recherche, BELNET»

La présente section entend adapter le cadre juridique actuel, afin de permettre à BELNET, de continuer à remplir sa mission avec efficience et efficacité.

La création de BELNET s'inscrit dans les compétences fédérales relative à la recherche scientifique. BELNET a été lancé fin 1988 par les Services de Programmation de la Politique Scientifique dans le cadre d'un programme

programma (1989-1996) genaamd «Informatietechnologieën». Om de continuïteit van het programma te verzekeren, werd BELNET na het impulsprogramma «Informatietechnologieën» in 1997 georganiseerd als een operationele unit binnen de DWTC, met een jaarlijks terugkerend budget.

Het statuut van Staatsdienst met afzonderlijk beheer dat BELNET geniet sinds 1 januari 2000 bracht een grote verbetering ten opzichte van de vroegere toestand. Zonder die verandering had BELNET vast niet kunnen overleven. BELNET zou niet in staat zijn geweest om het hoofd te bieden aan de ingrijpende veranderingen die de IT-sector de laatste jaren heeft ondergaan. Het huidige statuut vertoont echter zwakke punten en houdt beperkingen in die een optimale ontwikkeling van het netwerk in de weg staan en die een structurele oplossing vergen, waarvan de realisatie een aantal jaren in beslag zal nemen.

Het nieuwe glasvezelnetwerk vereist evenwel hoogdringend een aantal *ad hoc* aanpassingen.

Art. 118

Dit voorstel van aanpassing van artikel 3 betreft de actualisering van de opdracht gegeven aan BELNET. De noodzaak van actualisering van de opdracht van BELNET is des te prangender gelet op de nieuwe technische mogelijkheden die het nieuwe glasvezelnetwerk biedt.

1) Het beheer en de ontwikkeling van het eigenlijke onderzoeksnetwerk

Artikel 3 van de wet 7 mei 1999 beschrijft de wettelijke opdracht van BELNET als volgt:

«BELNET is belast met de uitbouw en het beheer van een telematicanetwerk voor het onderzoek ten behoeve van de instellingen voor hoger onderwijs, onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening afhankelijk van of gesubsidieerd door de federale overheid, de Gemeenschappen of de Gewesten, van de federale ministeries en diensten en van de internationale organisaties met zetel in België die wetenschappelijke activiteiten ontwikkelen.»

BELNET levert aan zijn gebruikers geavanceerde telematicadiensten die voorzien in de communicatiebehoefte voor de wetenschappelijke activiteiten van de gebruikers van het netwerk.»

Het netwerk is in de wet prioritair een onderzoeksnetwerk. In de praktijk zien we dat een aantal klanten

pluriannuel (1989-1996), appelé «Technologies de l'information». A la fin du programme en 1997, BELNET a été organisé comme une unité opérationnelle permanente au sein des Services fédéraux des affaires Scientifiques (SSTC) dotée d'un budget annuel récurrent.

Le statut de Service de l'État à gestion séparée acquis par BELNET depuis le 1^{er} janvier 2000 représentait une amélioration importante par rapport à la situation précédente. Sans ce changement, BELNET n'aurait certainement pas pu survivre car il n'aurait pas pu faire face et réagir aux bouleversements que le secteur IT connaît depuis plusieurs années. Le statut actuel présente cependant des faiblesses et des contraintes importantes qui freinent le développement optimal du réseau et qui demandent une solution structurelle, dont la mise en place prendra plusieurs années.

Toutefois, la mise en place du nouveau réseau fibre optique exige des changements ponctuels de façon urgente.

Art. 118

Cette proposition d'adaptation de l'article 3 concerne l'actualisation de la mission confiée à BELNET. La nécessité de l'actualisation de la mission de BELNET se fait d'autant plus urgente que le nouveau réseau optique offre de nouvelles possibilités techniques.

1) La gestion et le développement du réseau national de recherche

L'article 3 de la loi du 7 mai 1999 décrit la mission légale de BELNET de la façon suivante:

«BELNET est chargé du développement et de la gestion d'un réseau télématique pour la recherche, au profit des institutions d'enseignement supérieur, de recherche et de service public scientifique relevant de ou subsidiés par l'Autorité fédérale, les Communautés ou les Régions, des ministères et services fédéraux et des organisations internationales qui ont un siège en Belgique et qui développent des activités de recherche.»

BELNET fournit à ses utilisateurs des services télématiques avancés qui répondent aux besoins de communication pour les activités scientifiques des utilisateurs du réseau.»

Le réseau est dans la loi actuelle dédié en priorité à la recherche. Dans la pratique nous remarquons que

van BELNET – *stricto sensu* – niet binnen één van de vier vermelde categorieën in artikel 3 van de wet vallen. Onder de categorieën Overheid en administraties en Regionale Overheidsnetwerken bevinden er zich een aantal klanten die buiten het huidige toepassingsgebied van de huidige wettelijke opdracht van BELNET vallen.

2) Heden vervult BELNET tevens andere opdrachten die nauw aansluiten bij het beheer van het onderzoek-netwerk doch evenwel niet in de wet staan vermeld.

In 2002 belastte de Federale Overheidsdienst Informatie- en Telecommunicatietechnologie (FedICT) BELNET met de bouw en het beheer van van het FedMAN netwerk. Dit FedMAN netwerk verbindt 16 Federale Overheidsdiensten (FOD) met elkaar en met het internet via het BELNET netwerk.

Gelet op de uitstekende samenwerking tussen BELNET en FedICT, de naleving van de strenge SLA normen door BELNET en de knowhow van BELNET, heeft FedICT formeel aan BELNET gevraagd om een tweede generatie van een computernetwerk FedMAN op te starten, rekening houdend met de nieuwe technologieën. Dit contract loopt tot 30 juni 2010. De bijkomende personeelskosten zijn volledig gebudgetteerd in het contract dat is afgesloten met FedICT.

De meerderheid van de federale administraties in Brussel is vandaag verbonden met het internet dankzij FedMAN, ontwikkeld en beheerd door BELNET. BELNET wil op die weg verder, die toelaat bestaande schaalvoordelen optimaal te benutten. Zo hebben alle publieke diensten en instellingen vandaag toegang tot de dienstverlening van BELNET. Zelfs het grote publiek geniet ervan, aangezien de sterkte en de betrouwbaarheid van het netwerk een optimale werking van de volgende e-government toepassingen mogelijk maken: Tax-on-Web, de Kruispuntbank voor de Sociale Zekerheid of de Kruispuntbank voor de Ondernemingen.

Alle internetdienstenleveranciers alsook enkele andere bedrijven laten hun gegevensverkeer samenkomen in internetknooppunten (het Belgische Internetknooppunt «BNIX» (*Belgian National Internet eXchange*)). Daar wordt de nationale trafiek van de internationale trafiek gescheiden, waardoor de computergegevens via de kortste weg en op de meest economische manier worden uitgewisseld. Internetknooppunten zijn dus belangrijk voor snelle en goedkopere internetverbindingen. Sinds 1995 wordt het Belgische internetknooppunt door BELNET uitgebaat. Vanuit de volledige telecommunicatiesector werd dit aan BELNET gevraagd, enerzijds gelet op zijn internet expertise en anderzijds gelet op

certain clients de BELNET ne peuvent – *stricto sensu* – être rangés parmi une des quatre catégories décrites dans l'article 3 de la loi. Parmi les catégories Gouvernement et administrations & Réseaux régionaux certains clients tomberaient en dehors du champ d'application de la mission légale actuelle de BELNET.

2) De plus, BELNET assure actuellement d'autres missions connexes liées à la gestion du réseau qui ne sont pas explicitement comprises dans le texte de la loi.

En 2002 le Service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication (FedICT) a confié à BELNET l'installation et l'exploitation du réseau FedMAN. Ce réseau informatique relie 16 Services Publics Fédéraux (SPF) entre eux et à l'Internet via le réseau BELNET.

Étant donné l'excellente coopération entre BELNET et FedICT, le respect par BELNET des normes sévères du SLA et le *know how* de BELNET, FedICT a confié à BELNET la mise en place de la deuxième génération du réseau FedMAN, en tenant compte des nouvelles technologies disponibles. Ce contrat a une durée déterminée jusqu'au 30 juin 2010. Les dépenses en personnel supplémentaire sont entièrement comptabilisées dans le budget du contrat conclu avec FedICT.

Aujourd'hui, la plupart des administrations fédérales installées à Bruxelles sont reliées entre elles et à l'internet grâce au réseau FedMAN développé et géré par BELNET. BELNET veut poursuivre sur cette voie, qui lui permet en retour d'engendrer des économies d'échelle importantes. Car aujourd'hui, l'ensemble des institutions et des services publics accèdent aux services de BELNET. Même le grand public en bénéficie, car la puissance et la fiabilité de son réseau permettent d'assurer le fonctionnement optimales de plateformes d'e-gouvernement telles que: Tax-on-Web, la Banque carrefour de la Sécurité sociale ou la Banque carrefour des Entreprises.

Tous les fournisseurs d'accès Internet ainsi que plusieurs autres entreprises font converger leur trafic de données vers des nœuds d'échange Internet (le nœud d'échange Internet belge «BNIX» (*Belgian National Internet eXchange*)). C'est là que le trafic national est séparé du trafic international, permettant aux données informatiques d'être échangées par la voie la plus courte et la plus économique qui soit. Les nœuds d'échange sont donc importants pour bénéficier de connexions Internet plus rapides et moins chères. BELNET gère le nœud d'échange belge depuis 1995. A l'époque, cette demande a été formulée par l'ensemble du secteur en considérant d'une part l'expérience acquise par

de niet-commerciële en neutrale positie van BELNET. Hierdoor is BELNET in staat zijn gebruikers een zéér snelle en goedkope verbinding te garanderen. BELNET baat BNIX uit volgens een kostendelend principe en maakt daarop geen winst. BNIX vormt de belangrijkste hoofdas van het Belgische internet en maakt hierdoor mogelijk dat de meer dan 40 access providers die in België actief zijn, met elkaar zijn verbonden voor het uitwisselen van verkeer.

De technologische innovatie is de motor van BELNET, sinds het begin. Als onderzoeksnetwerk heeft BELNET de taak nieuwe oplossingen aan te bieden en te experimenteren met nieuwe technologieën. In die rol van 'moteur de l'innovation', blijft BELNET trouw aan zijn focus die gericht is op de gebruiker. Maar het organisatorisch kader van BELNET moet kunnen beantwoorden aan de technologische evolutie en de uitdagingen die daarbij horen. Meer dan ooit biedt het nieuwe glasvezelnetwerk mogelijkheden om te experimenteren met nieuwe communicatietechnologieën om kennis uit te wisselen. De omschrijving van de wettelijke opdracht van BELNET dateert van 1999. In bijna 10 jaar tijd, zijn niet enkel de telecomunicatiesector als het wetgevend kader ervan verandert, maar ook het nieuwe glasvezelnetwerk van BELNET. Teneinde BELNET in staat te stellen toekomstige behoeftes te beantwoorden, is BELNET overtuigd van de noodzaak en de hoogdringendheid de wettelijke opdracht te actualiseren, uiteraard mét behoud van de specificiteit en unieke positie op de telecomunicatiemarkt in België. De voorgestelde aanpassing van artikel 3 dringt zich dan ook op, teneinde BELNET een betere toekomstige toegang tot de glasvezel verzekeren alsook een optimale implementering van de toekomstige diensten. Dit alles vanuit de bekommernis géén oneerlijke concurrentie te vormen ten opzichte van de privé-sector.

Art. 119

De organieke voorschriften voor het financieel en materieel beheer van BELNET voorzien in de mogelijkheid van aanwerving van contractueel personeel ten laste van het budget van BELNET. Artikel 3, 11°, van het koninklijk besluit van 1 februari 2000 belast de beheerscommissie met: *«het in dienst nemen van het contractueel personeel bezoldigd ten laste van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer.»*

Aangezien BELNET deel uitmaakt van de federale staat, zijn de gemene regels inzake het personeelsstatuut van de staatsdiensten van toepassing. De aanwervingsprocedure voor contractuelen was in het verleden al gecompliceerd, lang en onzeker. Sinds de

BELNET dans les technologies internet et d'autre part son caractère non-commercial et neutre. De ce fait BELNET est en mesure de garantir à ses propres utilisateurs une connexion très rapide et bon marché. BELNET exploite le BNIX selon un principe de partage des coûts, et n'en tire aucun bénéfice financier. Ce service que BELNET offre est justifié par son importance en tant que carrefour principal de l'Internet belge permettant à plus de 40 fournisseurs d'accès Internet actifs en Belgique de s'interconnecter pour échanger du trafic.

L'innovation technologique est le moteur de l'activité de BELNET, depuis sa naissance. En tant que réseau de la recherche, sa vocation est d'offrir des solutions nouvelles, voire d'expérimenter des technologie encore peu diffusées. Dans ce rôle de moteur de l'innovation, BELNET demeure fidèle à son approche centrée sur l'utilisateur. Mais le cadre organisationnel de BELNET se doit de répondre à l'évolution de son environnement technologique et des défis qu'il pose. L'activité réseau demeure plus que jamais un terrain d'expérimentation. La formulation de mission légale actuelle de BELNET date de l'année 1999. En presque 10 ans, le secteur des télécommunications ainsi que son cadre législatif a fortement changé d'une part, ainsi que le nouveau réseau fibre optique de BELNET d'autre part. Afin que BELNET soit en mesure de répondre aux besoins des années à venir, BELNET estime qu'il est nécessaire et urgent d'actualiser la formulation de sa mission légale tout en maintenant sa spécificité et sa place unique en Belgique dans le secteur des télécommunications. La modification proposée à l'article 3 s'impose donc, afin d'assurer à BELNET un meilleur accès futur à la fibre optique ainsi que l'implémentation de façon optimale de ses services dans le futur. Et ce tout en veillant à ne jamais constituer une concurrence déloyale vis-à-vis du secteur privé.

Art. 119

Les règles organiques de la gestion financière et matérielle de BELNET prévoient l'engagement du personnel contractuel rémunéré à charge du budget de ces services de l'État. L'article 3, 11°, de l'arrêté royal du 1 février 2000 charge la commission de gestion: *«d'engager le personnel contractuel rémunéré à charge du budget du service de l'État à gestion séparée».*

Étant donné que BELNET fait partie de l'État fédéral, les règles communes concernant le statut du personnel des services d'états sont d'application. La procédure pour pouvoir engager du personnel contractuel qui fut déjà longue et compliquée pour BELNET dans le passé,

inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 4 augustus 2004 betreffende de loopbaan van niveau A van het Rijkspersoneel, zijn de mogelijkheden tot aanwerving van personeel gespecialiseerd in de ICT-sector voor BELNET drastisch verminderd.

Het nieuwe netwerk vereist de know-how over optische technologieën evenals de inzetbaarheid van een ploeg die 24/24 uur en 7/7 dagen nauwgezet het netwerk opvolgt teneinde prompt te kunnen reageren op een netwerk probleem.

Het netwerk wordt immers gebruikt door meer dan 160 organisaties (universiteiten, hogescholen, onderzoeksinstituten, administraties, regionale of lokale netwerken) en bijna 600.000 personen (onderzoekers, onderwijzers, studenten, ambtenaren,...). Voor hen is de beschikbaarheid van het netwerk 24/24 uren een conditio sine qua non voor hun dagelijkse behoeften als gebruikers.

Het is om die reden dat de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, de mogelijkheid wordt geboden in een besluit voorwaarden te bepalen die kunnen afwijken van het voormeld koninklijk besluit van 4 augustus 2004 betreffende de loopbaan van niveau A van het Rijkspersoneel onder de vorm van een versoepeling van de regels met betrekking tot de bezoldiging van personeel gespecialiseerd in de ICT sector. Vandaag de dag, tracht BELNET het tekort aan personeel te verhelpen door beroep te doen op externe consultants, hetgeen niet alleen veel duurder uitvalt voor BELNET maar waardoor daarenboven, de verworven expertise en knowhow niet binnen BELNET kan worden behouden.

Afdeling 2

Wijziging van de archiefwet van 24 juni 1955

De wet van 24 juni 1955 vormt het voornaamste wettelijke kader inzake het archiefwezen in ons land. Alhoewel de wijziging van deze wet meerdere malen op de politieke agenda stond, is tot op vandaag geen enkel voorstel tot herziening tot een goed einde gebracht.

Dit ontwerp wenst zich te concentreren op het aannemen van de meest dringende en pragmatische wijzigingen, aangezien het Rijksarchief meer en meer moeilijkheden ondervindt in de correcte uitvoering van zijn opdrachten. Naast een aanpassing op terminologisch gebied, reduceert dit voorstel de overbrengings- en openbaarheidstermijnen van 100 tot 30 jaar, wat een

a depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 4 août 2004 relatif à la carrière du niveau A des agents de l'État, fortement diminué les possibilités de BELNET de pouvoir recruter du personnel spécialisé dans le secteur ICT.

Ce nouveau réseau implique la maîtrise de technologies optiques très particulières ainsi que la mise en place d'une équipe de supervision 24/24 heures et 7/7 jours capable de réagir promptement à tout incident survenu sur le réseau.

Le réseau est en effet utilisé par plus de 160 organisations (universités, hautes écoles, centres de recherche, administrations, réseaux régionaux ou locaux) et près de 600.000 utilisateurs (chercheurs, professeurs, étudiants, fonctionnaires,...). La disponibilité du réseau 24/24 heures est devenue critique dans leur travail quotidien et constitue une condition sine qua non à leur utilisation du réseau.

C'est pour ces motifs que le Roi est habilité de déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions qui puissent déroger à l'arrêté royal du 4 août 2004 relatif à la carrière du niveau A des agents de l'État précité, en permettant une plus grande souplesse pour la rémunération de personnel spécialisé dans le secteur ICT. BELNET pallie à cette situation en faisant appel à des services de consultance, lesquels non seulement reviennent excessivement cher mais qui plus est, se terminent inévitablement, lors de la fin des contrats, avec la perte des connaissances spécifiques au sein de l'équipe BELNET.

Section 2

Modification de la loi relative aux archives du 24 juin 1955

La loi du 24 juin 1955 constitue le cadre législatif principal en matière d'archives dans notre pays. Bien que la modification de cette loi ait été mise à plusieurs reprises à l'agenda politique, aucune proposition de révision n'a, à ce jour, été menée à terme.

Ce projet souhaite se concentrer sur l'adoption des modifications les plus urgentes et les plus pragmatiques, car les Archives de l'État rencontrent de plus en plus d'obstacles dans l'accomplissement correct de leurs missions. Outre un ajustement terminologique, les amendements introduisent entre autres un raccourcissement des délais de transfert et de publicité de 100 ans à 30

prioritair punt is voor burgers en onderzoekers. België is inderdaad een van de laatste West-Europese landen die de regeling van de 30 jaar nog niet heeft ingevoerd.

Zoals de afdeling wetgeving van de Raad van State opmerkt en voor zover de organieke wetgeving op de provincies en gemeenten van toepassing is, doet onderhavige tekst uiteraard geen enkel afbreuk aan de bevoegdheden van de gewesten.

In dit verband dient eraan herinnerd te worden dat alleen de federale overheid nog steeds de bevoegde autoriteit is op het vlak van de openbare ordehandhaving, de pensioenen van mandatarissen, de aangelegenheden die vallen onder de wetgeving betreffende de taalvrede, alsook voor wat betreft alle andere uitzonderingen die in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 zijn opgesomd of van deze laatste werden afgeleid.

Bovendien is er volgens de afdeling wetgeving van de Raad van State grond om aan te nemen dat de algemene voorschriften in verband met de neerlegging en de bewaring van bescheiden en andere documenten alsook hun raadpleging, de bevoegdheid is gebleven van de federale overheid¹.

Wat het Rijksarchief betreft, is het bovendien aangewezen rekening te houden met het maatschappelijk belang opdat de archieven, in de zin bedoeld in de wet van 24 juni 1955, blijven deel uitmaken van het nationaal erfgoed en aan de bevoegdheid van de gemeenschappen zijn onttrokken².

Rekeninghoudend met deze context en met voorafgaande verduidelijkingen moet de tekst zo worden begrepen dat deze niet tot doel heeft tussen te komen in de bevoegdheden van gemeenschappen en gewesten, maar enkel betrekking heeft op de aspecten van het nationaal gemeenschappelijk belang van de Belgische Staat en zich toelegt op de federale bevoegdheden in de aangelegenheden, zoals deze laatste door de bijzondere wet en door de adviezen van de afdeling wetgeving van de Raad van State zijn omschreven.

Art. 120

Eerste lid: opheffing van het derde lid van de wet van 1955. De verplichte neerlegging voor de gemeenten die de bepalingen van de gemeentewet niet naleven, wordt

¹ Advies nr L.21.595/1 van 1 oktober 1992, Parl. St. Kamer, B.Z., 1991-1992, nr. 462/2.

² Ibid.

ans, point prioritaire pour les citoyens et les chercheurs. La Belgique est en effet un des derniers pays en Europe occidentale à n'avoir pas encore introduit la règle des 30 ans.

Il va de soi, comme le relève la section de législation du Conseil d'État, que dans la mesure où la législation organique sur les provinces et communes est concernée, les compétences des régions sont pleinement respectées par le présent texte.

Il faut rappeler à ce propos que l'autorité fédérale est demeurée exclusivement compétente dans le domaine des pouvoirs locaux à l'égard de tout ce qui concerne notamment la police de l'ordre public, les pensions des mandataires, les matières relevant de la législation relative à la pacification linguistique, ainsi que toutes les autres exceptions précisément énumérées dans la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ou déduites de cette dernière.

Par ailleurs, selon la section de législation du Conseil d'État, les dispositions générales relatives au dépôt et à la conservation d'écrits et d'autres documents et à leur consultation, sont présumées demeurer de la compétence de l'autorité fédérale¹.

En outre, en ce qui concerne les Archives de l'État il y a lieu de tenir compte du bien commun, de sorte que les archives, au sens où elles sont visées par la loi du 24 juin 1955, restent du domaine national et échappent à la compétence des communautés².

C'est dans ce contexte, et eu égard aux précisions qui précèdent, qu'il convient d'appréhender le présent texte qui ne vise pas à interférer dans les compétences des communautés et régions, mais concerne les aspects du bien national commun de l'État belge, et se concentre sur les compétences fédérales en la matière telles que ces dernières sont précisées par la loi spéciale et par les avis de la section de législation du Conseil d'État.

Art. 120

Alinéa 1^{er}: abrogation de l'alinéa 3 de la loi de 1955. Le dépôt obligatoire pour les communes qui ne respectent pas les dispositions de la loi communale est supprimé.

¹ Avis n° L.21.595/1 du 1^{er} octobre 1992, Doc. parl. Ch., s.e., 1991-1992, n° 462/2.

² Ibid.

afgeschaft. Dit artikel bleek door het ontbreken van enige sanctie volledig onuitvoerbaar en werd dan ook nooit toegepast. In ieder geval kon het door een nalatige gemeente beschouwd worden als een beloning voor een totaal gebrek aan archiefzorg. Bovendien is deze bepaling door de nieuwe gemeentedecreten volledig voorbijgestreefd.

Tweede lid: het gaat hier om een eenvoudige legistische correctie ingevolge het schrappen van het derde lid van de wet (*cf. supra*).

Derde lid: De uiterste datum van overbrenging wordt voor publiekrechtelijke archieven teruggebracht van honderd tot dertig jaar.

Als gevolg van de inkorting van de verplichte overbrengingstermijn van honderd tot dertig jaar, zal de termijn waarna de archiefdocumenten openbaar worden eveneens van honderd tot dertig jaar worden teruggebracht. Deze maatregel moet tegemoetkomen aan de verwachtingen van de burgers die onderzoek wensen te doen in verband met recente geschiedenis.

Vierde en zesde lid: In de Archiefwet van 1955 zijn alle openbare instellingen, ongeacht hun omvang en functie, aan hetzelfde regime onderworpen. Inmiddels werden en worden steeds meer taken en opdrachten aan openbare instellingen toevertrouwd, waardoor hun belang in de werking van de Staat voortdurend is toegenomen. Als gevolg van deze wijziging wordt de wijze waarop archief van openbare instellingen wordt overgedragen, op hetzelfde niveau geplaatst als de overdracht van archief van organen die de controle of het administratief toezicht uitoefenen. De openbare instelling onder de controle of het administratief toezicht van een rijksbestuur of provincie valt onder hetzelfde regime als de rijksbesturen of de provincies; de openbare instellingen onder de controle of het administratief toezicht van een gemeente worden op dezelfde manier behandeld als de gemeenten. Op die manier worden de grote openbare instellingen onder het gezag van de Staat (Federale Staat, gemeenschappen en gewesten) verplicht hun archief na dertig jaar over te dragen. Dezelfde verplichtingen gelden niet voor de kleine openbare instellingen zoals de kerkfabrieken, die behandeld worden zoals de gemeenten.

Vijfde lid: in de wet wordt het principe opgenomen dat archieven aan het Rijksarchief moeten worden overgedragen met inachtnaam van minimale kwaliteitseisen (het principe van «overbrenging van archief in goede, geordende en toegankelijke staat»).

Deze bepaling wil de archiefvormende overheden verantwoordelijk maken voor de overdracht. Alvorens

Cet article s'avère totalement inapplicable en raison de l'absence de la moindre sanction et il n'a donc jamais été d'application. En tout cas, il pouvait être considéré par une commune négligente comme une prime à l'irresponsabilité totale en matière de gestion des archives. En outre, de nouveaux décrets sur les communes rendent cette disposition obsolète.

Alinéa 2: il s'agit d'une simple correction légistique suite à l'abrogation de l'alinéa 3 de la loi (*cf. supra*).

Alinéa 3: La date limite de versement d'archives de droit public est ramenée de cent à trente ans.

En conséquence du raccourcissement du délai du versement obligatoire de cent ans à trente ans, le délai au terme duquel les documents d'archives seront rendus publics sera également ramené de cent à trente ans. Cette mesure devrait permettre de répondre aux attentes des citoyens désireux d'effectuer des recherches sur l'histoire récente.

Alinéa 4 et 6: Dans la loi relative aux archives de 1955, tous les établissements publics sont soumis au même régime, quelle que soient leur importance et leur fonction. Entre-temps, davantage de tâches et de missions furent et sont toujours confiées à des établissements publics, accroissant ainsi progressivement leur rôle dans le fonctionnement de l'État. En raison de cette modification, le régime de versement des archives des institutions publiques est mis au même niveau que celui des organes qui exercent le contrôle ou la surveillance administrative. L'établissement public sous le contrôle ou la surveillance administrative d'une administration de l'État ou province tombe sous le même régime que les administrations de l'État et provinces; les établissements publics sous le contrôle ou la surveillance administrative d'une commune sont traitées de la même manière que les communes. De cette manière, les grands établissements publics sous la tutelle de l'État (État fédéral, communautés et régions) sont tenus de transférer leurs archives après trente ans. Les mêmes obligations ne sont pas imposées aux petits établissements publics, telles que les fabriques d'église, qui sont traitées à l'instar des communes.

Alinéa 5: est inséré dans la loi le principe que les archives doivent être transférées avec des normes minimales de qualité aux Archives de l'État (le principe du «versement des archives en bon état, classées et munies d'un instrument de recherche»).

Cette disposition a pour ambition de responsabiliser les autorités productrices d'archives, lesquelles devront,

naar het Rijksarchief te worden overgebracht, dienen archieven te voldoen aan de minimale eisen inzake bewaring, selectie en ordening.

Gekoppeld aan de inkorting van de overbrengingstermijn van honderd tot dertig jaar, zou deze bepaling ertoe moeten leiden dat een overheid met verantwoordelijkheid inzake archief in een vroeger stadium de noodzakelijke selectieoperatie doorvoert – dat wil zeggen het te bewaren archief scheidt van het te vernietigen archief – om op die wijze de hoeveelheid documenten die moeten worden opgeslagen te beperken. Door zo vlug mogelijk de documenten zonder enige waarde te vernietigen, wordt de overheidsinformatie beter toegankelijk en kunnen de opslagcapaciteit en daaraan verbonden kosten beter worden beheerd.

Zevende lid: De formulering «bijzondere personen of private verenigingen» wordt beter omschreven als «persoon of privaatrechtelijke vennootschappen of verenigingen».

Achtende en negende lid: Deze bepalingen bieden een meer aangepaste en meer homogene terminologie.

Art. 121

Deze bepalingen bieden een meer aangepaste en meer homogene terminologie.

Art. 122

Eerste lid: Deze bepaling biedt een meer aangepaste en meer homogene terminologie.

Tweede lid: Deze bepaling laat de Koning toe de voorwaarden te bepalen voor raadpleging van archiefdocumenten door het publiek. De notie van «onderzoeker» werd vervangen door de meer bredere notie van «publiek» en aangepast aan de realiteit. Omwille van de eenvormigheid is de reglementering betreffende de openbaarheid aan de Koning opgedragen, in plaats van deze over te laten aan «een reglement van orde, vastgesteld door de minister van Openbaar Onderwijs». Een koninklijk besluit verleent meer gezag aan de bepalingen die betrekking hebben op de openbaarheid en de raadpleegbaarheid.

De in de tekst aangebrachte preciseringen houden rekening met de opmerkingen van de Raad van State en verduidelijken bijgevolg de bevoegdheid van de Koning.

avant tout dépôt aux Archives de l'État, répondre à des exigences minimales en matière de conservation, de tri et de classement.

Couplé avec le raccourcissement des délais de 100 à 30 ans, cette disposition devrait amener les autorités responsables en matière d'archives à effectuer plus vite l'indispensable opération de tri – c'est-à-dire la séparation des archives devant être conservées des archives pouvant être éliminées – permettant ainsi de limiter la quantité des documents à stocker. Se débarrasser plus rapidement des documents qui n'ont pas de valeur offrira un meilleur accès à l'information publique, et permettra en même temps de mieux gérer les capacités et les coûts du stockage.

Alinéa 7: Le terme «particuliers ou associations privées» est défini plus exactement comme «personne ou société ou association de droit privé»;

Alinéa 8 et 9: Ces dispositions offrent une terminologie plus adaptée et plus homogène.

Art. 121

Ces dispositions offrent une terminologie plus adaptée et plus homogène.

Art. 122

Alinéa 1^{er}: Cette disposition offre une terminologie plus adaptée et plus homogène.

Alinéa 2: Cette disposition permet au Roi de fixer les modalités de communication des documents au public. La notion de «chercheur» a été remplacée par la notion, plus large et conforme à la réalité, de «public». À des fins d'uniformité, la réglementation concernant la publicité est confiée au Roi, au lieu de laisser celle-ci à «un règlement d'ordre intérieur arrêté par le ministre de l'Instruction publique». Un arrêté royal confère un pouvoir plus solide aux dispositions qui ont trait à la publicité et à la consultation.

Les précisions apportées dans le texte tiennent compte des remarques du Conseil d'État et précisent en conséquence l'habilitation au Roi.

Art. 123

Naar analogie, bepaalt de Koning ook de voorwaarden die betrekking hebben op de raadpleegbaarheid. Een koninklijk besluit verleent meer gezag aan de bepalingen.

De in de tekst aangebrachte preciseringen houden rekening met de opmerkingen van de Raad van State en verduidelijken bijgevolg de bevoegdheid van de Koning.

Art. 124

Deze bepaling biedt een meer aangepaste en meer homogene terminologie.

Art. 125

Naar analogie bepaalt de Koning ook de wijze waarop het toezicht op de openbare besturen door het Rijksarchief dient te worden uitgeoefend (archieftoezicht).

Art. 126

De Koning bepaalt de voorwaarden van de overgangsperiode bij de inwerkingtreding van deze afdeling.

TITEL X

Economie

HOOFDSTUK 1

Het gebruik van partituren in het onderwijs

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten

Dit hoofdstuk strekt ertoe artikel 22, § 1, 4°*bis*, van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, gewijzigd bij artikel 83 van de wet van 22 december 2008 houdende diverse bepalingen (I), te wijzigen, teneinde de integrale reproductie van bladmuziek van een individueel muziekwerk toe te staan, verricht ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek. De integrale reproductie van bundels die samengesteld zijn uit verschillende bladmuziek van individuele muziekwerken, blijft niettemin onderworpen aan de toestemming van de rechthebbenden.

Art. 123

Par analogie, le Roi fixe également les conditions de consultabilité. Un arrêté royal confère un pouvoir plus solide aux dispositions.

Les précisions apportées dans le texte tiennent compte des remarques du Conseil d'État et précisent en conséquence l'habilitation au Roi.

Art. 124

Cette disposition offre une terminologie plus adaptée et plus homogène.

Art. 125

Par analogie, le Roi fixe la manière dont la surveillance sur les administrations publiques doit être exercée par les Archives de l'État (surveillance archivistique).

Art. 126

Le Roi fixe les conditions de la période de transition à l'entrée en vigueur de la présente section.

TITRE X

*Économie*CHAPITRE 1^{er}**L'utilisation des partitions dans l'enseignement**Section 1^{re}*Modification de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins*

Le présent chapitre vise à modifier l'article 22, § 1^{er}, 4°*bis*, de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, modifié par l'article 83 de la loi du 22 décembre 2008 portant des dispositions diverses (I), afin de permettre la reproduction intégrale de partitions d'une œuvre musicale individuelle à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique. La reproduction intégrale de recueils composés de différentes partitions d'œuvres musicales individuelles reste néanmoins soumise à l'autorisation des ayants droit.

Deze wijziging is in overeenstemming met artikel 5.3, a), van richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij.

Deze wijzigingen hebben geen budgettaire impact.

Art. 127

Deze wijziging beoogt de vervanging van artikel 22, § 1, 4^o bis, van de wet van 30 juni 1994, vervangen door artikel 83 van de wet van 22 december 2008 houdende diverse bepalingen (I), door een bepaling die, enerzijds, de integrale reproductie van bladmuziek toelaat en, anderzijds, het nieuwe systeem van wettelijke licentie voor reprografie in beschouwing neemt, overeenkomstig de richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij, volgens dewelke de reproductie op papier of op een analoge drager (zoals microfiches en slides) in de toekomst onderworpen zal zijn aan de wettelijke licentie voor reprografie.

Het door de wetgever nagestreefde doel is niet om de volledige reproductie van bundels van bladmuziek toe te staan, maar om toe te staan dat de bladmuziek van een individueel muziekwerk volledig mag gereproduceerd worden ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek. De volledige reproductie van een verzamelwerk van bladmuziek zou bovendien in strijd zijn met de driestappentoets, welke bepaalt dat uitzonderingen (1) slechts in bepaalde bijzondere gevallen mogen worden toegepast mits daarbij (2) geen afbreuk wordt gedaan aan de normale exploitatie van werken en (3) de wettige belangen van de rechthebbende niet onredelijk worden geschaad.

Reeds in 1994, gaf de wetgever aan «*dat de vrijheid van reproductie moet worden beperkt. Deze beperking behelst het verbod op het reproduceren voor andere doeleinden dan het particuliere of didactische gebruik, dan wel de reproductie die uitmondt in een activiteit waarmee men in concurrentie treedt met de uitgever dan wel in een parasitaire concurrentie. Deze beperking wordt tot uitdrukking gebracht in artikel 9, tweede lid, van de Berner Conventie (akte van Stockholm) (...) en in artikel 10, tweede lid, van deze Conventie (...).*» [Wetsontwerp betreffende het auteursrecht, de naburige rechten en het kopiëren voor eigen gebruik van geluids- en audiovisuele werken, Verslag van de heer De Clerck, *Gedr. St.*, Kamer, B.Z., 1991-92, nr.473/33, blz. 192 en 193].

Cette modification est conforme à l'article 5.3, a), de la directive 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information.

Ces modifications n'ont pas d'impact budgétaire.

Art. 127

Cette modification vise à remplacer l'article 22, § 1^{er}, 4^o bis, de la loi du 30 juin 1994, remplacé par l'article 83 de la loi du 22 décembre 2008 portant des dispositions diverses (I), par une disposition qui, d'une part, permet la reproduction intégrale de partitions et, d'autre part, qui prend en considération le nouveau système de licence légale pour reprographie, conformément à la directive 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information, en vertu duquel la reproduction sur papier ou sur un support analogue (comme les microfiches ou les transparents) sera à l'avenir soumise à la licence légale pour reprographie.

L'objectif poursuivi par le législateur n'est pas de permettre la reproduction intégrale de recueils de partitions mais de permettre que la partition d'une œuvre musicale individuelle puisse être reproduite dans son intégralité à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique. La reproduction intégrale d'un recueil de partitions serait en outre contraire au test en trois étapes en vertu duquel une exception (1) n'est applicable que dans certains cas spéciaux (2) qui ne portent pas atteinte à l'exploitation normale de l'œuvre ni (3) ne causent un préjudice injustifié aux intérêts légitimes du titulaire du droit.

Déjà en 1994, le législateur reconnaissait «*qu'il s'impose de fixer une limite à la liberté de reproduction; cette limite vise à interdire la reproduction qui dépasse le but privé ou didactique ou qui aboutit à créer une activité concurrente à celle de l'éditeur ou à une concurrence parasitaire; cette limite est exprimée à l'article 9 de la Convention de Berne (Acte de Stockholm) alinéa 2 (...) et à l'article 10, alinéa 2 de la même convention (...).*» [Projet de loi relatif au droit d'auteur, aux droits voisins et à la copie privée d'œuvre sonores et audiovisuelles, Rapport de M. De Clerck, *Doc. parl.*, Ch. repr., sess. extr., 1991-92, n°473/33, p. 192 et 193].

Bovendien, de toelating om geheel of gedeeltelijk bladmuziek van een individueel muziekwerk te reproduceren brengt geen onredelijke schade toe aan de wettige belangen van de rechthebbenden omwille van het feit dat overeenkomstig artikel 59 tot 61 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten:

1) een recht op vergoeding wordt erkend in hoofde van rechthebbenden om de schade veroorzaakt aan de rechthebbenden te compenseren;

2) het aan de Koning toekomt om de tarieven van deze vergoeding in voorkomend geval vast te stellen naargelang de betrokken sectoren.

Tenslotte, beoogt deze wijziging eveneens om de woorden «werken van beeldende kunst» te vervangen door de woorden «werken van beeldende of grafische kunst» overeenkomstig de in de richtlijn 2001/84/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2001 betreffende het volgrecht ten behoeve van de auteur van een oorspronkelijk kunstwerk, gebruikte terminologie.

Art. 128

De wijziging voorgesteld in artikel 127 betreft het nieuwe regime voor de reprografie, bedoeld in de wet van 30 juni 1994, zoals gewijzigd door de wet van 22 mei 2005 houdende de omzetting in Belgisch recht van de richtlijn 2001/29/EG en door de wet van 4 december 2006 houdende de omzetting in Belgisch recht van de richtlijn 2001/84/EG. Vermits dit nieuw regime nog niet in werking is getreden, wordt er voorgesteld om de voorgestelde wijziging in werking te laten treden tegelijkertijd met de nog niet in werking getreden bepalingen van de wet van 22 mei 2005 inzake de vergoeding voor reprografie.

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 22 mei 2005 houdende de omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij

Deze afdeling beoogt de opheffing van artikel 4, c), van de wet van 22 mei 2005 houdende de omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij, en om elke verwijzing naar dit artikel in deze wet de schrappen.

Par ailleurs, l'autorisation de reproduire en tout ou en partie la partition d'une œuvre musicale individuelle ne causera pas de préjudice injustifié aux intérêts légitimes des titulaires de droit aux motifs que conformément aux articles 59 à 61 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins:

1) un droit à rémunération est reconnu dans le chef des titulaires de droit afin de compenser le préjudice causé aux titulaires de droit;

2) il appartient au Roi de fixer les tarifs de cette rémunération le cas échéant selon les secteurs concernés.

Enfin, cette modification vise également à remplacer les mots «œuvres plastique» par les mots «œuvres d'art plastique ou graphique» conformément à la terminologie utilisée dans la directive 2001/84/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2001 relative au droit de suite au profit de l'auteur d'une œuvre d'art originale.

Art. 128

La modification proposée à l'article 127 concerne le nouveau régime relatif à la reprographie visé dans la loi du 30 juin 1994 telle que modifiée par la loi du 22 mai 2005 transposant en droit belge la directive 2001/29/CE et la loi du 4 décembre 2006 transposant en droit belge la directive 2001/84/CE. Ce nouveau régime n'étant pas encore entré en vigueur, il est proposé de faire entrer en vigueur la modification proposée en même temps que les dispositions non encore entrées en vigueur de la loi du 22 mai 2005 relatives à la rémunération pour reprographie.

Section 2

Modification de la loi du 22 mai 2005 transposant en droit belge la directive européenne 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information

La présente section vise à abroger l'article 4, c), de la loi du 22 mai 2005 transposant en droit belge la directive européenne 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information, et à supprimer toute référence à cet article dans la même loi.

De opheffing van artikel 4, c) van de wet van 22 mei 2005 is gemotiveerd door het feit dat het voorwerp van dit artikel hernomen is in artikel 127 van het huidige wetsontwerp door middel van de uitbreiding van de uitzondering tot de integrale reproductie van de bladmuziek van een individueel muziekwerk.

Deze wijzigingen hebben geen budgettaire weerslag.

Art. 129

De voorgestelde wijziging beoogt de opheffing van artikel 4, c), van de wet van 22 mei 2005 met betrekking tot het nieuwe systeem van wettelijke licentie voor reprografie. Overeenkomstig de richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij zal de reproductie op papier of op een analoge drager (zoals microfiches en slides) inderdaad in de toekomst onderworpen zijn aan de wettelijke licentie voor reprografie.

Vermits het voorwerp van artikel 4, c), en de uitbreiding van de uitzondering tot de integrale reproductie van bladmuziek van een individueel muziekwerk hernomen is in artikel 127 van het huidige ontwerp, is er geen reden meer om deze bepaling in de wet van 22 mei 2005 te behouden.

Art. 130

De voorgestelde wijziging beoogt de schrapping in artikel 40 van de wet van 22 mei 2005 van de verwijzing naar artikel 4, c), van deze wet.

Deze schrapping wordt verantwoord door het feit dat de opheffing van artikel 4, c), van de wet van 22 mei 2005 voorgesteld wordt in artikel 129 en dat er bijgevolg geen reden is om de verwijzing naar dit artikel te behouden.

Art. 131

Het voorwerp van artikel 4, c), en de uitbreiding van de uitzondering tot de integrale reproductie van bladmuziek van een individueel muziekwerk, worden hernomen in artikel 127 van het huidige ontwerp.

De inwerkingtreding van artikel 127 wordt bepaald door artikel 128 van het huidige wetsontwerp.

L'abrogation de l'article 4, c), de la loi du 22 mai 2005 est justifiée au motif que l'objet de cet article est repris dans l'article 127 du présent projet de loi moyennant l'extension de l'exception à la reproduction intégrale de la partition d'une œuvre musicale individuelle.

Ces modifications n'ont pas d'impact budgétaire.

Art. 129

La modification proposée vise à abroger l'article 4, c), de la loi du 22 mai 2005 relatif au nouveau système de licence légale pour reprographie. En effet, conformément à la directive 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information, la reproduction sur papier ou sur un support analogue (comme les microfiches ou les transparents) sera à l'avenir soumise à la licence légale pour reprographie.

Dès lors que l'objet de l'article 4, c), et l'extension de l'exception à la reproduction intégrale de partitions d'une œuvre musicale individuelle, est repris dans l'article 127 du présent projet, il n'y a pas de raison de conserver cette disposition dans la loi du 22 mai 2005.

Art. 130

La modification proposée vise à supprimer à l'article 40 de la loi du 22 mai 2005, la référence à l'article 4, c), de la même loi.

Cette suppression se justifie au motif que l'abrogation de l'article 4, c), de la loi du 22 mai 2005 est proposée à l'article 129 et qu'il n'y a dès lors de raison de conserver une référence à cet article.

Art. 131

L'objet de l'article 4, c), et l'extension de l'exception à la reproduction intégrale de partitions d'une œuvre musicale individuelle, sont repris dans l'article 127 du présent projet.

L'entrée en vigueur de l'article 127 est déterminée par l'article 128 du présent projet de loi.

Bijgevolg moeten de wijzigingen aangebracht door het huidige hoofdstuk met betrekking tot de opheffing van artikel 4, c), in werking treden vanaf de publicatie van de huidige wet in het *Belgisch Staatsblad* teneinde de juridische zekerheid en coherentie te garanderen.

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 4 december 2006 houdende de omzetting in Belgisch recht van de richtlijn 2001/84/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2001 betreffende het volgrecht ten behoeve van de auteur van een oorspronkelijk kunstwerk

Deze afdeling beoogt enerzijds, om c) van artikel 7 van de wet van 4 december 2006 houdende de omzetting in Belgisch recht van de richtlijn 2001/84/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2001 betreffende het volgrecht ten behoeve van de auteur van een oorspronkelijk kunstwerk op te heffen, alsmede elke verwijzing naar dit artikel in deze wet. Anderzijds, beoogt het huidige hoofdstuk om elke verwijzing naar artikel 4, c), van de wet van 22 mei 2005 houdende de omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij, opgeheven door artikel 127 van het huidige wetsontwerp, te schrappen.

Deze wijzigingen zijn gerechtvaardigd door het feit dat zij de juridische zekerheid en coherentie kunnen garanderen.

Deze wijzigingen hebben geen budgettaire weerslag.

Art. 132

De voorgestelde wijziging beoogt de schrapping van punt c) in artikel 7 van de wet van 4 december 2006.

Deze schrapping wordt gerechtvaardigd door het feit dat de wijziging aangebracht in punt c), van artikel 7 van de wet van 4 december 2006, hernomen is in artikel 127 van het huidige ontwerp en dat er bijgevolg geen reden is om een verwijzing naar deze wijziging van terminologie te behouden in de wet van 4 december 2006.

Art. 133

De voorgestelde wijzigingen beogen enerzijds om in artikel 9, tweede lid, van de wet van 4 december

Par conséquent, les modifications apportées par le présent chapitre qui a trait à l'abrogation de l'article 4, c), doivent entrer en vigueur dès la publication de la présente loi au *Moniteur belge* afin de garantir la sécurité et la cohérence juridiques.

Section 3

Modification de la loi du 4 décembre 2006 transposant en droit belge la directive 2001/84/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2001 relative au droit de suite au profit de l'auteur d'une œuvre d'art originale

La présente section vise d'une part, à abroger le c), de l'article 7 de la loi du 4 décembre 2006 transposant en droit belge la directive 2001/84/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2001 relative au droit de suite au profit de l'auteur d'une œuvre d'art originale, et à supprimer toute référence à cet article dans la même loi. D'autre part, le présent chapitre vise à supprimer toute référence à l'article 4, c), de la loi du 22 mai 2005 transposant en droit belge la directive européenne 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information, abrogé par l'article 127 du présent projet de loi.

Ces modifications sont justifiées au motif qu'elles permettent de garantir la sécurité et la cohérence juridiques.

Ces modifications n'ont pas d'impact budgétaire.

Art. 132

La modification proposée vise à supprimer le point c) de l'article 7 de la loi du 4 décembre 2006.

Cette suppression se justifie au motif que la modification apportée dans le point c), de l'article 7 de la loi du 4 décembre 2006 est reprise dans l'article 127 du présent projet et qu'il n'y a dès lors pas de raison de conserver dans la loi du 4 décembre 2006 une référence à cette modification de terminologie.

Art. 133

Les modifications proposées visent, d'une part, à supprimer à l'article 9, alinéa 2, de la loi du 4 décembre

2006, de verwijzing naar artikel 7, c), van dezelfde wet te schrappen, met als reden dat de opheffing van artikel 7, c), van de wet van 4 december 2006 voorgesteld is in artikel 132 van het huidige wetsontwerp en dat er bijgevolg geen reden meer is om een verwijzing naar dit artikel te behouden.

Anderzijds, beogen de voorgestelde wijzigingen om de verwijzing naar artikel 4, c), van de wet van 22 mei 2005 te schrappen met als reden dat de opheffing van artikel 4, c), van de wet van 22 mei 2005 voorgesteld is in artikel 129 en dat er bijgevolg geen reden meer is om een verwijzing naar dit artikel in de wet van 4 december 2006, te behouden.

Art. 134

Het huidige hoofdstuk treedt in werking op de dag van de publicatie van de huidige wet in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen

Dit hoofdstuk, dat slechts uit één artikel bestaat, heeft tot doel een vergissing weg te werken veroorzaakt door een vorige wijziging van artikel 13 van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen. Meer bepaald heeft artikel 106 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2006, in de plaats van paragraaf 3 die paragraaf 4 werd, een nieuwe paragraaf 3 ingevoegd. Daarbij werd uit het oog verloren dat op een andere plaats in voornoemde wet van 16 juni 1970, meer bepaald in artikel 31, reeds verwezen werd naar de paragraaf 3. Ingevolge de wijziging loopt de verwijzing dus mank en behoeft aanpassing.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen aan de wet tot bescherming van de economische mededinging

Art. 136

De voorgestelde verandering is een logisch gevolg van het koninklijk besluit van 18 december 2006 houdende oprichting van een Algemene Directie Mededinging.

2006, la référence à l'article 7, c), de la même loi au motif que l'abrogation de l'article 7, c), de la loi du 4 décembre 2006 est proposée à l'article 132 du présent projet de loi et qu'il n'y a dès lors plus de raison de conserver une référence à cet article.

D'autre part, les modifications proposées visent à supprimer la référence à l'article 4, c), de la loi du 22 mai 2005 au motif que l'abrogation de l'article 4, c), de la loi du 22 mai 2005 est proposée à l'article 129 et qu'il n'y a dès lors plus de raison de conserver une référence à cet article dans la loi du 4 décembre 2006.

Art. 134

Le présent chapitre entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure

Le présent chapitre, qui n'est constituée que d'un article, a pour but de redresser une erreur causée par la précédente modification de l'article 13 de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure. De manière plus spécifique, l'article 106 de la loi du 16 juillet 2007 portant des dispositions diverses a introduit un nouveau paragraphe 3 et le paragraphe 3 est devenu le paragraphe 4. Il a été perdu de vue que la loi mentionnée ci-dessus du 16 juin 1970 faisait référence au paragraphe 3 à un autre endroit, à savoir à l'article 31. Le renvoi est donc boiteux et nécessite une adaptation.

CHAPITRE 3

Modifications à la loi sur la protection de la concurrence économique

Art. 136

La modification proposée est une suite logique de l'arrêté royal du 18 décembre 2006 portant création de la Direction générale de la concurrence.

Art. 137

Naar analogie met de aanstelling van de auditeur-generaal voor een periode van zes jaar is het ook aangewezen de voorzitter van de Raad aan te wijzen voor een periode van zes jaar.

Art. 138

De ambtenaren van de Algemene directie en de auditeurs genieten van de immuniteitenregeling voor ambtenaren. Het was niet logisch en billijk dat geen gelijkaardige regel gold voor de leden van de Algemene vergadering van de Raad.

Art. 139

Wanneer ambtenaren van de Algemene Directie de ambtenaren van de Europese Commissie bijstaan bij inspecties die door de Europese Commissie worden georganiseerd bij toepassing van Verordening (EG) 1/2003 betreffende de uitvoering van de mededingingsregels van de artikelen 81 en 82 van het Verdrag is het Auditoraat niet betrokken bij het onderzoek. De Belgische Mededingingsautoriteit is bovendien verplicht om ambtenaren ter beschikking te stellen. Het was niet logisch om een tussenkomst te vergen van het Auditoraat vermits het een louter administratieve aanduiding betreft van een case team, analoog met het ter beschikking stellen van een team aan het Auditoraat door de directeur-generaal bij toepassing van artikel 29, § 3, WBEM.

Art. 140

Zie de verantwoording bij de wijziging die wordt voorgesteld van artikel 29, § 1, 3°.

Art. 141, 142 en 143

Deze artikelen beogen een verbetering van de leesbaarheid.

Art. 144

Het is aangewezen dat er voor gemeente- en provincieraadsleden geen onverenigbaarheid zou bestaan met het lidmaatschap van de Raad. Het risico dat er belangenvermenging zou ontstaan is bij dergelijke mandaten klein en kan nog altijd worden vermeden door gebruik te maken van artikel 18 van de WBEM.

Art. 137

Par analogie avec la désignation de l'auditeur général pour une période de six ans, il y a lieu de désigner le président du Conseil pour une période de six ans.

Art. 138

Les fonctionnaires de la Direction générale et les auditeurs bénéficient des immunités pour fonctionnaires. Il n'était ni logique ni équitable de ne pas prévoir un régime équivalent pour les membres de l'assemblée générale du Conseil.

Art. 139

L'Auditorat n'est pas impliqué dans l'enquête quand les fonctionnaires de la Direction générale assistent les fonctionnaires de la Commission européenne dans les inspections organisées par la Commission européenne en application du Règlement (CE) 1/2003 relatif à la mise en œuvre des règles de concurrence prévues aux articles 81 et 82 du Traité. L'Autorité belge de concurrence est par ailleurs obligé de mettre à disposition des fonctionnaires. Il n'était pas logique d'exiger une intervention de l'Auditorat eu égard au fait qu'il s'agit d'une simple désignation administrative d'un case team, analogue à la mise à disposition d'un team à l'Auditorat par le directeur général en application de l'article 29, § 3, LPCE.

Art. 140

Voir la justification pour la modification proposée à l'article 29, § 1, 3°.

Art. 141, 142 et 143

Ces articles visent à améliorer la lisibilité du texte.

Art. 144

Il n'y pas lieu de prévoir une incompatibilité pour les membres des conseils communaux et de province avec le fait d'être membre du Conseil. Le risque de conflit d'intérêt est limité dans le cas de ces mandats et il peut toujours être évité par l'application de l'article 18 de la LPCE.

Art. 145

Gezien het beperkte aantal leden van het Auditoraat en het belang van de opdrachten die hen zijn toevertrouwd, lijkt het aangewezen om het aantal auditeurs dat mogelijk kan gedetacheerd worden te beperken.

Om diezelfde redenen wordt in de mogelijkheid voorzien van een vervanging in overtal.

Deze maatregel is gelijklopend met de bestaande modaliteiten zowel op het niveau van de Raad van State (art. 111*bis* tot 113 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State) als op het niveau van de rechtelijke orde (art. 323*bis* van het Gerechtelijk wetboek).

Art. 146

De huidige tekst zorgt voor enige verwarring omdat hij zo gelezen kan worden dat de minister zijn verzoek na een eigen vooronderzoek dient te motiveren.

Het is bovendien eveneens de bedoeling om een vergetelheid te herstellen, gezien artikel 52 uitdrukkelijk de gemotiveerde beslissingen van de Raad viseert met betrekking tot restrictieve mededingingspraktijken, waarvan de niet-naleving eveneens moet kunnen worden gesanctioneerd.

Art. 147

Mandaten voor huiszoeken dienen soms op korte termijn te worden gegeven en men kan niet uitsluiten dat de voorzitter van de Raad wegens vergaderingen, verlofregeling of ziekte niet tijdig beschikbaar is. Het verdient daarom de voorkeur dat de voorzitter van de Raad delegatie kan geven aan een lid van de algemene vergadering van de Raad.

Art. 148

Een proactief mededingingsbeleid en een echt prioriteitenbeleid zijn, met beperkte middelen, onverenigbaar met een verplichting om alle ontvankelijke en mogelijks gegronde klachten en verzoeken te behandelen. Tot nu toe kon ruimte worden gemaakt voor een prioriteitenbeleid omdat de ontvankelijkheideisen voor klachten erg veeleisend zijn. Maar die vereisten zijn moeilijk te verzoenen met een gezond beleid van administratieve vereenvoudiging. De seponeringsproblematiek leidt ook tot een oneigenlijk gebruik van de verjaring. Daarom wordt voorgesteld om het Auditoraat uitdrukkelijk de bevoegdheid te geven om klachten en verzoeken te

Art. 145

Vu le nombre restreint des membres de l'Auditorat et l'importance des tâches qui leur sont confiées, il paraît opportun de limiter le nombre d'auditeurs susceptibles de faire l'objet d'un détachement.

Pour les mêmes raisons, il est prévu la possibilité d'un remplacement surnuméraire.

Cette mesure est similaire aux modalités existantes tant au niveau du Conseil d'État (art. 111*bis* à 113 des lois coordonnées sur le Conseil d'État) qu'au niveau de l'ordre judiciaire (art 323*bis* du Code judiciaire).

Art. 146

Le texte actuel prête à confusion parce qu'il peut être lu comme exigeant que le ministre justifie sa demande après sa propre enquête préliminaire.

En outre l'objectif est également de remédier à un oubli de la loi, l'article 52 visant expressément les décisions motivées du Conseil relatives aux pratiques restrictives de concurrence dont le non-respect doit également pouvoir être sanctionné.

Art. 147

Les mandats pour les perquisitions doivent parfois être donnés dans des délais très courts, et il n'est pas exclu que le président du Conseil ne soit pas disponible en temps utile pour cause de réunions, congés ou maladie. Il y a dès lors lieu de prévoir que le président puisse donner mandat à un membre de l'assemblée générale du Conseil.

Art. 148

Une politique de concurrence proactive et une vraie politique de priorités sont, avec des moyens limités, incompatibles avec une obligation de traiter toutes les plaintes et demandes recevables et potentiellement fondées. Il a été possible jusqu'à présent de poursuivre une politique de priorités parce que les conditions de recevabilité de plaintes sont très exigeantes. Mais ces exigences sont difficiles à concilier avec une politique saine de simplification administrative. La problématique de classement amène aussi à une utilisation inappropriée de la prescription. Pour ces raisons il est proposé d'octroyer à l'Auditorat la compétence explicite de classer

seponeren in het licht van het prioriteitenbeleid en de beschikbare middelen.

Art. 149

Het lijkt disproportioneel om in de door dit artikel voorzien gevallen alleen het opleggen van een boete te voorzien.

Art. 150

Het was de bedoeling van de wetgever om met het invoeren van het begrip voortgezette inbreuk, de Europese regels op dit vlak te hernemen. De plaatsing ervan echter in paragraaf 3, die meer specifiek het opleggen van boetes en dwangsommen beoogt, liet een twijfel bestaan omtrent de mogelijkheid om dit begrip van voortgezette inbreuk ook toe te passen in het kader van paragraaf 1 die handelt over het onderzoek van de feiten.

Hoewel de recente rechtspraak van de Raad die uitbreiding naar artikel 88, § 1, heeft bekrachtigd, lijkt het toch wenselijk dat deze benadering door de wetgever wordt bevestigd.

TITEL XI

Overheidsbedrijven

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven – Tarieven van de niet-voorbehouden universele postdiensten

Deze bepaling vult artikel 144ter van de wet van 21 maart 1991 aan met een § 4 om te preciseren dat de tarieven van de niet-voorbehouden universele postdiensten waarvoor geen formule is voorgeschreven in artikel 144ter, § 3, worden bepaald door de leverancier van de universele dienst, De Post, nv van publiek recht. Deze tarieven blijven weliswaar onderworpen aan de principes vastgelegd in artikel 144ter, § 1, (bijvoorbeeld het principe van niet-discriminatie en transparantie).

Deze aanpassing is gerechtvaardigd gelet op het feit dat ze tarieven betreft van geliberaliseerde postdiensten die noodzakelijkerwijze onderworpen zijn aan de marktwerking. Het is bijgevolg aangewezen deze tarieven vrij te stellen van elke vorm van ministeriële goedkeuring. Het betreft in het bijzonder postzendingen die niet tot het monopolie behoren (bijvoorbeeld brievenpost >50

des plaintes et demandes eu égard à la politique de priorités et les moyens disponibles.

Art. 149

Il nous semble disproportionné de prévoir uniquement d'infliger une amende dans les cas visés par cette disposition.

Art. 150

L'objectif du législateur en insérant la notion d'infraction continue à l'article 88 était de reprendre les dispositions européennes en la matière. Toutefois, l'insertion de celle-ci au paragraphe 3 qui vise spécifiquement l'imposition d'amendes ou d'astreintes, maintient un doute quant à la possibilité d'appliquer cette notion d'infraction continue dans le cadre du paragraphe 1^{er} visant l'instruction des faits.

Bien que la jurisprudence récente du Conseil ait entériné cette extension à l'article 88, § 1^{er}, il paraît préférable que cette approche soit confirmée par le législateur.

TITRE XI

Entreprises publiques

CHAPITRE 1^{er}

Modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques – Tarifs des services postaux universels non-réservés

Cette disposition complète l'article 144ter de la loi du 21 mars 1991 afin de préciser, à l'aide d'un § 4, que les tarifs des services postaux universels non-réservés pour lesquels il n'est pas prescrit une formule dans l'article 144ter, § 3, sont fixés par le prestataire du service universel, La Poste, SA de droit public. Ces tarifs restent néanmoins soumis aux principes repris à l'article 144ter, § 1^{er}, (par exemple le principe de non discrimination et transparence).

Cette adaptation se justifie au regard du fait qu'il s'agit des tarifs des services postaux libéralisés qui sont nécessairement tributaires des aléas du marché. Il est donc indiqué de les dispenser de toute forme d'approbation ministérielle. Il s'agit spécifiquement des envois postaux hors monopole (par exemple envois de correspondance >50 gr), expédiés par les entreprises. Les dispositions

gr), uitgestuurd door ondernemingen. De bepalingen van artikel 144^{ter}, § 3, betreffende de prijsformules voor postzendingen in het kleingebruikerpakket blijven uiteraard van toepassing.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van artikel 162 van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen

De wet van 24 juli 2008 heeft een stelsel ingevoerd van niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen voor de autonome overheidsbedrijven dat vergelijkbaar is met het stelsel dat door de wet van 21 december 2007 van toepassing is op de bedrijven uit de privésector. Het stelsel dat is ingevoerd voor de overheidsbedrijven is noch meer, noch minder voordelig dan dat van toepassing voor privébedrijven. Deze twee stelsels voorzien een voordelige behandeling van de aan de personeelsleden toegekende voordelen (speciale sociale bijdrage van 33% en fiscale vrijstelling tot 2.200 euro per aanslagjaar).

De Post en Belgacom zijn wettelijk verplicht om 5% van hun jaarlijkse winst toe te kennen aan hun personeelsleden. Voor De Post is deze verplichting opgenomen in artikel 5, § 2, van de wet van 6 juli 1971 betreffende de oprichting van De Post. Voor Belgacom is deze verplichting opgenomen in artikel 62, § 2, 1°, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

De nieuwe bepaling strekt ertoe in § 2 van artikel 162 van de wet van 24 juli 2008 een tweede lid in te voegen dat verduidelijkt dat het zowel voor De Post als voor Belgacom mogelijk is over te gaan tot de verdeling van de wettelijk verplichte 5% van hun jaarlijkse winst onder de vorm van niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen zoals bedoeld in deze wet.

TITEL XII

Energie

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt

Art. 153

Het uitwerken van de prospectieve studie vereist uiterst gespecialiseerde intellectuele (kennis) en zeer

prévues à l'article 144^{ter}, § 3, concernant les formules de prix pour les envois postaux dans la corbeille du petit utilisateur restent bien entendu d'application.

CHAPITRE 2

Modification de l'article 162 de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses

La loi du 24 juillet 2008 a mis en place un système d'avantages non récurrents liés aux résultats pour les entreprises publiques équivalent à celui applicable aux entreprises du secteur privé par la loi du 21 décembre 2007. Le système mis en place pour les entreprises publiques n'est ni plus, ni moins avantageux que celui qui prévaut pour les entreprises privées. Ces deux systèmes prévoient un traitement avantageux des avantages financiers octroyés au personnel (cotisation sociale spéciale de 33% et exonération fiscale jusqu'à 2.200 euros par exercice fiscal).

La Poste et Belgacom sont tenues par la loi d'attribuer à leur personnel cinq pour cent de leur bénéfice annuel. Pour la Poste cette obligation figure à l'article 5, § 2, de la loi du 6 juillet 1971 portant création de La Poste. Pour Belgacom, cette obligation figure à l'article 62, § 2, 1°, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

La nouvelle disposition tend à insérer un second alinéa au § 2 de l'article 162 de la loi du 24 juillet 2008 qui précise qu'il est possible tant pour Belgacom que pour La Poste de procéder à la distribution des cinq pour cent de leur bénéfice annuel imposée légalement sous la forme d'avantages non récurrents liés aux résultats au sens de cette loi.

TITRE XII

Énergie

CHAPITRE 1^{er}

Modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité

Art. 153

L'établissement de l'étude prospective exige des ressources intellectuelles (connaissances) et techniques

gespecialiseerde (modellen) technieken. De Algemene Directie Energie en het Federaal Planbureau beschikken niet noodzakelijkerwijze over alle vereiste middelen. Dit kan verholpen worden door de netbeheerder, de commissie en de Nationale Bank van België die elk over specifieke en bijkomende middelen beschikken bij deze werkzaamheden te betrekken.

In de huidige versie voorziet de wet niet in de consultatie van de sociaal-economische actoren. Deze zijn echter nauw betrokken bij de probleemstelling van de bevoorradingzekerheid inzake elektriciteit. De Centrale Raad voor het Bedrijfsleven komt voor als het representatieve orgaan van economische en sociale actoren dat het best geplaatst is om een advies uit te brengen over de prospectieve studie. Aan dat orgaan zijn immers, na de afschaffing van het Nationaal Comité voor de Energie, de bevoegdheden en opdrachten overgedragen van deze instelling die ermee belast was een advies uit te brengen over het uitrustingsplan voor de middelen voor productie en groot vervoer van elektriciteit.

De prospectieve studie moet overgaan tot een raming van de evolutie van de vraag naar elektriciteit op middellange en lange termijn en de daaruit voortvloeiende behoefte aan productiemiddelen identificeren (§ 2). Welnu, in de elektriciteitssector wordt een periode van 10 jaar niet beschouwd als een lange termijn. Het ontwerpen en het bouwen van een nieuwe productie-eenheid van 400 MW of meer vergt immers circa vier jaar tijd. Wanneer de prospectieve studie een draagwijdte krijgt van minstens 10 jaar kan rekening worden gehouden met de lange termijn.

De ervaring heeft uitgewezen dat de toepassing van de procedure voor het uitwerken van de prospectieve studie zelf minstens twee jaar vergt. Hierbij moet nog de termijn worden gerekend voor het opstellen van het milieu-effectenrapport dat vereist is door de wet van 13 februari 2006 betreffende de beoordeling van de gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma's en de inspraak van het publiek bij de uitwerking van de plannen en programma's in verband met het milieu. De duurtijd daarvan wordt momenteel geraamd op minstens 1 jaar. Een periodiciteit van 3 jaar (1 jaar vanaf 2015) is dus ongeschikt. Daarom wordt de periodiciteit van de prospectieve studie op 4 jaar gebracht.

De Algemene Directie Energie heeft wettelijk geen toegang tot alle gegevens van de elektriciteitsbedrijven die nodig zijn om de prospectieve studie uit te werken. Tot op heden diende zij te rekenen op de goede wil van de bedrijven om de nuttige gegevens te verkrijgen. Door

(modèles) très spécialisées. La Direction générale de l'Energie et le Bureau fédéral du Plan ne disposent pas nécessairement de toutes les ressources nécessaires. Associer le gestionnaire de réseau, la commission et la Banque nationale de Belgique, dépositaires chacun de ressources spécifiques et complémentaires, dans le cadre d'une concertation, permet de remédier à cette situation.

Dans sa version actuelle, la loi ne prévoit pas de consulter les acteurs socio-économiques. Or, ceux-ci sont particulièrement concernés par la problématique de la sécurité d'approvisionnement en électricité. Le Conseil central de l'Économie apparaît comme l'organisme représentatif des acteurs économiques et sociaux le plus à même de remettre un avis sur l'étude prospective. En effet, c'est à cet organisme qu'ont été transférées, suite à sa suppression, les compétences et les missions du Comité national de l'Énergie, qui était notamment chargé de remettre un avis sur le plan d'équipement en moyens de production et de grand transport d'énergie électrique.

L'étude prospective doit procéder à une estimation de l'évolution de la demande d'électricité à moyen et long terme et identifier les besoins en moyens de production qui en résultent (§ 2). Or, un horizon de 10 ans n'est pas considéré comme du long terme dans le secteur de l'électricité. En effet, à titre d'exemple, la conception et la construction d'une nouvelle unité de production de 400 MW ou plus nécessite quatre ans environ. Donner à l'étude prospective une portée d'au moins 10 ans permet de prendre en considération le long terme.

L'expérience a montré que l'application de la procédure d'établissement de l'étude prospective elle-même demande au moins 2 ans. A cela, s'ajoute la durée de la procédure d'élaboration de l'évaluation des incidences sur l'environnement imposée par la loi du 13 février 2006 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement et à la participation du public dans l'élaboration des plans et des programmes relatifs à l'environnement. Cette durée est aujourd'hui estimée à 1 an au minimum. Une périodicité de 3 ans (1 an à partir de 2015) est, dès lors, inadéquate. C'est pourquoi, la périodicité de l'étude prospective est portée à 4 ans.

La Direction générale de l'énergie n'a pas légalement accès à toutes les données des entreprises d'électricité, nécessaires pour réaliser l'étude prospective. Jusqu'à présent, elle a dû compter sur la bonne volonté des entreprises pour obtenir les données utiles. L'instaura-

het verstrekken van gegevens verplicht te maken wordt deze delicate situatie verholpen.

In haar advies 45.540/4, merkt de Raad van State op dat het niet aan de gewone wetgever behoort om een verplichte consultatie van de gewesten te voorzien. Het tweede lid van artikel 3, § 1, van het ontwerp werd dus weggelaten. Het betrekken van de gewesten bij de prospectieve studie, uitgewerkt door de federale overheid, zal samen gebeuren met de gewestelijke overheden, overeenkomstig artikel 6, § 4, 5°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 betreffende de Institutionele Hervormingen.

Art. 154

Tengevolge van de wijziging aangebracht door artikel 4 van de wet van 1 juni 2005 (nog niet van kracht) aan artikel 4 van de Elektriciteitswet, zal de behandeling van de vergunningsaanvragen voor de bouw van nieuwe installaties voor elektriciteitsproductie moeten gebeuren door de Algemene Directie Energie en niet meer door de CREG. Het is derhalve passend dat de vergoeding voor het onderzoek van het dossier gestort wordt aan de Algemene Directie Energie en niet meer aan de CREG, als niet-fiscale lopende ontvangst.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State met het oog op het vermijden van elke juridische onzekerheid over de toepasselijke tekst, werd de bewoording van dit artikel aangepast om hier ook de overdracht in te voegen van de bevoegdheid, oorspronkelijk voorzien door artikel 4 van de wet van 1 juni 2005 en de opheffing van dit artikel te voorzien.

Art. 155

Artikel 28 van de elektriciteitswet bepaalt dat geschillen betreffende de toegang tot het transmissienet, de toepassing van het technisch reglement en de tarieven bedoeld in artikelen 12 tot 12*novies* kunnen voorgelegd worden aan bemiddeling en arbitrage. Het is bijgevolg nodig de verplichting van de netbeheerder, zoals ze is bepaald in artikel 9*ter* van de elektriciteitswet, hieraan aan te passen.

Art. 156

Wegens het nauwe verband tussen de prospectieve studie en het ontwikkelingsplan moeten de termijn en de periodiciteit van beide oefeningen samenvallen. De wijziging van de termijn en de periodiciteit van de prospectieve studie in artikel 154 brengt dus een wijziging

tion d'une obligation de fournir des données permet de remédier à cette situation délicate.

Dans son avis 45.540/4, le Conseil d'État fait observer qu'il n'appartient pas au législateur ordinaire de prévoir une consultation obligatoire des régions. L'alinéa 2 de l'article 3, § 1^{er}, en projet a dès lors été omis. L'association des régions à l'étude prospective, élaborée par le gouvernement fédéral, s'effectuera en association avec les gouvernements régionaux, conformément à l'article 6, § 4, 5°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Art. 154

Consécutivement à la modification apportée par l'article 4 de la loi du 1^{er} juin 2005 (non encore en vigueur) à l'article 4 de la Loi électricité, l'instruction des demandes d'autorisation en vue de l'établissement de nouvelles installations de production d'électricité devra être assurée par la Direction générale de l'Énergie et non plus par la CREG. Il convient dès lors que la redevance pour l'analyse du dossier soit versée à la Direction générale de l'Énergie et non plus à la CREG, comme recette non-fiscale courante.

En réponse à l'observation du Conseil d'État visant à éviter toute insécurité juridique sur le texte applicable, le libellé du présent article a été modifié de manière à y inclure également le transfert de compétence prévu initialement par l'article 4 de la loi du 1^{er} juin 2005 et en prévoyant l'abrogation dudit article.

Art. 155

L'article 28 de la loi électricité détermine que les différends concernant l'accès au réseau de transport, à l'application du règlement technique et aux tarifs visés aux articles 12 à 12*novies* peuvent être soumis à conciliation et arbitrage. Il convient en conséquence d'y adapter l'obligation du gestionnaire de réseau, telle qu'elle est déterminée à l'article 9*ter* de la loi électricité.

Art. 156

Étant donné le lien étroit entre l'étude prospective et le plan de développement, l'horizon et la périodicité de chacun des deux exercices doivent coïncider. La modification de l'horizon et de la périodicité de l'étude prospective, à l'article 154, entraîne donc une modifica-

mee van de termijn en de periodiciteit van het ontwikkelingsplan die respectievelijk op minstens 10 jaar en op 4 jaar worden gebracht.

Art. 157

Artikel 15 van de voormelde wet van 1 juni 2005 (nog niet van kracht) heeft artikel 17 van de Elektriciteitswet gewijzigd om de behandeling van de vergunningsaanvragen voor de aanleg van nieuwe directe lijnen toe te vertrouwen aan de Algemene Directie Energie en niet meer aan de CREG. Dit artikel werd om dezelfde redenen, als die aangehaald in artikel 154, aangepast met het doel hierin in te passen, naast de toekenning van de vergoeding aan de Algemene Directie Energie, de overdracht van de bevoegdheid, oorspronkelijk voorzien door de wet van 1 juni 2005 en de opheffing van het hiervoorvermelde artikel 15.

Art. 158

Overeenkomstig artikel 23, § 2, 6°, van de Elektriciteitswet, zoals gewijzigd door de wet van 1 juni 2005 zal de CREG geen vergunningsaanvragen voor de bouw van nieuwe installaties voor elektriciteitsproductie en voor de aanleg van directe lijnen meer behandelen maar zal zij enkel een advies formuleren over genoemde aanvragen. Ook het toezicht op de naleving van de voorwaarden van de afgeleverde vergunningen zal voortaan behoren tot de taken van de Algemene Directie Energie en niet van de CREG. Overeenkomstig artikel 30*bis* van de wet worden de ambtenaren aangeduid die bevoegd zijn om de inbreuken op de wet en haar uitvoeringsbesluiten vast te stellen.

Art. 159

Gezien de CREG vanaf heden betrokken is vanaf het begin bij de uitwerking van deze prospectieve studie, dient haar uiteraard geen advies meer gevraagd te worden.

Art. 160 en 161

Bij een verzoekschrift van 4 november 2008, neergelegd bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen (zaak C-474/08) oordeelt de Commissie van de Europese Gemeenschappen dat België de bepalingen van artikel 23, § 5, van de richtlijn 2003/54/EG van 26 juni 2003 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit en houdende

tion de ceux du plan de développement, qui sont portés à au moins 10 ans et à 4 ans respectivement.

Art. 157

L'article 15 de la loi du 1^{er} juin 2005 précitée (non encore en vigueur) a modifié l'article 17 de la Loi électricité afin de confier l'instruction des demandes d'autorisations pour la construction de lignes directes à la Direction générale de l'Energie et non plus à la CREG. Pour les mêmes motifs, que ceux évoqués à l'article 154, le présent article a été adapté afin d'y inclure, outre l'affectation de la redevance à la Direction générale de l'Énergie, le transfert de compétence prévu initialement par la loi du 1^{er} juin 2005 et l'abrogation de l'article 15 susvisé.

Art. 158

Conformément à l'article 23, § 2, 6°, de la Loi électricité, tel que modifié par la loi du 1^{er} juin 2005, la CREG n'instruira plus les demandes d'autorisation pour la construction de nouvelles installations de production d'électricité et de lignes directes mais formulera uniquement un avis sur les dites demandes. Aussi le contrôle du respect des conditions des autorisations délivrées relèvera-t-il dorénavant de la Direction générale de l'Énergie et non pas de la CREG. Conforme à l'article 30*bis* de la loi des fonctionnaires sont désignés qui sont compétents pour rechercher et constater les infractions à la loi et ses arrêtés d'exécution.

Art. 159

Étant donné que la CREG est dorénavant impliquée dès le début de l'élaboration de cette étude prospective, il n'y a plus lieu de demander à celle-ci de remettre un avis.

Art. 160 et 161

Par une requête du 4 novembre 2008 déposée auprès de la Cour de Justice des Communautés européennes (affaire C-474/08), la Commission des Communautés Européennes considère que la Belgique a enfreint les dispositions de l'article 23, § 5, de la directive 2003/54/CE du 26 juin 2003 concernant les règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et abrogeant la

intrekking van Richtlijn 96/92/EG heeft geschonden door niet te voorzien dat klachten met betrekking tot toegangsvoorwaarden tot het transmissienet, hierin begrepen de transmissie- en distributietarieven kunnen worden voorgelegd aan de regulerende overheid die via bindende beslissing binnen een termijn van twee maanden uitspraak zal doen.

Het blijkt immers moeilijk te betwisten dat het huidig systeem ingesteld bij de wet van 27 juli 2005 tot organisatie van de mogelijkheden tot beroep tegen de beslissingen genomen door de CREG niet precies beantwoordt aan de voorschriften van voornoemd artikel 23, § 5. Krachtens de wet van 27 juli 2005 waarbij artikel 23ter van de elektriciteitswet wordt ingevoegd, is enkel bij de Raad voor de mededinging beroep mogelijk tegen de beslissingen van de CREG betreffende de goedkeuring, de aanvraag tot herziening of de weigering tot goedkeuring van beslissingen van de netbeheerder over de toegang tot het transmissienet. Bovendien heeft genoemde wet de Geschillenkamer afgeschaft die uitspraak deed over de geschillen betreffende de toegang tot het transmissienet en heeft zij de bevoegdheid ingetrokken van de Bemiddelings- en arbitragedienst voor de geschillen betreffende de toegang tot het transmissienet.

De toestand die gold voor de inwerkingtreding van de wet van 27 juli 2005 was dus gunstiger voor de persoon aan wie de toegang tot het net door de netbeheerder geweigerd werd want hij kon dit geschil onmiddellijk voorleggen aan de Bemiddelings- en arbitragedienst georganiseerd door de CREG (artikel 28 van de Elektriciteitswet) of aan de Geschillenkamer van de CREG (opgeheven artikel 29 van de Elektriciteitswet) zonder te moeten wachten op een beslissing van de CREG over de kwestie.

In dit artikel wordt ook voorgesteld, door artikel 160, de bevoegdheid inzake toegang tot het net van de Bemiddelings- en arbitragedienst te herstellen en, door artikel 161, de Geschillenkamer, die werd verwijderd door de wet van 27 juli 2005, weer in te voeren door haar bevoegdheden toe te kennen inzake toegang tot het transmissienet, tarieven inbegrepen. De organisatie en werkingsmodaliteiten van de Kamer zijn dezelfde als voorafgaand bestonden.

Wat de omschrijving van de bevoegdheden van de bemiddelings- en arbitragedienst betreft, bestond er een verschil in omvang wanneer men artikel 28 van de elektriciteitswet met artikel 15/17 van de gaswet vergeleek. Daar waar de gaswet de dienst bevoegd maakt voor «geschillen betreffende vervoers- en leveringsaangelegenheden» en daarna een niet-exhaustieve opsomming geeft van wat hieronder kan verstaan worden, werd in de elektriciteitswet de bevoegdheid van de dienst beperkt

directive 96/92/CE, en ne prévoyant pas que des griefs au sujet des conditions d'accès au réseau de transport, y compris les tarifs de transport et de distribution, puissent être soumis à l'autorité de régulation qui statuera par voie de décision contraignante dans un délai de deux mois.

Il semble, en effet, difficile de contester que le système actuel, instauré par la loi du 27 juillet 2005 organisant les voies de recours contre les décisions prises par la CREG ne répond pas exactement au prescrit de l'article 23, § 5, précité. En vertu de la loi du 27 juillet 2005, insérant l'article 23ter de la loi électricité, seul un recours au Conseil de la concurrence est ouvert à l'encontre des décisions de la CREG concernant l'approbation, la demande de révision ou le refus d'approbation des décisions du gestionnaire du réseau relatives à l'accès au réseau de transport. En outre, ladite loi a aboli la Chambre de litiges qui statuait sur les différends relatifs à l'accès au réseau de transport et a supprimé la compétence du Service de conciliation et d'arbitrage afférente aux litiges relatifs à l'accès au réseau de transport.

La situation prévalant avant l'entrée en vigueur de la loi du 27 juillet 2005 était donc plus favorable à la personne qui se voyait refuser l'accès au réseau par le gestionnaire du réseau car elle pouvait immédiatement soumettre ce différend soit au Service de conciliation et d'arbitrage organisé par la CREG (article 28 de la loi électricité) soit à la Chambre de litiges de la CREG (article 29 abrogé de la Loi électricité) sans devoir attendre une décision de la CREG sur la question.

Aussi est-il proposé, par l'article 160, de restaurer la compétence en matière d'accès au réseau de transport du Service de conciliation et d'arbitrage et, par l'article 161, de rétablir la Chambre de litiges qui avait été abolie par la loi du 27 juillet 2005, en lui conférant des compétences en matière d'accès au réseau de transport, y compris les tarifs. Les modalités d'organisation et de fonctionnement de la Chambre de litiges sont identiques à celles qui préexistaient.

En ce qui concerne la description des compétences du service de conciliation et d'arbitrage, il existait une importante différence si on comparait l'article 28 de la loi électricité avec l'article 15/17 de la loi gaz. La loi gaz rend le service compétent pour «les différends relatifs aux activités de transport et de fourniture» et puis donne une énumération non-exhaustive de ce que l'on peut entendre par cela, alors que dans la loi électricité, la compétence du service est limitée à trois types de

tot slechts drie soorten geschillen. Hieraan is in het ontwerp verholpen door artikel 28 aan te passen zodat het gelijkaardig is met artikel 15/17 van de gaswet en niet langer limitatief.

In antwoord op de opmerkingen van de Raad van State, wordt gepreciseerd dat de Bemiddelings- en Arbitragedienst voortaan bevoegd is voor geschillen betreffende (Franstalige tekst) «*activités de transport*» en niet voor geschillen betreffende «*affaires de transmission*». Deze rechtzetting heeft tot doel de geschillen inzake distributie, die tot de Gewestelijke bevoegdheid behoren, uit te sluiten met uitzondering van de tarieven. In de Nederlandstalige tekst was dergelijke rechtzetting niet nodig.

Art. 162

Conform de opmerkingen van de Raad van State, beoogt dit artikel vooral toe te laten dat de datum van inwerkingtreding van de artikelen 154, 157 en 158 bepaald wordt door een in Ministerraad overlegd besluit.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen

Art. 163

Het uitwerken van de prospectieve studie vereist uiterst gespecialiseerde intellectuele (kennis) en technische (modellen) middelen. De Algemene Directie Energie en het Federaal Planbureau beschikken niet noodzakelijkerwijze over alle vereiste middelen. Dit kan verholpen worden door de beheerder van het vervoersnet voor aardgas, de beheerder van de LNG-installatie, de commissie en de Nationale Bank van België die elk over specifieke en bijkomende middelen beschikken bij deze werkzaamheden te betrekken.

In de huidige versie voorziet de wet niet in de consultatie van de sociaal-economische actoren. Deze zijn echter nauw betrokken bij de probleemstelling van de bevoorradingzekerheid inzake aardgas. De Centrale Raad voor het Bedrijfsleven komt voor als het representatieve orgaan van economische en sociale actoren dat het best geplaatst is om een advies uit te brengen over de prospectieve studie. Aan dat orgaan zijn immers, na

différends. Il est remédié à cela par la modification de l'article 28 pour que celui-ci soit similaire à l'article 15/17 de la loi gaz et ne soit donc plus limitatif.

En réponse aux observations du Conseil d'État, il est précisé que dorénavant le Service de conciliation et d'arbitrage sera compétent pour les différends relatifs aux «activités de transport» et non pas pour ceux concernant les «affaires de transmission». Cette rectification a pour effet d'exclure, sauf en ce qui concerne les tarifs, les litiges relatifs à la distribution lesquels relèvent de la compétence des Régions. Dans le texte en néerlandais, une telle rectification n'était pas nécessaire.

Art. 162

En conformité avec les observations du Conseil d'État, le présent article vise essentiellement à permettre que la date d'entrée en vigueur des articles 154, 157 et 158 soit déterminée par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations

Art. 163

L'établissement de l'étude prospective exige des ressources intellectuelles (connaissances) et techniques (modèles) très spécialisées. La Direction générale de l'Énergie et le Bureau fédéral du Plan ne disposent pas nécessairement de toutes les ressources nécessaires. Associer le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de GNL, la commission et la Banque nationale de Belgique, dépositaires chacun de ressources spécifiques et complémentaires, dans le cadre d'une concertation, permet de remédier à cette situation.

Dans sa version actuelle, la loi ne prévoit pas de consulter les acteurs socio-économiques. Or, ceux-ci sont particulièrement concernés par la problématique de la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel. Le Conseil central de l'Économie apparaît comme l'organisme représentatif des acteurs économiques et sociaux le plus à même de remettre un avis sur l'étude prospective. En effet, c'est à cet organisme qu'ont été

de afschaffing van het Nationaal Comité voor de Energie, de bevoegdheden en opdrachten van deze instelling overgedragen.

De prospectieve studie moet overgaan tot een raming van de evolutie van de vraag naar en het aanbod van aardgas op middellange en lange termijn (§ 2). Welnu, in de aardgassector wordt een periode van 5 jaar niet beschouwd als een lange termijn. Een investering in infrastructuur voor het vervoer van aardgas vergt immers circa 5 jaar (in het beste geval). Wanneer de prospectieve studie een draagwijdte krijgt van minstens 10 jaar kan rekening worden gehouden met de lange termijn.

De ervaring heeft uitgewezen dat de toepassing van de procedure voor het uitwerken van de prospectieve studie zelf minstens twee jaar vergt. Hierbij moet nog de termijn worden gerekend voor het opstellen van het milieu-effectenrapport dat vereist is door de wet van 13 februari 2006 betreffende de beoordeling van de gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma's en de inspraak van het publiek bij de uitwerking van de plannen en programma's in verband met het milieu. De duurtijd daarvan wordt momenteel geraamd op minstens 1 jaar. Een periodiciteit van 1 jaar is dus totaal ongeschikt. Daarom wordt de periodiciteit van de prospectieve studie op 4 jaar gebracht.

Bovendien wordt de prospectieve studie betreffende de bevoorradingszekerheid inzake aardgas gedeeltelijk gebaseerd op resultaten van de prospectieve studie voor elektriciteit. Het elektriciteitsproductiepark omvat immers gascentrales waarvan het gebruik in rekening moet worden gebracht bij de raming van de toekomstige vraag naar aardgas. Bijgevolg moeten de termijn en de periodiciteit van beide prospectieve studies samenvallen.

De Algemene Directie Energie heeft wettelijk geen toegang tot alle gegevens van de gasbedrijven die nodig zijn om de prospectieve studie uit te werken. Tot op heden diende zij te rekenen op de goede wil van de bedrijven om de nuttige gegevens te verkrijgen. Door het verstrekken van gegevens verplicht te maken wordt deze delicate situatie verholpen.

Art. 164

Gezien de CREG vanaf heden betrokken is vanaf het begin bij de uitwerking van deze prospectieve studie, dient haar uiteraard geen advies meer gevraagd te worden.

transférées, suite à sa suppression, les compétences et les missions du Comité national de l'Énergie.

L'étude prospective doit procéder à une estimation de l'évolution de la demande et de l'offre de gaz naturel à moyen et long terme (§ 2). Or, un horizon de 5 ans n'est pas considéré comme du long terme dans le secteur du gaz naturel. En effet, un investissement en infrastructures de transport de gaz nécessite 5 ans environ (dans le meilleur des cas). Donner à l'étude prospective une portée d'au moins 10 ans permet de prendre en considération le long terme.

L'expérience a montré que l'application de la procédure d'établissement de l'étude prospective elle-même demande au moins 2 ans. A cela, s'ajoute la durée de la procédure d'élaboration de l'évaluation des incidences sur l'environnement imposée par la loi du 13 février 2006 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement et à la participation du public dans l'élaboration des plans et des programmes relatifs à l'environnement. Cette durée est aujourd'hui estimée à 1 an au minimum. Une périodicité de 1 an est, dès lors, totalement inadéquate. C'est pourquoi, la périodicité de l'étude prospective est portée à 4 ans.

En outre, l'étude prospective concernant la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel est, en partie, établie sur la base des résultats de l'étude prospective électricité. En effet, le parc de production d'électricité comprend des centrales au gaz, dont les consommations doivent être prises en considération dans l'évaluation de la demande future de gaz naturel. Par conséquent, l'horizon et la périodicité des deux études prospectives doivent être alignés.

La Direction générale de l'Énergie n'a pas légalement accès à toutes les données des entreprises de gaz, nécessaires pour réaliser l'étude prospective. Jusqu'à présent, elle a dû compter sur la bonne volonté des entreprises pour obtenir les données utiles. L'instauration d'une obligation de fournir des données permet de remédier à cette situation délicate.

Art. 164

Étant donné que la CREG est dorénavant impliquée dès le début de l'élaboration de cette étude prospective, il n'y a plus lieu de demander à celle-ci de remettre un avis.

Art. 165 en 166

In haar verzoekschrift van 4 november 2008, neergelegd bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen oordeelt de Commissie van de Europese Gemeenschappen dat de toepassing van richtlijn 2003/54/EG voor de elektriciteitsmarkt onvolledig is aangezien de Elektriciteitswet geen rechtstreekse beroepsmogelijkheid voorziet bij de regulerende overheid in geval van klachten betreffende de toegangsvoorwaarden tot het transmissienet, transmissie- en distributietarieven inbegrepen. Die opmerking staat niet in het verzoekschrift van 5 november 2008, neergelegd door de Commissie van de Europese Gemeenschappen bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen betreffende de omzetting van richtlijn 2003/55/EG betreffende de aardgasmarkt (zaak C-475/08). Ten einde ervoor te zorgen dat de gebruikers van het elektriciteitsnet en van het aardgasnet een gelijke behandeling krijgen is het echter van belang dat de Bemiddelings- en arbitrage dienst ook kennis kan krijgen van de geschillen met betrekking tot toegang tot het aardgasvervoersnet, de aardgas-opslaginstallaties en de LNG-installaties.

TITEL XIII

Justitie

ENIG HOOFDSTUK

Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 8 oktober 2008 tot wijziging van het wetboek van vennootschappen ingevolge Richtlijn 2006/68/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 september 2006 tot wijziging van Richtlijn 77/91/EEG van de Raad met betrekking tot de oprichting van de naamloze vennootschap, alsook de instandhouding en wijziging van haar kapitaal

Art. 167

Bij koninklijk besluit van 8 oktober 2008 tot wijziging van het wetboek van vennootschappen ingevolge Richtlijn 2006/68/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 september 2006 tot wijziging van Richtlijn 77/91/EEG van de Raad met betrekking tot de oprichting van de naamloze vennootschap, alsook de instandhouding en wijziging van haar kapitaal, werd voormelde richtlijn in het Belgisch recht geïmplementeerd.

De techniek was deze van een koninklijk besluit op basis van een machtiging welke bij artikel 79 van de wet van 8 juni 2008 houdende diverse bepalingen(I) werd

Art. 165 et 166

Dans sa requête du 4 novembre 2008 déposée auprès de la Cour de Justice des Communautés européennes, la Commission des Communautés européennes estime que la mise en œuvre de la directive 2003/54/CE pour le marché de l'électricité est incomplète car la Loi électricité ne prévoit pas de recours direct auprès de l'autorité de régulation en cas de griefs au sujet des conditions d'accès au réseau de transport, y compris les tarifs de transport et de distribution. Cette observation ne figure pas dans la requête du 5 novembre 2008 de la Commission des Communautés européennes auprès de la Cour de Justice des Communautés européennes concernant la transposition de la directive 2003/55/CE relative au marché du gaz naturel (affaire C-475/08). En vue d'assurer une égalité de traitement entre les utilisateurs des réseaux de transport d'électricité et de gaz naturel, il importe que le Service de conciliation et d'arbitrage mais également la Chambre de litiges puisse connaître des différends concernant l'accès au réseau de transport de gaz naturel, aux installations de stockage de gaz naturel et aux installations de GNL.

TITRE XIII

Justice

CHAPITRE UNIQUE

Confirmation de l'arrêté royal du 8 octobre 2008 modifiant le Code des sociétés conformément à la directive 2006/68/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 septembre 2006 modifiant la directive 77/91/CEE du Conseil en ce qui concerne la constitution d'une société anonyme ainsi que le maintien et les modifications de son capital

Art. 167

Par arrêté royal du 8 octobre 2008 modifiant le Code des sociétés conformément à la directive 2006/68/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 septembre 2006 modifiant la directive 77/91/CEE du Conseil en ce qui concerne la constitution d'une société anonyme ainsi que le maintien et les modifications de son capital, la directive précitée a été introduit en droit belge.

La technique était celle d'un arrêté royal sur la base d'une habilitation donnée par l'article 79 de la loi du 8 juin 2008 portant dispositions diverses(I). Cependant,

toegekend. Evenwel bepaalt artikel 80 van dezelfde wet dat voormeld koninklijk besluit bij wet dient bekrachtigd te worden voor 31 juli 2009.

Bij ontbreken van een bekrachtiging vóór deze datum, bepaalt artikel 80 van de wet van 8 juni 2008 dat de besluiten zonder uitwerking zijn. Een dergelijke situatie zou uiteraard ernstige problemen opleveren inzake rechtszekerheid voor de vennootschappen en het zou tevens schadelijk zijn voor het imago van België op Europees vlak.

TITEL XIV

Asiel en immigratie

ENIG HOOFDSTUK

Wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Art. 168

Ingevolge de wetswijziging van 25 april 2007 volstaat de enkele verwijzing naar artikel 40 in artikel 8*bis* niet meer. Dit moet aangevuld worden met artikel 40*bis*, dat handelt over familieleden van burgers van de Unie, en artikel 40*ter*, dat handelt over familieleden van Belgen. Dit viel voor de wetswijziging van 25 april 2007 immers allemaal onder het oude artikel 40.

Art. 169

Een duidelijk erratum in artikel 9*bis* van de vreemdelingenwet wordt hersteld. De formulering van het analoge artikel 9*ter*, dat wel correct werd opgesteld, wordt hernomen in artikel 9*bis*.

Art. 170

Artikel 12 verwijst naar de wet van 19 juli 1991. De terminologie van deze wet werd echter gewijzigd bij wet van 15 mei 2007. Voor de rechtszekerheid is het noodzakelijk het artikel 12 aan te passen.

Art. 171

Een aantal discrepanties tussen de Nederlandstalige en Franstalige versie van artikel 12*bis* wordt weggewerkt.

l'article de la même loi dispose que l'arrêté royal précité doit être approuvé par une loi avant le 31 juillet 2009.

A défaut de confirmation avant cette date, l'article 80 de la loi du 8 juin 2008 dispose que les arrêtés sont sans effet. Une telle situation poserait évidemment des problèmes de sécurité juridique majeurs pour les sociétés et nuirait à l'image de la Belgique sur la scène européenne.

TITRE XIV

Asile et immigration

CHAPITRE UNIQUE

Modification de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Art. 168

A la suite de la modification législative du 25 avril 2007, le seul renvoi à l'article 40 dans l'article 8*bis* ne suffit plus. Cet article doit être complété par l'article 40*bis*, qui traite des membres de la famille du citoyen de l'Union, et par l'article 40*ter*, qui traite des membres de la famille d'un Belge. Avant la modification législative du 25 avril 2007, le point tombait en effet sous le champ de l'ancien article 40.

Art. 169

Un erratum clair a été rétabli dans l'article 9*bis* de la loi sur les étrangers. La formulation de l'article 9*ter* analogue, qui a été rédigé correctement, est reprise dans l'article 9*bis*.

Art. 170

L'article 12 renvoie à la loi du 19 juillet 1991. La terminologie de cette loi a cependant été modifiée par la loi du 15 mai 2007. Pour la sécurité juridique, il est indispensable d'adapter l'article 12.

Art. 171

Un certain nombre de discordances entre la version néerlandophone et la version francophone de l'article

Uit de memorie van toelichting van de wet van 15 september 2006 blijkt telkens duidelijk welke versie de «juiste» is. Het artikel 12*bis* wordt in deze zin gewijzigd.

Art. 172

Artikel 25 sprak nog over het verzoek tot herziening. Dit verzoek tot herziening is echter bij wet van 15 september 2006 vervangen door een annulatieberoep bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. Voor zover dit annulatieberoep schorsende werking heeft (art. 39/79, § 1, tweede lid, 4°), dient de maximale duur van de vasthouding logischerwijs verlengd te worden, net zoals dit het geval was voor het schorsende verzoek tot herziening.

Art. 173

De EU-onderdanen worden in het kader van artikelen 40 en verder nooit omschreven als «vreemdeling», maar wel als «burger van de Unie». Artikel 40*bis*, waarin een enkele keer ten onrechte gesproken wordt over «vreemdeling», moet dan ook aangepast worden.

Art. 174

Een discrepantie tussen de Nederlandstalige en Franstalige versie van artikel 57/6 wordt weggewerkt.

Art. 175

De verwijzing naar artikel 13, tweede lid, in artikel 61/4, hield geen rekening met de wijziging die de wet van 15 september 2006 heeft aangebracht in dit artikel 13. Een «artikel 13, tweede lid», bestaat voortaan niet meer. Ter bevordering van de rechtszekerheid moet dit erratum zo snel mogelijk hersteld worden, en vervangen worden door de correcte verwijzing.

Art. 176

Een erratum wordt hersteld: het is duidelijk niet artikel 13, § 2*bis*, dat handelt over de beëindiging van het beperkt verblijf, maar wel artikel 13, § 3.

Art. 177

Artikel 73 sprak nog over het verzoek tot herziening. Dit verzoek tot herziening is echter bij wet van 15 sep-

12*bis* ont été supprimées. L'exposé des motifs de la loi du 15 septembre 2006 indique à chaque fois clairement quelle est la «bonne» version. L'article 12*bis* est modifié dans ce sens.

Art. 172

L'article 25 évoquait encore la demande en révision. Cette demande en révision a cependant été remplacée dans la loi du 15 septembre 2006 par un recours en annulation auprès du Conseil du Contentieux des Étrangers. Pour autant que ce recours en annulation ait un effet suspensif (art. 39/79, § 1^{er}, alinéa 2, 4°), la durée maximale du maintien doit logiquement être prolongée, comme c'était le cas auparavant pour la demande en révision à effet suspensif.

Art. 173

Dans le cadre des articles 40 et suivants, les ressortissants UE ne sont jamais décrits comme des «étrangers», mais bien comme des «citoyens de l'Union». L'article 40*bis*, dans lequel il est une seule fois injustement question d'«étranger», doit donc être modifié.

Art. 174

Une discordance entre la version néerlandophone et francophone de l'article 57/6 a été supprimée.

Art. 175

Le renvoi à l'article 13, alinéa 2, dans l'article 61/4, ne tenait pas compte de la modification apportée dans cet article 13 par la loi du 15 septembre 2006. Il n'existe plus d'«article 13, alinéa 2». Pour assurer la sécurité juridique, cet erratum doit être rétabli dans les plus brefs délais et remplacé par le renvoi correct.

Art. 176

Un erratum est rétabli: il est clair que ce n'est pas l'article 13, § 2*bis*, qui traite de la fin du séjour limité, mais bien l'article 13, § 3.

Art. 177

L'article 73 évoquait encore la demande en révision. Cette demande en révision a cependant été remplacée

tember 2006 vervangen door een annulatieberoep bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. Dit erratum moet zo spoedig mogelijk verbeterd worden.

Art. 178

Een erratum wordt hersteld in artikel 74/5, § 5. Zoals ook blijkt uit het analoge artikel 74/5, § 6, dient § 5 duidelijk in dezelfde zin aangepast te worden.

Art. 179

De opsomming in artikel 74/8, § 1, van artikelen die opsluiting, vasthouding of ter beschikking stelling van de regering toelaten, is onvolledig. Dit heeft eveneens implicaties voor de rechtsgrond van de koninklijke besluiten die uitgevaardigd kunnen worden op grond van artikel 74/8, §§ 2 en 3. Deze opsomming dient dus dringend aangepast te worden. De opsomming van artikel 71, die wel volledig is, wordt hernomen.

Dit is, dames en heren, de draagwijdte van de bepalingen dat de regering de eer heeft aan Uw beraadslaging voor te leggen.

De eerste minister,

Herman VAN ROMPUY

De minister van Financiën,

Didier REYNDEERS

De minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Laurette ONKELINX

De minister van Overheidsbedrijven,

Steven VANACKERE

De minister van Werk,

Joëlle MILQUET

dans la loi du 15 septembre 2006 par un recours en annulation auprès du Conseil du Contentieux des Étrangers. Cet erratum doit être corrigé le plus rapidement possible.

Art. 178

Un erratum est rétabli dans l'article 74/5, § 5. Comme le montre également l'article analogue 74/5, § 6, il est clair que le § 5 doit être modifié dans le même sens.

Art. 179

L'énumération dans l'article 74/8, § 1^{er}, des articles qui autorisent la détention, le maintien ou la mise à disposition du Gouvernement, est incomplète. Cela a également des conséquences pour le fondement juridique des arrêtés royaux qui peuvent être pris sur la base de l'article 74/8, §§ 2 et 3. Il est donc urgent de modifier cette énumération. L'énumération de l'article 71, qui est quant à elle complète, est reprise.

Voici, Mesdames, Messieurs, la portée des dispositions que le gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

Le premier ministre,

Herman VAN ROMPUY

Le ministre des Finances,

Didier REYNDEERS

La ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Laurette ONKELINX

Le ministre des Entreprises publiques,

Steven VANACKERE

La ministre de l'Emploi,

Joëlle MILQUET

De minister van Justitie,

Stefaan DE CLERCK

*De minister van KMO's, Landbouw en
Wetenschapsbeleid*

Sabine LARUELLE

De minister van Pensioenen,

Marie ARENA

De minister van Klimaat en Energie,

Paul MAGNETTE

De minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,

Vincent VAN QUICKENBORNE

*De minister van Migratie- en
Asielbeleid,*

Annemie TURTELBOOM

De staatssecretaris voor Mobiliteit,

Etienne SCHOUPPE

Le ministre de la Justice,

Stefaan DE CLERCK

*La ministre des PME, de l'Agriculture et de la
Politique scientifique*

Sabine LARUELLE

La ministre des Pensions,

Marie ARENA

Le ministre du Climat et de l'Énergie,

Paul MAGNETTE

Le ministre pour l'Entreprise et la Simplification,

Vincent VAN QUICKENBORNE

*La ministre de la Politique de migration et de
l'asile,*

Annemie TURTELBOOM

Le secrétaire d'État à la Mobilité,

Etienne SCHOUPPE

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State****Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen (I)****TITEL I***Algemene bepaling***Artikel 1.**

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITEL II*Mobiliteit en vervoer***HOOFDSTUK 1**

**Wijziging van de besluitwet van 30 december 1946
betreffende het bezoldigd vervoer van personen over de
weg met autobussen en met autocars**

Art. 2.

In artikel 30 van de besluitwet van 30 december 1946 betreffende het bezoldigd vervoer van personen over de weg met autobussen en autocars, wordt het tweede lid vervangen als volgt:

«De overtredingen van die reglementen, van de bepalingen van deze besluitwet en van de bepalingen van het federaal recht die verplichtingen of verboden opleggen middels de omzetting of de toepassing van de communautaire reglementering, de bilaterale en multilaterale akkoorden afgesloten met andere Staten betreffende het internationaal vervoer van personen over de weg, evenals de overtredingen van de bepalingen van de besluiten genomen ter uitvoering ervan, worden bestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met een geldboete van vijftig euro tot tienduizend euro, vermeerderd met de opdecimen, of met één van die straffen alléén, onverminderd de eventuele schadevergoeding.»

Art. 3.

In dezelfde besluitwet wordt een artikel 30*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 30*bis*. § 1. Voor de toepassing van de bepalingen van dit artikel, wordt onder opdrachtgever verstaan elke natuurlijke persoon, elke rechtspersoon met of zonder winstoogmerk, elke persoon handelend voor rekening van een vereniging van personen zonder rechtspersoonlijkheid en met of zonder winstoogmerk, alsmede elk onder de publieke overheid ressorterende instelling, ongeacht of deze een eigen rechtspersoonlijkheid bezit of niet of afhangt van een overheid met

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État****Avant-projet de loi portant des dispositions diverses (I)****TITRE I^{er}***Disposition générale***Article 1^{er}.**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITRE II*Mobilité et transports***CHAPITRE 1^{er}**

**Modification de l'arrêté-loi du 30 décembre 1946
relatif aux transports rémunérés de voyageurs par route
effectués par autobus et par autocars**

Art. 2.

A l'article 30 de l'arrêté-loi du 30 décembre 1946 relatif aux transports rémunérés de voyageurs par route effectués par autobus et autocars, le deuxième alinéa est remplacé par la disposition suivante:

«Les infractions à ces règlements, aux dispositions du présent arrêté-loi et aux dispositions de droit fédéral qui imposent des obligations ou des interdictions en transposant ou en appliquant la réglementation communautaire ainsi que les accords bilatéraux et multilatéraux conclus avec d'autres Etats en matière de transport international de voyageurs par route, de même que les infractions aux dispositions des arrêtés d'exécution pris en vertu de ceux-ci, sont punies d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de cinquante euros à dix mille euros, majorée des décimes additionnels, ou d'une de ces peines seulement sans préjudice des dommages-intérêts éventuels.»

Art. 3.

Un article 30*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté-loi:

«Art. 30*bis*. § 1^{er}. Pour l'application des dispositions de cet article, on entend par donneur d'ordre, toute personne physique, toute personne morale, avec ou sans but lucratif, toute personne agissant pour le compte d'une association de personnes sans personnalité juridique et avec ou sans but lucratif ainsi que tout organisme relevant de l'autorité publique, qu'il soit doté d'une personnalité juridique propre ou qu'il dépende d'une autorité revêtue de la personnalité juridique, qui conclut

rechtspersoonlijkheid en die een vervoerovereenkomst afsluit met een ondernemer van personenvervoer over de weg of met een reisbemiddelaar.

Er wordt onderscheid gemaakt tussen de professionele opdrachtgever en de niet-professionele opdrachtgever.

Onder professionele opdrachtgever wordt verstaan:

1° de opdrachtgever die een vervoerovereenkomst afsluit met een ondernemer van personenvervoer over de weg en waarvan de activiteit bestaat uit het tegen betaling of op regelmatige basis organiseren, bestellen of laten uitvoeren van reizen, inzonderheid over de weg;

2° de ondernemer van personenvervoer over de weg die een overeenkomst van onderaanneming afsluit.

Onder niet-professionele opdrachtgever wordt verstaan de opdrachtgever die een vervoerovereenkomst afsluit met een ondernemer van personenvervoer over de weg of met een reisbemiddelaar en waarvan de activiteit er niet in bestaat het tegen betaling of op regelmatige basis organiseren, bestellen of laten uitvoeren van reizen, inzonderheid over de weg.

§ 2. De professionele opdrachtgever wordt bestraft overeenkomstig de bepalingen van artikel 30 indien hij, op het ogenblik van het afsluiten van de vervoerovereenkomst betreffende een vervoer dat onder de toepassing valt van de reglementen en bepalingen bedoeld in artikel 30, tweede lid, heeft nagelaten zich ervan te vergewissen dat de vervoerder beschikt over het origineel van de hem door de bevoegde overheid afgegeven communautaire vervoervergunning; op aanvraag van de opdrachtgever, dient de vervoerder hem een fotokopie te overhandigen van het origineel van deze vervoervergunning.

§ 3. Op het ogenblik van het afsluiten van de vervoerovereenkomst betreffende een vervoer dat onder de toepassing valt van de reglementen en bepalingen bedoeld in artikel 30, tweede lid, dient de vervoerder een fotokopie te overhandigen aan de niet-professionele opdrachtgever van het origineel van de hem door de bevoegde overheid afgegeven communautaire vervoervergunning.

§ 4. De professionele opdrachtgever, de niet-professionele opdrachtgever evenals hun mandatarissen die bevoegd zijn om tijdens de reis instructies te geven aan de bestuurder van het voertuig worden, overeenkomstig de bepalingen van artikel 30 gestraft, indien bewezen wordt dat zij, alhoewel zij werden ingelicht over het onwettelijk karakter ervan, toch instructies hebben gegeven of daden hebben gesteld, die hebben geleid tot:

1° de overschrijding van het toegelaten maximum aantal te vervoeren personen, zoals vermeld op het schouwingsbewijs van het voertuig;

2° de niet-naleving van de voorschriften betreffende de rij- en rusttijden van de bestuurders van voertuigen;

3° de overschrijding van de toegestane maximumsnelheid van de voertuigen.

un contrat de transport avec un transporteur de voyageurs par route ou avec un intermédiaire de voyages.

On distingue le donneur d'ordre professionnel et le donneur d'ordre non-professionnel.

Par donneur d'ordre professionnel, on entend:

1° le donneur d'ordre qui conclut un contrat de transport avec un transporteur de voyageurs par route et dont l'activité consiste à organiser, à commander ou à faire exécuter, à titre onéreux ou de manière habituelle, des voyages, notamment par route;

2° le transporteur de voyageurs par route qui conclut un contrat de sous-traitance.

Par donneur d'ordre non-professionnel, on entend le donneur d'ordre qui conclut un contrat de transport avec un transporteur de voyageurs par route ou avec un intermédiaire de voyage et dont l'activité ne consiste pas à organiser, à commander ou à faire exécuter, à titre onéreux ou de manière habituelle, des voyages, notamment par route.

§ 2. Le donneur d'ordre professionnel est puni conformément aux dispositions de l'article 30 si, au moment de la conclusion du contrat de transport relatif à un transport tombant sous l'application des règlements et dispositions visés à l'article 30, deuxième alinéa, il a omis de s'assurer que le transporteur dispose de l'original de la licence de transport communautaire lui délivrée par l'autorité compétente; sur demande du donneur d'ordre, le transporteur est tenu de lui remettre une photocopie de l'original de cette licence de transport.

§ 3. Au moment de la conclusion du contrat de transport relatif à un transport tombant sous l'application des règlements et dispositions visés à l'article 30, deuxième alinéa, le transporteur est tenu de remettre au donneur d'ordre non-professionnel une photocopie de l'original de la licence de transport communautaire lui délivrée par l'autorité compétente.

§ 4. Le donneur d'ordre professionnel, le donneur d'ordre non-professionnel ainsi que leurs mandataires habilités à donner des instructions au conducteur du véhicule pendant le voyage, sont punis, conformément aux dispositions de l'article 30, s'il est prouvé que, bien qu'ayant été informés de leur caractère illégal, ils ont néanmoins donné des instructions ou posé des actes ayant entraîné:

1° le dépassement du nombre maximal autorisé de personnes à transporter, tel que ce nombre figure au certificat de visite du contrôle technique du véhicule;

2° le non-respect des prescriptions relatives aux temps de conduite et de repos des conducteurs de véhicules;

3° le dépassement de la vitesse maximale autorisée des véhicules.

§ 5. De vervoerder en de professionele opdrachtgever worden gestraft, overeenkomstig de bepalingen van artikel 30, indien bewezen wordt dat de vervoerder een vervoer heeft uitgevoerd tegen een ongeoorloofd lage prijs of dat de professionele opdrachtgever de vervoerder heeft aangezet een vervoer uit te voeren tegen een ongeoorloofd lage prijs.

Onder «ongeoorloofde lage prijs» dient te worden verstaan een prijs die onvoldoende is om tegelijkertijd te dekken:

– de niet te vermijden posten van de kostprijs van het voertuig, in het bijzonder de banden, de brandstof, het onderhoud, de afschrijving en de huur;

– de kosten voortvloeiende uit wettelijke of reglementaire verplichtingen, in het bijzonder sociale, fiscale, verzekerings- en veiligheidskosten;

– de kosten voortvloeiende uit het bestuur en de leiding van de onderneming.

§ 6. De houder van het getuigschrift of bewijs van vakbekwaamheid die, in het kader van de reglementering nopens de toegang tot het beroep van ondernemer van personenvervoer over de weg, aangesteld werd om de vervoerwerkzaamheden van de onderneming permanent en daadwerkelijk te leiden en die deze leiding niet permanent en daadwerkelijk op zich heeft genomen, wordt gestraft overeenkomstig de bepalingen van artikel 30.

§ 7. Elke contractuele bepaling die leidt tot een vermindering of het tenietdoen van de verantwoordelijkheid van de opdrachtgever waarin dit artikel voorziet, wordt nietig verklaard.

§ 8. De bepalingen van dit artikel zijn niet van toepassing op het gemeenschappelijk stads- en streekvervoer, met inbegrip van de bijzondere vormen van geregeld vervoer bedoeld in artikel 6, § 1, X, eerste lid, 8°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, en, in deze context, op het grensoverschrijdend vervoer op korte afstand.».

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur

Art. 4.

In artikel 26, tweede lid, van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur worden de woorden «, in samenwerking met de NMBS-Holding,» opgeheven.

Art. 5.

In artikel 68, § 1, van dezelfde wet worden de woorden «, aan de agenten van de spoorweginfrastructuurbeheerder» ingevoegd tussen de woorden «Mobiliteit en Vervoer» en de woorden «en aan de leden».

§ 5. Le transporteur et le donneur d'ordre professionnel sont punis, conformément aux dispositions de l'article 30, s'il est prouvé que le transporteur a exécuté un transport moyennant un prix abusivement bas ou que le donneur d'ordre professionnel a incité le transporteur à exécuter un transport moyennant un prix abusivement bas.

Par «prix abusivement bas», on entend un prix insuffisant que pour couvrir, à la fois:

– les postes inéluctables du coût de revient du véhicule, notamment les pneus, le carburant, l'entretien, l'amortissement et le loyer;

– les coûts découlant des obligations légales ou réglementaires, notamment en matières sociale, fiscale, d'assurances et de sécurité;

– les coûts découlant de l'administration et de la direction de l'entreprise.

§ 6. Le titulaire du certificat ou de l'attestation de capacité professionnelle désigné, dans le cadre de la réglementation relative à l'accès à la profession de transporteur de voyageurs par route, pour diriger effectivement et en permanence les activités de transport de l'entreprise et qui n'a pas assuré cette direction de façon effective et permanente est puni conformément aux dispositions de l'article 30.

§ 7. Toute disposition contractuelle qui aboutirait à diminuer ou à supprimer la responsabilité du donneur d'ordre, telle que prévue au présent article, est réputée nulle.

§ 8. Les dispositions du présent article ne sont pas applicables au transport en commun urbain et vicinal, en ce compris les services réguliers spécialisés, visé par l'article 6, § 1^{er}, X, alinéa 1^{er}, 8°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, et, dans ce contexte, au transport transfrontalier de courte distance.».

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire

Art. 4.

Dans l'article 26, alinéa 2, de la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire, les mots «, en collaboration avec la SNCB Holding,» sont abrogés.

Art. 5.

Dans l'article 68, § 1^{er}, de la même loi, les mots «, aux agents du gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire» sont insérés entre les mots «Mobilité et Transports» et les mots «et aux membres».

HOOFDSTUK 3

**Wijziging van de wet van 19 december 2006
betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen**

Art. 6.

In artikel 18 van de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen wordt het tweede lid opgeheven.

Art. 7.

In artikel 58, § 1, van dezelfde wet worden de woorden «, van de spoorweginfrastructuurbeheerder» ingevoegd tussen de woorden «het Bestuur» en «en van de veiligheidsinstantie».

HOOFDSTUK 4

**Binnenvaart – Wijziging van artikel 32 van de wet van
5 mei 1936 op de binnenbevrachting**

Art. 8.

Artikel 32, eerste lid, van de wet van 5 mei 1936 op de binnenbevrachting, wordt vervangen als volgt:

«De schipper is niet aansprakelijk voor de schade aan de lading toegebracht door een scheepvaartongeval, zelfs indien dit ongeval aan een stuurfout te wijten is, maar om voor die ontheffing in aanmerking te komen moet hij een bewijs overleggen waaruit blijkt dat het vaartuig voldoet aan de technische voorschriften voor binnenschepen vastgesteld door de Koning en aantonen dat hij op het ogenblik van het ongeval aan boord was en het vaartuig bemand was in overeenstemming met de door de Koning voorgeschreven regels.»

HOOFDSTUK 5

**Verzameling van gegevens over de verplaatsingen
van werknemers tussen hun woon- en werkplaats –
Wijziging van de programmawet van 8 april 2003**

Art. 9.

In artikel 162, § 1, tweede lid, van de programmawet van 8 april 2003, wordt het woord «ook» geschrapt.

Art. 10.

Artikel 162, § 2, eerste lid, van dezelfde wet, wordt aangevuld met de volgende zin:

«De referentieperiode voor deze berekening komt overeen met de vier kwartalen die eindigen op datum van 30 juni van het jaar waarin de diagnostiek wordt opgemaakt.»

CHAPITRE 3

**Modification de la loi du 19 décembre 2006 relative à
la sécurité d'exploitation ferroviaire**

Art. 6.

Dans l'article 18 de la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire, l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 7.

Dans l'article 58, § 1^{er}, de la même loi, les mots «, du gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire» sont insérés entre les mots «de l'Administration» et les mots «et de l'autorité de sécurité».

CHAPITRE 4

**Navigation intérieure – Modification de l'article 32 de
la loi du 5 mai 1936 sur l'affrètement fluvial**

Art. 8.

L'article 32, alinéa 1^{er}, de la loi du 5 mai 1936 sur l'affrètement fluvial, est modifié comme suit:

«Le batelier n'est pas responsable du dommage occasionné à la cargaison par un accident de navigation, même si cet accident est dû à une fausse manœuvre dans la conduite du bateau, mais il doit, pour bénéficier de cette exonération, produire une preuve qu'un certificat dont il ressort que le bâtiment répond aux conditions techniques pour les bateaux de navigation intérieure, fixées par le Roi, et établir qu'au moment de l'accident il était à bord et que le bâtiment disposait d'un équipage conformément aux règles prescrites par le Roi.»

CHAPITRE 5

**La collecte des données concernant les
déplacements des travailleurs entre leur domicile et
leur lieu de travail – Modification la loi-programme du
8 avril 2003**

Art. 9.

A l'article 162, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi-programme du 8 avril 2003, le mot «également» est supprimé.

Art. 10.

L'article 162, § 2, alinéa 1^{er}, de la même loi, est complété par la phrase suivante:

«La période de référence pour ce calcul sont les quatre trimestres se terminant à la date du 30 juin de l'année dans laquelle s'effectue le diagnostic.»

Art. 11.

In artikel 162, § 3, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bepaling onder 2° wordt vervangen als volgt:

«2° de indeling van de werknemers op grond van hun woonplaats, met vermelding van de voornaamste verplaatsingswijzen tussen deze woonplaats en hun plaats van tewerkstelling;»;

2° de bepaling onder 3° wordt opgeheven;

3° de bepalingen onder 4°, 5° en 6° worden respectievelijk de bepalingen onder 3°, 4° en 5°.

Art. 12.

In artikel 163 van dezelfde wet, gewijzigd bij artikel 478 van de programmawet van 22 december 2003, worden de woorden «30 april» vervangen door «31 januari».

Art. 13.

Artikel 165 van dezelfde wet wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende:

«§ 2. Bij ontstentenis van een ondernemingsraad, wordt het advies van de vakbondsafvaardiging ingewonnen en meegedeeld aan de Federale overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer. Als er noch een ondernemingsraad, noch een vakbondsafvaardiging bestaat, worden de werknemers rechte reeks op de hoogte gebracht van het verslag.».

Art. 14.

Artikel 170 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 170. Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2010.».

TITEL III

Administratieve vereenvoudiging en ICT

HOOFDSTUK 1

Onbeslagbaarheid van maaltijdcheques

Art. 15.

In artikel 1408, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek wordt een 7° toegevoegd, luidende:

«7° op de maaltijdcheques zoals bedoeld in artikel 19bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering

Art. 11.

A l'article 162, § 3, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le 2° est remplacé par ce qui suit:

«2° la répartition des travailleurs en fonction de leur domicile, avec mention des modes de déplacements principaux entre ce domicile et leur lieu de travail;»;

2° le 3° est supprimé;

3° le 4°, 5° et 6° deviennent respectivement le 3°, 4° et 5°.

Art. 12.

A l'article 163 de la même loi, modifié par l'article 478 de la loi-programme du 22 décembre 2003, les mots «30 avril» sont remplacés par les mots «31 janvier».

Art. 13.

L'article 165 de la même loi, est complété par un paragraphe 2, rédigé comme suit:

«§ 2. Lorsqu'il n'existe pas de conseil d'entreprise, l'avis de la délégation syndicale est sollicité et communiqué au Service public fédéral Mobilité et Transports. En cas d'absence de conseil d'entreprise et de délégation syndicale, les travailleurs sont informés directement au sujet du rapport concerné.».

Art. 14.

L'article 170 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 170. Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010.».

TITRE III

*Simplification administrative et TIC*CHAPITRE 1^{er}**Insaisissabilité des titres-repas**

Art. 15.

À l'article 1408, § 1^{er}, du Code judiciaire, un 7° est inséré, rédigé comme suit:

«7° les titres-repas tels que visés à l'article 19bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du

van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.»

Art. 16.

In artikel 1408, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek wordt de vermelding «1° tot 6°» ingevoegd tussen de woorden «de in § 1» en «bedoelde voorwerpen».

HOOFDSTUK 2

Vereenvoudiging van het deblokken van de bankrekeningtegoeden van een overledene

Art. 17.

In het Burgerlijk Wetboek wordt een artikel 1240*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 1240*bis*. § 1. Behoudens andersluidende wettelijke bepalingen, betaalt een schuldenaar te goeder trouw bevrijdend indien de betaling gebeurt aan of op instructie van de personen aangeduid in een attest van erfopvolging opgesteld door de ontvanger van het successiekantoor bevoegd voor de inlevering van de aangifte van nalatenschap van de overledene, of in een attest of in een akte van erfopvolging opgemaakt door de notaris.

Het attest of de akte van erfopvolging wordt op verzoek van een burger afgeleverd met het oog op de deblokking door schuldenaars van de tegoeden van een overledene ten voordele van de erfgerechtigden.

§ 2. De afgeleverde akte of het afgeleverde attest ontslaat de in het eerste lid vermelde schuldenaar in geen geval van eventuele andere wettelijke verplichtingen voorgeschreven voor de deblokking van deze tegoeden.

§ 3. De burger heeft de vrije keuze om zich te wenden tot de vermelde ontvanger of de notaris. In de gevallen dat de erfenis van de overledene niet uitsluitend wordt vererfd overeenkomstig de bepalingen van artikel 718 tot en met artikel 755 van dit wetboek, in geval van bestaan van onbekwame erfopvolgers of indien er sprake is van een uiterste wilsbeschikking, een contractuele erfstelling of een huwelijkscontract in hoofde van de overledene is alleen de notaris bevoegd om een akte of een attest van erfopvolging af te leveren.

§ 4. Zowel de akte als het attest van erfopvolging vermelden op duidelijke wijze, met vermelding van de nodige identificatiegegevens, wie de erfgerechtigden zijn die aanspraak kunnen maken op de tegoeden van de overledene.

§ 5. De notaris en de ontvanger van het successiekantoor kunnen elke aflevering van een akte of een attest van erfopvolging weigeren indien zij aan de hand van de door de verzoevende burger voorgelegde stukken, de gedane verklaringen en de verrichte opzoekingen, niet met zekerheid de erfgenamen kunnen aanduiden.»

27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.»

Art. 16.

À l'article 1408, § 2, du Code judiciaire, la mention «1° à 6°» est insérée après les mots «les objets visés au § 1^{er}».

CHAPITRE 2

Simplification du déblocage des avoirs en comptes d'une personne décédée

Art. 17.

Dans le Code civil est inséré un article 1240*bis*, rédigé comme suit:

«Art. 1240*bis*. § 1^{er}. Sauf disposition légale contraire, le paiement effectué par un débiteur de bonne foi est considéré comme libératoire à condition d'avoir été fait aux ou sur instruction des personnes désignées par un certificat d'hérédité rédigé par le receveur du bureau des droits de succession compétent pour le dépôt de la déclaration de succession du défunt ou par un certificat ou un acte d'hérédité rédigé par un notaire.

Le certificat ou l'acte d'hérédité est délivré sur demande du citoyen en vue du déblocage des avoirs du défunt au profit des successibles par débiteurs.

§ 2. L'acte ou le certificat délivré n'exempte en aucun cas les détenteurs des avoirs financiers d'éventuelles autres obligations légales prescrites pour le déblocage de ces avoirs.

§ 3. Le citoyen est libre de s'adresser au receveur mentionné ou au notaire. Dans les cas où la succession du défunt n'est pas exclusivement dévolue conformément aux dispositions des articles 718 à 755 du présent Code, en cas de présence de successeurs incapables ou s'il est question de dispositions de dernière volonté, d'une institution contractuelle ou d'un contrat de mariage dans le chef du défunt, seul le notaire est autorisé à délivrer un acte ou un certificat d'hérédité.

§ 4. L'acte et le certificat d'hérédité mentionnent clairement, avec mention des données d'identification nécessaires, qui sont les successibles qui peuvent prétendre aux avoirs du défunt.

§ 5. Le notaire et le receveur du bureau des droits de succession peuvent refuser toute remise de certificat ou d'acte d'hérédité si les pièces présentées par le citoyen requérant, les déclarations faites ou les recherches effectuées ne leur permettent pas de désigner les héritiers avec certitude.»

HOOFDSTUK 3

Vereenvoudigingen voor vzw's

Art. 18.

§ 1. In artikel 6, eerste lid, van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, zoals gewijzigd bij de wet van 2 mei 2002, wordt tussen de woorden «tevorens» en «voor de algemene vergadering» de woorden «per brief of via e-mail» ingelast.

§ 2. In artikel 6, eerste lid, tweede zin, van dezelfde wet wordt het woord «oproepingsbrief» vervangen door «oproeping».

Art. 19.

In artikel 9, eerste lid, van dezelfde wet, zoals gewijzigd door de wet van 2 mei 2002, wordt het woord «btw-identificatienummer» vervangen door «ondernemingsnummer».

Art. 20.

Artikel 10 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 2 mei 2002 en de wet van 9 juli 2004, wordt aangevuld met een derde lid, luidende:

«De verenigingen moeten, bij mondeling of schriftelijk verzoek, aan de overheden, de administraties en de diensten, met inbegrip van de parketten, de griffies van de hoven en van alle rechtscolleges, de leden van de rechterlijke machten en de daartoe gemachtigde ambtenaren, onverwijld toegang verlenen tot het register van de leden en deze instanties bovendien de afschriften of uittreksels uit dit register verstrekken welke zij nodig achten.»

Art. 21.

§ 1. Artikel 26*novies*, § 1, tweede lid, 3°, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 2 mei 2002, wordt opgeheven.

§ 2. Het derde lid van artikel 26*novies*, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 2 mei 2002, luidend «Wanneer wijzigingen optreden in de samenstelling van de vereniging wordt een bijgewerkte ledenlijst neergelegd binnen één maand te rekenen van de verjaardag van de neerlegging van de statuten.» wordt opgeheven.

CHAPITRE 3

Simplification administrative pour les ASBL

Art. 18.

§ 1. À l'article 6, premier alinéa, de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations, telle que modifiée par la loi du 2 mai 2002, les mots «par courrier ou par e-mail» sont insérés entre les mots «sont convoqués» et «à l'assemblée générale».

§ 2. Dans le texte néerlandais de l'article 6, premier alinéa, de la même loi, le mot «*oproepingsbrief*» est remplacé par «*oproeping*».

Art. 19.

À l'article 9, premier alinéa, de la même loi, modifiée par la loi du 2 mai 2002, les mots «numéros d'identification de T.V.A.» sont remplacés par les mots «numéro d'entreprise».

Art. 20.

L'article 10 de la même loi, modifiée par la loi du 2 mai 2002 et la loi du 9 juillet 2004, est complété par un alinéa 3, rédigé comme suit:

«Les associations doivent, en cas de requête orale ou écrite, accorder immédiatement l'accès au registre des membres aux autorités, administrations et services, y compris les parquets, les greffes des cours et de toutes les juridictions, les membres des pouvoirs judiciaires et les fonctionnaires mandatés à cet effet et doivent fournir en outre à ces instances les copies ou extraits de ce registre estimés nécessaires par celles-ci.»

Art. 21.

§ 1^{er}. L'article 26*novies*, § 1^{er}, alinéa 2, 3°, de la même loi, inséré par la loi du 2 mai 2002, est abrogé.

§ 2. Le troisième alinéa de l'article 26*novies*, § 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 2 mai 2002, ainsi conçu «En cas de modification dans la composition de l'association, une liste des membres mise à jour est déposée dans le mois de la date anniversaire du dépôt des statuts» est abrogé.

HOOFDSTUK 4

Elektronische notariële aktes

Art. 22.

Artikel 12 van de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notarisambt wordt aangevuld met een tweede lid, luidende:

«Van comparanten die enkel als vertegenwoordiger of volmachtdrager optreden, of die enkel bijstand verlenen, dienen enkel de naam, voornamen en woonplaats te worden vermeld.».

Art. 23.

Artikel 13 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 13. § 1. De notariële akte kan zowel op papier als in gedematerialiseerde vorm worden verleden.

§ 2. Notariële akten op papier worden onuitwisbaar, leesbaar, zonder verkortingen, witte vakken, gapingen of tussenruimten opgemaakt, onverminderd het bepaalde in de artikelen 971 tot 998 en 1001 van het Burgerlijk Wetboek betreffende de testamenten; op ieder enkel of dubbel blad van een akte die meer dan één blad beslaat, wordt vermeld welk nummer het heeft. Deze vermelding wordt geparafeerd of getekend door alle ondertekenaars van de akte, tenzij hun paraaf of handtekening reeds op het blad voorkomt; een en ander onder verantwoordelijkheid van de notaris en op straffe van 2,50 euro geldboete te zijnen laste.

§ 3. De Koning zal de nodige maatregelen voorschrijven om de onveranderlijkheid, de betrouwbaarheid en de bewaring van notariële akten te garanderen.».

Art 24.

Artikel. 18 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 9 april 1980, wordt hersteld in de volgende lezing:

«Art. 18. Alle notariële akten die in gedematerialiseerde vorm zijn verleden, evenals een gedematerialiseerd afschrift van alle akten die op papier zijn verleden, worden bewaard in een daartoe bestemde Notariële Aktebank die onder het bestuur staat van de Nationale Kamer van notarissen die de ontwikkeling en het operationele beheer kan delegeren aan een notariële instelling. Binnen de 5 dagen na het verlijden van de akte moet hetzij de gedematerialiseerde akte, hetzij het gedematerialiseerd afschrift van de akte die op papier is verleden, worden gedeponneerd en opgenomen in de Notariële Aktebank. Dit afschrift heeft dezelfde bewijswaarde als de eerste uitgifte van de minuut op papier.

Deze bepaling geldt niet voor testamenten, herroepingen van testament en contractuele erfstellingen.

CHAPITRE 4

Actes de notaire électroniques

Art. 22.

À l'article 12 de la loi du 16 mars 1803 contenant l'organisation du notariat, un alinéa 2 est inséré, rédigé comme suit:

«Pour les comparants qui interviennent uniquement comme représentant ou mandataire, ou qui ne font que prêter assistance, seuls doivent être mentionnés. les noms, prénoms et domicile.».

Art. 23.

L'article 13 de cette même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 13. § 1^{er}. L'acte notarié peut être reçu sur support papier ou sous forme dématérialisée.

§ 2. Les actes notariés sur support papier seront établis d'une manière indélébile, lisiblement, sans abréviation, blanc, lacunes ni intervalle, sans préjudice des prescriptions des articles 971 à 998 et 1001 du Code civil, relatifs aux testaments; chaque feuillet simple ou double d'un acte comportant plusieurs feuillets portera la mention de sa numérotation. Cette mention sera paraphée ou signée par tous les signataires de l'acte, à moins que le feuillet ne porte déjà leur paraphe ou signature; le tout, sous la responsabilité du notaire, et à peine d'une amende de 2,50 euros contre lui.

§ 3. Le Roi prescrira les mesures nécessaires afin de garantir l'inaltérabilité, la confidentialité et la conservation des actes notariés.».

Art. 24.

L'article 18 de la même loi, abrogé par la loi du 9 avril 1980, est rétabli dans la formulation suivante:

«Art. 18. Tous les actes notariés reçus sous forme dématérialisée, ainsi qu'une copie dématérialisée de tous les actes qui sont reçus sur support papier, sont conservés dans une Banque des Actes Notariés placée sous la gérance de la Chambre Nationale des notaires qui peut déléguer le développement et la gestion opérationnelle à une institution notariale. Dans les cinq jours suivant la réception de l'acte, soit l'acte dématérialisé, soit la copie dématérialisée de l'acte reçu sur support papier, doit être déposé et enregistré dans la Banque des Actes Notariés. Cette copie a la même valeur probante que la première expédition de la minute sur support papier.

Cette disposition ne vaut pas pour les testaments, les révocations de testament et les institutions contractuelles.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ingericht door de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, en na advies van de instelling die de Notariële Aktebank beheert, in eerbiediging van artikel 23 van deze wet en met artikel 458 van het Strafwetboek, de wijze waarop en de voorwaarden waaronder de Notariële Aktebank wordt ingericht, beheerd, georganiseerd en de toegang ertoe.».

Art. 25.

In artikel 20 van dezelfde wet wordt een tweede lid ingevoegd dat luidt als volgt:

«De notaris is niet verplicht om de minuut te bewaren van een gedematerialiseerde akte nadat hij de bevestiging ontvangen heeft van de deponering van de akte in de onder artikel 18 genoemde Notariële Aktebank. De Notariële Aktebank geldt als authentieke bron voor de akten die erin opgenomen zijn.».

Art. 26.

In artikel 21 van dezelfde wet wordt een tweede lid ingevoegd dat luidt als volgt:

«Uitgiften en grossen van notariële akten opgenomen in de Notariële Aktebank kunnen enkel afgeleverd worden door de notarissen die houder of bewaarder zijn van het repertorium voorgeschreven door artikel 29 van deze wet, waarin deze akten zijn ingeschreven.».

Art. 27.

Artikel 26, laatste zin, van dezelfde wet wordt aangevuld met de woorden «of voor minuut wordt neergelegd.».

Art. 28.

Artikel 29, eerste lid, van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

«Zij houden dit repertorium hetzij op papier hetzij op gedematerialiseerde wijze die is vastgesteld door de Nationale Kamer van notarissen in een door de Koning goedgekeurd reglement.».

Art. 29.

In artikel 1317 van het Burgerlijk Wetboek wordt een derde lid ingevoegd dat luidt als volgt:

«De notariële akten die in gedematerialiseerde vorm zijn verleden, worden evenwel opgemaakt en bewaard overeenkomstig de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notariatsambt. De overeenkomstig dezelfde wet ingerichte Notariële

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur avis de la Commission de la protection de la vie privée créée par la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, et après avis de l'institution qui gère la Banque des Actes Notariés, dans le respect de l'article 23 de la présente loi et de l'article 458 du Code pénal, la méthode dont et les conditions sous lesquelles la Banque des Actes Notariés sera créée, gérée, organisée ainsi que l'accès à celle-ci.».

Art. 25.

À l'article 20 de la même loi, un deuxième alinéa est inséré, libellé comme suit:

«Le notaire n'est pas tenu de conserver la minute d'un acte dématérialisé après qu'il a reçu la confirmation du dépôt de l'acte dans la Banque d'Actes Notariés nommée à l'article 18. La Banque des Actes Notariés a la valeur de source authentique pour les actes qui y sont enregistrés.».

Art. 26.

À l'article 21 de la même loi, un deuxième alinéa est inséré, rédigé comme suit:

«Les expéditions et les grosses d'actes notariés enregistrés dans la Banque des Actes Notariés ne peuvent être délivrées que par les notaires qui sont détenteurs ou dépositaires du répertoire prescrit par l'article 29 de la présente loi, dans lequel ces actes sont inscrits.».

Art. 27.

L'article 26, dernière phrase, de la même loi, est complété par les mots «ou déposée pour minute.».

Art. 28.

L'article 29, alinéa 1^{er}, de la même loi est complété comme suit:

«Ils tiendront ce répertoire, soit sur support papier, soit sous la forme dématérialisée déterminée par la Chambre nationale des notaires dans un règlement approuvé par le Roi.».

Art. 29.

À l'article 1317 du Code civil, un troisième alinéa est inséré, rédigé comme suit:

«Toutefois, les actes notariés qui sont reçus sous forme dématérialisée sont établis et conservés conformément à la loi du 16 mars 1803 contenant l'organisation du notariat. La Banque des Actes Notariés instituée conformément à cette

Aktebank geldt als authentieke bron voor de akten die erin opgenomen zijn.».

Art. 30.

Dit hoofdstuk treedt in voege op een door de Koning te bepalen datum.

De toepassing van de bepalingen vervat in artikel 24 is enkel verplicht voor de akten die zijn verleden vanaf de in het vorige lid bedoelde datum

HOOFDSTUK 5

Wijziging van de wet van 13 januari 1977 houdende goedkeuring van de overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972, door de invoering van een centraal huwelijksovereenkomstenregister

Art. 31.

Het opschrift van de wet van 13 januari 1977 houdende goedkeuring van de overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972 wordt aangevuld met de woorden «en tot invoering van een centraal huwelijksovereenkomstenregister».

Art. 32.

Artikel 4 van dezelfde wet, waarvan de huidige tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met een § 2, luidend als volgt:

«§ 2. In het centraal huwelijksovereenkomstenregister worden de huwelijksovereenkomst en de wijzigende huwelijksovereenkomst opgenomen met aanduiding van het stelsel.».

Art. 33.

In artikel 4, 1, van dezelfde wet vervallen de woorden «waarbij de echtgenoten of aanstaande echtgenoten elkaar voor het geval van overleving, het geheel of een gedeelte van de goederen waaruit hun nalatenschap zal bestaan, toewijzen, en tot die overeenkomsten welke afwijzen van de gelijke verdeling van de gemeenschappelijke goederen in natura».

Art. 34.

In dezelfde wet wordt een artikel 6*bis* ingevoegd als volgt:

«Art. 6*bis*. De Koning bepaalt, op advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ingericht door de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van

même loi a la valeur de source authentique pour les actes qui y sont enregistrés.».

Art. 30.

Ce chapitre entre en vigueur à la date déterminée par le Roi.

L'application des dispositions reprises à l'article 24 n'est obligatoire que pour les actes reçus à partir de la date visée à l'alinéa précédent.

CHAPITRE 5

Modification de la loi du 13 janvier 1977 portant approbation de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972, par l'introduction d'un registre central de contrats de mariage

Art. 31.

L'intitulé de la loi du 13 janvier 1977 portant approbation de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972, est complétée par les mots «et portant introduction d'un registre central de contrats de mariage».

Art. 32.

L'article 4 de la même loi, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, est complété par un § 2, rédigé comme suit:

«§ 2. Les contrats de mariage et les contrats de mariage modifiés sont repris dans le registre central des contrats de mariage avec indication du régime.».

Art. 33.

À l'article 4, 1^o, de la même loi, les mots «par lesquelles les époux ou futurs époux s'attribuent, pour le cas de survie, tout ou partie des biens qui composeront leur succession et à celles qui dérogent à la règle du partage égal, en nature, des biens communs» sont supprimés.

Art. 34.

Dans la même loi, un article 6*bis* est inséré, rédigé comme suit:

«Art. 6*bis*. Le Roi détermine, sur avis de la Commission de la protection de la vie privée créée par la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, quelles données relatives

persoonsgegevens, de gegevens die inzake huwelijksovereenkomsten in het register moeten worden opgenomen, de vorm en de modaliteiten van de registratie, de nadere regels inzake de toegang tot het register, de datum van de inwerkingtreding van de verplichting tot registratie van alle huwelijksovereenkomsten en het tarief van de kosten.».

Art. 35.

In dezelfde wet wordt een artikel 6ter ingevoegd als volgt:

«Art. 6ter. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de van kracht zijnde wettelijke bepalingen inzake de verplichte registratie, bekendmaking en publicatie van huwelijksovereenkomsten opheffen, aanvullen en wijzigen teneinde te voorzien in een uniek registratiesysteem.

De krachtens het eerste lid van dit artikel genomen koninklijke besluiten die niet bij wet zijn bekrachtigd op de eerste dag van de vierentwintigste maand volgend op deze van hun publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, houden op uitwerking te hebben.».

HOOFDSTUK 6

Wijziging van het Burgerlijk Wetboek inzake de wijze waarop testamenten kunnen worden opgesteld

Art. 36.

In artikel 972 van het Burgerlijk Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden «wordt het hun door de erflater gedictéerd en moet het door een van die notarissen worden geschreven zoals het gedictéerd is» vervangen door de woorden «wordt het hun door de erflater gedictéerd en moet het, zoals het hun is gedictéerd, worden opgemaakt overeenkomstig artikel 13 van de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notarisambt»;

2° in het tweede lid worden de woorden «moet het eveneens door de erflater gedictéerd en door de notaris geschreven worden» vervangen door de woorden «en moet het, zoals het hem is gedictéerd, worden opgemaakt overeenkomstig artikel 13 van de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notarisambt».

HOOFDSTUK 7

Versnelling van de procedure om een woning te kopen of te verkopen

Art. 37.

In artikel 1 van de Hypotheekwet van 16 december 1851 worden na de woorden «met inbegrip van de authentieke

aux contrats de mariage doivent être reprises au registre, la forme et les modalités de l'enregistrement, les règles précises en matière d'accès au registre, la date d'entrée en vigueur de l'obligation d'enregistrement de tous les contrats de mariage et le tarif des frais.».

Art. 35.

Dans la même loi, un article 6ter est inséré, rédigé comme suit:

«Art. 6ter. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, abroger, compléter et modifier les dispositions légales de vigueur en matière d'enregistrement obligatoire, de proclamation et de publication des contrats de mariage afin de pourvoir à un système unique d'enregistrement.

Les arrêtés royaux pris en vertu de l'alinéa premier de cet article qui ne sont pas validés au premier jour du vingt-quatrième mois suivant celui de leur publication au *Moniteur Belge*, cessent d'avoir effet.».

CHAPITRE 6

Modification du Code Civil sur la manière dont les testaments peuvent être rédigés

Art. 36.

A l'article 972 du Code Civil, les modifications suivantes sont apportées:

1° au premier alinéa, les mots «il leur est dicté par le testateur, et il doit être écrit par l'un de ces notaires, tel qu'il est dicté» sont remplacés par les mots «il leur est dicté par le testateur, et il doit, tel qu'il leur est dicté, être rédigé conformément à l'article 13 de la loi du 16 mars 1803 contenant l'organisation du notariat».

2° au deuxième alinéa, les mots «il doit également être dicté par le testateur, et écrit par ce notaire» sont remplacés par les mots «il doit, tel que lui dicté, être rédigé conformément à l'article 13 de la loi du 16 mars 1803 contenant l'organisation du notariat».

CHAPITRE 7

Accélération à la procédure d'achat ou de vente d'une habitation

Art. 37.

Dans l'article 1^{er} de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851, les mots «le jour de la réception» sont insérés après les mots

akten bedoeld in de artikelen 577-4, § 1, en 577-13, § 4, van het Burgerlijk Wetboek, alsmede van de daarin aangebrachte wijzigingen, worden», de woorden «de dag van ontvangst» ingevoegd.

Art. 38.

Artikel 2, tweede lid, van de hypotheekwet, vervangen bij de wet van 10 oktober 1913, wordt vervangen als volgt:

«De notarissen en al degenen, openbare ambtenaren of anderen, die belast zijn met het verlenen van authenticiteit aan de akten die aan overschrijving zijn onderworpen, zijn gehouden de vervulling van de formaliteit te vorderen binnen de maand na de dagtekening van die akten, behalve voor de akten houdende openbare verkoop waarvoor de termijn op twee maanden wordt gebracht.»

Art. 39.

Artikel 126 van de Hypotheekwet van 16 december 1851, gewijzigd bij het Regentsbesluit van 26 juni 1947, wordt aangevuld als volgt:

«De expeditie van de in artikel 1 genoemde akten of vonnissen, bevattend of met toevoeging van de vermelding van de vervulling van de overschrijving, worden door de bewaarders binnen de maand na de in vorig lid bepaalde dagtekening teruggestuurd aan de verzoeker.»

HOOFDSTUK 8

E-government – Project «Internet voor iedereen II»

Art. 40.

§ 1. Een pakket onder de benaming «Internet voor iedereen» wordt slechts voor de in artikel 45 omschreven doeleinden erkend voor zover door de verkoper wordt aangetoond dat het is samengesteld uit de in paragraaf 2 opgesomde elementen en voldoet aan de voorwaarden, normen en vereisten overeenkomstig paragraaf 3.

§ 2. Elk pakket bestaat uit minstens de volgende onderdelen:

- een computer met kaartlezer waarmee de elektronische identiteitskaart kan worden gebruikt;
- basissoftware, waaronder minimaal wordt begrepen een besturingssysteem, een internet browser, een kantoor suite en beveiligingssoftware overeenkomstig hetgeen is bepaald in artikel 114, tweede lid, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;
- een aansluiting op een breedbandnetwerk, met inbegrip van een abonnement voor 12 maanden;

«y compris les actes authentiques visés aux articles 577-4, § 1^{er}, et 577-13, § 4, du Code civil, ainsi que les modifications y apportées seront transcrits».

Art. 38.

L'article 2, deuxième alinéa, de la même loi, remplacé par la loi du 10 octobre 1913, est remplacé comme suit:

«Les notaires et tous ceux, officiers publics ou autres, qui sont chargés de donner l'authenticité aux actes sujets à transcription, seront tenus de requérir la formalité dans le mois de leur date, sauf pour les actes relatifs aux ventes publiques pour lesquels le délai est porté à deux mois.»

Art. 39.

L'article 126 de la même loi, modifié par l'arrêté du Régent du 26 juin 1947, est complété comme suit:

«Les expéditions des actes ou des jugements visés à l'article 1^{er}, comprenant ou avec ajout de la mention de l'exécution du virement, sont renvoyées au requérant par les conservateurs dans le mois qui suit la date visée à l'alinéa premier.»

CHAPITRE 8

E-government – Projet «Internet pour tous II»

Art. 40.

§ 1^{er}. Un paquet portant l'appellation «Internet pour tous» ne sera agréé qu'aux fins reprises à l'article 45 pour autant que le vendeur prouve que le paquet se compose des éléments mentionnés au paragraphe 2 et répond aux conditions, normes et exigences conformément au paragraphe 3.

§ 2. Chaque paquet se compose au moins des éléments suivants:

- un ordinateur avec lecteur de carte permettant d'utiliser la carte d'identité électronique;
- un software de base, comprenant notamment au minimum un système d'exploitation, un navigateur internet, une suite bureautique et un logiciel de sécurisation conformément aux dispositions de l'article 114, alinéa 2, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques;
- une connexion à un réseau à large bande, y compris un abonnement de 12 mois;

– een basisopleiding tot het gebruik van computer en internet.

§ 3. De Koning bepaalt bij een besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad:

1° de nadere erkenningvoorwaarden, de nadere technische normen en kwalitatieve vereisten voor elk van de in paragraaf 2 bedoelde onderdelen;

2° de procedure die gevolgd moet worden voor het verkrijgen en het behouden van de erkenning bedoeld in paragraaf 1, met inbegrip van de controlebepalingen;

3° de gevolgen van de erkenning.

Art. 41.

Met het oog op de toepassing van het in artikel 46 omschreven belastingkrediet en in afwijking van andere wettelijke bepalingen, is het een verkoper van een erkend pakket «Internet voor iedereen» toegelaten een pakket in de handel te brengen, te verkopen en aan te bieden, bestaande uit de in artikel 40, paragraaf 2, omschreven onderdelen.

TITEL IV

Financiën

HOOFDSTUK 1

Aanmoediging van het privaat computerbezit

Afdeling 1

Privaat computerbezit verbeteren door middel van een PC-privé

Art. 42.

Artikel 38, § 1, eerste lid, 17°, van het Wetboek van de inkomstenbelasting 1992, ingevoegd bij de programmawet (I) van 24 december 2002, wordt vervangen als volgt:

«17° in zover zij niet meer bedragen dan 550 euro per belastbaar tijdperk, de tussenkomsten van de werkgever in de aankoop prijs die door de werknemer wordt betaald voor de aankoop in nieuwe staat van een PC al dan niet met randapparatuur, internetaansluiting en internetabonnement, op voorwaarde dat de bruto belastbare bezoldigingen van die betrokken werknemer 21.600 euro niet overschrijden en zonder dat die werkgever op enig ogenblik zelf eigenaar van de voormelde elementen mag zijn.

Wat de aankoop van een PC of randapparatuur betreft, wordt de in het eerste lid bedoelde vrijstelling slechts een maal per periode van drie belastbare tijdperken toegekend;».

– une formation de base relative à l'utilisation de l'ordinateur et d'internet.

§ 3. Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres:

1° les conditions d'agrément détaillées ainsi que les normes techniques et exigences de qualité détaillées pour chacune des composantes visées au paragraphe 2;

2° la procédure à suivre pour l'obtention et le maintien de l'agrément visée au paragraphe 1^{er}, y compris les dispositions de contrôle;

3° les conséquences de l'agrément.

Art. 41.

En vue de l'application du crédit d'impôt défini à l'article 46 et par dérogation aux autres dispositions légales, le vendeur d'un paquet «Internet pour tous» agréé est autorisé à commercialiser, vendre et proposer un paquet se composant des éléments repris à l'article 40, paragraphe 2.

TITRE IV

Finances

CHAPITRE 1^{er}

Promotion de la propriété privée d'un ordinateur

Section 1^{ère}

Améliorer la propriété privée d'un ordinateur au moyen d'un PC privé

Art. 42.

L'article 38, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 17°, du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, est remplacé par ce qui suit:

«17° dans la mesure où elles ne dépassent pas 550 euros par période imposable, les interventions de l'employeur dans le prix d'achat payé par le travailleur pour l'achat à l'état neuf d'un PC avec ou sans périphériques, connexion internet et abonnement à l'internet, à condition que les rémunérations brutes imposables de ce travailleur n'excèdent pas 21.600 euros et sans que cet employeur ne puisse à aucun moment être lui-même propriétaire des éléments susmentionnés.

En ce qui concerne l'achat d'un PC ou de périphériques, l'exonération visée à l'alinéa 1^{er} n'est octroyée qu'une fois par période de trois périodes imposables;».

Art. 43.

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 533 ingevoegd dat luidt als volgt:

«Art. 533. Artikel 38, § 1, eerste lid, 17°, zoals het bestond alvorens te zijn vervangen bij artikel 42 van de wet van ... houdende diverse bepalingen, blijft van toepassing op de tussenkomsten in uitvoering van aanbiedingen die zijn gedaan voor 1 januari 2009.»

Art. 44.

Deze afdeling treedt in werking op 1 januari 2009.

Afdeling 2

Privaat computerbezit verbeteren door middel van een project «Internet voor Iedereen II»

Art. 45.

Met de personenbelasting of, voor de in artikel 227, 1°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 bedoelde belastingplichtigen, met de belasting van niet-inwoners, wordt een belastingkrediet verrekend voor de uitgaven die werkelijk zijn betaald van 1 mei 2009 tot 30 april 2010 met het oog op de aankoop van een erkend pakket «Internet voor iedereen» zoals omschreven in artikel 40.

Art. 46.

Het bedrag van het in het vorige artikel bedoelde belastingkrediet is gelijk aan 21 pct. van de aankoopwaarde exclusief btw van het erkend basispakket zoals bepaald door de Koning, met een maximum per belastingplichtige van 147,50 euro in het geval van een desktop-PC en 172 euro in het geval van een draagbare PC.

Dit bedrag wordt volledig verrekend met de personenbelasting of, voor de in artikel 227, 1°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 bedoelde belastingplichtigen, met de belasting van niet-inwoners.

Het eventuele overschot wordt verrekend met de aanvullende belastingen en het saldo wordt teruggegeven indien het ten minste 2,50 euro bedraagt.

Art. 47.

De maatregel is evenwel niet van toepassing voor hetzelfde jaar en voor hetzelfde materiaal:

- voor uitgaven die geheel of gedeeltelijk in aanmerking worden genomen als werkelijke beroepskosten;
- wanneer de belastingplichtige de vrijstelling verkrijgt als bedoeld in artikel 38, § 1, eerste lid, 17°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Art. 43.

Dans le même Code, il est inséré un article 533, rédigé comme suit:

«Art. 533. L'article 38, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 17°, tel qu'il existait avant d'être remplacé par l'article 42 de la loi du ... portant dispositions diverses reste applicable aux interventions de l'employeur en exécution d'offres qui sont faites avant le 1^{er} janvier 2009.»

Art. 44.

La présente section entre en vigueur le 1^{er} janvier 2009.

Section 2

Améliorer la propriété privée d'un ordinateur au moyen d'un projet «Internet pour tous II»

Art. 45.

Il est imputé un crédit d'impôt sur l'impôt des personnes physiques ou, pour les contribuables visés à l'article 227, 1°, du Code des impôts sur les revenus 1992, sur l'impôt des non-résidents, pour les dépenses effectivement payées du 1^{er} mai 2009 au 30 avril 2010 en vue de l'achat d'un paquet agréé «Internet pour tous» visé à l'article 40.

Art. 46.

Le montant du crédit d'impôt visé à l'article précédent est égal à 21 p.c. du prix d'achat, hors TVA, avec un maximum par contribuable de 147,50 euros dans le cas d'un ordinateur de bureau et de 172 euros dans le cas d'un ordinateur portable.

Ce montant est imputé intégralement sur l'impôt des personnes physiques ou, pour les contribuables visés à l'article 227, 1°, du Code des impôts sur les revenus 1992, sur l'impôt des non-résidents.

L'excédent éventuel est imputé sur les taxes additionnelles et le surplus est restitué pour autant qu'il atteigne 2,50 euros.

Art. 47.

La mesure n'est toutefois pas applicable, pour la même année et pour le même matériel:

- aux dépenses qui sont prises en considération, en tout ou en partie, à titre de frais professionnels réels;
- lorsque le contribuable bénéficie de l'exonération visée à l'article 38, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 17°, du Code des impôts sur les revenus 1992.

Art. 48.

De belastingplichtige die de verrekening van het belastingkrediet vraagt moet de volgende documenten ter beschikking houden van de Federale Overheidsdienst Financiën:

- de factuur of het aankoopbewijs dat naast de aankoop-prijs eveneens het serienummer van het aangekochte pakket bevat;
- het attest dat bepaalt dat het voormelde pakket voldoet aan de criteria vermeld in artikel 40;
- het betalingsbewijs van de som die op de factuur of het aankoopbewijs voorkomt.

HOOFDSTUK 2

**Wijziging van het Wetboek van
de inkomstenbelastingen 1992**

Art. 49.

In artikel 69, § 1, eerste lid, 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij de wet van 27 december 2004 en gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, wordt de volgende wijziging aangebracht:

de woorden «voor de beveiliging van de beroepslokalen» worden vervangen door de woorden «voor de beveiliging van de beroepslokalen en hun inhoud».

Art. 50.

Artikel 49 heeft uitwerking op de vaste activa die zijn verkregen of tot stand gebracht tijdens een belastbaar tijdperk dat is verbonden aan aanslagjaar 2008 of een later aanslagjaar.

HOOFDSTUK 3

Mobiliteit

Art. 51.

In artikel 44ter, § 2, 4°, WIB 92, ingevoegd bij de wet van 25 april 2007, worden de woorden «gelijktijdig beantwoorden aan minstens twee van de volgende voorwaarden» vervangen door de woorden «gelijktijdig beantwoorden aan minstens twee van de volgende voorwaarden, met uitzondering van de binnenschepen met een maximum tonnenmaat van 1.500 ton die uitsluitend aan de in a hierna bedoelde voorwaarde moeten voldoen:».

Art. 48.

Le contribuable qui sollicite l'imputation du crédit d'impôt doit tenir à la disposition du Service public fédéral Finances:

- la facture ou la preuve d'achat reprenant, outre le prix d'achat, le numéro de série du paquet acheté;
- l'attestation stipulant que ledit paquet est conforme aux critères visés à l'article 40;
- la preuve du paiement de la somme figurant sur la facture ou la preuve d'achat.

CHAPITRE 2

**Modification du Code des impôts sur
les revenus 1992**

Art. 49.

A l'article 69, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 27 décembre 2004 et modifié par la loi du 25 avril 2007, la modification suivante est apportée:

les mots «à la sécurisation des locaux professionnels» sont remplacés par les mots «à la sécurisation des locaux professionnels et de leur contenu».

Art. 50.

L'article 49 produit ses effets pour les immobilisations acquises ou constituées pendant une période imposable se rattachant à l'exercice d'imposition 2008 ou à un exercice d'imposition ultérieur.

CHAPITRE 3

Mobilité

Art. 51.

Dans l'article 44ter, § 2, 4°, du CIR 92, inséré par la loi du 25 avril 2007, les mots «répondent simultanément à au moins deux des conditions suivantes:» sont remplacés par les mots «répondent simultanément à au moins deux des conditions suivantes, à l'exception des bateaux de maximum 1.500 tonnes de capacité qui doivent remplir uniquement la condition visée au a ci-après:».

Art. 52.

Artikel 51 is van toepassing op de meerwaarden gereali-seerd vanaf 1 januari 2009 en voor zover de datum van ver-wezenlijking ten vroegste betrekking heeft op het belastbaar tijdperk dat verbonden is aan het aanslagjaar 2010.

TITEL V

Werk

HOOFDSTUK 1

**Wijziging van de wet van 4 augustus 1996
betreffende het welzijn van de werknemers bij
de uitvoering van hun werk**

Art. 53.

Artikel 30 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 2

Moederschapsbescherming

Art. 54.

Artikel 39, tweede lid, van de arbeidswet van 16 maart 1971, wordt vervangen als volgt:

«De werkneemster mag geen arbeid verrichten vanaf de zevende dag die de vermoedelijke datum van de bevalling voorafgaat tot het verstrijken van een periode van negen weken die begint te lopen op de dag van de bevalling. De periode van negen weken begint te lopen de dag na de dag van de beval-ling wanneer de werkneemster de arbeid nog heeft aangevat op de dag van de bevalling.».

Art. 55.

Artikel 114, tweede lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, vervangen bij de programmawet van 9 juli 2007, wordt vervangen als volgt:

«De nabevallingsrust strekt zich uit over een tijdvak van negen weken te rekenen vanaf de dag van de bevalling. De periode van negen weken begint te lopen de dag na de dag van de bevalling wanneer de werkneemster de arbeid nog heeft aangevat op de dag van de bevalling. Dat tijdvak kan worden verlengd met de periode tijdens welke de gerechtigde is blijven doorwerken of zich verder in gecontroleerde werkloosheid heeft bevonden vanaf de zesde tot en met de tweede week vóór de bevalling en vanaf de achtste tot en met de tweede week ingeval van geboorte van een meerling. De Koning kan bepalen welke tijdvakken, voor het verlengen van de

Art. 52.

L'article 51 est applicable aux plus-values réalisées à partir du 1^{er} janvier 2009 et pour autant que la date de réalisation se rapporte au plus tôt à la période imposable qui se rattache à l'exercice d'imposition 2010.

TITRE V

*Emploi*CHAPITRE 1^{er}

**Modification de la loi du 4 août 1996 relative
au bien-être des travailleurs lors de l'exécution
de leur travail**

Art. 53.

L'article 30 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, est abrogé.

CHAPITRE 2

Protection de la maternité

Art. 54.

L'article 39, alinéa 2, de la loi sur le travail du 16 mars 1971, est remplacé comme suivant:

«La travailleuse ne peut effectuer aucun travail à partir du septième jour qui précède la date présumée de l'accouchement jusqu'à la fin d'une période de neuf semaines qui prend cours le jour de l'accouchement. La période de neuf semaines commence à courir le jour après le jour de l'accouchement lorsque la travailleuse a encore entamé le travail le jour de l'accouchement.».

Art. 55.

L'article 114, alinéa 2, de la loi du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, remplacé par la loi-programme du 9 juillet 2007, est remplacé comme suivant:

«Le repos postnatal s'étend à une période de neuf semaines qui prend cours le jour de l'accouchement. La période de neuf semaines commence à courir le jour après le jour de l'accouchement lorsque la travailleuse a encore entamé le travail le jour de l'accouchement. Cette période peut être prolongée à concurrence de la période pendant laquelle la titulaire a continué le travail ou le chômage contrôlé de la sixième à la deuxième semaine y incluse précédant l'accouchement et de la huitième à la deuxième semaine y incluse en cas de nais-sance multiple. Le Roi peut déterminer les périodes qui peuvent être assimilées pour la prolongation du repos postnatal à une

nabevallingsrust, mogen worden gelijkgesteld met een periode tijdens welke de gerechtigde is blijven doorwerken of verder werkloos is gebleven binnen voormeld tijdvak.».

Art. 56.

De bepalingen van dit hoofdstuk treden in werking op 1 maart 2009 en zijn van toepassing op bevallingen die plaats hebben vanaf deze datum.

HOOFDSTUK 3

Arbeidsongevallen

Afdeling 1

Adoptie

Art. 57.

In artikel 14 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gewijzigd bij de wet van 29 april 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1 worden de woorden «vóór het overlijden» afgeschaft;

2° in § 3 worden de woorden «artikel 365» vervangen bij de woorden «artikel 353-15»;

3° paragraaf 5 wordt vervangen als volgt:

«§ 5. De bepalingen van dit artikel zijn uitsluitend van toepassing op de gewone adoptie.».

Art. 58.

In artikel 17*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 13 juli 2006, wordt het eerste lid vervangen als volgt:

«Zo de afstamming vastgesteld of de adoptie toegekend wordt na het overlijden van de getroffene en indien deze afstamming of adoptie een invloed heeft op de rechten van andere rechthebbenden, heeft ze pas uitwerking voor de toepassing van deze afdeling vanaf de dag waarop de definitieve beslissing die de afstamming vaststelt of de adoptie toekent, aan de verzekeringsonderneming wordt betekend.».

Afdeling 2

Telewerk

Art. 59.

Artikel 7 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 wordt aangevuld met een lid, luidende:

période au cours de laquelle la titulaire a continué à travailler ou à chômer pendant la période susvisée.».

Art. 56.

Les dispositions de ce chapitre entrent en vigueur le 1^{er} mars 2009 et sont d'application aux accouchements qui se produisent à partir de cette date.

CHAPITRE 3

Accident du travail

Section 1^{re}

Adoption

Art. 57.

A l'article 14 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, modifié par la loi du 29 avril 1996, les modifications suivantes sont apportées:

1° au § 1^{er}, les mots «avant le décès» sont abrogés;

2° au § 3, les mots «article 365» sont remplacés par les mots «article 353-15»;

3° le paragraphe 5 est remplacé par ce qui suit:

«§ 5. Les dispositions du présent article s'appliquent uniquement à l'adoption simple.».

Art. 58.

Dans l'article 17*bis* de la même loi, inséré par la loi du 13 juillet 2006, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

«En cas d'établissement de la filiation ou d'octroi de l'adoption après le décès de la victime et si cette filiation ou adoption a une influence sur les droits des autres ayants droit, celle-ci n'a d'effet pour l'application de la présente section qu'à partir du jour où la décision définitive qui établit la filiation ou accorde l'adoption est notifiée à l'entreprise d'assurances.».

Section 2

Télétravail

Art. 59.

L'article 7 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail est complété par un alinéa, rédigé comme suit:

«Het ongeval overkomen aan de telewerker wordt, behoudens tegenbewijs, geacht overkomen te zijn tijdens de uitvoering van de arbeidsovereenkomst:

1° wanneer het ongeval gebeurt op de plaats of de plaatsen die deze laatste schriftelijk heeft gekozen als de plaats om zijn werk te verrichten;

2° wanneer het ongeval gebeurt tijdens de periode van de dag die schriftelijk voorzien werd als de periode waarin arbeid kan verricht worden. Bij een ontstentenis van een vermelding van de periode in de schriftelijke overeenkomst zal het vermoeden van toepassing zijn tijdens de werkuren die de telewerker zou moeten presteren indien hij in de lokalen van de werkgever zou tewerkgesteld zijn.».

TITEL VI

Sociale Zaken

HOOFDSTUK 1

Rijksdienst voor sociale zekerheid

Afdeling 1

Vergoedingen voor vrijwilligerswerk

Art. 60.

Artikel 6, paragraaf 3, van dezelfde wet, wordt aangevuld met de woorden «evenals de minimumgarantievoorwaarden wanneer hij de verzekeringscontracten voorzien in § 1 uitbreidt krachtens § 2.».

Afdeling 2

Baggervvaartsector

Art. 61.

In artikel 37ter van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, Nederlandse versie, gewijzigd bij de wet van 20 juli 2005, worden de woorden «werkzaamheden op zee» vervangen door de woorden «vervoer op zee».

Art. 62.

Artikel 61 heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2005.

«L'accident qui survient au télétravailleur est présumé, jusqu'à preuve du contraire, survenu pendant l'exécution du contrat de travail:

1° s'il se produit sur le ou les lieux que ce dernier a choisis par écrit comme lieu d'exécution de son travail;

2° s'il se produit durant la période de la journée prévue par écrit comme période pendant laquelle le travail peut s'effectuer. À défaut d'une telle mention dans la convention écrite, la présomption s'appliquera pendant les heures de travail que le télétravailleur devrait prester s'il était occupé dans les locaux de l'employeur.».

TITRE VI

Affaires sociales

CHAPITRE 1^{er}

Office national de sécurité sociale

Section 1^{re}

Indemnités perçues dans le cadre du volontariat

Art. 60.

Article 6, paragraphe 3, de la même loi, est complété par les mots «ainsi que les conditions minimales de garantie lorsqu'il étend les contrats d'assurance prévu au § 1^{er} en vertu du § 2.».

Section 2

Secteur du dragage

Art. 61.

Dans l'article 37ter de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, version néerlandaise, modifié par la loi du 20 juillet 2005, les mots «*werkzaamheden op zee*» sont remplacés par les mots «*vervoer op zee*».

Art. 62.

L'article 61 produit ses effets le 1^{er} juillet 2005.

Afdeling 3

Wetenschappelijk onderzoek

Art. 63.

Artikel 185, paragraaf 1, van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij de wet van 24 december 1999, wordt aangevuld met een lid, luidende:

«Geen rekening wordt gehouden met de loonmatigingsbijdrage bedoeld in artikel 38, § 3*bis*, eerste lid, van dezelfde wet, die niet werd berekend op de werkgeversbijdragen bedoeld in voornoemd artikel 38, § 3, 1° tot 8° en § 3*bis*, eerste en tweede lid, van dezelfde wet.»

Art. 64.

Deze afdeling treedt in werking op 1 januari 2009.

Afdeling 4

Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers

Art. 65.

In artikel 58, paragraaf 3, van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen, vervangen door de wet van 11 juli 2006, wordt de zin «Voor de toepassing van artikel 33 moet de betaling van de bijdragen maar gebeuren vanaf het trimester volgend op de periode van vier trimesters in de loop waarvan de onderneming tenminste gemiddeld tien werknemers tewerkstelde.» opgeheven.

Art. 66.

Deze afdeling treedt in werking op 1 januari 2009.

HOOFDSTUK 2

RSZPPO – Politiehervorming en toepassing van de sancties wegens laattijdige indiening van de sociale zekerheidsaangifte, onvolledige of onjuiste sociale zekerheidsaangifte

Art. 67.

Artikel 3 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd door de wet van 24 februari 2003, wordt als volgt aangevuld:

«Wanneer de aangifte voor de lokale politiezones gebeurt door de Centrale Dienst voor Vaste Uitgaven (CDVU) in toepassing van artikel 140*ter* van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, worden de sancties wegens laattijdige aangifte ten laste gelegd van de CDVU.

Section 3

Recherche Scientifique

Art. 63.

L'article 185, paragraphe 1^{er}, de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, modifié par la loi du 24 décembre 1999, est complété par un alinéa, rédigé comme suit:

«Il n'est pas tenu compte de la cotisation de modération salariale visée à l'article 38, § 3*bis*, alinéa 1^{er}, de la même loi, qui n'aurait pas été calculée sur la base des cotisations patronales visées à l'article 38 précité, § 3, 1° à 8°, et § 3*bis*, alinéas 1^{er} et 2, de cette même loi.»

Art. 64.

La présente section entre en vigueur le 1^{er} janvier 2009.

Section 4

Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises

Art. 65.

A l'article 58, paragraphe 3, de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises, remplacé par la loi du 11 juillet 2006, la phrase «Pour l'application de l'article 33, le paiement des cotisations ne s'effectue qu'à partir du trimestre qui suit la période de quatre trimestres au cours de laquelle l'entreprise occupait en moyenne au moins dix travailleurs.» est abrogée.

Art. 66.

La présente section entre en vigueur le 1^{er} janvier 2009.

CHAPITRE 2

ONSSAPL – Réforme des polices et application des sanctions en cas d'introduction tardive de la déclaration de sécurité sociale, de déclaration incomplète ou inexacte

Art. 67.

L'article 3 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, modifié par la loi du 24 février 2003, est complété comme suit:

«Lorsque les déclarations pour les zones de police locale sont faites par le Service Central des Dépenses Fixes (SCDF) en application de l'article 140*ter* de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, les sanctions pour rentrée tardive de la déclaration sont imputées au SCDF.

Indien de CDVU, op basis van de in de jaarkalender weerhouden afsluitings- en betalingsdata, het bewijs levert dat die Dienst geen verantwoordelijkheid draagt bij de laattijdige indiening van de aangifte, zal de RSZPPO de sancties wegens laattijdige aangifte ten laste leggen van het Secretariaat van de Geïntegreerde Politie (SSGPI).

Indien het SSGPI, op zijn beurt, op basis van de in de jaarkalender weerhouden afsluitings- en betalingsdata, het bewijs levert dat dat Secretariaat geen verantwoordelijkheid bij de laattijdige indiening van de aangifte, zal de RSZPPO de sancties wegens laattijdige aangifte rechtstreeks recupereren bij de betrokken politiezone. Het SSGPI vat alle gegevens, ontvangen vóór de tiende kalenderdag van elke maand, voor de volgende sluitingsdatum.

De jaarkalender met afsluitings- en betalingsdata dient geplubliceerd te worden in het *Belgisch Staatsblad*.

De Koning kan de toepassingsmodaliteiten van deze bepalingen bepalen.».

HOOFDSTUK 3

Rijksdienst voor ziekte- en invaliditeitsverzekering – Collectieve schuldenregeling

Art. 68.

In artikel 31*bis*, § 2, eerste lid, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid, ingevoegd bij de wet van 13 december 2005, worden de woorden «De Koning bepaalt, na advies van de Nationale Arbeidsraad, en uiterlijk tegen 1 januari 2007:» vervangen door de woorden «De Koning bepaalt, na advies van de Nationale Arbeidsraad:».

TITEL VII

Volksgesondheid

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de programmawet (I) van 24 december 2002

Art. 69.

In artikel 261, 2°, van de programmawet (I) van 24 december 2002 worden de woorden «geneesheren, tandheelkundigen, apothekers, kinesitherapeuten, verpleegkundigen, de beoefenaars van een paramedisch beroep zoals bedoeld in artikel 22 van» vervangen door de woorden «de gezondheidszorgberoepen zoals bedoeld in».

Lorsque le SCDF apporte, sur base des dates de clôture et paiement reprises dans le calendrier annuel, la preuve que ce Service n'endosse aucune responsabilité dans cette introduction tardive de la déclaration, l'ONSSAPL imputera les sanctions pour rentrée tardive de la déclaration auprès du Secrétariat de la Police Intégrée (SSGPI).

Lorsque le SSGPI apporte, à son tour, sur base des dates de clôture et paiement reprises dans le calendrier annuel, la preuve qu'il n'endosse aucune responsabilité dans cette introduction tardive de la déclaration, l'ONSSAPL imputera les sanctions pour rentrée tardive de la déclaration auprès de la zone de police concernée. Le SSGPI introduit toutes les données, reçues avant le dixième jour calendrier de chaque mois, avant la date de clôture suivante.

Le calendrier annuel des dates de clôture et paiement (doit être) est publié au *Moniteur Belge*.

Le Roi peut fixer les modalités d'application des ces dispositions.».

CHAPITRE 3

Institut national d'assurance maladie-invalidité – Règlement collectif des dettes

Art. 68.

Dans l'article 31*bis*, § 2, premier alinéa, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, inséré par la loi du 13 décembre 2005, les mots «Le Roi détermine, après avis du Conseil national du travail, et au plus tard pour le 1^{er} janvier 2007:» sont remplacés par les mots «Le Roi détermine, après avis du Conseil national du travail:».

TITRE VII

Santé publique

CHAPITRE 1^{er}

Modification de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002

Art. 69.

Dans l'article 261, 2°, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, les mots «les médecins, les dentistes, les pharmaciens, les kinésithérapeutes, les infirmiers, les praticiens d'une profession paramédicale au sens de l'article 22 de» sont remplacés par les mots «les professions des soins de santé visées par».

Art. 70.

In artikel 270, § 1, van dezelfde programmawet, gewijzigd bij de wetten van 23 december 2005 en 13 december 2006, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in lid 1, worden de woorden «negentien leden» vervangen door de woorden «eenentwintig leden»;

2° lid 1 wordt aangevuld als volgt:

«12° twee leden voorgedragen door de representatieve beroepsorganisaties van verpleegkundigen»;

3° in lid 4, worden de woorden «en 10°» vervangen door de woorden «, 10° en 12°»;

4° in lid 5, worden de woorden «en 10°» vervangen door de woorden «, 10° en 12°»;

5° in lid 8, worden de woorden «en 9°» vervangen door de woorden «, 9° en 12°».

HOOFDSTUK 2

**Wijziging van de wet van 21 april 2007 tot
aanwijzing van de vertegenwoordigers van de
thuisverpleegkundigen in de
overeenkomsten-commissie verpleegkundigen –
verzekeringsinstellingen**

Art. 71.

In artikel 4 van de wet van 21 april 2007 tot aanwijzing van de vertegenwoordigers van de thuisverpleegkundigen in de overeenkomstencommissie verpleegkundigen-verzekeringsinstellingen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2, vijfde streepje, worden de woorden «geïnd te zijn tijdens» vervangen door de woorden «betrekking te hebben op»;

2° in §§ 3, 4 en 5, vijfde lid, worden de woorden «minister bevoegd voor Sociale Zaken» vervangen door de woorden «leidend ambtenaar van de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering»;

3° in § 5, eerste lid, worden de woorden «op de administratieve zetel van de beroepsvereniging die als representatief wil erkend worden,» opgeheven;

4° in § 5, derde lid, worden de woorden «in het jaar» vervangen door de woorden «met betrekking tot het jaar».

Art. 72.

Artikel 71 treedt in werking op dezelfde dag als de wet van 21 april 2007 tot aanwijzing van de vertegenwoordigers van

Art. 70.

A l'article 270, § 1^{er}, de la même loi-programme, modifié par les lois des 23 décembre 2005 et 13 décembre 2006, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots «dix neuf membres» sont remplacés par les mots «vingt et un membres»;

2° l'alinéa 1^{er} est complété comme suit:

«12° deux membres proposés par les organisations professionnelles représentatives des infirmiers»;

3° à l'alinéa 4, les mots «et 10°» sont remplacés par les mots «, 10° et 12°»;

4° à l'alinéa 5, les mots «et 10°» sont remplacés par les mots «, 10° et 12°»;

5° à l'alinéa 8, les mots «et 9°» sont remplacés par les mots «, 9° et 12°».

CHAPITRE 2

**Modification de la loi du 21 avril 2007 désignant les
représentants des infirmiers à domicile à la commission
de conventions infirmiers-organismes assureurs**

Art. 71.

A l'article 4 de la loi du 21 avril 2007 désignant les représentants des infirmiers à domicile à la Commission de conventions infirmiers-organismes assureurs, les modifications suivantes sont apportées:

1° au § 2, 5^{ème} tiret, les termes «avoir été perçue durant» sont remplacés par les termes «se rapporter à»;

2° aux §§ 3, 4 et 5, alinéa cinq, les termes «ministre ayant les Affaires sociales dans ses attributions» sont remplacés par «fonctionnaire dirigeant du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité»;

3° au § 5, alinéa premier, les termes «, au siège administratif de l'association professionnelle qui souhaite être reconnue comme représentative,» sont supprimés;

4° au § 5, alinéa trois, le terme «durant» est remplacé par les termes «se rapportant à».

Art. 72.

L'article 71 entre en vigueur le même jour que la loi du 21 avril 2007 désignant les représentants des infirmiers à

de thuisverpleegkundigen in de overeenkomstencommissie verpleegkundigen-verzekeringsinstellingen.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productiestimulerende werking

Art. 73.

Artikel 2 van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productie-stimulerende werking, wordt aangevuld met een punt 6°, luidende:

«6° monster: staal genomen op het dier of op om het even welke stof of materiaal».

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren

Art. 74.

In artikel 3*bis*, § 2, 3°, worden de woorden «Hij bepaalt tevens het tarief van de retributie voor het aanvragen van de erkenning bedoeld in b).» ingevoegd tussen de woorden «voor de toepassing van het bepaalde in a) en b).» en de woorden «Hij kan bovendien bijzondere voorwaarden».

Art. 75.

Artikel 34, § 2, van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, wordt aangevuld met een lid, luidende:

«Ze kunnen assistentie vorderen van de politie voor de opdrachten waarbij er een risico kan geïdentificeerd worden voor de veiligheid van de personen.».

Art. 76.

In artikel 41 van dezelfde wet worden de woorden «een geldboete van één frank tot vijftientig frank» vervangen door de woorden «een geldboete van 26 euro tot 250 euro».

domicile à la Commission de conventions infirmiers-organismes assureurs.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux

Art. 73.

L'article 2 de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux, est complété par un 6° rédigé comme suit:

«6° échantillon: prélèvement opéré sur l'animal ou sur toute substance ou matériel».

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux

Art. 74.

Dans l'article 3*bis*, § 2, 3°, les mots «Il fixe également le tarif de la redevance pour la demande de l'agrément mentionné au b).» sont insérés entre les mots «pour l'application du a) et du b).» et les mots «Il peut en outre fixer des conditions particulières».

Art. 75.

L'article 34, § 2, de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

«Ils peuvent requérir l'assistance des forces de police pour des missions où un risque pour la sécurité des personnes peut être identifié.».

Art. 76.

Dans l'article 41 de la même loi, les mots «d'une amende d'un franc à vingt-cinq francs» sont remplacés par les mots «d'une amende de 26 euros à 250 euros».

TITEL VIII

Pensioenen

HOOFDSTUK 1

Aanvullende pensioenen

Art. 77.

Artikel 14 van de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening, wordt vervangen als volgt:

«Art. 14. § 1. Met uitzondering van de bijdragende ondernemingen die uitsluitend betrokken zijn bij de activiteiten bedoeld in artikel 55, eerste lid, 2°, dient elke bijdragende onderneming lid te zijn van het organisme voor de financiering van pensioenen zolang dat belast is met het beheer van haar pensioenregeling(en).

§ 2. Kunnen lid zijn van het organisme voor de financiering van pensioenen:

1° de bijdragende onderneming(en);

2° de aangesloten of de begunstigten, of hun vertegenwoordigers;

3° andere vennootschappen verbonden of geassocieerd aan één van deze bedoeld onder punt 1°, in de zin van de artikelen 11 of 12 uit het wetboek der vennootschappen van 7 mei 1999.

De in het eerste lid, 1° en 2°, bedoelde leden moeten samen minstens twee derde van de stemrechten in de algemene vergadering bezitten.

§ 3. De algemene vergadering is samengesteld uit alle leden van het organisme voor de financiering van pensioenen.

De statuten kunnen de leden onderverdelen in gewone leden en buitengewone leden.

Elk gewoon lid heeft minstens één stem.

De buitengewone leden hebben geen stem tenzij de statuten daar anders over beslissen.

§ 4. Het organisme voor de financiering van pensioenen telt minstens één gewoon lid.

De statuten voorzien in een procedure opdat het organisme voor de financiering van pensioenen niet langer dan zes maanden zonder gewoon lid zou kunnen werken.

Onverminderd de bepalingen van afdeling V kunnen de buitengewone leden of, bij ontstentenis daarvan, de raad van bestuur beslissen tot de ontbinding van het organisme voor de financiering van pensioenen, indien dat, na afloop van de in het tweede lid bedoelde termijn, geen enkel gewoon lid telt. Als geen akkoord wordt bereikt tussen de buitengewone

TITRE VIII

*Pensions*CHAPITRE 1^{er}**Pensions complémentaires**

Art. 77.

L'article 14 de la loi du 27 octobre 2006 relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle, est remplacé par ce qui suit:

«Art. 14. § 1^{er}. A l'exception des entreprises d'affiliation concernées uniquement par les activités visées à l'article 55, alinéa 1^{er}, 2°, chaque entreprise d'affiliation doit être membre de l'organisme de financement de pensions aussi longtemps que celui-ci est chargé de la gestion de son ou de ses régimes de retraite.

§ 2. Peuvent être membres de l'organisme de financement de pensions:

1° la ou les entreprises d'affiliation;

2° les affiliés ou les bénéficiaires, ou leurs représentants;

3° d'autres sociétés liées ou associées à l'une de celles visées au 1°, au sens des articles 11 ou 12 du code des sociétés du 7 mai 1999.

Les membres visés à l'alinéa 1^{er}, 1° et 2°, doivent posséder ensemble au moins les deux tiers des droits de vote à l'assemblée générale.

§ 3. L'assemblée générale se compose de tous les membres de l'organisme de financement de pensions.

Les statuts peuvent répartir les membres en membres ordinaires et membres extraordinaires.

Chaque membre ordinaire dispose d'au moins une voix.

Les membres extraordinaires n'ont pas de voix à moins que les statuts en décident autrement.

§ 4. L'organisme de financement de pensions compte au moins un membre ordinaire.

Les statuts prévoient une procédure afin que l'organisme de financement de pensions ne puisse fonctionner sans membre ordinaire pendant plus de six mois.

Sans préjudice des dispositions de la section V, si, au terme du délai visé à l'alinéa 2, l'organisme de financement de pensions ne comporte pas de membre ordinaire, les membres extraordinaires ou, à défaut, le conseil d'administration, peuvent décider la dissolution de l'organisme de financement de pensions. A défaut d'accord entre les membres

leden of binnen de raad van bestuur, kan elk buitengewoon lid en elk lid van de raad van bestuur de ontbinding van het organisme eisen.».

Art. 78.

In artikel 15 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden «een vaste vertegenwoordiger» vervangen door de woorden «minstens één vaste vertegenwoordiger»;

2° in het tweede lid worden de woorden «Deze vertegenwoordiger» vervangen door de woorden «Elke vertegenwoordiger» en de woorden «zijn vertegenwoordiger» door de woorden «een vertegenwoordiger».

Art. 79.

In artikel 21 van dezelfde wet worden de woorden «en die over een vertegenwoordigingsbevoegdheid ten aanzien van derden beschikken» geschrapt.

Art. 80.

Artikel 23 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 23. Wanneer een rechtspersoon aangewezen wordt tot lid van een operationeel orgaan van een organisme voor de financiering van pensioenen, duidt deze onder zijn vennoten, zaakvoerders, bestuurders, leden van het directiecomité of werknemers een vaste vertegenwoordiger aan die belast wordt met de uitvoering van die opdracht in naam en voor rekening van de rechtspersoon.

Deze vertegenwoordiger moet aan dezelfde voorwaarden voldoen en is burgerrechtelijk aansprakelijk en strafrechtelijk verantwoordelijk alsof hij zelf de betrokken opdracht in eigen naam en voor eigen rekening zou volbracht hebben, onverminderd de hoofdelijke aansprakelijkheid van de rechtspersoon die hij vertegenwoordigt. Deze laatste mag zijn vertegenwoordiger niet ontslaan zonder tegelijk een opvolger te benoemen.».

Art. 81.

Artikel 29 van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid, luidende:

«De bijdragende ondernemingen en de aangeslotenen of hun vertegenwoordigers moeten de meerderheid uitmaken in de raad van bestuur van het organisme voor de financiering van pensioenen.».

Art. 82.

In artikel 36 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

extraordinaires ou au sein du conseil d'administration, chaque membre extraordinaire et chaque membre du conseil d'administration peut requérir la dissolution de l'organisme.».

Art. 78.

A l'article 15 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots «un représentant permanent» sont remplacés par «au moins un représentant permanent»;

2° dans l'alinéa 2, les mots «Ce représentant» sont remplacés par les mots «Chaque représentant» et les mots «son représentant» sont remplacés par «un représentant».

Art. 79.

Dans l'article 21 de la même loi, les mots «et qui disposent d'une compétence de représentation vis-à-vis des tiers» sont supprimés.

Art. 80.

L'article 23 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

«Art. 23. Lorsqu'une personne morale est nommée membre d'un organe opérationnel d'un organisme de financement de pensions, elle est tenue de désigner parmi ses associés, gérants, administrateurs, membres du comité de direction ou travailleurs un représentant permanent chargé de l'exécution de cette mission au nom et pour compte de la personne morale.

Ce représentant est soumis aux mêmes conditions et encourt les mêmes responsabilités civiles et pénales que s'il exerçait cette mission en nom et pour compte propres, sans préjudice de la responsabilité solidaire de la personne morale qu'il représente. Celle-ci ne peut révoquer son représentant qu'en désignant simultanément son successeur.».

Art. 81.

L'article 29 de la même loi est complété par un alinéa, rédigé comme suit:

«Les entreprises d'affiliation et les affiliés ou leurs représentants doivent constituer la majorité du conseil d'administration de l'organisme de financement de pensions.».

Art. 82.

A l'article 36 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° in het eerste lid, 5°, worden de woorden «artikel 14, § 1, tweede lid» vervangen door de woorden «artikel 14, § 4, tweede lid»;

2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

«In het in het eerste lid, 5°, bedoelde geval kan het verzoek ook worden ingediend door een buitengewoon lid of een lid van de raad van bestuur van het organisme voor de financiering van pensioenen op de voorwaarden bepaald in artikel 14, § 4, derde lid.».

Art. 83.

In artikel 49, tweede lid, 2°, van dezelfde wet worden de woorden «de leden van de operationele organen» vervangen door de woorden «de bestuurders».

Art. 84.

Artikel 59 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 59. De CBFA stelt de lijst op van de toegelaten instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening. Zij vermeldt voor welk van beide activiteiten bedoeld in artikel 55, eerste lid, de instelling is toegelaten, evenals, in voorkomend geval, de andere Lidstaten dan België waarin de instelling een grensoverschrijdende activiteit uitoefent. Die lijst en alle daarin aangebrachte wijzigingen worden op haar website bekendgemaakt».

Art. 85.

In artikel 61, eerste lid van dezelfde wet wordt de zin «De afstand wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.» opgeheven.

Art. 86.

In artikel 67 van dezelfde wet worden de woorden «Binnen de twee maanden te rekenen vanaf de mededeling bedoeld in artikel 66,» vervangen door de woorden «Meteen bij de ontvangst ervan».

Art. 87.

In artikel 68 van dezelfde wet worden de woorden «bij het verstrijken van de in dat artikel genoemde termijn» vervangen door de woorden «bij het verstrijken van een termijn van twee maanden die aanvangt op de datum van de in artikel 66 bedoelde mededeling van het dossier.».

Art. 88.

In artikel 75, 1°, van dezelfde wet worden de woorden «in artikel 32, § 1, vierde lid» vervangen door de woorden «in artikel 3, § 1, vierde lid» .

1° dans l'alinéa 1^{er}, 5°, les mots «l'article 14, § 1^{er}, alinéa 2» sont remplacés par les mots «l'article 14, § 4, alinéa 2»;

2° l'article est complété par un alinéa, rédigé comme suit:

«Dans le cas visé à l'alinéa 1^{er}, 5°, la requête peut également être introduite par un membre extraordinaire ou un membre du conseil d'administration de l'organisme de financement de pensions dans les conditions visées à l'article 14, § 4, alinéa 3.».

Art. 83.

Dans l'article 49, alinéa 2, 2°, de la même loi, les mots «des membres des organes opérationnels» sont remplacés par les mots «des administrateurs».

Art. 84.

L'article 59 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

«Art. 59. La CBFA établit la liste des institutions de retraite professionnelle agréées. La liste indique pour laquelle des deux activités visées à l'article 55, alinéa 1^{er}, l'institution est agréée ainsi que, le cas échéant, les États membres autres que la Belgique dans lesquels l'institution exerce une activité transfrontalière. Cette liste et toutes les modifications qui y sont apportées sont publiées sur le site internet de la CBFA.».

Art. 85.

Dans l'article 61, alinéa 1^{er}, de la même loi, la phrase «Elle est publiée au *Moniteur belge*.» est abrogée.

Art. 86.

Dans l'article 67 de la même loi, les mots «Dans les deux mois de la communication visée à l'article 66» sont remplacés par les mots «Dès leur réception».

Art. 87.

Dans l'article 68 de la même loi, les mots «à l'expiration du délai y visé» sont remplacés par les mots «à l'expiration d'un délai de deux mois prenant cours à la date de la communication du dossier visée à l'article 66.».

Art. 88.

Dans l'article 75, 1°, de la même loi, les mots «à l'article 32, § 1^{er}, alinéa 4» sont remplacés par les mots «à l'article 3, § 1^{er}, alinéa 4».

Art. 89.

In artikel 98 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden «van jaarrekening en» geschrapt;

2° tussen het eerste en het tweede lid wordt een lid ingevoegd, luidende:

«De instelling voor bedrijfspensioenvoorziening bezorgt aan de CBFA de ontwerpjaarrekening ten laatste op een door deze laatste vastgestelde datum.»;

3° in het vierde lid, dat het vijfde lid is geworden, worden de woorden «of, bij gebrek daaraan, door het beslissingsorgaan,» geschrapt.

Art. 90.

Artikel 103 van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid, luidende:

«De voorschriften van boek IV, titel VII, van het Wetboek van vennootschappen met betrekking tot de commissarissen zijn van toepassing op de erkende commissarissen en erkende revisoraatvennootschappen aangesteld door de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening. Ten behoeve van deze wet moeten de woorden «vennoten», «wetboek», «vennootschap» en «rechtbank van koophandel», aangewend in het Wetboek van vennootschappen, worden begrepen als respectievelijk «leden», «wet», «instelling voor bedrijfspensioenvoorziening» en «rechtbank van eerste aanleg».

Art. 91.

In artikel 122, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden «het rendement van de activa» vervangen door de woorden «het nettorendement van de activa».

Art. 92.

In artikel 130 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het tweede, het derde en het vierde lid worden opgeheven;

2° aan het eerste lid, dat paragraaf 1 zal vormen, wordt een lid toegevoegd, luidende:

«Elke beslissing tot intrekking van de toelating wordt ter kennis gebracht van de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening.»;

3° er wordt een paragraaf 2 ingevoegd, luidende:

Art. 89.

A l'article 98 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots «de comptes annuels et» sont supprimés;

2° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

«L'institution de retraite professionnelle communique à la CBFA les projets de comptes annuels au plus tard à la date fixée par celle-ci.»;

3° dans l'alinéa 4, devenu alinéa 5, les mots «ou, à son défaut, par l'organe de décision,» sont supprimés.

Art. 90.

L'article 103 de la même loi est complété par un alinéa, rédigé comme suit:

«Les dispositions du livre IV, titre VII, du Code des sociétés relatives aux commissaires sont applicables aux commissaires agréés et sociétés de révision agréées désignés par les institutions de retraite professionnelle. Pour les besoins de la présente loi, les mots «associés», «code», «société» et «tribunal de commerce» utilisés dans le Code des sociétés s'entendent comme étant respectivement «membres», «loi», «institution de retraite professionnelle» et «tribunal de première instance».

Art. 91.

Dans l'article 122, alinéa 2, de la même loi, les mots «du rendement des actifs» sont remplacés par les mots «du rendement net des actifs».

Art. 92.

A l'article 130 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° les alinéas 2, 3 et 4 sont abrogés;

2° à l'alinéa 1^{er}, qui formera le paragraphe 1^{er}, est ajouté un alinéa, rédigé comme suit:

«Toute décision portant révocation de l'agrément est notifiée à l'institution de retraite professionnelle.»;

3° il est inséré un paragraphe 2, rédigé comme suit:

«§ 2. De toelating vervalt van rechtswege in geval van ontbinding van een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening.»;

4° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende:

«§ 3. Zonder afbreuk te doen aan artikel 59 kan de CBFA, indien zij oordeelt dat de vrijwaring van de rechten van de aangeslotenen en de begunstigten dat vereist, op kosten van de betrokken instelling voor bedrijfspensioenvoorziening de intrekking van de toelating of het verval van rechtswege van de toelating bekendmaken op de wijze die zij bepaalt. In dat bericht wordt de datum vermeld waarop de intrekking of het verval van rechtswege van de toelating uitwerking heeft.».

Art. 93.

Artikel 143 van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid, luidende:

«De CBFA stelt de lijst op van de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening van andere lidstaten dan België die in België een grensoverschrijdende activiteit uitoefenen. Die lijst en alle daarin aangebrachte wijzigingen worden op haar website bekendgemaakt.».

Art. 94.

In titel III, hoofdstuk IV, van dezelfde wet, wordt een artikel 148*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 148*bis*. § 1. Wanneer de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst de vrije beschikking over activa van een op hun grondgebied gevestigde instelling voor bedrijfspensioenvoorziening hebben verboden, kunnen die autoriteiten vragen dat dit verbod wordt toegepast voor de activa die worden gehouden door een in België gevestigde depositaris of bewaarder.

§ 2. De lidstaat van herkomst richt zijn verzoek tot de CBFA en maakt daarbij bekend voor welke activa dit verbod geldt.

De CBFA stelt de depositarissen of bewaarders van deze activa in kennis van het verbod dat is opgelegd door de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst. Dit verbod is van kracht vanaf de ontvangst van de kennisgeving.

§ 3. Indien de betrokken activa ten dele bestaan uit onroerende goederen, wordt op die onroerende goederen een wettelijke hypotheek genomen ten bate van alle aangeslotenen en begunstigten van de pensioenregelingen die door de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening worden beheerd.

De bepalingen van artikel 120, § 2, tweede, vierde en vijfde lid, zijn van toepassing.

Indien de betrokken activa ten dele bestaan uit voor bewaaring vatbare roerende goederen, zijn die roerende goederen onderworpen aan de bepalingen van artikel 120, § 3.

«§ 2. L'agrément expire de plein droit en cas de dissolution de l'institution de retraite professionnelle.»;

4° l'article est complété par un paragraphe 3, rédigé comme suit :

«§ 3. Sans préjudice de l'article 59, la CBFA peut, si elle estime que la sauvegarde des droits des affiliés et des bénéficiaires le requiert, publier de la manière qu'elle détermine et aux frais de l'institution de retraite professionnelle concernée, un avis de révocation ou d'expiration de plein droit de l'agrément. Cet avis mentionne la date à laquelle la révocation ou l'expiration de plein droit produit ses effets.».

Art. 93.

L'article 143 de la même loi est complété par un alinéa, rédigé comme suit:

«La CBFA établit la liste des institutions de retraite professionnelle d'Etats membres autres que la Belgique qui exercent une activité transfrontalière en Belgique. Cette liste et toutes les modifications qui y sont apportées sont publiées sur son site internet.».

Art. 94.

Dans le titre III, chapitre IV, de la même loi, il est inséré un article 148*bis*, rédigé comme suit:

«Art. 148*bis*. § 1^{er}. Lorsque les autorités compétentes de l'Etat membre d'origine ont interdit la libre disposition d'actifs appartenant à une institution de retraite professionnelle située sur leur territoire, ces autorités peuvent demander que cette interdiction soit effective en ce qui concerne les actifs détenus par un dépositaire ou conservateur établi en Belgique.

§ 2. L'Etat membre d'origine adresse sa demande à la CBFA et désigne les actifs qui sont visés par ces mesures.

La CBFA notifie aux dépositaires ou conservateurs de ces actifs l'interdiction prononcée par les autorités compétentes de l'Etat membre d'origine. L'interdiction est effective à partir de la réception de la notification.

§ 3. Si les actifs visés comprennent des biens immobiliers, ceux-ci sont soumis à une hypothèque légale au profit de l'ensemble des affiliés et des bénéficiaires des régimes de retraite gérés par l'institution de retraite professionnelle.

Les dispositions de l'article 120, § 2, alinéas 2, 4 et 5, sont applicables.

Si les actifs visés comprennent des biens mobiliers susceptibles de dépôt, ceux-ci sont soumis aux dispositions de l'article 120, § 3.

De Koning kan de regels vaststellen inzake de bewarende maatregelen waaraan de waarden die niet voor bewaargeving vatbaar zijn, kunnen worden onderworpen.».

Art. 95.

In artikel 158, § 2, van dezelfde wet, wordt het eerste lid vervangen als volgt:

«De CBFA stelt de lijst op van de ingeschreven instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening. Die lijst en alle daarin aangebrachte wijzigingen worden op haar website bekendgemaakt.».

Art. 96.

In artikel 167 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 wordt het tweede lid opgeheven;

2° in paragraaf 2, tweede lid, worden de woorden «vóór 1 januari 2007» geschrapt.

Het aldus gewijzigde artikel 167 treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 97.

In artikel 173, § 2, van dezelfde wet worden de woorden «De ondernemingen en de fondsen voor bestaanszekerheid die krachtens de artikelen 165 en 170, § 2,» vervangen door de woorden «De ondernemingen, de publiekrechtelijke entiteiten en rechtspersonen en de fondsen voor bestaanszekerheid die krachtens de artikelen 165, 168, § 1, tweede lid, en 170, § 2,».

Art. 98.

De bepalingen van dit hoofdstuk treden in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van:

1° de artikelen 88 en 97, die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 2007;

2° artikel 89, 1° en 2°, dat van toepassing is op de jaarrekening van het boekjaar 2008.

Le Roi peut fixer les règles relatives aux mesures conservatoires auxquelles les valeurs non susceptibles de dépôt peuvent être soumises.».

Art. 95.

Dans l'article 158, § 2, de la même loi, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

«La CBFA établit la liste des institutions de retraite professionnelle inscrites. Cette liste et toutes les modifications qui y sont apportées sont publiées sur son site internet.».

Art. 96.

A l'article 167 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le paragraphe 1^{er}, l'alinéa 2 est supprimé;

2° au paragraphe 2, alinéa 2, les mots «avant le 1^{er} janvier 2007» sont supprimés.

L'article 167 ainsi modifié entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur Belge*.

Art. 97.

Dans l'article 173, § 2, de la même loi, les mots «Les entreprises et les fonds de sécurité d'existence qui, en vertu des articles 165 et 170, § 2,» sont remplacés par les mots «Les entreprises, les entités et personnes morales de droit public, et les fonds de sécurité d'existence qui, en vertu des articles 165, 168, § 1^{er}, alinéa 2, et 170, § 2,».

Art. 98.

Les dispositions du présent chapitre entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, à l'exception:

1° des articles 88 et 97, qui produisent leurs effets au 1^{er} janvier 2007;

2° de l'article 89, 1° et 2°, qui est applicable aux comptes annuels de l'exercice 2008.

HOOFDSTUK 2

Opheffing van de artikelen 66 tot en met 68 van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen

Art. 99.

In titel 2, hoofdstuk 2, van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, wordt afdeling 1, die de artikelen 66 tot en met 68 bevat, opgeheven.

Art. 100

In artikel 37 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, ingevoegd bij de wet van 25 januari 1999, worden de bepalingen onder 2° en 4° opgeheven.

Art. 101.

Dit hoofdstuk treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers

Art. 102.

Artikel 49*bis*, derde lid, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 513 van 27 maart 1987 en vervangen bij de wet van 25 januari 1999, wordt aangevuld met de volgende zin:

«Met de instemming van de Raad, mag de Administrateur-generaal de hem verleende bevoegdheden evenwel aan een of meer leden van het personeel geheel of gedeeltelijk overdragen.».

Art. 103.

Dit hoofdstuk treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

CHAPITRE 2

Abrogation des articles 66 à 68 de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses

Art. 99.

Dans le titre 2, chapitre 2, de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, la section 1^{re}, comportant les articles 66 à 68, est abrogée.

Art. 100.

Dans l'article 37 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, inséré par la loi du 25 janvier 1999, les 2° et 4° sont abrogés.

Art. 101.

Le présent chapitre entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*.

CHAPITRE 3

Modifications de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés

Art. 102.

L'article 49*bis*, alinéa 3, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, inséré par l'arrêté royal n° 513 du 27 mars 1987 et remplacé par la loi du 25 janvier 1999, est complété par la phrase suivante:

«Avec l'accord du Conseil, l'Administrateur général peut, cependant, déléguer à un ou plusieurs membres du personnel tout ou partie des pouvoirs qui lui sont conférés.».

Art. 103.

Le présent chapitre entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen

Afdeling 1

Uitbreiding van de persoonlijke werkingssfeer van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen

Art. 104.

Artikel 4, eerste lid, van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen wordt aangevuld met de bepaling onder 7°, luidende:

«7° de onderdanen van een Staat die partij is bij het Europees Sociaal Handvest van de Raad van Europa, ondertekend te Turijn op 18 oktober 1961 en goedgekeurd door de wet van 11 juli 1990.».

Art. 105.

Deze afdeling zal in werking treden op een door de Koning te bepalen datum.

Afdeling 2

Afschaffing van de toelage betaald door de Rijksdienst voor Pensioenen aan de eerstaanwezende inspecteurs bij een fiscaal bestuur

Art. 106.

In artikel 13, § 2, van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen, wordt het derde lid opgeheven.

Art. 107.

Deze afdeling treedt in werking op 1 januari 2009.

Afdeling 3

Kennisgeving van de beslissingen bij gewone brief

Art. 108.

In artikel 5, § 5, van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen, wordt de laatste zin vervangen als volgt:

«De beslissing wordt aan de betrokkene met een gewone brief betekend. De beslissing tot terugvordering van de schuld en de beslissing waarvan zij de uitvoering verzekert worden echter samen met een ter post aangetekend schrijven betekend.».

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgéesSection 1^{re}

Extension du champ d'application personnel de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées

Art. 104.

L'article 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées est complété par le 7° rédigé comme suit:

«7° les ressortissants d'un État partie à la Charte sociale européenne du Conseil de l'Europe, signée à Turin le 18 octobre 1961 et approuvée par la loi du 11 juillet 1990.».

Art. 105.

La présente section entrera en vigueur à la date qui sera fixée par le Roi.

Section 2

Suppression de l'allocation payée par l'Office national des Pensions aux inspecteurs principaux auprès d'une administration fiscale

Art. 106.

Dans l'article 13, § 2, de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées, l'alinéa 3 est abrogé.

Art. 107.

La présente section entre en vigueur le 1^{er} janvier 2009.

Section 3

Notification des décisions par lettre ordinaire

Art. 108.

A l'article 5, § 5, de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées, la dernière phrase est remplacée par la disposition suivante:

«La décision est notifiée à l'intéressé par lettre ordinaire. Toutefois, la décision de répétition d'indu et la décision dont elle assure l'exécution sont notifiées ensemble par lettre recommandée à la poste.».

Art. 109.

Deze afdeling treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK 5

Solidariteitsbijdrage op de pensioenen

Art. 110.

Het koninklijk besluit van 1 juli 2008 tot uitvoering van artikel 68, § 10, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, wordt bekrachtigd met ingang van de dag van zijn inwerkingtreding.

Art. 111.

Dit hoofdstuk treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van artikel 131 dat uitwerking heeft met ingang van 1 juli 2008.

TITEL IX

*Zelfstandigen, KMO, Voedselveiligheid en
Wetenschapsbeleid*

HOOFDSTUK 1

**Wijziging van de wet van 25 april 2007 houdende
diverse bepalingen (IV) betreffende de bescherming van
de hoofdverblijfplaats van de zelfstandige**

Art. 112.

Artikel 72 van de wet van 25 april 2007 houdende diverse bepalingen(IV) aangevuld met de volgende leden:

«Voor de bepaling van het hoofdberoep wordt rekening gehouden met de cumulatie van afzonderlijke zelfstandige activiteiten die samen het hoofdberoep uitmaken.

De activiteit van mandataris van een rechtspersoon maakt een zelfstandige beroepsbezigheid uit in de zin van het eerste lid.».

Art. 113.

Artikel 73 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

«De verbintenis van een zelfstandige om geen verklaring af te leggen in de toekomst is absoluut nietig.».

Art. 109.

La présente section entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*.

CHAPITRE 5

Cotisation de solidarité sur les pensions

Art. 110.

L'arrêté royal du 1^{er} juillet 2008 portant exécution de l'article 68, § 10, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, est confirmé avec effet à la date de son entrée en vigueur.

Art. 111.

Le présent chapitre entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 131 qui produit ses effets le 1^{er} juillet 2008.

TITRE IX

*Indépendants, PME, Sécurité alimentaire et
Politique scientifique*

CHAPITRE 1^{er}

**Modification de la loi du 25 avril 2007 portant des
dispositions diverses (IV) relatives à la protection de la
résidence principale du travailleur indépendant**

Art. 112.

L'article 72 de la loi du 25 avril 2007 portant des dispositions diverses(IV) est complété par les alinéas suivants:

«Pour déterminer la profession à titre principal, le cumul d'activités indépendantes séparées qui constituent ensemble la profession à titre principal est pris en compte.

L'activité de mandataire d'une personne morale constitue une activité professionnelle indépendante au sens de l'alinéa premier.».

Art. 113.

L'article 73 de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

«L'engagement d'un travailleur indépendant de ne pas faire de déclaration pour l'avenir est frappé de nullité absolue.».

Art. 114.

Artikel 82 van dezelfde wet wordt aangevuld met een derde lid, luidend als volgt:

«De honoraria bedoeld in het eerste lid zijn maar een keer verschuldigd in geval van aangifte en herroeping betreffende een zelfstandige en zijn meewerkende echtgenoot gehuwd of wettelijk samenwonend, die gezamenlijk hun activiteit uitoefenen, in dezelfde vestigingseenheid.».

HOOFDSTUK 2

**Wijziging van de wet van 9 december 2004
betreffende de financiering van het Federaal Agentschap
voor de Veiligheid van de Voedselketen**

Art. 115.

In artikel 2 van de wet van 9 december 2004 betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 3° wordt het woord «volksgezondheid» vervangen door de woorden «veiligheid van de voedselketen»;

2° de bepaling onder 7° wordt vervangen als volgt:

«7° operator: de natuurlijke persoon, niet-werknemer, de onderneming in de zin van artikel 4 van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, of de vereniging, zowel publiek- als privaatrechtelijk, die al dan niet met winstoogmerk actief is, in enig stadium van de productie, verwerking en distributie van een product;».

Art. 116.

Artikel 11, §§ 1, 2 en 2bis, van de wet van 9 december 2004 betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 11. § 1. Het bedrag van de heffingen en retributies dat bij het verstrijken van de betaaltermijn niet is betaald wordt automatisch en van rechtswege vermeerderd met 10%.

Er wordt per aangetekende zending een rappel verzonden waarin een uiterste betaaldatum wordt vastgesteld.

Het bedrag van de heffingen en de retributies en dat van de vermeerdering worden automatisch en van rechtswege verdubbeld als zij nog niet zijn betaald op de uiterste betaaldatum.

Als de betaling dan nog geheel of gedeeltelijk uitblijft wordt een ingebrekestelling verzonden die de aanrekening met zich

Art. 114.

L'article 82 de la même loi est complété par un alinéa 3, rédigé comme suit:

«Les honoraires visés à l'alinéa 1^{er} ne sont dus qu'une seule fois lorsque la déclaration ou sa révocation concerne un travailleur indépendant et son conjoint aidant ou deux travailleurs indépendants mariés ou cohabitants légaux exerçant conjointement leur activité dans la même unité d'établissement.».

CHAPITRE 2

**Modification de la loi du 9 décembre 2004 relative au
financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la
Chaîne alimentaire**

Art. 115.

Dans l'article 2 de la loi du 9 décembre 2004 relative au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, les modifications suivantes sont apportées:

1° au 3°, les mots «santé publique» sont remplacés par les mots «sécurité de la chaîne alimentaire»;

2° le 7° est remplacé par ce qui suit:

«7° opérateur: la personne physique, non salariée, l'entreprise au sens de l'article 4 de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions, ou l'association de droit public ou de droit privé, assurant, dans un but lucratif ou non, des activités liées aux étapes de la production, de la transformation et de la distribution d'un produit;».

Art. 116.

L'article 11, §§ 1^{er}, 2 et 2bis, de la loi du 9 décembre 2004 relative au financement de l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 11. § 1^{er}. Le montant des contributions et rétributions, impayé à l'échéance de paiement, est de plein droit et automatiquement majoré de 10%.

Il est envoyé par recommandé un rappel de paiement qui fixe un ultime délai de paiement.

Le montant des contributions et rétributions, ainsi que celui de la majoration sont automatiquement et de plein droit doublés lorsqu'ils demeurent impayés à l'échéance de l'ultime délai de paiement.

En cas de persistance de non paiement total ou partiel, il est adressé une mise en demeure, qui emporte la déduction

meebrengt van de verwijlinteressen tegen de wettelijke interestvoet op de aldus vermeerderde bedragen.

De ingebrekestelling bevat de tekst van deze alinea.

De Koning stelt de termijnen en de wijze van kennisgeving van de rappel en de ingebrekestelling vast.

§ 2. De operator kan voor het verstrijken van de in § 1, eerste lid, bedoelde termijn per aangetekende zending een met redenen omkleed beroep met toevoeging van de bewijsstukken indienen bij de Gedelegeerd bestuurder van het Agentschap.

Dat beroep schorst de termijn voor het verzenden van de rappel en de ingebrekestelling.

Binnen dertig dagen na ontvangst van het beroep geeft de gedelegeerd bestuurder aan de operator kennis van zijn met redenen omklede beslissing samen met, eventueel, een nieuw verzoek om betaling van het verschuldigde bedrag dat, indien het beroep ongegrond werd verklaard, wordt vermeerderd conform hetgeen bepaald is in § 1, eerste lid.

§ 2bis. Vóór de in § 1, eerste lid, bedoelde vervaldatum kan de operator die tijdelijk in de onmogelijkheid verkeert om de heffingen en retributies binnen de termijn te betalen, bij ter post aangetekend schrijven bij de Gedelegeerd bestuurder een gemotiveerde aanvraag om afbetalingstermijnen indienen met toevoeging van bewijsstukken.

Die aanvraag schorst de toepassing van de in § 1, eerste en tweede lid, bedoelde maatregelen.

De gedelegeerd bestuurder kan, rekening houdende met de situatie van de operator, de betaling van het verschuldigde bedrag uitstellen met of spreiden over ten hoogste twee jaar.

Er kan geen afbetalingsplan worden toegestaan zolang nog een vorig afbetalingsplan loopt.

De met redenen omklede beslissing van de Gedelegeerd bestuurder wordt aan de operator betekend.

De beslissing tot weigering van de toekenning van afbetalingstermijnen brengt automatisch de toepassing met zich mee van de in § 1, eerste en tweede lid bedoelde maatregelen.

Niet-naleving van het afbetalingsplan, evenals het faillissement van de operator, leidt van rechtswege tot verval van de termijnbepaling en tot onmiddellijke toepassing van de in § 1, eerste en tweede lid, bedoelde maatregelen.»

Art. 117.

In artikel 12 van diezelfde wet worden de woorden «tweede ingebrekestelling» vervangen door het woord «ingebrekestelling».

des intérêts de retard calculés au taux légal, portant sur les montants tels que majorés.

Cette mise en demeure reproduit le texte du présent paragraphe.

Le Roi fixe les délais et modalités de notification des rappel et mise en demeure.

§ 2. Avant l'échéance visée au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, l'opérateur peut introduire par lettre recommandée à la poste auprès de l'administrateur délégué de l'Agence un recours motivé auquel sont jointes les pièces justificatives.

Ce recours suspend le délai d'envoi des rappel et mise en demeure.

Dans les trente jours suivant la réception de ce recours, l'administrateur délégué notifie sa décision motivée à l'opérateur avec, le cas échéant, une nouvelle invitation à payer le montant dû, majoré, au cas où le recours a été déclaré non fondé, conformément aux dispositions du § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

§ 2bis. Avant l'échéance visée au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, l'opérateur qui se trouve dans l'impossibilité passagère de payer les contributions et rétributions dans le délai, peut introduire, par lettre recommandée à la poste, auprès de l'administrateur délégué une demande motivée de termes et délais, à laquelle sont joints les documents probants.

Cette demande suspend l'application des mesures visés au § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2.

L'administrateur délégué, compte tenu de la situation de l'opérateur, peut, dans la limite de deux années, reporter ou échelonner le paiement du montant dû.

Il ne peut être octroyé de plan d'apurement durant le cours d'un précédent plan d'apurement.

La décision motivée de l'administrateur délégué est notifiée à l'opérateur.

La décision de refus d'octroi de termes et délais entraîne automatiquement l'application des mesures visées au § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2.

Le non respect du plan d'apurement, comme la faillite de l'opérateur, déclenchent de plein droit la déchéance du terme ainsi que l'application immédiate des mesures visées au § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2.»

Art. 117.

A l'article 12 de cette même loi, les mots «seconde mise en demeure» sont remplacés par les mots «mise en demeure».

HOOFDSTUK 3

Wetenschapsbeleid

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 7 mei 1999 betreffende de oprichting, binnen de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden, van een Staatsdienst genoemd «Belgisch telematica onderzoeksnetwerk, BELNET»

Art. 118.

Artikel 3 van de wet van 7 mei 1999 betreffende de oprichting, binnen de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden, van een Staatsdienst genoemd «Belgisch telematica onderzoeksnetwerk, BELNET» wordt als volgt vervangen:

«Art. 3. § 1. BELNET heeft tot doel bij te dragen tot de ontplooiing van de kennis- en informatiemaatschappij via het leveren en ondersteunen van innovatieve en kwaliteitsvolle netwerkinfrastructuren en bijhorende diensten ten behoeve van het onderzoek, de wetenschap en het onderwijs. BELNET levert in dat verband aan zijn gebruikers ondermeer geavanceerde telematicadiensten.

§ 2. BELNET kan alle activiteiten verrichten die verenigbaar zijn met, of rechtstreeks of onrechtstreeks bijdragen tot de verwezenlijking van de in § 1 vermelde activiteiten, zoals onder meer de uitbating van het Belgische internetknooppunt ten behoeve van de sector (het *Belgian National Internet eXchange*, afgekort «BNIX»), de ontwikkeling, uitbating en het beheer van telematica-activiteiten en -netwerken op verzoek van en ten behoeve van overheden, administraties en openbare instellingen.».

Art. 119.

Artikel 4 van de wet van 7 mei 1999 betreffende de oprichting, binnen de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden, van een Staatsdienst genoemd «Belgisch telematica onderzoeksnetwerk, BELNET», wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt:

«Voor de bezoldiging van het personeel ten laste van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer, kunnen alle weddenscalen in niveau A en niveau B worden gebruikt voor zover het gaat over ICT-personeel, op voorwaarde dat, naast het diploma, de bezoldiging en het niveau van de vereiste kwalificatie grondig worden verantwoord door de specificiteit van de activiteiten van BELNET en na goedkeuring door de minister van Wetenschapsbeleid op voorstel van de Beheerscommissie van BELNET.».

CHAPITRE 3

Politique scientifique

Section 1^{re}

Modification de la loi du 7 mai 1999 portant création, au sein des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles, d'un service de l'État à gestion séparée dénommé «Réseau télématique belge de la recherche, BELNET»

Art. 118.

L'article 3 de la loi du 7 mai 1999 portant création, au sein des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles, d'un service de l'État à gestion séparée dénommé «Réseau télématique belge de la recherche, BELNET» est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 3. § 1^{er}. BELNET a pour objet de contribuer au déploiement de la société de la connaissance et de l'information via la fourniture et la consolidation d'infrastructures de réseaux innovantes et de qualité et des services y afférant au profit de la recherche, de la science et de l'enseignement. BELNET fournit entre autre à ses usagers des services télématiques avancés.

§ 2. BELNET peut effectuer toutes les activités qui sont compatibles avec ou susceptibles, soit directement soit indirectement, de contribuer à la réalisation des activités mentionnées au paragraphe § 1, comme entre autre l'exploitation du nœud interne belge au profit du secteur (le *Belgian National Internet eXchange*, en abrégé «BNIX») et le développement, l'exploitation et la gestion des activités et des réseaux de télématiques à la demande et au profit des autorités publiques, des administrations et des institutions publiques.».

Art. 119.

L'article 4 de la loi du 7 mai 1999 portant création, au sein des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles, d'un service de l'État à gestion séparée dénommé «Réseau télématique belge de la recherche, BELNET», est complété par un deuxième alinéa, rédigé comme suit:

«Pour la rémunération du personnel contractuel à charge du budget du service de l'État à gestion séparée, toutes les échelles barémiques peuvent être utilisées dans les niveaux A et niveau B pour le personnel ICT, à condition que, outre le diplôme, le salaire et le niveau de qualification requise soient dûment motivés par la spécificité des activités de BELNET et approuvés le ministre de la Politique scientifique sur proposition de la Commission de gestion de BELNET.».

Afdeling 2

Wijziging van de archiefwet van 24 juni 1955

Art. 120.

In artikel 1 van de archiefwet van 24 juni 1955, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het derde lid wordt opgeheven;

2° het vroegere vierde, vijfde en zesde lid worden respectievelijk het derde, vierde en vijfde lid;

3° in het eerste tot derde lid, worden de woorden «honderd jaar» vervangen door de woorden «dertig jaar»;

4° in het eerste lid, de woorden «en de provincies» worden vervangen door de woorden «de provincies en de openbare instellingen die aan hun controle of administratief toezicht zijn onderworpen»;

5° in het eerste lid, de woorden «in goede, geordende en toegankelijke staat» worden ingevoegd tussen de woorden «vrijstelling» en «in het Rijksarchief»;

6° in het tweede lid, de woorden «die aan hun controle of administratief toezicht zijn onderworpen» worden ingevoegd tussen de woorden «openbare instellingen» en «kunnen»;

7° in het vierde lid, de woorden «of van private verenigingen» worden vervangen door de woorden «en privaatrechtelijke vennootschappen of verenigingen»;

8° in de Franse tekst

a) worden in het derde lid de woorden «*au dépôt*» vervangen door de woorden «*au versement*»;

b) wordt in het vijfde lid het woord «*dépôt*» vervangen door het woord «*versements*» en wordt het woord «*transfert*» geschrapt;

9° in de Nederlandse tekst

a) worden in het eerste, tweede en derde lid de woorden «in het Rijksarchief» en «neergelegd» respectievelijk vervangen door de woorden «naar het Rijksarchief» en «overgebracht»;

b) wordt in het vierde lid het woord «bijzondere» geschrapt;

c) wordt in het vijfde lid het woord «neerlegging» de eerste maal geschrapt en de tweede maal vervangen door «overbrenging».

Art. 121.

In artikel 2 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

Section 2

Modification de la loi relative aux archives du 24 juin 1955

Art. 120.

Dans l'article 1^{er} de la loi relative aux archives du 24 juin 1955, sont apportées les modifications suivantes:

1° l'alinéa 3 est abrogé;

2° les alinéas 4, 5 et 6 anciens deviennent respectivement les alinéas 3, 4, 5;

3° aux alinéas 1 à 3, les mots «cent ans» sont remplacés par les mots «trente ans»;

4° à l'alinéa 1^{er}, les mots «et les provinces» sont remplacés par «les provinces et les établissements publics qui sont soumis à leur contrôle ou à leur surveillance administrative»;

5° à l'alinéa 1^{er}, les mots «en bon état, ordonnées et accessibles» sont insérés entre les mots «accordée» et «aux Archives de l'État»;

6° à l'alinéa 2, les mots «qui sont soumis à leur contrôle ou à leur surveillance administrative» sont insérés entre les mots «établissements publics» et «peuvent»;

7° à l'alinéa 4, les mots «ou des associations privées» sont remplacés par les mots «des sociétés ou des associations de droit privé»;

8° dans la version française,

a) à l'alinéa 3, les mots «*au dépôt*» sont remplacés par «*au versement*»;

b) à l'alinéa 5, le mot «*dépôt*» est remplacé par le mot «*versements*» et le mot «*transfert*» est supprimé;

9° dans la version néerlandaise,

a) aux alinéas 1,2 et 3, les mots «*in het Rijksarchief*» et «*neergelegd*» sont remplacés respectivement par les mots «*naar het Rijksarchief*» et «*overgebracht*»;

b) à l'alinéa 4, le mot «*bijzondere*» est supprimé;

c) à l'alinéa 5, le premier mot «*neerlegging*» est supprimé et le deuxième mot «*neerlegging*» est remplacé par «*overbrenging*».

Art. 121.

Dans l'article 2 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° de woorden «de privaatrechtelijke vennootschap of vereniging» worden ingevoegd tussen de woorden «persoon» en «die de overbrenging verricht heeft»;

2° in de Franse tekst van ditzelfde artikel wordt het woord «versés» vervangen door het woord «*reposant*»;

3° in de Nederlandse tekst van ditzelfde artikel wordt het woord «geplaatste» vervangen door het woord «berustende».

Art. 122.

In artikel 3 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen worden aangebracht:

1° het woord «neergelegde» wordt vervangen door het woord «overgebrachte»;

2° de woorden «Een reglement van orde, vastgesteld door de minister van Openbaar Onderwijs, bepaalt de regelen volgens welke zij aan navorsers ter inzage kunnen verstrekt worden.» worden vervangen door de woorden «De Koning bepaalt de regelen volgens welke zij aan het publiek ter inzage kunnen gegeven worden.».

Art. 123.

Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 4. De Koning bepaalt eveneens de voorwaarden waaronder de in het eerste artikel, derde en vierde lid, in het Rijksarchief berustende stukken kunnen geraadpleegd worden.».

Art. 124.

In de artikelen 1 en 5 van de Nederlandse tekst van dezelfde wet wordt het woord «bescheiden» vervangen door het woord «archiefdocumenten».

Art. 125.

Artikel 6 van dezelfde wet wordt aangevuld met volgend lid:

«De Koning bepaalt de wijze waarop dit toezicht dient te worden uitgeoefend».

Art. 126.

In dezelfde wet wordt een artikel *6bis* ingevoegd, luidende:

«Art. *6bis*. De Koning bepaalt de duur van de overgangsperiode en de voorwaarden waaronder de overbrenging van documenten bedoeld in artikel 1, eerste lid, bij het in werking treden van deze wet in de tijd kan worden gespreid.».

1° les mots «la société ou l'association de droit privé» sont insérés entre les mots «personnes privées» et «qui en a opéré le transfert»;

2° Dans la version française du même article, le mot «versés» est remplacé par le mot «*reposant*»;

3° Dans la version néerlandaise du même article, le mot «*geplaatste*» est remplacé par le mot «*berustende*».

Art. 122.

Dans l'article 3 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le mot «déposés» est remplacé par le mot «versés»;

2° les mots «Un règlement d'ordre intérieur, arrêté par le ministre de l'Instruction publique, détermine les modalités selon lesquelles ils sont communiqués aux chercheurs» sont remplacés par les mots «Le Roi détermine les modalités selon lesquelles ils sont communiqués au public.».

Art. 123.

L'article 4 de la même loi est remplacé comme suit:

«Art. 4. Le Roi détermine également les conditions dans lesquelles les documents reposant aux Archives de l'État en vertu de l'article 1^{er}, alinéas 3 et 4, peuvent être consultés.».

Art. 124.

A l'article 1^{er} et 5 de la version néerlandaise de la même loi, le mot «*bescheiden*» est remplacé par le mot «*archiefdocumenten*».

Art. 125.

L'article 6 de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

«Le Roi détermine la manière dont cette surveillance doit être exercée.».

Art. 126.

Dans la même loi est inséré un article *6bis*, rédigé comme suit:

«Art. *6bis*. Le Roi détermine la durée de la période transitoire et les conditions dans lesquelles le versement des documents visés à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, pourra être échelonné lors de l'entrée en vigueur de la présente loi.».

TITEL X

Econmie

HOOFDSTUK 1

Het gebruik van partituren in het onderwijs

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten

Art. 127.

In artikel 22, § 1, van de wet van 30 juni betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, wordt de bepaling onder 4°*bis* vervangen als volgt:

«4°*bis*. de gedeeltelijke of integrale reproductie op papier of op een soortgelijke drager, van artikelen, van bladmuziek, van werken van grafische of beeldende kunst, of van korte fragmenten uit andere werken, met behulp van ongeacht welke fotografische techniek of enige andere werkwijze die een soortgelijk resultaat oplevert, wanneer die reproductie wordt verricht ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, zulks verantwoord is door de nagestreefde niet-winstgevende doelstelling en geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van het werk, en voor zover de bron, waaronder de naam van de auteur, wordt vermeld, tenzij dit niet mogelijk blijkt;».

Art. 128.

Artikel 127 treedt in werking op de datum bepaald door de Koning.

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 22 mei 2005 houdende de omzetting in Belgisch recht van de Europese Richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij

Art. 129.

In artikel 4 van de wet van 22 mei 2005 houdende de omzetting in Belgisch recht van de Europese Richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij, wordt het bepaalde onder c) opgeheven.

Art. 130.

In artikel 40 van dezelfde wet wordt het woord «, c)» opgeheven.

TITRE X

*Éconmie*CHAPITRE 1^{er}**L'utilisation des partitions dans l'enseignement**Section 1^{re}*Modification de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins*

Art. 127.

Dans l'article 22, § 1^{er}, de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins le 4°*bis*, est remplacé par ce qui suit:

«4°*bis*. la reproduction fragmentaire ou intégrale d'articles, de partitions, d'œuvres d'art plastique ou graphique ou celle de courts fragments d'autres œuvres lorsque cette reproduction est effectuée sur papier ou sur un support similaire, au moyen de toute technique photographique ou de toute autre méthode produisant un résultat similaire, à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique, dans la mesure justifiée par le but non lucratif poursuivi et qui ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de l'œuvre, pour autant, à moins que cela ne s'avère impossible, que la source, y compris le nom de l'auteur, soit indiquée;».

Art. 128.

L'article 127 entre en vigueur à la date fixée par le Roi.

Section 2

Modification de la loi du 22 mai 2005 transposant en droit belge la directive européenne 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information

Art. 129.

Dans l'article 4 de la loi du 22 mai 2005 transposant en droit belge la directive européenne 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information, le c) est abrogé.

Art. 130.

Dans l'article 40 de la même loi, le mot «, c)» est abrogé.

Art. 131.

Deze afdeling treedt in werking op de dag van bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 4 december 2006 houdende de omzetting in Belgische recht van de richtlijn 2001/84/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2001 betreffende het volgrecht ten behoeve van de auteur van een oorspronkelijk kunstwerk

Art. 132.

In artikel 7 van de wet van 4 december 2006 houdende de omzetting in Belgische recht van de richtlijn 2001/84/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2001 betreffende het volgrecht ten behoeve van de auteur van een oorspronkelijk kunstwerk, wordt het bepaalde onder c) opgeheven.

Art. 133.

In artikel 9, tweede lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden «7, b) en c)» worden vervangen door de woorden «7, b)»;

2° de woorden «4, b) en c)» worden vervangen door de woorden «4, b)».

Art. 134.

Deze afdeling treedt in werking op de dag van bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen

Art. 135.

In artikel 31, lid 2, van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen worden de woorden «en 13, § 3», vervangen door de woorden «en 13, § 4».

Art. 131.

La présente section entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Section 3

Modification de la loi du 4 décembre 2006 transposant en droit belge la directive 2001/84/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2001 relative au droit de suite au profit de l'auteur d'une œuvre d'art originale

Art. 132.

Dans l'article 7 de la loi du 4 décembre 2006 transposant en droit belge la directive 2001/84/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2001 relative au droit de suite au profit de l'auteur d'une œuvre d'art originale, le c) est abrogé.

Art. 133.

Dans l'article 9, alinéa 2, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots «7, b) et c)» sont remplacés par les mots «7, b)»;

2° les mots «4, b) et c)» sont remplacés par les mots «4, b)».

Art. 134.

La présente section entre en vigueur le jour la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure

Art. 135.

Dans l'article 31, alinéa 2, de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure, les mots «et 13, § 3» sont remplacés par les mots «et 13, § 4».

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet tot bescherming van de economische mededinging

Art. 136.

In de artikelen 1, 29, 34, 36, 37, 41, 44, 46, 55, 70, 71, 74, 88 en 96, evenals in de titel van hoofdstuk III, afdeling 2, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006, worden de woorden «Dienst voor de Mededinging» vervangen door de woorden «Algemene Directie Mededinging».

Art. 137.

In artikel 13 van de voornoemde wet vervallen de woorden «, met dien verstande dat na drie jaar de voorzitter en de ondervoorzitter onderling van functie wisselen».

Art. 138.

Artikel 18 van voornoemde wet wordt aangevuld met de volgende paragraaf:

«§ 4. De leden van de algemene vergadering van de Raad genieten in de uitoefening van hun ambt van dezelfde immuniteiten als magistraten.»

Art. 139.

Artikel 29, § 1, 3°, van voornoemde wet wordt aangevuld met de woorden: »behalve wanneer de ambtenaren van de Algemene Directie Mededinging de ambtenaren van de Europese Commissie bijstaan voor een door de Europese Commissie bevolen inspectie bij toepassing van Verordening (EG) nr. 1/2003 betreffende de uitvoering van de mededingingsregels van de artikelen 81 en 82 van het Verdrag.»

Art. 140.

Artikel 34, 1°, van voornoemde wet wordt aangevuld met de woorden: «en het aanduiden van ambtenaren van de Algemene Directie om mee te werken aan inspecties door ambtenaren van de Europese Commissie bij toepassing van Verordening (EG) nr. 1/2003 betreffende de uitvoering van de mededingingsregels van de artikelen 81 en 82 van het Verdrag.»

Art. 141.

Artikel 36 van voornoemde wet wordt aangevuld met de woorden: «Zij mogen deze gegevens enkel gebruiken voor het doel waarvoor deze gegevens werden ingewonnen.»

CHAPITRE 3

Modification de la loi sur la protection de la concurrence économique

Art. 136.

Dans les articles 1^{er}, 29, 34, 36, 37, 41, 44, 46, 55, 70, 71, 74, 88 et 96, ainsi que dans le titre du chapitre III, section 2, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006, les mots «Service de la concurrence» sont remplacés par les mots «Direction générale de la concurrence».

Art. 137.

Dans l'article 13 de la loi précitée, les mots «étant entendu qu'après trois ans, le président et le vice-président invertissent leur fonction» sont abrogés.

Art. 138.

L'article 18 de la loi précitée est complété par le paragraphe suivant:

«§ 4. Les membres de l'assemblée générale du Conseil bénéficient dans l'exercice de leur fonction des mêmes immunités que les magistrats.»

Art. 139.

L'article 29, § 1, 3°, de la loi précitée est complété par les mots: «sauf quand les fonctionnaires de la Direction générale de la concurrence assistent les fonctionnaires de la Commission Européenne pour une inspection ordonnée par la Commission européenne en application du Règlement (CE) 1/2003 relatif à la mise en œuvre des règles de concurrence prévues aux articles 81 et 82 du Traité.»

Art. 140.

L'article 34, 1°, de la loi précitée est complété par les mots: «et la désignation des fonctionnaires de la Direction générale afin d'assister aux inspections par les fonctionnaires de la Commission européenne en application du Règlement (CE) 1/2003 relatif à la mise en œuvre des règles de concurrence prévues aux articles 81 et 82 du traité.»

Art. 141.

L'article 36 de la loi précitée est complété par les mots: «Ils ne peuvent utiliser ces données qu'aux fins pour lesquelles elles ont été recueillies.»

Art. 142.

In artikel 37, tweede lid, van voornoemde wet, worden de woorden «Deze verplichting» vervangen door de woorden «De verplichting uit artikel 36».

Art. 143.

In artikel 38, tweede lid, van voornoemde wet worden de woorden «artikel 37» vervangen door de woorden «de artikelen 36 en 37».

Art. 144.

In de artikelen 39, eerste lid, en 40, eerste lid, van voornoemde wet worden de woorden «op een ander niveau dan het lokale of provinciale niveau» ingevoegd na het woord «verkiezing».

Art. 145.

Aan artikel 39 van voormelde wet wordt een tweede paragraaf toegevoegd, luidende:

«§ 2. Ten hoogste twee leden van het Auditoraat kunnen worden gedetacheerd. Zij kunnen niet tot dezelfde taalrol behoren.

Een adjunct-auditeur kan niet worden gedetacheerd.

De leden van het Auditoraat die gedetacheerd zijn kunnen vervangen worden ongeacht het aantal leden vastgesteld in artikel 25. De houders van de functies toegekend om de vervanging te verzekeren worden vast benoemd, in voorkomend geval in overtal. Zij nemen met volle recht de plaatsen in voorzien in artikel 25 naargelang er vacante plaatsen zijn.»

Art. 146.

In artikel 44, § 1, 2°, van voornoemde wet vervallen de woorden «wanneer daartoe ernstige aanwijzingen bestaan» en wordt het woord «52» ingevoegd tussen de woorden «9, § 5» en «53».

Art. 147.

Artikel 44, § 3, 5^{de} lid, 2°, van voornoemde wet wordt aangevuld als volgt: «of door een lid van de algemene vergadering van de Raad dat hiertoe door de voorzitter is gemachtigd».

Art. 148.

In artikel 45, § 2, van voornoemde wet worden de woorden «Het Auditoraat kan een klacht of een verzoek ook bij een met redenen omklede beslissing seponeren gelet op het prioriteitenbeleid en de beschikbare middelen.» ingevoegd tussen de

Art. 142.

Dans l'article 37, deuxième alinéa, de la loi précitée, les mots «Cette obligation» sont remplacés par les mots «L'obligation énoncée à l'article 36».

Art. 143.

Dans l'article 38, deuxième alinéa, de la loi précitée, les mots «article 37» sont remplacés par les mots «les articles 36 et 37».

Art. 144.

Dans l'article 39, premier alinéa, et 40, premier alinéa, de la loi précitée, les mots «à un niveau différent du niveau local ou provincial» sont insérés après le mot «élection».

Art. 145.

L'article 39 de la loi précitée est complété par un deuxième paragraphe rédigé comme suit:

«§ 2. Deux membres au plus de l'auditorat peuvent être détachés. Ils ne peuvent appartenir au même rôle linguistique.

Un auditeur adjoint ne peut être détaché.

Les membres de l'auditorat qui sont détachés peuvent être remplacés nonobstant le nombre de places fixé par l'article 25. Les titulaires des fonctions conférées pour assurer le remplacement sont nommés définitivement, le cas échéant en surnombre. Ils accèdent de plein droit, au fur et à mesures des vacances aux places prévues par l'article 25.»

Art. 146.

A l'article 44, § 1^{er}, 2°, de la loi précitée les mots «lorsque des indications sérieuses le justifient» sont abrogés, et le mot «52» est insérée entre la référence aux articles «9, § 5» et «53».

Art. 147.

L'article 44, § 3, 5°, alinéa 2°, de la loi précitée est complété par les mots «ou par un membre de l'assemblée générale du Conseil qui y est mandaté par le président».

Art. 148.

Dans l'article 45, § 2, de la loi précitée les mots «L'Auditorat peut aussi classer une plainte ou une demande par décision motivée eu égard à la politique de priorités et les moyens disponibles.» sont insérés entre la première et la seconde

eerste en de tweede zin. In de tweede zin van deze bepaling worden de woorden «Deze beslissing» vervangen door de woorden «Een sepotbeslissing».

Art. 149.

In het eerste lid van artikel 65 van voornoemde wet worden de woorden «en dwangsommen» toegevoegd na de woorden «bedoelde geldboeten».

Art. 150.

Artikel 88, § 1, van voornoemde wet wordt aangevuld met het volgende lid: «In geval van voortdurende of herhaalde inbreuken loopt deze termijn niettemin slechts vanaf de dag dat de inbreuk een einde heeft genomen.».

TITEL XI

Overheidsbedrijven

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven – Tarieven van de niet-voorbehouden universele postdiensten

Art. 151.

Artikel 144^{ter} van de wet van 21 maart 1991 houdende hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidend als volgt:

«§ 4. In afwijking van artikel 9, derde lid, tweede en derde zin, en vierde lid, worden de tarieven van de niet-voorbehouden universele postdiensten waarvoor artikel 144^{ter}, § 3, geen formule voorschrijft, bepaald door de leverancier van de universele dienst.».

HOOFDSTUK 2

Wijziging van artikel 162 van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen

Art. 152.

Artikel 162, § 2, van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen wordt aangevuld met volgend lid:

«De deelname in de winsten toegewezen aan de directie en het personeel van De Post met toepassing van artikel 5, § 2, van de wet van 6 juli 1971 houdende oprichting van De Post alsook deze toegewezen aan de kaderleden en het personeel van Belgacom met toepassing van artikel 62, § 2, 1°, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming

phrase. Dans la deuxième phrase de cette disposition, les mots «Cette décision» sont remplacés par les mots «Une décision de classement».

Art. 149.

Dans le premier alinéa de l'article 65 de la loi précitée les mots « et astreintes » sont insérés après les mots « les amendes ».

Art. 150.

L'article 88, § 1^{er}, de la loi précitée est complété par un deuxième alinéa: «Toutefois, pour les infractions continues ou répétées, ce délai ne court qu'à compter du jour où l'infraction a pris fin.».

TITRE XI

Entreprises publiques

CHAPITRE 1^{er}

Modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques – Tarifs des services postaux universels non-réservés

Art. 151.

L'article 144^{ter} de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, est complété par un paragraphe 4, rédigé comme suit:

«§ 4. Par dérogation à l'article 9, troisième alinéa, deuxième et troisième phrases, et quatrième alinéa, les tarifs des services postaux universels non-réservés pour lesquels l'article 144^{ter}, § 3, ne prescrit pas une formule, sont fixés par le prestataire du service universel.».

CHAPITRE 2

Modification de l'article 162 de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses

Art. 152.

L'article 162, § 2 de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses est complété par l'alinéa suivant:

«La participation aux bénéfices octroyée à la direction et au personnel de La Poste par application de l'article 5, § 2, de la loi du 6 juillet 1971 portant création de La Poste ainsi que celle octroyée au cadre et au personnel de Belgacom par application de l'article 62, § 2, 1°, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques

van sommige overheidsbedrijven, kunnen de vorm aannemen van niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen geregeld in dit hoofdstuk.».

TITEL XII

Energie

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt

Art. 153.

Artikel 3 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, gewijzigd bij de wet van 1 juni 2005, wordt vervangen als volgt:

«Art. 3. § 1. Een prospectieve studie betreffende de zekerheid van elektriciteitsbevoorrading wordt opgesteld door de Algemene Directie Energie in samenwerking met het Federaal Planbureau.

Er vindt een overleg met de Gewesten plaats wat betreft de bevordering van het gebruik van hernieuwbare energiebronnen, het rationeel energiegebruik en de inpassing van randvoorwaarden inzake leefmilieu.

De netbeheerder, de commissie en de Nationale Bank van België worden geraadpleegd.

Het ontwerp van prospectieve studie wordt voor advies voorgelegd aan de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling en aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven. De adviezen worden bezorgd binnen de zestig dagen na het verzoek om advies. Bij gebrek aan advies wordt de procedure inzake de uitwerking van de prospectieve studie voortgezet.

De prospectieve studie strekt zich uit over minstens tien jaar. Ze wordt om de vier jaar na de publicatie van de vorige studie aangepast.

§ 2. De prospectieve studie bevat de volgende elementen:

1° ze maakt een schatting van de evolutie van de vraag naar elektriciteit op middellange en lange termijn en identificeert de behoeften aan productiemiddelen die daaruit voortvloeien;

2° ze bepaalt de richtsnoeren inzake de keuze van primaire bronnen met zorg voor een gepaste diversificatie van de brandstoffen, de bevordering van het gebruik van hernieuwbare energiebronnen en de inpassing van de door de Gewesten bepaalde randvoorwaarden inzake leefmilieu;

3° ze bepaalt de aard van de productiekanalen waaraan de voorrang moet worden gegeven met zorg voor de bevordering van productietechnologieën met lage emissie van broeikasgassen;

peuvent prendre la forme d'avantages non-récurrents liés aux résultats régis par le présent chapitre.».

TITRE XII

Énergie

CHAPITRE 1^{er}

Modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité

Art. 153.

L'article 3 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, modifié par la loi du 1^{er} juin 2005, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 3. § 1^{er}. Une étude prospective concernant la sécurité d'approvisionnement en électricité est établie par la Direction générale de l'Énergie en collaboration avec le Bureau fédéral du Plan.

Une concertation est organisée avec les Régions pour ce qui concerne la promotion de l'utilisation des sources d'énergie renouvelables, l'utilisation rationnelle de l'énergie et l'intégration des contraintes environnementales.

Le gestionnaire du réseau, la commission et la Banque nationale de Belgique sont consultés.

Le projet d'étude prospective est soumis pour avis à la Commission interdépartementale du Développement durable et au Conseil central de l'Économie. Les avis sont transmis dans les soixante jours de la demande d'avis. A défaut d'avis, la procédure d'établissement de l'étude prospective est poursuivie.

L'étude prospective a une portée d'au moins dix ans. Elle est actualisée tous les quatre ans à dater de la publication de l'étude précédente.

§ 2. L'étude prospective contient les éléments suivants:

1° elle procède à une estimation de l'évolution de la demande d'électricité à moyen et long terme et identifie les besoins en moyens de production qui en résultent;

2° elle définit les orientations en matière de choix des sources primaires en veillant à assurer une diversification appropriée des combustibles, à promouvoir l'utilisation des sources d'énergie renouvelables et à intégrer les contraintes environnementales définies par les Régions;

3° elle définit la nature des filières de production à privilégier en veillant à promouvoir les technologies de production à faible émission de gaz à effet de serre;

4° ze evalueert de bevoorradingszekerheid inzake elektriciteit en formuleert, wanneer deze in het gedrang dreigt te komen, aanbevelingen dienaangaande.

§ 3. De minister bezorgt de prospectieve studie aan de federale Wetgevende Kamers en de Gewestregeringen. Hij ziet erop toe dat de prospectieve studie op passende wijze wordt bekendgemaakt.

§ 4. In het raam van het volbrengen van de opdrachten die haar krachtens dit artikel zijn toegewezen kan de Algemene Directie Energie de elektriciteitsbedrijven die op de Belgische markt een rol spelen, verzoeken haar binnen de dertig dagen volgend op haar aanvraag alle informatie te bezorgen die zij nodig heeft. Ingeval geweigerd wordt de gevraagde informatie binnen de dertig dagen te verstrekken kan zij overgaan tot een plaatsbezoek waarbij zij alle inlichtingen en documenten kan raadplegen die nodig zijn voor het volbrengen van de haar toegewezen opdrachten en die desgevallend kopiëren.»

Art. 154.

In artikel 4, § 3, 1°, van dezelfde wet worden de woorden «de vergoeding die aan de commissie moet worden betaald voor het onderzoek van het dossier» vervangen door de woorden «de vergoeding die aan de Algemene Directie Energie moet worden betaald voor het onderzoek van het dossier».

Art. 155.

In artikel 9^{ter} van dezelfde wet wordt punt 4° vervangen als volgt:

«4° de eventuele verplichting van de netbeheerder om te aanvaarden dat geschillen betreffende transmissieaangelegenheden, die onder meer betrekking kunnen hebben op de toegang tot het transmissienet, de toepassing van het technisch reglement of de tarieven bedoeld in artikel 12, worden voorgelegd aan bemiddeling en arbitrage overeenkomstig het reglement bedoeld in artikel 28 van de wet.»

Art. 156.

In artikel 13, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 juni 2005, wordt het vijfde lid vervangen als volgt:

«Het ontwikkelingsplan dekt een periode van minstens tien jaar. Het wordt om de vier jaar aangepast. Die aanpassing moet plaatsvinden binnen de twaalf maanden na de publicatie van de prospectieve studie.»

Art. 157.

Artikel 17, § 2, eerste zin, van dezelfde wet wordt aangevuld met de woorden «meer bepaald de vorm van de aanvraag, het onderzoek van het dossier, de termijnen waarbinnen de minister moet beslissen en zijn beslissing aan de aanvrager

4° elle évalue la sécurité d'approvisionnement en matière d'électricité et formule, quand celle-ci risque d'être compromise, des recommandations à ce sujet.

§ 3. Le ministre communique l'étude prospective aux Chambres législatives fédérales et aux gouvernements de région. Il veille à une publication appropriée de l'étude prospective.

§ 4. Dans le cadre de l'accomplissement des missions qui lui est assignée en vertu du présent article, la Direction générale de l'Énergie peut requérir des entreprises d'électricité intervenant sur le marché belge de lui fournir toutes les informations qui lui sont nécessaires, dans les trente jours suivant sa demande. En cas de refus de transmettre les informations demandées dans les trente jours, elle peut procéder à une visite sur place au cours de laquelle elle peut consulter tous les renseignements et les documents nécessaires à l'accomplissement des missions qui lui sont dévolues et, le cas échéant, les copier.»

Art. 154.

Dans l'article 4, § 3, 1°, de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} juin 2005, les mots «la redevance à payer à la commission pour l'analyse du dossier» sont remplacés par les mots «la redevance à payer à la Direction Générale de l'Énergie pour l'analyse du dossier».

Art. 155.

Dans l'article 9^{ter} de la même loi le point 4° est remplacé comme suit:

«4° l'éventuelle obligation du gestionnaire de réseau d'accepter que des différends relatifs à des affaires de transmission, qui peuvent se rapporter à l'accès au réseau de transmission, l'application du règlement technique et les tarifs comme visés à l'article 12, soient soumis à conciliation ou arbitrage conformément au règlement visé à l'article 28 de la loi.»

Art. 156.

Dans l'article 13, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} juin 2005, l'alinéa 5 est remplacé comme suit:

«Le plan de développement couvre une période d'au moins dix ans. Il est actualisé tous les quatre ans. Cette actualisation doit avoir lieu dans les douze mois de la publication de l'étude prospective.»

Art. 157.

L'article 17, § 2, première phrase, de la même loi est complété par les mots «notamment la forme de la demande, l'instruction du dossier, les délais dans lesquels le ministre doit statuer et notifier sa décision au demandeur et à la

en de commissie moet meedelen, alsmede de vergoeding die aan de Algemene Directie Energie moet worden betaald voor het onderzoek van het dossier».

Art. 158.

In artikel 23, § 2, 6°, van dezelfde wet vervallen de woorden «en controle uitoefenen op de naleving van de voorwaarden van de afgeleverde vergunningen».

Art. 159.

Artikel 23, § 2, 7°, van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 160.

In artikel 28 van dezelfde wet wordt de eerste zin vervangen als volgt:

«Art. 28. De commissie richt een bemiddelings- en arbitragedienst in voor geschillen betreffende transmissieaangelegenheden. Deze geschillen kunnen onder meer de toegang tot het transmissienet, de toepassing van het technisch reglement en de tarieven bedoeld in artikel 12 betreffen.».

Art. 161.

Artikel 29 van dezelfde wet, opgeheven door de wet van 27 juli 2005, wordt hersteld in de volgende lezing:

«Art. 29. § 1. Binnen de commissie wordt een autonoom orgaan opgericht, Geschillenkamer genoemd, dat, op verzoek van één van de partijen, beslist over geschillen tussen de netbeheerder en de netgebruikers betreffende de toegang tot het transmissienet, behalve geschillen inzake contractuele rechten en verbintenissen.

§ 2. De Geschillenkamer bestaat uit een voorzitter, twee andere leden en drie plaatsvervangers, benoemd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit voor een hernieuwbare termijn van zes jaar. In afwijking van het voorgaande worden bij de oprichting van de Geschillenkamer één lid en één plaatsvervanger benoemd voor een aanvankelijke termijn van twee jaar en één lid en één plaatsvervanger voor een aanvankelijke termijn van vier jaar.

De voorzitter en één plaatsvervanger worden aangewezen onder de magistraten van de rechterlijke orde; de andere leden en plaatsvervangers worden aangewezen omwille van hun deskundigheid inzake mededinging. De leden en de plaatsvervangers mogen niet onder de leden van de organen en de personeelsleden van de commissie worden gekozen. De Koning bepaalt het bedrag van de vergoedingen die hun worden toegekend.

§ 3. De Geschillenkamer beslist met een gemotiveerde administratieve beslissing over de aangelegenheden die bij haar aanhangig worden gemaakt, na de betrokken partijen

commission, ainsi que la redevance à payer à la Direction Générale de l'Énergie pour l'analyse du dossier».

Art. 158.

A l'article 23, § 2, 6°, de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} juin 2005, les mots «et contrôle le respect des conditions des autorisations délivrées» sont supprimés.

Art. 159.

L'article 23, § 2, 7°, de la même loi est abrogé.

Art. 160.

Dans l'article 28 de la même loi, la première phrase est remplacée comme suit:

«Art. 28. La commission organise un service de conciliation et d'arbitrage pour les différends relatifs à des affaires de transmission. Ces différends peuvent entre autres concerner l'accès au réseau de transmission, l'application du règlement technique et les tarifs comme visés à l'article 12.».

Art. 161.

L'article 29 de la même loi, abrogé par la loi du 27 juillet 2005, est rétabli dans la rédaction suivante:

«Art. 29. § 1^{er}. Il est créé au sein de la commission un organe autonome dénommé Chambre de litiges qui, à la demande de l'une des parties, statue sur les différends entre le gestionnaire et les utilisateurs du réseau relatifs à l'accès au réseau de transport, à l'exception des différends portant sur des droits et obligations contractuels.

§ 2. La Chambre de litiges est composée d'un président, de deux autres membres et de trois suppléants nommés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres pour un terme renouvelable de six ans. Par dérogation à ce qui précède, lors de la constitution de la Chambre de litiges un membre et un suppléant sont nommés pour un terme initial de deux ans et un membre et un suppléant pour un terme initial de quatre ans.

Le président et un suppléant sont désignés parmi les magistrats de l'ordre judiciaire; les autres membres et suppléants sont désignés en raison de leur compétence en matière de concurrence. Les membres et les suppléants ne peuvent être choisis parmi les membres des organes et les employés de la commission. Le Roi fixe le montant des allocations qui leur sont attribuées.

§ 3. La Chambre de litiges statue par une décision administrative motivée sur les affaires dont elle est saisie, après avoir entendu les parties en cause. Elle peut procéder ou faire

te hebben gehoord. Zij kan overgaan of doen overgaan tot alle nuttige onderzoeken en kan, indien nodig, deskundigen aanwijzen en getuigen horen. Zij kan bewarende maatregelen opleggen in dringende gevallen.

Bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit bepaalt de Koning de procedureregels die van toepassing zijn voor de Geschillenkamer.».

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen

Art. 162.

Artikel 15/13 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 juni 2005, wordt vervangen door wat volgt:

«Art. 15/13. § 1. Een prospectieve studie betreffende de zekerheid van aardgasbevoorrading wordt opgesteld door de Algemene Directie Energie in samenwerking met het Federaal Planbureau.

Er vindt een overleg met de gewesten plaats wat betreft de bevordering van het rationeel energiegebruik en de inpassing van de randvoorwaarden inzake leefmilieu.

De beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de opslaginstallatie voor aardgas, de beheerder van de LNG-installatie, de commissie en de Nationale Bank van België worden geraadpleegd.

Het ontwerp van prospectieve studie wordt voor advies voorgelegd aan de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling en aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven. De adviezen worden bezorgd binnen de zestig dagen na het verzoek om advies. Bij gebrek aan advies wordt de procedure inzake de uitwerking van de prospectieve studie voortgezet.

De prospectieve studie strekt zich uit over minstens tien jaar. Ze wordt om de vier jaar na de publicatie van de vorige studie aangepast.

§ 2. De prospectieve studie bevat de volgende elementen:

1° de raming van de evolutie van de vraag en het aanbod voor aardgas op middellange en lange termijn;

2° de richtsnoeren inzake diversificatie van de bevoorradingsbronnen en de identificatie van de nieuwe behoeften inzake bevoorrading in aardgas;

3° een indicatief investeringsprogramma met het oog op het behoud en de ontwikkeling van het aardgasvervoersnet, de opslaginstallatie voor aardgas en de LNG-installatie;

procéder à toutes investigations utiles et peut au besoin désigner des experts et entendre des témoins. Elle peut ordonner des mesures conservatoires en cas d'urgence.

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi fixe les règles de procédure applicables devant la Chambre de litiges.».

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations

Art. 162.

L'article 15/13 de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} juin 2005, est remplacé par ce qui suit:

«Art. 15/13. § 1^{er}. Une étude prospective concernant la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel est établie par la Direction générale de l'Énergie en collaboration avec le Bureau fédéral du Plan.

Une concertation est organisée avec les régions pour ce qui concerne l'utilisation rationnelle de l'énergie et l'intégration des contraintes environnementales.

Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de GNL, la commission et la Banque nationale de Belgique sont consultés.

Le projet d'étude prospective est soumis pour avis à la Commission interdépartementale du développement durable et au Conseil central de l'Économie. Les avis sont transmis dans les soixante jours de la demande d'avis. A défaut d'avis, la procédure d'établissement de l'étude prospective est poursuivie.

L'étude prospective a une portée d'au moins dix ans. Elle est actualisée tous les quatre ans à dater de la publication de l'étude précédente.

§ 2. L'étude prospective contient les éléments suivants:

1° l'estimation de l'évolution de la demande et de l'offre de gaz naturel à moyen et long terme;

2° les orientations en matière de diversification des sources d'approvisionnement et l'identification des besoins nouveaux d'approvisionnement en gaz naturel;

3° un programme indicatif d'investissements en vue du maintien et du développement du réseau de transport de gaz naturel, d'installation de stockage de gaz naturel et d'installation de GNL;

4° een evaluatie van de bevoorradingszekerheid inzake aardgas en, wanneer deze in het gedrang dreigt te komen, een opsomming van aanbevelingen dienaangaande;

5° op het gebied van de opslagcapaciteit voor aardgas, de minimale streefdoelen die moeten worden bereikt in het kader van de zekerheid van de bevoorrading van het land.

§ 3. De Koning bepaalt de nadere regels voor de uitwerking en de publicatie van de prospectieve studie.

§ 4. In het raam van het volbrengen van de opdrachten die haar krachtens dit artikel zijn toegewezen kan de Algemene Directie Energie de aardgasbedrijven die op de Belgische markt een rol spelen, verzoeken haar binnen de dertig dagen volgend op haar aanvraag alle informatie te bezorgen die zij nodig heeft. Ingeval geweigerd wordt de gevraagde informatie binnen de dertig dagen te verstrekken kan zij overgaan tot een plaatsbezoek waarbij zij alle inlichtingen en documenten kan raadplegen die nodig zijn voor het volbrengen van de haar toegewezen opdrachten en die desgevallend kopiëren.»

Art. 163.

Artikel 15/14, §2, 5°, van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 164.

In artikel 15/17 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 2001, 1 juni 2005 en 27 juli 2005, worden de woorden «tot het aardgasvervoersnet, de aardgas-opslaginstallaties of de LNG-installaties» ingevoegd tussen de woorden «de toegang» en «de upstreaminstallaties».

Art. 165.

Artikel 15/18 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 27 juli 2005, wordt hersteld in de volgende lezing:

«Art. 15/18. De Geschillenkamer opgericht in artikel 29 van de wet van 29 april 1999 beslist op verzoek van een van de partijen over de geschillen tussen de netgebruikers en de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie of de beheerder van de LNG-installatie die betrekking hebben op de toegang tot het aardgasvervoersnet, de aardgas-opslaginstallaties, de LNG-installaties of de upstreaminstallaties, behalve geschillen inzake contractuele rechten en verbintenissen.»

4° une évaluation de la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel et, quand celle-ci risque d'être compromise, la formulation de recommandations à ce sujet;

5° en matière de capacité de stockage de gaz naturel, les objectifs minimaux à atteindre dans le cadre de la sécurité d'approvisionnement du pays.

§ 3. Le Roi règle les modalités d'élaboration et de publication de l'étude prospective.

§ 4. Dans le cadre de l'accomplissement des missions qui lui sont assignées en vertu du présent article, la Direction générale de l'Énergie peut requérir des entreprises de gaz naturel intervenant sur le marché belge de lui fournir toutes les informations qui lui sont nécessaires, dans les trente jours suivant sa demande. En cas de refus de transmettre les informations demandées dans les trente jours, elle peut procéder à une visite sur place au cours de laquelle elle peut consulter tous les renseignements et les documents nécessaires à l'accomplissement des missions qui lui sont dévolues et, le cas échéant, les copier.»

Art. 163.

L'article 15/14, § 2, 5°, de la même loi est abrogé.

Art. 164.

Dans l'article 15/17 de la même loi, modifié par les lois du 16 juillet 2001, du 1^{er} juin 2005 et du 27 juillet 2005, les mots «au réseau de transport de gaz naturel, aux installations de stockage de gaz naturel, aux installations de GNL ou» sont insérés entre les mots «à l'accès» et «aux installations en amont».

Art. 165.

L'article 15/18 de la même loi, abrogé par la loi du 27 juillet 2005, est rétabli dans la rédaction suivante:

«Art. 15/18. La Chambre de litiges, créée à l'article 29 de la loi du 29 avril 1999, statue à la demande de l'une des parties sur les différends, entre les utilisateurs du réseau et le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel ou le gestionnaire d'installation de GNL, qui sont relatifs à l'accès au réseau de transport de gaz naturel, aux installations de stockage de gaz naturel, aux installations de GNL ou aux installations en amont, à l'exception des différends portant sur des droits et obligations contractuels.»

TITEL XIII

Justitie

ENIG HOOFDSTUK

Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 8 oktober 2008 tot wijziging van het wetboek van vennootschappen ingevolge Richtlijn 2006/68/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 september 2006 tot wijziging van Richtlijn 77/91/EEG van de Raad met betrekking tot de oprichting van de naamloze vennootschap, alsook de instandhouding en wijziging van haar kapitaal

Art. 166.

De artikelen van het koninklijk besluit van 8 oktober 2008 tot wijziging van het wetboek van vennootschappen ingevolge Richtlijn 2006/68/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 september 2006 tot wijziging van Richtlijn 77/91/EEG van de Raad met betrekking tot de oprichting van de naamloze vennootschap, alsook de instandhouding en wijziging van haar kapitaal, worden bekrachtigd met uitwerking op de datum van hun inwerkingtreding.

TITEL XIV

Asiel en Immigratie

ENIG HOOFDSTUK

Wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Art. 167.

In artikel 8*bis*, § 5, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd bij de wet van 1 september 2004, worden de woorden «, 40*bis* of 40*ter*» ingevoegd tussen de woorden «artikel 40» en de woorden «bedoelde vreemdelingen».

Art. 168.

In artikel 9*bis*, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de woorden «waarop het beroep niet toelaatbaar wordt verklaard» vervangen door de woorden «waarop een verwerpingsarrest inzake het toegelaten beroep is uitgesproken».

Art. 169.

In artikel 12 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 6 augustus 1993, 24 mei 1994 en 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

TITRE XIII

Justice

CHAPITRE UNIQUE

Confirmation de l'arrêté royal du 8 octobre 2008 modifiant le Code des sociétés conformément à la directive 2006/68/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 septembre 2006 modifiant la directive 77/91/CEE du Conseil en ce qui concerne la constitution d'une société anonyme ainsi que le maintien et les modifications de son capital

Art. 166.

Les articles de l'arrêté royal du 8 octobre 2008 modifiant le Code des sociétés conformément à la directive 2006/68/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 septembre 2006 modifiant la directive 77/91/CEE du Conseil en ce qui concerne la constitution d'une société anonyme ainsi que le maintien et les modifications de son capital, sont confirmés avec effet à la date de leur entrée en vigueur.

TITRE XIV

Asile et immigration

CHAPITRE UNIQUE

Modification de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Art. 167.

L'article 8*bis*, § 5, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 1^{er} septembre 2004, est complété par les mots «, 40*bis* ou 40*ter*».

Art. 168.

Dans l'article 9*bis*, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les mots «où le recours est déclaré non admissible» sont remplacés par les mots «où un arrêt de rejet du recours admis est prononcé».

Art. 169.

A l'article 12, alinéa 2, de la même loi, modifié par les lois des 6 août 1993, 24 mai 1994 et 15 septembre 2006, sont apportées les modifications suivantes:

1° in het eerste lid worden de woorden «de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten» vervangen door de woorden «de bevolkingsregisters, de identiteitskaarten, de vreemdelingenkaarten en de verblijfsdocumenten»;

2° in het tweede lid worden de woorden «die zich vluchteling verklaart of die vraagt om als vluchteling te worden erkend» vervangen door de woorden «die een asielaanvraag indient»;

3° in het tweede lid worden de woorden «§ 1,» ingevoegd tussen de woorden «artikel 1,» en de woorden «eerste lid, 2°».

Art. 170.

In artikel 12*bis*, § 3, vierde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de Nederlandstalige tekst wordt het woord «tweemaal» ingevoegd tussen de woorden «kan de minister of zijn gemachtigde deze termijn» en de woorden «met een periode»;

2° in de Franstalige tekst worden de woorden «*de l'administration communale*» vervangen door de woorden «*du demandeur*».

Art. 171.

In artikel 25, vierde lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 15 juli 1996, worden de woorden «van het verzoek tot herziening» vervangen door de woorden «van het annulatieberoep bedoeld in artikel 39/79, § 1, tweede lid, 4°».

Art. 172.

In artikel 40*bis*, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 april 2007, worden de woorden «van de vreemdeling» vervangen door de woorden «van de burger van de Unie».

Art. 173.

In de Nederlandstalige tekst van artikel 57/6, eerste lid, 8°, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, wordt het woord «vreemdelingen» vervangen door het woord «vluchtelingen».

Art. 174.

In artikel 61/4, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de woorden «tweede lid» vervangen door de woorden «§ 1, vijfde lid, en § 2».

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots «registres de la population et aux cartes d'identité» sont remplacés par les mots «registres de la population, aux cartes d'identité, aux cartes d'étranger et aux documents de séjour»;

2° à l'alinéa 2, les mots «qui se déclare réfugié ou qui demande la reconnaissance de la qualité de réfugié» sont remplacés par les mots «qui introduit une demande d'asile»;

3° à l'alinéa 2, les mots «§ 1^{er},» sont insérés entre les mots «l'article 1^{er},» et les mots «alinéa 1^{er}, 2°».

Art. 170.

A l'article 12*bis*, § 3, alinéa 4, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le texte néerlandais, le mot «*tweemaal*» est inséré entre les mots «*kan de minister of zijn gemachtigde deze termijn*» et les mots «*met een periode*»;

2° dans le texte français, les mots «*de l'administration communale*» sont remplacés par les mots «*de demandeur*».

Art. 171.

Dans l'article 25, alinéa 4, de la même loi, remplacé par la loi du 15 juillet 1996, les mots «de la demande en révision» sont remplacés par les mots «du recours en annulation visé à l'article 39/79, § 1^{er}, alinéa 2, 4°».

Art. 172.

Dans l'article 40*bis*, § 2, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 25 avril 2007, les mots «de l'étranger» sont remplacés par les mots «du citoyen de l'Union».

Art. 173.

Dans le texte néerlandais de l'article 57/6, alinéa 1^{er}, 8°, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, le mot «*vreemdelingen*» est remplacé par le mot «*vluchtelingen*».

Art. 174.

Dans l'article 61/4, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les mots «alinéa 2» sont remplacés par les mots «§ 1^{er}, alinéa 5, et § 2».

Art. 175.

In artikel 61/8 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 april 2007, worden de woorden «§ 2*bis*» vervangen door de woorden «§ 3».

Art. 176.

In artikel 73, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1996, worden de woorden «zijn verzoek tot herziening» vervangen door de woorden «zijn annulatieberoep».

Art. 177.

In artikel 74/5, § 5, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 15 september 2006, worden de woorden «of de subsidiaire beschermingsstatus» ingevoegd tussen de woorden «gelijkgesteld met een beslissing tot weigering van de vluchtelingenstatus» en de woorden «in de zin van artikel 52, § 2».

Art. 178.

In artikel 74/8, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1996 en gewijzigd bij de wet van 15 september 2006, worden de woorden «wordt opgesloten overeenkomstig de artikelen 7, derde lid, en 27, derde lid, of ter beschikking wordt gesteld van de Regering overeenkomstig artikel 25, vierde lid, of wordt vastgehouden overeenkomstig artikel 74/5, § 1, en 74/6, §§ 1 en 1*bis*» vervangen door de woorden «wordt opgesloten, ter beschikking gesteld van de Regering of vastgehouden overeenkomstig de artikelen 7, 8*bis*, § 4, 25, 27, 29, tweede lid, 51/5, § 1 of § 3, 52/4, vierde lid, 54, 57/32, § 2, tweede lid, 74/5 of 74/6, § 1 of § 1*bis*».

Art. 175.

Dans l'article 61/8 de la même loi, inséré par la loi du 25 avril 2007, les mots «§ 2*bis*» sont remplacés par les mots «§ 3».

Art. 176.

Dans l'article 73, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 15 juillet 1996, les mots «sa demande en révision» sont remplacés par les mots «son recours en annulation».

Art. 177.

Dans l'article 74/5, § 5, alinéa 2, de la même loi, remplacé par la loi du 15 septembre 2006, les mots «ou du statut de protection subsidiaire» sont insérés entre les mots «de plein droit à une décision de refus du statut de réfugié» et les mots «au sens de l'article 52, § 2».

Art. 178.

Dans l'article 74/8, § 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1996 et modifié par la loi du 15 septembre 2006, les mots «est détenu en application des articles 7, alinéa 3 et 27, alinéa 3, mis à la disposition du Gouvernement en application de l'article 25, alinéa 4, ou maintenu en application des articles 74/5, § 1^{er}, et 74/6, §§ 1^{er} et 1^{er}*bis*» sont remplacés par les mots «est détenu, mis à la disposition du Gouvernement ou maintenu en application des articles 7, 8*bis*, § 4, 25, 27, 29, alinéa 2, 51/5, § 1^{er} ou § 3, 52/4, alinéa 4, 54, 57/32, § 2, alinéa 2, 74/5 ou 74/6, § 1^{er} ou § 1^{er}*bis*».

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 45.540/1/2/3/4
VAN 15 EN 17 DECEMBER 2008**

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste, tweede, derde en vierde kamer, op 27 november 2008 door de eerste minister verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «houdende diverse bepalingen (I)», heeft op 15 december 2008 (derde kamer), 16 december 2008 (eerste kamer) en 17 december 2008 (tweede en vierde kamer) het volgende advies gegeven:

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

VOORAFGAANDE OPMERKING

Aangezien het voorliggende voorontwerp van wet nieuw is, behoort het te worden voorzien van een ander opschrift dan het bij de Kamer ingediende ontwerp met hetzelfde opschrift waarover op 18 en 19 november 2008 advies 45.451/1/2/3/4 is uitgebracht.^{1 2}

VORMVEREISTEN

Diverse bepalingen van het ontwerp dienen overeenkomstig artikel 15 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, om advies te worden voorgelegd aan hetzij de Nationale Arbeidsraad, hetzij het beheerscomité van de betrokken openbare instellingen (dat is bijvoorbeeld het geval voor de bepalingen van titels VI en VIII van het ontwerp). Uit de aan de Raad van State toegezonden documenten blijkt niet dat dergelijke adviezen zijn ingewonnen, noch dat terzake beroep wordt gedaan op het spoedeisende karakter van de betrokken aangelegenheid om dergelijke adviezen niet in te winnen.

¹ Gedr. St., Kamer, 2008-2009, nr. 1608/1.

² Zie *Beginnelsen van de Wetgevingstechniek – Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, 2008, aanbevelingen nummers 12, 14 en volgende www.raadvst-consetat.be/?page=technique_legislative&lang=nl (17 december 2008).

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 45.540/1/2/3/4
DES 15 ET 17 DECEMBRE 2008**

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première, deuxième, troisième et quatrième chambre, saisi par le premier ministre, le 27 novembre 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi «portant des dispositions diverses (I)», a donné les 15 décembre 2008 (troisième chambre), 16 décembre 2008 (première chambre) et 17 décembre 2008 (deuxième et quatrième chambre) l'avis suivant:

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations ci-après.

OBSERVATION PRÉLIMINAIRE

S'agissant d'un nouvel avant-projet de loi, il y a lieu de lui donner un intitulé distinct de celui qui a été déposé à la Chambre avec le même intitulé et sur lequel l'avis 45.451/1/2/3/4 a été donné les 18 et 19 novembre 2008.^{1 2}

FORMALITÉS

Conformément à l'article 15 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, diverses dispositions du projet doivent être soumises à l'avis soit du Conseil national du Travail, soit du comité de gestion des organismes publics concernés (tel est par exemple le cas des dispositions des titres VI et VIII du projet). Il ne ressort pas des documents transmis au Conseil d'État que ces avis ont été recueillis ni que le caractère urgent de la matière concernée a été invoqué en l'espèce pour ne pas les recueillir.

¹ Doc. parl., Chambre, 2008-2009, n° 1608/1.

² Voir *Principes de technique législative – Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaire* 2008, recommandations nos 12, 14 et suivants www.raadvst-consetat.be/?page=technique_legislative&lang=fr (17 décembre 2008).

TITEL I

Algemene bepaling

Bij deze titel zijn geen opmerkingen te maken.

TITEL II

Mobiliteit en vervoer

VOORAFGAANDE OPMERKING

De hoofdstukken 4 «Binnenvaart – Wijziging van artikel 32 van de wet van 5 mei 1936 op de binnenbevrachting» en 5 «Verzameling van gegevens over de verplaatsingen van werknemers tussen hun woon- en werkplaats – Wijziging van de programmawet van 8 april 2003» van titel II van het voorontwerp maakten reeds als de hoofdstukken 2 en 4 van titel V «Mobiliteit en Vervoer» deel uit van het voorontwerp van wet «houdende diverse bepalingen» waarover de afdeling wetgeving van de Raad van State op 18 en 19 november 2008 advies 45.451/1/2/3/4 heeft uitgebracht.

Die beide hoofdstukken zijn toen evenwel niet onderzocht bij gebrek aan afdoende motivering van het verzoek om spoedbehandeling, maar het advies bevat de volgende opmerking³ onder het opschrift «Voorafgaand vormvereiste»:

«De bepalingen van titel V «Mobiliteit en Vervoer» van het voorontwerp moeten worden onderworpen aan de procedure van het erbij betrekken van de gewestregeringen, bepaald bij artikel 6, § 4, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

De steller van het voorontwerp behoort erop toe te zien dat aan dit vormvereiste volledig wordt voldaan. Indien dit vormvereiste ertoe leidt dat de onderzochte bepalingen gewijzigd worden, zouden deze opnieuw om advies aan de afdeling wetgeving moeten worden voorgelegd.»

Die opmerking dient te worden herhaald wat betreft de bepalingen van titel II van het thans onderzochte voorontwerp van wet, aangezien de Raad van State op basis van geen enkel van de stukken die bij de aan hem gerichte adviesaanvraag gevoegd zijn, kan uitmaken of dat voorafgaand vormvereiste vervuld is, terwijl de regeringen van de gewesten, wegens de bevoegdheden die bij artikel 6, § 1, X, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen aan de gewesten zijn opgedragen, overeenkomstig artikel 6, § 4, 3°, van die wet moeten worden betrokken bij «het ontwerpen van de regels van de algemene politie en de reglementering op het verkeer en vervoer, alsook van de technische voorschriften inzake verkeers- en vervoermiddelen».

³ Gedr. St., Kamer, DOC 52 1608/1, blz. 272-273.

TITRE I^{er}*Disposition générale*

Ce titre n'appelle aucune observation.

TITRE II

Mobilité et transports

FORMALITÉ PRÉALABLE

Les chapitres 4 «Navigation intérieure – Modification de l'article 32 de la loi du 5 mai 1936 sur l'affrètement fluvial» et 5 «La collecte des données concernant les déplacements des travailleurs entre leur domicile et leur lieu de travail – Modification [de] la loi-programme du 8 avril 2003» du titre II de l'avant-projet figuraient déjà, sous la forme de chapitres 2 et 4 du titre V «Mobilité et Transports», dans l'avant-projet de loi «portant des dispositions diverses» qui fait l'objet de l'avis de la section de législation du Conseil d'État 45.451/1/2/3/4 des 18 et 19 novembre 2008.

Ces deux chapitres n'ont toutefois pas été examinés, faute de motivation adéquate de l'urgence, mais l'avis comporte l'observation suivante³, sous l'intitulé «Formalité préalable»:

«Les dispositions du titre V «Mobilité et Transports», de l'avant-projet, doivent être soumises à la procédure d'association des gouvernements régionaux, prévue par l'article 6, § 4, 3°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

L'auteur de l'avant-projet veillera à ce que cette formalité préalable soit menée à bonne fin. Si elle devait aboutir à modifier les dispositions examinées, ces dernières devraient être soumises à nouveau à l'avis de la section de législation.»

Cette observation doit être réitérée en ce qui concerne les dispositions du titre II de l'avant-projet de loi ici examiné, puisqu'aucun des documents joints à la demande d'avis adressée au Conseil d'État ne lui permet de constater l'accomplissement de cette formalité préalable, alors qu'en raison des compétences attribuées aux régions par l'article 6, § 1^{er}, X, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, en ce qui concerne les travaux publics et le transport, leurs gouvernements doivent être associés, conformément à son article 6, § 4, 3°, «à l'élaboration des règles de police générale et de la réglementation relatives aux communications et aux transports, ainsi qu'aux prescriptions techniques relatives aux moyens de communication et de transport».

³ Doc. parl., Chambre, DOC 52 1608/1, p. 272-273.

HOOFDSTUK 1

**Wijziging van de besluitwet van 30 december 1946
betreffende het bezoldigd vervoer van personen over de
weg met autobussen en met autocars**

Artikel 2

Dit artikel strekt ertoe artikel 30, tweede lid, van de voornoemde besluitwet te vervangen door een nieuwe tekst. Na de vervanging van de huidige tekst door het ontworpen nieuwe tweede lid, zouden de eerste twee leden van dat artikel 30 als volgt luiden:

«De politiereglementen betreffende de exploitatie van de krachtens deze besluitwet geautoriseerde diensten worden door de Koning vastgesteld.

De overtredingen van die reglementen, van de bepalingen van deze besluitwet en van de bepalingen van het federaal recht die verplichtingen of verboden opleggen middels de omzetting of de toepassing van de communautaire reglementering, de bilaterale en multilaterale akkoorden afgesloten met andere Staten betreffende het internationaal vervoer van personen over de weg, evenals de overtredingen van de bepalingen van de besluiten genomen ter uitvoering ervan, worden bestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met een geldboete van vijftig euro tot tienduizend euro, vermeerderd met de opdecimen, of met één van die straffen alléén, onverminderd de eventuele schadevergoeding.»

Volgens de memorie van toelichting waarvan het voorontwerp vergezeld gaat, heeft de steller van dit tweede lid «eveneens van de gelegenheid gebruik gemaakt om de bestraffing van de inbreuken te harmoniseren met deze van voornoemde wet van 3 mei 1999 betreffende het vervoer van zaken over de weg. [...] Ook worden de gevangenisstraffen en de geldboetes geharmoniseerd met deze van de wet van 3 mei 1999 betreffende het vervoer van zaken over de weg, waarop deze wijziging zich inspireert.»

In verband met de beginselen van de wettigheid, de duidelijkheid, de nauwkeurigheid en de voorzienbaarheid van de tenlasteleggingen in strafzaken heeft het Grondwettelijk Hof nog niet zo lang geleden op het volgende gewezen⁴:

«Om te voldoen aan het beginsel van de wettigheid van de misdrijven en de straffen moet een strafbaarstelling aan twee voorwaarden beantwoorden: enerzijds, moet zij uitgaan van de wetgever, die op grond van de artikelen 12 en 14 van de Grondwet als enige bevoegd is om te beslissen wat strafrechtelijk zal worden bestraft en de straffen te bepalen, en, anderzijds, moet zij in voldoende duidelijke en nauwkeurige bewoordingen worden geformuleerd opdat diegene die een gedrag wil aannemen vooraf kan weten of dat gedrag al dan niet wordt bestraft en zo ja, op welke wijze.

⁴ Zie het jaarverslag 2005 van het Grondwettelijk Hof, blz. 13 en volgende; dat verslag kan geraadpleegd worden op de website van het Grondwettelijk Hof.

CHAPITRE 1^{er}

**Modification de l'arrêté-loi du 30 décembre 1946
relatif aux transports rémunérés de voyageurs par route
effectués par autobus et par autocars**

Article 2

Cet article a pour objet de remplacer l'article 30, alinéa 2, de l'arrêté-loi visé ci-dessus. Après remplacement par le nouvel alinéa 2 en projet, les deux premiers alinéas de cet article 30 seraient ainsi rédigés:

«Les règlements de police relatifs à l'exploitation des services autorisés en vertu du présent arrêté-loi sont arrêtés par le Roi.

Les infractions à ces règlements, aux dispositions du présent arrêté-loi et aux dispositions de droit fédéral qui imposent des obligations ou des interdictions en transposant ou en appliquant la réglementation communautaire ainsi que les accords bilatéraux et multilatéraux conclus avec d'autres États en matière de transport international de voyageurs par route, de même que les infractions aux dispositions des arrêtés d'exécution pris en vertu de ceux-ci, sont punies d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de cinquante euros à dix mille euros, majorée des décimes additionnels, ou d'une de ces peines seulement, sans préjudice des dommages-intérêts éventuels.»

Selon l'exposé des motifs joint à l'avant-projet, le rédacteur de ce second alinéa «a également profité de l'occasion pour harmoniser la répression des infractions avec celle prévue par la loi précitée du 3 mai 1999 relative au transport de choses par route. [...] S'inspirant des dispositions de la loi du 3 mai 1999 relative au transport de choses par route, les peines de prison et les amendes prévues dans ce projet de modification sont harmonisées avec celles de la loi précitée».

Concernant les principes de légalité, de clarté, de précision et de prévisibilité des incriminations en matière pénale, la Cour Constitutionnelle a rappelé récemment ce qui suit⁴:

«Pour satisfaire au principe de légalité des délits et des peines, une incrimination doit répondre à deux conditions: d'une part, il faut qu'elle émane du législateur, seul compétent en vertu des articles 12 et 14 de la Constitution pour décider ce qui sera puni pénalement et déterminer les peines, d'autre part, elle doit être formulée en des termes suffisamment clairs et précis, pour permettre à celui qui se propose d'adopter un comportement de prévoir si ce comportement est ou non réprimé et de quelle manière.

⁴ Voir le rapport annuel 2005 de la Cour constitutionnelle, p. 13 et suivantes; ce rapport peut être consulté sur le site internet de la Cour constitutionnelle.

Door aan de wetgevende macht de bevoegdheid te verlenen om, enerzijds, te bepalen in welke gevallen en in welke vorm strafvervolgning mogelijk is en, anderzijds, een wet aan te nemen op grond waarvan een straf kan worden bepaald en toegepast, waarborgen de artikelen 12, tweede lid, en 14 van de Grondwet aan elke burger dat geen enkele gedraging strafbaar zal worden gesteld en geen enkele straf zal worden opgelegd dan krachtens regels aangenomen door een democratisch verkozen beraadslagende vergadering.

Het wettigheidsbeginsel in strafzaken gaat bovendien uit van de idee dat de strafwet moet worden geformuleerd in bewoordingen op grond waarvan eenieder, op het ogenblik waarop hij een gedrag aanneemt, kan uitmaken of dat gedrag al dan niet strafbaar is. Het eist dat de wetgever in voldoende nauwkeurige, duidelijke en rechtszekerheid biedende bewoordingen bepaalt welke feiten strafbaar worden gesteld, zodat, enerzijds, degene die een gedrag aanneemt, vooraf op afdoende wijze kan inschatten wat het strafrechtelijke gevolg van dat gedrag kan zijn en, anderzijds, aan de rechter geen al te grote beoordelingsvrijheid wordt gelaten.

[...]

De schending van het beginsel van de wettigheid van de misdrijven en de straffen kan dus voortvloeien uit het niet-optreden van de wetgever of het onduidelijke, onnauwkeurige of onvoldoende voorzienbare karakter van de formulering van het misdrijf.

Het Hof neemt kennis van beroepen tot vernietiging en prejudiciële vragen die soms het ene, soms het andere van beide aspecten van het beginsel van de wettigheid van de misdrijven en de straffen in het geding brengen; soms betreffen de aan hem voorgelegde grieven de schending van beide voorwaarden samen.

De wetgever kan worden verweten aan andere overheden de zorg te laten een onduidelijke, onnauwkeurige of onvoldoende voorzienbare formulering aan te vullen. In dat geval worden zowel de ontstentenis van de intrinsieke vereisten van de strafbaarstelling als de ontstentenis van een volledig optreden van de wetgever aangeklaagd: de onduidelijke, onnauwkeurige of onvoldoende voorzienbare strafbaarstelling vloeit voort uit de onvoltooidheid of onvolmaaktheid van het wetgevend werk.»

In het licht van het voorgaande geeft de ontworpen bepaling aanleiding tot de volgende opmerkingen:

1. Doordat in deze bepaling op algemene wijze wordt verwezen naar «de bepalingen van het federaal recht die verplichtingen of verboden opleggen middels de omzetting of de toepassing van de communautaire reglementering, de bilaterale en multilaterale akkoorden afgesloten met andere Staten betreffende het internationaal vervoer van personen over de weg, evenals de overtredingen van de bepalingen van de besluiten genomen ter uitvoering ervan», is deze bepaling in te algemene bewoordingen gesteld die niet voldoen aan de beginselen waaraan hiervoren herinnerd is.

En attribuant au pouvoir législatif la compétence, d'une part, de déterminer dans quels cas et sous quelle forme des poursuites pénales sont possibles et, d'autre part, d'adopter la loi en vertu de laquelle une peine peut être établie et appliquée, les articles 12, alinéa 2, et 14 de la Constitution garantissent à tout citoyen qu'aucun comportement ne sera punissable et qu'aucune peine ne sera infligée qu'en vertu de règles adoptées par une assemblée délibérante, démocratiquement élue.

Le principe de légalité en matière pénale procède en outre de l'idée que la loi pénale doit être formulée en des termes qui permettent à chacun de savoir, au moment où il adopte un comportement, si celui-ci est ou non punissable. Il exige que le législateur indique, en des termes suffisamment précis, clairs et offrant la sécurité juridique, quels sont les faits sanctionnés, afin, d'une part, que celui qui adopte un comportement puisse évaluer préalablement, de manière satisfaisante, quelle sera la conséquence pénale de ce comportement et afin, d'autre part, que ne soit pas laissé au juge un trop grand pouvoir d'appréciation.

[...]

La violation du principe de légalité des délits et des peines peut donc provenir de l'absence d'intervention du législateur ou du caractère obscur, imprécis ou manquant de prévisibilité de la formulation de l'infraction.

La Cour connaît de recours en annulation et de questions préjudicielles mettant en cause tantôt l'un, tantôt l'autre de ces deux aspects du principe de légalité des délits et des peines; parfois les griefs qui lui sont soumis portent sur la méconnaissance simultanée des deux conditions.

Au législateur il peut être reproché de laisser à d'autres autorités le soin de compléter une formulation obscure, imprécise ou manquant de prévision. Dans ce cas, se trouvent simultanément dénoncées l'absence des exigences intrinsèques de l'incrimination et l'absence d'intervention complète du législateur: l'incrimination obscure, imprécise ou manquant de prévisibilité procède de l'inachèvement ou de l'imperfection du travail législatif.»

Au regard de ce qui précède la disposition en projet appelle les observations suivantes:

1. En ce qu'elle renvoie de manière générale «aux dispositions de droit fédéral qui imposent des obligations ou des interdictions en transposant ou en appliquant la réglementation communautaire ainsi que les accords bilatéraux et multilatéraux conclus avec d'autres États en matière de transport international de voyageurs par route, de même que les infractions aux dispositions des arrêtés d'exécution pris en vertu de ceux-ci», la disposition est rédigée en des termes trop généraux qui ne satisfont pas aux principes rappelés ci-dessus.

2. Voor zover de ontworpen bepaling betrekking heeft op de overtredingen «van de bepalingen van deze besluitwet» is deze bepaling ruimer gesteld dan de huidige tekst waarvan het derde lid⁵ alleen verwijst naar «de exploitatie zonder machtiging van de bij deze besluitwet bedoelde diensten».

Bijgevolg is het van tweeën één: ofwel doelen de stellers van het voorontwerp niet op andere strafbare feiten dan die waarnaar reeds verwezen wordt in artikel 30, derde lid, van de besluitwet, in welk geval de ontworpen bepaling overbodig is en op dit punt behoort te vervallen, ofwel is het integendeel de bedoeling van de stellers van het voorontwerp om in de besluitwet voortaan andere feiten strafbaar te stellen, in welk geval die strafbaarstellingen verwoord zouden moeten worden met naleving van de beginselen waaraan hiervoren herinnerd is.

3. In verband met de verwijzing naar de besluiten tot uitvoering van de besluitwet stelt de afdeling wetgeving ten slotte vast dat, aangezien in de bespreking van het artikel uitdrukkelijk gewag wordt gemaakt van de bedoeling van de stellers van het voorontwerp om de bestrafing van de inbreuken te harmoniseren met die van de wet van 3 mei 1999 betreffende het vervoer van zaken over de weg en zich dus op de bepalingen van die wet te inspireren, de ontworpen bepaling, in tegenstelling tot hetgeen in artikel 36 van de wet van 3 mei 1999 geschiedt, niet nader omschrijft wat de overtredingen van de voornoemde reglementen inhouden.

Artikel 3

Dit artikel strekt ertoe in dezelfde besluitwet een artikel 30*bis* in te voegen met het doel daarin een regeling van strafrechtelijke verantwoordelijkheid tot stand te brengen die vergelijkbaar is met die welke vervat is in artikel 37 van de voormelde wet van 3 mei 1999, vervangen bij artikel 12 van de wet van 24 maart 2003 tot wijziging van de wet van 3 mei 1999 betreffende het vervoer van zaken over de weg en de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.

Bij de redactie van dat artikel 37 is rekening gehouden met de volgende opmerkingen⁶ die de afdeling wetgeving van de Raad van State gemaakt heeft in advies 33.042/4 dat ze op 29 april 2002 heeft gegeven over het voorontwerp dat tot die wet van 24 maart 2003 heeft geleid:

«Artikel 9. (het ontworpen artikel 37 van de voornoemde wet van 3 mei 1999)

1. Volgens de memorie van toelichting strekt het ontworpen artikel 37 ertoe een onderscheid te maken tussen strafbare feiten die als «opzettelijk» worden omschreven (ontworpen §§ 2 en 4) en strafbare feiten die als «onopzettelijk» worden aangemerkt (ontworpen §§ 1 en 3).

⁵ Welk lid niet gewijzigd wordt door de ontworpen tekst.

⁶ Gedr. St., Kamer, DOC 501 1880/1, blz. 28.

2. Dans la mesure où la disposition en projet vise les infractions «aux dispositions du présent arrêté-loi», elle est formulée de manière plus large que le texte actuel qui en son alinéa 3⁵ ne vise que «l'exploitation sans autorisation des services visés par le présent arrêté-loi».

Dès lors de deux choses l'une: soit les auteurs de l'avant-projet ne visent pas d'autres infractions que celle déjà prévue à l'article 30, alinéa 3, de l'arrêté-loi, auquel cas la disposition en projet est inutile et doit être omise sur ce point, soit, au contraire, les auteurs de l'avant-projet entendent incriminer à l'avenir d'autres infractions à l'arrêté-loi et il convient dans ce cas, de libeller ces infractions en se conformant aux principes rappelés ci-dessus.

3. Enfin s'agissant du renvoi aux arrêtés d'exécution de l'arrêté-loi et dès lors qu'il est expressément fait état dans le commentaire de l'article de l'intention des auteurs de l'avant-projet d'harmoniser la répression des infractions avec celles prévues par la loi du 3 mai 1999 relative au transport de choses par route, et donc de s'inspirer des dispositions de cette loi, la section de législation constate que la disposition en projet, contrairement à ce que fait l'article 36 de la loi du 3 mai 1999, ne précise pas les incriminations auxdits règlements.

Article 3

Cet article tend à insérer dans le même arrêté-loi un article 30*bis* destiné à y établir un régime de responsabilité pénale similaire à celui prévu par l'article 37 de la loi du 3 mai 1999 précitée, remplacé par l'article 12 de la loi du 24 mars 2003 modifiant la loi du 3 mai 1999 relative au transport de choses par route et la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur.

La rédaction de cet article 37 tient compte des observations suivantes⁶, formulées dans l'avis 33.042/4 de la section de législation du Conseil d'État, donné le 29 avril 2002 sur l'avant-projet ensuite devenu cette loi du 24 mars 2003:

«Article 9. (article 37 en projet de la loi du 3 mai 1999, précitée)

1. Selon l'exposé des motifs, l'article 37 en projet tend à établir une distinction entre des infractions qu'il qualifie d'«intentionnelles» (§§ 2 et 4 en projet) et celles qu'il qualifie de «non intentionnelles» (§§ 1^{er} et 3 en projet).

⁵ Alinéa qui n'est pas modifié par le texte en projet.

⁶ Doc. parl., Chambre, DOC 50 1880/1, p. 28.

Teneinde beter aan te geven dat in de paragrafen 1 en 3 van het ontworpen artikel 37 onopzettelijke strafbare feiten worden bepaald, wordt voorgesteld om in paragraaf 1 te schrijven,

«(...) indien zij, voordat enig onder deze wet en haar uitvoeringsbesluiten vallend vervoer van zaken geschiedt, hebben nagelaten, zelfs door gebrek aan voorzichtigheid of voorzorg, zich ervan te vergewissen dat (...)»

en in paragraaf 3,

«(...) die, zelfs door gebrek aan voorzichtigheid of voorzorg, de in artikel 3, 1° en 2° bedoelde (...)».

2. In paragraaf 2 moeten de woorden «indien bewezen wordt dat zij instructies hebben gegeven», vervangen worden door de woorden «indien zij instructies hebben gegeven» en in paragraaf 4 moeten de woorden «indien bewezen wordt dat zij een vervoer hebben aangeboden uitgevoerd of laten uitvoeren» vervangen worden door de woorden «indien zij vervoer hebben aangeboden, verricht of laten verrichten».

Immers, het hoeft geen betoog dat men alleen gestraft kan worden indien de bestanddelen van het strafbare feit bewezen zijn».

Aangezien uit de bespreking van artikel 3 van het voorontwerp blijkt dat het de bedoeling is een soortgelijk onderscheid te maken tussen de verschillende strafbare feiten waarop het ontworpen artikel 30*bis* betrekking heeft, terwijl die bedoeling evenwel niet op de hiervoren aangegeven wijze naar voren komt uit de redactie van de paragrafen in kwestie, zou die redactie aldus moeten worden herzien dat met die opmerkingen rekening wordt gehouden, zoals het geval is met de tekst van artikel 37 van de voormelde wet van 3 mei 1999, waarmee het parallelisme op dit punt niet mag worden doorbroken.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur

Dit hoofdstuk geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen

Dit hoofdstuk geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Afin de mieux marquer que les paragraphes 1^{er} et 3 de l'article 37 en projet, visent des infractions non-intentionnelles, il est suggéré, d'écrire, au paragraphe 1^{er},

«(...) si, préalablement à l'exécution d'un transport de choses soumis à la présente loi et à ses arrêtés d'exécution, ils ont omis, même par défaut de prévoyance ou de précaution, de s'assurer que (...)»

et, au paragraphe 3,

«(...) qui n'a pas dirigé effectivement et en permanence, même par défaut de prévoyance ou de précaution, les activités de l'entreprise (...)».

2. Au paragraphe 2, les mots «s'il est prouvé qu'ils ont donné» doivent être remplacés par les mots «s'ils ont donné» et, au paragraphe 4, les mots «s'il est prouvé qu'ils ont offert» doivent être remplacés par les mots «s'ils ont offert».

En effet, il va de soi que l'on ne peut être sanctionné que si les éléments de l'infraction sont prouvés».

Puisque le commentaire de l'article 3 de l'avant-projet révèle l'intention d'établir une distinction semblable entre les diverses infractions qui font l'objet de l'article 30*bis* en projet, sans toutefois que la rédaction des paragraphes concernés traduise cette intention de la manière indiquée ci-dessus, il conviendrait de la revoir pour tenir compte de ces observations, comme c'est le cas dans le texte de l'article 37 de la loi du 3 mai 1999 précitée, avec lequel il n'y a pas lieu de rompre le parallélisme sur ce point.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

HOOFDSTUK 4

Binnenvaart – Wijziging van artikel 32 van de wet van 5 mei 1936 op de binnenbevrachting

Artikel 8

1. In de Franse tekst van het ontworpen lid dienen de woorden «*qu'un certificat*» te vervallen.

2. In de bespreking van dit artikel wordt melding gemaakt van het koninklijk besluit van 1 juni 1993 tot vaststelling van de technische voorschriften voor binnenschepen waarbij de omzetting van richtlijn 82/714/EG van 4 oktober 1982 inderdaad tot stand wordt gebracht⁷, maar welk besluit opgeheven zal worden bij de inwerkingtreding van het koninklijk besluit betreffende de technische voorschriften voor binnenschepen dat zorgt voor de omzetting van richtlijn nr. 2006/87/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 tot vaststelling van de technische voorschriften voor binnenschepen en tot intrekking van richtlijn 82/714/EEG, welk besluit thans nog in de ontwerpfase verkeert en waarvan artikel 25, onderdeel 1°, de opheffing inhoudt van het koninklijk besluit van 1 juni 1993 en over welk ontwerp de afdeling wetgeving van de Raad van State vandaag advies 45.558/4 heeft uitgebracht.

Als het ontworpen besluit vóór de indiening van het voorontwerp van wet wordt goedgekeurd, dient de bespreking van dit artikel te worden herzien en in het andere geval dient het parlement op de hoogte te worden gebracht van de op handen zijnde wijziging van de regelgeving.

HOOFDSTUK 5

Verzameling van gegevens over de verplaatsingen van werknemers tussen hun woon- en werkplaats – Wijziging van de programmawet van 8 april 2003

Artikel 13

Dit artikel strekt tot aanvulling van artikel 165 van de programmawet van 8 april 2003 met een paragraaf 2, bij welke bepaling artikel 15 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven wordt aangevuld met een punt I).

Het is dan ook niet de wijzigingsbepaling die dat artikel 165 vormt, die aangevuld moet worden, maar wel artikel 15, punt I), van die wet van 20 september 1948. De ontworpen bepaling dient te worden ingevoegd in onderdeel 3° van dat punt I), niet als een paragraaf, maar op dezelfde wijze als de soortgelijke preciseringen die reeds voorkomen in de onderdelen 1° en 2°, *in fine*, van dat punt.

⁷ Zie artikel 1, 5°, van dat besluit.

CHAPITRE 4

Navigation intérieure – Modification de l'article 32 de la loi du 5 mai 1936 sur l'affrètement fluvial

Article 8

1. Dans la version française de l'alinéa en projet, il y a lieu de supprimer les mots «*qu'un certificat*».

2. Le commentaire de l'article mentionne l'arrêté royal du 1^{er} juin 1993 établissant les prescriptions techniques des bateaux de la navigation intérieure qui assure en effet la transposition de la directive 82/714/CE du 4 octobre 1982⁷ mais qui sera abrogé lorsqu'entrera en vigueur l'arrêté royal relatif aux prescriptions techniques des bateaux de la navigation intérieure qui assure la transposition de la directive 2006/87/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 établissant les prescriptions techniques des bateaux de la navigation intérieure et abrogeant la directive 82/714/CEE, arrêté, actuellement en projet, dont l'article 25, 1°, abroge l'arrêté royal du 1^{er} juin 1993 et sur lequel la section de législation du Conseil d'État a donné ce même jour un avis 45.558/4.

Si l'arrêté en projet est adopté avant le dépôt de l'avant-projet de loi, le commentaire de l'article devra être revu, sinon il y aura lieu d'informer le parlement de la modification réglementaire en cours.

CHAPITRE 5

La collecte des données concernant les déplacements des travailleurs entre leur domicile et leur lieu de travail – Modification de la loi-programme du 8 avril 2003

Article 13

Cet article tend à compléter par un paragraphe 2 l'article 165 de la loi-programme du 8 avril 2003, qui lui-même complète l'article 15 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie par un point I).

Ce n'est donc pas la disposition modificative que constitue cet article 165 qu'il y a lieu de compléter, mais bien l'article 15, point I), de cette loi du 20 septembre 1948. La disposition en projet doit être ajoutée au 3° de ce point I), non sous la forme d'un paragraphe, mais de la même manière que les précisions similaires figurant déjà à la fin des 1° et 2° de ce point.

⁷ Voir son article 1^{er}, 5°.

Overigens dient de tweede zin van de ontworpen bepaling dan ook te vervallen doordat reeds uit de huidige tekst van de tweede zin van de onderdelen 1° en 2° blijkt dat het verslag over het woon-werkverkeer van de werknemers wordt meege-deeld aan de werknemers als er in de onderneming noch een ondernemingsraad, noch een vakbondsafvaardiging is.

TITEL III

Administratieve vereenvoudiging en ICT

HOOFDSTUK 1

Onbeslagbaarheid van maaltijdcheques

Artikelen 15 en 16

Het doel van artikel 15 van het voorontwerp is te voorkomen dat maaltijdcheques voortaan in beslag kunnen worden genomen.

Hoewel men het in de rechtsleer⁸ niet eens is over de kwestie of maaltijdcheques een loon zijn en over de mogelijkheid om ze bijgevolg te laten meetellen voor het berekenen van de quotiteiten die al dan niet in beslag kunnen worden genomen, waarin artikel 1409 van het Gerechtelijk Wetboek voorziet, laat het zich aanzien dat het de bedoeling is van de steller van het voorontwerp de maaltijdcheques, door deze op te nemen in de in artikel 1408 van het Gerechtelijk Wetboek opgegeven lijst van goederen die niet vatbaar zijn voor beslag, uitdrukkelijk buiten de toepassing te laten vallen van artikel 1409 van het Gerechtelijk Wetboek en ze zodoende te onttrekken aan het begrip loon waarmee in deze bepaling wordt gewerkt.

Het is evenwel paradoxaal in de lijst vervat in artikel 1408 van het Gerechtelijk Wetboek de voordelen op te nemen die de maaltijdcheques zijn, onder verwijzing naar een bepaling, te weten artikel 19*bis* van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, in paragraaf 1 waarvan wordt gesteld dat maaltijdcheques beschouwd worden als een «loon» waarvoor sociale-zekerheidsbijdragen verschuldigd zijn, tenzij ze voldoen aan de voorwaarden die worden opgenoemd in paragraaf 2 ervan, te meer daar deze in artikel 1408 van het Gerechtelijk Wetboek opgenomen lijst tot op heden alleen betrekking had op goederen die geacht worden tot de basisbehoeften van de beslagene te behoren.

⁸ O. Debray en F. Douchamps, «Les titres repas – Aspects de sécurité sociale, de droit fiscal et de droit du travail», *Orientations*, 1988, nr. 4, blz. 77 e.v., inz. blz. 95. Zie eveneens M. Forges, «La cession de rémunération et la délégation de sommes», Kluwer, 1998, blz. 30 tot 33.

Par ailleurs, la seconde phrase de la disposition en projet doit dès lors être omise, car il résulte déjà du texte actuel de la seconde phrase des 1° et 2° que l'état des déplacements des travailleurs est communiqué à ces derniers s'il n'y a, dans l'entreprise, ni conseil d'entreprise ni délégation syndicale.

TITRE III

Simplification administrative et TIC

CHAPITRE 1^{er}

Insaisissabilité des titres-repas

Articles 15 et 16

L'objectif de l'article 15 de l'avant-projet est d'éviter que les titres-repas puissent dorénavant faire l'objet d'une saisie.

Si la question du caractère rémunérateur des titres-repas et de la possibilité, en conséquence, de les inclure dans le calcul des quotités saisissables ou non, prévu par l'article 1409 du Code judiciaire, ne fait pas l'unanimité de la doctrine⁸, il apparaît que l'auteur de l'avant-projet entend, par l'inclusion des titres-repas dans la liste des biens non saisissables établie dans l'article 1408 du Code judiciaire, les exclure expressément de l'article 1409 du Code judiciaire et les faire échapper, ce faisant, à la notion de rémunération prise en compte par cette disposition.

Il est cependant paradoxal d'intégrer, dans la liste prévue à l'article 1408 du Code judiciaire, les avantages que sont les titres-repas en faisant référence à une disposition, l'article 19*bis* de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, qui indique, en son paragraphe 1^{er}, que les titres-repas sont considérés comme une rémunération passible des cotisations de sécurité sociale sauf s'ils répondent aux conditions énumérées en son paragraphe 2 et ce, d'autant plus que cette liste figurant à l'article 1408 du Code judiciaire n'a jusqu'à présent concerné que des biens jugés être de première nécessité pour le saisi.

⁸ O. Debray et F. Douchamps, «Les titres repas – Aspects de sécurité sociale, de droit fiscal et de droit du travail», *Orientations*, 1988, n° 4, p. 77 e.s., sp. p. 95. Voir également M. Forges, «La cession de rémunération et la délégation de sommes», Kluwer, 1998, p. 30 à 33.

Een oplossing zou erin kunnen bestaan de maaltijdcheques niet mee te tellen voor de berekening van de quotiteiten die al dan niet vatbaar zijn voor beslag, waarin artikel 1409 van het Gerechtelijk Wetboek voorziet, als ze voldoen aan de voorwaarden gesteld in artikel 19*bis*, § 2^o, van het voornoemde koninklijk besluit van 28 november 1969, waarbij zou worden gepreciseerd dat deze maaltijdcheques evenmin zullen vallen onder de samenvoeging waarin artikel 1411 van het Gerechtelijk Wetboek voorziet, noch behoren tot de uitzonderingen die worden opgenoemd in artikel 1412 van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de «beperkingen» en «uitsluitingen» inzake vatbaarheid voor beslag. Deze werkwijze wordt evenwel afhankelijk gesteld van het volgende: de steller van het voorontwerp moet uit het oogpunt van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet de aldus ingevoerde ongelijke behandeling kunnen rechtvaardigen tussen werknemers die wel en die geen aanspraak kunnen maken op maaltijdcheques, onder andere in de gevallen waarin men er in de onderneming voor heeft geopteerd om, in plaats van maaltijdcheques, andere voordelen toe te kennen in geld of waarvan de waarde kan worden vastgesteld in geld en die daardoor vallen en zullen blijven vallen onder de regeling van artikel 1409 van het Gerechtelijk Wetboek.

HOOFDSTUK 2

Vereenvoudiging van het deblokken van de bankrekeningtegoeden van een overledene

Artikel 17

1. Om het deblokken van rekeningen na een overlijden nog meer te vereenvoudigen, stelt artikel 17 van het voorontwerp voor een nieuw artikel 1240*bis* op te nemen in het Burgerlijk Wetboek, dit wil zeggen in boek III («Wijze van eigendomsverkrijging»), titel III («Contracten of verbintenissen uit overeenkomst in het algemeen»), hoofdstuk V («Tenietgaan van de verbintenissen»), afdeling I («Betaling»).

Ook al stemt de voorgestelde tekst overeen met het beoogde doel inzake vereenvoudiging, toch rijst de vraag of deze regel hier wel thuishoort.

In het begin van de tekst van artikel 17 van het voorontwerp en in de toelichting erbij wordt weliswaar het geval beschouwd van een schuldenaar van de overledene die te goeder trouw betaalt, doch de werkingssfeer van een attest van erfopvolging is niet beperkt tot dit geval. Een zodanige bepaling zou beter worden ingevoegd in titel I betreffende de erfenissen. Het zou misschien nuttig kunnen zijn de ontworpen tekst te splitsen door enerzijds in titel I een algemene bepaling op te nemen betreffende het attest van erfopvolging en anderzijds een tweede lid op te nemen in artikel 1240 van het Burgerlijk Wetboek om uitdrukkelijk (en onder voorbehoud van nader te bepalen uitzonderingen⁹) te verwijzen naar de situatie van

⁹ Met dien verstande dat de voorwaarden waaronder maaltijdcheques niet worden beschouwd als loon waarvoor sociale-zekerheidsbijdragen verschuldigd zijn uitdrukkelijk worden vastgesteld in deze paragraaf 2 en niet in paragraaf 1 van artikel 19*bis*.

¹⁰ Zie paragraaf 2.

Une solution pourrait consister à exclure du calcul des quotités saisissables ou non, prévu par l'article 1409 du Code judiciaire, les titres-repas dès lors qu'ils répondent aux conditions énoncées à l'article 19*bis*, § 2^o, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969, précité, tout en précisant que ces titres-repas n'entreront pas non plus dans le cumul prévu à l'article 1411 du Code judiciaire ni parmi les exceptions énumérées à l'article 1412 du Code judiciaire en ce qui concerne les limitations et exclusions de saisissabilité. Cette manière de faire est cependant subordonnée à la possibilité pour l'auteur de l'avant-projet de pouvoir justifier, au regard des articles 10 et 11 de la Constitution, la différence de traitement qui sera ainsi organisée entre les travailleurs qui bénéficient et ceux qui ne bénéficient pas de titres-repas, entre autres dans les cas où, au sein de l'entreprise, le choix a été fait, plutôt que d'accorder des titres-repas, d'octroyer d'autres avantages en argent ou évaluables en argent qui sont et resteront, de ce fait, soumis au régime de l'article 1409 du Code judiciaire.

CHAPITRE 2

Simplification du déblocage des avoirs en comptes d'une personne décédée

Article 17

1. En vue de simplifier davantage le déblocage des comptes après un décès, l'article 17 de l'avant-projet propose d'introduire un nouvel article 1240*bis* dans le Code civil c'est-à-dire dans le livre III («Des différentes manières dont on acquiert la propriété»), titre III («Des contrats ou des obligations conventionnelles en général»), chapitre V («De l'extinction des obligations»), section I («Du paiement»).

S'il y a adéquation entre le texte proposé et l'objectif de simplification poursuivi, la question se pose si l'emplacement de cette règle est justifié.

Certes, le début du texte de l'article 17 de l'avant-projet et son commentaire retiennent ce cas de figure du paiement effectué par un débiteur de bonne foi du défunt mais le champ d'application d'un certificat d'hérédité n'est pas limité à cette hypothèse. Une telle disposition devrait plutôt être insérée dans le titre I^{er} relatif aux successions. Peut-être serait-il utile de scinder le texte en projet en insérant, d'une part, une disposition générale relative au certificat d'hérédité dans le titre I^{er} et, d'autre part, un alinéa 2 dans l'article 1240 du Code civil afin de viser expressément (et sous la réserve d'exceptions à préciser¹⁰) la situation du paiement fait de bonne foi par un débiteur aux ou sur instruction des personnes désignées par

⁹ Étant entendu que c'est ce paragraphe 2, et non le paragraphe 1^{er}, de l'article 19*bis* qui règle expressément les conditions auxquelles les titres-repas ne sont pas considérés comme des rémunérations passibles de cotisations de sécurité sociale.

¹⁰ Voir le paragraphe 2.

de te goeder trouw gedane betaling van een schuldenaar aan of in opdracht van de personen die zijn aangewezen bij een attest van erfopvolging of een door een notaris opgestelde akte van erfopvolging.

In dat verband stelt de Raad van State vast dat de tekst van het ontworpen artikel 1240*bis*, § 1, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek in het algemeen betrekking heeft op elke betaling gedaan door een schuldenaar die ter goeder trouw is. In de memorie van toelichting¹¹, in het opschrift van hoofdstuk 2, alsmede in paragraaf 1, eerste lid, en in paragraaf 2, van het ontworpen artikel 1240*bis* van het Burgerlijk Wetboek is alleen sprake van de bijzondere gevallen van deblokking van rekeningen, tegoeden op rekeningen, tegoeden of financiële tegoeden¹² die de overledene zou hebben bij een bankinstelling.

Bijgevolg dient als algemene regel te worden gesteld dat een schuldenaar te goeder trouw bevrijdend betaalt aan of in opdracht van de personen aangewezen in een attest of in een akte van erfopvolging en vervolgens dienen, in een afzonderlijk artikel of afzonderlijke paragraaf, eventuele specifieke regels te worden vastgesteld die van toepassing zijn op het deblokken van de banktegoeden, waarbij de juiste aard van deze tegoeden wordt gepreciseerd.

2. De redactie van de tekst moet worden herzien, inzonderheid wat de overeenstemming betreft tussen de Nederlandse en Franse versie. Bij wijze van voorbeeld geldt het volgende:

– in artikel 1240*bis*, § 1, eerste lid, *in fine*, van de Nederlandse tekst, schrijve men: «... door een notaris»;

– in paragraaf 1, tweede lid, rijst enerzijds de vraag of het woord «burger» wel goed gekozen is: gaat het niet veeleer om «de belanghebbende partij»¹³?; anderzijds stemmen de Nederlandse en Franse versie niet volledig overeen, waarbij de Franse versie gebrekkig is (voorbeeld: «*successibles par débiteur*»);

– in paragraaf 2 wordt in de Nederlandse tekst verwezen naar het eerste lid (terwijl het duidelijk gaat om paragraaf 1), terwijl deze verwijzing niet voorkomt in de Franse versie. Bovendien is er enerzijds sprake van «vermelde schuldenaar», en anderzijds van «*détenteur des avoirs financiers*». Deze paragraaf voorziet ten slotte op het einde in het voorbehoud waarvan sprake is in de toelichting, «indien andere wettelijke bepalingen gelden bijvoorbeeld wat betreft het openen van kluizen of wanneer het buitenlandse erfgenamen betreft», doch hij is niet duidelijk genoeg;

– in paragraaf 3 (derde regel, Nederlandse tekst), moet het woord «dat» vervangen worden door het woord «waarin»;

un certificat d'hérédité ou par un certificat ou un acte d'hérédité rédigé par un notaire.

À ce propos, le Conseil d'État constate que le texte de l'article 1240*bis*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet du Code civil concerne, de manière générale, tout paiement effectué par un débiteur de bonne foi. Cependant, l'exposé des motifs¹¹, l'intitulé du chapitre 2, ainsi que le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, et le paragraphe 2 de l'article 1240*bis*, en projet, du Code civil ne visent que les hypothèses particulières du déblocage de comptes, d'avoirs en comptes, d'avoirs ou d'avoirs financiers¹² que le défunt aurait dans un établissement bancaire.

Il y a lieu, dès lors, d'énoncer la règle générale du caractère libératoire du paiement fait par le débiteur de bonne foi aux ou sur instruction des personnes désignées par un certificat ou un acte d'hérédité et, ensuite, dans un article ou un paragraphe distinct, d'énoncer les éventuelles règles spécifiques applicables au déblocage des avoirs en banque, la nature précise de ces derniers étant précisée.

2. La rédaction du texte doit être revue, notamment en ce qui concerne la concordance linguistique des versions néerlandaise et française. Ainsi, par exemple:

– à l'article 1240*bis*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, *in fine*, du texte néerlandais, il convient d'écrire: «... *door een notaris*»;

– au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, d'une part, la question se pose, du choix du mot «citoyen»: ne s'agit-il pas plutôt de «la partie intéressée»¹³?; d'autre part, il n'y a pas de correspondance suffisante entre les versions néerlandaise et française, la version française étant déficiente (ex.: «*successible par débiteur*»);

– au paragraphe 2, dans le texte néerlandais, il est renvoyé à l'alinéa 1^{er} (alors qu'il s'agit manifestement du paragraphe 1^{er}), alors qu'une telle référence ne figure pas dans la version française. De plus, d'un côté il est question de «*vermelde schuldenaar*» alors que de l'autre il est question de «*détenteur des avoirs financiers*». Enfin, ce paragraphe semble prévoir *in fine* la réserve dont il est question dans le commentaire («si d'autres dispositions légales sont d'application par exemple pour l'ouverture des coffres-forts ou lorsqu'il s'agit d'héritiers étrangers») mais il manque de clarté;

– au paragraphe 3 (3^{ème} ligne, texte néerlandais), le mot «*dat*» doit être remplacé par le mot «*waarin*»;

¹¹ «Dit hoofdstuk heeft tot doel het deblokken van rekeningen na een overlijden verder te vereenvoudigen.»

¹² Er dient een duidelijke en eenvormige terminologie te worden gebezigd.

¹³ Dit woord «burger» zou bovendien ten onrechte de indruk kunnen wekken dat alleen personen van Belgische nationaliteit bedoeld worden.

¹¹ «Le présent chapitre vise à simplifier davantage le déblocage des comptes après un décès.»

¹² Il y a lieu d'utiliser une terminologie précise et uniforme.

¹³ Ce terme «citoyen» laisse en outre à penser, à tort, que seules les personnes de nationalité belge seraient concernées.

– in paragraaf 4, waar sprake is van «vermelding van de nodige identificatiegegevens» dient te worden gepreciseerd om welke gegevens het gaat;

– in de Nederlandse tekst van paragraaf 5 schrijve men «de notaris of de ontvanger...».

HOOFDSTUK 3

Vereenvoudigingen voor vzw's

Artikel 18

De ontworpen wijziging van artikel 6 van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, (hierna «vzw-wet»), in verband met de oproeping van de leden, kan geen vereenvoudiging zijn in zoverre ze de wijze van oproepen beperkt tot oproeping «per brief of via e-mail». Het zou misschien beter zijn ervoor te zorgen dat het Nederlandse equivalent van de huidige Franse tekst zich ertoe beperkt te voorzien in de oproeping van de leden opdat in sommige vzw's, waarvan het aantal leden beperkt is, de oproeping gewoon persoonlijk kan worden afgegeven en ze alleen wordt toegezonden aan de leden die ze niet op die wijze hebben kunnen ontvangen.

Artikel 20

1. Artikel 26 van de vzw-wet bepaalt: «Elke vordering ingesteld door een vereniging die de formaliteiten omschreven in de artikelen 10, 23 en 26*novies*, § 1, tweede lid, 5°, niet in acht heeft genomen, wordt opgeschort. De rechter bepaalt een termijn waarbinnen de vereniging moet voldoen aan deze verplichtingen. Indien de vereniging niet binnen die termijn aan haar verplichtingen voldoet, is de vordering niet ontvankelijk.» Hierdoor zal het niet in acht nemen van dit aan artikel 10 van de vzw-wet toegevoegde nieuwe lid bestraft worden met deze grond tot niet-instelling van het geding, die kan worden omgezet in een grond van niet-ontvankelijkheid.

Het laat zich aanzien dat een zodanige sanctie niet de geëigende sanctie is voor het niet-nakomen van deze verplichting die aan de verenigingen zonder winstoogmerk wordt opgelegd als tegenhanger van de opheffing van artikel 26*novies*, § 1, tweede lid, 3°, van de vzw-wet.

2. Om elke interpretatiemoeilijkheid te voorkomen zou het verkieslijk zijn te schrijven «in rechte gemachtigde» in plaats van «gemachtigde».

HOOFDSTUK 4

Elektronische notariële aktes

1. Dit hoofdstuk strekt ertoe een wettelijke basis te creëren voor het opstellen (het woord «*dressement*» bestaat niet in het Frans) van authentieke notariële akten in gedematerialiseerde vorm.

– au paragraphe 4, où il est question de «données d'identification nécessaires», il y a lieu de préciser les données dont il s'agit;

– au paragraphe 5, dans le texte néerlandais, il convient d'écrire: «*de notaris of de ontvanger...*».

CHAPITRE 3

Simplification administrative pour les ASBL

Article 18

La modification en projet de l'article 6 de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations (ci-après «loi sur les ASBL»), en ce qui concerne la convocation des membres ne pourrait pas constituer une simplification dans la mesure où elle limiterait le mode de convocation soit au courrier soit à l'e-mail. Mieux vaudrait probablement veiller à ce que l'équivalent néerlandais du texte français actuel se limite à prévoir la convocation des membres afin que, dans certaines ASBL dont le nombre de membres est limité, la convocation puisse simplement être remise en mains propres, et n'être envoyée qu'aux membres qui n'ont pu la recevoir de cette façon.

Article 20

1. L'article 26 de la loi sur les asbl prévoit que «toute action intentée par une association n'ayant pas respecté les formalités prévues aux articles 10, 23 et 26*novies*, § 1^{er}, alinéa 2, 5°, est suspendue. Le juge fixe un délai endéans lequel l'association doit satisfaire à ces obligations. Si l'association ne satisfait pas à ces obligations dans ce délai, l'action est irrecevable». Il en résultera que le non-respect du nouvel alinéa ajouté à l'article 10 de la loi sur les asbl sera sanctionné par cette fin de non-procéder susceptible de se transformer en cause d'irrecevabilité.

Une telle sanction semble inadaptée au non-respect de cette obligation imposée aux associations sans but lucratif en contrepartie de l'abrogation de l'article 26*novies*, § 1^{er}, alinéa 2, 3° de la loi sur les ASBL.

2. Afin d'éviter toutes difficultés d'interprétation, il serait préférable de remplacer le mot «mandatés» par les mots «légalement habilités».

CHAPITRE 4

Actes de notaire électroniques

1. Ce chapitre vise à créer une base légale pour la rédaction (le terme «*dressement*» n'existe pas en langue française) des actes notariés authentiques sous forme dématérialisée.

Hoewel de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij niet van toepassing is op authentieke akten (zie artikel 17), wordt in deze wet daaraan een specifieke bepaling (artikel 28) gewijd waarbij artikel 1317 van het Burgerlijk Wetboek wordt gewijzigd, dat sedertdien als volgt luidt:

«Een authentieke akte is een akte die in de wettelijke vorm is verleden voor openbare ambtenaren die daartoe bevoegd zijn ter plaatse waar zij is opgemaakt.

Ze mag op elke informatiedrager geplaatst worden, mits ze opgemaakt en bewaard wordt onder de door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad bepaalde voorwaarden».

Daarom, en zoals in de memorie van toelichting wordt gesteld, «om geen afbreuk te doen aan de door artikel 1317, tweede lid BW aan de Koning toegekende bevoegdheid, worden enkel de voor de erkenning van het principe noodzakelijke wijzigingen op dit ogenblik aangebracht en zal de uitwerking van verdere bijzondere modaliteiten overgelaten worden aan een in Ministerraad overlegd Koninklijk Besluit.»

Terecht wordt de nadruk gelegd op de noodzaak «dezelfde garanties (te bieden) inzake confidentialiteit en integriteit van de akten» (zie ook hieronder artikel 23, *in fine*). Het kan nuttig zijn daaraan toe te voegen dat het wat de notaris betreft niet alleen gaat om «confidentialiteit» doch ook om beroepsgeheim (zie artikel 23 van de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notarisambt, waarnaar artikel 24 van het voorontwerp terecht verwijst).

2. In het algemeen is het van belang na te gaan of niet behoort te worden voorzien in bijzondere regels om eventuele dysfuncties in de nieuwe regeling te verhelpen¹⁴ en of de regels die van toepassing zijn op de notariële akte op papier geheel of gedeeltelijk aangepast blijven aan de gedematerialiseerde notariële akte; zo bijvoorbeeld inzake valsheid in strafzaken (artikelen 448 en volgende van het Wetboek van strafverordering) of in burgerlijke zaken (artikelen 895 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek)¹⁵.

3. De steller van het voorontwerp zou moeten toezien op de algemene samenhang van de diverse wetsbepalingen die de aangelegenheid regelen.

Bij wijze van voorbeeld geldt het volgende:

– de machtiging die is vervat in het ontworpen artikel 13, § 3, van de voornoemde wet van 16 maart 1803 stemt niet overeen met die van artikel 1317, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek. Beide wetten machtigen immers de Koning om de noodzakelijke maatregelen te nemen voor de bewaring

¹⁴ Zo wordt erop gewezen dat de wet van 10 juli 2006 betreffende de elektronische procesvoering bepalingen bevat betreffende dat soort situatie (artikel 9, § 2, en artikel 26, waarbij een artikel 885*bis* wordt ingevoegd in het Gerechtelijk Wetboek).

¹⁵ Een ander voorbeeld: zie de opmerking over artikel 28 in verband met de perfecte afstemming van de nieuwe teksten op het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten.

Si la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information n'est pas d'application aux actes authentiques (voir l'article 17), cette loi y consacre une disposition spécifique (article 28) modifiant l'article 1317 du Code civil, lequel énonce depuis lors:

«L'acte authentique est celui qui a été reçu par officiers publics ayant le droit d'instrumenter dans le lieu où l'acte a été rédigé, et avec les solennités requises

Il peut être dressé sur tout support s'il est établi et conservé dans les conditions fixées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.»

C'est pourquoi, ainsi que l'énonce l'exposé des motifs, «afin de ne pas porter atteinte à la compétence attribuée au Roi par l'article 1317, alinéa 2, du Code civil, seules les adaptations requises pour la reconnaissance du principe sont apportées ici et l'élaboration des modalités spécifiques ultérieures sont laissées à un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres».

À juste titre l'accent est mis sur la nécessité «d'offrir les mêmes garanties en matière de confidentialité et d'intégrité des actes» (voir aussi ci-dessous l'article 23, *in fine*). Il peut être utile d'ajouter que concernant le notaire, il ne s'agit pas seulement de confidentialité mais aussi de secret professionnel (voir ainsi l'article 23 de la loi du 16 mars 1803 contenant l'organisation du notariat, auquel se réfère à juste titre l'article 24 de l'avant-projet).

2. De manière générale, il importe de vérifier si des règles spéciales ne doivent pas être envisagées pour remédier aux éventuels dysfonctionnements du nouveau système¹⁴ et si les normes applicables à l'acte notarié établi sur support papier demeurent, en tout ou en partie, adaptées à l'acte notarié dématérialisé; ainsi par exemple en matière de faux pénal (articles 448 et suivants du Code d'instruction criminelle) ou civil (articles 895 et suivants du Code judiciaire)¹⁵.

3. L'auteur de l'avant-projet devrait veiller à la cohérence des diverses dispositions législatives qui régissent la matière.

À titre d'exemple,

– l'habilitation contenue à l'article 13, § 3, en projet, de la loi précitée du 16 mars 1803 ne correspond pas avec celle de l'article 1317, alinéa 2, du Code civil. Les deux lois habiliter en effet le Roi à prendre les mesures nécessaires à la conservation des actes notariés, mais le Code civil exige un arrêté

¹⁴ Ainsi on relève que la loi du 10 juillet 2006 relative à la procédure par voie électronique comporte des dispositions relatives à ce type de situation (article 9, § 2, et article 26, insérant un article 885*bis* dans le Code judiciaire).

¹⁵ Autre illustration: voir l'observation sur l'article 28 en ce qui concerne la parfaite articulation des textes nouveaux au Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

van de notariële akten, maar in het Burgerlijk Wetboek wordt een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad geëist, wat niet het geval is in het ontworpen artikel 13, § 3, van de voornoemde wet van 16 maart 1803;

– in het ontworpen artikel 1317, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek wordt het opmaken en bewaren van gedematerialiseerde akten vermeld, terwijl de voornoemde wet van 16 maart 1803, zoals ze wordt gewijzigd bij het voorontwerp, blijkbaar geen specifieke regels bevat met betrekking tot het opmaken van die akten.

Artikel 22

1. Ter wille van de leesbaarheid en een betere samenhang tussen de teksten, rijst de vraag of het niet zinvoller zou zijn het huidige artikel 12, tweede lid, van de voornoemde wet van 16 maart 1803 (betreffende de getuigen en onder verwijzing onder meer naar de algemene bepaling van artikel 11 van dezelfde wet) aan te passen door daarin «comparanten die enkel als vertegenwoordiger of volmachtdrager optreden, of die enkel bijstand verlenen» op te nemen.

2. In de Nederlandse versie is het verkieslijk het woord «comparanten» te vervangen door «de partijen».

Artikel 23

Artikel 23 stelt voor artikel 13 van de voornoemde wet van 16 maart 1803 te vervangen door een bepaling waarin, in een eerste paragraaf, overeenkomstig artikel 1317, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, wordt gesteld dat «de notariële akte (...) zowel op papier als in gedematerialiseerde vorm (hun) worden verleden». Paragraaf 2 van de ontworpen tekst heeft betrekking op de notariële akte op papier, terwijl paragraaf 3 een algemene bepaling is op grond waarvan de Koning de noodzakelijke maatregelen kan voorschrijven om de onveranderlijkheid, de vertrouwelijkheid en de bewaring van notariële akten te garanderen. Het zou nuttig kunnen zijn in de memorie van toelichting het begrip «onveranderlijkheid» uit te leggen en daarbij eventueel een onderscheid te maken met het begrip «integriteit», waarvan sprake is in de memorie van toelichting. De Raad van State wijst er voorts op dat het begrip «vertrouwelijkheid» niet mag worden verward met het beroepsgeheim waartoe de notaris is gehouden.

Artikel 24

1. In de memorie van toelichting moet worden aangegeven hoe de ontworpen bepalingen zullen aansluiten bij de vereisten van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

2. De laatste zin van het eerste lid van het ontworpen artikel 18 bepaalt:

délibéré en Conseil des ministres, ce que ne fait pas l'article 13, § 3, en projet, de la loi précitée du 16 mars 1803;

– l'article 1317, alinéa 3, du Code civil en projet mentionne l'établissement et la conservation des actes dématérialisés, alors que la loi précitée du 16 mars 1803, telle que modifiée par l'avant-projet, ne contient pas, semble-t-il, de règles spécifiques relatives à l'établissement de ces actes.

Article 22

1. Afin d'assurer une meilleure lisibilité et une meilleure articulation entre les textes, la question se pose s'il ne serait pas plus judicieux d'adapter l'actuel article 12, alinéa 2, de la loi précitée du 16 mars 1803 (concernant les témoins et se référant notamment à la disposition générale de l'article 11 de la même loi) en y intégrant «les comparants qui interviennent uniquement comme représentants ou mandataires, ou qui ne font que prêter assistance».

2. Dans la version néerlandaise, il est préférable de remplacer le mot «comparanten» par «de partijen».

Article 23

L'article 23 propose de remplacer l'article 13 de la loi précitée du 16 mars 1803 par une disposition énonçant, dans un paragraphe premier, conformément à l'article 1317, alinéa 2, du Code civil, que «l'acte notarié peut être reçu sur support papier ou sous forme dématérialisée». Le paragraphe 2 du texte en projet concerne l'acte notarié sur support papier tandis que le paragraphe 3 énonce une disposition générale permettant au Roi de prescrire les mesures nécessaires afin de garantir l'inaltérabilité, la confidentialité et la conservation des actes notariés. Il pourrait être utile d'expliquer dans l'exposé des motifs, la notion d'inaltérabilité, le cas échéant en la distinguant de la notion d'intégrité dont il est question dans l'exposé des motifs. Par ailleurs, le Conseil d'État rappelle que la notion de confidentialité ne se confond pas avec le secret professionnel auquel est tenu le notaire.

Article 24

1. L'exposé des motifs doit indiquer comment les dispositions en projet vont s'inscrire dans les exigences de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

2. La dernière phrase de l'alinéa 1^{er} de l'article 18, en projet, énonce que:

«Dit afschrift heeft dezelfde bewijswaarde als de eerste uitgifte van de minuut op papier».

Er dient te worden op toegezien dat deze terminologie overeenstemt met die waarin artikel 1335 van het Burgerlijk Wetboek en de artikelen 1372 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek, alsmede artikel 26 van de voornoemde wet van 18 maart 1803 voorzien. Zo is de «*première expédition*» in het Frans eigenlijk «*la grosse*», wat in het Nederlands overeenstemt met «uitvoerbare uitgifte».

3. Het ontworpen artikel 18 bepaalt onder meer dat de Nationale kamer van notarissen de ontwikkeling en het operationele beheer kan delegeren aan een «notariële instelling».

Er dient te worden gepreciseerd wat de steller van het voorontwerp verstaat onder «notariële instelling».

Artikel 25¹⁶

Deze tekst bepaalt in fine: «De Notariële Aktebank geldt als authentieke bron voor de akten die erin opgenomen zijn». In de commentaar op artikel 29 van het voorontwerp staat te lezen: «Dit betekent dat de gedematerialiseerde kopie van de papieren minuut die erin opgenomen is, geldt als origineel». Deze formulering doet een probleem rijzen, daar het de in die Aktebank opgenomen akte is die als origineel geldt. De tekst moet duidelijker worden geredigeerd.

Voorts is het niet duidelijk waarom, in zoverre NABAN geldt als authentieke bron voor alle aldaar opgenomen akten, de verplichting inzake de op papier verleden akten wordt gehandhaafd, daar ze aldaar eveneens zijn opgenomen (cf. artikel 24, eerste lid, *initio*).

Artikel 26

In de Nederlandse tekst moet het woord «grossen» vervangen worden door de woorden «uitvoerbare uitgiften».

Artikel 27

De formulering is onduidelijk: verondersteld wordt dat de akte waarbij de neerlegging wordt vastgesteld van de beschikking van de Voorzitter, bij NABAN moet worden neergelegd. In werkelijkheid geschiedt de neerlegging, zoals in de commentaar bij de Franse versie van de tekst wordt gepreciseerd, «*au rang des minutes*» van de notaris die de gedematerialiseerde akte heeft verleden. Daarom dienen in de Franse lezing van deze bepaling de woorden «*pour minutes*» vervangen te worden door de woorden «*au rang des minutes*».

¹⁶ De inleidende zin moet als volgt worden geredigeerd: «In artikel 20 van dezelfde wet wordt tussen het eerste en het tweede lid, een lid ingevoegd, luidende:».

«cette copie a la même valeur probante que la première expédition de la minute sur support papier».

Il importe de veiller à l'adéquation de cette terminologie avec celle prévue à l'article 1335 du Code civil et aux articles 1372 et suivants du Code judiciaire et à l'article 26 de la loi précitée du 18 mars 1803. Ainsi, dans la version française, la «*première expédition*» est en réalité la «*grosse*», ce qui correspond en néerlandais à «*uitvoerbare uitgifte*».

3. L'article 18 en projet dispose notamment que la Chambre nationale des notaires peut déléguer le développement et la gestion opérationnelle de la Banque des Actes Notariés à une «institution notariale».

Il y a lieu de préciser ce que l'auteur de l'avant-projet entend par «institution notariale».

Article 25¹⁶

Ce texte énonce in fine que «la Banque des Actes Notariés a la valeur de source authentique pour les actes qui y sont enregistrés». Le commentaire de l'article 29 de l'avant-projet énonce que «cela signifie que la copie dématérialisée des minutes sur support papier qui y est enregistrée a la valeur de l'original». Cette formulation est problématique car c'est l'acte enregistré qui est authentique. Il y a lieu de libeller le texte de manière plus précise.

Par ailleurs, dans la mesure où la NABAN a valeur de source authentique pour tous les actes qui y sont enregistrés, on ne voit pas pourquoi l'obligation est maintenue pour les actes sur support papier, puisqu'ils y sont également repris (cf. l'article 24, alinéa 1^{er}, *initio*).

Article 26

Le terme «*grossen*» en langue néerlandaise doit être remplacé par l'expression «*uitvoerbare uitgiften*».

Article 27

La formulation n'est pas claire: on suppose que l'acte qui constate le dépôt de la décision du Président sera déposé à la NABAN. En réalité, ainsi que le précise le commentaire du texte dans sa version française, le dépôt s'effectue au rang des minutes du notaire qui a reçu l'acte dématérialisé. C'est pourquoi, les termes «*pour minutes*» devraient être remplacés par la formulation «*au rang des minutes*».

¹⁶ Il convient de rédiger la phrase liminaire comme suit: «Dans l'article 20 de la même loi, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:».

Artikel 28

Het ontworpen eerste lid van artikel 29 van de voornoemde wet van 16 maart 1803 betreft het repertorium dat ofwel op papier wordt bijgehouden, ofwel in een gedematerialiseerde vorm, zoals bepaald door de Nationale Kamer van Notarissen in een door de Koning goedgekeurd reglement. Daarbij mag de weerslag van de artikelen 176 tot 180 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, onder meer artikel 179, dat bepaalt dat de repertoria worden «geviséerd, genummerd en gewaarmerkt», niet uit het oog worden verloren.

Artikel 29

De tweede zin van het ontworpen derde lid van artikel 1317 van het Burgerlijk Wetboek bepaalt naar het voorbeeld van artikel 25 van het voorontwerp: «De overeenkomstig dezelfde wet ingerichte Notariële Aktebank geldt als authentieke bron voor de akten die erin opgenomen zijn».

In dit verband wordt verwezen naar de opmerking gemaakt onder artikel 25.

HOOFDSTUK 5

Wijziging van de wet van 13 januari 1977 houdende goedkeuring van de overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972, door de invoering van een centraal huwelijksovereenkomstenregister

1. Zoals in de memorie van toelichting te lezen staat, is het, onder het voorbehoud dat de echtgenoten ingeschreven zijn in het handelsregister (artikel 12 van het Wetboek van Koophandel), «voor een derde belanghebbende partij zeer moeilijk om terug te vinden bij welke ambtenaar van de burgerlijke stand het huwelijk is voltrokken en waar de informatie over de huwelijksovereenkomst beschikbaar is». Aldus kunnen zich problemen voordoen bij de toepassing van artikel 1562 van het Gerechtelijk Wetboek in het geval van beslag op goederen die deel uitmaken van het gemeenschappelijk vermogen, dan wel van het eigen vermogen van de echtgenoten.

2. In de memorie van toelichting staat te lezen:

«Het huidige centraal register voor testamenten zou dus behouden worden voor enerzijds de uiterste wilsbeschikkingen en de erfstellingen, en anderzijds de huwelijksovereenkomsten waarbij de echtgenoten of aanstaande echtgenoten elkaar voor het geval van overleving, het geheel of een gedeelte van de goederen waaruit hun nalatenschap zal bestaan, toewijzen, en tot die overeenkomsten welke afwijk(en) van de gelijke verdeling van de gemeenschappelijke goederen in natura».

Er blijkt echter geen overeenstemming te bestaan tussen deze algemene overweging en het bepaalde in artikel 33 van het voorontwerp, dat ertoe strekt in artikel 4, § 1, van de wet van 13 januari 1977 de woorden «waarbij de echtgenoten of aanstaande echtgenoten elkaar voor het geval van overleving,

Article 28

L'alinéa 1^{er} en projet de l'article 29 de la loi précitée du 16 mars 1803 est relatif au répertoire tenu soit sur support papier, soit sous la forme dématérialisée déterminée par la Chambre nationale des notaires dans un règlement approuvé par le Roi. Il importe de ne pas perdre de vue l'incidence des articles 176 à 180 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, notamment l'article 179 prévoyant que les répertoires sont «visés, cotés et paraphés».

Article 29

La deuxième phrase de l'alinéa 3 en projet de l'article 1317 du Code civil énonce à l'instar de l'article 25 de l'avant-projet que «la Banque des Actes Notariés instituée conformément à cette même loi a la valeur de source authentique pour les actes qui y sont enregistrés».

Il est renvoyé à ce sujet à l'observation formulée sous l'article 25.

CHAPITRE 5

Modification de la loi du 13 janvier 1977 portant approbation de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972, par l'introduction d'un registre central de contrats de mariage

1. Ainsi que le relève l'exposé des motifs, sous la réserve des époux inscrits au registre du commerce (article 12 du Code de commerce), «il est très difficile pour une tierce partie intéressée de retrouver auprès de quel fonctionnaire de l'état civil le mariage a eu lieu et où l'information sur le contrat de mariage est disponible». C'est ainsi que des difficultés peuvent surgir à l'occasion de l'application de l'article 1562 du Code judiciaire en cas de saisie de biens dépendant soit du patrimoine commun, soit du patrimoine propre des époux.

2. L'exposé des motifs précise que:

«(...) le registre central actuel des testaments serait donc conservé d'une part pour les dispositions de dernière volonté et les institutions contractuelles et d'autre part pour les contrats de mariage par lesquels les époux ou futurs époux s'attribuent, pour le cas de survie, tout ou partie des biens qui composeront leur succession et à ces contrats qui dérogent à la règle du partage égal, en nature, des biens communs».

Il apparaît cependant qu'il n'y a pas de concordance entre cette considération générale et l'article 33 de l'avant-projet visant à supprimer à l'article 4, § 1^{er}, de la loi du 13 janvier 1977 les mots «par lesquelles les époux ou futurs époux s'attribuent, pour le cas de survie, tout ou partie des biens qui composeront

het geheel of een gedeelte van de goederen waaruit hun nalatenschap zal bestaan, toewijzen, en tot die overeenkomsten welke afwijk(en) van de gelijke verdeling van de gemeenschappelijke goederen in natura» te schrappen.

Het schrappen van die woorden is bovendien niet verantwoord. Huwelijksovereenkomsten die zulke bedingen bevatten, moeten steeds worden opgenomen in het centraal register van uiterste wilsbeschikkingen, niettegenstaande de inschrijving van alle huwelijksovereenkomsten in het centraal huwelijksovereenkomstenregister. Een huwelijksovereenkomst die de voormelde bedingen bevat, moet dus in twee onderscheiden registers worden ingeschreven.

3. In de memorie van toelichting lijkt te worden bepaald dat het register voor testamenten zal worden uitgebreid tot de huwelijksovereenkomsten¹⁷, terwijl het dispositief, bepaaldelijk artikel 32 van het voorontwerp, zijnerzijds blijkbaar een autonoom centraal huwelijksovereenkomstenregister opricht.

In dit laatste geval moet het dispositief worden herzien, waarbij niet incidenteel, doch uitdrukkelijk voorzien wordt in de oprichting van dit register.

Artikel 34

1. Gelet op de ontworpen artikelen 4 en 6*bis*, veronderstelt de Raad van State dat artikel 6 alleen toepassing zal vinden op de inschrijving in het centraal register van uiterste wilsbeschikkingen. Zulks moet uitdrukkelijk worden gepreciseerd.

2. In het voorontwerp moet worden gepreciseerd of de verplichting tot inschrijving van de huwelijksovereenkomsten in het centraal huwelijksovereenkomstenregister alleen geldt voor de overeenkomsten die zijn tot stand gekomen na de inwerking-treding van de wet, dan wel voor alle overeenkomsten.

3. Volgens de commentaar op het artikel worden de huwelijksovereenkomsten in een gedematerialiseerde vorm ingeschreven in het centraal huwelijksovereenkomstenregister. Indien dit de bedoeling is van de steller van het voorontwerp, moet deze regel in het dispositief worden opgenomen en moet in voorkomend geval gepreciseerd worden welk systeem toepasselijk is op de inschrijving van de testamenten, inzonderheid rekening houdend met artikel 24 van het voorontwerp, dat in de voornoemde wet van 16 maart 1803 artikel 18 herstelt, waarvan het tweede lid bepaalt: «Deze bepaling geldt niet voor testamenten, herroepingen van testament en contractuele erfstellingen».

Artikel 35

De termen «bekendmaking» en «publicatie» zijn synoniem: allicht is het voldoende alleen de term «bekendmaking» te gebruiken.

¹⁷ Zie in dat verband echter artikel 11 van de Overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972.

leur succession et à celles qui dérogent à la règle du partage égal, en nature, des biens communs».

Par ailleurs, cette suppression ne se justifie pas. Les conventions matrimoniales contenant de telles dispositions devront toujours être inscrites au registre central des dispositions de dernière volonté nonobstant l'inscriptions de tous les contrats de mariage dans le registre central des contrats de mariage. Un contrat de mariage contenant les clauses mentionnées ci-dessus devra donc faire l'objet de deux inscriptions distinctes.

3. Alors que l'exposé des motifs semble prévoir l'extension du registre des testaments aux contrats de mariage¹⁷, le dispositif, spécialement l'article 32 de l'avant-projet, paraît, lui, créer un registre central des contrats de mariage à caractère autonome.

Dans cette dernière hypothèse, le dispositif devrait être revu afin de prévoir de manière expresse et non incidente, la création de ce dernier.

Article 34

1. Compte tenu des articles 4 et 6*bis*, en projet, le Conseil d'État suppose que l'article 6 ne s'appliquera qu'à l'inscription dans le registre central des dispositions de dernière volonté. Il y a lieu de le préciser expressément.

2. Il convient de préciser dans l'avant-projet si l'obligation d'inscription des contrats de mariage dans le registre central des contrats de mariage ne s'appliquera qu'aux contrats postérieurs à l'entrée en vigueur de la loi ou à tous les contrats.

3. D'après le commentaire de l'article, les contrats de mariage seront inscrits au registre central des contrats de mariage sous forme dématérialisée. Si telle est l'intention de l'auteur de l'avant-projet, il y a lieu de le prévoir dans le dispositif et, le cas échéant, de préciser le système applicable à l'inscription des testaments notamment en tenant compte de l'article 24 de l'avant-projet rétablissant, dans la loi précitée du 16 mars 1803, l'article 18 dont l'alinéa 2 porte: «cette disposition ne vaut pas pour les testaments, les révocations de testaments et les institutions contractuelles».

Article 35

Le terme «proclamation» semble inapproprié, peut-être suffit-il de maintenir le terme «publication».

¹⁷ Voir toutefois à ce sujet l'article 11 de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972.

In artikel 35, tweede lid, zou het daarentegen beter zijn te schrijven: «... maand na die waarin ze zijn bekendgemaakt in...».

HOOFDSTUK 6

Wijziging van het Burgerlijk Wetboek inzake de wijze waarop testamenten kunnen worden opgesteld

Het is de bedoeling om de verplichting op te heffen die notarissen thans wordt opgelegd om de testamenten die ze opmaken, met de hand te schrijven.

De ontwerptekst preciseert onder meer dat het testament voortaan wordt «opgemaakt overeenkomstig artikel 13 van de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notarisambt». Gelet op artikel 23 van het voorontwerp, waarin wordt voorgesteld artikel 13 van de voornoemde wet van 16 maart 1803 te vervangen door een nieuwe bepaling, moet worden verwezen naar artikel 13, § 2, van de voornoemde wet van 16 maart 1803.

In zoverre de testamenten, herroepingen van testament en contractuele erfstellingen niet worden bewaard in de Notariële Aktebank (artikel 24, tweede lid, waarbij wordt voorgesteld artikel 18 van de voornoemde wet van 16 maart 1803 te herstellen in een nieuwe lezing), lijkt het niet mogelijk dat een testament kan worden verleden in een gedematerialiseerde vorm, maar het voorontwerp moet duidelijker zijn daaromtrent.

Tot slot laat het zich aanzien dat artikel 972 van het Burgerlijk Wetboek, gelet op het afschaffen van de verplichting voor de notarissen om testamenten met de hand te schrijven, als volgt geredigeerd kan worden:

«Indien het testament voor één of twee notarissen wordt verleden, wordt het hun door de erflater gedicteerd, en moet het, zoals het gedicteerd is, opgemaakt worden overeenkomstig artikel 13, § 2, van de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notarisambt.

Het testament moet aan de erflater worden voorgelezen. Indien er slechts één notaris is, geschiedt de voorlezing in tegenwoordigheid van de getuigen.

Van een en ander wordt uitdrukkelijk melding gemaakt.»

HOOFDSTUK 7

Versnelling van de procedure om een woning te kopen of te verkopen

De ontwerpteksten gelden voor iedere akte die een onroerend basisrecht doet ontstaan of erkent, en niet uitsluitend voor de woningen, in zoverre artikel 1 van de hypotheekwet in zijn geheel aangepast wordt.

Quant à l'article 35, alinéa 2, il semble que le terme «validés» doit être remplacé par le terme «confirmés».

CHAPITRE 6

Modification du Code Civil sur la manière dont les testaments peuvent être rédigés

Il s'agit de supprimer l'obligation actuelle, pour les notaires, d'écrire à la main les testaments qu'ils rédigent.

Le texte en projet précise notamment que désormais le testament sera «rédigé conformément à l'article 13 de la loi du 16 mars 1803 contenant l'organisation du notariat». Compte tenu de l'article 23 de l'avant-projet proposant de remplacer l'article 13 de la loi précitée du 16 mars 1803 par une nouvelle disposition, il y aura lieu de se référer à l'article 13, § 2, de la loi précitée du 16 mars 1803.

Dans la mesure où les testaments, les révocations de testaments et les institutions contractuelles ne sont pas conservés dans la banque des actes notariés (article 24, alinéa 2, proposant de rétablir un article 18 à la loi précitée du 16 mars 1803 dans une formulation nouvelle), il ne semble pas que le testament pourrait être reçu sous une forme dématérialisée, mais l'avant-projet doit être plus précis à cet égard.

Enfin, il semble que, compte tenu de la suppression de l'obligation pour le ou les notaires d'écrire le testament à la main, l'article 972 du Code civil pourrait être rédigé comme suit:

«Si le testament est reçu par un ou deux notaires, il est dicté par le testateur et il doit, tel qu'il est dicté, être rédigé conformément à l'article 13, § 2, de la loi du 16 mars 1803 contenant l'organisation du notariat.

Il doit en être donné lecture au testateur. S'il n'y a qu'un notaire, la lecture a lieu en présence des témoins.

Il est fait du tout mention expresse.»

CHAPITRE 7

Accélération à (sic) la procédure d'achat ou de vente d'une habitation

Les textes en projet valent pour tout acte constitutif ou déclaratif d'un droit immobilier principal, et non exclusivement pour les habitations dans la mesure où l'article 1^{er} de la loi hypothécaire est globalement adapté.

Artikel 37

De tekst moet preciezer worden geformuleerd, waarbij duidelijker tot uiting komt dat de overschrijving moet plaatshebben de dag waarop de akte ontvangen wordt op het kantoor van bewaring der hypotheeken.

Artikel 38

Deze tekst bepaalt dat de notarissen het vereiste van overschrijving van akten moeten aanvragen binnen een maand na de dagtekening ervan, behalve wat betreft de akten houdende openbare verkoop, waarvoor de termijn op twee maanden wordt gebracht. De vraag rijst of deze uitzondering niet alleen voor openbare verkopen kan worden verantwoord, maar ook voor gedwongen verkopen, in zoverre sommige gedwongen verkopen onderhands kunnen plaatshebben (zie bij voorbeeld de artikelen 1580*bis* en 1580*ter* van het Gerechtelijk Wetboek).

Artikel 39

1. In de inleidende zin schrijve men «... wordt aangevuld met een lid, luidende:».

2. In het ontworpen derde lid staat te lezen: «binnen de maand na de in vorig lid bepaalde dagtekening».

Het eerste lid vermeldt evenwel geen dagtekening. Indien de steller van het voorontwerp doelt op de datum van afgifte van de akte, moet hij zulks uitdrukkelijk bepalen.

3. De term «overschrijving» in de Nederlandse lezing stemt in het Frans niet overeen met een «*virement*», maar met een «*transcription*». Voorts is in de tekst in het algemeen sprake van «expédities». In de Nederlandse lezing verdient de term «uitgiften» de voorkeur. Bovendien moet worden nagegaan of er geen onderscheid moet worden gemaakt door te preciseren dat het «de uitgiften of de uitvoerbare uitgiften» betreft (in het Frans: «*les expéditions ou les grosses des actes*»).

HOOFDSTUK 8

E-government – Project «Internet voor allen II»

Artikelen 40 en 41

1. Deze artikelen nemen in identieke bewoordingen de artikelen 191 en 192 over van de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen, die voorkwamen in een voorontwerp van wet «om het gebruik van de computer en het internet aan te moedigen», waarover de afdeling wetgeving van de Raad van State op 10 november 2005 advies 39.280/1 heeft verstrekt.

Aangezien dit advies in ruime mate is gevolgd, beperkt de afdeling wetgeving zich ertoe hierna te herinneren aan twee opmerkingen die actueel zijn gebleven: enerzijds wordt in de onderzochte bepalingen geen enkele strafrechtelijke

Article 37

Il faudrait rédiger le texte plus clairement de façon à faire mieux apparaître que c'est le jour de la réception de l'acte au bureau de la conservation des hypothèques que la transcription doit être accomplie.

Article 38

Ce texte prévoit que les notaires sont tenus de requérir la formalité de la transcription dans le mois de la date de l'acte, sauf pour les actes relatifs aux ventes publiques pour lesquelles le délai est porté à deux mois. La question se pose si cette exception ne pourrait être justifiée non seulement pour les ventes publiques mais aussi pour les ventes forcées dans la mesure où certaines ventes forcées peuvent avoir lieu de gré à gré (voir par exemple les articles 1580*bis* et 1580*ter* du Code judiciaire).

Article 39

1. Dans la phrase liminaire, il y a lieu d'écrire, *in fine*, «... est complété par un alinéa rédigé comme suit:».

2. L'alinéa 3 en projet mentionne «le mois qui suit la date visée à l'alinéa 1^{er}».

Or, l'alinéa 1^{er} ne fait pas état d'une date. Si l'auteur de l'avant-projet entend viser la date de la remise de l'acte, il y a lieu de le préciser expressément.

3. Dans le texte français, le terme «*overschrijving*» correspond non pas à «*virement*» mais à «*transcription*». Par ailleurs, le texte parle de manière générale des «expédities». En néerlandais, il y a lieu de privilégier le terme «*uitgiften*». De plus, il y a lieu de vérifier s'il ne faut pas distinguer en précisant «les expédities ou les grosses des actes...» (en néerlandais: «*de uitgiften of de uitvoerbare uitgiften*»).

CHAPITRE 8

E-government – Projet «Internet pour tous II»

Articles 40 et 41

1. Ces articles reproduisent à l'identique les articles 191 et 192 de la loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses, lesquels sont issus d'un avant-projet de loi «visant à promouvoir l'utilisation de l'ordinateur et de l'Internet» qui a fait l'objet de l'avis 39.280/1, donné le 10 novembre 2005, par la section de législation du Conseil d'État.

Comme cet avis a été largement suivi, la section de législation se bornera à en rappeler deux observations qui restent d'actualité: d'une part, les dispositions à l'examen ne font l'objet d'aucune sanction pénale ou administrative, raison pour

of bestuurlijke sanctie gesteld, zodat het voorontwerp in dit verband moet worden aangevuld met inachtneming van het legaliteitsbeginsel toepasselijk in strafzaken (artikelen 12 en 14 van de Grondwet); anderzijds zou het duidelijker zijn om in artikel 41, veeleer dan te werken met de vage bewoordingen «en in afwijking van andere wettelijke bepalingen», uitdrukkelijk aan te geven, indien zulks wel degelijk de bedoeling is, dat wordt afgeweken van artikel 54 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, dat een gezamenlijk aanbod van producten en diensten verbiedt.

2. De Raad van State heeft in advies 39.773/1, dat op 24 januari 2006 is verstrekt omtrent het ontwerpbesluit dat aanleiding heeft gegeven tot het koninklijk besluit van 9 februari 2006 tot vaststelling van de erkenningsvoorwaarden en de procedure tot erkenning van een pakket «Internet voor iedereen» en houdende controlebepalingen, opgemerkt dat sommige bepalingen van dit ontwerp hun rechtsgrond niet konden ontleenen aan artikel 191, § 3, van de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen. Aangezien de machtiging die artikel 41, § 2, van het voorontwerp aan de Koning verleent, gesteld is in bewoordingen overgenomen uit artikel 191, § 3, van de voornoemde wet van 27 december 2005, moet de steller van het ontwerp die bepaling opnieuw laten onderzoeken en moet hij in voorkomend geval het ontwerp aanvullen teneinde iedere moeilijkheid bij de tenuitvoerlegging ervan te voorkomen.

3. In de commentaar op de ontworpen bepalingen wordt erop gewezen dat naar aanleiding van de eerste actie «Internet voor allen», die is geregeld bij de artikelen 191 en 192 van de voornoemde wet van 27 december 2005,

«[s]ommige computerverdelers [...] dan ook van de gelegenheid gebruik [hebben] gemaakt de klant een computer aan te bieden die meer aansloot bij hun verwachtingen maar hierdoor jammer genoeg niet meer in aanmerking kwam voor een fiscaal voordeel»;

daarom ook is het de bedoeling van de steller van het ontwerp om «het succes van de IVI-pakketten [te] vergroten door de configuratie wat meer moduleerbaar te maken»¹⁸. Aangezien de ontworpen bepalingen in identieke bewoordingen bepalingen overnemen die reeds van kracht waren bij de eerste actie «Internet voor allen», ziet de Raad van State niet in hoe die bepalingen, indien ze ongewijzigd blijven, nu wel datgene kunnen toestaan wat ze volgens de steller van het ontwerp in het verleden niet konden.

4. Paragraaf 3, 3°, lijkt, wat de strekking ervan betreft, een herhaling te zijn van het bepaalde in paragraaf 1. Indien deze bepaling ertoe strekt de Koning te machtigen om te voorzien in andere gevolgen dan die welke paragraaf 1 bepaalt, moeten deze worden gepreciseerd.

¹⁸ Zie, in die zin, eveneens de volgende passage uit de commentaar op titel XV, hoofdstuk 1, van het voorontwerp: «Daarnaast willen we het succes van de IVI-pakketten vergroten door de configuratie wat meer moduleerbaar te maken. Als een burger andere software of hardwarespecificaties wil, dan moet dat kunnen. Het fiscaal voordeel blijft uiteraard beperkt tot het fiscaal voordeel berekend op de basisconfiguratie».

laquelle il y aurait lieu de compléter l'avant-projet sur ce point dans le respect du principe de légalité applicable en matière pénale (articles 12 et 14 de la Constitution); d'autre part, à l'article 41, plutôt que d'utiliser une formule aussi vague que celle résultant des mots «et par dérogation aux autres dispositions légales», il serait plus clair, si telle est bien l'intention, d'indiquer expressément qu'il est dérogé à l'article 54 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, lequel interdit d'offrir conjointement des produits et des services.

2. Dans l'avis 39.773/1, donné le 24 janvier 2006, sur le projet d'arrêté devenu l'arrêté royal du 9 février 2006 fixant les conditions et la procédure d'agrément d'un package «Internet pour tous» et portant des dispositions de contrôle, le Conseil d'État a fait observer que certaines des dispositions de ce projet ne pouvaient trouver de fondement légal dans l'article 191, § 3, de la loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses. Comme l'habilitation conférée au Roi par l'article 41, § 2, de l'avant-projet reproduit l'article 191, § 3, de la loi du 27 décembre 2005, précitée, l'auteur du projet soumettra cette disposition à un nouvel examen et complètera éventuellement le projet, en vue de prévenir toute difficulté lors de sa mise en oeuvre.

3. Le commentaire des dispositions en projet se fait l'écho de ce que, à l'occasion de la première opération «Internet pour tous» prévue par les articles 191 et 192 de la loi du 27 décembre 2005, précitée,

«certains distributeurs d'ordinateurs ont profité de l'occasion pour proposer au client un ordinateur qui correspondait davantage à leurs attentes mais qui malheureusement n'entrerait plus en ligne de compte pour un avantage fiscal»,

raison pour laquelle l'auteur du projet entend «augmenter le succès des paquets IPT en permettant une configuration plus modelable»¹⁸. Dès lors que les dispositions en projet reproduisent à l'identique les dispositions qui étaient en vigueur lors de la première opération «Internet pour tous», le Conseil d'État n'aperçoit pas comment, sans modification, ces dispositions pourraient maintenant autoriser ce que, selon l'auteur du projet, elles ont empêché par le passé.

4. Le paragraphe 3, 3°, paraît faire double emploi, quant à son objet, avec le paragraphe 1^{er}. Si cette disposition tend à permettre au Roi de prévoir des conséquences autres que celles prévues au paragraphe 1^{er}, il y aurait lieu de préciser celles-ci.

¹⁸ Voir aussi en ce sens l'extrait suivant du commentaire du chapitre I^{er} du titre XV de l'avant-projet: «En outre, nous souhaitons augmenter le succès des paquets IPT en permettant une configuration plus modelable. Si un citoyen souhaite d'autres spécifications en matière de logiciels ou de matériel informatique, cela doit être possible. L'avantage fiscal reste bien entendu limité à l'avantage fiscal calculé sur la configuration de base.

5. De artikelen 191 en 192 van de voornoemde wet van 27 december 2005, welke zijn uitgewerkt, dienen uitdrukkelijk te worden opgeheven.

TITEL IV

Financiën

HOOFDSTUK 1

Aanmoediging van het privaat computerbezit

Afdeling 1

Privaat computerbezit verbeteren door middel van een PC-privé

Artikel 42

1. Aangezien uit de toelichtingen omtrent artikel 42 in de artikelsgewijze bespreking volgt dat het niet de bedoeling is de tegemoetkomingen van de werkgever boven op de vooropgestelde vrijstelling ten belope van 550 euro uit te sluiten, moeten in het ontworpen artikel 38, § 1, eerste lid, 17°, de woorden «in zover zij niet meer bedragen dan 550 euro per belastbaar tijdperk, de tussenkomsten van...» vervangen worden door de woorden «ten belope van maximaal 550 euro per belastbaar tijdperk, de tegemoetkomingen van...».

2. Het getuigt niet van een deugdelijke werkwijze om in een opsomming een tussenzin in te voegen¹⁹. Bijgevolg dient het tweede lid van het ontworpen punt 17° in artikel 38, § 1, van het WIB 92 te worden ingevoegd in de vorm van een nieuw derde lid, luidende: «De vrijstelling bedoeld in het eerste lid, 17°, wordt slechts... (voorts zoals in het voorontwerp, met dien verstande dat de puntkomma vervangen moet worden door een punt)».

Artikel 43

1. Het laatste artikel van het WIB 92 is thans nr. 531. De steller van het voorontwerp dient zich ervan te vergewissen dat de onderzochte bepaling wel degelijk in de vorm van een nieuw artikel 553 wordt ingevoegd in het WIB 92²⁰.

2. Men vervange de woorden «houdende diverse bepalingen» door de woorden «houdende diverse bepalingen (I)».

¹⁹ Zie aanbeveling nr. 60 van de Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten. Een elektronische versie van die handleiding is beschikbaar op de website van de Raad van State, onder de tab «Wetgevingstechniek».

²⁰ In het WIB 92 wordt een artikel 532 ingevoegd bij artikel 240 van het voorontwerp van wet «houdende diverse bepalingen (artikel 78 van de Grondwet)», dat bij de Raad van State *ter fine* van advies is ingeschreven onder rolnummer 45.451/2 en dat het voorontwerp van wet «houdende diverse bepalingen (I)» is geworden (Gedr. Stuk, Kamer, 2008-2009, nr. 1608/001, artikel 134).

5. Il conviendrait d'abroger expressément les articles 191 et 192 de la loi du 27 décembre 2005, précitée, qui ont épuisé leurs effets.

TITRE IV

Finances

CHAPITRE 1^{er}

Promotion de la propriété privée d'un ordinateur

Section 1^{re}

Améliorer la propriété privée d'un ordinateur au moyen d'un PC privé

Article 42

1. Comme il résulte des explications figurant dans le commentaire de l'article 42 que l'intention n'est pas d'exclure les interventions de l'employeur supérieures à 550 euros du bénéfice de l'exonération envisagée, il faut, à l'article 38, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 17°, en projet, remplacer les mots «dans la mesure où elles ne dépassent pas 550 euros par période imposable» par les mots «à concurrence de 550 euros maximum par période imposable».

2. Il n'est pas de bonne méthode d'insérer une phrase incidente dans une énumération¹⁹. Par conséquent, l'alinéa 2 du 17°, en projet, sera inséré à l'article 38, § 1^{er}, du CIR 92 sous la forme d'un alinéa 3 nouveau qui sera rédigé comme suit: «L'exonération visée à l'alinéa 1^{er}, 17°, n'est octroyée... (la suite comme à l'avant-projet, à l'exception du point-virgule qui doit être remplacé par un point)».

Article 43

1. Le dernier article du CIR 92 portant actuellement le n° 531, l'auteur de l'avant-projet vérifiera que c'est bien sous la forme d'un article 533 nouveau que la disposition examinée doit être insérée dans le CIR 92²⁰.

2. Il faut remplacer les mots «portant dispositions diverses» par les mots «portant des dispositions diverses (I)».

¹⁹ Voir la recommandation n° 60 du Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires. Ce guide est disponible en version électronique sur le site internet du Conseil d'État, sous l'onglet «Technique législative».

²⁰ Un article 532 du CIR 92 est en cours d'insertion par l'article 240 de l'avant-projet «portant des dispositions diverses (article 78 de la Constitution)» soumis au Conseil d'État sous le numéro de rôle 45.451/2, devenu l'avant-projet de loi portant des dispositions diverses (I) (Doc. parl., Chambre, 2008-2009, n° 1608/1, article 134).

Afdeling 2

Privaat computerbezit verbeteren door middel van een project «Internet voor Iedereen II»

Artikelen 45 tot 48

1. Deze artikelen nemen in identieke bewoordingen de artikelen 185 tot 188 over van de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen, die voorkwamen in een voorontwerp van wet «houdende fiscale bepalingen om het gebruik van de computer en het internet aan te moedigen», waarover de afdeling wetgeving van de Raad van State op 10 november 2005 advies 39.294/1 heeft verstrekt.

In dit advies heeft de afdeling wetgeving de volgende, nog steeds actuele opmerking gemaakt:

«Het ontwerp concipieert het belastingkrediet als een autonome regeling die niet wordt ingeschreven in het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992. Dit kan worden aangenomen indien het gaat om een eenmalige maatregel. Indien echter zou worden overwogen om de regeling te verlengen of van onbepaalde duur te maken, verdient het aanbeveling dit belastingkrediet in te passen in het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992.»

2. De artikelen 185 tot 188 van de voornoemde wet van 27 december 2005, die zijn uitgewerkt, moeten uitdrukkelijk worden opgeheven.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

Artikel 50

Een wet kan het belastingstelsel inzake de inkomstenbelasting niet wijzigen na het verstrijken van het belastbare tijdperk zonder dat afbreuk wordt gedaan aan het beginsel van de rechtszekerheid²¹.

In zoverre het onderzochte artikel bepaalt dat artikel 49 van het voorontwerp «uitwerking [heeft] op de vaste activa die zijn verkregen of tot stand gebracht tijdens een belastbaar tijdperk dat is verbonden aan aanslagjaar 2008 (of een later aanslagjaar)», kan het dus niet worden aanvaard in het licht van de hierboven genoemde regel, vermits het belastbare

²¹ Zie bijvoorbeeld Grondwettelijk Hof, arrest nr. 109/2004 van 23 juni 2004.

Section 2

Améliorer la propriété privée d'un ordinateur au moyen d'un avant-projet «Internet pour tous II»

Articles 45 à 48

1. Ces articles reproduisent à l'identique les articles 185 à 188 de la loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses, lesquels sont issus d'un avant-projet de loi «portant des dispositions fiscales visant à promouvoir l'utilisation de l'ordinateur et de l'Internet» qui a fait l'objet de l'avis 39.294/1, donné le 10 novembre 2005, par la section de législation du Conseil d'État.

Dans cet avis, la section de législation a émis l'observation suivante, qui reste d'actualité:

«L'avant-projet conçoit le crédit d'impôt comme un régime autonome qui n'est pas prévu par le Code des impôts sur les revenus 1992. Cela peut être admis s'il s'agit d'une mesure unique. S'il est cependant envisagé de prolonger ce crédit d'impôt ou de l'instaurer pour une durée indéterminée, il est recommandé de l'inscrire dans le Code des impôts sur les revenus 1992.»

2. Il conviendrait d'abroger expressément les articles 185 à 188 de la loi du 27 décembre 2005, précitée, qui ont épuisé leurs effets.

CHAPITRE 2

Modification du Code des impôts sur les revenus 1992

Article 50

En matière d'impôt sur les revenus, une loi ne peut modifier le régime fiscal après l'expiration de la période imposable sans porter atteinte au principe de sécurité juridique²¹.

L'article examiné, en tant qu'il prévoit que l'article 49 de l'avant-projet «produit ses effets pour les immobilisations acquises ou constituées pendant une période imposable se rattachant à l'exercice d'imposition 2008 (ou à un exercice d'imposition ultérieur)» ne peut donc être admis au regard de la règle rappelée ci-avant puisque la période imposable se rattachant à l'exercice d'imposition 2008 s'est clôturée le

²¹ Voir, par exemple, Cour constitutionnelle l'arrêt n° 109-2004 du 23 juin 2004.

tijdperk verbonden aan aanslagjaar 2008 op 31 december 2007 afgesloten is voor de belastingplichtigen die hun rekeningen afsluiten op 31 december²².

Dit gezegd zijnde, heeft de voorgestelde terugwerking, die in het voordeel van de belastingsschuldige is, geen enkel praktisch nut, daar uit het dossier van de adviesaanvraag blijkt dat de huidige tekst steeds in die zin door het belastingbestuur is toegepast dat een aftrek wegens investeringen is toegekend wanneer deze strekten tot de beveiliging van de inhoud van beroepslokalen. Het onderzochte artikel kan zich dus zonder probleem ertoe beperken te beschikken voor de toekomst.

HOOFDSTUK 3

Mobiliteit

Artikel 51

De afdeling wetgeving heeft in advies 41.163/2/V, op 11 september 2006 verstrekt omtrent een voorontwerp van wet «betreffende de vrijstelling van de meerwaarden gerealiseerd op binnenschepen bestemd voor de commerciële vaart», een voorontwerp dat ontstaan heeft gegeven aan artikel 108 van de wet van 25 april 2007 houdende diverse bepalingen (IV), waarbij in het WIB 92 het bij het onderzochte artikel gewijzigde artikel 44^{ter} is ingevoegd, het volgende opgemerkt:

«De regeling inzake de vrijstelling van de meerwaarden gerealiseerd op binnenschepen bestemd voor de commerciële vaart die vervat is in het voorliggende voorontwerp, lijkt veel weg te hebben van een steunmaatregel van de Staat in de zin van artikel 87 van het EG-verdrag: deze regeling wordt immers bekostigd met staatsmiddelen, ze kan de begunstigten ervan een economisch voordeel opleveren, een voordeel waarvan niet geheel uitgesloten is dat het bijdraagt tot een versterking van hun concurrentievermogen ten opzichte van andere ondernemers binnen het intracommunautair handelsverkeer, en ze vertoont een ontegenzeggelijk selectief karakter aangezien het desbetreffende fiscale voordeel alleen ten goede komt aan een welbepaalde categorie belastingplichtigen.

Zoals bevestigd wordt in de bespreking van artikel 8 van het voorontwerp, moet de ontworpen regeling bijgevolg ter kennis gebracht worden van de Europese Commissie en moet gewacht worden op een beslissing daarvan voordat de regeling ten uitvoer wordt gelegd.»

Artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag bepaalt dat de verplichting om de Commissie in te lichten zowel geldt voor de voorontwerpen die ertoe strekken om steunmaatregelen in te

31 décembre 2007 pour les contribuables qui clôturent leurs comptes annuels au 31 décembre²².

Ceci précisé, la rétroactivité envisagée, qui joue en faveur du contribuable, ne présente aucun intérêt pratique dès lors qu'il ressort du dossier de demande d'avis que le texte actuel a toujours été appliqué dans le sens de l'octroi par l'administration fiscale de la déduction pour investissements lorsque ceux-ci visaient à sécuriser le contenu de locaux professionnels. L'article examiné peut donc sans dommage se borner à disposer pour l'avenir.

CHAPITRE 3

Mobilité

Article 51

Dans l'avis 41.163/2/V, donné le 11 septembre 2006, sur un avant-projet de loi «relatif à l'exonération des plus-values réalisées sur des bateaux d'intérieur destinés à la navigation commerciale», avant-projet duquel est issu l'article 108 de la loi du 25 avril 2007 portant des dispositions diverses (IV), qui a inséré dans le CIR 92 l'article 44^{ter} que l'article examiné modifie, la section de législation a fait observer que

«Le régime d'exonération des plus-values réalisées sur des bateaux d'intérieur destinés à la navigation commerciale que l'avant-projet à l'examen organise paraît s'apparenter à une aide d'État au sens de l'article 87 du Traité CE: ce régime est en effet financé par des ressources d'État, il est susceptible de procurer un avantage économique à ses bénéficiaires, avantage dont il n'est pas totalement exclu qu'il contribue à renforcer leur capacité concurrentielle par rapport à d'autres exploitants dans les échanges intra-communautaires et il présente un caractère incontestablement sélectif puisque l'avantage fiscal envisagé ne bénéficie qu'à une catégorie bien particulière de contribuables.

Comme en convient le commentaire de l'article 8 de l'avant-projet, il faut dès lors notifier le régime en projet à la Commission européenne et attendre une décision de celle-ci avant de le mettre en œuvre.»

L'article 88, paragraphe 3, du Traité CE dispose que l'obligation d'informer la Commission vaut autant pour les avant-projets tendant à instituer des aides que pour ceux tendant à

²² De afdeling wetgeving wenst zich in dezen niet uit te spreken omtrent de vraag of de fiscale schuld in de inkomstenbelasting op de laatste dag van het belastbaar tijdperk om 24 uur ontstaat, dan wel op de eerste dag van het aanslagjaar om 0 uur; omtrent deze aangelegenheid, zie advies 43.873/2, op 19 december 2007 verstrekt over een voorontwerp van wet «ter bekrachtiging van de vestiging van de aanvullende gemeentebelastingen en de aanvullende agglomeratiebelasting op de personenbelasting voor de aanslagjaren 2007 en vorige», inzonderheid voetnoot 6.

²² La section de législation n'entend pas ici se prononcer sur la question de savoir si la dette fiscale à l'impôt sur les revenus naît le dernier jour de la période imposable à 24 heures ou le premier jour de l'exercice d'imposition à 0 heure; sur cette question, voir l'avis 43.873/2, donné le 19 décembre 2007, sur un avant-projet de loi «confirmant l'établissement des taxes communales additionnelles et de la taxe d'agglomération additionnelle à l'impôt des personnes physiques pour les exercices d'imposition 2007 et antérieurs», spécialement la note n° 6.

voeren als voor die welke beogen ze te wijzigen: de steller van het voorontwerp moet zich derhalve ervan vergewissen dat de voorgenomen maatregel ter kennis wordt gebracht van de Europese Commissie.

TITEL V

Werk

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk

Artikel 53

De stellers van het ontwerp dienen na te gaan of de opheffing van artikel 30 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk niet tevens noopt tot een afstemming van artikel 12 van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, alsook van artikel 42 van de wet overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten van 15 juni 2006, op de voornoemde artikelen 25 tot 29 van de wet van 4 augustus 1996, nu laatstgenoemde bepalingen in elk geval een overlapping inhouden met voornoemd artikel 12 van de wet van 24 december 1993 en met voornoemd artikel 42 van de wet van 15 juni 2006.

HOOFDSTUK 2

Moederschapsbescherming

Artikel 55

In de inleidende zin van artikel 55 dient melding te worden gemaakt van de programmawet van 9 juli 2004 (niet: 9 juli 2007).

HOOFDSTUK 3

Arbeidsongevallen

Bij het hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

les modifier: l'auteur de l'avant-projet veillera dès lors à notifier la mesure envisagée à la Commission européenne.

TITRE V

Emploi

Chapitre 1^{er}

Modification de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail

Article 53

Les auteurs du projet doivent vérifier si l'abrogation de l'article 30 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail ne commande pas également d'aligner l'article 12 de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fourniture et de services, ainsi que l'article 42 de la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, sur les articles 25 à 29 précités de la loi du 4 août 1996, dès lors que ces dernières dispositions font en tout état de cause double emploi avec l'article 12 précité de la loi du 24 décembre 1993 et l'article 42 précité de la loi du 15 juin 2006.

CHAPITRE 2

Protection de la maternité

Article 55

Dans la phrase liminaire de l'article 55, il y a lieu de faire référence à la loi-programme du 9 juillet 2004 (et non: du 9 juillet 2007).

CHAPITRE 3

Accidents du travail

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

TITEL VI

Sociale Zaken

HOOFDSTUK 1

Rijksdienst voor sociale zekerheid

Artikel 60

In artikel 60 dient te worden geschreven «Artikel 6, § 3, van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers, wordt aangevuld met...».

HOOFDSTUK 2

RSZPPO – Politiehervorming en toepassing van de sancties wegens laattijdige indiening van de sociale zekerheidsaangifte, onvolledige of onjuiste sociale zekerheidsaangifte

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

HOOFDSTUK 3

Rijksdienst voor ziekte- en invaliditeitsverzekering – Collectieve schuldenregeling

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

TITEL VII

Volksgezondheid

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de programmawet (I) van 24 december 2002

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 21 april 2007 tot aanwijzing van de vertegenwoordigers van de thuisverpleegkundigen in de overeenkomstencommissie verpleegkundigen-verzekeringsinstellingen

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

TITRE VI

*Affaires sociales*CHAPITRE 1^{er}**Office national de sécurité sociale**

Article 60

À l'article 60, on écrira «L'article 6, § 3, de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires est complétée par...».

CHAPITRE 2

ONSSAPL – Réforme des polices et application des sanctions en cas d'introduction tardive de la déclaration de sécurité sociale, de déclaration incomplète ou inexacte

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

CHAPITRE 3

Institut national d'assurance maladie-invalidité – Règlement collectif des dettes

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

TITRE VII

*Santé publique*CHAPITRE 1^{er}

Modification de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 21 avril 2007 désignant les représentants des infirmiers à domicile à la commission de conventions infirmiers-organismes assureurs

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productiestimulerende werking

Artikel 73

Met artikel 73 van het ontwerp wordt beoogd aan artikel 2 van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productiestimulerende werking een 6°, toe te voegen waarin een definitie wordt gegeven van het begrip «monster».

Uit de memorie van toelichting bij artikel 73 blijkt dat deze toevoeging verband houdt met de noodzaak om de bemonstering door de controlediensten, als bedoeld bij het koninklijk besluit van 8 september 1997 betreffende maatregelen inzake de verhandeling van landbouwdieren, ten aanzien van bepaalde stoffen of residu's daarvan met farmacologische werking, niet te beperken tot het dier als dusdanig, maar ook toepassing te laten vinden op bijvoorbeeld flesjes, spuiten of diervoeders. Er wordt vooropgesteld dat deze «uitbreiding» van de bemonstering «niet werd toegestaan door de rechtspraak van de Raad van State». Volgens de gemachtigde wordt met dit laatste onder meer verwezen naar de arresten nr. 184.322 van 18 juni 2008 inzake Mouton en Sadzot en nr. 188.041 van 18 november 2008 inzake Mailleux.

Vraag is evenwel of, om het probleem dat door die rechtspraak aan de orde wordt gesteld te verhelpen, de enkele wijziging van artikel 2 van de wet van 15 juli 1985 volstaat, gelet op de band die in de genoemde arresten wordt gelegd met artikel 8, derde lid, van die wet.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren

Artikel 74

De gemachtigde is het ermee eens dat in artikel 3bis, § 2, 3°, tweede lid, van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren aan de Koning eveneens een delegatie dient te worden gegeven om de nadere regels betreffende de betaling van de erin bedoelde retributie te bepalen. Artikel 74 van het ontwerp dient daartoe te worden aangevuld.

TITEL VIII

Pensioenen

Bij deze titel zijn geen opmerkingen te maken.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet antihormonal, à effet beta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux

Article 73

L'article 73 du projet vise à ajouter à l'article 2 de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet antihormonal, à effet beta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux un 6°, qui définit la notion d'«échantillon».

Il ressort de l'exposé des motifs concernant l'article 73 que cet ajout est nécessaire pour que l'échantillonnage par les services de contrôle, visé à l'arrêté royal du 8 septembre 1997 relatif aux mesures en matière de commercialisation des animaux d'exploitation en ce qui concerne certaines substances ou résidus de substances pharmacologiquement actives, ne se limite pas à l'animal proprement dit, mais soit également applicable, par exemple, aux flacons, seringues ou aliments pour animaux. Il est soutenu que «la jurisprudence du Conseil d'État [n']autorise pas» cette «extension» de l'échantillonnage. Le délégué a déclaré que ce sont notamment les arrêts n° 184.322 du 18 juin 2008 en cause Mouton et Sadzot et n° 188.041 du 18 novembre 2008 en cause Mailleux qui sont visés en l'occurrence.

La question se pose toutefois de savoir s'il suffit, pour remédier au problème soulevé par cette jurisprudence, de modifier simplement l'article 2 de la loi du 15 juillet 1985, vu le lien que les arrêts précités établissent avec l'article 8, alinéa 3, de cette loi.

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux

Article 74

De l'accord du délégué, l'article 3bis, § 2, 3°, alinéa 2, de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux devra également habiliter le Roi à fixer les modalités du paiement de la rétribution qui y est visée. L'article 74 du projet devra être complété dans ce sens.

TITRE VIII

Pensions

Ce titre n'appelle aucune observation.

TITEL IX

*Zelfstandigen, KMO, Voedselveiligheid en
Wetenschapsbeleid*

HOOFDSTUK 1

**Wijziging van de wet van 25 april 2007 houdende
diverse bepalingen (IV) betreffende de bescherming van
de hoofdverblijfplaats van de zelfstandige**

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

HOOFDSTUK 2

**FAVV – Wijziging van de wet van 9 december 2004
betreffende de financiering van het Federaal
Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen**

Artikel 116

1. Wat betreft de vermeerdering bij niet-betaling van de retributies bedoeld in het ontworpen artikel 11, § 1, van de wet van 9 december 2004 betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, wordt verwezen naar opmerking 9 uit advies 36.541/3 van 23 maart 2004²³.

2. In het ontworpen artikel 11, §§ 2, derde lid, en *2bis*, vijfde lid, van de wet van 9 december 2004 wordt gewag gemaakt van een «met redenen omklede beslissing» van de gedelegeerd bestuurder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

In zoverre met de woorden «met redenen omklede» wordt verwezen naar de formele motivering die wordt opgelegd bij de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen, zijn de genoemde bepalingen tegelijk overbodig en misleidend. Ze zijn overbodig omdat de formele motiveringsplicht reeds op zich uit de wet van 29 juli 1991 voortvloeit. Ze zijn misleidend omdat erdoor ten onrechte de indruk wordt gewekt dat de formele motiveringsverplichting niet bestaat zonder dat zulks uitdrukkelijk wordt voorgeschreven.

Tenzij een verregaandere motiveringsplicht dan diegene die voortvloeit uit de wet van 29 juli 1991 wordt beoogd, in welk geval de draagwijdte ervan dient te worden omschreven, dienen de woorden «met redenen omklede» in het ontworpen artikel 11, §§ 2, derde lid, en *2bis*, vijfde lid, te vervallen.

3. Gevraagd naar het nut van de vermelding van de hypothese van een faillissement in het ontworpen artikel 11, § *2bis*, laatste lid, van de wet van 9 december 2004, antwoordde de gemachtigde dat het zinsdeel «, evenals het faillissement van de operator,» dient te worden geschrapt.

²³ Advies bij het voorontwerp dat heeft geleid tot de wet van 9 december 2004, Parl. St., Kamer, DOC 51 1228/1.

TITRE IX

*Indépendants, PME, Sécurité alimentaire et
Politique scientifique*

CHAPITRE 1^{er}

**Modification de la loi du 25 avril 2007 portant des
dispositions diverses (IV) relatives à la protection de la
résidence principale du travailleur indépendant**

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

CHAPITRE 2

**AFSCA – Modification de la loi du 9 décembre 2004
relative au financement de l'Agence fédérale pour la
Sécurité de la Chaîne alimentaire**

Article 116

1. En ce qui concerne la majoration prévue en cas de non-paiement des rétributions visées à l'article 11, § 1^{er}, en projet, de la loi du 9 décembre 2004 relative au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, on se reportera à l'observation 9 de l'avis 36.541/3 du 23 mars 2004²³.

2. L'article 11, §§ 2, alinéa 3, et *2bis*, alinéa 5, en projet, de la loi du 9 décembre 2004 fait mention d'une «décision motivée» de l'administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire.

Dans la mesure où le mot «motivée» fait référence à la motivation formelle imposée par la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs, les dispositions précitées sont à la fois superflues et ambiguës. Elles sont superflues parce que l'obligation de motivation formelle découle déjà par elle-même de la loi du 29 juillet 1991. Elles sont ambiguës parce qu'elles donnent à penser, à tort, que l'obligation de motivation formelle n'existe que si elle est expressément prescrite.

À moins que l'on ne vise une obligation de motivation plus contraignante que celle qui découle de la loi du 29 juillet 1991, auquel cas il y aurait lieu d'en préciser la portée, on supprimera le mot «motivée» figurant à l'article 11, §§ 2, alinéa 3, et *2bis*, alinéa 5, en projet.

3. Interrogé sur l'utilité de la mention de l'hypothèse d'une faillite faite à l'article 11, § *2bis*, dernier alinéa, en projet, de la loi du 9 décembre 2004, le délégué a répondu que le membre de phrase «, comme la faillite de l'opérateur,» doit être supprimé.

²³ Avis sur un avant-projet qui est devenu la loi du 9 décembre 2004, Doc. parl., Chambre, DOC 51 1228/1.

HOOFDSTUK 3

Wetenschapsbeleid

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 7 mei 1999 betreffende de oprichting, binnen de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden, van een Staatsdienst genoemd «Belgisch telematicaonderzoeksnetwork BELNET»

Artikelen 118 en 119

De artikelen 118 en 119 hernemen de bepalingen van de artikelen 52 en 53 van het voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen²⁴, waarover de Raad van State, afdeling wetgeving, op 18 en 19 november 2008 advies 45.451/1/2/3/4 heeft gegeven. In dat advies werd met betrekking tot de bepalingen die thans zijn opgenomen in de artikelen 118 en 119 het volgende opgemerkt:

«Luidens artikel 7, 2°, van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole dienen aan de minister tot wiens bevoegdheid het algemeen bestuur behoort ter akkoordbevinding te worden voorgelegd, de voorontwerpen van wet die de bezoldigingsregeling van het personeel en de weddeschalen van de graden van die departementen, diensten en korpsen (vaststellen) of (...) wijzigen. Uit de aan de Raad van State, afdeling wetgeving, toegezonden stukken blijkt niet dat dergelijk akkoord werd verkregen met betrekking tot artikel 53 [lees thans: 119] van het ontwerp. In het desbetreffende advies van de inspecteur van financiën wordt de afwezigheid van een dergelijk akkoord ook vastgesteld.

Aangezien artikel 53 [lees thans: 119] van het ontwerp betrekking heeft op een grondregeling in verband met de bezoldigingsregeling van de betrokken personeelsleden, dient erover eveneens te worden onderhandeld in het bevoegde onderhandelingscomité²⁵. Uit de aan de Raad van State overgemaakte stukken blijkt niet dat zulke onderhandelingen hebben plaats gehad.

²⁴ Parl. St., Kamer, DOC 52 1608/1, 176-177.

²⁵ Voetnoot 7 uit het geciteerde advies: Artikel 2, § 1, eerste lid, 1°, b), van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, bepaalt dat de bevoegde administratieve overheden niet dan na onderhandeling met de representatieve vakorganisaties in de daartoe opgerichte comités grondregelingen ter zake van de bezoldigingsregeling kunnen vaststellen. Artikel 4, 1°, van het koninklijk besluit van 29 augustus 1985 tot aanwijzing van de grondregelingen in de zin van artikel 2, § 1, 1°, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, duidt als grondregelingen in verband met de bezoldigingsregeling aan, «de wedde, bezoldiging, loon of weddetoelage, met inbegrip van de vaststelling van de weddeschalen, en de berekening van het bedrag ervan, met inbegrip van de voor hun vaststelling in aanmerking komende periodes».

CHAPITRE 3

Politique scientifique

Section 1^{re}

Modification de la loi du 7 mai 1999 portant création, au sein des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles, d'un service de l'État à gestion séparée dénommé «Réseau télématique belge de la recherche BELNET»

Articles 118 et 119

Les articles 118 et 119 reproduisent les dispositions des articles 52 et 53 de l'avant-projet de loi portant des dispositions diverses²⁴ sur lequel le Conseil d'État, section de législation, a rendu les 18 et 19 novembre 2008 l'avis 45.451/1/2/3/4. Dans cet avis, on a observé ce qui suit en ce qui concerne les dispositions présentement reproduites dans les articles 118 et 119:

«Selon l'article 7, 2°, de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, sont soumis à l'accord du ministre qui a l'administration générale dans ses attributions, les avant-projets de loi qui ont pour objet (la fixation) ou la modification du statut pécuniaire du personnel et des échelles de traitements des grades des mêmes départements, services et corps spéciaux. Il ne ressort pas des documents envoyés au Conseil d'État, section de législation, qu'un tel accord a été obtenu concernant l'article 53 [lire en l'espèce: 119] du projet. L'avis y afférent de l'inspecteur des finances constate également l'absence d'un tel accord.

Étant donné que l'article 53 [lire en l'espèce: 119] du projet porte sur une réglementation de base relative au statut pécuniaire des membres du personnel concernés, il convient également d'en débattre au sein du comité de négociation compétent²⁵. Il n'appert pas des documents transmis au Conseil d'État que ces négociations ont eu lieu.

²⁴ Doc. parl., Chambre, DOC 52 1608/1, 176-177.

²⁵ Note de bas de page 7 de l'avis cité: L'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, b), de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, dispose que les autorités administratives compétentes ne peuvent, sans une négociation préalable avec les organisations syndicales représentatives au sein des comités créés à cet effet, prendre les réglementations de base ayant trait au statut pécuniaire. L'article 4, 1°, de l'arrêté royal du 29 août 1985 déterminant les réglementations de base au sens de l'article 2, § 1^{er}, 1°, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, indique que sont considérées comme réglementations de base ayant trait au statut pécuniaire, «le traitement, la rémunération, le salaire ou la subvention-traitement, y compris la fixation des échelles de traitement, et le calcul de leur montant, y compris les périodes qui entrent en considération pour leur fixation».

Aan beide vormvereisten dient alsnog te worden voldaan»²⁶.

Afdeling 2

Wijziging van de archiefwet van 24 juni 1955

Bevoegdheid

In advies 25.317/VR over een voorstel «van archiefwet», gegeven op 8 januari 1997 in verenigde kamers, heeft de afdeling wetgeving van de Raad van State het volgende opgemerkt²⁷:

«Archieven vervullen meerdere functies. In de tijd opeenvolgend kan men vooral de volgende twee functies van elkaar onderscheiden. Tijdens een eerste fase vormt het archief een werkinstrument, het geheugen van de persoon, overheid, instelling, onderneming, vereniging, enz. die het met dat doel aanlegt. Hij raadpleegt het regelmatig bij het uitoefenen van zijn werkzaamheden. Het ligt dan ook voor de hand dat in de eerste plaats hij die het archief aanlegt de regels bepaalt volgens welke dat gebeurt en dat die regels gericht zijn op een zo doelmatig mogelijk vervullen van de hiervoren vermelde functies.

Geleidelijk aan echter vermindert het praktisch nut van de gearchiveerde bescheiden: zij worden minder en minder geraadpleegd en op de duur gebeurt dat enkel nog slechts sporadisch of helemaal niet meer. Bij de bezitter van het archief komt dan de wens op om zich van de wat hem betreft overbodig geworden stukken te ontdoen. Nochtans kunnen sommige van de in het archief berustende bescheiden na verloop van tijd een belang gaan vertonen voor een andere categorie personen of instellingen, als gegevens met betrekking tot de studie van de tijdsperiode waarop zij betrekking hebben. Zij verkrijgen met andere woorden een wetenschappelijke en/of culturele waarde. Het is duidelijk dat de regels welke uitgevaardigd worden inzake het behoud, de raadpleging, enz. van die bescheiden, met andere oogmerken zullen worden vastgesteld en eventueel ook van andere overheden zullen uitgaan.

Men kan dus stellen dat tijdens de eerste van de voornoemde periodes het aanleggen van een archief beschouwd moet worden als een accessorium van de activiteit van degene die het aanlegt. De bevoegdheid om de regels daarvoor vast te stellen – meer bepaald: welke bescheiden worden bijgehouden, hoe worden ze geïndexed, door wie en volgens welke regels kunnen ze worden ingezien – vormt dan ook in principe een onderdeel van de bevoegdheid om regels te stellen ten aanzien van die activiteit. Er is in dat stadium geen, of slechts accessoir sprake van een op zichzelf staande bevoegdheid om het bewaren, inzage verlenen, enz. van archieven te regelen, onverschillig aan wie zij toebehoren. De overheden die bevoegd zijn voor het desbetreffende domein – veelal de overheid die het archief bijhoudt, doch in voorkomend geval ook een hogere overheid – kunnen desgevallend algemene

Il y a lieu d'encore satisfaire à ces deux formalités²⁶».

Section 2

Modification de la loi relative aux archives du 24 juin 1955

Compétence

Dans l'avis 25.317/VR rendu en chambres réunies le 8 janvier 1997 sur une proposition de loi «relative aux archives», la section de législation du Conseil d'État a observé ce qui suit²⁷:

«Les archives remplissent plusieurs fonctions. Sous un angle chronologique, l'on peut surtout distinguer les deux fonctions suivantes. Durant une première phase, les archives constituent un instrument de travail, la mémoire de la personne, de l'autorité, de l'institution, de l'entreprise, de l'association, etc. qui les constitue dans ce but. Elle les consulte régulièrement dans l'exercice de ses activités. Il est par conséquent évident que celui qui constitue les archives en fixe en premier lieu les modalités et que ces modalités visent la plus grande efficacité des fonctions mentionnées ci-dessus.

Toutefois, l'utilité pratique des documents archivés diminue graduellement: ils sont de moins en moins consultés et, à la longue, ils ne le sont plus que sporadiquement, voire plus du tout. Le détenteur des archives souhaite alors se débarrasser des pièces devenues superflues en ce qui le concerne. Cependant, certains des documents déposés aux archives vont, avec le temps, présenter un intérêt pour une autre catégorie de personnes ou d'institutions, en tant qu'éléments concernant l'étude de la période à laquelle ils se rapportent. En d'autres termes, ils acquièrent une valeur scientifique et/ou culturelle. Il est clair que les règles édictées en matière de conservation, de consultation, etc. de ces documents seront fixées en vue d'autres objectifs et émaneront éventuellement aussi d'autorités différentes.

L'on peut donc soutenir que durant la première des périodes précitées, la constitution d'archives doit être considérée comme un accessoire de l'activité de celui qui les constitue. La compétence de fixer les règles à cet effet – et plus particulièrement: quels documents sont conservés, comment sont-ils classés, par qui et selon quelles règles peuvent-ils être consultés – fait dès lors en principe partie de la compétence d'édicter des règles à l'égard de cette activité. A ce stade, il n'est pas question, ou alors uniquement à titre accessoire, d'une compétence autonome en vue de régler la conservation, la communication, etc. d'archives, quel que soit celui à qui elles appartiennent. Les autorités compétentes pour le domaine concerné – généralement l'autorité qui conserve les archives, mais le cas échéant aussi une autorité supérieure – peuvent éventuellement établir des règles générales en matière de

²⁶ Parl. St., Kamer, DOC 52 1608/1, 278-279.

²⁷ Parl. St., Kamer, 1995-96, nr. 258/4, 14-19).

²⁶ Doc. parl., Chambre, DOC 52 1608/1, 278-279.

²⁷ Doc. parl., Chambre, 1995-96, n° 258/4, 14-19).

regels stellen inzake bv. openbaarheid, uniformiteit, e.d. Dit is trouwens nu reeds het geval, binnen de verschillende bevoegdheidssferen, wat de openbaarheid van bestuur betreft, waar zowel de federale overheid als de gemeenschaps- en gewestoverheden bevoegd worden geacht om regelingen te treffen.

Voor zover het wetsvoorstel waarover advies wordt gevraagd zich beperkt tot het voorschrijven van regels met betrekking tot de archivering van documenten en andere bescheiden welke in het kader van de uitoefening van hun bevoegdheden worden bijgehouden door de overheden en diensten die ressorteren onder de federale staat, rijzen er bijgevolg geen problemen van bevoegdheidsverdeling tussen de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten.

Zulke problemen kunnen echter wel rijzen met betrekking tot archieven welke van geen of weinig nut meer zijn voor de werking van die overheden doch die daarentegen een historisch-wetenschappelijke of culturele waarde hebben verworven of waarvan zulks kan worden voorzien.

Men had meer bepaald kunnen veronderstellen dat met de woorden «culturele aangelegenheden» waarvoor artikel 127, § 1, 1°, van de Grondwet de Raden van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap bevoegd maakt, ook het archiefwezen bedoeld was. In een eerste stadium van de staatshervorming lijkt dat het geval te zijn geweest, doch die opvatting blijkt tijdens de latere stadia ervan uiteindelijk niet aangehouden te zijn. In het voormelde advies L. 21.595/1 wordt daaromtrent het volgende uiteengezet:

«Bij de grondwetswijziging van 24 december 1970 werd een artikel 59bis aan de Grondwet toegevoegd waarvan paragraaf 2 de toenmalige Cultuurraden bevoegd maakte om, ieder wat hem betreft en bij decreet, «de culturele aangelegenheden» te regelen. Uit het verslag van de Senaatscommissie valt af te leiden dat «culturele aangelegenheden» in de zin van de voornoemde grondwetsbepaling betrekking hadden op onder meer «de bescherming van het cultureel patrimonium», in welk verband de minister van Communautaire Betrekkingen meedeelde «... dat daaronder moet begrepen worden de regelingen voor monumenten, landschappen, roerend cultureel patrimonium zoals kunstwerken, publikaties die moeten worden gedeponeerd, archieven, radio- en televisieopnamen van cultuurhistorisch belang» (Gedr. St., Senaat, 1969-1970, Verslag Van Bogaert, nr. 402, blz. 26-27).

Artikel 2, eerste lid, van de op de zoëven genoemde grondwetswijziging volgende wet van 21 juli 1971 betreffende de bevoegdheid en de werking van de Cultuurraden voor de Nederlandse cultuurgemeenschap en voor de Franse cultuurgemeenschap, vermeldt als culturele aangelegenheden bedoeld in artikel 59bis, § 2, 1°, van de Grondwet onder meer:

«4° cultureel patrimonium, musea en andere wetenschappelijk-culturele instellingen;

5° bibliotheken, discotheken en soortgelijke diensten».

Tijdens de parlementaire behandeling van die wet van 21 juli 1971 werd erop gewezen dat de termen «cultureel

publicité, d'uniformité, etc. Tel est d'ailleurs déjà le cas actuellement, dans le cadre des différentes sphères d'attribution, en ce qui concerne la publicité de l'administration, où tant l'autorité fédérale que les autorités communautaires et régionales sont réputées être compétentes pour édicter des règles.

Dans la mesure où la proposition de loi, à propos de laquelle l'avis est demandé, se limite à prescrire des règles relatives à l'archivage de documents et d'autres pièces conservées dans le cadre de l'exercice de leurs compétences par les autorités et services relevant de l'État fédéral, il ne se pose par conséquent aucun problème de répartition de compétence entre l'État fédéral, les communautés et les régions.

De tels problèmes peuvent toutefois se poser, néanmoins, en ce qui concerne les archives n'ayant pas ou peu d'utilité pour le fonctionnement de ces autorités mais qui, en revanche, ont acquis une valeur historico-scientifique ou culturelle ou dont pareille valeur peut être envisagée.

Il est permis de supposer plus particulièrement, que les mots «matières culturelles» pour lesquelles les Conseils des Communautés française et flamande sont compétents en vertu de l'article 127, § 1^{er}, 1°, de la Constitution, visaient également les archives. Dans un premier stade de la réforme de l'État, cela semble avoir été le cas, mais cette conception semble finalement avoir été abandonnée au cours des phases ultérieures. Dans l'avis L. 21.595/1 précité, il est exposé à ce sujet ce qui suit:

«La modification constitutionnelle du 24 décembre 1970 a ajouté à la Constitution un article 59bis, dont le paragraphe 2 habilitait les conseils culturels de l'époque à régler, chacun en ce qui le concerne et par décret, «les matières culturelles». Il peut se déduire du rapport de la commission du Sénat qu'au sens de la disposition constitutionnelle précitée, «les matières culturelles» avaient notamment pour objet «la protection du patrimoine culturel», le ministre des Relations communautaires signalant à cet égard... qu'il faut entendre notamment par là les réglementations concernant les monuments, les sites, le patrimoine culturel mobilier comme les oeuvres d'art, les publications dont le dépôt est obligatoire, les archives, les enregistrements radiophoniques et télévisés présentant un intérêt pour l'histoire de la civilisation» (Doc. parl., Sénat, 1969-1970, Rapport Van Bogaert, n° 402, pp. 26-27).

L'article 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 21 juillet 1971 relative à la compétence et au fonctionnement des conseils culturels pour la communauté culturelle française et pour la communauté culturelle néerlandaise, consécutive à la modification constitutionnelle précitée, cite notamment, parmi les matières culturelles visées à l'article 59bis, § 2, 1°, de la Constitution:

«4° le patrimoine culturel, les musées et les autres institutions scientifiques culturelles;

5° les bibliothèques, discothèques et services similaires».

Au cours des débats parlementaires relatifs à cette loi du 21 juillet 1971, il fut souligné que la rubrique «le patrimoine

patrimonium, musea en andere wetenschappelijk-culturele instellingen» een ruim domein bestrijken en dat met name onder «cultureel patrimonium» dient begrepen te worden «...het verplicht maken van inventaris en van de nederlegging van archieven toebehorende aan publiekrechtelijke personen; het vaststellen van de regelen volgens welke privaatspersonen archieven kunnen nederleggen...» (Gedr. St., Senaat, 1970-1971, nr. 400, blz. 4-5).

De grondwetswijziging van 17 juli 1980 veranderde in de Grondwet niets op het stuk van de vermelding der «culturele aangelegenheden» als gemeenschapsbevoegdheid.

Artikel 4 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, somt de culturele aangelegenheden bedoeld in artikel 59*bis*, § 2, 1°, van de Grondwet, opnieuw op. Die opsomming is weliswaar uitgebreider dan die van artikel 2 van de wet van 21 juli 1971, doch als culturele aangelegenheden blijven in identieke termen vermeld «het cultureel patrimonium, de musea en de andere wetenschappelijk-culturele instellingen» en «de bibliotheken, discotheken en soortgelijke diensten» (artikel 4, 4° en 5°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980).

Tijdens de parlementaire behandeling van dat artikel 4 van de bijzondere wet wordt omtrent de aangehaalde termen evenwel een andere uitleg verstrekt.

Zo verklaren de minister van de Franse Gemeenschap en de minister van Institutionele Hervormingen (F.) «...dat de archieven in de zin bedoeld bij de wet op het Algemeen Rijksarchief tot de nationale bevoegdheid blijven behoren en dus buiten de bevoegdheid van de cultuurraden vallen» (Gedr. St., Senaat, 1979-1980, nr. 434/2, blz. 100).

Voorts wordt in het verslag van de Kamercommissie gesteld:

«...Wat het Rijksarchief betreft, moet rekening worden gehouden met het gemeenschappelijk belang.

Op de vraag of de wetgeving op de archieven, andere dan het Rijksarchief, aan de nationale wetgever onderworpen blijft of gefedereerd wordt, antwoordt de minister dat, ongetwijfeld, archieven en databanken één van de middelen kunnen zijn die wij nodig hebben voor het bewaren van een voorraad kunstwerken bv.

Voor archiefstukken die verband houden met cultuurgoeieren zullen de Gemeenschappen bevoegd zijn (...).

Inzake het archiefwezen meent de Premier dat de Gemeenschappen bevoegd zijn voor de aangelegenheden die niet vervat zijn in de wet op het Algemeen Rijksarchief.

Een lid doet echter opmerken dat er geen eigenlijke wet op het Algemeen Rijksarchief bestaat, maar wel een wet op het archiefwezen, die aangelegenheden als deponeren van bescheiden, inzage termijnen e.d. regelt» (Gedr. St., Kamer, 1979-1980, nr. 627/10, blz. 38).

culturel, les musées et les autres institutions scientifiques culturelles» couvre un large domaine et que la notion «patrimoine culturel» comprend entre autres «...l'obligation d'inventorier et de déposer les archives appartenant à des personnes de droit public; la fixation des règles de dépôt d'archives par des personnes de droit privé...» (Doc. parl., Sénat, 1970-1971, n° 400, pp. 4-5).

La modification constitutionnelle du 17 juillet 1980 n'a rien changé, dans la Constitution, à propos du rattachement des «matières culturelles» aux compétences communautaires.

L'article 4 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles énumère une nouvelle fois les matières culturelles visées à l'article 59*bis*, § 2, 1°, de la Constitution. Cette énumération est, il est vrai, plus étendue que celle de l'article 2 de la loi du 21 juillet 1971, mais «le patrimoine culturel, les musées et les autres institutions scientifiques culturelles» et «les bibliothèques, discothèques et services similaires» (article 4, 4° et 5°, de la loi spéciale du 8 août 1980) demeurent cités en termes identiques au nombre des matières culturelles.

Au cours des débats parlementaires consacrés à cet article 4 de la loi spéciale, les rubriques précitées sont toutefois commentées dans un sens différent.

Ainsi, le ministre de la Communauté française et le ministre des Réformes institutionnelles (F.) déclarent «... que les archives au sens où elles sont touchées par la loi, organisant les archives générales du Royaume, restent du domaine national et échappent à la compétence des Conseils culturels» (Doc. parl., Sénat, 1979-1980, n° 434/2, p. 100).

Par ailleurs, il est précisé dans le rapport de la commission de la Chambre:

«...En ce qui concerne les Archives nationales il faut tenir compte du bien commun.

A la question de savoir si la législation relative aux archives, autres que les archives de l'État, restera soumise au législateur national ou si on va la fédéraliser, le ministre répond que bien sûr les archives ou les banques de données peuvent être un des moyens nécessaires à la conservation d'un stock d'oeuvres d'art par exemple.

Dès lors qu'il s'agit d'archives liées aux biens culturels, elles relèveront des compétences communautaires (...).

En ce qui concerne les archives, le premier ministre estime que les Communautés sont compétentes pour les matières ne figurant pas dans la loi sur les Archives générales du Royaume.

Un membre souligne qu'il n'existe aucune loi sur les Archives générales du Royaume, mais bien une loi sur les archives qui règle des matières telles que le dépôt de documents, délais d'examen, etc.» (Doc. parl., Chambre, 1979-1980, n° 627/10, p. 38).

Uit het voorgaande citaat blijkt dat, waar in de periode voorafgaande aan de voorlopige staats hervorming van 1971 aan archieven duidelijk een wetenschappelijk-culturele waarde als zodanig wordt toegekend, tijdens de fase van 1980 aan het begrip cultureel patrimonium een andere, meer restrictieve betekenis wordt gegeven: de gemeenschappen zouden alleen nog bevoegd zijn voor het archiefwezen indien dit betrekking heeft op het bewaren van bescheiden met een cultureel karakter *stricto sensu*. Wat dit «cultureel» karakter precies inhoudt is niet zonder meer duidelijk. Er wordt ook geen verschil gemaakt tussen de twee functies van een archief waarover hiervoren sprake was.

Het voormelde advies L. 21.595/1 van de Raad van State concludeerde:

«3. Uit de opeenvolgende parlementaire behandelingen omtrent de betreffende bepalingen van de Grondwet en de bijzondere wetten komt aldus het volgende naar voren:

a. van het archiefwezen wordt gewag gemaakt wanneer het begrip culturele aangelegenheden, inzonderheid de betekenis van de term «cultureel patrimonium», wordt geëxpliciteerd. Archiven kunnen also tot het cultureel patrimonium van een Gemeenschap behoren;

b. ofschoon de bepalingen van de wet onveranderd zijn gebleven, is bij de totstandkoming van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 de betekenis van de term «cultureel patrimonium» bijgestuurd in die zin dat volgens de parlementaire voorbereiding als uitzondering op de gemeenschapsbevoegdheid, tot de nationale bevoegdheid blijft behoren «de wet op het algemeen rijksarchief», met welke verwijzing blijkbaar de aangelegenheden zijn bedoeld die het onderwerp zijn van de archiefwet van 24 juni 1955;

c. de herstructurering – met transferten naar de gemeenschappen – van het Rijksarchief, bestaande uit het Algemeen rijksarchief en de rijksarchieven in de provincies, is nooit ter sprake gebracht. De wet van 28 december 1990 tot oprichting van het Koninklijk Instituut voor nationale wetenschappelijke en culturele instellingen en van het Koninklijk Instituut voor Aarde- en Ruimtetenschappen heeft overigens het nationaal karakter van die openbare dienst bevestigd.

4. Uit de voorgaande vaststellingen moet men concluderen dat, inzonderheid naar de wil van de bijzondere wetgever van 8 augustus 1980, de bevoegdheid ter zake van het archiefwezen niet integraal naar de Gemeenschappen is overgegaan. De bevoegdheid is verdeeld.

(...)»».

Sommige onderdelen van de ontworpen wijzigingen van de archiefwet van 24 juni 1955 hebben betrekking op bescheiden bewaard door de gemeenten of de provincies. In de mate dat het gaat om bepalingen die behoren tot de organieke wetgeving van de gemeenten en de provincies, moet worden opgemerkt dat de gewesten op grond van artikel 6, § 1, VIII, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen daarvoor bevoegd zijn²⁸.

Il appert de cette citation que, si durant la période précédant la réforme provisoire de l'Etat intervenue en 1971, les archives se sont vues clairement attribuer une valeur scientifico-culturelle en tant que telles, une autre signification, plus restrictive a été conférée durant la phase de 1980 à la notion de patrimoine culturel: les communautés ne seraient encore compétentes pour les archives que si elles concernent la conservation de documents à caractère culturel *stricto sensu*. Le contenu précis de ce caractère «culturel» n'est pas directement évident. Il n'est pas non plus opéré de distinction entre les deux fonctions des archives dont il a été question ci-dessus.

L'avis L. 21.595 précité du Conseil d'Etat concluait en ces termes:

«3. Il ressort dès lors des débats parlementaires qui se sont succédé au sujet des dispositions en question de la Constitution et des lois spéciales que:

a. les archives sont évoquées lorsque la notion de matières culturelles, singulièrement la signification de l'expression «patrimoine culturel», est explicitée. Les archives peuvent dès lors appartenir au patrimoine culturel d'une Communauté;

b. bien que les dispositions de la loi soient restées inchangées, la signification de l'expression «patrimoine culturel» a été affinée lors de l'élaboration de la loi spéciale du 8 août 1980, en ce sens que, selon les travaux préparatoires, «la loi sur les Archives générales du Royaume», référence qui vise manifestement les matières faisant l'objet de la loi du 24 juin 1955 relative aux archives, continue, par dérogation à la compétence communautaire, de relever du pouvoir national;

c. la restructuration – accompagnée de transferts aux Communautés – des archives de l'Etat, qui se composent des archives générales du Royaume et des archives de l'Etat dans les provinces, n'a jamais été abordée. La loi du 28 décembre 1990 portant création de l'Institut royal d'établissements scientifiques et culturels nationaux et de l'Institut royal des Sciences de la Terre et de l'Espace a du reste confirmé le caractère national de ce service public.

4. Il y a lieu de conclure des constatations qui précèdent que, pour répondre tout particulièrement à la volonté du législateur spécial du 8 août 1980, la compétence en matière d'archives n'a pas été transmise intégralement aux Communautés. La compétence est partagée.

(...)»».

Certaines parties des modifications en projet de la loi du 24 juin 1955 relative aux archives concernent des documents conservés par les communes ou les provinces. Dans la mesure où il s'agit de dispositions qui relèvent de la législation organique des communes et des provinces, il s'impose d'observer que les régions sont compétentes en la matière en vertu de l'article 6, § 1^{er}, VIII, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles²⁸.

In de mate dat de ontworpen wijzigingen betrekking hebben op bescheiden die te beschouwen zijn als cultureel patrimonium in de zin van artikel 4, 4°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, zijn de gemeenschappen bevoegd²⁹.

Artikel 121

Aan de bij artikel 121, 1°, in te voegen tekst dient vooraan nog het woord «of» te worden toegevoegd.

Artikelen 122 en 123

Aangezien de regeling inzake de inzage van de archiefdocumenten raakt aan het recht op privéleven en bovendien het recht op openbaarheid van bestuursdocumenten in beginsel kan beperken, zijn de delegaties aan de Koning, opgenomen in de artikelen 122, 2°, en 123 van het ontwerp, om de voorwaarden te bepalen waaronder de archiefdocumenten ter inzage worden gegeven of kunnen worden geraadpleegd, te ruim.

Uit de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof blijkt immers dat, nu artikel 22 van de Grondwet aan de bevoegde wetgever de bevoegdheid voorbehoudt om vast te stellen in welke gevallen en onder welke voorwaarden afbreuk kan worden gedaan aan het recht op eerbiediging van het privé-leven en het gezinsleven, deze bepaling aan elke burger waarborgt dat geen enkele inmenging in dat recht kan plaatsvinden dan krachtens regels die zijn aangenomen door een democratisch verkozen beraadslagende vergadering en dat een delegatie aan een andere macht niet in strijd is met het wettigheidsbeginsel voor zover de machtiging voldoende nauwkeurig is omschreven en betrekking heeft op de tenuitvoerlegging van maatregelen waarvan de essentiële elementen voorafgaandelijk door de wetgever zijn vastgesteld³⁰.

Bovendien heeft het Grondwettelijk Hof gesteld dat overeenkomstig artikel 32 van de Grondwet uitzonderingen op het beginsel van de openbaarheid van bestuur slechts mogelijk zijn onder de voorwaarden vastgesteld door de wet, het decreet of de ordonnantie³¹, wat inhoudt dat het bepalen van de uitzonderingen in beginsel voorbehouden is aan de wetgever.

Bedoelde machtigingen aan de Koning dienen bijgevolg nauwkeuriger te worden omschreven.

Dans la mesure où les modifications en projet concernent des documents qu'il y a lieu de considérer comme appartenant au patrimoine culturel au sens de l'article 4, 4°, de la loi spéciale du 8 août 1980, ce sont les communautés qui sont compétentes²⁹.

Article 121

Il convient encore d'ajouter le mot «ou» au début du texte à insérer, inscrit à l'article 121, 1°.

Articles 122 et 123

Dès lors que la réglementation relative à la communication des documents d'archives touche au droit à la vie privée et, en outre, peut limiter en principe le droit de publicité des documents administratifs, les délégations habilitant le Roi, aux articles 122, 2°, et 123 du projet, à déterminer les modalités selon lesquelles les documents d'archives sont communiqués ou peuvent être consultés, sont trop vastes.

Il ressort en effet de la jurisprudence de la Cour constitutionnelle qu'étant donné que l'article 22 de la Constitution réserve au législateur compétent le pouvoir de fixer dans quels cas et à quelles conditions il peut être porté atteinte au droit au respect de la vie privée et familiale, cette disposition garantit à tout citoyen qu'aucune immixtion dans ce droit ne pourra avoir lieu qu'en vertu de règles adoptées par une assemblée délibérante, démocratiquement élue et qu'une délégation à un autre pouvoir n'est pas contraire au principe de légalité, pour autant que l'habilitation soit définie de manière suffisamment précise et porte sur l'exécution de mesures dont les éléments essentiels sont fixés préalablement par le législateur³⁰.

La Cour constitutionnelle a, en outre, relevé que conformément à l'article 32 de la Constitution, des exceptions au principe de la publicité des documents administratifs ne sont possibles que dans les conditions fixées par la loi, le décret ou l'ordonnance³¹, ce qui implique qu'en principe, seul le législateur peut définir les exceptions.

On décrira donc de manière plus précise ces délégations données au Roi.

²⁸ Advies 25.320/VR, Parl. St. Kamer, 1995-96, nr. 261/2, 3.; Zie ook advies 25.318/VR, Parl. St. Kamer, 1995-96, nr. 259/2, 3.

²⁹ Adviezen 27.948/4, Parl. St., Parl. D. Gem., 1998-99, nr. 136/1 en 36.678/4, Parl. St., Parl. Fr. Gem., 2003-04, nr. 536/1.

³⁰ Zie bijv. Grondwettelijk Hof, nr. 95/2008, 26 juni 2008, B.42.

³¹ Grondwettelijk Hof, nr. 150/2004, 15 september 2004, B.3.2.

²⁸ Avis 25.320/VR, Doc. parl. Chambre, 1995-96, n° 261/2, 3.; Voir aussi avis 25.318/VR, Doc. parl. Chambre, 1995-96, n° 259/2, 3.

²⁹ Avis 27.948/4, Doc. parl., Parl. Comm. germ., 1998-99, n° 136/1 et 36.678/4, Doc. parl., Parl. Comm. fr., 2003-04, n° 536/1.

³⁰ Voir par exemple Cour constitutionnelle, n° 95/2008, 26 juin 2008, B.42.

³¹ Cour constitutionnelle, n° 150/2004, 15 septembre 2004, B.3.2.

TITEL X

Economie

HOOFDSTUK 1

Het gebruik van partituren in het onderwijs

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten

Artikel 127

(vervanging van artikel 22, § 1, 4°*bis*, van de wet van 30 juni 1994)

1. In de inleidende zin moeten de wijzigingen in artikel 22, § 1, 4°*bis*, worden vermeld die nog steeds gelden op de dag waarop het voorliggende voorontwerp zal worden aangenomen³².

2. In de commentaar op het ontworpen artikel 22, § 1, 4°*bis*, moet een omstandiger verantwoording worden verstrekt met betrekking tot de voorwaarde dat de «wettige belangen van de rechthebbende (de auteur) niet onredelijk [mogen] worden geschaad», welke voorwaarde wordt gesteld bij artikel 5, lid 5, van richtlijn 2001/29/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij.

Artikel 128

Gelet op de vertraging opgelopen bij de omzetting van de voornoemde richtlijn 2001/29/EG en van richtlijn 2001/84/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2001 betreffende het volgrecht ten behoeve van de auteur van een oorspronkelijk kunstwerk, moet ervoor gezorgd worden dat artikel 127 snel in werking treedt.

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 22 mei 2005 houdende de omzetting in Belgisch recht van de Europese Richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij

Deze afdeling geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

³² De tekst van het ontwerp van wet «houdende diverse bepalingen (I)», zoals deze is aangenomen door de commissie van de Kamer van volksvertegenwoordigers, voorziet in artikel 83 ervan in de vervanging van dit artikel 22, § 1, 4°*bis*, ingevoegd bij de wet van 31 augustus 1998 (Gedr. St., Kamer, 2008-2009, nr. 52-1608/14, blz. 401).

TITRE X

*Économie*CHAPITRE 1^{er}**L'utilisation des partitions dans l'enseignement**Section 1^{re}*Modification de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins*

Article 127

(remplacement de l'article 22, § 1^{er}, 4°*bis*, de la loi du 30 juin 1994)

1. Dans la phrase liminaire, il y aura lieu de mentionner les modifications de l'article 22, § 1^{er}, 4°*bis*, encore en vigueur le jour où l'avant-projet examiné sera adopté³².

2. L'article 22, § 1^{er}, 4°*bis*, en projet, doit faire l'objet dans son commentaire d'une justification plus appropriée portant sur l'absence de «préjudice injustifié aux intérêts légitimes du titulaire du droit (d'auteur)», condition exigée par l'article 5, paragraphe 5, de la directive 2001/29/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information.

Article 128

Compte tenu du retard dans la transposition des directives 2001/29/CE, précitée, et 2001/84/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2001 relative au droit de suite au profit de l'auteur d'une oeuvre d'art originale, il y a lieu de veiller à une mise en vigueur rapide de l'article 127.

Section 2

Modification de la loi du 22 mai 2005 transposant en droit belge la directive européenne 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information

Cette section n'appelle aucune observation.

³² Le texte du projet de loi «portant des dispositions diverses (I)», tel qu'adopté par les commissions de la Chambre des représentants prévoit, en son article 83, le remplacement de cet article 22, § 1^{er}, 4°*bis*, inséré par la loi du 31 août 1998 (Doc. parl., Chambre, 2008-2009, n° 52-1608/14, p. 401).

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 4 december 2006 houdende de omzetting in Belgisch recht van de richtlijn 2001/84/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2001 betreffende het volgrecht ten behoeve van de auteur van een oorspronkelijk kunstwerk

Deze afdeling geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet tot bescherming van de economische mededinging

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

TITEL XI

Overheidsbedrijven

Bij deze titel zijn geen opmerkingen te maken.

TITEL XII

Energie

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt

Artikel 153

1. Het ontworpen artikel 3, eerste lid, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt bepaalt dat een «prospectieve studie betreffende de zekerheid van elektriciteitsbevoorrading» wordt opgesteld. Het voorontwerp wijzigt evenwel niet artikel 2, 21°, van dezelfde wet, dat «prospectieve studie» definieert als «de studie over de perspectieven van elektriciteitsbevoorrading, opgesteld in toepassing van artikel 3».

Om die nodeloze herhaling te voorkomen, behoren de woorden «betreffende de zekerheid van elektriciteitsbevoorrading» in het ontworpen artikel 3, eerste lid, te vervallen, en behoort in voorkomend geval, artikel 2, 21°, gewijzigd te worden.

2. Artikel 6, § 1, VII, tweede lid, a), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen schrijft voor

Section 3

Modification de la loi du 4 décembre 2006 transposant en droit belge la directive 2001/84/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2001 relative au droit de suite au profit de l'auteur d'une oeuvre d'art originale

Cette section n'appelle aucune observation.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

CHAPITRE 3

Modification de la loi sur la protection de la concurrence économique

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

TITRE XI

Entreprises publiques

Ce titre n'appelle pas d'observation.

TITRE XII

Énergie

CHAPITRE 1^{er}

Modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité

Article 153

1. L'article 3, alinéa 1^{er}, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité en projet prévoit l'établissement d'une «étude prospective concernant la sécurité d'approvisionnement en électricité». L'avant-projet ne modifie toutefois pas l'article 2, 21°, de la même loi, qui définit l'«étude prospective», comme étant «l'étude sur les perspectives d'approvisionnement en électricité, établie en application de l'article 3».

Afin d'éviter cette redondance, il convient de supprimer les mots «concernant la sécurité d'approvisionnement en électricité» à l'article 3, alinéa 1^{er}, en projet, et de modifier, le cas échéant, l'article 2, 21°.

2. L'article 6, § 1^{er}, VII, alinéa 2, a), de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles réserve à l'État

dat alleen de federale Staat bevoegd is voor «het nationaal uitrustingsprogramma in de elektriciteitssector».

De afdeling wetgeving heeft in haar advies 44.243/AV van 10 april 2008 over een voorstel van bijzondere wet houdende institutionele maatregelen gewezen op het volgende:

«In beginsel bestaat er, ook zonder uitdrukkelijke bevoegdheidstoekenning terzake, geen bevoegdheidsrechtelijk bezwaar tegen dat een regelgever voorziet in het (laten) verrichten van beleidsmatige studies die in verband kunnen worden gebracht met de uitoefening van zijn bevoegdheden. Daarbij is het zelfs niet noodzakelijk dat het voorwerp van die studies geheel inpasbaar is binnen die bevoegdheden³³. Een uitdrukkelijke bevoegdheidstoekenning is daarvoor niet nodig nu het tot het wezen van de regelgevende of bestuurlijke activiteit behoort dat beleidsvoorbereidend werk wordt verricht. Het gaat met andere woorden om een inherente bevoegdheid die niet behoeft te worden geëxpliciteerd.»³⁴

In dat advies wordt in een voetnoot (80) nog het volgende gepreciseerd:

«Bij het uitstippelen van een beleid is het nuttig – en soms zelfs noodzakelijk – om rekening te houden met beleidsaspecten betreffende aanverwante aangelegenheden, waarover de betrokken overheid zich dan uiteraard mag informeren. Analooq hiermee heeft de Raad van State, afdeling wetgeving, aanvaard dat de bevoegdheid van een adviesorgaan niet volledig inpasbaar hoeft te zijn binnen de bevoegdheden van de betrokken overheden, maar ook mede betrekking kan hebben op aanverwante aangelegenheden (advies 15.197/VR van 6 juli 1983 over een voorstel van decreet «créant un Fonds communautaire d'aide aux artistes», Parl. St., Fr. Gem. R., 1981-82, nr. 13/2; advies 14.766/VR- 14.915/VR-15.030/VR van 20 juni 1984 over 1° een voorontwerp van decreet «houdende wijziging van de artikelen 37, 66, 67, 69, 70 en 71 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming»; 2° een voorontwerp van wet «betreffende de jeugdbescherming», geamendeerd door de vice-eersteminister de 22 november 1982; 3° een voorontwerp van decreet «*relatif à l'aide aux jeunes*», Parl. St., VI. Parl., 1984-85, nr. 309/1, (23), 51, en advies 36.627/VR/1 van 16 en 30 maart 2004 over een voorstel dat geleid heeft tot het decreet van 7 mei 2004 houdende oprichting van een Vlaams Instituut voor Vrede en Geweldpreventie bij het Vlaams Parlement, Parl. St., VI. Parl., 2002-03, nr. 1814/2)».³⁵

Het voorstel dat in dat advies wordt onderzocht wil in artikel 6, § 1, VII, tweede lid, van de voornoemde bijzondere wet, de woorden «het nationaal uitrustingsprogramma in de elektriciteitssector» vervangen door de woorden «de studies over de perspectieven van energiebevoorrading»³⁶. In de toelichting bij die voorgestelde bepaling staat het volgende:

«De federale overheid is bevoegd voor het opstellen van het nationaal uitrustingsprogramma van de elektriciteitssector. Het

fédéral la compétence pour «le plan d'équipement national du secteur de l'électricité».

Comme la section de législation l'a observé dans son avis 44.243/AG, donné le 10 avril 2008, sur une proposition de loi spéciale portant des mesures institutionnelles:

«En principe, même sans attribution expresse de compétence en la matière, le fait qu'un législateur prévoit d'effectuer ou de faire effectuer des études prévisionnelles pouvant se rapporter à l'exercice de ses compétences, ne soulève pas d'objection de compétence. En outre, il n'est même pas nécessaire que l'objet de ces études entre complètement dans ces compétences³³. Une attribution de compétence expresse n'est pas nécessaire, dès lors que la planification est une composante essentielle de l'activité réglementaire ou administrative. Il s'agit en d'autres termes d'une compétence inhérente qui ne doit pas être précisée.»³⁴

Dans une note infrapaginale (80), cet avis précise encore:

«Pour définir une politique, il est utile – et parfois même nécessaire – de tenir compte des aspects politiques concernant des matières connexes dont l'autorité concernée peut évidemment s'informer. Par analogie, le Conseil d'État, section de législation, a admis que la compétence d'un organe consultatif ne doit pas s'inscrire entièrement dans les compétences des autorités concernées, mais peut également se rapporter à des questions connexes (avis 15.197/VR du 6 juillet 1983 sur une proposition de décret créant un Fonds communautaire d'aide aux artistes, Doc. parl., Cons. Comm. fr., 1981-82, n° 13/2; avis 14.766/VR-14.915/VR-15.030/VR du 20 juin 1984 sur 1° un avant-projet de décret «*houdende wijziging van de artikelen 37, 66, 67, 69, 70 en 71 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming*»; 2° un avant-projet de loi relative à la protection de la jeunesse, amendé par le vice-premier ministre le 22 novembre 1982; 3° un avant-projet de décret relatif à l'aide aux jeunes, Doc. parl., Parl. fl., 1984-85, n° 309/1, (23), 51, et l'avis 36.627/VR/1 des 16 et 30 mars 2004 sur une proposition qui est devenue le décret du 7 mai 2004 «*houdende oprichting van een Vlaams Instituut voor Vrede en Geweldpreventie bij het Vlaams Parlement*», Doc. parl., Parl. fl., 2002/2003, n° 1814/2)».³⁵

La proposition faisant l'objet de cet avis tend à remplacer, dans l'article 6, § 1^{er}, VII, alinéa 2, de la loi spéciale précitée, les mots «le plan d'équipement national du secteur de l'électricité» par les mots «les études des perspectives sur l'approvisionnement en énergie»³⁶. Le commentaire de cette disposition proposée expose:

«L'État fédéral est compétent pour régler le plan d'équipement national du secteur de l'électricité. Or, le caractère

³³ Voetnoot 80 in advies 44.243/AV.

³⁴ Gedr. St., Senaat, 2007-2008, nr. 4-602/2, blz. 29.

³⁵ *Ibid.*

³⁶ Gedr. St., Senaat, 2007-2008, nr. 4-602/1, blz. 56.

³³ Note infrapaginale (80) dans l'avis 44.243/AG.

³⁴ Doc. parl., Sénat, 2007-2008, n° 4-602/2, p. 29.

³⁵ *Ibid.*

³⁶ Doc. parl., Sénat, 2007-2008, n° 4-602/1, p. 56.

dwingende karakter van het nationaal uitrustingsprogramma werd echter strijdig bevonden met de Europese regelgeving inzake de vrije werking van de markt en is heden vervangen door een studie over de perspectieven van elektriciteitsbevoorrading, zoals bepaald in artikel 3 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt.»³⁷

Artikel 6, § 4, 5°, van dezelfde bijzondere wet bepaalt dat «de Regeringen worden betrokken (...) bij de uitwerking van het nationaal uitrustingsprogramma in de elektriciteitssector». Het voornoemde voorstel van bijzondere wet wil de woorden «het nationaal uitrustingsprogramma in de elektriciteitssector» vervangen door de woorden «de studies over de perspectieven van energiebevoorrading».

Anderzijds, zoals de afdeling wetgeving heeft opgemerkt in haar advies 37.593/1/V, gegeven op 8 september 2004 over een voorontwerp van wet dat de wet van 1 juni 2005 tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt is geworden³⁸, staat het, gelet op de respectieve autonomie van de federale Staat en de gewesten, niet aan de gewone wetgever te bepalen dat de gewesten verplicht geraadpleegd moeten worden.

Voorzover de prospectieve studie waarin het onderhavige ontwerp voorziet er meer bepaald toe strekt «de richtsnoeren (te bepalen) inzake de keuze van primaire bronnen (...)» en «de aard van de productiekanaal (te bepalen) waaraan [...] voorrang moet worden gegeven» en «aanbevelingen» te doen wanneer de bevoorradingsekerheid in het gedrang dreigt te komen, en vermits ze onder meer dient om na te gaan of nieuwe installaties voor elektriciteitsproductie moeten worden gebouwd³⁹, behoort ervan uitgegaan te worden dat de prospectieve studie, zoals daarin wordt voorzien in de wet van

contraignant du plan d'équipement national a été jugé contraire à la réglementation européenne en matière de libre fonctionnement du marché et est aujourd'hui remplacé par une étude sur les perspectives d'approvisionnement en électricité, réglée à l'article 3 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité.»³⁷.

L'article 6, § 4, 5°, de la même loi spéciale prévoit que «les Gouvernements sont associés (...) à l'élaboration du plan d'équipement national du secteur de l'électricité». La proposition de loi spéciale précitée prévoit de remplacer les mots «du plan d'équipement national du secteur de l'électricité» par les mots «des études sur les perspectives d'approvisionnement en énergie».

Par ailleurs, comme la section de législation l'a observé dans son avis 37.593/1/V, donné le 8 septembre 2004 sur un avant-projet de loi devenu la loi du 1^{er} juin 2005 modifiant la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité³⁸, il n'appartient pas au législateur ordinaire de prévoir une consultation obligatoire des Régions, eu égard à l'autonomie respective de l'État fédéral et des Régions.

Dans la mesure où l'étude prospective prévue par le présent projet tend notamment à «définir les orientations en matière de choix des sources primaires...», à «définir la nature des filières de production à privilégier» et à formuler des «recommandations» lorsque la sécurité d'approvisionnement en matière d'électricité risque d'être compromise, et dès lors qu'elle intervient, notamment, pour déterminer l'établissement de nouvelles installations de production d'électricité³⁹, il y a lieu de considérer que l'étude prospective, telle qu'elle est prévue par la loi du 29 avril 1999, tient aujourd'hui lieu de

³⁷ *Ibid.*, blz. 27-28).

³⁸ Gedr. St., Kamer, nr. 51-1596/1, blz. 45. Zie ook advies 45.451/1/2/3/4, gegeven op 17 en 18 november 2008 over een voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen, waarin erop gewezen wordt dat «het (...) niet aan de wetgever (staat) om bij een met gewone meerderheid genomen beslissing te bepalen dat de deelentiteiten op enigerlei wijze zullen worden betrokken bij het ontwerpen van maatregelen die onder zijn bevoegdheid vallen. Het staat immers aan de wetgever om bij een met bijzondere meerderheid genomen beslissing krachtens artikel 143, § 3, van de Grondwet te voorzien in zulke formaliteiten» (Gedr. St., Kamer, nr. 52-1608/1, blz. 296).

³⁹ Artikel 5 van de wet van 29 april 1999.

³⁷ *Ibid.*, p. 27-28).

³⁸ Doc. parl., Chambre, n° 51-1596/1, p. 45. Voir également l'avis 45.451/1/2/3/4, donné les 17 et 18 novembre 2008, sur un avant-projet de loi portant des dispositions diverses, qui rappelle qu'«il n'appartient pas au législateur, statuant à la majorité ordinaire, de prévoir que les entités fédérées seront associées, d'une manière ou d'une autre, à l'élaboration de mesures qui relèvent de sa compétence. C'est en effet au législateur statuant à la majorité spéciale qu'il appartient, en vertu de l'article 143, § 3, de la Constitution, de prévoir de telles formalités» (Doc. parl., Chambre, n° 52-1608/1, p. 296.).

³⁹ Article 5 de la loi du 29 avril 1999.

29 april 1999, thans geldt als «nationaal uitrustingsprogramma», ook al kan die studie, als gevolg van de wijzigingen van het communautair recht terzake⁴⁰, niet meer dwingend zijn⁴¹.

Er moet dus van worden uitgegaan dat, overeenkomstig artikel 6, § 4, 5°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de gewestregeringen betrokken moeten worden bij een prospectieve studie, die verricht wordt door de federale regering en die betrekking heeft op de vooruitzichten inzake elektriciteitsbevoorrading.

Het besluit is dan ook dat het ontworpen tweede lid van artikel 3, § 1, moet vervallen, aangezien het niet toekomt aan de gewone wetgever om te voorzien in een verplicht overleg met de gewesten, en de gewestregeringen hoe dan ook krachtens artikel 6, § 4, 5°, van de bijzondere wet betrokken moeten worden bij deze studie⁴².

Artikel 154

In de bepaling staat dat de vergoeding voor het onderzoek van een dossier betreffende een vergunning voor de bouw van nieuwe installaties voor elektriciteitsproductie niet meer zal worden betaald aan de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit, maar aan «de Algemene Directie Energie».

De steller van het voorontwerp wordt erop attent gemaakt dat die dienst, in tegenstelling tot de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit (hierna: de «commissie»), geen

«plan d'équipement national», même si cette étude ne peut plus en raison de l'évolution du droit communautaire dans ce domaine⁴⁰, revêtir de caractère contraignant⁴¹.

Il y a donc lieu de considérer que l'association des régions à une étude prospective, faite par le Gouvernement fédéral, et relative aux perspectives d'approvisionnement en électricité doit être réalisée en association avec les Gouvernements régionaux, conformément à l'article 6, § 4, 5°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

En conclusion, il y a lieu d'omettre l'alinéa 2, de l'article 3, § 1^{er}, en projet, dès lors qu'il ne revient pas au législateur ordinaire de prévoir une concertation obligatoire avec les Régions, les Gouvernements de celles-ci devant de toute manière être associés à cette étude, en vertu de l'article 6, § 4, 5°, de la loi spéciale⁴².

Article 154

La disposition prévoit que la redevance due pour l'analyse d'un dossier d'autorisation d'établissement de nouvelles installations de production d'électricité ne sera plus payée à la commission de régulation de l'électricité, mais bien à «la Direction générale de l'Énergie».

L'attention de l'auteur de l'avant-projet est attirée sur le fait que, contrairement à la Commission de régulation de l'électricité (ci-après dénommée la «commission»), ce service ne

⁴⁰ Op te merken valt dat artikel 3, lid 2, van richtlijn 2003/54/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2003 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit en houdende intrekking van Richtlijn 96/92/EG – Verklaringen met betrekking tot ontmantelings- en afvalbeheeractiviteiten bepaalt dat «met betrekking tot leverings- en voorzieningszekerheid en energiebesparing en vraagsturing, alsmede ter verwezenlijking van milieudoelstellingen (...), (...) de lidstaten gebruik (kunnen) maken van planning op lange termijn (...)», waarbij «planning op lange termijn» in artikel 2, 25), als volgt wordt gedefinieerd: «planning van de behoeften aan investeringen in productie-, transmissie- en distributiecapaciteit op lange termijn, om aan de vraag naar elektriciteit van het systeem te voldoen en de levering aan de afnemers zeker te stellen».

⁴¹ Bij de opheffing van het «nationaal uitrustingsprogramma» en de vervanging daarvan door een «indicatief programma» bij de wet van 29 april 1999 (dat een «prospectieve studie» is geworden als gevolg van de wet van 1 juni 2005), was de volgende toelichting gegeven:

«Het uitrustingsprogramma voor de elektriciteitssector, bedoeld in artikel 173, § 1, van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, zal plaats ruimen voor een indicatief programma van de productiemiddelen voor elektriciteit. In tegenstelling tot het huidige uitrustingsplan, dat wordt opgemaakt door de transport- en productieondernemingen en een dwingend karakter heeft, zal het indicatief programma worden opgesteld door de nieuwe reguleringsinstantie, de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit (hierna «CRE»), en is het niet bedoeld als een dwingend instrument van planning» (Gedr. St., Kamer, 1998-1999, nr. 1933/1, blz. 12).

⁴² En dit zelfs vóór de eventuele wijziging die het voorstel van bijzondere wet dat onderzocht is in het voornoemde advies 44.243/AV, in deze bepaling wil aanbrengen.

⁴⁰ A noter que la directive 2003/54/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2003 concernant les règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et abrogeant la directive 96/92/CE – Déclaration concernant les opérations de déclassement et de gestion des déchets, prévoit, en son article 3, paragraphe 2 qu'«en matière de sécurité d'approvisionnement et d'efficacité énergétique/gestion de la demande, ainsi que pour atteindre des objectifs environnementaux..., les États membres peuvent mettre en oeuvre une planification à long terme...», la «planification à long terme» étant définie à l'article 2, 25), comme «la planification des besoins d'investissement en capacité de production, de transport et de distribution dans une perspective à long terme, en vue de satisfaire la demande d'électricité du réseau et d'assurer l'approvisionnement des clients».

⁴¹ La suppression du «plan d'équipement national» et son remplacement par un «programme indicatif» par la loi du 29 avril 1999 (devenu «étude prospective» à la suite de la loi du 1^{er} juin 2005) avait fait l'objet du commentaire suivant:

«Le plan d'équipement du secteur de l'électricité, visé à l'article 173, § 1^{er}, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, cédera la place à un programme indicatif des moyens de production d'électricité. À la différence de l'actuel plan d'équipement, qui est l'oeuvre des entreprises de transport et de production et qui a un caractère contraignant, le programme indicatif sera établi par la nouvelle autorité de régulation, la Commission de Régulation de l'Électricité (ci-après la «CRE») et n'a pas vocation à être un instrument de planification contraignant» (Doc. parl., Chambre, 1998-1999, n° 1933/1, p. 12).

⁴² Et ce avant même la modification éventuelle de cette disposition que tend à réaliser la proposition de loi spéciale qui a fait l'objet de l'avis 44.243/AG précité.

rechtspersoonlijkheid heeft. Tenzij overeenkomstig artikel 45 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit een organiek fonds wordt opgericht waarbij bepaalde ontvangsten voor bepaalde uitgaven worden bestemd, komt de opbrengst van die vergoedingen dus niet toe aan die dienst, maar vormt ze een niet-fiscale lopende ontvangst van de Schatkist.

Bovendien is de bepaling waarbij de vergoeding aan de Staat en niet aan de commissie wordt toegekend alleen gerechtvaardigd als de bepalingen van de wet van 1 juni 2005 tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt waarbij de commissie wordt ontheven van de taak om de aanvragen te onderzoeken, in werking zullen treden. Het gaat om de artikelen 4, 6 en 20, 1°, van die wet die, krachtens artikel 38 van die wet, in werking treden op de dag door de Koning bepaald bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

De steller van het voorontwerp wordt erop gewezen dat, als de artikelen 4, 6 en 20, 1°, van de wet van 1 juni 2005 vroeger in werking treden dan de bepaling waarin het onderhavige ontwerp voorziet, de vergoeding in de tussentijd nog altijd verschuldigd zal zijn aan de commissie, hoewel ze niet meer met het onderzoek van de dossiers belast zal zijn. Als daarentegen het onderhavige voorontwerp in werking treedt vóór de artikelen 4, 6 en 20, 1°, van de wet van 1 juni 2005, blijft de commissie belast met het onderzoek van de dossiers, zonder dat ze daarvoor nog wordt vergoed. Bovendien zal, zodra dat artikel 4 in werking zal treden op de dag die de Koning heeft bepaald, de tekst van artikel 4, § 3, 1°, van de wet van 29 april 1999 echter die worden die wordt bepaald bij de wet van 1 juni 2005 en, in dat geval, zal de commissie de vergoeding blijven krijgen, zonder dat ze met het onderzoek van de dossiers is belast. Ten slotte zal, als de ontworpen wet en artikel 4 van de wet van 1 juni 2005 op dezelfde dag in werking treden, er rechtsonzekerheid bestaan omtrent de toepasselijke tekst, aangezien die twee artikelen dezelfde bepaling wijzigen.

Om die problemen te voorkomen, zou het beter zijn dat enerzijds artikel 154 van het onderhavige voorontwerp artikel 4, § 3, 1°, van de wet van 29 april 1999 volledig vervangt en dat anderzijds het onderhavige voorontwerp wordt aangevuld met twee bepalingen: één waarbij artikel 4, 2°, van de wet van 1 juni 2005 wordt ingetrokken en één waarbij de Koning ermee belast wordt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de datum van inwerkingtreding van artikel 154 te bepalen.

Voorts moet de Koning erop toezien dat het thans onderzochte artikel 154 en de artikelen 6 en 20, 1°, van de voormelde wet van 1 juni 2005 gelijktijdig in werking treden.

Artikel 157

Om dezelfde redenen, mutatis mutandis, als die welke zijn aangevoerd in de opmerking bij artikel 154 van het voorontwerp, moet het voorontwerp worden aangevuld met een bepaling waarbij de Koning ermee belast wordt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de datum van inwerkingtreding van dit artikel te bepalen.

dispose pas de la personnalité juridique. Sauf à créer un fonds organique affectant certaines recettes à certaines dépenses conformément à l'article 45 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État, le produit de ces redevances ne reviendra donc pas à ce service, mais constituera une recette courante non fiscale du trésor.

Par ailleurs, la disposition qui attribue la redevance à l'État plutôt qu'à la commission ne se justifiera que lorsque les dispositions de la loi du 1^{er} juin 2005 modifiant la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, qui enlèvent à la commission la mission d'instruire les demandes entreront en vigueur. Il s'agit des articles 4, 6 et 20, 1°, de cette loi, qui, en vertu de l'article 38 de celle-ci, entreront en vigueur à la date fixée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

L'attention de l'auteur de l'avant-projet est attirée sur le fait que si les articles 4, 6 et 20, 1°, de la loi du 1^{er} juin 2005 entrent en vigueur antérieurement à la disposition prévue par le présent projet, la redevance continuera dans l'intervalle à être due à la commission, alors que celle-ci ne sera plus chargée de la mission d'instruire les dossiers. En revanche, si le présent avant-projet entre en vigueur avant les articles 4, 6 et 20, 1°, de la loi du 1^{er} juin 2005, la commission restera chargée de l'instruction des dossiers sans plus être rémunérée pour ce service. Mais, en outre, dès que cet article 4 entrera en vigueur à la date fixée par le Roi, le texte de l'article 4, § 3, 1°, de la loi du 29 avril 1999 deviendra celui prévu par la loi du 1^{er} juin 2005, et, dans cette hypothèse, la commission continuera à percevoir la redevance sans être chargée de l'instruction des dossiers. Enfin si la loi en projet et l'article 4 de la loi du 1^{er} juin 2005 entrent en vigueur le même jour, il y aura une insécurité juridique sur le texte applicable, puisque ces deux articles modifient la même disposition.

Pour éviter ces problèmes, mieux vaudrait, d'une part, que l'article 154 du présent avant-projet remplace intégralement l'article 4, § 3, 1°, de la loi du 29 avril 1999, et, d'autre part, que le présent avant-projet soit complété par deux dispositions, l'une retirant l'article 4, 2°, de la loi du 1^{er} juin 2005, et l'autre étant une disposition chargeant le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, de fixer la date d'entrée en vigueur de l'article 154.

Il appartiendra, par ailleurs, au Roi de veiller à une entrée en vigueur concomitante de l'article 154, présentement examiné et des articles 6 et 20, 1°, de la loi du 1^{er} juin 2005 précitée.

Article 157

Pour les mêmes raisons, mutatis mutandis, que celles invoquées dans l'observation faite à l'égard de l'article 154 de l'avant-projet, il convient de compléter l'avant-projet par une disposition chargeant le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, de fixer la date d'entrée en vigueur de cet article.

De artikelen 15 en 20, 1°, van de voormelde wet van 1 juni 2005, waarbij de taak om de dossiers over aanvragen voor de bouw van nieuwe rechtstreekse lijnen te onderzoeken aan de commissie wordt onttrokken, zullen krachtens artikel 28 van die wet immers in werking treden op een dag die door de Koning wordt bepaald bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Artikel 160

Deze bepaling heeft tot doel de «bemiddelings- en arbitragedienst», die thans bevoegd is voor geschillen (...) betreffende «de toepassing van het technisch reglement en de tarieven bedoeld in artikel 12», bevoegd te maken «voor geschillen betreffende transmissieaangelegenheden».

Het begrip «transmissie» wordt niet specifiek bepaald bij de wet.

Uit de definitie die in artikel 2, 12°, van de voormelde wet van 29 april 1999 wordt gegeven van het begrip «distributienet» – namelijk: «elk net dat werkt aan een spanning die gelijk is aan of lager is dan 70 kilovolt, voor het vervoer van elektriciteit naar afnemers op regionaal of lokaal niveau» – blijkt dat het begrip «transmissie» ook slaat op het vervoer van elektriciteit via distributienetwerken met het oog op levering aan afnemers.

Bij gebrek aan verdere precisering zouden de geschillen waarover de bemiddelings- en arbitragedienst uitspraak zou moeten doen, dus betrekking kunnen hebben op geschillen tussen een afnemer en een distributienetbeheerder of op een conflict over vervoer van elektriciteit via een netwerk met een nominale spanning die gelijk is aan of lager is dan 70.000 volt. Behalve wat de tarieven betreft, behoort de materie betreffende de distributie en het lokale vervoer van elektriciteit via netwerken met een nominale spanning die gelijk is aan of lager is dan 70.000 volt, echter tot de bevoegdheid van de gewesten krachtens artikel 6, § 1, VII, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

De federale Staat zou zijn bevoegdheid te buiten gaan door een dienst op te richten die belast is met de bemiddeling tussen partijen die een geschil hebben over een materie die tot de bevoegdheid van de gewesten behoort of die belast is met de arbitrage over zo'n geschil.

Het ontwerp moet dus zó worden herzien dat daarin gedefinieerd wordt wat onder «transmissieaangelegenheden» moet worden verstaan en daarbij moeten de distributieaangelegenheden, behalve wat de tarieven betreft, worden uitgesloten.

Les articles 15 et 20, 1°, de la loi du 1^{er} juin 2005 précitée, qui retirent à la commission la charge d'instruire les dossiers de demande de construction de nouvelles lignes directes, entreront en effet en vigueur, en vertu de l'article 28 de cette loi, à une date fixée par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Article 160

Cette disposition entend conférer au «service de conciliation et d'arbitrage», actuellement compétent «pour des différends (...) relatifs à l'application du règlement technique et aux tarifs visés à l'article 12», la compétence «pour des différends relatifs à des affaires de transmission».

La notion de «transmission» n'est pas spécifiquement déterminée par la loi.

De la définition que donne l'article 2, 12°, de la loi du 29 avril 1999 précitée, de la notion de «réseau de distribution», – à savoir «tout réseau, opérant à une tension égale ou inférieure à 70 kilovolts, pour la transmission d'électricité à des clients au niveau régional ou local» –, il résulte que la «transmission» couvre également le transport d'électricité sur des réseaux de distribution aux fins de fourniture à des clients.

À défaut d'autres précisions, les litiges dont auraient à connaître le service de conciliation et d'arbitrage pourraient donc concerner des litiges entre un client et un gestionnaire de réseau de distribution, ou un conflit relatif à un transport d'électricité au moyen d'un réseau dont la tension nominale est inférieure ou égale à 70.000 volts. Or sauf en ce qui concerne les tarifs, la matière relative à la distribution et au transport local d'électricité au moyen de réseaux dont la tension nominale est inférieure ou égale à 70.000 volts, est une compétence des régions, en vertu de l'article 6, § 1^{er}, VII, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

L'État fédéral excéderait sa compétence en créant un service chargé de concilier des parties en litige dans une matière relative à la compétence des Régions ou d'arbitrer un tel litige.

Le projet doit dès lors être revu pour définir ce qu'il y a lieu d'entendre par «les affaires de transmission», en excluant, sauf en ce qui concerne les tarifs, les affaires relatives à la distribution.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen

Artikel 162

Zoals in verband met artikel 153 is opgemerkt, sluit het beginsel van de autonomie van de Staat en de deelentiteiten uit dat de gewone wetgever in verplicht overleg met de gewesten voorziet.

Het ontworpen artikel 15/13, § 1, tweede lid, moet dienovereenkomstig worden herzien.

Artikel 164

In de Franse tekst moet het woord «à» vervallen.

TITEL XIII

Justitie

Deze titel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

TITEL XIV

Asiel en immigratie

ENIG HOOFDSTUK

Wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Artikel 169

In de inleidende zin van de Franse versie moeten de woorden «*alinéa 2*» vervallen.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations

Article 162

Comme indiqué à propos de l'article 153, le principe d'autonomie de l'État et des entités fédérées exclut que le législateur ordinaire prévoit une concertation obligatoire avec les régions.

L'alinéa 2 de l'article 15/13, § 1^{er}, en projet sera revu en conséquence.

Article 164

Dans le texte français, le mot «à» doit être omis.

TITRE XIII

Justice

Ce titre n'appelle aucune observation.

TITRE XIV

Asile et immigration

CHAPITRE UNIQUE

Modification de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Article 169

Dans la phrase liminaire de la version française, il convient de supprimer les mots «*alinéa 2*».

Het advies betreffende titels I, V, VI, VIII, IX, hoofdstukken 1 en 3, en X, hoofdstukken 2 en 3, werd gegeven door de eerste kamer, samengesteld uit

de Heren	
M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
J. BAERT,	
W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
Mevrouw	
G. VERBERCKMOES,	griffier,

De verslagen werd uitgebracht door de heer P. DEPUYDT, eerste auditeur-afdelingshoofd, mevrouw G. SCHEPPERS en de heer B. STEEN, auditeurs, en de heer F. VANNESTE en mevrouw N. VAN LEUVEN, adjunct-auditeurs.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer W. VAN VAERENBERGH.

<i>De griffier,</i>	<i>De voorzitter,</i>
G. VERBERCKMOES	M. VAN DAMME

Het advies betreffende de titel III was gegeven door de tweede kamer, samengesteld uit

de Heren	
Y. KREINS,	kamervoorzitter,
P. VANDERNOOT,	
Mevrouw	
M. BAGUET,	staatsraden,
de Heer	
G. DE LEVAL,	assessor van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	
B. VIGNERON,	griffier.

De verslagen werden uitgebracht door de heren A. LEFEBVRE, eerste auditeur en P. RONVAUX, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. VANDERNOOT.

<i>De griffier,</i>	<i>De voorzitter,</i>
B. VIGNERON	Y. KREINS

L'avis concernant les titres I^{er}, V, VI, VIII, IX, chapitres 1^{er} et 3, et X, chapitres 2 et 3, a été donné par la première chambre, composée de

MM.	
M. VAN DAMME,	président de chambre,
J. BAERT,	
W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
Madame	
G. VERBERCKMOES,	greffier,

Les rapports ont été présentés par M. P. DEPUYDT, premier auditeur chef de section, Mme G. SCHEPPERS et M. B. STEEN, auditeurs, et M. F. VANNESTE et Mme N. VAN LEUVEN, auditeurs adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. VAN VAERENBERGH.

<i>Le greffier,</i>	<i>Le président,</i>
G. VERBERCKMOES	M. VAN DAMME

L'avis concernant le titre III a été donné par la deuxième chambre composée de

MM.	
Y. KREINS,	président de chambre,
P. VANDERNOOT,	
Mme	
M. BAGUET,	conseillers d'État,
M.	
G. DE LEVAL,	assesseur de la section de législation,
Mme	
B. VIGNERON,	greffier.

Les rapports ont été présentés par MM. A. LEFEBVRE, premier auditeur et P. RONVAUX, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. VANDERNOOT.

<i>Le greffier,</i>	<i>Le président,</i>
B. VIGNERON	Y. KREINS

Het advies betreffende de Titel IV was gegeven door de tweede kamer samengesteld uit

de Heren	
Y. KREINS,	kamervoorzitter,
P. VANDERNOOT,	
Mevrouw	
M. BAGUET,	staatsraden,
de Heren	
J. KIRKPATRICK,	
G. DE LEVAL,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	
B. VIGNERON,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. RONVAUX, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. VANDERNOOT.

<i>De griffier,</i>	<i>De voorzitter,</i>
B. VIGNERON	Y. KREINS

Het advies betreffende de titels I, X (hoofdstuk 1) en XIII werd gegeven door de tweede kamer samengesteld uit

de Heren	
Y. KREINS,	kamervoorzitter,
P. VANDERNOOT,	
Mevrouw	
M. BAGUET,	staatsraden,
de Heer	
G. KEUTGEN,	
Mevrouwen	
A. WEYEMBERGH,	assessoren van de afdeling wetgeving,
B. VIGNERON,	griffier.

De verslagen werden uitgebracht door de HH. J.-L. PAQUET en A. LEFEBVRE, eerste auditeurs.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. VANDERNOOT.

<i>De griffier,</i>	<i>De voorzitter,</i>
B. VIGNERON	Y. KREINS

L'avis concernant le titre IV a été donné par la deuxième chambre composée de

MM.	
Y. KREINS,	président de chambre,
P. VANDERNOOT,	
Mme	
M. BAGUET,	conseillers d'État,
MM.	
J. KIRKPATRICK,	
G. DE LEVAL,	assesseurs de la section de législation,
Mme	
B. VIGNERON,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. P. RONVAUX, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. VANDERNOOT.

<i>Le greffier,</i>	<i>Le président,</i>
B. VIGNERON	Y. KREINS

L'avis concernant les titres I^{er}, X (chapitre I^{er}) et XIII a été donné par la deuxième chambre composée de

MM.	
Y. KREINS,	président de chambre,
P. VANDERNOOT,	
Mme	
M. BAGUET,	conseillers d'État,
M.	
G. KEUTGEN,	
Mesdames	
A. WEYEMBERGH,	assesseurs de la section de législation,
B. VIGNERON,	greffier.

Les rapports ont été présentés par MM. J.-L. PAQUET et A. LEFEBVRE, premiers auditeurs.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. VANDERNOOT.

<i>Le greffier,</i>	<i>Le président,</i>
B. VIGNERON	Y. KREINS

Het advies betreffende titels I, VII en IX, hoofdstuk 2, werd gegeven door de derde kamer, samengesteld uit

de Heren	
J. SMETS,	staatsraad, voorzitter,
B. SEUTIN,	
W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
J. VELAERS,	assessor van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	
A.-M. GOOSSENS,	griffier,

De verslagen werden uitgebracht door mevrouw R. THIELEMANS, eerste auditeur, mevrouw K. BAMS, auditeur, en de heer D. VAN EECKHOUTTE, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. SMETS.

<i>De griffier,</i>	<i>De voorzitter,</i>
A.-M. GOOSSENS	J. SMETS

Het advies betreffende de titels I, II, XI, XII en XIV werd gegeven door de vierde kamer samengesteld uit

de Heren	
Ph. HANSE,	kamervoorzitter,
P. LIÉNARDY,	
J. JAUMOTTE,	staatsraden,
Mevrouw	
C. GIGOT,	griffier.

De verslagen werden uitgebracht door de heren J.-L. PAQUET en L. DETROUX, eerste auditoren en mevrouw L. VANCRAVEBECK, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. LIÉNARDY.

<i>De griffier,</i>	<i>De voorzitter,</i>
C. GIGOT	Ph. HANSE

L'avis concernant les titres I^{er}, VII et IX, chapitre 2, a été donné par la troisième chambre, composée de

dMM.	
J. SMETS,	conseiller d'État, président,
B. SEUTIN,	
W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
J. VELAERS,	assesseur de la section de législation,
Mme	
A.-M. GOOSSENS,	greffier,

Les rapports ont été présentés par Mme R. THIELEMANS, premier auditeur, Mme K. BAMS, auditeur, et M. D. VAN EECKHOUTTE, auditeur-adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

<i>Le greffier,</i>	<i>Le président,</i>
A.-M. GOOSSENS	J. SMETS

L'avis concernant les titres I^{er}, II, XI, XII et XIV a été donné par la quatrième chambre composée de

MM.	
Ph. HANSE,	président de chambre,
P. LIÉNARDY,	
J. JAUMOTTE,	conseillers d'État,
Mevrouw	
C. GIGOT,	greffier.

Les rapports ont été présentés par MM. J.-L. PAQUET et L. DETROUX, premiers auditores et Mme L. VANCRAVEBECK, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY.

<i>Le greffier,</i>	<i>Le président,</i>
C. GIGOT	Ph. HANSE

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van de Eerste Minister, de Minister van Financiën, de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, de Minister van Justitie, de Minister van Werk, de Minister van KMO's, Landbouw en Wetenschapsbeleid, de Minister van Pensioenen, de Minister van Energie, de Minister van Overheidsbedrijven, de Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen, de Minister van Migratie- en asielbeleid en de Staatssecretaris voor Mobiliteit,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De Eerste Minister, de Minister van Financiën, de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, de Minister van Justitie, de Minister van Werk, de Minister van KMO's, Landbouw en Wetenschapsbeleid, de Minister van Pensioenen, de Minister van Energie, de Minister van Overheidsbedrijven, de Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen, de Minister van Migratie- en asielbeleid en de Staatssecretaris voor Mobiliteit zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

TITEL I*Algemene bepaling***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition du Premier Ministre, du Ministre des Finances, de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, du Ministre de la Justice, de la Ministre de l'Emploi, de la Ministre des PME, de l'Agriculture et de la Politique scientifique, de la Ministre des Pensions, du Ministre de l'Energie, du Ministre des Entreprises publiques, du Ministre pour l'Entreprise et la Simplification, de la Ministre de la Politique de migration et d'asile et du Secrétaire d'État à la Mobilité,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le Premier Ministre, le Ministre des Finances, la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, le Ministre de la Justice, la Ministre de l'Emploi, la Ministre des PME, de l'Agriculture et de la Politique scientifique, la Ministre des Pensions, le Ministre de l'Energie, le Ministre des Entreprises publiques, le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification, la Ministre de la Politique de migration et d'asile et le Secrétaire d'État à la Mobilité sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit:

TITRE I^{er}*Disposition générale***Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITEL II

Mobiliteit en vervoer

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de besluitwet van 30 december 1946 betreffende het bezoldigd vervoer van personen over de weg met autobussen en met autocars

Art. 2

In de besluitwet van 30 december 1946 betreffende het bezoldigd vervoer van personen over de weg met autobussen en met autocars, wordt een artikel 30*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 30*bis*. § 1. Voor de toepassing van de bepalingen van dit artikel, wordt onder opdrachtgever verstaan elke natuurlijke persoon, elke rechtspersoon met of zonder winstoogmerk, elke persoon handelend voor rekening van een vereniging van personen zonder rechtspersoonlijkheid en met of zonder winstoogmerk, alsmede elk onder de publieke overheid ressorterende instelling, ongeacht of deze een eigen rechtspersoonlijkheid bezit of niet of afhangt van een overheid met rechtspersoonlijkheid en die een vervoerovereenkomst afsluit met een ondernemer van personenvervoer over de weg of met een reisbemiddelaar.

Er wordt onderscheid gemaakt tussen de professionele opdrachtgever en de niet-professionele opdrachtgever.

Onder professionele opdrachtgever wordt verstaan:

1° de opdrachtgever die een vervoerovereenkomst afsluit met een ondernemer van personenvervoer over de weg en waarvan de activiteit bestaat uit het tegen betaling of op regelmatige basis organiseren, bestellen of laten uitvoeren van reizen, inzonderheid over de weg;

2° de ondernemer van personenvervoer over de weg die een overeenkomst van onderaanneming afsluit.

Onder niet-professionele opdrachtgever wordt verstaan de opdrachtgever die een vervoerovereenkomst afsluit met een ondernemer van personenvervoer over de weg of met een reisbemiddelaar en waarvan de activiteit er niet in bestaat het tegen betaling of op regelmatige basis organiseren, bestellen of laten uitvoeren van reizen, inzonderheid over de weg.

§ 2. De professionele opdrachtgever wordt bestraft overeenkomstig de bepalingen van artikel 30 indien hij, op het ogenblik van het afsluiten van de vervoer-

TITRE II

*Mobilité et transports*CHAPITRE 1^{ER}

Modification de l'arrêté-loi du 30 décembre 1946 relatif aux transports rémunérés de voyageurs par route effectués par autobus et par autocars

Art. 2

Un article 30*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté-loi du 30 décembre 1946 relatif aux transports rémunérés de voyageurs par route effectués par autobus et par autocars:

«Art. 30*bis*. § 1^{er}. Pour l'application des dispositions de cet article, on entend par donneur d'ordre, toute personne physique, toute personne morale, avec ou sans but lucratif, toute personne agissant pour le compte d'une association de personnes sans personnalité juridique et avec ou sans but lucratif ainsi que tout organisme relevant de l'autorité publique, qu'il soit doté d'une personnalité juridique propre ou qu'il dépende d'une autorité revêtue de la personnalité juridique, qui conclut un contrat de transport avec un transporteur de voyageurs par route ou avec un intermédiaire de voyages.

On distingue le donneur d'ordre professionnel et le donneur d'ordre non-professionnel.

Par donneur d'ordre professionnel, on entend:

1° le donneur d'ordre qui conclut un contrat de transport avec un transporteur de voyageurs par route et dont l'activité consiste à organiser, à commander ou à faire exécuter, à titre onéreux ou de manière habituelle, des voyages, notamment par route;

2° le transporteur de voyageurs par route qui conclut un contrat de sous-traitance.

Par donneur d'ordre non-professionnel, on entend le donneur d'ordre qui conclut un contrat de transport avec un transporteur de voyageurs par route ou avec un intermédiaire de voyage et dont l'activité ne consiste pas à organiser, à commander ou à faire exécuter, à titre onéreux ou de manière habituelle, des voyages, notamment par route.

§ 2. Le donneur d'ordre professionnel est puni conformément aux dispositions de l'article 30 si, au moment de la conclusion du contrat de transport relatif à un

overeenkomst betreffende een vervoer dat onder de toepassing valt van de reglementen en bepalingen bedoeld in artikel 30, tweede lid, heeft nagelaten, zelfs door gebrek aan voorzichtigheid of voorzorg, zich ervan te vergewissen dat de vervoerder beschikt over het origineel van de hem door de bevoegde overheid afgegeven communautaire vervoervergunning; op aanvraag van de opdrachtgever, dient de vervoerder hem een fotokopie te overhandigen van het origineel van deze vervoervergunning.

§ 3. Op het ogenblik van het afsluiten van de vervoerovereenkomst betreffende een vervoer dat onder de toepassing valt van de reglementen en bepalingen bedoeld in artikel 30, tweede lid, dient de vervoerder een fotokopie te overhandigen aan de niet-professionele opdrachtgever van het origineel van de hem door de bevoegde overheid afgegeven communautaire vervoervergunning.

§ 4. De professionele opdrachtgever, de niet-professionele opdrachtgever evenals hun mandatarissen die bevoegd zijn om tijdens de reis instructies te geven aan de bestuurder van het voertuig worden, overeenkomstig de bepalingen van artikel 30 gestraft, indien zij instructies hebben gegeven of daden hebben gesteld, die hebben geleid tot:

1° de overschrijding van het toegelaten maximum aantal te vervoeren personen, zoals vermeld op het schouwingsbewijs van het voertuig;

2° de niet-naleving van de voorschriften betreffende de rij- en rusttijden van de bestuurders van voertuigen;

3° de overschrijding van de toegestane maximumsnelheid van de voertuigen.

§ 5. De vervoerder en de professionele opdrachtgever worden gestraft, overeenkomstig de bepalingen van artikel 30, indien de vervoerder een vervoer heeft uitgevoerd tegen een ongeoorloofd lage prijs of indien de professionele opdrachtgever de vervoerder heeft aangezet een vervoer uit te voeren tegen een ongeoorloofd lage prijs.

Onder «ongeoorloofde lage prijs» dient te worden verstaan een prijs die onvoldoende is om tegelijkertijd te dekken:

- de niet te vermijden posten van de kostprijs van het voertuig, in het bijzonder de banden, de brandstof, het onderhoud, de afschrijving en de huur;
- de kosten voortvloeiende uit wettelijke of reglementaire verplichtingen, in het bijzonder sociale, fiscale, verzekerings- en veiligheidskosten;

transport tombant sous l'application des règlements et dispositions visés à l'article 30, deuxième alinéa, il a omis, même par défaut de prévoyance ou de précaution, de s'assurer que le transporteur dispose de l'original de la licence de transport communautaire lui délivrée par l'autorité compétente; sur demande du donneur d'ordre, le transporteur est tenu de lui remettre une photocopie de l'original de cette licence de transport.

§ 3. Au moment de la conclusion du contrat de transport relatif à un transport tombant sous l'application des règlements et dispositions visés à l'article 30, deuxième alinéa, le transporteur est tenu de remettre au donneur d'ordre non-professionnel une photocopie de l'original de la licence de transport communautaire lui délivrée par l'autorité compétente.

§ 4. Le donneur d'ordre professionnel, le donneur d'ordre non-professionnel ainsi que leurs mandataires habilités à donner des instructions au conducteur du véhicule pendant le voyage, sont punis, conformément aux dispositions de l'article 30, s'ils ont donné des instructions ou posé des actes ayant entraîné:

1° le dépassement du nombre maximal autorisé de personnes à transporter, tel que ce nombre figure au certificat de visite du contrôle technique du véhicule;

2° le non-respect des prescriptions relatives aux temps de conduite et de repos des conducteurs de véhicules;

3° le dépassement de la vitesse maximale autorisée des véhicules.

§ 5. Le transporteur et le donneur d'ordre professionnel sont punis, conformément aux dispositions de l'article 30, si le transporteur a exécuté un transport moyennant un prix abusivement bas ou si le donneur d'ordre professionnel a incité le transporteur à exécuter un transport moyennant un prix abusivement bas.

Par «prix abusivement bas», on entend un prix insuffisant que pour couvrir, à la fois:

- les postes inéluctables du coût de revient du véhicule, notamment les pneus, le carburant, l'entretien, l'amortissement et le loyer;
- les coûts découlant des obligations légales ou réglementaires, notamment en matières sociale, fiscale, d'assurances et de sécurité;

– de kosten voortvloeiende uit het bestuur en de leiding van de onderneming.

§ 6. De houder van het getuigschrift of bewijs van vakbekwaamheid die, in het kader van de reglementering nopens de toegang tot het beroep van ondernemer van personenvervoer over de weg, aangesteld werd om de vervoerwerkzaamheden van de onderneming permanent en daadwerkelijk te leiden en die, zelfs door gebrek aan voorzichtigheid of voorzorg, deze leiding niet permanent en daadwerkelijk op zich heeft genomen, wordt gestraft overeenkomstig de bepalingen van artikel 30.

§ 7. Elke contractuele bepaling die leidt tot een vermindering of het tenietdoen van de verantwoordelijkheid van de opdrachtgever waarin dit artikel voorziet, wordt nietig verklaard.

§ 8. De bepalingen van dit artikel zijn niet van toepassing op het gemeenschappelijk stads- en streekvervoer, met inbegrip van de bijzondere vormen van geregeld vervoer bedoeld in artikel 6, § 1, X, eerste lid, 8°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, en, in deze context, op het grensoverschrijdend vervoer op korte afstand.».

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur

Art. 3

In artikel 26, tweede lid, van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur, worden de woorden «, in samenwerking met de NMBS-Holding,» opgeheven.

Art. 4

In artikel 68, § 1, van dezelfde wet, worden de woorden «, aan de agenten van de spoorweginfrastructuurbeheerder» ingevoegd tussen de woorden «Mobiliteit en Vervoer» en de woorden «en aan de leden».

– les coûts découlant de l'administration et de la direction de l'entreprise.

§ 6. Le titulaire du certificat ou de l'attestation de capacité professionnelle désigné, dans le cadre de la réglementation relative à l'accès à la profession de transporteur de voyageurs par route, pour diriger effectivement et en permanence les activités de transport de l'entreprise et qui n'a pas assuré cette direction de façon effective et permanente, même par défaut de prévoyance ou de précaution, est puni conformément aux dispositions de l'article 30.

§ 7. Toute disposition contractuelle qui aboutirait à diminuer ou à supprimer la responsabilité du donneur d'ordre, telle que prévue au présent article, est réputée nulle.

§ 8. Les dispositions du présent article ne sont pas applicables au transport en commun urbain et vicinal, en ce compris les services réguliers spécialisés, visé par l'article 6, § 1^{er}, X, alinéa 1^{er}, 8°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, et, dans ce contexte, au transport transfrontalier de courte distance.».

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire

Art. 3

Dans l'article 26, alinéa 2, de la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire, les mots «, en collaboration avec la SNCB Holding,» sont abrogés.

Art. 4

Dans l'article 68, § 1^{er}, de la même loi, les mots «, aux agents du gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire» sont insérés entre les mots «Mobilité et Transports» et les mots «et aux membres».

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen

Art. 5

In artikel 18 van de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen, wordt het tweede lid opgeheven.

Art. 6

In artikel 58, § 1, van dezelfde wet, worden de woorden «, van de spoorweginfrastructuurbeheerder» ingevoegd tussen de woorden «het Bestuur» en «en van de veiligheidsinstantie».

HOOFDSTUK 4

Binnenvaart – Wijziging van artikel 32 van de wet van 5 mei 1936 op de binnenbevrachting

Art. 7

Artikel 32, eerste lid, van de wet van 5 mei 1936 op de binnenbevrachting, wordt vervangen als volgt:

«De schipper is niet aansprakelijk voor de schade aan de lading toegebracht door een scheepvaartongeval, zelfs indien dit ongeval aan een stuurfout te wijten is, maar om voor die ontheffing in aanmerking te komen moet hij een bewijs overleggen waaruit blijkt dat het vaartuig voldoet aan de technische voorschriften voor binnenschepen vastgesteld door de Koning en aantonen dat hij op het ogenblik van het ongeval aan boord was en het vaartuig bemand was in overeenstemming met de door de Koning voorgeschreven regels.».

HOOFDSTUK 5

Verzameling van gegevens over de verplaatsingen van werknemers tussen hun woon- en werkplaats – Wijziging van de programmawet van 8 april 2003

Art. 8

In artikel 162, § 1, tweede lid, van de programmawet van 8 april 2003, wordt het woord «ook» geschrapt.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire

Art. 5

Dans l'article 18 de la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire, l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 6

Dans l'article 58, § 1^{er}, de la même loi, les mots «, du gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire» sont insérés entre les mots «de l'Administration» et les mots «et de l'autorité de sécurité».

CHAPITRE 4

Navigation intérieure – Modification de l'article 32 de la loi du 5 mai 1936 sur l'affrètement fluvial

Art. 7

L'article 32, alinéa 1^{er}, de la loi du 5 mai 1936 sur l'affrètement fluvial, est modifié comme suit:

«Le batelier n'est pas responsable du dommage occasionné à la cargaison par un accident de navigation, même si cet accident est dû à une fausse manœuvre dans la conduite du bateau, mais il doit, pour bénéficier de cette exonération, produire une preuve dont il ressort que le bâtiment répond aux conditions techniques pour les bateaux de navigation intérieure, fixées par le Roi, et établir qu'au moment de l'accident il était à bord et que le bâtiment disposait d'un équipage conformément aux règles prescrites par le Roi.».

CHAPITRE 5

La collecte des données concernant les déplacements des travailleurs entre leur domicile et leur lieu de travail – Modification la loi-programme du 8 avril 2003

Art. 8

A l'article 162, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi-programme du 8 avril 2003, le mot «également» est supprimé.

Art. 9

Artikel 162, § 2, eerste lid, van dezelfde wet, wordt aangevuld met de volgende zin:

«De referentieperiode voor deze berekening komt overeen met de vier kwartalen die eindigen op datum van 30 juni van het jaar waarin de diagnostiek wordt opgemaakt.».

Art. 10

In artikel 162, § 3, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bepaling onder 2° wordt vervangen als volgt:
«2° de indeling van de werknemers op grond van hun woonplaats, met vermelding van de voornaamste verplaatsingswijzen tussen deze woonplaats en hun plaats van tewerkstelling;»;

2° de bepaling onder 3° wordt opgeheven;

3° de bepalingen onder 4°, 5° en 6° worden respectievelijk de bepalingen onder 3°, 4° en 5°.

Art. 11

In artikel 163 van dezelfde wet, gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003, worden de woorden «30 april» vervangen door «31 januari».

Art. 12

Artikel 15, I), 3°, van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, wordt aangevuld met een bepaling, luidende:

«Bij ontstentenis van een ondernemingsraad, wordt het advies van de vakbondsafvaardiging ingewonnen en meegedeeld aan de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer. Als er noch een ondernemingsraad, noch een vakbondsafvaardiging bestaat, worden de werknemers reeksrecht op de hoogte gebracht van het verslag, zonder dat deze nog een advies moeten uitbrengen.».

Art. 13

Artikel 170 van de programmawet van 8 april 2003, wordt vervangen als volgt:

«Art. 170. Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2010.».

Art. 9

L'article 162, § 2, alinéa 1^{er}, de la même loi, est complété par la phrase suivante:

«La période de référence pour ce calcul sont les quatre trimestres se terminant à la date du 30 juin de l'année dans laquelle s'effectue le diagnostic.».

Art. 10

A l'article 162, § 3, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le 2° est remplacé par ce qui suit:
«2° la répartition des travailleurs en fonction de leur domicile, avec mention des modes de déplacements principaux entre ce domicile et leur lieu de travail;»;

2° le 3° est supprimé;

3° le 4°, 5° et 6° deviennent respectivement le 3°, 4° et 5°.

Art. 11

A l'article 163 de la même loi, modifié par la loi-programme du 22 décembre 2003, les mots «30 avril» sont remplacés par les mots «31 janvier».

Art. 12

L'article 15, I), 3°, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, est complété par une disposition, rédigée comme suit:

«Lorsqu'il n'existe pas de conseil d'entreprise, l'avis de la délégation syndicale est sollicité et communiqué au Service public fédéral Mobilité et Transports. En cas d'absence de conseil d'entreprise et de délégation syndicale, les travailleurs sont informés directement au sujet du rapport concerné, sans que ces derniers doivent encore rendre un avis.».

Art. 13

L'article 170 de la loi-programme du 8 avril 2003, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 170. Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010.».

TITEL III

Administratieve Vereenvoudiging en ICT

HOOFDSTUK 1

Onbeslagbaarheid van maaltijdcheques

Art. 14

In artikel 1409 van het Gerechtelijk Wetboek wordt een §1^{ter} ingevoegd, luidende:

«§ 1^{ter}. De maaltijdcheques zoals bedoeld in artikel 19*bis* van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders zijn niet vatbaar voor beslag of overdracht indien zij beantwoorden aan de voorwaarden van artikel 19*bis*, §§2 en 3, van hetzelfde koninklijk besluit.

Deze maaltijdcheques vallen niet onder de samenvoeging waarin artikel 1411 voorziet, noch behoren zij tot de uitzonderingen die worden opgenoemd in artikel 1412.»

HOOFDSTUK 2

Vereenvoudiging van het deblokken van de tegoeden van een overledene

Art. 15

In het Burgerlijk Wetboek wordt een artikel 1240*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 1240*bis*. § 1. Behoudens andersluidende wettelijke bepalingen, geeft een schuldenaar te goeder trouw bevrijdend tegoeden van een overledene vrij, indien dit gebeurt aan of op instructie van de personen aangeduid in een attest van erfopvolging opgesteld door de ontvanger van het successiekantoor bevoegd voor de inlevering van de aangifte van nalatenschap van de overledene, of in een attest of in een akte van erfopvolging opgemaakt door een notaris.

Het attest of de akte van erfopvolging wordt op verzoek van een belanghebbende afgeleverd met het oog op de in het vorig lid bedoelde vrijgave van tegoeden.

§ 2. De afgeleverde akte of het afgeleverde attest ontslaat de in de eerste paragraaf vermelde schuldenaar in geen geval van eventuele andere wettelijke verplichtingen voorgeschreven voor de deblokering van deze tegoeden.

TITRE III

*Simplification administrative et TIC*CHAPITRE 1^{ER}**Insaisissabilité des titres-repas**

Art. 14

À l'article 1409 du Code judiciaire, un §1^{ter} est ajouté, rédigé comme suit:

«§ 1^{ter}. Les titres-repas tels que visés à l'article 19*bis* de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs ne peuvent pas être saisis ou cédés s'ils satisfont aux conditions de l'article 19*bis*, §§2 et 3, du même arrêté.

Ces titres-repas ne tombent pas sous les cumuls prévus par l'article 1411, et n'appartiennent pas non plus aux exceptions qui sont stipulées à l'article 1412.»

CHAPITRE 2

Simplification du déblocage des avoirs d'une personne décédée

Art. 15

Dans le Code civil est inséré un article 1240*bis*, rédigé comme suit:

«Art. 1240*bis*. § 1^{er}. Sauf disposition légale contraire, un débiteur de bonne foi libère les avoirs d'un défunt de manière libératoire à condition d'avoir été fait aux ou sur instruction des personnes désignées par un certificat d'hérédité rédigé par le receveur du Bureau des droits de succession compétent pour le dépôt de la déclaration de succession du défunt ou par un certificat ou un acte d'hérédité rédigé par un notaire.

Le certificat ou l'acte d'hérédité est délivré sur demande d'une partie intéressée en vue de la libération des avoirs visée à l'alinéa précédent.

§ 2. L'acte ou le certificat délivré n'exempte en aucun cas les détenteurs des avoirs mentionnés au paragraphe 1^{er}, d'éventuelles autres obligations légales prescrites pour le déblocage de ces avoirs.

§ 3. De burger heeft de vrije keuze om zich te wenden tot de vermelde ontvanger of de notaris. In de gevallen waarin de erfenis van de overledene niet uitsluitend wordt vererfd overeenkomstig de bepalingen van artikel 718 tot en met artikel 755 van dit Wetboek, in geval van bestaan van onbekwame erfopvolgers of indien er sprake is van een uiterste wilsbeschikking, een contractuele erfstelling of een huwelijkscontract in hoofde van de overledene is alleen de notaris bevoegd om een akte of een attest van erfopvolging af te leveren.

§ 4. Zowel de akte als het attest van erfopvolging vermelden op duidelijke wijze wie de erfgerechtigden zijn die aanspraak kunnen maken op de tegoeden van de overledene, met vermelding van volgende identificatiegegevens: naam, voornamen, plaats en datum van geboorte, adres en eventueel datum overlijden.

§ 5. De notaris of de ontvanger van het successiekantoor kunnen elke aflevering van een akte of een attest van erfopvolging weigeren indien zij aan de hand van de door de verzoekende burger voorgelegde stukken, de gedane verklaringen en de verrichte opzoeken, niet met zekerheid de erfgenamen kunnen aanduiden.».

HOOFDSTUK 3

Vereenvoudigingen voor VZW's

Art. 16

In artikel 6, eerste lid, tweede zin van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen wordt het woord «oproepingsbrief» vervangen door «oproeping».

Art. 17

In artikel 9, eerste lid van dezelfde wet, zoals gewijzigd door de wet van 2 mei 2002 wordt het woord «BTW-identificatienummer» vervangen door «ondernemingsnummer».

Art. 18

Artikel 10 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 2 mei 2002 en de wet van 9 juli 2004, wordt aangevuld met een derde lid, luidende:

«De verenigingen moeten, bij mondeling of schriftelijk verzoek, aan de overheden, de administraties en de diensten, met inbegrip van de parketten, de griffies van de hoven en van alle rechtscollèges, de leden van de

§ 3. Le citoyen est libre de s'adresser au receveur mentionné ou au notaire. Dans les cas où la succession du défunt n'est pas exclusivement dévolue conformément aux dispositions des articles 718 à 755 du présent Code, en cas de présence de successeurs incapables ou s'il est question de dispositions de dernière volonté, d'une institution contractuelle ou d'un contrat de mariage dans le chef du défunt, seul le notaire est autorisé à délivrer un acte ou un certificat d'hérédité.

§ 4. L'acte et le certificat d'hérédité mentionnent clairement qui sont les successibles qui peuvent prétendre aux avoirs du défunt, avec mention des données d'identification suivantes: nom, prénoms, lieu et date de naissance, adresse et éventuellement date de décès.

§ 5. Le notaire ou le receveur du Bureau des droits de succession peuvent refuser toute remise de certificat ou d'acte d'hérédité si les pièces présentées par le citoyen requérant, les déclarations faites ou les recherches effectuées ne leur permettent pas de désigner les héritiers avec certitude.».

CHAPITRE 3

Simplification administrative pour les ASBL

Art. 16

Dans le texte néerlandais de l'article 6, premier alinéa, de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations, le mot «*oproepingsbrief*» est remplacé par «*oproeping*».

Art. 17

À l'article 9, premier alinéa, de la même loi, modifiée par la loi du 2 mai 2002, les mots «numéros d'identification de T.V.A.» sont remplacés par les mots «numéro d'entreprise».

Art. 18

L'article 10 de la même loi, modifiée par la loi du 2 mai 2002 et la loi du 9 juillet 2004, est complété par un alinéa 3, rédigé comme suit:

«Les associations doivent, en cas de requête orale ou écrite, accorder immédiatement l'accès au registre des membres aux autorités, administrations et services, y compris les parquets, les greffes des cours et

rechterlijke machten en de daartoe wettelijk gemachtigde ambtenaren, onverwijld toegang verlenen tot het register van de leden en deze instanties bovendien de afschriften of uittreksels uit dit register verstrekken welke zij nodig achten.».

Art. 19

§ 1. Artikel 26*novies*, § 1, tweede lid, 3°, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 2 mei 2002, wordt opgeheven.

§ 2. Artikel 26*novies*, § 1, derde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 2 mei 2002, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 4

Elektronische notariële aktes

Art. 20

Artikel 12 van de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notarisambt, wordt aangevuld met een tweede lid, luidende:

«Van comparanten die enkel als vertegenwoordiger of volmachtdrager optreden, of die enkel bijstand verlenen, dienen enkel de naam, voornamen en woonplaats te worden vermeld.».

Art. 21

Artikel 13 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 13. § 1. De notariële akte kan zowel op papier als in gedematerialiseerde vorm worden verleden.

§ 2. Notariële akten op papier worden onuitwisbaar, leesbaar, zonder verkortingen, witte vakken, gapingen of tussenruimten opgemaakt, onverminderd het bepaalde in de artikelen 971 tot 998 en 1001 van het Burgerlijk Wetboek betreffende de testamenten; op ieder enkel of dubbel blad van een akte die meer dan één blad beslaat, wordt vermeld welk nummer het heeft. Deze vermelding wordt geparafeerd of getekend door alle ondertekenaars van de akte, tenzij hun paraaf of handtekening reeds op het blad voorkomt; een en ander onder verantwoordelijkheid van de notaris en op straffe van 2,50 euro geldboete te zijnen laste.

de toutes les juridictions, les membres des pouvoirs judiciaires et les fonctionnaires légalement habilités à cet effet et doivent fournir en outre à ces instances les copies ou extraits de ce registre estimés nécessaires par celles-ci.».

Art. 19

§ 1^{er}. L'article 26*novies*, § 1^{er}, alinéa 2, 3°, de la même loi, inséré par la loi du 2 mai 2002, est abrogé.

§ 2. L'article 26*novies*, § 1^{er}, alinéa 3, de la même loi, inséré par la loi du 2 mai 2002, est abrogé.

CHAPITRE 4

Actes de notaire électroniques

Art. 20

À l'article 12 de la loi du 16 mars 1803 contenant l'organisation du notariat, un alinéa 2 est inséré, rédigé comme suit:

«Pour les comparants qui interviennent uniquement comme représentant ou mandataire, ou qui ne font que prêter assistance, seuls doivent être mentionnés les noms, prénoms et domicile.».

Art. 21

L'article 13 de cette même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 13. § 1^{er}. L'acte notarié peut être reçu sur support papier ou sous forme dématérialisée.

§ 2. Les actes notariés sur support papier seront établis d'une manière indélébile, lisiblement, sans abréviation, blanc, lacunes ni intervalle, sans préjudice des prescriptions des articles 971 à 998 et 1001 du Code civil relatifs aux testaments; chaque feuillet simple ou double d'un acte comportant plusieurs feuillets portera la mention de sa numérotation. Cette mention sera paraphée ou signée par tous les signataires de l'acte, à moins que le feuillet ne porte déjà leur paraphe ou signature; le tout, sous la responsabilité du notaire, et à peine d'une amende de 2,50 euros contre lui.

§ 3. De Koning zal, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nodige maatregelen voorschrijven om de onveranderlijkheid, de vertrouwelijkheid en de bewaring van notariële akten te waarborgen.»

Art. 22

Artikel 18 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 9 april 1980, wordt hersteld in de volgende lezing:

«Art. 18. Alle notariële akten die in gedematerialiseerde vorm zijn verleden, evenals een gedematerialiseerd afschrift van alle akten die op papier zijn verleden, worden bewaard in een daartoe bestemde Notariële Aktebank die onder het bestuur staat van de Nationale Kamer van notarissen die de ontwikkeling en het operationele beheer kan delegeren aan de Koninklijke Federatie van het Belgische notariaat. Binnen de 5 dagen na het verlijden van de akte moet hetzij de gedematerialiseerde akte, hetzij het gedematerialiseerd afschrift van de akte die op papier is verleden, worden gedeponeerd en opgenomen in de Notariële Aktebank. Dit afschrift heeft dezelfde bewijswaarde als de eerste uitgifte van de minuut op papier.

Deze bepaling geldt niet voor testamenten, herroepingen van testament en contractuele erfstellingen.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, ingericht door de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, en na advies van de instelling die de Notariële Aktebank beheert, in eerbiediging van artikel 23 van deze wet en met artikel 458 van het Strafwetboek, de wijze waarop en de voorwaarden waaronder de Notariële Aktebank wordt ingericht, beheerd, georganiseerd en de toegang ertoe.»

Art. 23

In artikel 20 van dezelfde wet, wordt tussen het eerste en het tweede lid, een lid ingevoegd, luidende:

«De notaris is niet verplicht om de minuut te bewaren van een in gedematerialiseerde vorm verleden akte nadat hij de bevestiging ontvangen heeft van de deponering van de akte in de onder artikel 18 genoemde Notariële Aktebank. De Notariële Aktebank geldt als authentieke bron voor de akten die erin opgenomen zijn.»

§ 3. Le Roi prescrira, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les mesures nécessaires afin de garantir l'inaltérabilité, la confidentialité et la conservation des actes notariés.»

Art. 22

L'article 18 de la même loi, abrogé par la loi du 9 avril 1980, est rétabli dans la formulation suivante:

«Art. 18. Tous les actes notariés reçus sous forme dématérialisée, ainsi qu'une copie dématérialisée de tous les actes qui sont reçus sur support papier, sont conservés dans une Banque des actes notariés placée sous la gérance de la Chambre nationale des notaires qui peut déléguer le développement et la gestion opérationnelle à la Fédération royale du notariat belge. Dans les cinq jours suivant la réception de l'acte, soit l'acte dématérialisé, soit la copie dématérialisée de l'acte reçu sur support papier, doit être déposé et enregistré dans la Banque des actes notariés. Cette copie a la même valeur probante que la première expédition de la minute sur support papier.

Cette disposition ne vaut pas pour les testaments, les révocations de testament et les institutions contractuelles.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur avis de la Commission de la protection de la vie privée, créée par la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, et après avis de l'institution qui gère la Banque des actes notariés, dans le respect de l'article 23 de la présente loi et de l'article 458 du Code pénal, la méthode dont et les conditions sous lesquelles la Banque des actes notariés sera créée, gérée, organisé ainsi que l'accès à celle-ci.»

Art. 23

À l'article 20 de la même loi, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

«Le notaire n'est pas tenu de conserver la minute d'un acte reçu sous forme dématérialisé après qu'il a reçu la confirmation du dépôt de l'acte dans la Banque des actes notariés nommée à l'article 18. La Banque des actes notariés a la valeur de source authentique pour les actes qui y sont enregistrés.»

Art. 24

In artikel 21 van dezelfde wet, wordt een tweede lid ingevoegd dat luidt als volgt:

«Uitgiften en grossen van notariële akten opgenomen in de Notariële Aktebank kunnen enkel afgeleverd worden door de notarissen die houder of bewaarder zijn van het repertorium voorgeschreven door artikel 29 van deze wet, waarin deze akten zijn ingeschreven.»

Art. 25

Artikel 26, laatste zin, van dezelfde wet, wordt aangevuld met de woorden «of onder de minuut wordt neergelegd.».

Art. 26

Artikel 29, eerste lid, van dezelfde wet, wordt aangevuld met het volgende lid:

«Zij houden dit repertorium hetzij op papier hetzij op gedematerialiseerde wijze die is vastgesteld door de Nationale Kamer van notarissen in een door de Koning goedgekeurd reglement.».

Art. 27

In artikel 1317 van het Burgerlijk Wetboek wordt een derde lid ingevoegd dat luidt als volgt:

«De notariële akten die in gedematerialiseerde vorm zijn verleden, worden evenwel opgemaakt en bewaard overeenkomstig de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notarisambt. De overeenkomstig dezelfde wet ingerichte Notariële Aktebank geldt als authentieke bron voor de akten die erin opgenomen zijn.»

Art. 28

Dit hoofdstuk treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum.

De toepassing van de bepalingen vervat in artikel 22 is enkel verplicht voor de akten die zijn verleden vanaf de in het vorige lid bedoelde datum.

Art. 24

À l'article 21 de la même loi, un deuxième alinéa est inséré, rédigé comme suit:

«Les expéditions et les grosses d'actes notariés enregistrés dans la Banque des actes notariés ne peuvent être délivrées que par les notaires qui sont détenteurs ou dépositaires du répertoire prescrit par l'article 29 de la présente loi, dans lequel ces actes sont inscrits.»

Art. 25

L'article 26, dernière phrase, de la même loi, est complété par les mots «ou déposée au rang des minutes.».

Art. 26

L'article 29, alinéa 1^{er}, de la même loi est complété comme suit:

«Ils tiendront ce répertoire, soit sur support papier, soit sous la forme dématérialisée déterminé par la Chambre nationale des notaires dans un règlement approuvé par le Roi.».

Art. 27

À l'article 1317 du Code civil, un troisième alinéa est inséré, rédigé comme suit:

«Toutefois, les actes notariés qui sont reçus sous forme dématérialisée sont établis et conservés conformément à la loi du 16 mars 1803 contenant l'organisation du notariat. La Banque des actes notariés instituée conformément à cette même loi a la valeur de source authentique pour les actes qui y sont enregistrés.»

Art. 28

Le présent chapitre entre en vigueur à la date déterminée par le Roi.

L'application des dispositions reprises à l'article 22 n'est obligatoire que pour les actes reçus à partir de la date visée à l'alinéa précédent.

HOOFDSTUK 5

Wijziging van de wet van 13 januari 1977 houdende goedkeuring van de overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972, met het oog op de invoering van een centraal huwelijksovereenkomstenregister

Art. 29

Het opschrift van de wet van 13 januari 1977 houdende goedkeuring van de overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972, wordt aangevuld met de woorden «en tot invoering van een centraal huwelijksovereenkomstenregister.»

Art. 30

Artikel 4 van dezelfde wet, waarvan de huidige tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met een § 2, luidend als volgt:

«§ 2. In het centraal huwelijksovereenkomsten-register worden de huwelijksovereenkomsten en de wijzigende huwelijksovereenkomsten opgenomen met aanduiding van het stelsel.»

Art. 31

In dezelfde wet wordt een artikel *6bis* ingevoegd als volgt:

«Art. *6bis*. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ingericht door de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, de gegevens die inzake huwelijksovereenkomsten door de Koninklijke Federatie van het Belgisch notariaat in het centraal huwelijksovereenkomstenregister moeten worden opgenomen, de vorm en de modaliteiten van de registratie, de nadere regels inzake de toegang tot het register, de datum van de inwerkingtreding van de verplichting tot registratie van alle huwelijksovereenkomsten en het tarief van de kosten.»

Art. 32

In dezelfde wet wordt een artikel *6ter* ingevoegd als volgt:

CHAPITRE 5

Modification de la loi du 13 janvier 1977 portant approbation de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972, en vue de l'introduction d'un registre central de contrats de mariage

Art. 29

L'intitulé de la loi du 13 janvier 1977 portant approbation de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972, est complétée par les mots «et portant introduction d'un registre central de contrats de mariage».

Art. 30

L'article 4 de la même loi, dont le texte actuel formera le paragraphe 1^{er}, est complété par un paragraphe 2, rédigé comme suit:

«§ 2. Les contrats de mariage et les contrats de mariage modifiés sont repris dans le registre central des contrats de mariage avec indication du régime.»

Art. 31

Dans la même loi, un article *6bis* est inséré, rédigé comme suit:

«Art. *6bis*. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur avis de la Commission de la protection de la vie privée créée par la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, quelles données relatives aux contrats de mariage doivent être reprises par la Fédération royale du notariat belge, au registre central des contrats de mariage, la forme et les modalités de l'enregistrement, les règles précises en matière d'accès au registre, la date d'entrée en vigueur de l'obligation d'enregistrement de tous les contrats de mariage et le tarif des frais.»

Art. 32

Dans la même loi, un article *6ter* est inséré, rédigé comme suit:

«Art. 6^{ter}. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de van kracht zijnde wettelijke bepalingen inzake de verplichte registratie en bekendmaking van huwelijksovereenkomsten opheffen, aanvullen en wijzigen teneinde te voorzien in een uniek registratiesysteem.

De krachtens het eerste lid van dit artikel genomen koninklijke besluiten die niet bij wet zijn bekrachtigd op de eerste dag van de vierentwintigste maand na die waarin ze zijn bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, houden op uitwerking te hebben.».

HOOFDSTUK 6

Wijziging van het Burgerlijk Wetboek inzake de wijze waarop testamenten kunnen worden opgesteld

Art. 33

In artikel 972 van het Burgerlijk Wetboek, worden het eerste en tweede lid vervangen door volgende bepaling:

«Wanneer het testament wordt verleden voor één of twee notarissen wordt het, zoals het hem of hun door de erflater werd gedictéerd, opgemaakt overeenkomstig artikel 13, § 2, van de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notarisambt.».

HOOFDSTUK 7

Versnelling van de procedure om een onroerend goed te kopen of te verkopen

Art. 34

In artikel 1 van de hypotheekwet van 16 december 1851 worden na de woorden «met inbegrip van de authentieke akten bedoeld in de artikelen 577-4, § 1, en 577-13, § 4, van het Burgerlijk Wetboek, alsmede van de daarin aangebrachte wijzigingen, worden», de woorden «, de dag van ontvangst» ingevoegd.

Art. 35

Artikel 2, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 10 oktober 1913, wordt vervangen als volgt:

«De notarissen en al degenen, openbare ambtenaren of anderen, die belast zijn met het verlenen van

«Art. 6^{ter}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, abroger, compléter et modifier les dispositions légales de vigueur en matière d'enregistrement obligatoire et de proclamation des contrats de mariage afin de pourvoir à un système unique d'enregistrement.

Les arrêtés royaux pris en vertu de l'alinéa premier de cet article qui ne sont pas confirmés par une loi au premier jour du vingt-quatrième mois suivant celui de leur publication au *Moniteur Belge*, cessent d'avoir effet.».

CHAPITRE 6

Modification du Code civil sur la manière dont les testaments peuvent être rédigés

Art. 33

A l'article 972 du Code civil, le premier et le deuxième alinéa sont remplacés par la disposition suivante:

«Si le testament est reçu par un ou deux notaires, il doit, tel qu'il lui ou leur est dicté par le testateur, être rédigé conformément à l'article 13, § 2, de la loi du 16 mars 1803 contenant l'organisation du notariat.».

CHAPITRE 7

Accélération à la procédure d'achat ou de vente d'un bien immobilier

Art. 34

Dans l'article 1^{er} de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851, les mots «le jour de la réception» sont insérés après les mots «y compris les actes authentiques visés aux articles 577-4, § 1^{er}, et 577-13, § 4, du Code civil, ainsi que les modifications y apportées seront transcrits».

Art. 35

L'article 2, deuxième alinéa, de la même loi, remplacé par la loi du 10 octobre 1913, est remplacé comme suit:

«Les notaires et tous ceux, officiers publics ou autres, qui sont chargés de donner l'authenticité aux actes

authenticiteit aan de akten die aan overschrijving zijn onderworpen, zijn gehouden de vervulling van de formaliteit te vorderen binnen de maand na de dagtekening van die akten, behalve voor de akten houdende openbare verkoop of deze die betrekking hebben op onroerende goederen die in onderscheiden ambtsgebieden zijn gelegen waarvoor de termijn op twee maanden wordt gebracht.».

Art. 36

Artikel 126 van dezelfde wet, gewijzigd bij het Regentsbesluit van 26 juni 1947, wordt aangevuld met een lid, luidende:

«De uitgifte van de in artikel 1 genoemde akten of vonnissen, bevattend of met toevoeging van de vermelding van de vervulling van de overschrijving, worden door de bewaarders binnen de maand na de in artikel 1 van deze wet bepaalde dag van overschrijving teruggestuurd aan de verzoeker.».

HOOFDSTUK 8

E-government - Project «Internet voor iedereen II»

Art. 37

§ 1. Een pakket onder de benaming «Internet voor iedereen» wordt slechts voor de in artikel 44 van deze wet omschreven doeleinden erkend, voor zover door de verkoper wordt aangetoond dat het is samengesteld uit de in paragraaf 2 opgesomde elementen en voldoet aan de voorwaarden, normen en vereisten overeenkomstig paragraaf 3.

§ 2. Elk pakket bestaat uit minstens de volgende onderdelen:

- een computer met kaartlezer waarmee de elektronische identiteitskaart kan worden gebruikt;
- basissoftware, waaronder minimaal wordt begrepen een besturingssysteem, een internet browser, een kantoor suite en beveiligingssoftware overeenkomstig hetgeen is bepaald in artikel 114, tweede lid, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;
- een aansluiting op een breedbandnetwerk, met inbegrip van een abonnement voor 12 maanden;
- een basisopleiding tot het gebruik van computer en internet.

sujeets à transcription, seront tenus de requérir la formalité dans le mois de leur date, sauf pour les actes relatifs aux ventes publiques ou ceux qui concernent des immeubles situés en plusieurs ressorts, pour lesquels le délai est porté à deux mois.».

Art. 36

L'article 126 de la même loi, modifié par l'arrêté du Régent du 26 juin 1947, est complété par un alinéa, rédigé comme suit:

«Les expéditions des actes ou des jugements visés à l'article 1^{er}, comprenant ou avec ajout de la mention de l'exécution de la transcription, sont renvoyées au requérant par les conservateurs dans le mois qui suit la date de transcription visée à l'article premier de cette loi.».

CHAPITRE 8

E-government - Projet «Internet pour tous II»

Art. 37

§ 1^{er}. Un paquet portant l'appellation «Internet pour tous» ne sera agréé qu'aux fins reprises à l'article 44 de la présente loi, pour autant que le vendeur prouve que le paquet se compose des éléments mentionnés au paragraphe 2 et répond aux conditions, normes et exigences conformément au paragraphe 3.

§ 2. Chaque paquet se compose au moins des éléments suivants:

- un ordinateur avec lecteur de carte permettant d'utiliser la carte d'identité électronique;
- un software de base, comprenant notamment au minimum un système d'exploitation, un navigateur internet, une suite bureautique et un logiciel de sécurisation conformément aux dispositions de l'article 114, alinéa 2, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques;
- une connexion à un réseau à large bande, y compris un abonnement de 12 mois;
- une formation de base relative à l'utilisation de l'ordinateur et d'internet.

§ 3. De Koning bepaalt bij een besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad:

1° de nadere erkenningvoorwaarden, de nadere technische normen en kwalitatieve vereisten voor elk van de in paragraaf 2 bedoelde onderdelen;

2° de procedure die gevolgd moet worden voor het verkrijgen en het behouden van de erkenning bedoeld in paragraaf 1, met inbegrip van de controlebepalingen en de bepalingen voor de herroeping van de erkenning;

3° de gevolgen van de erkenning voor de verkoper van een erkend pakket, evenals de sancties bij inbreuken op de bepalingen van dit hoofdstuk en haar uitvoeringsbesluiten.

Art. 38

Met het oog op de toepassing van het in artikel 45 van deze wet omschreven belastingkrediet en in afwijking van artikel 54 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, is het een verkoper van een erkend pakket «Internet voor iedereen» toegelaten een pakket in de handel te brengen, te verkopen en aan te bieden, bestaande uit de in artikel 37, paragraaf 2, omschreven onderdelen.

Art. 39

De Federale Overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie wordt belast met de uitvoering van en de controle op de naleving van dit hoofdstuk en van haar uitvoeringsbesluiten.

Art. 40

Artikel 192 van de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen, wordt opgeheven.

§ 3. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres:

1° les conditions d'agrément détaillées ainsi que les normes techniques et exigences de qualité détaillées pour chacune des composantes visées au paragraphe 2;

2° la procédure à suivre pour l'obtention et le maintien de l'agrément visée au paragraphe 1^{er}, y compris les dispositions de contrôle et les dispositions sur la révocation de l'agrément;

3° les conséquences de l'agrément pour le vendeur d'un paquet agréé, ainsi que les sanctions en cas d'infractions aux dispositions de ce chapitre et ses arrêtés d'exécution.

Art. 38

En vue de l'application du crédit d'impôt défini à l'article 45 de la présente loi et par dérogation à l'article 54 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, le vendeur d'un paquet «Internet pour tous» agréé est autorisé à commercialiser, vendre et proposer un paquet se composant des éléments repris à l'article 37, paragraphe 2.

Art. 39

Le Service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication est chargé de l'exécution de et du contrôle sur le respect de ce chapitre et de ses arrêtés d'exécution.

Art. 40

L'article 192 de la loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses, est abrogé.

TITEL IV

Financiën

HOOFDSTUK 1

Aanmoediging van het privaat computerbezit**Afdeling 1**

Privaat computerbezit verbeteren door middel van een PC-Privé

Art. 41

Artikel 38, § 1, eerste lid, 17°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij de program-mawet (I) van 24 december 2002, wordt vervangen als volgt:

«17° ten belope van maximaal 550 EUR per belast-baar tijdperk, de tussenkomsten van de werkgever in de aankoop prijs die door de werknemer wordt betaald voor de aankoop in nieuwe staat van een pc al dan niet met randapparatuur, internetaansluiting en internet-abonnement, op voorwaarde dat de bruto belastbare bezoldigingen van die betrokken werknemer 21.600 EUR niet overschrijden en zonder dat die werkgever op enig ogenblik zelf eigenaar van de voormelde elementen mag zijn. Wat de aankoop van een pc of randapparatuur be-treft, wordt deze vrijstelling slechts een maal per periode van drie belastbare tijdperken toegekend;».

Art. 42

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 533 ingevoegd dat luidt als volgt:

«Art. 533. Artikel 38, § 1, eerste lid, 17°, zoals het bestond alvorens te zijn vervangen bij artikel 42 van de wet van ... (*datum en opschrift van deze wet*), blijft van toepassing op de tussenkomsten in uitvoering van aanbiedingen die zijn gedaan voor 1 januari 2009.».

Art. 43

Deze afdeling heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009.

TITRE IV

*Finances*Chapitre 1^{er}**Promotion de la propriété privée d'un ordinateur****Section 1^{re}**

Améliorer la propriété privée d'un ordinateur au moyen d'un PC privé

Art. 41

L'article 38, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 17°, du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, est remplacé par ce qui suit:

«17° à concurrence de 550 EUR maximum par période imposable, les interventions de l'employeur dans le prix d'achat payé par le travailleur pour l'achat à l'état neuf d'un pc avec ou sans périphériques, connexion internet et abonnement à l'internet, à condition que les rémunérations brutes imposables de ce travailleur n'excèdent pas 21.600 EUR et sans que cet employeur ne puisse à aucun moment être lui-même propriétaire des éléments susmentionnés. En ce qui concerne l'achat d'un pc ou de périphériques, cette exonération n'est octroyée qu'une fois par période de trois périodes imposables;».

Art. 42

Dans le même Code, il est inséré un article 533, rédigé comme suit:

«Art. 533. L'article 38, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 17°, tel qu'il existait avant d'être remplacé par l'article 42 de la loi du ... (*date et intitulé de la présente loi*) reste applicable aux interventions de l'employeur en exécution d'offres qui sont faites avant le 1^{er} janvier 2009.».

Art. 43

La présente section produit ses effets le 1^{er} janvier 2009.

Afdeling 2

Privaat computerbezit verbeteren door middel van een project «Internet voor Iedereen II»

Art. 44

Met de personenbelasting of, voor de in artikel 227, 1°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, bedoelde belastingplichtigen, met de belasting van niet-inwoners, wordt een belastingkrediet verrekend voor de uitgaven die werkelijk zijn betaald van 1 mei 2009 tot 30 april 2010 met het oog op de aankoop van een erkend pakket «Internet voor iedereen» zoals omschreven in artikel 37 van deze wet.

Art. 45

Het bedrag van het in het vorige artikel bedoelde belastingkrediet is gelijk aan 21 pct. van de aankoopwaarde exclusief btw van het erkend basispakket zoals bepaald door de Koning, met een maximum per belastingplichtige van 147,50 EUR in het geval van een desktop-pc en 172 EUR in het geval van een draagbare pc.

Dit bedrag wordt volledig verrekend met de personenbelasting of, voor de in artikel 227, 1°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 bedoelde belastingplichtigen, met de belasting van niet-inwoners.

Het eventuele overschot wordt verrekend met de aanvullende belastingen en het saldo wordt teruggegeven indien het ten minste 2,50 EUR bedraagt.

Art. 46

De maatregel is evenwel niet van toepassing voor hetzelfde jaar en voor hetzelfde materiaal:

- voor uitgaven die geheel of gedeeltelijk in aanmerking worden genomen als werkelijke beroepskosten;
- wanneer de belastingplichtige de vrijstelling verkrijgt als bedoeld in artikel 38, § 1, eerste lid, 17°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Art. 47

De belastingplichtige die de verrekening van het belastingkrediet vraagt moet de volgende documenten ter beschikking houden van de Federale Overheidsdienst Financiën:

Section 2

Améliorer la propriété privée d'un ordinateur au moyen d'un projet «Internet pour tous II»

Art. 44

Il est imputé un crédit d'impôt sur l'impôt des personnes physiques ou, pour les contribuables visés à l'article 227, 1°, du Code des impôts sur les revenus 1992, sur l'impôt des non-résidents, pour les dépenses effectivement payées du 1^{er} mai 2009 au 30 avril 2010 en vue de l'achat d'un paquet agréé «Internet pour tous» visé à l'article 37 de la présente loi.

Art. 45

Le montant du crédit d'impôt visé à l'article précédent est égal à 21 p.c. du prix d'achat, hors TVA, avec un maximum par contribuable de 147,50 EUR dans le cas d'un ordinateur de bureau et de 172 EUR dans le cas d'un ordinateur portable.

Ce montant est imputé intégralement sur l'impôt des personnes physiques ou, pour les contribuables visés à l'article 227, 1°, du Code des impôts sur les revenus 1992, sur l'impôt des non-résidents.

L'excédent éventuel est imputé sur les taxes additionnelles et le surplus est restitué pour autant qu'il atteigne 2,50 EUR.

Art. 46

La mesure n'est toutefois pas applicable, pour la même année et pour le même matériel:

- aux dépenses qui sont prises en considération, en tout ou en partie, à titre de frais professionnels réels;
- lorsque le contribuable bénéficie de l'exonération visée à l'article 38, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 17°, du Code des impôts sur les revenus 1992.

Art. 47

Le contribuable qui sollicite l'imputation du crédit d'impôt doit tenir à la disposition du Service public fédéral Finances:

– de factuur of het aankoopbewijs dat naast de aankoopprijs eveneens het serienummer van het aangekochte pakket bevat;

– het attest dat bepaalt dat het voormelde pakket voldoet aan de criteria vermeld in artikel 40;

– het betalingsbewijs van de som die op de factuur of het aankoopbewijs voorkomt.

– la facture ou la preuve d'achat reprenant, outre le prix d'achat, le numéro de série du paquet acheté;

– l'attestation stipulant que ledit paquet est conforme aux critères visés à l'article 40;

– la preuve du paiement de la somme figurant sur la facture ou la preuve d'achat.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

Art. 48

In artikel 69, § 1, eerste lid, 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij de wet van 27 december 2004 en gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden de woorden «voor de beveiliging van de beroepslokalen» vervangen door de woorden «voor de beveiliging van de beroepslokalen en hun inhoud».

Art. 49

Artikel 48 heeft uitwerking op de vaste activa die zijn verkregen of tot stand gebracht tijdens een belastbaar tijdperk dat is verbonden aan aanslagjaar 2009 of een later aanslagjaar.

HOOFDSTUK 3

Mobiliteit

Art. 50

In artikel 44ter, § 2, 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij de wet van 25 april 2007, worden de woorden «gelijktijdig beantwoorden aan minstens twee van de volgende voorwaarden» vervangen door de woorden «gelijktijdig beantwoorden aan minstens twee van de volgende voorwaarden, met uitzondering van de binnenschepen met een maximum tonnenmaat van 1.500 ton die uitsluitend aan de in a hierna bedoelde voorwaarde moeten voldoen:».

CHAPITRE 2

Modification du Code des impôts sur les revenus 1992

Art. 48

Dans l'article 69, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 27 décembre 2004 et modifié par la loi du 25 avril 2007, les mots «à la sécurisation des locaux professionnels» sont remplacés par les mots «à la sécurisation des locaux professionnels et de leur contenu».

Art. 49

L'article 48 sort ses effets pour les immobilisations acquises ou constituées pendant une période imposable se rattachant à l'exercice d'imposition 2009 ou à un exercice d'imposition ultérieur.

CHAPITRE 3

Mobilité

Art. 50

Dans l'article 44ter, § 2, 4°, du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 25 avril 2007, les mots «répondent simultanément à au moins deux des conditions suivantes:» sont remplacés par les mots «répondent simultanément à au moins deux des conditions suivantes, à l'exception des bateaux de maximum 1.500 tonnes de capacité qui doivent remplir uniquement la condition visée au a ci-après:».

Art. 51

Artikel 50 is van toepassing op de meerwaarden gerealiseerd vanaf 1 januari 2009 en voor zover de datum van verwezenlijking ten vroegste betrekking heeft op het belastbaar tijdperk dat verbonden is aan het aanslagjaar 2010.

TITEL V

Werk

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk

Art. 52

Artikel 30 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 2

Moederschapsbescherming

Art. 53

Artikel 39, tweede lid, van de arbeidswet van 16 maart 1971, wordt vervangen als volgt:

«De werkneemster mag geen arbeid verrichten vanaf de zevende dag die de vermoedelijke datum van de bevalling voorafgaat tot het verstrijken van een periode van negen weken die begint te lopen op de dag van de bevalling. De periode van negen weken begint te lopen de dag na de dag van de bevalling wanneer de werkneemster de arbeid nog heeft aangevat op de dag van de bevalling.»

Art. 54

Artikel 114, tweede lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, vervangen bij de programmawet van 9 juli 2004, wordt vervangen als volgt:

«De nabevallingsrust strekt zich uit over een tijdvak van negen weken te rekenen vanaf de dag van de bevalling. De periode van negen weken begint te lopen de dag

Art. 51

L'article 50 est applicable aux plus-values réalisées à partir du 1^{er} janvier 2009 et pour autant que la date de réalisation se rapporte au plus tôt à la période imposable qui se rattache à l'exercice d'imposition 2010.

TITRE V

*Emploi*CHAPITRE 1^{ER}

Modification de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail

Art. 52

L'article 30 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, est abrogé.

CHAPITRE 2

Protection de la maternité

Art. 53

L'article 39, alinéa 2, de la loi sur le travail du 16 mars 1971, est remplacé comme suivant:

«La travailleuse ne peut effectuer aucun travail à partir du septième jour qui précède la date présumée de l'accouchement jusqu'à la fin d'une période de neuf semaines qui prend cours le jour de l'accouchement. La période de neuf semaines commence à courir le jour après le jour de l'accouchement lorsque la travailleuse a encore entamé le travail le jour de l'accouchement.»

Art. 54

L'article 114, alinéa 2, de la loi du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, remplacé par la loi du 9 juillet 2004, est remplacé comme suivant:

«Le repos postnatal s'étend à une période de neuf semaines qui prend cours le jour de l'accouchement. La période de neuf semaines commence à courir le jour

na de dag van de bevalling wanneer de werkneemster de arbeid nog heeft aangevat op de dag van de bevalling. Dat tijdvak kan worden verlengd met de periode tijdens welke de gerechtigde is blijven doorwerken of zich verder in gecontroleerde werkloosheid heeft bevonden vanaf de zesde tot en met de tweede week vóór de bevalling en vanaf de achtste tot en met de tweede week ingeval van geboorte van een meerling. De Koning kan bepalen welke tijdvakken, voor het verlengen van de nabevalingsrust, mogen worden gelijkgesteld met een periode tijdens welke de gerechtigde is blijven doorwerken of verder werkloos is gebleven binnen voormeld tijdvak.».

Art. 55

De bepalingen van dit hoofdstuk treden in werking op 1 maart 2009 en zijn van toepassing op bevallingen die plaatshebben vanaf deze datum.

HOOFDSTUK 3

Arbeidsongevallen

Afdeling 1

Adoptie

Art. 56

In artikel 14 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gewijzigd bij de wet van 29 april 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1 worden de woorden «vóór het overlijden» afgeschaft;

2° in § 3 worden de woorden «artikel 365» vervangen door de woorden «artikel 353-15»;

3° paragraaf 5 wordt vervangen als volgt:

«§ 5. De bepalingen van dit artikel zijn uitsluitend van toepassing op de gewone adoptie.».

Art. 57

In artikel 17*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 13 juli 2006, wordt het eerste lid vervangen als volgt:

«Zo de afstamming vastgesteld of de adoptie toegekend wordt na het overlijden van de getroffen en indien deze afstamming of adoptie een invloed heeft op de rechten van andere rechthebbenden, heeft ze pas uitwerking voor de toepassing van deze afdeling vanaf de

après le jour de l'accouchement lorsque la travailleuse a encore entamé le travail le jour de l'accouchement. Cette période peut être prolongée à concurrence de la période pendant laquelle la titulaire a continué le travail ou le chômage contrôlé de la sixième à la deuxième semaine y incluse précédant l'accouchement et de la huitième à la deuxième semaine y incluse en cas de naissance multiple. Le Roi peut déterminer les périodes qui peuvent être assimilées pour la prolongation du repos postnatal à une période au cours de laquelle la titulaire a continué à travailler ou à chômer pendant la période susvisée.».

Art. 55

Les dispositions de ce chapitre entrent en vigueur le 1^{er} mars 2009 et sont d'application aux accouchements qui se produisent à partir de cette date.

CHAPITRE 3

Accident du travail

Section 1^{re}

Adoption

Art. 56

A l'article 14 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, modifié par la loi du 29 avril 1996, les modifications suivantes sont apportées:

1° au § 1^{er}, les mots «avant le décès» sont abrogés;

2° au § 3, les mots «article 365» sont remplacés par les mots «article 353-15»;

3° le paragraphe 5 est remplacé par ce qui suit:

«§ 5. Les dispositions du présent article s'appliquent uniquement à l'adoption simple.».

Art. 57

Dans l'article 17*bis* de la même loi, inséré par la loi du 13 juillet 2006, l'alinéa 1^{er}, est remplacé par ce qui suit:

«En cas d'établissement de la filiation ou d'octroi de l'adoption après le décès de la victime et si cette filiation ou adoption a une influence sur les droits des autres ayants droit, celle-ci n'a d'effet pour l'application de la présente section qu'à partir du jour où la décision

dag waarop de definitieve beslissing die de afstamming vaststelt of de adoptie toekent, aan de verzekeringsonderneming wordt betekend.».

Afdeling 2

Telewerk

Art. 58

Artikel 7 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 wordt aangevuld met een lid luidende:

«Het ongeval overkomen aan de telewerker wordt, behoudens tegenbewijs, geacht overkomen te zijn tijdens de uitvoering van de arbeidsovereenkomst:

1° wanneer het ongeval gebeurt op de plaats of de plaatsen die deze laatste schriftelijk heeft gekozen als de plaats om zijn werk te verrichten;

2° wanneer het ongeval gebeurt tijdens de periode van de dag die schriftelijk voorzien werd als de periode waarin arbeid kan verricht worden. Bij een ontstentenis van een vermelding van de periode in de schriftelijke overeenkomst zal het vermoeden van toepassing zijn tijdens de werkuren die de telewerker zou moeten presteren indien hij in de lokalen van de werkgever zou tewerkgesteld zijn.».

TITEL VI

Sociale Zaken

HOOFDSTUK 1

Rijksdienst voor sociale zekerheid

Afdeling 1

Vergoedingen voor vrijwilligerswerk

Art. 59

Artikel 6, § 3, van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers, wordt aangevuld met de woorden «evenals de minimumgarantievoorwaarden wanneer hij de verzekeringscontracten voorzien in § 1 uitbreidt krachtens § 2.».

définitive qui établit la filiation ou accorde l'adoption est notifiée à l'entreprise d'assurances.».

Section 2

Télétravail

Art. 58

L'article 7 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail est complété par un alinéa rédigé comme suit:

«L'accident qui survient au télétravailleur est présumé, jusqu'à preuve du contraire, survenu pendant l'exécution du contrat de travail:

1° s'il se produit sur le ou les lieux que ce dernier a choisi par écrit comme lieu d'exécution de son travail;

2° s'il se produit durant la période de la journée prévue par écrit comme période pendant laquelle le travail peut s'effectuer. À défaut d'une telle mention dans la convention écrite, la présomption s'appliquera pendant les heures de travail que le télétravailleur devrait prester s'il était occupé dans les locaux de l'employeur.».

TITRE VI

Affaires sociales

CHAPITRE 1^{ER}

Office national de sécurité sociale

Section 1^{re}

Indemnités perçues dans le cadre du volontariat

Art. 59

Article 6, § 3, de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires, est complété par les mots «ainsi que les conditions minimales de garantie lorsqu'il étend les contrats d'assurance prévu au § 1^{er} en vertu du § 2.».

Afdeling 2*Baggervvaartsector*

Art. 60

In artikel 37^{ter} van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, Nederlandse versie, gewijzigd bij de wet van 20 juli 2005, worden de woorden «werkzaamheden op zee» vervangen door de woorden «vervoer op zee».

Art. 61.

Artikel 60 heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2005.

Afdeling 3*Wetenschappelijk onderzoek*

Art. 62

Artikel 185, § 1, van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij de wet van 24 december 1999, wordt aangevuld met een lid, luidende:

«Geen rekening wordt gehouden met de loonmatigingsbijdrage bedoeld in artikel 38, § 3^{bis}, eerste lid, van dezelfde wet, die niet werd berekend op de werkgeversbijdragen bedoeld in voornoemd artikel 38, § 3, 1^o tot 8^o, en § 3^{bis}, eerste en tweede lid van dezelfde wet.»

Art. 63

Deze afdeling treedt in werking op 1 januari 2009.

Afdeling 4*Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers*

Art. 64

In artikel 58, § 3, van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen, vervangen door de wet van 11 juli 2006, wordt de zin «Voor de toepassing van artikel 33 moet de betaling van de bijdragen maar gebeuren vanaf het trimester volgend op de periode van vier trimesters in de loop waarvan de onderneming tenminste gemiddeld tien werknemers tewerkstelde.» opgeheven.

Section 2*Secteur du dragage*

Art. 60

Dans l'article 37^{ter} de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, version néerlandaise, modifié par la loi du 20 juillet 2005, les mots «*werkzaamheden op zee*» sont remplacés par les mots «*vervoer op zee*».

Art. 61

L'article 60 produit ses effets le 1^{er} juillet 2005.

Section 3*Recherche Scientifique*

Art. 62

L'article 185, § 1^{er}, de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, modifié par la loi du 24 décembre 1999, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

«Il n'est pas tenu compte de la cotisation de modération salariale visée à l'article 38, § 3^{bis}, alinéa 1^{er}, de la même loi, qui n'aurait pas été calculée sur la base des cotisations patronales visées à l'article 38 précité, § 3, 1^o à 8^o, et § 3^{bis}, alinéas 1^{er} et 2, de cette même loi.»

Art. 63

La présente section entre en vigueur le 1^{er} janvier 2009.

Section 4*Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises*

Art. 64

A l'article 58, § 3, de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises, remplacé par la loi du 11 juillet 2006, la phrase «Pour l'application de l'article 33, le paiement des cotisations ne s'effectue qu'à partir du trimestre qui suit la période de quatre trimestres au cours de laquelle l'entreprise occupait en moyenne au moins dix travailleurs.» est abrogée.

Art. 65

Deze afdeling treedt in werking op 1 januari 2009.

HOOFDSTUK 2

RSZPPO - Politiehervorming en toepassing van de sancties wegens laattijdige indiening van de sociale zekerheidsaangifte, onvolledige of onjuiste sociale zekerheidsaangifte

Art. 66

Artikel 3 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd door de wet van 24 februari 2003, wordt als volgt aangevuld:

«Wanneer de aangifte voor de lokale politiezones gebeurt door de Centrale Dienst voor vaste uitgaven (CDVU) in toepassing van artikel 140^{ter} van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, worden de sancties wegens laattijdige aangifte ten laste gelegd van de CDVU.

Indien de CDVU, op basis van de in de jaarkalender weerhouden afsluitings- en betalingsdata, het bewijs levert dat die Dienst geen verantwoordelijkheid draagt bij de laattijdige indiening van de aangifte, zal de RSZPPO de sancties wegens laattijdige aangifte ten laste leggen van het Secretariaat van de Geïntegreerde Politie (SSGPI).

Indien het SSGPI, op zijn beurt, op basis van de in de jaarkalender weerhouden afsluitings- en betalingsdata, het bewijs levert dat dat Secretariaat geen verantwoordelijkheid bij de laattijdige indiening van de aangifte, zal de RSZPPO de sancties wegens laattijdige aangifte rechtstreeks recupereren bij de betrokken politiezone. Het SSGPI vat alle gegevens, ontvangen vóór de tiende kalenderdag van elke maand, voor de volgende sluitingsdatum.

De jaarkalender met afsluitings- en betalingsdata dient geplubliceerd te worden in het *Belgisch Staatsblad*.

De Koning kan de toepassingsmodaliteiten van deze bepalingen bepalen.».

Art. 65

La présente section entre en vigueur le 1^{er} janvier 2009.

CHAPITRE 2

ONSSAPL - Réforme des polices et application des sanctions en cas d'introduction tardive de la déclaration de sécurité sociale, de déclaration incomplète ou inexacte

Art. 66

L'article 3 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, modifié par la loi du 24 février 2003, est complété comme suit:

«Lorsque les déclarations pour les zones de police locale sont faites par le Service central des dépenses fixes (SCDF) en application de l'article 140^{ter} de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, les sanctions pour rentrée tardive de la déclaration sont imputées au SCDF.

Lorsque le SCDF apporte, sur base des dates de clôture et paiement reprises dans le calendrier annuel, la preuve que ce Service n'endosse aucune responsabilité dans cette introduction tardive de la déclaration, l'ONSSAPL imputera les sanctions pour rentrée tardive de la déclaration auprès du Secrétariat de la Police Intégrée (SSGPI).

Lorsque le SSGPI apporte, à son tour, sur base des dates de clôture et paiement reprises dans le calendrier annuel, la preuve qu'il n'endosse aucune responsabilité dans cette introduction tardive de la déclaration, l'ONSSAPL imputera les sanctions pour rentrée tardive de la déclaration auprès de la zone de police concernée. Le SSGPI introduit toutes les données, reçues avant le dixième jour calendrier de chaque mois, avant la date de clôture suivante.

Le calendrier annuel des dates de clôture et paiement (doit être) est publié au *Moniteur Belge*.

Le Roi peut fixer les modalités d'application des ces dispositions.».

HOOFDSTUK 3

**Rijksdienst voor ziekte- en invaliditeitsverzekering
– Collectieve schuldenregeling**

Art. 67

In artikel 31*bis*, § 2, eerste lid, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid, ingevoegd bij de wet van 13 december 2005, worden de woorden «De Koning bepaalt, na advies van de Nationale Arbeidsraad, en uiterlijk tegen 1 januari 2007:» vervangen door de woorden «De Koning bepaalt, na advies van de Nationale Arbeidsraad:».

TITEL VII

Volksgesondheid

HOOFDSTUK 1

**Wijziging van de programmawet (I) van
24 december 2002**

Art. 68

In artikel 261, 2°, van de programmawet (I) van 24 december 2002 worden de woorden «geneesheren, tandheelkundigen, apothekers, kinesitherapeuten, verpleegkundigen, de beoefenaars van een paramedisch beroep zoals bedoeld in artikel 22 van» vervangen door de woorden «de gezondheidszorgberoepen zoals bedoeld in».

Art. 69

In artikel 270, § 1, van dezelfde programmawet, gewijzigd bij de wetten van 23 december 2005 en 13 december 2006, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in lid 1, worden de woorden «negentien leden» vervangen door de woorden «eenentwintig leden»;
2° lid 1 wordt aangevuld als volgt:

«12° twee leden voorgedragen door de representatieve beroepsorganisaties van verpleegkundigen»;

3° in lid 4, worden de woorden «en 10°» vervangen door de woorden «, 10° en 12°»;

4° in lid 5, worden de woorden «en 10°» vervangen door de woorden «, 10° en 12°»;

5° in lid 8, worden de woorden «en 9°» vervangen door de woorden «, 9° en 12°».

CHAPITRE 3

**Institut national d'assurance maladie-invalidité –
Règlement collectif des dettes**

Art. 67

Dans l'article 31*bis*, § 2, premier alinéa, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, inséré par la loi du 13 décembre 2005, les mots «Le Roi détermine, après avis du Conseil national du travail, et au plus tard pour le 1^{er} janvier 2007:» sont remplacés par les mots «Le Roi détermine, après avis du Conseil national du travail:».

TITRE VII

*Santé publique*CHAPITRE 1^{ER}**Modification de la loi-programme (I) du
24 décembre 2002**

Art. 68

Dans l'article 261, 2°, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, les mots «les médecins, les dentistes, les pharmaciens, les kinésithérapeutes, les infirmiers, les praticiens d'une profession paramédicale au sens de l'article 22 de» sont remplacés par les mots «les professions des soins de santé visées par».

Art. 69

A l'article 270, § 1^{er}, de la même loi-programme, modifié par les lois des 23 décembre 2005 et 13 décembre 2006, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots «dix neuf membres» sont remplacés par les mots «vingt et un membres»;
2° l'alinéa 1^{er} est complété comme suit:

«12° deux membres proposés par les organisations professionnelles représentatives des infirmiers»;

3° à l'alinéa 4, les mots «et 10°» sont remplacés par les mots «, 10° et 12°»;

4° à l'alinéa 5, les mots «et 10°» sont remplacés par les mots «, 10° et 12°»;

5° à l'alinéa 8, les mots «et 9°» sont remplacés par les mots «, 9° et 12°».

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 21 april 2007 tot aanwijzing van de vertegenwoordigers van de thuisverpleegkundigen in de overeenkomstencommissie verpleegkundigen - verzekeringsinstellingen

Art. 70

In artikel 4 van de wet van 21 april 2007 tot aanwijzing van de vertegenwoordigers van de thuisverpleegkundigen in de overeenkomstencommissie verpleegkundigen - verzekeringsinstellingen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2, vijfde streepje, worden de woorden «geïnd te zijn tijdens» vervangen door de woorden «betrekking te hebben op»;

2° in §§ 3, 4 en 5, vijfde lid, worden de woorden «minister bevoegd voor Sociale Zaken» vervangen door de woorden «leidend ambtenaar van de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering»;

3° in § 5, eerste lid, worden de woorden «op de administratieve zetel van de beroepsvereniging die als representatief wil erkend worden,» opgeheven;

4° in § 5, derde lid, worden de woorden «in het jaar» vervangen door de woorden «met betrekking tot het jaar».

Art. 71

Artikel 70 treedt in werking op dezelfde dag als de wet van 21 april 2007 tot aanwijzing van de vertegenwoordigers van de thuisverpleegkundigen in de overeenkomstencommissie verpleegkundigen – verzekeringsinstellingen.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productiestimulerende werking

Art. 72

Artikel 2 van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productie-stimulerende werking, wordt aangevuld met een punt 6°, luidende:

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 21 avril 2007 désignant les représentants des infirmiers à domicile à la commission de conventions infirmiers-organismes assureurs

Art. 70

A l'article 4 de la loi du 21 avril 2007 désignant les représentants des infirmiers à domicile à la Commission de conventions infirmiers-organismes assureurs, les modifications suivantes sont apportées:

1° au § 2, 5ème tiret, les termes «avoir été perçue durant» sont remplacés par les termes «se rapporter à»;

2° aux §§ 3, 4 et 5, alinéa cinq, les termes «ministre ayant les Affaires sociales dans ses attributions» sont remplacés par «fonctionnaire dirigeant du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité»;

3° au § 5, alinéa premier, les termes «, au siège administratif de l'association professionnelle qui souhaite être reconnue comme représentative,» sont supprimés;

4° au § 5, alinéa trois, le terme «durant» est remplacé par les termes «se rapportant à».

Art. 71

L'article 70 entre en vigueur le même jour que la loi du 21 avril 2007 désignant les représentants des infirmiers à domicile à la Commission de conventions infirmiers-organismes assureurs.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux

Art. 72

L'article 2 de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux, est complété par un 6° rédigé comme suit:

«6° monster: staal genomen op het dier of op om het even welke stof of materiaal».

Art. 73

In artikel 8, van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° het derde lid wordt vervangen als volgt:

«Indien tenminste één uitslag van het onderzoek van de genomen monsters of, in voorkomend geval, van het tegenonderzoek, positief is, worden alle voorlopig in beslag genomen dieren onder permanente controle geplaatst door de in artikel 6 bedoelde personen op het bedrijf van de betrokkene en op diens kosten. Er moeten bijkomende monsters worden genomen door de in artikel 6 bedoelde personen met het oog op de opsporing van niet toegelaten stoffen bedoeld in de artikelen 3 en 4 van deze wet.»

2° in het vijfde lid, worden de woorden «voor de dieren behandeld in overtreding met de bepalingen van deze wet of van de uitvoeringsbesluiten ervan» opgeheven.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren

Art. 74

In artikel 3bis, § 2, 3°, van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, worden de woorden «Hij bepaalt tevens het tarief en de regels voor de betaling van de retributie voor het aanvragen van de erkenning bedoeld in b).» ingevoegd tussen de woorden «voor de toepassing van het bepaalde in a) en b).» en de woorden «Hij kan bovendien bijzondere voorwaarden».

Art. 75

Artikel 34, § 2, van dezelfde wet, wordt aangevuld met een lid, luidende:

«Ze kunnen assistentie vorderen van de politie voor de opdrachten waarbij er een risico kan geïdentificeerd worden voor de veiligheid van de personen.»

Art. 76

In artikel 41 van dezelfde wet, worden de woorden «een geldboete van één frank tot vijftwintig frank» vervangen door de woorden «een geldboete van 26 euro tot 250 euro».

«6° échantillon: prélèvement opéré sur l'animal ou sur toute substance ou matériel».

Art. 73

Dans l'article 8 de la même loi les modifications sont apportées:

1° l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit:

«Si au moins un résultat de l'analyse des échantillons prélevés ou, le cas échéant, de la contre-analyse, est positif, tous les animaux faisant l'objet de la saisie provisoire sont placés sous contrôle permanent par les personnes visées à l'article 6 à l'exploitation de l'intéressé et aux frais de celui-ci. Des échantillons complémentaires devront être pris par les personnes visées à l'article 6 en vue de la recherche de substances non autorisées visées par les articles 3 et 4 de la présente loi.»

2° dans l'alinéa 5, les mots «pour les animaux traités en infraction aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution» sont supprimés.

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux

Art. 74

Dans l'article 3bis, § 2, 3°, de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, les mots «Il fixe également le tarif et les règles pour le paiement de la redevance pour la demande de l'agrément mentionné au b).» sont insérés entre les mots «pour l'application du a) et du b).» et les mots «Il peut en outre fixer des conditions particulières».

Art. 75

L'article 34, § 2, de la même loi, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

«Ils peuvent requérir l'assistance des forces de police pour des missions où un risque pour la sécurité des personnes peut être identifié.»

Art. 76

Dans l'article 41 de la même loi, les mots «d'une amende d'un franc à vingt-cinq francs» sont remplacés par les mots «d'une amende de 26 euros à 250 euros».

TITRE VIII

Pensioenen

HOOFDSTUK 1

Aanvullende pensioenen

Art. 77

Artikel 14 van de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening, wordt vervangen als volgt:

«Art.14. § 1. Met uitzondering van de bijdragende ondernemingen die uitsluitend betrokken zijn bij de activiteiten bedoeld in artikel 55, eerste lid, 2°, dient elke bijdragende onderneming lid te zijn van het organisme voor de financiering van pensioenen zolang dat belast is met het beheer van haar pensioenregeling(en).

§ 2. Kunnen lid zijn van het organisme voor de financiering van pensioenen:

- 1° de bijdragende onderneming(en);
- 2° de aangeslotenen of de begunstigden, of hun vertegenwoordigers;
- 3° andere vennootschappen verbonden of geassocieerd aan één van deze bedoeld onder punt 1°, in de zin van de artikelen 11 of 12 uit het wetboek der vennootschappen van 7 mei 1999.

De in het eerste lid, 1° en 2°, bedoelde leden moeten samen minstens twee derde van de stemrechten in de algemene vergadering bezitten.

§ 3. De algemene vergadering is samengesteld uit alle leden van het organisme voor de financiering van pensioenen.

De statuten kunnen de leden ondervinden in gewone leden en buitengewone leden.

Elk gewoon lid heeft minstens één stem.

De buitengewone leden hebben geen stem tenzij de statuten daar anders over beslissen.

§ 4. Het organisme voor de financiering van pensioenen telt minstens één gewoon lid.

De statuten voorzien in een procedure opdat het organisme voor de financiering van pensioenen niet langer dan zes maanden zonder gewoon lid zou kunnen werken.

TITRE VIII

*Pensions*CHAPITRE 1^{ER}**Pensions complémentaires**

Art. 77

L'article 14 de la loi du 27 octobre 2006 relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle, est remplacé par ce qui suit:

«Art. 14. § 1^{er}. A l'exception des entreprises d'affiliation concernées uniquement par les activités visées à l'article 55, alinéa 1^{er}, 2°, chaque entreprise d'affiliation doit être membre de l'organisme de financement de pensions aussi longtemps que celui-ci est chargé de la gestion de son ou de ses régimes de retraite.

§ 2. Peuvent être membres de l'organisme de financement de pensions:

- 1° la ou les entreprises d'affiliation;
- 2° les affiliés ou les bénéficiaires, ou leurs représentants;
- 3° d'autres sociétés liées ou associées à l'une de celles visées au 1°, au sens des articles 11 ou 12 du code des sociétés du 7 mai 1999.

Les membres visés à l'alinéa 1^{er}, 1° et 2°, doivent posséder ensemble au moins les deux tiers des droits de vote à l'assemblée générale.

§ 3. L'assemblée générale se compose de tous les membres de l'organisme de financement de pensions.

Les statuts peuvent répartir les membres en membres ordinaires et membres extraordinaires.

Chaque membre ordinaire dispose d'au moins une voix.

Les membres extraordinaires n'ont pas de voix à moins que les statuts en décident autrement.

§ 4. L'organisme de financement de pensions compte au moins un membre ordinaire.

Les statuts prévoient une procédure afin que l'organisme de financement de pensions ne puisse fonctionner sans membre ordinaire pendant plus de six mois.

Onverminderd de bepalingen van Afdeling V kunnen de buitengewone leden of, bij ontstentenis daarvan, de raad van bestuur beslissen tot de ontbinding van het organisme voor de financiering van pensioenen, indien dat, na afloop van de in het tweede lid bedoelde termijn, geen enkel gewoon lid telt. Als geen akkoord wordt bereikt tussen de buitengewone leden of binnen de raad van bestuur, kan elk buitengewoon lid en elk lid van de raad van bestuur de ontbinding van het organisme eisen.».

Art. 78

In artikel 15 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden «een vaste vertegenwoordiger» vervangen door de woorden «minstens één vaste vertegenwoordiger»;

2° in het tweede lid worden de woorden «Deze vertegenwoordiger» vervangen door de woorden «Elke vertegenwoordiger» en de woorden «zijn vertegenwoordiger» door de woorden «een vertegenwoordiger».

Art. 79

In artikel 21 van dezelfde wet, worden de woorden «en die over een vertegenwoordigingsbevoegdheid ten aanzien van derden beschikken» geschrapt.

Art. 80

Artikel 23 van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt:

«Art. 23. Wanneer een rechtspersoon aangewezen wordt tot lid van een operationeel orgaan van een organisme voor de financiering van pensioenen, duidt deze onder zijn vennoten, zaakvoerders, bestuurders, leden van het directiecomité of werknemers een vaste vertegenwoordiger aan die belast wordt met de uitvoering van die opdracht in naam en voor rekening van de rechtspersoon.

Deze vertegenwoordiger moet aan dezelfde voorwaarden voldoen en is burgerrechtelijk aansprakelijk en strafrechtelijk verantwoordelijk alsof hij zelf de betrokken opdracht in eigen naam en voor eigen rekening zou volbracht hebben, onverminderd de hoofdelijke aansprakelijkheid van de rechtspersoon die hij vertegenwoordigt. Deze laatste mag zijn vertegenwoordiger niet ontslaan zonder tegelijk een opvolger te benoemen.».

Sans préjudice des dispositions de la Section V, si, au terme du délai visé à l'alinéa 2, l'organisme de financement de pensions ne comporte pas de membre ordinaire, les membres extraordinaires ou, à défaut, le conseil d'administration, peuvent décider la dissolution de l'organisme de financement de pensions. A défaut d'accord entre les membres extraordinaires ou au sein du conseil d'administration, chaque membre extraordinaire et chaque membre du conseil d'administration peut requérir la dissolution de l'organisme.».

Art. 78

A l'article 15 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots «un représentant permanent» sont remplacés par «au moins un représentant permanent»;

2° dans l'alinéa 2, les mots «Ce représentant» sont remplacés par les mots «Chaque représentant» et les mots «son représentant» sont remplacés par «un représentant».

Art. 79

Dans l'article 21 de la même loi, les mots «et qui disposent d'une compétence de représentation vis-à-vis des tiers» sont supprimés.

Art. 80

L'article 23 de la même loi, est remplacé par ce qui suit:

«Art. 23. Lorsqu'une personne morale est nommée membre d'un organe opérationnel d'un organisme de financement de pensions, elle est tenue de désigner parmi ses associés, gérants, administrateurs, membres du comité de direction ou travailleurs un représentant permanent chargé de l'exécution de cette mission au nom et pour compte de la personne morale.

Ce représentant est soumis aux mêmes conditions et encourt les mêmes responsabilités civiles et pénales que s'il exerçait cette mission en nom et pour compte propres, sans préjudice de la responsabilité solidaire de la personne morale qu'il représente. Celle-ci ne peut révoquer son représentant qu'en désignant simultanément son successeur.».

Art. 81

Artikel 29 van dezelfde wet, wordt aangevuld met een lid, luidende:

«De bijdragende ondernemingen en de aangeslotenen of hun vertegenwoordigers moeten de meerderheid uitmaken in de raad van bestuur van het organisme voor de financiering van pensioenen.».

Art. 82

In artikel 36 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, 5°, worden de woorden «artikel 14, § 1, tweede lid» vervangen door de woorden «artikel 14, § 4, tweede lid»;

2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

«In het in het eerste lid, 5°, bedoelde geval kan het verzoek ook worden ingediend door een buitengewoon lid of een lid van de raad van bestuur van het organisme voor de financiering van pensioenen op de voorwaarden bepaald in artikel 14, § 4, derde lid.».

Art. 83

In artikel 49, tweede lid, 2°, van dezelfde wet, worden de woorden «de leden van de operationele organen» vervangen door de woorden «de bestuurders».

Art. 84

Artikel 59 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 59. De CBFA stelt de lijst op van de toegelaten instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening. Zij vermeldt voor welk van beide activiteiten bedoeld in artikel 55, eerste lid, de instelling is toegelaten, evenals, in voorkomend geval, de andere lidstaten dan België waarin de instelling een grensoverschrijdende activiteit uitoefent. Die lijst en alle daarin aangebrachte wijzigingen worden op haar website bekendgemaakt.».

Art. 81

L'article 29 de la même loi, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

«Les entreprises d'affiliation et les affiliés ou leurs représentants doivent constituer la majorité du conseil d'administration de l'organisme de financement de pensions.».

Art. 82

A l'article 36 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, 5°, les mots «l'article 14, § 1^{er}, alinéa 2» sont remplacés par les mots «l'article 14, § 4, alinéa 2»;

2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit:

«Dans le cas visé à l'alinéa 1^{er}, 5°, la requête peut également être introduite par un membre extraordinaire ou un membre du conseil d'administration de l'organisme de financement de pensions dans les conditions visées à l'article 14, § 4, alinéa 3.».

Art. 83

Dans l'article 49, alinéa 2, 2°, de la même loi, les mots «des membres des organes opérationnels» sont remplacés par les mots «des administrateurs».

Art. 84

L'article 59 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

«Art. 59. La CBFA établit la liste des institutions de retraite professionnelle agréées. La liste indique pour laquelle des deux activités visées à l'article 55, alinéa 1^{er}, l'institution est agréée ainsi que, le cas échéant, les États membres autres que la Belgique dans lesquels l'institution exerce une activité transfrontalière. Cette liste et toutes les modifications qui y sont apportées sont publiées sur le site internet de la CBFA.».

Art. 85

In artikel 61, eerste lid, van dezelfde wet, wordt de zin «De afstand wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.» opgeheven.

Art. 86

In artikel 67 van dezelfde wet, worden de woorden «Binnen de twee maanden te rekenen vanaf de mededeling bedoeld in artikel 66,» vervangen door de woorden «Meteen bij de ontvangst ervan».

Art. 87

In artikel 68 van dezelfde wet worden de woorden «bij het verstrijken van de in dat artikel genoemde termijn» vervangen door de woorden «bij het verstrijken van een termijn van twee maanden die aanvangt op de datum van de in artikel 66 bedoelde mededeling van het dossier».

Art. 88

In artikel 75, 1°, van dezelfde wet, worden de woorden «in artikel 32, § 1, vierde lid» vervangen door de woorden «in artikel 3, § 1, vierde lid».

Art. 89

In artikel 98 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden «van jaarrekening en» geschrapt;

2° tussen het eerste en het tweede lid wordt een lid ingevoegd, luidende:

«De instelling voor bedrijfspensioenvoorziening bezorgt aan de CBFA de ontwerpjaarrekening ten laatste op een door deze laatste vastgestelde datum.»;

3° in het vierde lid, dat het vijfde lid is geworden, worden de woorden «of, bij gebrek daaraan, door het beslissingsorgaan,» geschrapt.

Art. 90

Artikel 103 van dezelfde wet, wordt aangevuld met een lid, luidende:

Art. 85

Dans l'article 61, alinéa 1^{er}, de la même loi, la phrase «Elle est publiée au *Moniteur belge*.» est abrogée.

Art. 86

Dans l'article 67 de la même loi, les mots «Dans les deux mois de la communication visée à l'article 66» sont remplacés par les mots «Dès leur réception».

Art. 87

Dans l'article 68 de la même loi, les mots «à l'expiration du délai y visé» sont remplacés par les mots «à l'expiration d'un délai de deux mois prenant cours à la date de la communication du dossier visée à l'article 66».

Art. 88

Dans l'article 75, 1°, de la même loi, les mots «à l'article 32, § 1^{er}, alinéa 4» sont remplacés par les mots «à l'article 3, § 1^{er}, alinéa 4».

Art. 89

A l'article 98 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots «de comptes annuels et» sont supprimés;

2° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

«L'institution de retraite professionnelle communique à la CBFA les projets de comptes annuels au plus tard à la date fixée par celle-ci.»;

3° dans l'alinéa 4, devenu alinéa 5, les mots «ou, à son défaut, par l'organe de décision,» sont supprimés.

Art. 90

L'article 103 de la même loi, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

«De voorschriften van BOEK IV, Titel VII, van het Wetboek van vennootschappen met betrekking tot de commissarissen zijn van toepassing op de erkende commissarissen en erkende revisoraatvennootschappen aangesteld door de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening. Ten behoeve van deze wet moeten de woorden «vennoten», «wetboek», «vennootschap» en «rechtbank van koophandel», aangewend in het Wetboek van vennootschappen, worden begrepen als respectievelijk «leden», «wet», «instelling voor bedrijfspensioenvoorziening» en «rechtbank van eerste aanleg».

Art. 91

In artikel 122, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden «het rendement van de activa» vervangen door de woorden «het nettorendement van de activa».

Art. 92

In artikel 130 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° Het tweede, het derde en het vierde lid worden opgeheven;

2° Aan het eerste lid, dat paragraaf 1 zal vormen, wordt een lid toegevoegd, luidende:

«Elke beslissing tot intrekking van de toelating wordt ter kennis gebracht van de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening.»;

3° Er wordt een paragraaf 2 ingevoegd, luidende:

«§ 2. De toelating vervalt van rechtswege in geval van ontbinding van een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening.»;

4° Het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende:

«§ 3. Zonder afbreuk te doen aan artikel 59 kan de CBFA, indien zij oordeelt dat de vrijwaring van de rechten van de aangesloten en de begunstigden dat vereist, op kosten van de betrokken instelling voor bedrijfspensioenvoorziening de intrekking van de toelating of het verval van rechtswege van de toelating bekendmaken op de wijze die zij bepaalt. In dat bericht wordt de datum vermeld waarop de intrekking of het verval van rechtswege van de toelating uitwerking heeft.».

«Les dispositions du LIVRE IV, Titre VII, du Code des sociétés relatives aux commissaires sont applicables aux commissaires agréés et sociétés de révision agréées désignés par les institutions de retraite professionnelle. Pour les besoins de la présente loi, les mots «associés», «code», «société» et «tribunal de commerce» utilisés dans le Code des sociétés s'entendent comme étant respectivement «membres», «loi», «institution de retraite professionnelle» et «tribunal de première instance».

Art. 91

Dans l'article 122, alinéa 2, de la même loi, les mots «du rendement des actifs» sont remplacés par les mots «du rendement net des actifs».

Art. 92

A l'article 130 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° Les alinéas 2, 3 et 4 sont abrogés;

2° A l'alinéa 1^{er}, qui formera le paragraphe 1^{er}, est ajouté un alinéa rédigé comme suit:

«Toute décision portant révocation de l'agrément est notifiée à l'institution de retraite professionnelle.»;

3° Il est inséré un paragraphe 2 rédigé comme suit:

«§ 2. L'agrément expire de plein droit en cas de dissolution de l'institution de retraite professionnelle.»;

4° L'article est complété par un paragraphe 3 rédigé comme suit :

«§ 3. Sans préjudice de l'article 59, la CBFA peut, si elle estime que la sauvegarde des droits des affiliés et des bénéficiaires le requiert, publier de la manière qu'elle détermine et aux frais de l'institution de retraite professionnelle concernée, un avis de révocation ou d'expiration de plein droit de l'agrément. Cet avis mentionne la date à laquelle la révocation ou l'expiration de plein droit produit ses effets.».

Art. 93

Artikel 143 van dezelfde wet, wordt aangevuld met een lid, luidende:

«De CBFA stelt de lijst op van de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening van andere lidstaten dan België die in België een grensoverschrijdende activiteit uitoefenen. Die lijst en alle daarin aangebrachte wijzigingen worden op haar website bekendgemaakt.».

Art. 94

In Titel III, Hoofdstuk IV, van dezelfde wet, wordt een artikel 148*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 148*bis*. § 1. Wanneer de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst de vrije beschikking over activa van een op hun grondgebied gevestigde instelling voor bedrijfspensioenvoorziening hebben verboden, kunnen die autoriteiten vragen dat dit verbod wordt toegepast voor de activa die worden gehouden door een in België gevestigde depositaris of bewaarder.

§ 2. De lidstaat van herkomst richt zijn verzoek tot de CBFA en maakt daarbij bekend voor welke activa dit verbod geldt.

De CBFA stelt de depositarissen of bewaarders van deze activa in kennis van het verbod dat is opgelegd door de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst. Dit verbod is van kracht vanaf de ontvangst van de kennisgeving.

§ 3. Indien de betrokken activa ten dele bestaan uit onroerende goederen, wordt op die onroerende goederen een wettelijke hypotheek genomen ten bate van alle aangeslotenen en begunstigden van de pensioenregelingen die door de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening worden beheerd.

De bepalingen van artikel 120, § 2, tweede, vierde en vijfde lid, zijn van toepassing.

Indien de betrokken activa ten dele bestaan uit voor bewaargeving vatbare roerende goederen, zijn die roerende goederen onderworpen aan de bepalingen van artikel 120, § 3.

De Koning kan de regels vaststellen inzake de bewaerende maatregelen waaraan de waarden die niet voor bewaargeving vatbaar zijn, kunnen worden onderworpen.».

Art. 93

L'article 143 de la même loi, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

«La CBFA établit la liste des institutions de retraite professionnelle d'États membres autres que la Belgique qui exercent une activité transfrontalière en Belgique. Cette liste et toutes les modifications qui y sont apportées sont publiées sur son site internet.».

Art. 94

Dans le Titre III, Chapitre IV, de la même loi, il est inséré un article 148*bis* rédigé comme suit:

«Art. 148*bis*. § 1^{er}. Lorsque les autorités compétentes de l'État membre d'origine ont interdit la libre disposition d'actifs appartenant à une institution de retraite professionnelle située sur leur territoire, ces autorités peuvent demander que cette interdiction soit effective en ce qui concerne les actifs détenus par un dépositaire ou conservateur établi en Belgique.

§ 2. L'État membre d'origine adresse sa demande à la CBFA et désigne les actifs qui sont visés par ces mesures.

La CBFA notifie aux dépositaires ou conservateurs de ces actifs l'interdiction prononcée par les autorités compétentes de l'État membre d'origine. L'interdiction est effective à partir de la réception de la notification.

§ 3. Si les actifs visés comprennent des biens immobiliers, ceux-ci sont soumis à une hypothèque légale au profit de l'ensemble des affiliés et des bénéficiaires des régimes de retraite gérés par l'institution de retraite professionnelle.

Les dispositions de l'article 120, § 2, alinéas 2, 4 et 5, sont applicables.

Si les actifs visés comprennent des biens mobiliers susceptibles de dépôt, ceux-ci sont soumis aux dispositions de l'article 120, § 3.

Le Roi peut fixer les règles relatives aux mesures conservatoires auxquelles les valeurs non susceptibles de dépôt peuvent être soumises.».

Art. 95

In artikel 158, § 2, van dezelfde wet, wordt het eerste lid vervangen als volgt:

«De CBFA stelt de lijst op van de ingeschreven instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening. Die lijst en alle daarin aangebrachte wijzigingen worden op haar website bekendgemaakt.».

Art. 96

In artikel 167 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- 1° In paragraaf 1 wordt het tweede lid opgeheven;
- 2° In paragraaf 2, tweede lid, worden de woorden «vóór 1 januari 2007» geschrapt.

Het aldus gewijzigde artikel 167 treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 97

In artikel 173, § 2, van dezelfde wet, worden de woorden «De ondernemingen en de fondsen voor bestaanszekerheid die krachtens de artikelen 165 en 170, § 2, » vervangen door de woorden «De ondernemingen, de publiekrechtelijke entiteiten en rechtspersonen en de fondsen voor bestaanszekerheid die krachtens de artikelen 165, 168, § 1, tweede lid, en 170, § 2, ».

Art. 98

De bepalingen van dit hoofdstuk treden in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van:

- 1° de artikelen 88 en 97, die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 2007;
- 2° artikel 89, 1° en 2°, dat van toepassing is op de jaarrekening van het boekjaar 2008.

Art. 95

Dans l'article 158, § 2, de la même loi, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

«La CBFA établit la liste des institutions de retraite professionnelle inscrites. Cette liste et toutes les modifications qui y sont apportées sont publiées sur son site internet.».

Art. 96

A l'article 167 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

- 1° Dans le paragraphe 1^{er}, l'alinéa 2 est supprimé;
- 2° Au paragraphe 2, alinéa 2, les mots «avant le 1^{er} janvier 2007» sont supprimés.

L'article 167 ainsi modifié entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur Belge*.

Art. 97

Dans l'article 173, § 2, de la même loi, les mots «Les entreprises et les fonds de sécurité d'existence qui, en vertu des articles 165 et 170, § 2, » sont remplacés par les mots «Les entreprises, les entités et personnes morales de droit public, et les fonds de sécurité d'existence qui, en vertu des articles 165, 168, § 1^{er}, alinéa 2, et 170, § 2, ».

Art. 98

Les dispositions du présent chapitre entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, à l'exception:

- 1° des articles 88 et 97, qui produisent leurs effets au 1^{er} janvier 2007;
- 2° de l'article 89, 1° et 2°, qui est applicable aux comptes annuels de l'exercice 2008.

HOOFDSTUK 2

Opheffing van de artikelen 66 tot en met 68 van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen

Art. 99

In titel 2, hoofdstuk 2, van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, wordt afdeling 1, die de artikelen 66 tot en met 68 bevat, opgeheven.

Art. 100

In artikel 37 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, ingevoegd bij de wet van 25 januari 1999, worden de bepalingen onder 2° en 4° opgeheven.

Art. 101

Dit hoofdstuk treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers

Art. 102

Artikel 49*bis*, derde lid, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 513 van 27 maart 1987 en vervangen bij de wet van 25 januari 1999, wordt aangevuld met de volgende zin:

«Met de instemming van de Raad, mag de administrateur-generaal de hem verleende bevoegdheden evenwel aan een of meer leden van het personeel geheel of gedeeltelijk overdragen.».

Art. 103

Dit hoofdstuk treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

CHAPITRE 2

Abrogation des articles 66 à 68 de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses

Art. 99

Dans le titre 2, chapitre 2, de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, la section 1^{re}, comportant les articles 66 à 68, est abrogée.

Art. 100

Dans l'article 37 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, inséré par la loi du 25 janvier 1999, les 2° et 4° sont abrogés.

Art. 101

Le présent chapitre entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*.

CHAPITRE 3

Modifications de l'arrêté royal n°50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés

Art. 102

L'article 49*bis*, alinéa 3, de l'arrêté royal n°50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, inséré par l'arrêté royal n°513 du 27 mars 1987 et remplacé par la loi du 25 janvier 1999, est complété par la phrase suivante:

«Avec l'accord du Conseil, l'administrateur général peut, cependant, déléguer à un ou plusieurs membres du personnel tout ou partie des pouvoirs qui lui sont conférés.».

Art. 103

Le présent chapitre entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen**Afdeling 1**

Uitbreiding van de persoonlijke werkingssfeer van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen

Art. 104

Artikel 4, eerste lid, van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen, wordt aangevuld met de bepaling onder 7°, luidende:

«7° de onderdanen van een Staat die partij is bij het Europees Sociaal Handvest van de Raad van Europa, ondertekend te Turijn op 18 oktober 1961 en goedgekeurd door de wet van 11 juli 1990.».

Art. 105

Deze afdeling zal in werking treden op een door de Koning te bepalen datum.

Afdeling 2

Afschaffing van de toelage betaald door de Rijksdienst voor Pensionen aan de eerste aanwezigende inspecteurs bij een fiscaal bestuur

Art. 106

In artikel 13, § 2, van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen, wordt het derde lid opgeheven.

Art. 107

Deze afdeling treedt in werking op 1 januari 2009.

Afdeling 3

Kennisgeving van de beslissingen bij gewone brief

Art. 108

In artikel 5, § 5, van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen, wordt de laatste zin vervangen als volgt:

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées**Section 1re**

Extension du champ d'application personnel de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées

Art. 104

L'article 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées, est complété par le 7° rédigé comme suit:

«7° les ressortissants d'un État partie à la Charte sociale européenne du Conseil de l'Europe, signée à Turin le 18 octobre 1961 et approuvée par la loi du 11 juillet 1990.».

Art. 105

La présente section entrera en vigueur à la date qui sera fixée par le Roi.

Section 2

Suppression de l'allocation payée par l'Office national des Pensions aux inspecteurs principaux auprès d'une administration fiscale

Art. 106

Dans l'article 13, § 2, de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées, l'alinéa 3 est abrogé.

Art. 107

La présente section entre en vigueur le 1^{er} janvier 2009.

Section 3

Notification des décisions par lettre ordinaire

Art. 108

A l'article 5, § 5, de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées, la dernière phrase est remplacée par la disposition suivante:

«De beslissing wordt aan de betrokkene met een gewone brief betekend. De beslissing tot terugvordering van de schuld en de beslissing waarvan zij de uitvoering verzekert worden echter samen met een ter post aangekend schrijven betekend.»

Art. 109

Deze afdeling treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK 5

Solidariteitsbijdrage op de pensioenen

Art. 110

Het koninklijk besluit van 1 juli 2008 tot uitvoering van artikel 68, § 10, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, wordt bekrachtigd met ingang van de dag van zijn inwerkingtreding.

Art. 111

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2008.

TITEL IX

*Zelfstandigen, KMO, Voedselveiligheid en
Wetenschapsbeleid*

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 25 april 2007 houdende diverse bepalingen (IV), betreffende de bescherming van de hoofdverblijfplaats van de zelfstandige

Art. 112

Artikel 72 van de wet van 25 april 2007 houdende diverse bepalingen(IV), aangevuld met de volgende leden:

«Voor de bepaling van het hoofdberoep wordt rekening gehouden met de cumulatie van afzonderlijke zelfstandige activiteiten die samen het hoofdberoep uitmaken.

De activiteit van mandataris van een rechtspersoon maakt een zelfstandige beroepsbezigheid uit in de zin van het eerste lid.»

«La décision est notifiée à l'intéressé par lettre ordinaire. Toutefois, la décision de répétition d'indu et la décision dont elle assure l'exécution sont notifiées ensemble par lettre recommandée à la poste.»

Art. 109

La présente section entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*.

CHAPITRE 5

Cotisation de solidarité sur les pensions

Art. 110

L'arrêté royal du 1^{er} juillet 2008 portant exécution de l'article 68, § 10, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, est confirmé avec effet à la date de son entrée en vigueur.

Art. 111

Le présent chapitre produit ses effets le 1^{er} juillet 2008.

TITRE IX

*Indépendants, PME, sécurité alimentaire et
politique scientifique*

CHAPITRE 1^{ER}

Modification de la loi du 25 avril 2007 portant des dispositions diverses (IV), relatives à la protection de la résidence principale du travailleur indépendant

Art. 112

L'article 72 de la loi du 25 avril 2007 portant des dispositions diverses(IV), est complété par les alinéas suivants:

«Pour déterminer la profession à titre principal, le cumul d'activités indépendantes séparées qui constituent ensemble la profession à titre principal est pris en compte.

L'activité de mandataire d'une personne morale constitue une activité professionnelle indépendante au sens de l'alinéa premier.»

Art. 113

Artikel 73 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgend lid:

«De verbintenis van een zelfstandige om geen verklaring af te leggen in de toekomst is absoluut nietig.»

Art. 114

Artikel 82 van dezelfde wet wordt een aangevuld met een derde lid, luidend als volgt:

«De honoraria bedoeld in het eerste lid zijn maar een keer verschuldigd in geval van aangifte en herroeping betreffende een zelfstandige en zijn meewerkende echtgenoot gehuwd of wettelijk samenwonend, die gezamenlijk hun activiteit uitoefenen, in dezelfde vestigingseenheid.»

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 9 december 2004 betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Art. 115

In artikel 2 van de wet van 9 december 2004 betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 3° wordt het woord «volksgezondheid» vervangen door de woorden «veiligheid van de voedselketen»;

2° de bepaling onder 7° wordt vervangen als volgt:

«7° operator: de natuurlijke persoon, niet-werknemer, de onderneming in de zin van artikel 4 van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, of de vereniging, zowel publiek - als privaatrechtelijk, die al dan niet met winstoogmerk actief is, in enig stadium van de productie, verwerking en distributie van een product;».

Art. 116

Artikel 11, §§ 1, 2 en *2bis*, van de wet van 9 december 2004 betreffende de financiering van het Federaal

Art. 113

L'article 73 de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

«L'engagement d'un travailleur indépendant de ne pas faire de déclaration pour l'avenir est frappé de nullité absolue.»

Art. 114

L'article 82 de la même loi est complété par un alinéa 3, rédigé comme suit:

«Les honoraires visés à l'alinéa 1^{er} ne sont dus qu'une seule fois lorsque la déclaration ou sa révocation concerne un travailleur indépendant et son conjoint aidant ou deux travailleurs indépendants mariés ou cohabitants légaux exerçant conjointement leur activité dans la même unité d'établissement.»

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 9 décembre 2004 relative au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Art. 115

Dans l'article 2 de la loi du 9 décembre 2004 relative au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, les modifications suivantes sont apportées:

1° au 3°, les mots «santé publique» sont remplacés par les mots «sécurité de la chaîne alimentaire»;

2° le 7° est remplacé par ce qui suit:

«7° opérateur: la personne physique, non salariée, l'entreprise au sens de l'article 4 de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions, ou l'association de droit public ou de droit privé, assurant, dans un but lucratif ou non, des activités liées aux étapes de la production, de la transformation et de la distribution d'un produit;».

Art. 116.

L'article 11, §§ 1^{er}, 2 et *2bis*, de la loi du 9 décembre 2004 relative au financement de l'Agence fédérale pour

Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 11. § 1. Het bedrag van de heffingen en retributies dat bij het verstrijken van de betaaltermijn niet is betaald wordt automatisch en van rechtswege vermeerderd met 10 %.

Er wordt per aangetekende zending een rappel verzonden waarin een uiterste betaaldatum wordt vastgesteld.

Het bedrag van de heffingen en de retributies en dat van de vermeerdering worden automatisch en van rechtswege verdubbeld als zij nog niet zijn betaald op de uiterste betaaldatum.

Als de betaling dan nog geheel of gedeeltelijk uitblijft wordt een ingebrekestelling verzonden die de aanrekening met zich meebrengt van de verwijlinteressen tegen de wettelijke interestvoet op de aldus vermeerderde bedragen.

De ingebrekestelling bevat de tekst van deze paragraaf.

De Koning stelt de termijnen en de wijze van kennisgeving van de rappel en de ingebrekestelling vast.

§ 2. De operator kan voor het verstrijken van de in § 1, eerste lid, bedoelde termijn per aangetekende zending een met redenen omkleed beroep met toevoeging van de bewijsstukken indienen bij de gedelegeerd bestuurder van het Agentschap.

Dat beroep schorst de termijn voor het verzenden van de rappel en de ingebrekestelling.

Binnen dertig dagen na ontvangst van het beroep geeft de gedelegeerd bestuurder aan de operator kennis van zijn beslissing samen met, eventueel, een nieuw verzoek om betaling van het verschuldigde bedrag dat, indien het beroep ongegrond werd verklaard, wordt vermeerderd conform hetgeen bepaald is in § 1, eerste lid.

§ 2bis. Vóór de in § 1, eerste lid, bedoelde vervaldatum kan de operator die tijdelijk in de onmogelijkheid verkeert om de heffingen en retributies binnen de termijn te betalen, bij ter post aangetekend schrijven bij de Gedelegeerd bestuurder een gemotiveerde aanvraag om afbetalingstermijnen indienen met toevoeging van bewijsstukken.

Die aanvraag schorst de toepassing van de in § 1, eerste en tweede lid, bedoelde maatregelen.

la Sécurité de la Chaîne Alimentaire est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 11. § 1^{er}. Le montant des contributions et rétributions, impayé à l'échéance de paiement, est de plein droit et automatiquement majoré de 10 %.

Il est envoyé par recommandé un rappel de paiement qui fixe un ultime délai de paiement.

Le montant des contributions et rétributions, ainsi que celui de la majoration sont automatiquement et de plein droit doublés lorsqu'ils demeurent impayés à l'échéance de l'ultime délai de paiement.

En cas de persistance de non paiement total ou partiel, il est adressé une mise en demeure, qui emporte la déduction des intérêts de retard calculés au taux légal, portant sur les montants tels que majorés.

Cette mise en demeure reproduit le texte du présent paragraphe.

Le Roi fixe les délais et modalités de notification des rappel et mise en demeure.

§ 2. Avant l'échéance visée au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, l'opérateur peut introduire par lettre recommandée à la poste auprès de l'administrateur délégué de l'Agence un recours motivé auquel sont jointes les pièces justificatives.

Ce recours suspend le délai d'envoi des rappel et mise en demeure.

Dans les trente jours suivant la réception de ce recours, l'administrateur délégué notifie sa décision à l'opérateur avec, le cas échéant, une nouvelle invitation à payer le montant dû, majoré, au cas où le recours a été déclaré non fondé, conformément aux dispositions du § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

§ 2bis. Avant l'échéance visée au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, l'opérateur qui se trouve dans l'impossibilité passagère de payer les contributions et rétributions dans le délai, peut introduire, par lettre recommandée à la poste, auprès de l'administrateur délégué une demande motivée de termes et délais, à laquelle sont joints les documents probants.

Cette demande suspend l'application des mesures visés au § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2.

De gedelegeerd bestuurder kan, rekening houdende met de situatie van de operator, de betaling van het verschuldigde bedrag uitstellen met of spreiden over ten hoogste twee jaar.

Er kan geen afbetalingsplan worden toegestaan zolang nog een vorig afbetalingsplan loopt.

De beslissing van de gedelegeerd bestuurder wordt aan de operator betekend.

De beslissing tot weigering van de toekenning van afbetalingstermijnen brengt automatisch de toepassing met zich mee van de in § 1, eerste en tweede lid bedoelde maatregelen.

Niet-naleving van het afbetalingsplan leidt van rechtswege tot verval van de termijnbepaling en tot onmiddellijke toepassing van de in § 1, eerste en tweede lid, bedoelde maatregelen.».

Art. 117

In artikel 12 van diezelfde wet worden de woorden «tweede ingebrekestelling» vervangen door het woord «ingebrekestelling».

HOOFDSTUK 3

Wetenschapsbeleid

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 7 mei 1999 betreffende de oprichting, binnen de Federale Diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden, van een Staatsdienst genoemd «Belgisch telematica onderzoeksnetwerk, BELNET»

Art. 118

Artikel 3 van de wet van 7 mei 1999 betreffende de oprichting, binnen de Federale Diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden, van een Staatsdienst genoemd «Belgisch telematica onderzoeksnetwerk, BELNET» wordt als volgt vervangen:

«Art. 3. § 1. BELNET heeft tot doel bij te dragen tot de ontplooiing van de kennis- en informatiemaatschappij via het leveren en ondersteunen van innovatieve en kwaliteitsvolle netwerkinfrastructuren en bijhorende diensten ten behoeve van het onderzoek, de wetenschap en het onderwijs. BELNET levert in dat verband aan zijn gebruikers ondermeer geavanceerde telematicadiensten.

L'administrateur délégué, compte tenu de la situation de l'opérateur, peut, dans la limite de deux années, reporter ou échelonner le paiement du montant dû.

Il ne peut être octroyé de plan d'apurement durant le cours d'un précédent plan d'apurement.

La décision de l'administrateur délégué est notifiée à l'opérateur.

La décision de refus d'octroi de termes et délais entraîne automatiquement l'application des mesures visées au § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2.

Le non respect du plan d'apurement déclenche de plein droit la déchéance du terme ainsi que l'application immédiate des mesures visées au § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2.».

Art. 117

A l'article 12 de cette même loi, les mots «seconde mise en demeure» sont remplacés par les mots «mise en demeure».

CHAPITRE 3

Politique scientifique

Section 1^{re}

Modification de la loi du 7 mai 1999 portant création, au sein des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles, d'un service de l'État à gestion séparée dénommé «Réseau télématique belge de la recherche, BELNET»

Art. 118

L'article 3 de la loi du 7 mai 1999 portant création, au sein des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles, d'un service de l'État à gestion séparée dénommé «Réseau télématique belge de la recherche, BELNET» est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 3. § 1^{er}. BELNET a pour objet de contribuer au déploiement de la société de la connaissance et de l'information via la fourniture et la consolidation d'infrastructures de réseaux innovantes et de qualité et des services y afférant au profit de la recherche, de la science et de l'enseignement. BELNET fournit entre autre à ses usagers des services télématiques avancés.

§ 2. BELNET kan alle activiteiten verrichten die verenigbaar zijn met, of rechtstreeks of onrechtstreeks bijdragen tot de verwezenlijking van de in § 1 vermelde activiteiten, zoals onder meer de uitbating van het Belgische internetknooppunt ten behoeve van de sector (het Belgian National Internet eXchange, afgekort «BNIX»), de ontwikkeling, uitbating en het beheer van telematica-activiteiten en -netwerken op verzoek van en ten behoeve van overheden, administraties en openbare instellingen.».

Art. 119

Artikel 4 van dezelfde wet, wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt:

»De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, eveneens de voorwaarden bepalen voor de bezoldiging van het contractueel ICT-personeel ten laste van de begroting van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer.».

Afdeling 2

Wijziging van de archiefwet van 24 juni 1955

Art. 120

In artikel 1 van de archiefwet van 24 juni 1955, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- 1° het derde lid wordt opgeheven;
- 2° het vroegere vierde, vijfde en zesde lid worden respectievelijk het derde, vierde en vijfde lid;
- 3° in het eerste tot derde lid, worden de woorden «honderd jaar» vervangen door de woorden «dertig jaar»;
- 4° in het eerste lid, de woorden «en de provincies» worden vervangen door de woorden «de provincies en de openbare instellingen die aan hun controle of administratief toezicht zijn onderworpen»;
- 5° in het eerste lid, de woorden «in goede, geordende en toegankelijke staat» worden ingevoegd tussen de woorden «vrijstelling» en «in het Rijksarchief»;
- 6° in het tweede lid, de woorden «die aan hun controle of administratief toezicht zijn onderworpen» worden ingevoegd tussen de woorden «openbare instellingen» en «kunnen»;
- 7° in het vierde lid, de woorden «of van private verenigingen» worden vervangen door de woorden «en privaatrechtelijke vennootschappen of verenigingen»;
- 8° in de Franse tekst:

§ 2. BELNET peut effectuer toutes les activités qui sont compatibles avec ou susceptibles, soit directement soit indirectement, de contribuer à la réalisation des activités mentionnées au paragraphe § 1, comme entre autre l'exploitation du nœud interne belge au profit du secteur (le Belgian National Internet eXchange, en abrégé «BNIX») et le développement, l'exploitation et la gestion des activités et des réseaux de télématiques à la demande et au profit des autorités publiques, des administrations et des institutions publiques.».

Art. 119

L'article 4 de la même loi, est complété par un deuxième alinéa, rédigé comme suit:

«Le Roi peut également, par arrêté délibéré en Conseil des Ministre, déterminer les conditions de rémunération du personnel contractuel ICT à charge du budget du service d'état à gestion séparées.».

Section 2

Modification de la loi relative aux archives du 24 juin 1955

Art. 120

Dans l'article 1^{er} de la loi relative aux archives du 24 juin 1955, sont apportées les modifications suivantes:

- 1° l'alinéa 3 est abrogé;
- 2° les alinéas 4, 5 et 6 anciens deviennent respectivement les alinéas 3, 4, 5;
- 3° aux alinéas 1 à 3, les mots «cent ans» sont remplacés par les mots «trente ans»;
- 4° à l'alinéa 1^{er}, les mots «et les provinces» sont remplacés par «les provinces et les établissements publics qui sont soumis à leur contrôle ou à leur surveillance administrative»;
- 5° à l'alinéa 1^{er}, les mots «en bon état, ordonnées et accessibles» sont insérés entre les mots «accordée» et «aux Archives de l'État»;
- 6° à l'alinéa 2, les mots «qui sont soumis à leur contrôle ou à leur surveillance administrative» sont insérés entre les mots «établissements publics» et «peuvent»;
- 7° à l'alinéa 4, les mots «ou des associations privées» sont remplacés par les mots «des sociétés ou des associations de droit privé»;
- 8° dans la version française:

a) worden in het derde lid de woorden «au dépôt» vervangen door de woorden «au versement»;

b) wordt in het vijfde lid het woord «dépôt» vervangen door het woord «versements» en wordt het woord «transfert» geschrapt;

9° in de Nederlandse tekst:

a) worden in het eerste, tweede en derde lid de woorden «in het Rijksarchief» en «neergelegd» respectievelijk vervangen door de woorden «naar het Rijksarchief» en «overgebracht»;

b) wordt in het vierde lid het woord «bijzondere» geschrapt;

c) wordt in het vijfde lid het woord «neerlegging» de eerste maal geschrapt en de tweede maal vervangen door «overbrenging».

Art. 121

In artikel 2 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden «of de privaatrechtelijke vennootschap of vereniging» worden ingevoegd tussen de woorden «persoon» en «die de overbrenging verricht heeft»;

2° in de Franse tekst van ditzelfde artikel wordt het woord «versés» vervangen door het woord «*reposant*»;

3° in de Nederlandse tekst van ditzelfde artikel wordt het woord «geplaatste» vervangen door het woord «berustende».

Art. 122

In artikel 3 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen worden aangebracht:

1° het woord «neergelegde» wordt vervangen door het woord «overgebrachte»;

2° de woorden «Een reglement van orde, vastgesteld door de minister van Openbaar Onderwijs, bepaalt de regelen volgens welke zij aan navorsers ter inzage kunnen verstrekt worden» worden vervangen door de woorden «De Koning bepaalt de regelen volgens welke zij aan het publiek ter inzage kunnen gegeven worden, met name de toegang tot en de werking van de leeszaal, de materiële voorwaarden die de toegang tot documenten beperken en de voorwaarden voor reproductie».

a) à l'alinéa 3, les mots «au dépôt» sont remplacés par « au versement»;

b) à l'alinéa 5, le mot «dépôt» est remplacé par le mot «versements» et le mot «transfert» est supprimé;

9° dans la version néerlandaise:

a) aux alinéas 1,2 et 3, les mots «in het Rijksarchief» et «neergelegd» sont remplacés respectivement par les mots «naar het Rijksarchief» et «overgebracht»;

b) à l'alinéa 4, le mot «bijzondere» est supprimé;

c) à l'alinéa 5, le premier mot «neerlegging» est supprimé et le deuxième mot «neerlegging» est remplacé par «overbrenging».

Art. 121

Dans l'article 2 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots «ou la société ou l'association de droit privé» sont insérés entre les mots « personnes privées» et « qui en a opéré le transfert»;

2° dans la version française du même article, le mot «versés» est remplacé par le mot «reposant»;

3° dans la version néerlandaise du même article, le mot «*geplaatste*» est remplacé par le mot «*berustende*».

Art. 122

Dans l'article 3 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le mot «déposés» est remplacé par le mot «versés»;

2° les mots «Un règlement d'ordre intérieur, arrêté par le ministre de d'Instruction publique, détermine les modalités selon lesquelles ils sont communiqués aux chercheurs» sont remplacés par les mots «le Roi détermine les modalités selon lesquelles ils sont communiqués au public, notamment l'accès et le fonctionnement de la salle de lecture, les conditions matérielles qui limitent l'accès aux documents et les conditions de reproduction».

Art. 123

Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 4. De Koning bepaalt eveneens de voorwaarden waaronder de in het eerste artikel, derde en vierde lid, in het Rijksarchief berustende stukken kunnen geraadpleegd worden, met name de toegang tot en de werking van de leeszaal, de materiële voorwaarden die de toegang tot documenten beperken en de voorwaarden voor reproductie».

Art. 124

In de artikelen 1 en 5 van de Nederlandse tekst van dezelfde wet wordt het woord «bescheiden» vervangen door het woord «archiefdocumenten».

Art. 125

Artikel 6 van dezelfde wet wordt aangevuld met volgend lid:

«De Koning bepaalt de wijze waarop dit toezicht dient te worden uitgeoefend.».

Art. 126

In dezelfde wet wordt een artikel *6bis* ingevoegd, luidende:

«Art. *6bis*. De Koning bepaalt de duur van de overgangperiode en de voorwaarden waaronder de overbrenging van documenten bedoeld in artikel 1, eerste lid, bij het in werking treden van deze wet in de tijd kan worden gespreid.».

Art. 123

L'article 4 de la même loi est remplacé comme suit:

«Art. 4. Le Roi détermine également les conditions dans lesquelles les documents reposant aux Archives de l'État en vertu de l'article 1^{er}, alinéas 3 et 4, peuvent être consultés, notamment l'accès et le fonctionnement de la salle de lecture, les conditions matérielles qui limitent l'accès aux documents et les conditions de reproduction».

Art. 124

A l'article 1^{er} et 5 de la version néerlandaise de la même loi, le mot «bescheiden» est remplacé par le mot «archiefdocumenten»

Art. 125

L'article 6 de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

«Le Roi détermine la manière dont cette surveillance doit être exercée.».

Art. 126

Dans la même loi est inséré un article *6bis*, rédigé comme suit:

«Art. *6bis*. Le Roi détermine la durée de la période transitoire et les conditions dans lesquelles le versement des documents visés à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, pourra être échelonné lors de l'entrée en vigueur de la présente loi.».

TITEL X

Economie

HOOFDSTUK 1

Het gebruik van partituren in het onderwijs**Afdeling 1**

Wijziging van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten

Art. 127

In artikel 22, § 1, van de wet van 30 juni betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, gewijzigd door artikel 83 van de wet van 22 december 2008 houdende diverse bepalingen (I), wordt de bepaling onder 4°*bis* vervangen als volgt:

«4°*bis*. de gedeeltelijke of integrale reproductie op papier of op een soortgelijke drager, van artikelen, van bladmuziek, van werken van grafische of beeldende kunst, of van korte fragmenten uit andere werken, met behulp van ongeacht welke fotografische techniek of enige andere werkwijze die een soortgelijk resultaat oplevert, wanneer die reproductie wordt verricht ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, zulks verantwoord is door de nagestreefde niet-winstgevende doelstelling en geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van het werk, en voor zover de bron, waaronder de naam van de auteur, wordt vermeld, tenzij dit niet mogelijk blijkt;».

Art. 128

Artikel 127 treedt in werking op de datum bepaald door de Koning.

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 22 mei 2005 houdende de omzetting in Belgisch recht van de Europese Richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij

Art. 129

In artikel 4 van de wet van 22 mei 2005 houdende de omzetting in Belgisch recht van de Europese Richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij, wordt het bepaalde onder c) opgeheven.

TITRE X

*Économie*CHAPITRE 1^{ER}**L'utilisation des partitions dans l'enseignement****Section 1^{re}**

Modification de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins

Art. 127

Dans l'article 22, § 1^{er}, de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, modifié par l'article 83 de la loi du 22 décembre 2008 portant des dispositions diverses (I), le 4°*bis*, est remplacé par ce qui suit:

«4°*bis*. la reproduction fragmentaire ou intégrale d'articles, de partitions, d'œuvres d'art plastique ou graphique ou celle de courts fragments d'autres œuvres lorsque cette reproduction est effectuée sur papier ou sur un support similaire, au moyen de toute technique photographique ou de toute autre méthode produisant un résultat similaire, à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique, dans la mesure justifiée par le but non lucratif poursuivi et qui ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de l'œuvre, pour autant, à moins que cela ne s'avère impossible, que la source, y compris le nom de l'auteur, soit indiquée;».

Art. 128

L'article 127 entre en vigueur à la date fixée par le Roi.

Section 2

Modification de la loi du 22 mai 2005 transposant en droit belge la directive européenne 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information

Art. 129

Dans l'article 4 de la loi du 22 mai 2005 transposant en droit belge la directive européenne 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information, le c) est abrogé.

Art. 130

In artikel 40 van dezelfde wet, wordt het woord «, c)» opgeheven.

Art. 131

Deze afdeling treedt in werking op de dag van bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 4 december 2006 houdende de omzetting in Belgische recht van de richtlijn 2001/84/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2001 betreffende het volgrecht ten behoeve van de auteur van een oorspronkelijk kunstwerk

Art. 132

In artikel 7 van de wet van 4 december 2006 houdende de omzetting in Belgische recht van de richtlijn 2001/84/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2001 betreffende het volgrecht ten behoeve van de auteur van een oorspronkelijk kunstwerk, wordt het bepaalde onder c) opgeheven.

Art. 133

In artikel 9, tweede lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden «7, b) en c)» worden vervangen door de woorden «7, b)»;

2° de woorden «4, b) en c)» worden vervangen door de woorden «4,b)».

Art. 134

Deze afdeling treedt in werking op de dag van bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 130

Dans l'article 40 de la même loi, le mot «, c)» est abrogé.

Art. 131

La présente section entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Section 3

Modification de la loi du 4 décembre 2006 transposant en droit belge la directive 2001/84/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2001 relative au droit de suite au profit de l'auteur d'une œuvre d'art originale

Art. 13.

Dans l'article 7 de la loi du 4 décembre 2006 transposant en droit belge la directive 2001/84/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2001 relative au droit de suite au profit de l'auteur d'une œuvre d'art originale, le c) est abrogé.

Art. 133

Dans l'article 9, alinéa 2, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots «7, b) et c)» sont remplacés par les mots «7, b)»;

2° les mots «4, b) et c)» sont remplacés par les mots «4, b)».

Art. 134

La présente section entre en vigueur le jour la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen

Art. 135

In artikel 31, tweede lid, van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen, worden de woorden «en 13, § 3», vervangen door de woorden «en 13, § 4».

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet tot bescherming van de economische mededinging

Art. 136

In de artikelen 1, 29, 34, 36, 37, 41, 44, 46, 55, 70, 71, 74, 88 en 96, evenals in de titel van Hoofdstuk III, Afdeling 2, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006, worden de woorden «Dienst voor de mededinging» vervangen door de woorden «Algemene Directie mededinging».

Art. 137

In artikel 13 van de voornoemde wet worden de woorden «, met dien verstande dat na drie jaar de voorzitter en de ondervoorzitter onderling van functie wisselen geschrappt».

Art. 138

Artikel 18 van voornoemde wet wordt aangevuld met een volgende paragraaf 4, luidend als volgt:

«§ 4. De leden van de algemene vergadering van de Raad genieten in de uitoefening van hun ambt van dezelfde immuniteiten als magistraten.».

Art. 139

Artikel 29, § 1, 3°, van dezelfde wet wordt aangevuld met de woorden «behalve wanneer de ambtenaren van de Algemene Directie mededinging de ambtenaren van de Europese Commissie bijstaan voor een door de Europese Commissie bevolen inspectie bij toepassing van Verordening (EG) nr. 1/2003 betreffende de uitvoe-

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure

Art. 135

Dans l'article 31, alinéa 2, de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure, les mots «et 13, § 3» sont remplacés par les mots «et 13, § 4».

CHAPITRE 3

Modification de la loi sur la protection de la concurrence économique

Art. 136

Dans les articles 1^{er}, 29, 34, 36, 37, 41, 44, 46, 55, 70, 71, 74, 88 et 96, ainsi que dans le titre du Chapitre III, Section 2, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006, les mots «Service de la concurrence» sont remplacés par les mots «Direction générale de la concurrence».

Art. 137

Dans l'article 13 de la loi précitée, les mots «étant entendu qu'après trois ans, le président et le vice-président invertissent leur fonction» sont supprimés.

Art. 138

L'article 18 de la loi précitée est complété par un paragraphe 4, rédigé comme suit:

«§ 4. Les membres de l'assemblée générale du Conseil bénéficient dans l'exercice de leur fonction des mêmes immunités que les magistrats.».

Art. 139

L'article 29, § 1, 3°, de la même loi est complété par les mots «sauf quand les fonctionnaires de la Direction générale de la concurrence assistent les fonctionnaires de la Commission européenne pour une inspection ordonnée par la Commission européenne en application du Règlement (CE) 1/2003 relatif à la mise en œuvre

ring van de mededingingsregels van de artikelen 81 en 82 van het Verdrag.».

Art. 140

Artikel 34, 1° van dezelfde wet wordt aangevuld met de woorden «en het aanduiden van ambtenaren van de Algemene Directie om mee te werken aan inspecties door ambtenaren van de Europese Commissie bij toepassing van Verordening (EG) nr. 1/2003 betreffende de uitvoering van de mededingingsregels van de artikelen 81 en 82 van het Verdrag.».

Art. 141

Artikel 36 van dezelfde wet wordt aangevuld met de woorden «Zij mogen deze gegevens enkel gebruiken voor het doel waarvoor deze gegevens werden ingewonnen.».

Art. 142

In artikel 37, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden «Deze verplichting» vervangen door de woorden «De verplichting uit artikel 36».

Art. 143

In artikel 38, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden «artikel 37» vervangen door de woorden «de artikelen 36 en 37».

Art. 144

In de artikelen 39, eerste lid, en 40, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden «op een ander niveau dan het lokale of provinciale niveau» ingevoegd na het woord «verkiezing».

Art. 145

Aan artikel 39 van dezelfde wet wordt een tweede paragraaf toegevoegd, luidende:

«§ 2. Ten hoogste twee leden van het auditoraat kunnen worden gedetacheerd. Zij kunnen niet tot dezelfde taalrol behoren.

Een adjunct-auditeur kan niet worden gedetacheerd.

des règles de concurrence prévues aux articles 81 et 82 du Traité.».

Art. 140

L'article 34, 1° de la même loi est complété par les mots «et la désignation des fonctionnaires de la Direction générale afin d'assister aux inspections par les fonctionnaires de la Commission européenne en application du Règlement (CE) 1/2003 relatif à la mise en œuvre des règles de concurrence prévues aux articles 81 et 82 du Traité.».

Art. 141

L'article 36 de la même loi est complété par les mots «Ils ne peuvent utiliser ces données qu'aux fins pour lesquelles elles ont été recueillies.».

Art. 142

Dans l'article 37, deuxième alinéa, de la même loi, les mots «Cette obligation» sont remplacés par les mots «L'obligation énoncée à l'article 36».

Art. 143

Dans l'article 38, deuxième alinéa, de la même loi, les mots «article 37» sont remplacés par les mots «les articles 36 et 37».

Art. 144

Dans l'article 39, premier alinéa, et 40, premier alinéa, de la même loi, les mots «à un niveau différent du niveau local ou provincial» sont insérés après le mot «élection».

Art. 145

L'article 39 de la même loi est complété par un deuxième paragraphe rédigé comme suit:

«§ 2. Deux membres au plus de l'auditorat peuvent être détachés. Ils ne peuvent appartenir au même rôle linguistique.

Un auditeur adjoint ne peut être détaché.

De leden van het auditoraat die gedetacheerd zijn kunnen vervangen worden ongeacht het aantal leden vastgesteld in artikel 25. De houders van de functies toegekend om de vervanging te verzekeren worden vast benoemd, in voorkomend geval in overtal. Zij nemen met volle recht de plaatsen in voorzien in artikel 25 naargelang er vacante plaatsen zijn.».

Art. 146

In artikel 44, § 1, 2°, van dezelfde wet worden de woorden «wanneer daartoe ernstige aanwijzingen bestaan» geschrapt en wordt het woord «52» ingevoegd tussen de woorden «9, § 5» en «53».

Art. 147

Artikel 44, § 3, 5^{de} lid, 2°, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt: «of door een lid van de algemene vergadering van de Raad dat hiertoe door de voorzitter is gemachtigd».

Art. 148

In artikel 45, § 2, van dezelfde wet worden de woorden «Het auditoraat kan een klacht of een verzoek ook bij een met redenen omklede beslissing seponeren gelet op het prioriteitenbeleid en de beschikbare middelen.» ingevoegd tussen de eerste en de tweede zin. In de tweede zin van deze bepaling worden de woorden «Deze beslissing» vervangen door de woorden «Een sepotbeslissing».

Art. 149

In het eerste lid van artikel 65 van dezelfde wet worden de woorden «en dwangsommen» toegevoegd na de woorden «bedoelde geldboeten».

Art. 150

Artikel 88, § 1, van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

«In geval van voortdurende of herhaalde inbreuken loopt deze termijn niettemin slechts vanaf de dag dat de inbreuk een einde heeft genomen.».

Les membres de l'auditorat qui sont détachés peuvent être remplacés nonobstant le nombre de places fixé par l'article 25. Les titulaires des fonctions conférées pour assurer le remplacement sont nommés définitivement, le cas échéant en surnombre. Ils accèdent de plein droit, au fur et à mesure des vacances aux places prévues par l'article 25.».

Art. 146

A l'article 44, § 1^{er}, 2°, de la même loi les mots «lorsque des indications sérieuses le justifient» sont supprimés, et le mot «52» est inséré entre la référence aux articles «9, § 5» et «53».

Art. 147

L'article 44, § 3, 5° alinéa, 2° de la même loi est complété par les mots «ou par un membre de l'assemblée générale du Conseil qui y est mandaté par le président».

Art. 148

Dans l'article 45, § 2, de la même loi les mots «L'auditorat peut aussi classer une plainte ou une demande par décision motivée eu égard à la politique de priorités et les moyens disponibles.» sont insérés entre la première et la seconde phrase. Dans la deuxième phrase de cette disposition, les mots «Cette décision» sont remplacés par les mots «Une décision de classement».

Art. 149

Dans le premier alinéa de l'article 65 de la même loi les mots « et astreintes» sont insérés après les mots «les amendes».

Art. 150

L'article 88, § 1^{er} de la même loi est complété par un deuxième alinéa:

«Toutefois, pour les infractions continues ou répétées, ce délai ne court qu'à compter du jour où l'infraction a pris fin.».

TITEL XI

Overheidsbedrijven

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven - Tarieven van de niet-voorbehouden universele postdiensten

Art. 151

Artikel 144^{ter} van de wet van 21 maart 1991 houdende hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidend als volgt:

«§ 4. In afwijking van artikel 9, derde lid, tweede en derde zin, en vierde lid, worden de tarieven van de niet-voorbehouden universele postdiensten waarvoor artikel 144^{ter}, § 3, geen formule voorschrijft, bepaald door de leverancier van de universele dienst.».

HOOFDSTUK 2

Wijziging van artikel 162 van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen

Art. 152

Artikel 162, § 2, van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen, wordt aangevuld met volgend lid:

«De deelname in de winsten toegewezen aan de directie en het personeel van De Post met toepassing van artikel 5, § 2, van de wet van 6 juli 1971 houdende oprichting van De Post, alsook deze toegewezen aan de kaderleden en het personeel van Belgacom met toepassing van artikel 62, § 2, 1°, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige overheidsbedrijven, kunnen de vorm aannemen van niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen geregeld in dit hoofdstuk.».

TITRE XI

*Entreprises publiques*CHAPITRE 1^{ER}

Modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques - Tarifs des services postaux universels non-réservés

Art. 151

L'article 144^{ter} de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, est complété par un paragraphe 4, rédigé comme suit:

«§ 4. Par dérogation à l'article 9, troisième alinéa, deuxième et troisième phrases, et quatrième alinéa, les tarifs des services postaux universels non-réservés pour lesquels l'article 144^{ter}, § 3, ne prescrit pas une formule, sont fixés par le prestataire du service universel.».

CHAPITRE 2

Modification de l'article 162 de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses

Art. 152

L'article 162, § 2 de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses, est complété par l'alinéa suivant:

«La participation aux bénéfices octroyée à la direction et au personnel de La Poste par application de l'article 5, § 2, de la loi du 6 juillet 1971 portant création de La Poste, ainsi que celle octroyée au cadre et au personnel de Belgacom par application de l'article 62, § 2, 1°, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques peuvent prendre la forme d'avantages non-récurrents liés aux résultats régis par le présent chapitre.».

TITEL XII

Energie

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt

Art. 153

Artikel 3 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, gewijzigd bij de wet van 1 juni 2005, wordt vervangen als volgt:

«Art. 3. § 1. De prospectieve studie wordt opgesteld door de Algemene Directie Energie in samenwerking met het Federaal Planbureau.

De netbeheerder, de commissie en de Nationale Bank van België worden geraadpleegd.

Het ontwerp van prospectieve studie wordt voor advies voorgelegd aan de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling en aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven. De adviezen worden bezorgd binnen de zestig dagen na het verzoek om advies. Bij gebrek aan advies wordt de procedure inzake de uitwerking van de prospectieve studie voortgezet.

De prospectieve studie strekt zich uit over minstens tien jaar. Ze wordt om de vier jaar na de publicatie van de vorige studie aangepast.

§ 2. De prospectieve studie bevat de volgende elementen:

1° ze maakt een schatting van de evolutie van de vraag naar elektriciteit op middellange en lange termijn en identificeert de behoeften aan productiemiddelen die daaruit voortvloeien;

2° ze bepaalt de richtsnoeren inzake de keuze van primaire bronnen met zorg voor een gepaste diversificatie van de brandstoffen, de bevordering van het gebruik van hernieuwbare energiebronnen en de inpassing van de door de Gewesten bepaalde randvoorwaarden inzake leefmilieu;

3° ze bepaalt de aard van de productiekanalen waarvan de voorrang moet worden gegeven met zorg voor de bevordering van productietechnologieën met lage emissie van broeikasgassen;

4° ze evalueert de bevoorradingszekerheid inzake elektriciteit en formuleert, wanneer deze in het gedrang dreigt te komen, aanbevelingen dienaangaande.

§ 3. De minister bezorgt de prospectieve studie aan de federale Wetgevende Kamers en de Gewestregeringen.

TITRE XII

*Énergie*CHAPITRE 1^{ER}**Modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité**

Art. 153

L'article 3 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, modifié par la loi du 1^{er} juin 2005, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 3. § 1^{er}. L'étude prospective est établie par la Direction générale de l'Énergie en collaboration avec le Bureau fédéral du Plan.

Le gestionnaire du réseau, la commission et la Banque nationale de Belgique sont consultés.

Le projet d'étude prospective est soumis pour avis à la Commission interdépartementale du Développement durable et au Conseil central de l'Économie. Les avis sont transmis dans les soixante jours de la demande d'avis. A défaut d'avis, la procédure d'établissement de l'étude prospective est poursuivie.

L'étude prospective a une portée d'au moins dix ans. Elle est actualisée tous les quatre ans à dater de la publication de l'étude précédente.

§ 2. L'étude prospective contient les éléments suivants:

1° elle procède à une estimation de l'évolution de la demande d'électricité à moyen et long terme et identifie les besoins en moyens de production qui en résultent;

2° elle définit les orientations en matière de choix des sources primaires en veillant à assurer une diversification appropriée des combustibles, à promouvoir l'utilisation des sources d'énergie renouvelables et à intégrer les contraintes environnementales définies par les Régions;

3° elle définit la nature des filières de production à privilégier en veillant à promouvoir les technologies de production à faible émission de gaz à effet de serre;

4° elle évalue la sécurité d'approvisionnement en matière d'électricité et formule, quand celle-ci risque d'être compromise, des recommandations à ce sujet.

§ 3. Le ministre communique l'étude prospective aux Chambres législatives fédérales et aux Gouvernements

Hij ziet erop toe dat de prospectieve studie op passende wijze wordt bekendgemaakt.

§ 4. In het raam van het volbrengen van de opdrachten die haar krachtens dit artikel zijn toegewezen kan de Algemene Directie Energie de elektriciteitsbedrijven die op de Belgische markt een rol spelen, verzoeken haar binnen de dertig dagen volgend op haar aanvraag alle informatie te bezorgen die zij nodig heeft. Ingeval geweigerd wordt de gevraagde informatie binnen de dertig dagen te verstrekken kan zij overgaan tot een plaatsbezoek waarbij zij alle inlichtingen en documenten kan raadplegen die nodig zijn voor het volbrengen van de haar toegewezen opdrachten en die desgevallend kopiëren.»

Art. 154

§ 1. Aan artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 31 januari 2003, 1 juni 2005 en 20 juli 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden «op voorstel» vervangen door de woorden «na advies»;

2° § 3, 1°, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«1° de procedure voor de toekenning van de in § 1, eerste lid, bedoelde vergunningen, meer bepaald de vorm van de aanvraag, het onderzoek van het dossier, de termijnen waarbinnen de minister moet beslissen en zijn beslissing aan de aanvrager en de commissie moet meedelen, en de vergoeding die aan de Algemene Directie Energie moet worden betaald voor het onderzoek van het dossier.»

§ 2. Artikel 4 van de wet van 1 juni 2005 tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, wordt opgeheven.

Art. 155

In artikel 9ter van dezelfde wet, wordt punt 4° vervangen als volgt:

«4° de eventuele verplichting van de netbeheerder om te aanvaarden dat geschillen betreffende transmissieaangelegenheden, die onder meer betrekking kunnen hebben op de toegang tot het transmissienet, de toepassing van het technisch reglement of de tarieven bedoeld in artikelen 12 tot 12novies, worden voorgelegd aan bemiddeling of arbitrage overeenkomstig het reglement bedoeld in artikel 28 van de wet.»

de région. Il veille à une publication appropriée de l'étude prospective.

§ 4. Dans le cadre de l'accomplissement des missions qui lui est assignée en vertu du présent article, la Direction générale de l'Énergie peut requérir des entreprises d'électricité intervenant sur le marché belge de lui fournir toutes les informations qui lui sont nécessaires, dans les trente jours suivant sa demande. En cas de refus de transmettre les informations demandées dans les trente jours, elle peut procéder à une visite sur place au cours de laquelle elle peut consulter tous les renseignements et les documents nécessaires à l'accomplissement des missions qui lui sont dévolues et, le cas échéant, les copier.»

Art. 154

§ 1^{er}. À l'article 4, de la même loi, modifié par les lois du 31 janvier 2003, du 1^{er} juin 2005 et du 20 juillet 2005, sont apportées les modifications suivantes:

1° au §1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots «sur proposition» sont remplacés par les mots «après avis»;

2° le § 3, 1°, est remplacé par la disposition suivante:

«1° la procédure d'octroi des autorisations visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, notamment la forme de la demande, l'instruction du dossier, les délais dans lesquels le ministre doit statuer et notifier sa décision au demandeur et à la commission, et la redevance à payer à la Direction générale de l'Énergie pour l'analyse du dossier.»

§ 2. L'article 4 de la loi du 1^{er} juin 2005 portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, est abrogé.

Art. 155

Dans l'article 9ter de la même loi, le point 4° est remplacé comme suit:

«4° l'éventuelle obligation du gestionnaire de réseau d'accepter que des différends relatifs à des activités de transport, qui, entre autres, peuvent se rapporter à l'accès au réseau de transport, à l'application du règlement technique et aux tarifs visés aux articles 12 à 12novies, soient soumis à conciliation ou arbitrage conformément au règlement visé à l'article 28 de la loi.»

Art. 156

In artikel 13, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 juni 2005, wordt het vijfde lid vervangen als volgt:

«Het ontwikkelingsplan dekt een periode van minstens tien jaar. Het wordt om de vier jaar aangepast. Die aanpassing moet plaatsvinden binnen de twaalf maanden na de publicatie van de prospectieve studie.»

Art. 157

§ 1. Artikel 17 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 juni 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1 worden de woorden «op voorstel» vervangen door de woorden «na advies»;

2° in § 2 wordt de eerste zin aangevuld met de woorden «meer bepaald de vorm van de aanvraag, het onderzoek van het dossier, de termijnen waarbinnen de minister moet beslissen en zijn beslissing aan de aanvrager en de commissie moet meedelen, alsmede de vergoeding die aan de Algemene Directie Energie moet worden betaald voor het onderzoek van het dossier».

§ 2. Artikel 15 van de wet van 1 juni 2005 tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, wordt opgeheven.

Art. 158

In artikel 23, § 2, 6°, van dezelfde wet worden de woorden «en controle uitoefenen op de naleving van de voorwaarden van de afgeleverde vergunningen» geschrapt.

Art. 159

Artikel 23, § 2, 7°, van dezelfde wet, wordt opgeheven.

Art. 160

In artikel 28 van dezelfde wet, wordt de eerste zin vervangen als volgt:

«De commissie richt een bemiddelings- en arbitragedienst in voor geschillen betreffende transmissieaangelegenheden. Deze geschillen kunnen onder meer de toegang tot het transmissienet, de toepassing van het

Art. 156

Dans l'article 13, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} juin 2005, l'alinéa 5 est remplacé comme suit:

«Le plan de développement couvre une période d'au moins dix ans. Il est actualisé tous les quatre ans. Cette actualisation doit avoir lieu dans les douze mois de la publication de l'étude prospective.»

Art. 157

§ 1^{er}. A l'article 17 de la même loi, modifiée par la loi du 1^{er} juin 2005, sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 1^{er}, les mots «sur proposition» sont remplacés par les mots «après avis»;

2° au § 2, la première phrase est complétée par les mots «notamment la forme de la demande, l'instruction du dossier, les délais dans lesquels le ministre doit statuer et notifier sa décision au demandeur et à la commission, ainsi que la redevance à payer à la Direction Générale de l'Énergie pour l'analyse du dossier».

§ 2. L'article 15 de la loi du 1^{er} juin 2005 portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, est abrogé.

Art. 158

A l'article 23, § 2, 6°, de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} juin 2005, les mots «et contrôle le respect des conditions des autorisations délivrées» sont supprimés.

Art. 159

L'article 23, § 2, 7°, de la même loi, est abrogé.

Art. 160

Dans l'article 28 de la même loi, la première phrase est remplacée comme suit:

«La commission organise un service de conciliation et d'arbitrage pour les différends relatifs aux activités de transport. Ces différends peuvent entres autres concerner l'accès au réseau de transport, l'application

technisch reglement en de tarieven bedoeld in artikelen 12 tot 12*novies* betreffen.».

Art. 161

Artikel 29 van dezelfde wet, opgeheven door de wet van 27 juli 2005, wordt hersteld in de volgende lezing:

«Art. 29. § 1. Binnen de commissie wordt een autonoom orgaan opgericht, Geschillenkamer genoemd, dat, op verzoek van één van de partijen, beslist over geschillen tussen de netbeheerder en de netgebruikers betreffende de toegang tot het transmissienet en de tarieven bedoeld in artikelen 12 tot 12*novies*, behalve geschillen inzake contractuele rechten en verbintenissen.

§ 2. De Geschillenkamer bestaat uit een voorzitter, twee andere leden en drie plaatsvervangers, benoemd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit voor een hernieuwbare termijn van zes jaar. In afwijking van het voorgaande worden bij de oprichting van de Geschillenkamer één lid en één plaatsvervanger benoemd voor een aanvankelijke termijn van twee jaar en één lid en één plaatsvervanger voor een aanvankelijke termijn van vier jaar.

De voorzitter en één plaatsvervanger worden aangewezen onder de magistraten van de rechterlijke orde; de andere leden en plaatsvervangers worden aangewezen omwille van hun deskundigheid inzake mededinging. De leden en de plaatsvervangers mogen niet onder de leden van de organen en de personeelsleden van de commissie worden gekozen. De Koning bepaalt het bedrag van de vergoedingen die hun worden toegekend.

§ 3. De Geschillenkamer beslist met een gemotiveerde administratieve beslissing over de aangelegenheden die bij haar aanhangig worden gemaakt, na de betrokken partijen te hebben gehoord. Zij kan overgaan of doen overgaan tot alle nuttige onderzoeken en kan, indien nodig, deskundigen aanwijzen en getuigen horen. Zij kan bewarende maatregelen opleggen in dringende gevallen.

Bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit bepaalt de Koning de procedureregels die van toepassing zijn voor de Geschillenkamer.».

Art. 162

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de datum van inwerkingtreding van artikelen 154, 157 en 158.

du règlement technique et les tarifs visés aux articles 12 à 12*novies*.».

Art. 161

L'article 29 de la même loi, abrogé par la loi du 27 juillet 2005, est rétabli dans la rédaction suivante:

«Art. 29. § 1^{er}. Il est créé au sein de la commission un organe autonome dénommé Chambre de litiges qui, à la demande de l'une des parties, statue sur les différends entre le gestionnaire et les utilisateurs du réseau relatifs à l'accès au réseau de transport et aux tarifs visés aux articles 12 à 12*novies*, à l'exception des différends portant sur des droits et obligations contractuels.

§ 2. La Chambre de litiges est composée d'un président, de deux autres membres et de trois suppléants nommés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres pour un terme renouvelable de six ans. Par dérogation à ce qui précède, lors de la constitution de la Chambre de litiges un membre et un suppléant sont nommés pour un terme initial de deux ans et un membre et un suppléant pour un terme initial de quatre ans.

Le président et un suppléant sont désignés parmi les magistrats de l'ordre judiciaire; les autres membres et suppléants sont désignés en raison de leur compétence en matière de concurrence. Les membres et les suppléants ne peuvent être choisis parmi les membres des organes et les employés de la commission. Le Roi fixe le montant des allocations qui leur sont attribuées.

§ 3. La Chambre de litiges statue par une décision administrative motivée sur les affaires dont elle est saisie, après avoir entendu les parties en cause. Elle peut procéder ou faire procéder à toutes investigations utiles et peut au besoin désigner des experts et entendre des témoins. Elle peut ordonner des mesures conservatoires en cas d'urgence.

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi fixe les règles de procédure applicables devant la Chambre de litiges.».

Art. 162

Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, fixe la date d'entrée en vigueur des articles 154, 157 et 158.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen

Art. 163

Artikel 15/13 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, gewijzigd bij de wet van 1 juni 2005, wordt vervangen door wat volgt:

«Art. 15/13. § 1. Een prospectieve studie betreffende de zekerheid van aardgasbevoorrading wordt opgesteld door de Algemene Directie Energie in samenwerking met het Federaal Planbureau.

De beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de opslaginstallatie voor aardgas, de beheerder van de LNG-installatie, de commissie en de Nationale Bank van België worden geraadpleegd.

Het ontwerp van prospectieve studie wordt voor advies voorgelegd aan de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling en aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven. De adviezen worden bezorgd binnen de zestig dagen na het verzoek om advies. Bij gebrek aan advies wordt de procedure inzake de uitwerking van de prospectieve studie voortgezet.

De prospectieve studie strekt zich uit over minstens tien jaar. Ze wordt om de vier jaar na de publicatie van de vorige studie aangepast.

§ 2. De prospectieve studie bevat de volgende elementen:

- 1° de raming van de evolutie van de vraag en het aanbod voor aardgas op middellange en lange termijn;
- 2° de richtsnoeren inzake diversificatie van de bevoorradingsbronnen en de identificatie van de nieuwe behoeften inzake bevoorrading in aardgas;
- 3° een indicatief investeringsprogramma met het oog op het behoud en de ontwikkeling van het aardgasvervoersnet, de opslaginstallatie voor aardgas en de LNG-installatie;
- 4° een evaluatie van de bevoorradingszekerheid inzake aardgas en, wanneer deze in het gedrang dreigt te komen, een opsomming van aanbevelingen dienangaande;
- 5° op het gebied van de opslagcapaciteit voor aardgas, de minimale streefdoelen die moeten worden bereikt in het kader van de zekerheid van de bevoorrading van het land.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations

Art. 163

L'article 15/13 de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, modifié par la loi du 1^{er} juin 2005, est remplacé par ce qui suit:

«Art. 15/13. § 1^{er}. Une étude prospective concernant la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel est établie par la Direction générale de l'Énergie en collaboration avec le Bureau fédéral du Plan.

Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de GNL, la commission et la Banque nationale de Belgique sont consultés.

Le projet d'étude prospective est soumis pour avis à la Commission interdépartementale du développement durable et au Conseil central de l'Économie. Les avis sont transmis dans les soixante jours de la demande d'avis. À défaut d'avis, la procédure d'établissement de l'étude prospective est poursuivie.

L'étude prospective a une portée d'au moins dix ans. Elle est actualisée tous les quatre ans à dater de la publication de l'étude précédente.

§ 2. L'étude prospective contient les éléments suivants:

- 1° l'estimation de l'évolution de la demande et de l'offre de gaz naturel à moyen et long terme;
- 2° les orientations en matière de diversification des sources d'approvisionnement et l'identification des besoins nouveaux d'approvisionnement en gaz naturel;
- 3° un programme indicatif d'investissements en vue du maintien et du développement du réseau de transport de gaz naturel, d'installation de stockage de gaz naturel et d'installation de GNL;
- 4° une évaluation de la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel et, quand celle-ci risque d'être compromise, la formulation de recommandations à ce sujet;
- 5° en matière de capacité de stockage de gaz naturel, les objectifs minimaux à atteindre dans le cadre de la sécurité d'approvisionnement du pays.

§ 3. De Koning bepaalt de nadere regels voor de uitwerking en de publicatie van de prospectieve studie.

§ 4. In het raam van het volbrengen van de opdrachten die haar krachtens dit artikel zijn toegewezen kan de Algemene Directie Energie de aardgasbedrijven die op de Belgische markt een rol spelen, verzoeken haar binnen de dertig dagen volgend op haar aanvraag alle informatie te bezorgen die zij nodig heeft. Ingeval geweigerd wordt de gevraagde informatie binnen de dertig dagen te verstrekken kan zij overgaan tot een plaatsbezoek waarbij zij alle inlichtingen en documenten kan raadplegen die nodig zijn voor het volbrengen van de haar toegewezen opdrachten en die desgevallend kopiëren.».

Art. 164

Artikel 15/14, § 2, 5°, van dezelfde wet, wordt opgeheven.

Art. 165

In artikel 15/17 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 2001, 1 juni 2005 en 27 juli 2005, worden de woorden «tot het aardgasvervoersnet, de aardgas-opslaginstallaties of de LNG-installaties» ingevoegd tussen de woorden «de toegang» en «de upstreaminstallaties».

Art. 166

Artikel 15/18 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 27 juli 2005, wordt hersteld in de volgende lezing:

«Art. 15/18. De Geschillenkamer, opgericht bij artikel 29 van de wet van 29 april 1999, beslist op verzoek van een van de partijen over de geschillen tussen de netgebruikers en de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie of de beheerder van de LNG-installatie die betrekking hebben op de toegang tot het aardgasvervoersnet, de aardgas-opslaginstallaties, de LNG-installaties of de upstreaminstallaties, en op de tarieven bedoeld in de artikelen 15/5 tot 15/5*decies*, behalve geschillen inzake contractuele rechten en verbintenissen.».

§ 3. Le Roi règle les modalités d'élaboration et de publication de l'étude prospective.

§ 4. Dans le cadre de l'accomplissement des missions qui lui sont assignées en vertu du présent article, la Direction générale de l'Énergie peut requérir des entreprises de gaz naturel intervenant sur le marché belge de lui fournir toutes les informations qui lui sont nécessaires, dans les trente jours suivant sa demande. En cas de refus de transmettre les informations demandées dans les trente jours, elle peut procéder à une visite sur place au cours de laquelle elle peut consulter tous les renseignements et les documents nécessaires à l'accomplissement des missions qui lui sont dévolues et, le cas échéant, les copier.».

Art. 164

L'article 15/14, § 2, 5°, de la même loi, est abrogé.

Art. 165

Dans l'article 15/17 de la même loi, modifié par les lois du 16 juillet 2001, du 1^{er} juin 2005 et du 27 juillet 2005, les mots «au réseau de transport de gaz naturel, aux installations de stockage de gaz naturel, aux installations de GNL,» sont insérés entre les mots «l'accès» et «aux installations en amont».

Art. 166

L'article 15/18 de la même loi, abrogé par la loi du 27 juillet 2005, est rétabli dans la rédaction suivante:

«Art. 15/18. La Chambre de litiges, créée à l'article 29 de la loi du 29 avril 1999, statue à la demande de l'une des parties sur les différends, entre les utilisateurs du réseau et le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel ou le gestionnaire d'installation de GNL, qui sont relatifs à l'accès au réseau de transport de gaz naturel, aux installations de stockage de gaz naturel, aux installations de GNL ou aux installations en amont, ainsi qu'aux tarifs visés aux articles 15/5 à 15/5*decies*, à l'exception des différends portant sur des droits et obligations contractuels.».

TITEL XIII

Justitie

ENIG HOOFDSTUK

Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 8 oktober 2008 tot wijziging van het wetboek van vennootschappen ingevolge Richtlijn 2006/68/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 september 2006 tot wijziging van Richtlijn 77/91/EEG van de Raad met betrekking tot de oprichting van de naamloze vennootschap, alsook de instandhouding en wijziging van haar kapitaal

Art. 167

De artikelen van het koninklijk besluit van 8 oktober 2008 tot wijziging van het wetboek van vennootschappen ingevolge Richtlijn 2006/68/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 september 2006 tot wijziging van Richtlijn 77/91/EEG van de Raad met betrekking tot de oprichting van de naamloze vennootschap, alsook de instandhouding en wijziging van haar kapitaal, worden bekrachtigd met uitwerking op de datum van hun inwerkingtreding.

TITEL XIV

Asiel en immigratie

ENIG HOOFDSTUK

Wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Art. 168

In artikel 8*bis*, § 5, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd bij de wet van 1 september 2004, worden de woorden «, 40*bis* of 40*ter*» ingevoegd tussen de woorden «artikel 40» en de woorden «bedoelde vreemdelingen».

Art. 169

In artikel 9*bis*, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden

TITRE XIII

Justice

CHAPITRE UNIQUE

Confirmation de l'arrêté royal du 8 octobre 2008 modifiant le Code des sociétés conformément à la directive 2006/68/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 septembre 2006 modifiant la directive 77/91/CEE du Conseil en ce qui concerne la constitution d'une société anonyme ainsi que le maintien et les modifications de son capital

Art. 167

Les articles de l'arrêté royal du 8 octobre 2008 modifiant le Code des sociétés conformément à la directive 2006/68/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 septembre 2006 modifiant la directive 77/91/CEE du Conseil en ce qui concerne la constitution d'une société anonyme ainsi que le maintien et les modifications de son capital, sont confirmés avec effet à la date de leur entrée en vigueur.

TITRE XIV

Asile et immigration

CHAPITRE UNIQUE

Modification de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Art. 168

L'article 8*bis*, § 5, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 1^{er} septembre 2004, est complété par les mots «, 40*bis* ou 40*ter*».

Art. 169

Dans l'article 9*bis*, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les mots «où

de woorden «waarop het beroep niet toelaatbaar wordt verklaard» vervangen door de woorden «waarop een verwerpingsarrest inzake het toegelaten beroep is uitgesproken».

Art. 170

In artikel 12 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 6 augustus 1993, 24 mei 1994 en 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden «de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten» vervangen door de woorden «de bevolkingsregisters, de identiteitskaarten, de vreemdelingenkaarten en de verblijfsdocumenten»;

2° in het tweede lid worden de woorden «die zich vluchteling verklaart of die vraagt om als vluchteling te worden erkend» vervangen door de woorden «die een asielaanvraag indient»;

3° in het tweede lid worden de woorden «§ 1,» ingevoegd tussen de woorden «artikel 1,» en de woorden «eerste lid, 2°».

Art. 171

In artikel 12*bis*, § 3, vierde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de Nederlandstalige tekst wordt het woord «tweemaal» ingevoegd tussen de woorden «kan de minister of zijn gemachtigde deze termijn» en de woorden «met een periode»;

2° in de Franstalige tekst worden de woorden «*de l'administration communale*» vervangen door de woorden «*du demandeur*».

Art. 172

In artikel 25, vierde lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 15 juli 1996, worden de woorden «van het verzoek tot herziening» vervangen door de woorden «van het annulatieberoep bedoeld in artikel 39/79, § 1, tweede lid, 4°».

Art. 173

In artikel 40*bis*, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 april 2007, worden de woorden «van de vreemdeling» vervangen door de woorden «van de burger van de Unie».

le recours est déclaré non admissible» sont remplacés par les mots «où un arrêt de rejet du recours admis est prononcé».

Art. 170

A l'article 12 de la même loi, modifié par les loi des 6 août 1993, 24 mai 1994 et 15 septembre 2006, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots «registres de la population et aux cartes d'identité» sont remplacés par les mots «registres de la population, aux cartes d'identité, aux cartes d'étranger et aux documents de séjour»;

2° à l'alinéa 2, les mots «qui se déclare réfugié ou qui demande la reconnaissance de la qualité de réfugié» sont remplacés par les mots «qui introduit une demande d'asile»;

3° à l'alinéa 2, les mots «§ 1^{er},» sont insérés entre les mots «l'article 1^{er},» et les mots «alinéa 1^{er}, 2°».

Art. 171

A l'article 12*bis*, § 3, alinéa 4, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le texte néerlandais, le mot «tweemaal» est inséré entre les mots «kan de minister of zijn gemachtigde deze termijn» et les mots «met een periode»;

2° dans le texte français, les mots «*de l'administration communale*» sont remplacés par les mots «*du demandeur*».

Art. 172

Dans l'article 25, alinéa 4, de la même loi, remplacé par la loi du 15 juillet 1996, les mots «de la demande en révision» sont remplacés par les mots «du recours en annulation visé à l'article 39/79, § 1^{er}, alinéa 2, 4°».

Art. 173

Dans l'article 40*bis*, § 2, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 25 avril 2007, les mots «de l'étranger» sont remplacés par les mots «du citoyen de l'Union».

Art. 174

In de Nederlandstalige tekst van artikel 57/6, eerste lid, 8°, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, wordt het woord «vreemdelingen» vervangen door het woord «vluchtelingen».

Art. 175

In artikel 61/4, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de woorden «tweede lid» vervangen door de woorden «§ 1, vijfde lid, en § 2».

Art. 176

In artikel 61/8 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 april 2007, worden de woorden «§ 2bis» vervangen door de woorden «§ 3».

Art. 177

In artikel 73, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1996, worden de woorden «zijn verzoek tot herziening» vervangen door de woorden «zijn annulatieberoep».

Art. 178

In artikel 74/5, § 5, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 15 september 2006, worden de woorden «of de subsidiaire beschermingsstatus» ingevoegd tussen de woorden «gelijkgesteld met een beslissing tot weigering van de vluchtelingenstatus» en de woorden «in de zin van artikel 52, § 2».

Art. 179

In artikel 74/8, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1996 en gewijzigd bij de wet van 15 september 2006, worden de woorden «wordt opgesloten overeenkomstig de artikelen 7, derde lid, en 27, derde lid, of ter beschikking wordt gesteld van de regering overeenkomstig artikel 25, vierde lid, of wordt vastgehouden overeenkomstig artikel 74/5, § 1, en 74/6, §§ 1 en 1bis» vervangen door de woorden «wordt opgesloten, ter beschikking gesteld van de Regering of vastgehouden overeenkomstig de artikelen 7, 8bis, § 4, 25, 27, 29, tweede lid, 51/5, § 1 of § 3, 52/4, vierde lid, 54, 57/32, § 2, tweede lid, 74/5 of 74/6, § 1 of § 1bis».

Art. 174

Dans le texte néerlandais de l'article 57/6, alinéa 1^{er}, 8°, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, le mot «*vreemdelingen*» est remplacé par le mot «*vluchtelingen*».

Art. 175

Dans l'article 61/4, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les mots «*alinéa 2*» sont remplacés par les mots «§ 1^{er}, alinéa 5, et § 2».

Art. 176

Dans l'article 61/8 de la même loi, inséré par la loi du 25 avril 2007, les mots «§ 2bis» sont remplacés par les mots «§ 3».

Art. 177

Dans l'article 73, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 15 juillet 1996, les mots «*sa demande en révision*» sont remplacés par les mots «*son recours en annulation*».

Art. 178

Dans l'article 74/5, § 5, alinéa 2, de la même loi, remplacé par la loi du 15 septembre 2006, les mots «ou du statut de protection subsidiaire» sont insérés entre les mots «de plein droit à une décision de refus du statut de réfugié» et les mots «au sens de l'article 52, § 2».

Art. 179

Dans l'article 74/8, § 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1996 et modifié par la loi du 15 septembre 2006, les mots «est détenu en application des articles 7, alinéa 3, et 27, alinéa 3, mis à la disposition du gouvernement en application de l'article 25, alinéa 4, ou maintenu en application des articles 74/5, § 1^{er}, et 74/6, §§ 1^{er} et 1^{er}bis» sont remplacés par les mots «est détenu, mis à la disposition du Gouvernement ou maintenu en application des articles 7, 8bis, § 4, 25, 27, 29, alinéa 2, 51/5, § 1^{er} ou § 3, 52/4, alinéa 4, 54, 57/32, § 2, alinéa 2, 74/5 ou 74/6, § 1^{er} ou § 1^{er}bis».

Gegeven te Brussel, 31 januari 2009.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De eerste minister,

H. VAN ROMPUY

De minister van Financiën,

D. REYNDEERS

*De minister van Sociale Zaken en
Volksgezondheid,*

L. ONKELINX

De minister van Overheidsbedrijven,

S. VANACKERE

De minister van Werk,

J. MILQUET

De minister van Justitie,

S. DE CLERCK

*De minister van KMO's, Landbouw en
Wetenschapsbeleid,*

S. LARUELLE

De minister van Pensioenen,

M. ARENA

De minister van Klimaat en Energie,

P. MAGNETTE

Donné à Bruxelles, le 31 janvier 2009

ALBERT

PAR LE ROI:

Le premier ministre,

H. VAN ROMPUY

Le ministre des Finances,

D. REYNDEERS

*La ministre des Affaires sociales et
de la Santé publique,*

L. ONKELINX

Le ministre des Entreprises publiques,

S. VANACKERE

La ministre de l'Emploi,

J. MILQUET

Le ministre de la Justice,

S. DE CLERCK

*La ministre des PME, de l'Agriculture et
de la Politique scientifique,*

S. LARUELLE

La ministre des Pensions,

M. ARENA

Le ministre du Climat et de l'Énergie,

P. MAGNETTE

De minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,

V. VAN QUICKENBORNE

De minister van Migratie- en Asielbeleid,

A. TURTELBOOM

De staatssecretaris voor Mobiliteit,

E. SCHOUPPE

Le ministre pour l'Entreprise et la Simplification,

V. VAN QUICKENBORNE

La ministre de la Politique de migration et de l'asile,

A. TURTELBOOM

Le secrétaire d'État à la Mobilité,

E. SCHOUPPE